

كتاب

مسالك الممالك

لابي اسحاق ابراهيم بن محمد الفارسي

الاصطخري المعروف بالكرخي

وهو معول على

كتاب صور الاقاليم

للشيخ ابي زيد احمد بن سهل البلخي

طبع

في مدينة ليدن المحروسة

بمطبعة برييل

سنة ١٩٢٧

- Goldziher. Ign., Abhandlungen zur arabischen Philologie.
 Teil I. 1896. (VIII. 231). in-8°. fl 4.50
 Teil II. Das Kitâb al-Mu' Ammarin des Abû Hâtim al-Sigistâni. 1899. (CIX. Anmerk. 69; 103. *Texte arabe*). in-8°. „ 5.25
- Ibn Kutaiba, Adab-al-Kâtib. Nach mehreren Handschriften herausgegeben von MAX GRÜNERT. 1901 (X. 704. *Texte arabe*). gr. in-8°. „ 12.—
- Ibn al-Qalânisi, History of Damascus 363—555 A. H. from the Boldleian Ms. Hunt. 125, being a continuation of the history of Hilâl al-Sabi. Edited with extracts from other histories and summary of contents by H. F. AMEDROZ. 1908. (48. 397. *Texte arabe*). gr. in-8°. „ 5.70
- Ibn Qotaiba. Liber poesis et poetarum, quem edidit M. J. DE GOEJE. 1904. (LIII. 591. *Texte arabe*). gr. in-8°. „ 12.—
- Ibn Saad. Biographien Muhammeds, seiner Gefährten und der Spätern Träger des Islams bis zum Jahre 230 der Flucht, herausgegeben von ED. SACHAU. 1905—1921. Band I—IX, I. „ 89.70
- Ibn-Sa'id, Kitâb al-Mugrib fi Hulâ al-Magrib Buch IV. Geschichte der Ihsiden und Fustâtensische Biographien. Textausgabe nach der originalen einzig vorhandenen Handschrift zu Kairo und deutsche Bearbeitung mit Anmerkungen und Registern nebst einem Auszug aus al-Kindis Ta'rih Miqr von KNUT L. TALLQVIST. 1899. (132. 180. *Texte arabe*). in-4°. „ 10.—
- (Text). Mit Anmerkungen und Registern von KNUT L. TALLQVIST. 1899. (II. 180. *Texte arabe*). in-4°. „ 6.—
- Kitab al-Wuzara. The historical remains of Hilâl al-Sâbi. First part of his Kitab al-Wuzara (Gotha Ms. 1756) and Fragment of his History 389—393 A. H. (B. M. Ms add. 19360). Edited with Notes and Glossary by H. F. AMEDROZ. 1904. (71. VII. 516). *Texte arabe*). gr. in-8°. „ 8.40
- Landberg (Carlo). Proberbes et dictons du peuple arabe. Matériaux pour servir à la connaissance des dialectes vulgaires, recueillis, traduits et annotés, Leyde et Paris, 1883, in-8° br., III et 464 pages. „ 4.20
- Naka'id (The) of Jarir and al-Farazdak, edited by A. A. BEVAN.
 Vol. I. 1905—1907. (XXIII. 545. *Texte arabe*). gr. in-4°. „ 20.—
 Vol. II. 1908—1909. (IX. 546—1099. *Texte arabe*). gr. in-4°. „ 18.—
 Vol. III. (Indices and Glossary). 1908—12. (VIII. 637. *Texte arabe*). gr. in-4°. „ 20.—
- Spitta-Bey (Guillaume). Contes arabes modernes, recueillis et traduits avec la traduction française, 1883. (XII. 226. *Texte arabe* en caract. lat.), in-8°. „ 4.20
- Vitae Propheaturum auctore Muhammed ben 'Abdallah al-Kisai, ex codicibus, qui in Monaco, Bonno, Lugd. Batav., Lipsia et Gothana asservantur edidit Dr. ISAAC EISENBERG. 1922—23. 2 vol. (XII. 240; IV. 241—309. *Texte arabe*). gr. in-8°. „ 15.50
- Zettersteen, K. V., Beiträge zur Geschichte der Mamlukensultane in den Jahren 690—741 der Hîgra, nach arabischen Handschriften. 1919. (XVI. 118. 330. *Texte arabe*). gr. in-8°. „ 14.50

كتاب

مسالك الممالك

لابي اسحاق ابراهيم بن محمد الفارسي

الاصطخري المعروف بالكسرخي

وهو معول على

كتاب صور الاقاليم

للشيخ ابي زيد احمد بن سهل البجلي



طبع

في مدينة ليدن المحروسة

بمطبعة برييل

سنة ١٩٢٧

الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا
 محمد النبي وعلى آل محمد وسلّم ونسال
 الله التوفيق وخاتمة السعادة^a

الحمد لله مبدئ^b النعم ووليّ الحمد وصلى الله على محمد وعلى آل
 محمد، أما بعد فأتى ذكرت في كتابي هذا اقاليم الارض على الممالك
 وقصدت منها بلاد الاسلام بتفصيل مدنها وتقسيم ما يعود بالاعمال المجموعة

^a) Cod. Bonon. = A. Cod. Berol. = B. Epitome Gothan. cujus facsimile
 dedit Moeller = C. Ibn Haucal secundum textum mox edendum = D. Vers.
 Pers. ex MS. Gothano = E. Vers. Ouseleyi = Ous. ^b) A. مبتدى. Scripsi
 secundum H. Khal. V, p. 509 et Vers. Pers. MS. East India House 1026. In
 B. primum folium deest. In E. initium operis hoc est (cf. H. Khal. IV, p. 112):

الحمد لله الذي خلق السموات والارضين ووضع البلاد والاقاليم وبدع الاشياء
 العظام كما يقول في الكتاب الكرام ان ربكم الله الذي خلق السموات والارض
 في ستة ايام وصلى الله على محمد سيد الانام وآله واولاده الكرام، اما بعد
 چنین گوید جامع این صور که چون عمری بسیاحت و سفر گذرانیدم و بر
 احوال بسی از بلاد معموره و غیره مطلع گردیدم بدولت آن صاحب دولت که
 در رکاب او روزگار میگذرانیدم هم بحسب لاشاره او واجب دیدم ذکر بلاد
 مشهور و غیره از حوزه اسلام و آنچه قریب بدان بود مع الملحقات والمضافات
 نمودن تا چون بعضها عزه بدیده اعتبار دران تأمل فرمایند و مستفید گردند
 یفرد D. c) . کمینہ را بدعا یا داوری فرمایند

اليها ولم اقصد الاقاليم السبعة التي عليها قسمة الارض بل جعلت كل قطعة افردتها مفردة مصورة يحكى موضع ذلك الاقليم ثم ذكرت ما يحيط به من الاماكن وما فى اضعافه من المدن والبقاع المشهورة والبحار والانهار وما يحتاج الى معرفته من جوامع ما يشتمل عليه ذلك الاقليم من غير ان استقصيت ذلك كراهة الاطالة التي تؤدى الى ملالة من قراءه ولان الغرض فى كتابي هذا تصوير هذه الاقاليم التي لم يذكرها احد علمته واما ذكر مدنها وجبالها وانهارها وبحارها والمسافات وسائر ما انا ذاكه فقد يوجد فى الاخبار ولا يتعذر على من اراد تقصى شىء من ذلك من اهل كل بلد فلذلك تجاوزنا فى ذكر المسافات والمدن وسائر ما نذكره^d، فاتخذت لجميع الارض التي يشتمل عليها البحر المحيط الذي لا يسلك صورة اذا نظر اليها ناظر علم مكان كل اقليم مما ذكرناه واتصال بعضه ببعض ومقدار كل اقليم من الارض حتى اذا رأى كل اقليم من ذلك مفصلاً علم موقعه من هذه الصورة ولم تتسع هذه الصورة التي جمعت سائر الاقاليم لما يستحقه كل اقليم فى صورته من مقدار الطول والعرض والاستدارة والتربيع والتثليث وسائر ما يكون عليه اشكال تلك الصورة فاكتفيت ببيان موقع كل اقليم ليعرف مكانه ثم افردت لكل اقليم من بلاد الاسلام صورة على حدة بينت فيها شكل ذلك الاقليم وما يقع فيه^e من المدن وسائر ما يحتاج الى علمه مما اتى على ذكره فى موضعه ان شاء الله تعالى^f

فصلت بلاد الاسلام عشرين اقليماً وابتدأت بديار العرب فجعلتها اقليماً لان فيها الكعبة ومكة أم القرى وهى واسطة هذه الاقاليم ثم اتبعت ديار العرب ببحر فارس لانه يكتنف^g اكثر ديار العرب ثم ذكرت المغرب حتى انتهيت الى مصر فذكرتها ثم ذكرت الشام ثم بحر الروم ثم الجزيرة ثم العراق ثم خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم المنصورة وما يتصل بها من بلاد السند والهند والاسلام ثم ازربيجان وما يتصل بها ثم كور الجبال ثم الديلم

a) A. اقرب بها. b) A. املال. c) A. توجد من. d) A. يذكره. e) Hic incipit B. f) B. ثبتت. g) A. et B. فيها. h) B. يكتنف.

ثم بحر الخزر ثم المفازة التي بين فارس وخراسان ثم سجستان وما يتصل بها ثم خراسان ثم ما وراء النهر^{هـ}

فهذه صورة الارض عامرها والخراب منها وهي مقسومة على الممالك وعماد ممالك الارض اربعة فاعمرها واكثرها خيرا واحسنها استقامة في السياسة وتقويم العمارات فيها^{هـ} مملكة ايران^{هـ} وقصبتها اقليم بابل وهي مملكة فارس وكان حد هذه المملكة في ايام العجم معلوما فلما جاء الاسلام اخذت^و من كل مملكة بنصيب فأخذ من مملكة الروم الشام ومصر والمغرب والاندلس وأخذ من مملكة الهند ما اتصل بارض المنصورة والمثلثان الى كابل^و وطرف اعلى^و طخارستان وأخذ من مملكة الصين ما وراء النهر^و وانضاف اليها هذه^و الممالك العظيمة، فمملكة الروم تدخل فيها حدود الصقالبة^و ومن جاورهم من الروس والسير واللات والارمن ومن دان بالنصرانية ومملكة الصين تدخل فيها سائر بلدان الاتراك وبعض التبت ومن دان بدين اهل الاوثان منهم ومملكة الهند تدخل فيها السند وقشمير^و وطرف من التبت ومن دان بدينهم، ولم نذكر بلد السودان في المغرب والباجنة والزنج^و ومن في اعراضهم من الامم لان انتظام الممالك بالديانات والآداب والحكم وتقويم العمارات بالسياسة المستقيمة وهاؤلاء مهملون لهذه الخصال ولا حظ لهم في شيء من ذلك

واين: *a) Hic sequi deberet mappa mundi. E. post divisionem haec habet:*

ترتيبى است پسندیده که عمرى بس طويل بران صرف شد وير جميع جزئيات اين ربع اطلاع بدید شد بعضى براى العين وبرخى از ثقات مورخين مسموع شد درين كتاب ثبت نموديم واين كتابرا مسالك الممالك نام نهاديم وبعضى از ملوك ماضيه مشهوره واكثر سلاطين که در زمان تاليف موجود بودند نیز بتقريب قسمت ذکر يافت وبالله العصمة والتوفيق

b) B. خداوند كتاب گوید که اين صوره الخ: Deinde absoluta mappa haec leguntur:

وطرفا على *e) A. et B.* تا مولتان تا کابلستان *d) E.* اخذ *c) D.* om.

h) E. سقلاب *g) E.* وهذه *f) Ex D.; A. et B.* وحدود تخارستان *E.*

وزنکيان وباجنه *k) E.* يذکر *B.* *i)* وکشمير

فَيَسْتَحَقُّوا بِهِ^a أَفْرَادَ مَمَالِكِهِمْ بِمَا ذَكَرْنَا بِهِ سَائِرَ الْمَمَالِكِ غَيْرَ أَنَّ بَعْضَ السُّودَانِ الْمَقَارِبِينَ لِهَذِهِ الْمَمَالِكِ الْمَعْرُوفَةِ يَرْجِعُونَ إِلَى دِيَانَةِ وَرِيَاضَةِ وَحُكْمٍ وَيُقَارِبُونَ أَهْلَ هَذِهِ الْمَمَالِكِ مِثْلَ النُّوْبَةِ وَالْحَبِشَةِ فَانْتَهَمَ نَصَارَى يَرْتَسِمُونَ بِمَذَاهِبِ الرُّومِ وَقَدْ كَانُوا قَبْلَ الْإِسْلَامِ يَتَّصِلُونَ بِمَمْلَكَةِ الرُّومِ عَلَى الْمَجَاوِرَةِ لِأَنَّ أَرْضَ النُّوْبَةِ مُتَاخِمَةٌ لِأَرْضِ مِصْرَ وَالْحَبِشَةِ عَلَى بَحْرِ الْقَلْزَمِ وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ أَرْضِ مِصْرَ مَفَازَةٌ فِيهَا مَعْدِنُ الذَّهَبِ وَيَتَّصِلُونَ بِمِصْرَ وَالشَّامِ مِنْ طَرِيقِ بَحْرِ الْقَلْزَمِ، فَهَذِهِ الْمَمَالِكُ الْمَعْرُوفَةُ وَقَدْ زَادَتْ مَمْلَكَةُ الْإِسْلَامِ بِمَا اجْتَمَعَ إِلَيْهَا مِنْ أَطْرَافِ هَذِهِ الْمَمَالِكِ^٥ وَقَسَمَتِ الْأَرْضَ عَلَى الْجَنُوبِ وَالشَّمَالِ فَإِذَا اخْتَدَتْ مِنَ الْمَشْرِقِ مِنَ الْخَلِيجِ الَّذِي يَأْخُذُ مِنَ الْبَحْرِ الْمَحِيطِ بِأَرْضِ الصِّينِ إِلَى الْخَلِيجِ الَّذِي يَأْخُذُ مِنْ هَذَا الْبَحْرِ الْمَحِيطِ مِنْ أَرْضِ الْمَغْرِبِ بِأَرْضِ الْإِنْدَلُسِ فَقَدْ قَسَمَتِ الْأَرْضَ قِسْمَيْنِ وَخَطَّ هَذِهِ الْقِسْمَةَ يَأْخُذُ مِنْ بَحْرِ الصِّينِ حَتَّى يَقْطَعَ بِلَدَ الْهِنْدِ وَوَسَطَ مَمْلَكَةِ الْإِسْلَامِ حَتَّى يَمْتَدَّ إِلَى أَرْضِ مِصْرَ إِلَى الْمَغْرِبِ فَمَا كَانَ فِي حَدِّ الشَّمَالِ مِنْ هَذَيْنِ الْقِسْمَيْنِ فَاهْلُهُ بَيْضٌ وَكُلَّمَا تَبَاعَدُوا فِي الشَّمَالِ أَزْدَادُوا بَيَاضًا وَهِيَ أَقَالِيمٌ بَارِدَةٌ وَمَا كَانَ يَلِي الْجَنُوبَ مِنْ هَذَيْنِ الْقِسْمَيْنِ فَانْ أَهْلُهُ سَوْدٌ وَكُلَّمَا تَبَاعَدُوا فِي الْجَنُوبِ أَزْدَادُوا سَوَادًا وَاعْدَلْ هَذِهِ الْأَمَاكِنُ مَا كَانَ فِي الْخَطِّ الْمُسْتَقِيمِ وَمَا قَارِبَهُ^٥ وَسَنَذْكُرُ كُلَّ أَقْلِيمٍ مِنْ ذَلِكَ بِمَا يَعْرِفُ قُرْبَهُ وَمَكَانَهُ مِنَ الْأَقْلِيمِ الَّذِي يُصَاقِبُهُ^b فَأَمَّا^c مَمْلَكَةُ الْإِسْلَامِ فَانْ شَرْقِيَّهَا أَرْضُ الْهِنْدِ * وَبَحْرُ فَارَسَ^c وَغَرْبِيَّهَا مَمْلَكَةُ الرُّومِ وَمَا يَتَّصِلُ بِهَا مِنَ الْأَرَمَنِ وَاللَّانِ وَالرَّانِ وَالسَّرِيرِ وَالْخَزَرِ وَالرُّوسِ وَبُلْغَارِ وَالصَّقَالِبَةِ وَطَائِفَةٍ مِنَ التُّرُكِ وَشَمَالِيَّهَا مَمْلَكَةُ الصِّينِ وَمَا يَتَّصِلُ بِهَا مِنْ بِلَادِ الْاِتْرَاقِ وَجَنُوبِيَّهَا بَحْرُ فَارَسَ * وَأَمَّا مَمْلَكَةُ الرُّومِ فَانْ شَرْقِيَّهَا بِلَادُ الْإِسْلَامِ وَغَرْبِيَّهَا وَجَنُوبِيَّهَا الْبَحْرُ الْمَحِيطُ وَشَمَالِيَّهَا حُدُودُ عَمَلِ الصِّينِ لِأَنَّا ضَمَمْنَا مَا بَيْنَ الْاِتْرَاقِ وَبِلَدِ الرُّومِ مِنَ الصَّقَالِبَةِ وَسَائِرِ الْأُمَمِ إِلَى بِلَدِ الرُّومِ^c، وَأَمَّا مَمْلَكَةُ الصِّينِ^d فَانْ شَرْقِيَّهَا وَشَمَالِيَّهَا الْبَحْرُ الْمَحِيطُ وَأَمَّا جَنُوبِيَّهَا فَمَمْلَكَةُ الْإِسْلَامِ وَالْهِنْدِ وَأَمَّا غَرْبِيَّهَا فَهُوَ الْبَحْرُ الْمَحِيطُ إِنْ جَعَلْنَا

a) A. فَيَسْتَحَقُّونَهُ B. فَيَسْتَحَقُّونَ بِهِ. b) Hic incipit C. c) C. om.

d) E. جِين.

ياجوج وماجوج وما وراءهم الى البحر من هذه المملكة، وأما ارض الهند فإن
 شرقيتها بحر فارس وغربيها وجنوبيها بلاد الاسلام وشماليتها *مملكة الصين*
 فهذه حدود هذه الممالك التي ذكرناها وأما البحار فإن أعظمها بحر
 فارس وبحر الروم *وهما خليجان متقابلان ياخذان من البحر المحيط*
 وأعظمها طولاً وعرضاً بحر فارس والذي ينتهي اليه بحر فارس *من الارض
 من حد الصين الى القلزم^d فإذا قطعت من القلزم الى الصين على خط
 مستقيم كان مقداره *ماتتى مرحلة وذلك أنك^f إذا قطعت من القلزم الى
 ارض العراق في البرية كان نحواً من شهر* ومن العراق الى نهر بلخ نحواً
 من شهرين ومن نهر بلخ الى آخر الاسلام في حد^h فرغانة نيف وعشرينⁱ
 مرحلة ومن هناك الى ان تقطع^k ارض الخزرجية كلها فتدخل في عمل
 الثغور نيف وثلاثين^l مرحلة ومن هذا المكان الى البحر من آخر عمل
 الصين نحواً من شهرين^m، فأما من اراد قطع هذه المسافة من القلزم الى
 الصين *في البحرⁿ طالت المسافة عليه * لكثرة المعاطف^o والتواء الطرق
 في هذا البحر^p وأما بحر الروم فإنه *ياخذ من البحر المحيط في الخليج
 الذي بين المغرب وارض الاندلس حتى ينتهي الى الثغور الشامية ومقداره^q
 في المسافة نحو من سبعة اشهر^r وهو احسن استقامة واستواء من بحر فارس
 وذلك أنك^s اذا اخذت من فم هذا الخليج اذاك ربح واحدة^t الى آخر

واعظمها ^a) E. درياى چين وما چين. ^b) C. om. ^c) C. om. Deinde habet
^d) C. pro his القلزم هو بحر القلزم، et deinde plura omisa sunt quae p. 4, l. 3 seqq. alieno loco
 inseruntur. ^e) C. et D. add. نحو. ^f) A. et B. اقل. ^g) C. شهرين et sic
 E. et Ous. sed hic orta est lectio omissione verborum ومن العراق الى نهر بلخ
^h) C. حدود. ⁱ) A., B. et C. وعشرون. ^k) A. et B. نحواً من شهرين
 فيطول عليه. ^l) A.; B. et C. وثلاثون. ^m) A. om. ⁿ) A. om.; C. فيطول عليه
 والتعاريج C. habet والتواء الطرق Deinde pro المعاطف. ^o) A. الطريق.
^p) C. haec om. ^q) C. add. اعنى طولاً. ^r) A. et B. iterum
 واحد. ^s) A. et B. اقل.

هذا البحر وبين بحر القلزم الذي هو لسان بحر فارس وبين بحر الروم على سمت ^h القَرَمَا اربع مراحل غير ان بحر الروم يجاوز الفرما الى الثغور بنيف وعشرين ^e مرحلة ^g * وقد فصلنا في مسافات المغرب ما يغنى عن اعادته ^d فمن مصر الى اقصى المغرب نكحوا من مائة وثمانين مرحلة ^a فكان ماء بين اقصى الارض من المغرب الى اقصاها من المشرق ^f نكحوا من اربع مائة مرحلة ^c واما عرضها من اقصاها في حد الشمال الى اقصاها في حد الجنوب فانك تاخذ من ساحل ^h البحر المحيط حتى تنتهي الى ارض ياجوج وماجوج ^k ثم تمر على ظهر الصقالبة وتقطع ارض بلغار الداخلة والصقالبة وتمضى في بلد الروم الى الشام ^e حتى تخرج في الشام وارض مصر والنوبة ثم تمتد في برية بين بلاد السودان وبلاد الزنج حتى تنتهي الى البحر المحيط وهذا ^k خط ما بين جنوبى الارض وشماليتها، فاما الذى اعلمه من مسافة هذا الخط فان من ناحية ياجوج الى ناحية بلغار وارض الصقالبة نجوا ^l من اربعين مرحلة ومن ارض الصقالبة فى بلد الروم الى الشام ^m نكحوا من ستين مرحلة ومن ارض الشام الى ارض مصر نكحوا من ثلاثين مرحلة ومنها الى اقصى النوبة نكحوا من ثمانين مرحلة ⁿ حتى تنتهي الى هذه البرية ^o فذلك مائتان وعشر مراحل ^p كلها عامرة، واما ما بين ياجوج وماجوج ^q والبحر المحيط في الشمال وما بين يراى السودان والبحر المحيط ^r في الجنوب ^s فقفر خراب ما ^t بلغنا ان فيه عمارة ولا ادرى ^u مسافة هاتين البريتين ^v الى

راه. E. ; طريف C. ^b) quod in omnibus Codd. deest. بحر ^a) Supplevi
^c) C. بالمشرق. ^f) sic. وكانما C. ^e) C. om. haec. ^d) نيف وعشرون C. ^c)
^g) C. سواحل. ^k) B. et D. فتقطع. ⁱ) B., C. et D. ^h) A. om. ^g) C.
اربعين Pro. نكحوا pro نحو A. et B. ^l) Hic et ter deinde C. الخط. ^l) Deinde
E. et Ous. چهار صد. ^m) Haec omnia inde a حتى in C. desunt h. l.; mox
deinde alieno loco inseruntur. ⁿ) C. om. ^o) C. وعشرون مرحلة. ^p) A. om.
^q) A., B. et C. om. ^r) C. فهو خراب وما. ^s) C. ندرى. ^t) B. et C.
ما بين.

شَطَّه البحر المحيط * كم هي وذلك أنَّ سلوكيهما غير ممكن لفرط البرد الذي يمنع من العمارة والحياة في الشمال وفرط الحر المانع من الحياة والعمارة في الجنوب، وأمَّا ما بين الصين والمغرب فمعمور كله، والارض كلها مستديرة^٥ والبحر المحيط محتف بها كالطوق وياخذ بحر الروم * وبحر فارس^٦ من هذا البحر^٧ فأمَّا بحر الخزر * فليس ياخذ من هذا الخليج وأنما هو بحر لو اخذ السائر على ساحله من الخزر على^٨ ارض الديلم وطبرستان وجرجان والمفاضة^٩ على سياه كوه لرجع الى مكانه * الذي سار منه من غير ان يمنعه مانع الا نهر يقع فيه^{١٠}، وأمَّا بحيرة خوارزم * فكذلك^{١١} وفي اعراض بلاد الرنج^{١٢} ومن وراء ارض الروم خلجان وبحار لم نذكرها لقصورها عن هذه البحار وكثرتها، وياخذ من البحر المحيط خليج حتى ينتهي في^{١٣} ظهر بلد الصقالبة ويقطع ارض الروم على القسطنطينية حتى يقع في بحر الروم^{١٤} وارض الروم حدّها من البحر المحيط على بلاد الجلالقة وأفرنجة ورومية وأثيناس الى القسطنطينية ثم الى ارض الصقالبة ويشبه ان يكون نحوًا من مائتين وسبعين مرحلة وذاكا ان من حد الثغور في الشمال الى ارض الصقالبة نحوًا^{١٥} من شهرين وقد بينّا ان من الثغور الى اقصى المغرب مائتين^{١٦} وعشر مراحل، والروم المكس من حد رومية الى حد

مدور است E. b) كه بر كناره درياى محيط است E. وبيّن C. a)
وسلوکهما غير ممکن C. , كم هي a Pro his omnibus inde d) وفارس A. c)
الى C. f) فلو C. om. et habet e) . واما B. et C. Deinde لفرط الحر والبرد
ودر بیابان E. , على omisso ومفاضة D. , فى المفاضة C. , والمسافة A. et B. g)
بقرب s. بناحية idem fere significat quod على Praepositio . بحد سياه كوه
Quae فامثالها فى C. i) . من غير مانع الا الانهار C. h) . سياكوه C. habet
sequuntur usque ad finem capitis in C. admodum abbreviata sunt et turbata.
Pro بظاهر E. ; الى B. et D. د) . زنكبار E. h) . خارزم E. habet , خوارزم Pro
نحو A. et B. m) . (بر ظاهر vertit per على ظهر 8 , l. v , supra quoque
مائتان A. n)

الصقالبة فأما ما^١ ضمنا الى بلد الروم من الافرنجة والجلالقة وغيرهم فإن
لسانهم مختلف غير أن الدين والمملكة واحد كما أن في مملكة الاسلام
السنة مختلفة والملك واحد^٢ وأما مملكة الصين^٣ فإنها ذكروا من أربعة أشهر
في^٤ ثلاثة أشهر فإذا أخذت من قم الخليج حتى تنتهي الى دار الاسلام
ماء^٥ وراء النهر فهو ذكروا من ثلاثة أشهر وإذا أخذت من حد المشرق حتى^٦
تقطع الى حد المغرب في أرض التبت وتمتد في أرض التغرغز وخرخيز^٧
وعلى ظهر كيماك الى البحر فهو ذكروا من أربعة أشهر، ولمملكة الصين السنة
مختلفة فأما^٨ الاتراك كلها من التغرغز وخرخيز وكيماك والغزيرة والخزلجية
فالسنتهم واحدة يفهم بعضهم عن بعض فأما أرض الصين والتبت فلهم لسان
مخالف لهذه اللسنة، والمملكة^٩ كلها منسوبة الى صاحب الصين المقيم
بخمندان^{١٠} كما أن مملكة الروم منسوبة الى الملك المقيم بالقسطنطينية ومملكة
الاسلام منسوبة الى امير المؤمنين ببغداد ومملكة الهند منسوبة الى الملك
المقيم بكنوج^{١١} وديار الاتراك متميزة فأما الغزيرة فإن حدود ديارهم ما بين
الخز وكيماك وأرض الخزلجية وبلغار وحدود دار الاسلام^{١٢} ما بين جوجان الى
فارب^{١٣} وأسبيجاب، وأما ديار الكيماكية فأنهم من وراء الخزلجية من ناحية
الشمال وهم فيما بين الغزيرة وخرخيز وظهر الصقالبة، وباجوج هم في ناحية
الشمال اذا قطعت ما بين الصقالبة والكيماكية والله اعلم^{١٤} بمكانهم وسائر
بلادهم^{١٥}، وأما خرخيز فأنهم ما بين التغرغز وكيماك^{١٦} والبحر المحيط وأرض

١. وأما انجبه كفتيم كه فرنك وجالق وغيرهم از جمله رومست E. ; وانما C. a)
b) A. et B. e) الى ان C. d) بما C. e) فطولها أربعة أشهر وعرضها C. b)
جميع D. , جميع انواع C. add. g) . خرخيز et التغرغز A. semper f) om.
d) Sic A., k) C. . والغربية C. i) . الشرقية C. add. h) . كلها omisso
باراب D. et E. m) . وحدود الديلم D. ; (وحدود مسلمانى) B., C. et E.
وسائر Pro . بمقاديرهم D. ; مقدار زمين ايشان وعدد ايشان E. ; بمقدارهم C. n)
pro خرزج et غز E. habet التغرغز Pro . والكيماك A. o) . وسائر B. habet
(supra خرلخيه habuit) الخزلجية.

الْخَزْلَجِيَّةُ، وَأَمَّا التَغْرِغَرُ فَانَّهُمْ مَا يَبِينُ التَّثْبِتُ وَارِضُ الْخَزْلَجِيَّةِ وَخَرْخِيزُ وَمَمْلَكَةُ
الصِّينِ، وَأَمَّا الصِّينِ فَانَّهُمْ مَا يَبِينُ الْبَحْرُ وَالتَّغْرِغَرُ^a وَالتَّثْبِتُ وَالصِّينِ نَفْسُهُ
هُوَ هَذَا الْاَقْلِيمُ وَأَنَّمَا نَسَبْنَا سَائِرَ بِلَادِ الْاِتْرَاكِ إِلَيْهَا فِي الْمَمْلَكَةِ كَمَا نَسَبْنَا سَائِرَ
مَمْلَكَةِ الرُّومِ إِلَى اَرْضِ رُومِيَّةٍ وَالْقُسْطَنْطِينِيَّةِ وَكَمَا نَسَبْنَا سَائِرَ مَمَالِكِ الْاِسْلَامِ إِلَى
اِيرانِشَهْرٍ وَهُوَ اَرْضُ بَابِلَ^b وَارِضُ الصَّقَالِبَةِ عَرِيضَةٌ طَوِيلَةٌ نَاحِيَةٌ مِنْ شَهْرَيْنِ فِي
مِثْلِهَا، وَبُلْغَارُ الْخَارِجَةِ هِيَ مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ لَيْسَ فِيهَا اَعْمَالٌ كَثِيرَةٌ وَاشْتَهَارُهَا
لَانَّهَا فَرَضَتْ لِهَذِهِ الْمَمَالِكِ، وَالرُّوسُ قَوْمٌ بِنَاحِيَةِ بُلْغَارٍ فِيمَا بَيْنَهَا وَبَيْنَ الصَّقَالِبَةِ،
وَقَدْ اِنْقَطَعَ طَائِفَةٌ مِنَ الْاِتْرَاكِ^c عَنْ بِلَادِهِمْ فَصَارُوا فِيمَا بَيْنَ الْخَزَرِ وَالرُّومِ يُقَالُ
لَهُمْ الْبَاجَنَّاكِيَّةُ^d وَلَيْسَ مَوْضِعُهُمْ بَدَارٌ لَهُمْ عَلَى قَدِيمِ الْاَيَّامِ وَأَنَّمَا اِنتَابَوْهَا فَغَلَبُوا
عَلَيْهَا، وَأَمَّا الْخَزَرُ فَانَّهُ اسْمُ لِهَذَا الْجَنْسِ مِنَ النَّاسِ، وَأَمَّا الْبَلَدُ فَانَّهُ مِصْرُ
يُسَمَّى اِتِلَ^e وَأَنَّمَا سُمِّيَ بِاسْمِ النَّهْرِ الَّذِي يَجْرِي عَلَيْهِ إِلَى بَحْرِ الْخَزَرِ وَلَيْسَ
لِهَذَا الْمِصْرِ كَثِيرٌ رَسَائِيقٌ وَلَا سَعَةٌ مَلِكٌ وَهُوَ بَلَدٌ بَيْنَ بَحْرِ الْخَزَرِ وَالسَّرِيرِ
وَالرُّوسِ وَالْغَزِيَّةِ^f، وَأَمَّا التَّثْبِتُ فَانَّهَا بَيْنَ اَرْضِ الصِّينِ وَالْهِنْدِ وَارِضُ الْخَزْلَجِيَّةِ
وَالْتَّغْرِغَرِ وَبَحْرِ فَارِسَ وَبَعْضُهَا فِي مَمْلَكَةِ الْهِنْدِ وَبَعْضُهَا فِي مَمْلَكَةِ الصِّينِ وَلَهُمْ
مَلِكٌ قَائِمٌ بِنَفْسِهِ يُقَالُ اَنْ اَصْلَهُ مِنَ التَّبَاعَةِ وَاللَّهُ اَعْلَمُ^g وَأَمَّا جَنُوبُیُّ الْاَرْضِ
مِنْ بِلَادِ السُّودَانِ^h فَانَّ بَلَدَ السُّودَانِⁱ الَّذِي فِي اَقْصَى الْمَغْرِبِ عَلَى الْبَحْرِ
الْمَحِيطِ بَلَدٌ مَكْنُفٌ لَيْسَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ شَيْءٍ مِنَ الْمَمَالِكِ اِتِّصَالٌ غَيْرُ اَنْ حَدًّا

a) E. وزميين غز. Deinde A. وَتَثْبِتُ. b) A. et B. نَحْوُ. Conferatur versio
Persica hujus loci quam e libro Naciro'd-din Tusi edidit Melgunoff, *das südliche
Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 295. c) C. et D. اِتْرَاكِ. Hib in Ous. (p. 10)
permagna incipit lacuna. d) C. الْبَاجَنَّاكِ، E. نَجْتَه (Melgun. بَاجَنَه). e) C.
وَنَوَاحِي اِتِلَ E. اَتِلَ. f) A. اَتَكْ، B. مَاتَكْ، E. اَتِلَ. g) وليس اسما للبلد. add.
بس Melgun. هَمِيَسِنْ فَارِسَ (sic) اَسْتِ وَتَغْرِغَرِ وَرُوسَ وَغَزَنَهْ بِحُدُودِ خَزَرِ
نَاحِيَتِي نَدَارْدُ اِلَّا چِنْدَ جَايَكَاَهْ كِه اَنْرَا فَارِسَ (sic) خَوَانَنْدَ بِحُدُودِ خَزَرِ
الَّتِي C., D. et E. om. et habent. h) C. et D. وَتَغْرِغَرِ وَرُوسَ وَغَزِيَهْ.
بَسْرِ خَوِيَشِ E. مَلْتَفِ.

له ينتهي الى البحر المحيط وحدًا له الى برية بينه وبين ارض المغرب وحدًا له الى برية بينه وبين ارض مصر على ظهر الواحات وحدًا له ينتهي الى البرية التي قلنا أنه لا يثبت فيها عمارة لشدة الحر وبلغنى أن طول ارضهم نحو^a من سبع مائة فرسخ فى ناحوها غير أنها من البحر الى ظهر الواحات اطول من عرضها، وأما ارض النوبة فإن حدًا لها ينتهى الى ارض مصر وحدًا لها الى هذه البرية التي بين ارض السودان ومصر وحدًا لها الى ارض البجة^d وبرارى بينها وبين القلزم وحدًا لها الى هذه البرية التي لا تسلك، وأما ارض البجة فإن ديارهم صغيرة* وهى ماء بين الحبشة والنوبة وهذه البرية التي لا تسلك، وأما الحبشة فإنها على بحر القلزم* وهو بحر فارس^f فينتهى حدُّ لها الى بلاد الزنج وحدُّ لها الى البرية التي بين النوبة وبحر القلزم وحدُّ لها الى البجة والبرية التي لا تسلك، وأما ارض الزنج* فإنها اطول من^g ارض السودان ولا تتصل بمملكة غير الحبشة وهى بهذا^h اليمن وفارس وكرمان الى ان تحاذى ارض الهند، وأما ارض الهند* فإن طولها من عمل مكران فىⁱ ارض المنصورة والبُدْه^j وسائر بلد السند الى ان تنتهى الى^k قنوج ثم تجوزة الى ارض التبت نحو من اربعة اشهر وعرضها من بحر فارس على ارض قنوج نحو من ثلاثة اشهر^l وأما مملكة الاسلام فإن طولها من حد فرغانة حتى تقطع^m خراسان والجبيلⁿ والعراق وديار العرب الى سواحل اليمن^o نحو من خمسة اشهر وعرضها* من بلد الروم^p حتى تقطع الشام والجزيرة والعراق وفارس وكرمان الى ارض المنصورة على شط بحر فارس نحو من اربعة اشهر، وأما تركنا ان نذكر فى طول الاسلام حدَّ

a) A., B. et C. نحوا. b) E. نهصد فرسنگ در نهصد فرسنگ. c) A. om.
d) Codd. interdum البجة. e) C. et D. وهم فيما. f) E. كه نهايت بحر.
g) Pro ارض الزنج، E. semper زنگبار. h) A. et B. om. فان طولها اطول. i) C. فارس است.
j) E. واليده. k) A. et B. om. برابر زمين كرمانيان باشد تا. l) E. فيوج.
m) A. et B. يقطع، C. يقطع. n) E. ut semper كوهستان.
o) C. et D. add. فهو. p) E. از كناره ولايت روم.

المغرب الى الاندلس لأنها مثل الكم في الثوب وليس في شرقى المغرب ولا في غربها اسلام لأنك اذا جاوزت مصر في ارض المغرب كان جنوبى المغرب بلاد السودان وشمالى المغرب بحر الروم ثم ارض الروم ولو صلح ان يجعل طول الاسلام من فرغانة الى ارض الاندلس لكان مسيرة ثلاث مائة وعشر مراحل لأن من اقصى فرغانة الى وادى بلخ نيفاً وعشرين^٥ مرحلة ومن وادى بلخ الى العراق نكحوا^٦ من ستين مرحلة ومن العراق الى مصر نكحوا من خمسين مرحلة وقد بينا في مسافات المغرب ان من مصر الى اقصاه مائة وثمانين مرحلة^٧ وقصدت في كتابى هذا تفصيل بلاد الاسلام اقليماً اقليماً حتى يعرف موقع كل اقليم من مكانه وما يجاوره من سائر الاقاليم ولم تتسع هذه الصورة التى جمعت سائر الاقاليم لما يستحقه كل اقليم في صورته من مقدار الطول والعرض والاستدارة والتربيع والتثليث وما يكون عليه اشكالها غير اننا بينا لكل اقليم مكاناً يُعرف به موضعه وما يجاوره من سائر الاقاليم ثم افردنا لكل اقليم منها صورة على حدة فبيننا فيها شكل ذلك الاقليم وما يقع فيه من المدن وسائر ما يحتاج الى علمه مما نأتى على ذكره في موضعه ان شاء الله^٨

ديار العرب^٩

وابتدأت بديار العرب لأن القبلة بها * ومكة فيها^{١٠} وهى أم القرى وبلد العرب واطمانهم انتهى لم يشركهم في سكانها غيرهم والذى يحيط بها بحر فارس من عبّادان وهو مصب ماء دجلة في البحر فيمتد على الباطنين حتى ينتمهى الى عمان ثم يعطف على سواحل مهرة وحضرموت وعَدَن حتى ينتهى على سواحل اليمن الى جدة ثم يمتد على الحجار ومدّين^{١١} حتى

a) A. et B. نيف وعشرون. b) A. et B. hic et deinde نكحوا. c) Quae sequuntur mera repetitio sunt eorum quae p. ٣ leguntur. d) Textus hujus capituli secundum C. editus est a Cl. Arnold in *Chresthomathia Arabica*, p. 76—91. e) A. om. In B. folium deest. f) C. اليمن.

a) E. *بابته* et saepius *ابله* pro *ايله* habet. b) A. *ويعرف*. c) A. *مغازات*.
d) A. *واز آنجا بتاران آيد واز آنجا دجيبلا* E. *فاران وحملا* C. *وجبال*.
e) C. *على*. Sequens *مدينه* pro quo D. *مدائن* habet, ab E. *vertitur* بهذا.
f) C. *زعرا* et sic E. g) E. *وآذرهات*. Deinde C. *والجوزان* (Arn. *شارستان*).
h) E. *وسلميه*. i) A. *sine articulo*. k) C. *om.* l) C. *add.* *والبحوران*.
m) C. *ودجلة* (Arn. *يساقط*) *ماء الفرات* و*دجلة* C. *على*.
n) A. *فهذه*; C. *add.* *هو*. D. *in suo Codice nostram lectionem habuit*.
o) Arn. *ييجاور*.

حدّ العراق ^e ويتّصل بارض العرب بناحية أَيْلَة بَرِيَّة تُعرَف بتيه بنى اسرّائيل
وهي بَرِيَّة ^e وان كانت متّصلة بديار العرب فليست من ديارهم وانما هي ^e
بَرِيَّة بين ^e ارض السّمالقّة واليُونانِيَّة ^d وارض القِبْط وليس للعرب بها ماء ولا
مرعى فلذلك لم تُدْخِلْها في ديارهم ^e وقد سكن طوائف من العرب من
ربيعه ومُضَرّ الجزيرة حتّى صارت لهم دياراً ومراعى فلم نذكر الجزيرة في ^f
ديار العرب لأنّ نزولهم بها وهي ديار فارس والروم في اضعاف قري معمورة ومدن
لها اعمال عريضة فنزلوا على خفارة ^g فارس والروم حتّى أنّ بعضهم تنصّر ودان
بدين الروم مثل تغلب من ربيعة بارض الجزيرة وعُشّان وبهراء وتَنُوخ من
اليمن بارض الشام ^h وديار العرب هي الحجاز الذي يشتمل على مكّة والمدينة
واليَمّامة ومخاليقها ونَجْد الحجاز المتّصل بارض البحريّين وبادية العراق وبادية
الجزيرة وبادية الشام واليَمَنُ المشتملة على تِهامة ونَجْد اليَمَن وعُمان ومَهَرّة
وحضرموت وبلاد صَنْعَاء وَعَدَن وسائر مخاليق اليَمَن، فما كان من حدّ السّريّين
حتّى ^h ينتهى الى ⁱ ناحية يَلَمَم ثم على ظهر ^k الطائف ممّتداً على نَجْد
اليمن الى بحر فارس مشرقاً فمن اليمن ويكون ذلك نحو الثّلاثين من ديار
العرب، وما كان من حدّ السّريّين على بحر فارس الى قرب مَدْيَن راجعاً في
حدّ المشرق ⁱ على الحِجَر الى جبلى طَيِّى ممّتداً على ظهر اليمامة الى
بحر فارس فمن الحجاز، وما كان من حدّ اليمامة الى قرب المدينة راجعاً
على بادية ^m البصرة حتّى تمتدّ على البحريّين الى البحر فمن نَجْد، وما
كان ⁿ من حدّ عبادان الى الانبار ⁿ مواجهاً لنَجْد والحجاز على اَسَدٍ وطَيِّى
وتميم وسائر قبائل مُضَرّ فمن بادية العراق، وما كان من حدّ الانبار الى
بالس مواجهاً لبادية الشام على ارض ^o تيماء وبريّة خُشّاف ^p الى قرب ^q وادى

a) A. om. b) C. et D. كانت. c) A. من. d) C. اليونان. E. ha-
bet. e) C. بدحل. f) بلکہ از عمالقه وزمین یونان بود کہ بقبطیان باز خوانند: g) C. et Abulfeda, p. ۸۰. h) C. et Abulf. ناحية. i) A. tantum
om. k) E. ظاهر. l) A. add. راجعا. m) Abulf. ناحية. n) A. tantum
om. o) C. عرض. p) C. et E. خشاف et sic Edrisi secundum om-
nes Codices. q) A. om.

القرى والحجر فمن بادية الجزيرة، وما كان من بالس الى ايلة مواجهها
للحجاز على بحر فارس الى ناحية مدين معارضا لارض تبوك حتى يتصل
بديار طيبي فمن بادية الشام على ان من العلماء بتقسيم هذه الديار من
زعم ان المدينة من نجد لقربها منها وان مكة من تهامة اليمن لقربها منها ٥
وانا بمشئة الله وعونه ساذكر ما انتهى اليه علمي من مدنها وما تشتمل
عليه المدن مما يحتاج الى علمه والمشاهير من ديار العرب بها وجبالها
ورمالها وجوامع من المسافات المسلوكة بها، ولا نعلم بارض العرب نهرا ولا
بحرا يحمل سفينة لان البحيرة المنتنة^d التي تعرف بزغرة^e وان كانت مصاوبة
للبادية فليست منها ومجمع الماء الذي بارض اليمن في ديار سبأ انما كان
موضع مسيل ماء بنى في ^f وجهه سد فكان يجتمع فيه مياه كثيرة ^g يستعملونها
في القرى والمزارع حتى كفروا^h بعد ان كان الله جعل لهم عمارات قرى
متصلة الى الشام فسلط^{*} الله عز وجل^h على ذلك الماء آفة فكان^m لا يمسك
ماء وهو قوله تعالى «وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا إِلَى قَوْلِهِ
وَمَرْقَاتَهُمْ كُلَّ مَرَرَةٍ فَيُبْطَلُ ذَلِكَ الْمَاءُ إِلَى يَوْمِنا هَذَا، وَأَمَّا الْجِدَارُ وَالْعِیُونَ
وَالسَّوَانِي وَالْأَبَارُ فَاتَّخَذُوا كَثِيرَةً ٥ وَنَبْتَدِيْ مِنْ مَدَن دِيَارِ الْعَرَبِ بِمَكَّةَ شَرْفُهَا اللَّهُ
وَهِيَ مَدِينَةٌ فِيمَا بَيْنَ شَعَابِ الْجِبَالِ وَطُولُ مَكَّةَ مِنَ الْمَعْلَاةِ^h إِلَى الْمَسْفَلَةِ
نَحْوَ مِائَتَيْنِ وَهُوَ مِنْ حَدِّ الْجَنُوبِ إِلَى الشَّمَالِ وَمِنْ أَسْفَلِ جِيَادِ إِلَى ظَهْرِ
قُعَيْقَعَانَ نَحْوَ الثَّلَاثَيْنِ مِنْ هَذَا وَابْنِيتُهَا حَجَارَةٌ وَالْمَسْجِدُ فِي نَحْوِ الْوَسْطِ
مِنْهَا وَالْكَعْبَةُ فِي وَسْطِ الْمَسْجِدِ^p وَبَابُ الْكَعْبَةِ مُرْتَفِعٌ عَنِ الْأَرْضِ نَحْوَ قَامَةِ
وَهُوَ مَصْرَاعٌ وَاحِدٌ وَارْضُ الْبَيْتِ مُرْتَفِعَةٌ عَنِ الْأَرْضِ مَعَ الْبَابِ وَالْبَابُ بِحَذَائِهِ

a) E. add. بالصبواب. Hic sequi deberet mappa Arabiae. b) A.
om. c) A. وغرة. d) C. الممتة (Arn. recte الميئة). e) E. زغرا. f) C. et
D. على. g) A. om. h) C., D. et E. add. النعمة. i) C., D. et E. add.
كفروا. k) C. et D. om. l) C. الموضع، D. المكان، E. انجايكا. m) C.
منها. n) Qor. 34, vs. 17 seq. o) A. المَعْلَاة. p) A. add. مَتَّحَا. Post
من. q) C. et D. المعظمة، E. المشرفة. D. add. والكعبة.

قُبَّة زَمَزَمَ والمَقَام بقرب زمزم على خطِّه^a محاذ للباب، وبين يدي الكعبة ممَّا يلي المغرب حائط^b مبنًى مدورٌ وهو من البيت ألاَّ أنَّه لم يدخل فيه وهو الحَجَر والطواف يحيط به وبالبيت وينتهي إلى هذا الحجر من البيت ركنان أحدهما يعرف بالركن العراقي والآخَر بالركن الشامي والركنان الآخران أحدهما عند الباب والحجر الاسود فيهِ على اقلِّ من قامَّة والركن الآخر يعرف باليماني، وسقاية الحاج التي تعرف بسقاية^d العباس على ظهر زمزم وزمزم فيما بينها وبين البيت، ودار الندوة من المسجد الحرام في غربيهِ وهي خلف دار الامارة مشرعة الى المسجد وهو^f مسجد قد جُمع الى المسجد الحرام وكان في الجاهلية مجتمعاً لقريش، والصفا مكان مرتفع من جبل ابي قُبَيْس وبينهما^g وبين المسجد الحرام عرض الوادي الذي هو طريق وسوق ومن وقف على الصفا كان بحذاء الحجر الاسود، والمسعى^h ما بين الصفا والمروة، والمروة حجر من جبل قعيقعان ومن وقف عليها كان بحذاء الركن العراقي ألاَّ أنَّ الابنية قد سترت ذلك الركن عن الرؤية، وابو قُبَيْس هو الجبل المشرف على الكعبة من شقيها، وقعيقعان هو الجبل الذي عن غربي الكعبة وابو قُبَيْس اعلى واكبر منه ويقال أنَّ حجارة البيت من قعيقعان، ومنى على طريق عَرَفة^k من مكة وبينها وبين مكة ثلاثة اميال ومنى شعب طوله نحو ميلين وعرضه يسير وبها ابنية كثيرة لاهل كل بلد من بلدان الاسلام، ومسجد الخيف* في اقلِّ من الوسط^l ممَّا يلي مكة، وجَمْرَةُ الْعَقَبَةِ في آخر منى ممَّا يلي مكة وليست^m العقبة التي تنسب اليها الجَمرة من منى والجمرة الاولى والوسطى هما جميعاً فوق مسجد الخيف الى ما

a) C. et D. فيحاذي الباب ايضاً C. Deinde (بجند كَام) sic legit E. خطي. b) C. حطار, D. secundum Epit. Paris. حصار. c) C. add. كان. Appellatur وميان صفا E. g) C. وهي. f) C. وهو. d) A. سقاية. e) C. والركن الاسود. حد. C. om.; D. et E. i) C. والمسعى. D. et E. A. k) A. وكوة بوقبيس. k) C. et D. عرفات. l) E. نزيديك ميانهُ منا است. m) A., B., C. et E. add. جمرة; cf. Chron. Mekk., II, p. 100. n) A. نسبت.

يلى مكة، والمزدلفة مبيت للحاج ومجمع للصلاة إذا صعدوا من عرفات وهو مكان بين بطن محسر والمازمين، وأما بطن محسر فهو واد بين منى والمزدلفة وليس من منى ولا من المزدلفة، وأما المازمان فهو شعب بين جبلين يفضى آخره الى بطن عرفة^١ وهو واد بين المازمين وبين عرفة، وليس من عرفة، وعرفة ما بين وادى عرفة^٢ الى حائط بنى عامر الى ما اقبل على الصخرات التى يكون بها موقف الامام والى طريق حصن^٣، وحائط بنى عامر ناخيل^٤ عند عرفة وبقره المسجد الذى يجمع فيه الامام بين الصلاتين الظهر والعصر وهو حائط ناخيل وبه عين وينسب الى عبد الله بن عامر بن كرز، وليس عرفات من الحرم وأما حد الحرم الى المازمين* فاذا جزتهما الى العلمين المضروبين فما وراء العلمين من الحد وكذلك التنعيم الذى يعرف بمسجد عائشة ليس من الحرم والحرم دونه وحد الحرم نحو عشرة اميال فى مسيرة يوم وعلى الحرم كله منار مضروب يتميز^٥ به من غيره، وليس بمكة ماء جار الا شىء بلغنى بعد خروجى عنها^٦ انه أجرى اليها من عين كان عمل فيها بعض الولاة فاستتم فى أيام المقتدر امير المؤمنين ومباههم من السماء وليست لهم آبار تشرب واطيبها بئر زمزم ولا يمكن الايمان على شربه وليس باجمع مكة فيما علمته شجر متمر الا شجر البادية فاذا جرت الحرم فهناك عيون وآبار وحوائط كثيرة واودية ذات خصور ومزارع وناخيل وأما الحرم فلم اره ولم اسمع ان بها شجرا مثمرا^٧ الا ناخيلات رايتها بفتح وناخيلات يسيرة متفرقة، وأما ثبير فهو جبل مشرف يرى من منى والمزدلفة وكانت الجاهلية لا تدفع^٨ من المزدلفة الا بعد طلوع الشمس اذا اشرقت

عرفنة Arn. bene، عرنه C. عرفة A. et B. المازمين B. et C. a)

المفجر qui appellatur الحصن Est, nisi fallor. حصن E. d) A. et B.

فان حدهما A. et B. g) C. et E. om. sic. وجامعا h) A. et B.

قد C. et D. add. منها C. k) عن C. et D. متميز i) A. et B. m)

بها C. add. o) خصر C. et D. حصون A. et B. n) من p) A.

ترفع C. q)

على تبير وبالمزدلفة المَشْعَر الحرام وهو مصلى الامام يصلى به^a المغرب والعشاء والصبح، والْحَدْيِيَّة بعضها فى الحَل وبعضها فى الحرم وهو مكان صد فيه المشركون رسول الله صلعم عن المساجد الحرام وهو ابعد الحَل الى البيت وليس هو فى طول الحرم ولا فى عرضه ألا أنه فى مثل الزاوية للحرم^b فلذلك صار بينها وبين المساجد اكثر من يوم^c وأما المدينة فهى اقل من نصف مكّة وهى فى حرّة سبخة^d الارض ولها نخيل كثيرة^e ومياه نخيلهم وزروعهم من الآبار يستقون^f منها العبيد وعليها سور والمساجد فى نحو من^g وسطها وقبر النبى صلعم من المساجد فى شرقيّه قريباً من القبلة وهو الجدار الشرقى من المساجد وهو بيت مرتفع ليس بينه وبين سقف المساجد إلا^h فرجة وهو مسدود لا باب له وفيه قبر رسول الله صلعم وقبر ابى بكر وعمر رضيهما والمنبر الذى كان يخطب عليه رسول الله صلعم غُشِيَ بمنبر آخر والروضة امام المنبر بينه وبين القبر، ومصلى رسول الله الذى كان يصلى فيه الاعياد فى غربى المدينة داخل الباب، ويَقْبَعُ الغَرْقَد خارج باب البقيع فى شرقى المدينة، وقُبَاء خارج المدينة على نحو من ميلين الى ما يلى القبلة وهو مجمع بيوت للانصارⁱ يشبه القرية، وأحد جبل فى شمالى المدينة وهو اقرب الجبال اليها على مقدار فرسخين وبقرها مزارع فيها ضياع لاهل المدينة توازى^j العقيق فيما بينها^k وبين الفرع، والفرع من المدينة على اربعة ايام فى جنوبها وبها مساجد جامع^l غير ان اكثر هذه الضياع خراب وكذلك حوالى^m المدينة ضياع كثيرة واكثرها خراب، والعقيق واد من المدينة فى قبليهاⁿ على اربعة اميال فى طريق مكّة واعذب مياه تلك الناحية آبار العقيق^o وأما اليمامة فان مدينتها دون مدينة الرسول وهى اكثر تمرّاً ونخلًا من المدينة ومن

a) B. om.; C. et D. فيه. b) C. زاوية الحرم. c) C. add. من. d) C. et سياهان. Sequens العبيد vertitur apud E. يسقون. e) B. et D. كثير. f) C. et D. om. g) In C. deest. h) Secundum A.; ceteri الانصار. i) A. منبر وجامع. j) E. ميان مدينه. k) E. بوادى. C., D. et E. يوازى. B. بوادى. l) E. ميان مدينه. m) C. حول. n) C. قبلتها. o) C. et D. تمرّاً.

سائر الحجاز ٥ وأما البَحْرَيْن فأنها في ناحية نجد ومدينتها فَجَر وهي أكثر تموراً ٥ ألا أنها ليست من الحجاز وهي على شط بحر فارس وهي ديار القَرَامِطَة ولها قرى كثيرة وقبائل من مُضَر ذوو عدد قد احتفوها ٥ وليس بالحجاز مدينة بعد مكة والمدينة أكبر من اليمامة ويليهما في الكبر وادى القرى وهي ذات نخيل كثيرة وعيون ٥ والجار فرضة المدينة وهي على ثلاث مراحل من المدينة على شط البحر* وهي أصغر من جدة ٥ وجدة فرضة أهل مكة على مرحلتين منها على شط البحر، وهي عامرة كثيرة التجارات والاموال ليس بالحجاز بعد مكة أكثر مالا وتجارة ٥ منها وقوام تجارتها بالفرس ٥ والطائف مدينة صغيرة نحو وادى القرى إلا أن أكثر ثمارها الزبيب ٥ وهي طيبة الهواء وأكثر فواكه مكة منها وهي على ظهر جبل غَزَوَان ٥ وبغزوان ديار بنى سعد وسائر قبائل هُدَيْل وليس بالحجاز فيما علمته مكان هو أبعد من رأس هذا الجبل ولذلك اعتدل هواء الطائف وبلغنى أنه ربما جمد أئماً في ذروة هذا الجبل وليس بالحجاز مكان يجمد فيه الماء سوى هذا الموضع* فيما علمته ٥ والْحِجْر قرية صغيرة قليلة السُكَّان وهي من وادى القرى على يوم بين جبال وبها كانت ديار ٥ ثَمُود الَّذِينَ قال الله فيهم ٥ وَثَمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخَرَ بِالْأَوَادِ رَأَيْتُمْ تِلْكَ الْجِبَالَ وَنَحْتَهُمُ الَّذِينَ ٥ قال الله ٥ وَتَنَحَّيْتُمْ مِّنَ الْجِبَالِ يَبُوتًا فَرِيقِينَ ورأيتهما بيوتاً مثل بيوتنا في اضعاف جبال وتسمى تلك الجبال الأثالب ٥ وهي جبال في العيان متصلة حتى إذا توسطتها رأيت كل قطعة منها قائمة بنفسها يطفوف بكل قطعة منها الطائف

c) In. d) اغتصبوها. e) وانجا جهودان بسيار باشند. f) In A. et B. haec desunt. g) التجارة ومالا. h) E. pro ميويز (forma apud Vullers desideratur). i) A. عرفات. j) C. وديار. k) C. et D. om. l) C. et Jacut, II, p. ٢٠٨, 5 وهو. m) E. منازل. n) Qor. 89 vs. 8. o) E. معدن. p) Qor. 7 vs. 72; 26 vs. 149. q) B. et C. فرأيت. r) C. الذى. s) Qor. 7 vs. 72; 26 vs. 149. t) B. et C. الاثالب. Jacut habet الاثالب، quae lectio quoque saepius occurrit; cf. Juynboll, Ann. ad Merúcid, IV, p. 37 seq.

وحواليها^a رمل لا يكاد يرتقى الى ذروة كل قطعة منها احد الا بمشقة شديدة وبها بثر ثمود التي قال الله في الناقة^b لها شرب ولكم شرب يوم معلوم^c وتبوك بين الحاجر^d وبين اول الشام على اربع مراحل^e نحو نصف طريق الشام وهو حصن به^f عيين ونخيل وحائط ينسب الى رسول الله صلعم ويقال ان اصحاب الآية الذين بعث اليهم شعيب كانوا بها ولم يكن شعيب منهم وانما كان من مدين^g ومدين على بحر القلزم محاذية لتبوك على نحو من ست مراحل وهي اكبر من تبوك وبها البثر التي استقى منها موسى عم لسائمة شعيب ورايت هذه البثر مغطاة قد بنى عليها بيت^h وماء اهلها من عيين تاجرى لهمⁱ ومدين اسم القبيلة التي كان منها شعيب وانما سميت القرية بهم الا ترى ان الله يقول^j والى مدين اخاهم شعيبا^k واما الجحفة فانها منزل^l عامر وبينها وبين البحر نحو من ميلين وهي في الكبر ودوام العمارة نحو من فيد^m وليس بين المدينة ومكة منزل يستقل بالعمارة والاهل جميع السنة الا الجحفة ولا بين المدينة والعراق مكان يستقل بالعمارة والاهل جميع السنة مثل فيدⁿ وفيه ديار طيى وجبلا طيى منها على^o مسيرة يومين وفيها^p نخيل وزرع قليل لطىى وبها ماء قليل يسكنها بادية من طيى ينتقلون عنها في^q بعض السنة للمراعى^r وجبلة حصن في آخر وادي ستارة^s ووادي ستارة بين بطن ممر وعسفان عن يسار الذهاب الى مكة وطول هذا الوادي نحو من يومين لا يكون الانسان منه^t في مكان من بطن هذا الوادي لا يرى فيه نخلا^u وعلى ظهر هذا الوادي واد مثل هذا يعرف

a) C. حولها. b) Qor. 26 vs. 155. c) A. sine artio. d) Jacut, I, p. ٨٢٥, 2 add. من الحاجر. e) A., B. et C. بها. f) C. om. g) Qor. 7 vs. 83. h) C. add. كبير. i) Haec omnia in C. et E. desunt. j) C. om. k) C. et D. بها. l) C. om. m) A. et B. om. n) B. et E. بتهامة من ناحية ذرة: addit: (الستارة) Jacut II, p. ٢٧, 8 (ubi ستارة) سارة. o) A. نحوا. p) C. om.; E. haec ita habet: وادى باشد. q) A. نحوا. r) C. om.; E. haec ita habet: وادى باشد. s) A. نحوا. t) C. om.; E. haec ita habet: وادى باشد. u) C. om.; E. haec ita habet: وادى باشد.

بَسَايَةَ^٥ وآخر يعرف بالسائرة^٦، وبجبله كانت وقعة لبنى تميم فى بكر بن وائل^٧،
وفى جُرف^٨ منها قيل هلك لقيط بن زُرَّارة^٩ اخو حاجب^{١٠}، وخيبر حصن ذات
ناخيل كثيرة وزروع^{١١}، وينبع حصن بها ناخيل وماء^{١٢} وزروع^{١٣} وبها وقوف لعل^{١٤}،
ابن ابى طالب عم يتولها اولاده^{١٥} والعيص^{١٦} حصن صغير بين^{١٧} ينبع والمروة^{١٨}،
والعشيرة^{١٩} حصن صغير بين ينبع والمروة^{٢٠} تفضل تمرها^{٢١} على سائر تمر
الحجاز ألا الصيخان^{٢٢} بخيبر والبردى^{٢٣} والعجوة^{٢٤} بالمدينة^{٢٥}، وبقرب ينبع
جبل رضوى وهو جبل منيف ذو شعاب وادية ورايته من ينبع اخضر
واخبرنى من طاف^{٢٦} فى شعابه ان به مياها كثيرة واشجارا^{٢٧}، وهو الجبل
الذى زعم^{٢٨} طائفة يعرفون بالكيسانية^{٢٩} ان محمدا بن^{٣٠} الحنفية ابن^{٣١} على
ابن ابى طالب حى مقيم به^{٣٢}، ومن رضوى يحمل حجر المسن^{٣٣} الى سائر
الافاق^{٣٤}، وبقره فيما بينه وبين ديار جهينة^{٣٥} وبلى^{٣٦} وساحل^{٣٧} البحر ديار
للحسينيين^{٣٨}، حُرَّتْ بيوت الشعر التى يسكنونها نَحْوًا من سبع مائة بيت وهم
بادية مثل الاعراب ينتقلون فى المراعى والمياه انتقال الاعراب لا تميز^{٣٩} بينهم
فى خلق ولا خلق وتصل ديارهم ماء^{٤٠} يلى المشرق بوذان^{٤١} ووذان هذه

a) Sic E, Jacut I. I. et III, p. ٢٩. A. et B. بشابه، C. سابه (cf. Jacut III, p. ٢٣٩). Nomen السائرة (omnes Codd. السايير) a Jacut non memoratur. b) E. ut A. et B.; sed vid. Ibno'l-Athir, I, p. ٢٣٧. c) C. add. گوشه. d) A. ماء. e) وزروع وماء. f) C. add. وقف لاميير المؤمنين على. g) A. العط، B. القيط، C. العيص. يفضل تمرها على سائر التمر. h) A. باب. i) C. المر. k) C. iterum المر، Jacut, III, p. ٩٨١, ult. seq. l) C. تيمور. m) A. فى المدينة. n) A. add. به. Cf. quoque Abulfeda, p. ٨١ et Jacut II, p. ٧٩, 19. o) C. et Abulf. تزعمت. p) C. et D. om. q) C. المسان. r) C. بلى ساحل، D. om. بلى. s) A. (ut Jacut) مما يلى، Jacut، تا ساحل. t) C. لا يميز بينهم وبين بادية العرب، Jacut، ميز. (حزرت Jacut). u) C. فيما، et D.

من الجحفة على مرحلة وبينها وبين الأبواء التي هي على طريق الجحج في غربتها ستة أميال وبها كان في أيام مقامى بها رئيس الجعفريين^a اعنى اولاد جعفر بن ابي طالب ولهم بالفرع والساورة^b ضياع كثيرة وعشيرة واتباع وبينهم وبين الحسينيين^c حروب ودماء حتى استولت طائفة من اليمن يعرفون ببني حرب^d على ضياعهم فصاروا حرباء^e لهم فضعفوا^f وتيماء^g حصن اعمر من تبوك وهي في شمالي تبوك وبها نخيل وهي متار^h البادية وبينها وبين اول الشام ثلاثة أيامⁱ ولا اعلم فيما بين العراق واليمن والشام مكانا الا وهو في ديار طائفة من العرب ينتجعونه في مراعيهم ومياههم الا ان يكون بين اليمامة والبحرين وبين عمان من^j وآء عبد القيس^k برية خالية عن الآبار والسكان والمراعى قفرة لا تسلك ولا تسكن، فاما ما بين القادسية الى الشقوق في الطول وفي العرض^l من قرب السماوة الى حد بادية البصرة فسكانها قبائل من بني اسد، فاذا جرت الشقوق فانت في ديار طي الى ان تجاوز معدن النقرة في الطول وفي العرض من^m وآء جبلى طي محاذيا لوادى القرى الى ان تتصل بحدود نجد من اليمامة والبحرين، ثم اذا جرت المعدن عن يسار المدينة فانت في سليم، واذا جرت عن يمين المدينة فانت في جهينة وفيما بين مكة والمدينة بكر بن وائل في قبائل من مضر من الحسينيينⁿ والجعفريين وقبائل من مضر، واما نواحي مكة فان الغالب على نواحيها ما يلي المشرق بنو هلال^p وبنو سعد في قبائل من هذيل^q وفي غربتها مدحج^r وغيرها من قبائل مضر، واما بادية البصرة فانها اكثر هذه البوادي احياء وقبائل واكثرها تميم حتى يتصلوا^s بالبحرين واليمامة ثم من

a) الحسينيين A. et sic. b) والسابعة B. والسابعة A. c) للجعفريين C. d) E. h. l. e) حربا B. et C. حربا A. f) E. vertit. g) وسكانها A. h) العرض C. male. i) من C. القبيس C. j) ومن D. k) Male Arn. jubet legere. l) A. et E. المدينة ومكة C. et D. m) ومضر C. add. مدحج C. male. n) هذيل B. هذيل A. p) الحسينيين. q) يتصلون B. r) النواحي C. et D. s) مدحج.

ورآتهم عبد القيس، وأمّا بادية الجزيرة فإنّ بها أحياء من ربيعة واليمن
واكثرهم كلب اليمن وفي قبيلة منهم يعرفون ببني العليص^a خرج صاحب
الشام* الذي قدّ جوش مصر وأوقع باهل الشام حتّى قصده المكتفى بنفسه
الى الرقة فاخذه، وبادية السماوة* من دومة^b الجندل الى عين الثمر وبرية
خشاف^d من بادية الجزيرة،* وبرية خشاف^e فيما بين الرقة وبالس^f عن يسار
الذاهب الى الشام، وصيقيين ارض من هذه البادية بقرب الفرات ما بين الرقة
وبالس* وهو الموضع الذي كانت به حرب معاوية وعلى صلوات الله عليه
والكرب ينسب اليه ورايت هذا الموضع من بعد واخبرني من راي به قبر
عمار بن ياسر رضه وبيت المال الذي كان يجمع فيه الفى^g لعلّى بن ابي
طالب صلوات الله عليه^f، وأمّا بادية الشام فانها ديار لفرارة^h ولحّم وجذام
وبلي وقبائل مختلطة من اليمن وربيعه ومضر واكثرها يمن^h والرمل المذكور
بالحجاز هو الرمل الذي عرضه من الشقوق الى الأجر وطوله من وراء
جبلى طيى الى ان يتصل مشرقا بالبحر وهو رمل اصفر ليين المس^h يكاد
بعضه يحكى الغبار^h وأمّا تهامة فانها قطعة من اليمن وهى جبال مشتبكةⁱ
اولها مشرف^k على بحر القلزم* مما يلى غربيها^l وشرقيها بناحية صعدة^m
وجرش وناجران وشماليتها حدود مكة وجنوبيها من صنعاء على نحو من عشر
مراحلⁿ* وقد صوّرت جبال تهامة فى صورة ديار العرب^o وبلاد خيوان^p

a) A. الغليظ، B. العليظ، C. القليص، E. العليظ; Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٥٣
habet et hinc Weil, II, p. 506 Kaliss; ^{habet} ^{sed} vid. *Lobbo'l-lobb*, p. ١٨٢. Pro ^{صمصم} videtur legendum ^{صمصم}; coll. ibid.
Supplem: p. 172. Apud Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٣٧ l. antep. legitur ut edidi et
ut habet D. b) C. الى قتال. c) Codd. ودومة. d) C. hic et mox خشاف،
E. الخشاف. e) E. om. f) Haec in C. desunt. g) C. مسن. h) C.
منسلة. B. منسبكه. A. ويكاد. Deinde C. الممس. D. الممس. ^{يشرف}
i) A. et B. haec om. m) C. et E. سعدة. n) E. ميل. o) C. om.
p) A. جيران، B. حمران، C, D. et E. خولان; cf. Abulfeda, p. ٩٥.

تشتمل على قرى ومزارع ومياه معمورة باهلها وهى مفترشة وبها اصناف * من قبائل اليمن ه ونسجيران وجرش مدينتان متقاربتان فى الكبر بهما نخيل ويشتملان على احياء من اليمن كثيرة، وصعدة اكبر ه واعمر منهما وبها يتخذ ما كان يتخذ بصنعاء من الادم ويتخذ بنجران وجرش والطائف ادم كثير غير ان اكثر ذلك يرتفع من صعدة وبها مجتمع د التجار والاموال والحسنى المعروف بالزيدى f بها مقيم ه وليس بجميع ه اليمن مدينة اكبر ولا اكثر اهلا ومرافق من صنعاء وبلغنى انها ه من اعتدال الهواء بحيث لا يتحول الانسان عن مكان واحد شتاء وصيفا عمره وتتقارب بها ساعات الشتاء والصيف وبها كانت ديار ملوك اليمن فيما تقدم وبها بناء عظيم قد خرب فهو تل عظيم يعرف بغمدان كان قصرا لملوك اليمن وليس باليمن بناء ارفع منه ه والمديخرة ه جبل للجعفرى بلغنى ان اعلاه نحو عشرين فرسخا فيها مزارع ومياه ونباتها الورس م وهو منبع لا يسلك الا من طريق واحد * حتى تغلب عليه ه القرمطى الذى كان خرج باليمن يعرف بمحمد بن الفضل ه وشبام ه جبل

a) A. et B. om. b) C. وسعدة اكثر. c) A., B. et D. منها. d) B. E. ha- والחסينى Arn. male edidit e) . كان يجتمع D. مجمع C. , يجتمع Fortasse haec est بالرسى C. f) . وحسينيان بسى انجا مقام دارند genuina lectio, nam avus primi principis Zeiditae, cognominabatur الرسى Vid. A. (بنى الرسى الزيدية بصعدة) r. f. ٣٩١, III, Ibn Khaldun MS. Locum transcripsit Omara ibn abi 'l-Hasan ibn Zeidan al-Yamani (+ 569) لجميع in sua *Historia* et ex hac Jacut, III, p. ٤٢١, 16 (ubi male عمران pro عمارة; cf. III, p. ٢٤٩, 17, IV, p. ٤٧٢, 15, Ibn Khallican, n. 500 et Hádji Khal. II, p. 159 cet.). Post صنعاء hic et D. addunt وهو بلد فى خط الاستواء A. h) . والمديخرة C. k) . كبير C. et D. i) . وهى Jacut , ان بها C. , انه B. et Locum ab eodem Omara transcriptum dedit Jacut, IV, p. ٤٧٢. l) C. et Jacut ونباتها E. qui pro وفي شغيرة (شغيرة ل) الزعفران m) Jacut add. فيه حين تغلب على (على) A. et B. n) . ان كوه زعفرانست habet الورس o) A. et B. وشيار E. , ستام

منيع جدًا فيه^a قرى ومزارع وسكان كثيرة^b وهو مشهور من جبال اليمن^c ويرتفع من اليمن العقيف والجزع وهما حاجران اذا حُكَا خرج منهما الجزع والعقيق لأن وجه الحجر كالغشاء وبلغنى أنهما يكونان فى صحارى فيها حصى فيلتقط من بين الحجارة^d، وعدن مدينة صغيرة وإنما شهرتها لأنها فرضة على البحر ينزلها السائرون فى البحر وبها معادن اللؤلؤ، وباليمن مدن كثيرة هى اكبر منها ليسست بمشهوره^e وبلاد الاباضية بقرب خيوان وهى اعمر بلاد تلك النواحي مخاليف ومزارع واغزرها مياهاها^f وحضر موت فى شرقى عدن بقرب البحر وبها رمال كثيرة تعرف بالاحقاف وحضر موت فى نفسها مدينة صغيرة ولها اعمال عريضة وبها قبر هود النبى عم وبقرها بلهوت^g بئر عميقة لا يكاد يستطيع احد ان ينزل الى قعرها^h وأما بلاد مسهرةⁱ فان قصبتها تسمى الشاخرة وهى بلاد قفرة السنتهم مستعجمة جدًا لا يكاد يوقف عليها^j وليس ببلادهم نخيل ولا زرع وإنما اموالهم الابل وبها نجيب من الابل تفضل فى السير على سائر الناجب واللبان^k الذى يحمل الى الآفاق من هناك وديارهم مفترشة وبلادهم بواد نائية ويقال أنها من عمان^l وعمان مستقلة^m باعلها وهى كثيرة النخيل والفواكه الجرومية من الموز والرمان والنبقⁿ ونحو ذلك وقصبتها صحرار وهى على البحر^o وبها متاجر البحر وقصد^p المراكب وهى اعمر مدينة بعمان واكثرها مالا ولا تكاد تعرف على شاطئ^q بحر فارس بجميع بلاد الاسلام مدينة اكثر عمارة ومالا من صحرار^r وبها مدن كثيرة وبلغنى ان حدود اعمالها نحو من ثلاث مائة فرسخ وكان الغالب عليها

a) A. et B. فيها. b) A., B. et E. om. c) Haec omnia in A. et B. de-sunt. E. habet ريزه. d) A. مشهوره. e) C., D. et E. برهوت. f) A. et B. om. g) A. الحشر. h) E. مستعلة. i) E. addit مكر بترجمان. j) E. وكندر. k) C. وناق كه به فارسى نبق خوانند. l) A. et B. البر. m) A. وقصب. n) C. et D. شط. o) C. et D. وقصب. p) B. وقصب. q) C. et D. شط. r) C. et D. شط.

الشرأة^a الى ان وقع بينهم وبين طائفة من بنى سامة^b بن لؤى وهم^c من كبرآء تلك النواحي حروب فخرج منهم^d رجل يعرف بمحمد بن القاسم السامي^e الى المعتضد فاستنجد فبعث معه بابن ثور^f ففتح عمان للمعتضد واقام بها الخطبة له وانكاز الشرأة الى ناحية لهم تعرف بنزوة^g والى يومنا هذا بها امامهم وبقية^h مالهم وجماعتهم، وعمان بلاد حارة جدا وبلغنى ان بمكان منها بعيد عن البحر ربما وقع تلج دقيقⁱ ولم ار احدا شاهد ذلك الا بالابلغ^k وبارض سبأ^l من اليمن طوائف من حمير وكذلك بارض حضرموت، واما ديار همدان واشعر وكندة وخولان فانها مفترشة فى اعراض اليمن وفى اضعاها مخاليف وزروع وبها بواد وقرى تشتمل على بعض تهامة وبعض نجد^m اليمن من شرقى تهامة وفى قليلة الجبال مستوية البقاع، ونجد اليمن غير نجد الحجاز غير ان جنوبى نجد الحجاز يتصل بشمالى نجد اليمنⁿ وبين^o البحرين وبين عمان^p برية متنعة^q وباليمن قروا كثيرة^r بلغنى انها تكثر حتى لا تطاق^s الا بجمع عظيم واذا اجتمعوا كان لهم كبير يتبعونه مثل اليعسوب للنحل^t، وبها دابة تسمى العذار^u بلغنى انها تطلب الانسان فتقع عليه فان اصاب منه ذلك تدود^v جوف الانسان فانشق^w، وبالحكى عن^x الغيلان بها^y من الاعاجوبة^z ما لا استجيز حكايته^{aa}، واما المسافات بديار العرب فان الذى يحيط بها من عبادان الى البحرين

a) E. اشرأة. b) E. أسامة. c) A. et B. خوارجى - كه ايشان را شرأة خوانند. d) A. om. e) A., B. et E. الشامى. f) B. فون، D. بوز، C. ابا ثور. g) C. et D. بنزوى، E. بنزوى. h) C. et D. بالبلغ. i) C. رقيق. j) C. وبيت. k) C. وبارض. l) C. وبارض. m) A. add. ونجد. n) C. et D. عمان. o) E. add. وآب وچراگاه. p) C. add. جدا. q) Arn. male. r) E. add. يتبعونه. s) A. تطاف. t) B. يدود، C. indist. u) A. العذار. v) C. وانشق. w) C. et D. omittunt. x) E. add. در عجائب. y) C. وحقى ان. z) C. وانشق. aa) In C. folium desideratur. المخلوقات آورده.

نحو من ١٥ مرحلة ومن البكرين الى عمان نحو من شهر ومن عمان الى ارض مهرة نحو من شهر والى حضرموت من مهرة نحو شهر ومن اقصى حضرموت الى عدن نحو شهر ومن عدن الى جدة نحو شهر ومن جدة الى ساحل الجحفة نحو ٥ مراحل ومن ساحل الجحفة الى الجار نحو من ٣ مراحل ومن الجار الى ايلة نحو من ٢٠ مرحلة ومن ايلة الى بالس نحو من ٢٠ مرحلة ومن بالس الى الكوفة نحو من ٢٠ مرحلة ومن الكوفة الى البصرة نحو من ١٤ مرحلة ومن البصرة الى عبادان نحو مرحلتين فهذا هو الدور الذى يحيط بها^٥ وأما طرقها فان من الكوفة الى المدينة نحو من ٢٠ مرحلة ومن المدينة الى مكة نحو من ١٠ مراحل وطريق الجادة من الكوفة الى مكة اقصر من هذا الطريق بنحو من ٣ مراحل اذا انتهى الى معدن النقرة^٦ عدل عن المدينة حتى يخرج على معدن بنى سليم الى ذات عرق حتى ينتهى الى مكة، وأما طريق البصرة فهو الى المدينة نحو من ١٨ مرحلة ويلتقى مع طريق الكوفة بقرب معدن النقرة^٧، وأما طريق البكرين الى المدينة فنحو من ١٥ مرحلة، وأما طريق الرقة الى المدينة فنحو من ٢٠ مرحلة وكذلك من دمشق الى المدينة نحو من ٢٠ مرحلة ومن فلسطين الى المدينة نحو من ٢٠ مرحلة ومن مصر الى المدينة على الساحل نحو من ٢٠ مرحلة، ولم نفرد^٨ لمصر والمغرب طريقاً لانه يلتقى بايلة^٩ مع طريق اهل فلسطين فيصير الطريقان سوى^{١٠} وهو اول حد البادية وأما يتفرق قبل دخول البادية، ولاهل مصر وفلسطين اذا جاوزوا مدين طريقان احدهما الى المدينة على بدار^{١١} وشعب قرية بالبادية كانوا بنو مروان اقطعوها الزهرى^{١٢} المحدث وبها قبره حتى ينتهى الى المدينة على المروة^{١٣} وطريق يمضى على ساحل البكر حتى يخرج بالجحفة فيجتمع بها طريق

a) A. البقرة. b) A. et B. نحو. c) A. et B. ينفرد. d) E. hic et deinde male pro ايلة. e) B. سواء. f) In B. superinscribitur يعقوب et locus a Mokaddasi semper يبدأ يعقوب appellatur. Deinde A., B. et E. وشعب. g) A. للزهرى; cf. Jacut III, p. ٣٢, 17 seq., 21.

اهل العراق ودمشق وفلسطين ومصر^ه وأما طريق البصرة والرقّة فهما لا يسلكان وقد تعظّلا وسائر الطرق مسلوكة^{هـ} ومن عدّن الى مكّة نأحو شهر ولها^{هـ} طريقان أحدهما على ساحل البحر وهو أبعد والآخر يأخذ على صنعاء وصعدّة وجرش ونجّران والطائف حتّى ينتهى الى مكّة، ولهم طريق على البوادي وتهامة هو اقرب من هذين الطريقين ألا أنّه^{هـ} على احياء اليمن ومخاليفها تسلكه الخوأس^{هـ} منهم، وأما اهل حضرموت ومهرة فانّهم يقطعون عرض بلادهم حتّى يتصلوا بالجمادة^{هـ} التي بين عدّن وبين مكّة والمسافة منهم الى الاتصال بهذه الجمادة^{هـ} ما بين ١٠ مرحلة الى ٥٠ مرحلة، وأما طريق عّمان فهو طريق يصعب سلوكه في البريّة لكثرة القفار بها وقلة السكّان وأنما طريقهم في البحر الى جدّة فان سلكوا على السواحل^{هـ} من مهرة وحضرموت الى عدّن او الى طريق عدّن بعدّ عليهم وقتل ما يسلكونه، وكذلك ما بين عّمان والبحرين فطريق شاقّ^{هـ} يصعب سلوكه^{هـ} لتمانع العرب فيما بينهم بها، وأما ما بين البحرين وعبّادان فغير مسلوكة وهو قفر والطريق فيها^{هـ} على البحر، ومن البصرة الى البحرين نأحو من ١٨ مرحلة في قبائل العرب ومباههم. مسلوكة عامرة غير أنّه مخوف، فهذه جوامع المسافات التي يحتاج الى علمها فاما ما بين ديار العرب لقبائلها من المسافات فقلّ ما تقع الحاجة لغير اهل البادية الى معرفتها^{هـ}

بحر فارس

وسنذكر بعد ديار العرب بحر فارس فانه يشتمل على اكثر حدودها ويتصل بديار العرب منه وبسائر بلدان الاسلام ونصوّره ثم نذكر* جوامع ممّا يشتمل عليه^{هـ} هذا البحر ونبتدئ بالقلزم^{هـ} على ساحله ممّا يلي المشرق فانه ينتهى

E. habet. يسكنها الخوأس. D. الخراس. A. c). انّها. A. b). وله. A. a)
 d) Hic desinit lacuna in. گذشت کسی گذرد که با ایشان آشنائی دارد
 على بر. A. et B. h). منها. C. et D. g). C. om. f). الساحل. C. e). C.
 د). C. add. ساير ما على ساحل. C. k). منه. C. om. وسائر. A. et B. i)
 D. deinde et sic E. ut vid. فانها.

الى آيلة ثم يطوف بحدود ديار العرب التي ذكرناها وبيناتها قبل هذا الى
عبادان^{هـ} ثم يقطع^و عرض دجلة وينتهي على الساحل الى مَهْرُوبَان^ز ثم الى
جَنَابَا^د ثم يمر^ع على سيف فارس الى سِيرَاف^ف ثم يمتد^ج الى سواحل هَرْمُوز^ز
وراء كرمان الى الدَّيْبِل^س وساحل المَلْتَان^ك وهو ساحل السند* وقد انتهى حد
بلدان الاسلام^{هـ} ثم ينتهي الى سواحل الهند حتى ينتهي الى سواحل
* التَّبِت فيقطعها الى ارض الصين، واذا اخذت من القلزم غربيها على ساحل^{هـ}
البحر سرت في مفاوز من حدود مصر حتى تنتهي الى مفاوز هي للْبُجَّة
وبها معادن الذهب الى مدينة على شط البحر يقال لها عَيْدَاب ثم تمتد^ج
على بلد^م الكبشة وهي محاذية لمكة والمدينة حتى تحاذي قرب عدن
ثم ينقطع^{هـ} الكبشة ويتصل بظهر بلد^د النوبة حتى ينتهي الى بلدان الزنج
وهي من اوسع تلك الممالك فتمتد^د على محاذاة جميع بلدان الاسلام^ز،
وقد انتهى مسافة هذا البحر ثم يعرض^ز فيه جزائر واقاليم مختلفة الى ان
يحاذي ارض الصين^{هـ}

وقد صوّرت هذا البحر وذكرته حدوده مطلقا وساصف ما يحيط به وما
في اضعافه جملا يقف عليه من قرأه ان شاء الله، اما ما كان من هذا
البحر من القلزم الى ما يحاذي بطن اليمن فانه يسمى بحر القلزم ومقداره
نحو ثلاثين مرحلة طولا وعرضه^ز اوسع^د ما يكون* غير مسير^ز ثلاث ليال ثم

a) C. et E. عمان. b) B. et deinde ينتهي، et sic vertit E. c) E.
C. f) تمتد et deinde نمر^ز. B. e) جنابا، C. d) ماهي رويان.
وينتهي C. h) مولتان. E. g) ut infra quoque A. et B. هرموز. D. et E.
التبت B. i) (= E.). ننتهي B. bis. حد الاسلام الى الملتان.
فنقطعها m) C. et E. om. دريائي نيل. E. النيل. C. l) سواحل. C. k).
يونانيان habet ridicule النوبة pro A. et B. om.; E. ut saepius. o) قطع. C. n)
Deinde A., تعرض. C. et D. r). (الباقية) المافيه. C. add. q). فيمر. C. p).
وعرضا. C. t). Hic mappa maris Erythraei sequi deberet. s). فيها. B. et D.
C. v). اكبر. B. ايسر. A. u). ووسع ما يكون عرضا 12, 109, p. IV, Jacut.
عبر. et Jacut.

لا يزال يصيق حتى يرى من^١ بعض جنباته^٢ الجانب الآخر^٣ حتى ينتهي الى القلزم^٤ ثم يدور على^٥ الجانب الآخر من بحر القلزم^٦ وبحر القلزم مثل الوادي به^٧ جبال كثيرة قد علا الماء عليها وطرق^٨ السفن بها^٩ معروفة لا يهتدى فيها^{١٠} الا برؤبان يتخلل بالسفينة في اضعاف تلك الجبال بانهاره^{١١} فاما بالليل فلا يسلك وماء صاف ترى تلك الجبال^{١٢} فيه^{١٣} وفي هذا البحر ما^{١٤} بين القلزم وايلة مكان يعرف بتاران وهو اخبت ما في هذا البحر من الاماكن وذلك انه^{١٥} دؤارة ماء^{١٦} في سفح^{١٧} جبل اذا وقعت^{١٨} الريح على ذروته انقطعت^{١٩} الريح على^{٢٠} قسمين^{٢١} فتنزل^{٢٢} الريح على شعبين^{٢٣} في هذا الجبل متقابلين فتخرج الريح من كلي^{٢٤} هذين الشعبين فتتقابل^{٢٥} فيثور^{٢٦} الماء وتتبدل^{٢٧} كل سفينة تقع في^{٢٨} تلك الدؤارة^{٢٩} باختلاف الريحين^{٣٠} وتتلف فلا^{٣١} تسلم واحدة^{٣٢} واذا كان للجنوب ادنى مهب فلا سبيل الى سلوكه^{٣٣} ومقدار طوله نحو^{٣٤} ستة

المحاذي Jacut addit c). المواضع C. جوانبه Jacut b). في C. et Jacut a).
 ٨ Jacut a Jacut Post sequens الى C. e). وهي مدينة Jacut addit d). له.
 vss. inseruntur, qui in omnibus Codd. desunt. f) C. et Jacut فيه. g) C. et
 Jacut ضياء النهار Jacut i). اليها C. h). السير منها Jacut
 et sic fere Jacut. l) C. ut Jacut, I, واما Jacut k).
 m) C. دوران Deinde Jacut ان به ١١٩ p. I, et Kazwini, I, p. ٨١١.
 o) Jacut انقطع C. et Kazw. وقع A., B., Jacut et Kazw. n). بسفح.
 r) Jac. et Kazw. pro his: (فترد) فرد C. q). انقسمت C. et Jacut om. p).
 s) A. et B. om. متقابلتين et deinde فيلقى (وتلقى) المركب بين شعبتين
 Jacut et Kazw. الشعبتين احدهما مقابلة للاخرى C. فيتقابل A. et B. t).
 وديكر باره هر دو باز روى E.; المتقابلتين D.; كل واحدة متقابلة للاخرى
 Deinde pro الماء ce- u) A. et B. ويثور. A. et B. يكدىكر آرنند وبراير يكدىكر شوند
 w) C.; على Jac. et Kazw. tantum وثيرا على C. v). البحر. C. et Kazw. Jac. et Kazw. Pro
 z) Hic in E. haec sequuntur: ابدأ Jac. et Kazw. C. om. z). واحد

امیال^e وهو الموضع الذى غرق فيه فرعون^b وبقرب تاران^c موضع يعرف
بجَبِيلَات^d يهيج ويتلاطم امواجه باليسير من الريح وهو موضع مخوف ايضا
فلا يسلك^e بالصبا مغربا وبالدهور مشرقا^f واذا حاذى اَيْلَة^g ففيه سمك كثير
مختلف الالوان، فاذا قابل بطن اليمن سُمى بحر عدن^f الى ان يجاوز
عدن ثم يسمّى بحر الزنج^h الى ان يحاذى عُمَان عاطفا على فارس وهذا
بحر يعرض^h حتّى يقال ان عبْرَةⁱ الى بلد الزنج سبع^k مائة فرسخ، وهو
بحر مظلم اسود لا يرى ممّا فيه شىء وبقرب عَدْن معدن اللؤلؤ يخرج ما

آمده است که مرکبی باین جایگاه رسید و در گردآب افتاد وچند روزگار بماند
بعد مدتی که مردمان نومید شده بودند وزاد کمتر گشته ماهی عظیم
بیامد وگرد کشتی میگشت و سر بر آورد ویک تن را بر بود روز دیگر هم بآن
وقت باز آمد و دیگری را بگرفت و بر عادت هر روز می آمد ویک تن می برد
در میان ایشان مردی خردمند بود آن جماعت را گفت آگاه باشید که ما را
ازین جایگاه روی برون شدن نیست ولا محاله همه هلاک خواهیم شدن
ودشمنی پدید آمده است کی هر روز از ما یکی را می رباید من شمار
اجاره سازم اگر فرمان من کنید همه خرسند شدند گفت اتفاق کنید که
یک تن هلاک شود و دیگران رهائی یابند یک تن گفت من خویشتن را فدا
کردم و برین قرار دادند و این مرد دانا هرچه در کشتی ابریشم بود بیاورد
ورسنی محکم بساختند و مرد را بیاوردند و بر میان او بستند و روی او پوشیدند
و بر کرانه کشتی بنهادند روز دیگر ماهی بیامد و آن شخص را بر بود و سر رسن
گردر کشتی استوار کرده بودند چون شخص را بر بود بقوت ماهی کشتی
روان شد تا از آن گردآب برون آمدند و بایمنی رسیدند رسن ببریدند و از
سه میل بقیاس E. a) آن گردآب باین حیلت خلاص یافتند
d) A. et E. د. اوان A. hic ut supra e) وجنوده Jac. et Kazw. اللعین
D. hic ut supra جیبیلان habet, sed Jacut, IV, p. ۱۹., 4 et 12 cum
textu nostro facit. f) A. solus insert الا g) A. العدن. دریا ریک E.
ب. سبع A. k) غیره A. i) يعترض C. h) خوانند وزنکبار (sic).

يرتفع منه الى عدن، واذا جرت عمان الى ان تخرج عن حدود الاسلام وتجاوزة الى قرب سرنديب يسمى بحر فارس وهو عريض البطن جدًا في جنوبه بلدان الزنج ه وفي هذا البحر هوارات^b كثيرة ومعطف صعبة^c ومن اشدها ما بين جنابة والبصرة فانه مكان يسمى هور جنابة وهو مكان مخوف لا تكاد تسلم منه^d سفينة عند هيجان البحر، وبها^e مكان يعرف بالخشبات^f من عبادان على نحو من^g ستة اميال على جرى ماء دجلة^h الى البحر ويرق الماء حتى يخاف على السفن الكبار ان سلكتهⁱ ان تجلس على الارض الا في وقت المد وبهذا^j الموضع خشبات منصوبة قد بنى عليها مرقب يسكنه ناظر يوقد بالليل ليهتدى به ويعلم به المدخل الى دجلة وهو مكان مخوف اذا ضلت السفينة فيه خيف انكسارها^k لرقعة الماء^l وبهذا^m جنابة مكان يعرف بخارك وبه معدن اللؤلؤ يخرج منه الشيء اليسير الا ان النادر اذا وقع من هذا المعدن فاقⁿ في القيمة غيره ويقال ان الدرة البتيمة تقع من هذا المعدن^o، وعمان وبسرنديب في هذا البحر معدن لؤلؤه ولا اعلم معدنا للؤلؤ الا ببحر^p فارس ولهذا البحر مد^q وجزر في اليوم واللييلة مرتان من حد القلزم الى حد الصين حيث انتهى وليس لبحر المغرب ولا لبحر الروم ولا لسائر البحار مد ولا جزر غير بحر فارس وهو ان يرتفع الماء قريباً من عشرة اذرع ثم ينصب حتى يرجع الى مقداره^r وفي هذا البطن من البحر الذي نسبناه خصوصاً الى فارس جزائر منها لاف^s وخارك وأوال وغيرها من الجزائر المسكونة وبها^t مياه عذبة وزرع وضرع^u فهذه جوامع^v من صفة هذا البحر^w من حدود الاسلام ه

a) فيه. C. d) صعبة. C. e) شيبها. E. هوارات. C. b) عدوته. C. et D. a)
 الدجلة. C. ut saepius. h) A. om. g) خشاب. E. f) وفيه. D. ولها. C. e)
 جاز. C. m) لخفة الماء ورقته. C. l) وهي في هذا. C. k) سلكتها. A. i)
 في بحر. C. p) اللؤلؤ. C. o) ut D. وقعت hic habet supra omisso. n)
 C. et D. جيلة. C. et D. s) فيها. C. et D. r) لاف. E. لأمر. A. et B. q)
 في حدود. D. et E. في بلاد.

وسأصف ما على سواحله * صفة جامعة^a نبتدى منها بالقلزم ثم تنتهى
الى جنباته^b ان شاء الله، وأما القلزم^c فانها مدينة^d على شفير البكر^e وينتهى
هذا البكر اليها^f وهى فى عطف هذا البكر^g فى آخر لسانه وليس بها
زرع^h ولا شجر ولا ماءⁱ وإنما يحمل لهم من آبار ومياه بعيدة منهم^j وهى
تامة العمارة بها فرضة مصر والشام ومنها تحمل حمولات الشام ومصر الى
الحجاز واليمن وسواحل هذا البكر^k وبينها وبين فسطاط^l مصر مرحلتان^m؛
ثم ينتهى على شط البكرⁿ فلا تكون بها^o قرية ولا مدينة سوى مواضع فيها^p
ناس مقيمون على صيد^q من هذا البكر^r وشى^s من النخيل يسير حتى
ينتهى على تاران وجبيلات^t وما حاذى جبل الطور الى ايلة^u وأيلة^v هذه
مدينة صغيرة عامرة^w بها زرع^x يسير وهى مدينة اليهود الذين حرم الله^y
عليهم صيد السبت وجعل^z منهم القرنة والخنازير وبها^{aa} فى يد^{ab} اليهود عهد
لرسول الله صلعم^{ac}؛^{ad} وأما مدين^{ae} وما^{af} انتهى على هذا البكر^{ag} فى^{ah} عطف
اليمن الى عمان والبحرين الى عبادان فقد وصفناه فى صفة ديار العرب^{ai}
وأما عبادان فانها^{aj} حصن صغير عامر على شط البكر^{ak} ومجمع ماء دجلة وهو
رباط كان فيه محارس للقطرية^{al} وغيرهم من متلصصة البكر وبها على دوام

a) C. om. et habet deinde ut D. وابتدى. b) A. et B. جنابه. D. على.
c) C. مبنية. Jacut, IV, p. ١٩٠, 6. ان شاء الله. C. om. تا. E. et جنباته الى غايته.
d) C. haec om.; A. et B. om. اليها. e) C. add. مدينة مبنية 6.
f) C. et D. om. إليها. g) C. et D. منها et sic Jacut l.l. 8. ضرع. C. أعنى.
h) C. et D. om. ثلاث مراحل 6. cf. Abulfeda, p. ١١٧. Jacut add. E. ut Jacut l.l. 6.
i) C. et D. om. فانه. C. add. للتصيد. Jacut add. C. بها. C., D. et Jac. فيها. C. نكو الحجاز.
j) C. et D. om. باوان وجبالا. A. السمك. add. ذات نخل وزرع. C. Vid. quoque.
k) C. et D. om. فخالقوا فمسخوا Jacut; فجعل. C. r) A. et E. om. 8. Jacut, I, p. ٤٢٢, 8.
l) C. et D. om. ايدى. C. et D. e) Hic desinit. خدای تعالی ايشانرا مسخ کرد. E.
m) C. lacuna in Ous. n) C. ينتهى الى هذا البكر من. C. u) C. فانه. C. w) C. للقطورية. B. للقطورية.

الأيام مرابطون ٥ ثم تقطع ٥ عرض دجلة فتصير على ساحل هذا البحر الى
 مهروبان ٥ من حد فارس ويعرض ٥ فيها اماكن تمنع من السلوك ألا في الماء
 وذلك ان مياه خوزستان تجتمع ٥ الى دُورَق وحصن مهدى وباسيان فتتصل
 بماء البحر ٥ ومهروبان مدينة صغيرة عامرة ٥ هي فرضة أرجان ٥ وما والاها من
 ادانى ٥ فارس وبعض خوزستان ٥ ثم ينتهى البحر على الساحل الى شينيز ٥
 وهي مدينة اكبر من مهروبان ومنها يرتفع الشينيزى الذى يحمل الى الآفاق ٥
 ثم ينتهى الى جنابة وجنابة هذه مدينة اكبر من مهروبان وهي فرضة لسائر
 فارس خصبة ٥ شديدة الحر ٥ ثم ينتهى على الساحل الى ٥ سيف البحر
 الى ناجيرم وهذا السيف ما بين جنابة وناجيرم به ٥ قري ومساكن ومزارع
 متفرقة ٥ مفترشة شديدة الحر ٥ ثم ينتهى الى سيراف ٥ وهي الفرضة العظيمة
 لفارس وهي مدينة عظيمة ٥ ليس بها ٥ سوى الابنية شىء ٥ حتى يجاوز على
 جبل يطل عليه وليس بها ماء ٥ يجمد ولا زرع ولا ضرع وهي ٥ اغنى بلاد
 فارس ٥ ثم يتجاوز ٥ على الساحل فى مواضع منقطعة تعترض بها ٥ جبال
 ومفاوز الى ان ينتهى الى حصن ابن عمارة ٥ وهو حصن منبع على هذا
 البحر وليس بجميع فارس حصن ٥ امنع منه ٥ ويقال ان صاحب هذا الحصن

a) B. ينقطع. b) A. om. c) E. ut solet. d) C. et D. ماضى رويان. e) B. يجمع. Mox C. et D. الدورق. f) E. ارغان. g) C. et D. ويعترض. h) A. et E. تستر. i) A. et C. حصنه. B. حصينه. j) C. على. k) A. et B. om.; vid. quoque Jacut, III, p. ٢١٢, ٩. l) C. وبها. m) C. om. n) A. et B. شيراز. o) A. et B. om.; vid. quoque Jacut, III, p. ٢١٢, ٩. p) A. et B. sine punctis; C. et Jacut om. Pro iis quae sequuntur, C. tantum habet. q) C. et D. الىها من البلدان ولا بها زرع ولا ضرع ومع ذلك فهي اغنى. r) B. بفارس. s) C. يتجاوزها. D. يحاوزه. t) B. add. على. u) C. et E. امنع. v) C. et E. عمارة. w) C. فيها. x) C. هذا.

هو الذى قال الله فيه « وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا » وينتهى على ساحل هذا البحر الى هَرْمُوز وهى فرضة كرمان مدينة غَرَاء^b كثيرة النخل حارة جدًا^c ثم تسير^d على شطه الى الدَّيْبِل وهى مدينة عامرة وبها مجمع التجار وهى فرضة لبلد^f السند وبلد السند هو المنصورة وارض الرُّط^h وما والاها الى الملتانⁱ ثم ينتهى على^k ساحل بلدان الهند الى ان يتصل بساحل ثَبَّت وينتهى الى ساحل الصين ثم الى الصين ثم لا يسلك بعده^e

واذا اخذت من القلزم غربى هذا البحر فانه ينتهى الى برية قفرة^l لا شىء فيها الى ان يتصل ببادية^m الباجية والباجية قومⁿ اصحاب اخبية شعر اشد سوادا من الحبشة فى زى العرب لا قرى^o لهم ولا مدن ولا زرع الا ما ينقل اليهم من مدن الحبشة^p واليمن ومصر والنوبة وينتهى حدّهم الى ما بين الحبشة^r وارض النوبة وارض مصر وينتهى الى معادن الذهب^q وياخذ هذا المعدن من قرب أسوان^g مصر على نحو من عشر مراحل حتى ينتهى الى حصن على البحر يسمى عَيْدَاب ويسمى مجمع الناس بهذا المعدن العَلَّاقى وهو رمال وارض مبسوطة لا جبل بها واموال هذا المعدن يرتفع الى ارض مصر وهو معدن ذهب لا فضة فيه^s والباجية قوم يعبدون الاصنام وما استحسنوه^t ثم يتصل ذلك بارض الحبشة وهم نصارى^u وتقرب الوانهم من^v الوان العرب بين السواد والبياض وهم متفرقون فى ساحل هذا البحر الى ان يحاذى عدن وما كان من النمر والجلود الملمعة واكثر جلود اليمن التى تُدْبَغ للنعال تقع

a) Qor. 18 vs. 78. Pro فيه C. habet عنه. b) A. et B. غراء، C. et D. غناء. c) C. et D. النخيل. d) C. تصوير. e) C. كثيرة العمارة. f) C. بلد. Deinde A. والمنصورة. h) E. زنكبيان. i) C. om. Deinde A. et B. الهند. k) C. الى. l) C. قفرا. m) C. بناحية. n) C. et E. الصين، B. المدن. o) C. قرا. p) Haec in A. et B. desunt. q) A. et B. أسوان، C. et E. سواد. r) C. لا مدن لهم C. tantum. s) B. قرا. t) C. om. u) A. et E. scribunt الباجية. v) C. om. w) C. وتضرب الوانهم الى

منها الى عدوة اليمن، وهم اهل سلم ليسوا بدار حرب ولهم على الشط
موضع يقال له زَيْلَع فرضة للعبور الى الحجاز واليمن، ثم يتصل ذلك بمفازة
بلد النوبة ٥ والثوبة نصارى * وهى بلدان اوسع من الحبشة وبها من المدن
والعمارة اكثر مما بالحبشة ٥ ويخترق نيل مصر فيما بين مدنها وقراها حتى
يتجاوز ٦ ذلك الى رملة ٥ من ارض الزنج ثم يتجاوز ٧ الى برارى * يتعدى
مسلكها ٨ ثم ينتهى هذا البحر حتى يتصل بارض الزنج ماء ٩ يحاذى
عدن الى ان يمتد على البحر وتتجاوز مآكذاتها جميع حد الاسلام ويدخل
فيها حاذى ١٠ بعض بلدان الهند * لسعته وكثرته ١١، وبلغنى ان فى بعض اطراف
الزنج * صرودا ١٢ فيها زنج بيض ١٣ وبلد الزنج هذا بلد قشف ١٤ قليل العمارة قليل
الزروع الا ما اتصل بها من مستقر الملك ١٥

ديار المغرب

واما المغرب فهو * نصفان يمتدان على بحر الروم ١ نصف من شرقية ٢ ونصف
من غربية ٣ فاما الشرقى فهو برقة ٤ وافريقية ٥ وتاهرت ٦ وطنجة ٧ والسوس ٨ وزويلة
وما فى اضعاف هذه الاقاليم، واما الغربى فهو الاندلس وقد جمعتهما فى
التصوير ٩ فاما الجانب الشرقى فان الذى يحيط به من شرقية حد مصر

a) In A. super-inscribitur. b) C. ساحاوز. c) C. وبلدهم اوسع واعمر من الحبشة. d) C. قمار. e) C. لسعتها. f) C. يحاذى. g) C. التى. h) C. بعيدة. i) C. كدب. j) A. دسف. k) C. زنج بيض يسكنون صرودا. l) C. الذين للزنج واين قوم زنكيان را مدد: E. haec habet: الا Pro his inde ab. الذين للزنج وقوت وپوشش از جايها ديگر مى آرند ونه جائى باشد كه از آنجا متاع زيادت خيزد ومردم زنكبار را زيادتى هنر ودانشى نباشد وهمه مردمان يك ممتد على بحر الروم وهو. m) C. لخت باشند اما توانا وزورناك باشند. n) C. شرقى هذا البحر. o) A. et B. i. e. ut vid. (in mappa A. تيهوت). In Codice quo usus est Abulfeda, p. ١٣٩ scriptum erat. p) C. add. الاقصى. Deinde A. وزويلة.

بين الاسكندرية وبرقة من حد بحر الروم حتى يمضى على ظهر الواحات الى برقة تنتهى الى ارض النوبة، وغربيها^a البحر المحيط ممتدا على حده، وشاليها^b بحر الروم الذى ياخذ من البحر المحيط ياخذ من حد مصر على ما يحاذى برقة الى طرابلس^c المغرب ثم الى المهدية ثم الى تونس ثم الى طبرقة ثم الى تنس ثم الى جزيرة بنى مزغنا^d ثم الى ناكور^e ثم الى البصرة^f ثم الى ازيله ثم الى السوس الاقصى ثم يمتد على برقة ليس وراءها عمارة، وجنوبيه رمل من حد البحر المحيط حتى يمتد من وراء ساجلماسة الى زويلة ثم يمتد الى^g ظهر الواحات من ارض مصر^h واما الاندلس فانه يحيط به مما يلي البحر المحيط من حد بلد الجلالقةⁱ على كورة يقال لها شنترين^k ثم الى اخشنية^l ثم الى اشبيلية^m ثم الى سدونة ثم الى جزيرة جبل طارق ثم الى مالقةⁿ ثم الى بتجانة^o ثم الى بلاد مرسية^p ثم الى بلاد بلنسية ثم الى طرطوشة ثم يتصل ببلاد الكفر مما يلي البحر ببلاد الافرنجة^q ومما يلي البر^r ببلاد علجسكس ثم ببلاد بسكونس ثم ببلاد الجلالقة حتى ينتهى الى البحر^s هـ

فاما برقة فانها مدينة وسطية ليست بكبيرة وحواليها^t كورة عامرة^u كبيرة

a) A. et B. وغربيها. b) A. et B. وشاليها. c) A., B. et C. رعيين. d) A. et B. h. l. الغرب. Deinde A. et B. طرابلس. e) B. ناكور. f) C. et E. semper البصيرة. g) C. et A. et B. h. l. البصيرة. Fortasse legendum est البصيرة. h) A. et B. هذا. Hinc in Ous. lacuna est. Ib. p. 16—19 transponenda sunt post p. 28. i) E. جالقيان. k) A. et B. سمرين. l) A. et B. om. صاليه. m) C. et E. بتجاية. n) A., B. et C. ببلاد. o) A. pro his مدينته. p) A. افرنجة. q) C. (ut E.) المغرب; deinde ter بلاد pro ببلاد habet. r) C. add. المحيط. Hic sequi deberet mappa al-Maghribi. s) Abulfeda, p. ١٤٩، متوسطة. t) Cf. Abulfeda, l. l. A. عمارة، B. عمارة كورة. u) Deinde B. كثيرة. ut D., E. وناحيتى ابادان. C. وكورة

وهي في مستوٍ من الارض خصبة وبطيْف^a بها من كل جانب بادية يسكنها طوائف من البربر وقد كان يخرج اليها عامل من مصر الى ان ظهر المهدي^b عبيد الله المستولي على المغرب فاستولى عليها وازال عمال مصر^c وأما طَرَابُلُس المغرب فهي من عمل افريقية وهي مدينة مبنية من الصخر على ساحل بحر الروم خصبة^d واسعة الكورة^e حصينة جدًا^f وأما المَهْدِيَّة فانها مدينة صغيرة استحدثتها^g عبيد الله المستولي^h على المغرب وسماها بهذا الاسم وهي على البحر وعبيد الله تحول اليها من القيروان وهي من القيروان على يومينⁱ وتونس مدينة كبيرة خصبة^j واسعة المياه^k والزروع وهي أول عدوة الاندلس يعبر منها ولا يعبر من دونها^l إلا من المدن التي تلي المغرب لانها أول مدينة تحاذي الاندلس وما دونها محاذ لبلاد الافرنجة^m وطَبْرَقَة مدينة صغيرةⁿ وبية بها عقارب قاتلة نحو عقارب^o عَسْكَر مُكْرَم^p وبها في البحر معدن المرجان وليس يعرف في الارض^q معدن للمرجان^r إلا بها^s وأما تَنَس فهي مدينة كبيرة وهي عدوة الى الاندلس ايضًا ألا انها وبية^t، وجزيرة بنى مَرْغَنَاء مدينة عامرة يحف^u بها طوائف من البربر وهي من الخصب والسعة على^v غاية ما تكون^w المدن^x وناكور^y على شط البحر مدينة كبيرة^z يعبر منها ايضًا الى بَاجَانَة^{aa} وهي مدينة حصينة خصبة^{ab} والبَصْرَة^{ac} مدينة كبيرة واسعة خصبة وهي بحداء جزيرة جَبَل طَارِق وبينها وبين الجزيرة المذكورة^{ad}

a) C. ويطوف. A. om. بها. b) C. et E. om. c) A. et B. om. d) C. استحدثها. B. e) B. Cf. Abulfeda, p. 147. Deinde A. et B. خصبة. الفرنجة. A. f) C. المتغلب. g) E. ساخت استوار. h) C. الثمار. i) A. B. الفرنجة. C. his pro omnibus: الى المدن التي تلي المغرب والافرنجة. j) C. k) C. om. l) E. لشكر. m) A. et B. المرجان; C. tantum مرجان. n) C. et E. haec om. o) C. hic et infra. رعى. E. p) C. بحف. q) C. افضل ما يكون من. r) B. وناكور. C. et E. ut infra quoque A. et B. s) C. add. واسعة. t) A., B. et C. بجاية. u) A. et B. والقصير. v) C. om. H. l. in marg. A. سبتة. sine indicatione quo pertineat. C. et E. والبصيرة.

عرض البحر اثنا عشر فرسًا ^٥ وأزيلت مدينة كبيرة على شط البحر المحيط
 * وهي خصبة كثيرة الخير ^٦ وهي أقصى المعابر ^٧ إلى الأندلس ^٨ والسوس الأقصى
 اسم المدينة ألا أنها كورة عظيمة ذات مدن وقرى وسعة وخصب ويحتف
 بها طوائف من البربر ^٩ * وأما البصرة ^{١٠} وأزيلت ^{١١} فهما من إقليم طنجة، وطنجة
 هي ^{١٢} كورة عظيمة تحيط بمدن وقرى وبوادٍ من البربر كثيرة ومدينتها
 العظمى التي هي القصبة تسمى فاس وهي المدينة التي بها يحيى الفاطمي
 ولم يفتحها عبيد الله ^{١٣} الخارج بالمغرب إلى حين تصنيف هذا الكتاب ^{١٤}
 وأما ناكور وجزيرة بنى مزغنا في مدن وقرى كثيرة ^{١٥} فقريبة من ^{١٦} تاهرت الأعلى
 ومدينة كورة تاهرت اسمها ^{١٧} تافرت وهي مدينة كبيرة خصبة ^{١٨} واسعة البرية
 والزروع والمياه وبها الاباضية وهم الغالبون عليها ^{١٩} وسجلتاسة مدينة وسطية
 من حد تافرت ألا أنها منقطعة لا يسلك اليها ^{٢٠} ألا في القفار والرمال وهي
 قريبة من معدن ^{٢١} الذهب بينها وبين ارض السودان وارض ^{٢٢} زويلة، ويقال أنه لا
 يعرف معدن للذهب اوسع ذهبًا ولا اصفى منه ألا أن المسلك اليه صعب
 والاستعداد ^{٢٣} شاق جدًا ^{٢٤} وهي من مملكة عبيد الله ^{٢٥} ^{٢٦} ويقال أن كورة تاهرت
 باسرها من افريقية ألا أنها مفردة بالاسم والعمل في الدواوين ^{٢٧} وسطيف ^{٢٨}
 مدينة كبيرة بين تاهرت وبين القيروان وهي حصينة ^{٢٩} ولها كورة تشتمل على
 قرى كثيرة وعمارة متصلة وسكانها ^{٣٠} كتامة قبيلة من البربر بهم ظهر عبيد الله
 وكان ابو عبد الله المحتسب الداعي إلى عبيد الله مقيمًا بينهم حتى
 * تمهد امره بهم ^{٣١} ^{٣٢} والقيروان هي اجل مدينة بارض المغرب خلا قرطبة

a) C. om. b) C. العلمين. c) A. et B. والقصير. d) C. وأما البصيرة. C. e) C. om. f) A. et B. pro his tantum. g) C. واسمها. h) C. om. i) C. add. والثمار. k) C. فيها. l) C. add. مدينة. m) C. المعدن. n) A. بارض. o) C. add. جدا. p) C. et sic. q) C. et E. om. r) C. et E. وشطيف. s) C. add. خصبة جدا. t) C. leg. E. et Abulfeda, p. ١٤١. u) C. add. المتغلب. v) C. تمهد له امره.

بالاندلس فأنها أعظم منها^{هـ} وهي المدينة التي كان يقيم بها ولاية المغرب وبها كان مقام *الغلب وبنية^د إلى أن أزال ملكهم أبو عبد الله المكتسب وخارج القيروان^ء ابنيته كانت معسكر آل الغلب ومقامهم بها كان^د وتسمى الرقادة إلى أن استحدث عبيد الله المهدية *على شط البحر فاقام بها وانتقل عن رقادة^{هـ} وأما زويلة فأنها من حد المغرب وهي مدينة وسطية لها كورة عريضة هي متاخمة لارض السودان^{هـ} وبلدان^ف السودان بلدان عريضة ألا أنها قفرة قشقة^ز جدًا ولهم^ك في جبال لهم فيها^ء عامة ما يكون في بلاد الاسلام من الفواكه ألا أنهم لا يطعمونه ولهم اطعمة يتغذون بها من فواكه ونبات غير^ك ذلك مما لا يعرف في بلدان الاسلام، والخدم السود الذين *يباعون في بلدان^ء الاسلام منهم وليس هم بنوبة ولا بزنج ولا بحبشة ولا من الباجية ألا أنهم جنس على حدة أشد سوادًا من الجميع واصفى ويقال أنه ليس في *اقاليم السودان^م من الحبشة والنوبة والباجية وغيرهم اقليم هو^ء اوسع منه ويمتدّون إلى^{هـ} قرب البحر المحيط مما يلي الجنوب ومما يلي الشمال على مغارة^ز ينتهي إلى مغاوز^پ مصر من وراء الواحات ثم على مغاوز بينها وبين ارض النوبة ثم على مغاوز بينها وبين ارض الزنج وليس^ز لها اتصال بشيء من الممالك والعمارات ألا من وجه المغرب لصعوبة المسالك^ك بينها وبين سائر

وتعريف ابن دو شهر بتفصيل در كتاب ديگر مذکور است اينجا. ^{a)} E. add. ^{b)} B. على دعوة. ^{c)} C. add. ^{d)} آل الغلب. ^{e)} محل ذكر آن نيست. ^{f)} C. om. ^{g)} A. et B. مشقة. ^{h)} C. om. ⁱ⁾ C. om. ^{j)} C. بلاد. ^{k)} C. بلاد. ^{l)} C. بلاد. ^{m)} C. بلاد. ⁿ⁾ C. بلاد. ^{o)} C. بلاد. ^{p)} C. بلاد. ^{q)} C. بلاد. ^{r)} C. بلاد. ^{s)} C. بلاد. ^{t)} C. بلاد. ^{u)} C. بلاد. ^{v)} C. بلاد. ^{w)} C. بلاد. ^{x)} C. بلاد. ^{y)} C. بلاد. ^{z)} C. بلاد. ^{aa)} C. بلاد. ^{ab)} C. بلاد. ^{ac)} C. بلاد. ^{ad)} C. بلاد. ^{ae)} C. بلاد. ^{af)} C. بلاد. ^{ag)} C. بلاد. ^{ah)} C. بلاد. ^{ai)} C. بلاد. ^{aj)} C. بلاد. ^{ak)} C. بلاد. ^{al)} C. بلاد. ^{am)} C. بلاد. ^{an)} C. بلاد. ^{ao)} C. بلاد. ^{ap)} C. بلاد. ^{aq)} C. بلاد. ^{ar)} C. بلاد. ^{as)} C. بلاد. ^{at)} C. بلاد. ^{au)} C. بلاد. ^{av)} C. بلاد. ^{aw)} C. بلاد. ^{ax)} C. بلاد. ^{ay)} C. بلاد. ^{az)} C. بلاد. ^{ba)} C. بلاد. ^{bb)} C. بلاد. ^{bc)} C. بلاد. ^{bd)} C. بلاد. ^{be)} C. بلاد. ^{bf)} C. بلاد. ^{bg)} C. بلاد. ^{bh)} C. بلاد. ^{bi)} C. بلاد. ^{bj)} C. بلاد. ^{bk)} C. بلاد. ^{bl)} C. بلاد. ^{bm)} C. بلاد. ^{bn)} C. بلاد. ^{bo)} C. بلاد. ^{bp)} C. بلاد. ^{bq)} C. بلاد. ^{br)} C. بلاد. ^{bs)} C. بلاد. ^{bt)} C. بلاد. ^{bu)} C. بلاد. ^{bv)} C. بلاد. ^{bw)} C. بلاد. ^{bx)} C. بلاد. ^{by)} C. بلاد. ^{bz)} C. بلاد. ^{ca)} C. بلاد. ^{cb)} C. بلاد. ^{cc)} C. بلاد. ^{cd)} C. بلاد. ^{ce)} C. بلاد. ^{cf)} C. بلاد. ^{cg)} C. بلاد. ^{ch)} C. بلاد. ^{ci)} C. بلاد. ^{cj)} C. بلاد. ^{ck)} C. بلاد. ^{cl)} C. بلاد. ^{cm)} C. بلاد. ^{cn)} C. بلاد. ^{co)} C. بلاد. ^{cp)} C. بلاد. ^{cq)} C. بلاد. ^{cr)} C. بلاد. ^{cs)} C. بلاد. ^{ct)} C. بلاد. ^{cu)} C. بلاد. ^{cv)} C. بلاد. ^{cw)} C. بلاد. ^{cx)} C. بلاد. ^{cy)} C. بلاد. ^{cz)} C. بلاد. ^{da)} C. بلاد. ^{db)} C. بلاد. ^{dc)} C. بلاد. ^{dd)} C. بلاد. ^{de)} C. بلاد. ^{df)} C. بلاد. ^{dg)} C. بلاد. ^{dh)} C. بلاد. ^{di)} C. بلاد. ^{dj)} C. بلاد. ^{dk)} C. بلاد. ^{dl)} C. بلاد. ^{dm)} C. بلاد. ^{dn)} C. بلاد. ^{do)} C. بلاد. ^{dp)} C. بلاد. ^{dq)} C. بلاد. ^{dr)} C. بلاد. ^{ds)} C. بلاد. ^{dt)} C. بلاد. ^{du)} C. بلاد. ^{dv)} C. بلاد. ^{dw)} C. بلاد. ^{dx)} C. بلاد. ^{dy)} C. بلاد. ^{dz)} C. بلاد. ^{ea)} C. بلاد. ^{eb)} C. بلاد. ^{ec)} C. بلاد. ^{ed)} C. بلاد. ^{ee)} C. بلاد. ^{ef)} C. بلاد. ^{eg)} C. بلاد. ^{eh)} C. بلاد. ^{ei)} C. بلاد. ^{ej)} C. بلاد. ^{ek)} C. بلاد. ^{el)} C. بلاد. ^{em)} C. بلاد. ^{en)} C. بلاد. ^{eo)} C. بلاد. ^{ep)} C. بلاد. ^{eq)} C. بلاد. ^{er)} C. بلاد. ^{es)} C. بلاد. ^{et)} C. بلاد. ^{eu)} C. بلاد. ^{ev)} C. بلاد. ^{ew)} C. بلاد. ^{ex)} C. بلاد. ^{ey)} C. بلاد. ^{ez)} C. بلاد. ^{fa)} C. بلاد. ^{fb)} C. بلاد. ^{fc)} C. بلاد. ^{fd)} C. بلاد. ^{fe)} C. بلاد. ^{ff)} C. بلاد. ^{fg)} C. بلاد. ^{fh)} C. بلاد. ^{fi)} C. بلاد. ^{fj)} C. بلاد. ^{fk)} C. بلاد. ^{fl)} C. بلاد. ^{fm)} C. بلاد. ^{fn)} C. بلاد. ^{fo)} C. بلاد. ^{fp)} C. بلاد. ^{fq)} C. بلاد. ^{fr)} C. بلاد. ^{fs)} C. بلاد. ^{ft)} C. بلاد. ^{fu)} C. بلاد. ^{fv)} C. بلاد. ^{fw)} C. بلاد. ^{fx)} C. بلاد. ^{fy)} C. بلاد. ^{fz)} C. بلاد. ^{ga)} C. بلاد. ^{gb)} C. بلاد. ^{gc)} C. بلاد. ^{gd)} C. بلاد. ^{ge)} C. بلاد. ^{gf)} C. بلاد. ^{gh)} C. بلاد. ^{gi)} C. بلاد. ^{gj)} C. بلاد. ^{gk)} C. بلاد. ^{gl)} C. بلاد. ^{gm)} C. بلاد. ^{gn)} C. بلاد. ^{go)} C. بلاد. ^{gp)} C. بلاد. ^{gq)} C. بلاد. ^{gr)} C. بلاد. ^{gs)} C. بلاد. ^{gt)} C. بلاد. ^{gu)} C. بلاد. ^{gv)} C. بلاد. ^{gw)} C. بلاد. ^{gx)} C. بلاد. ^{gy)} C. بلاد. ^{gz)} C. بلاد. ^{ha)} C. بلاد. ^{hb)} C. بلاد. ^{hc)} C. بلاد. ^{hd)} C. بلاد. ^{he)} C. بلاد. ^{hf)} C. بلاد. ^{hg)} C. بلاد. ^{hh)} C. بلاد. ^{hi)} C. بلاد. ^{hj)} C. بلاد. ^{hk)} C. بلاد. ^{hl)} C. بلاد. ^{hm)} C. بلاد. ^{hn)} C. بلاد. ^{ho)} C. بلاد. ^{hp)} C. بلاد. ^{hq)} C. بلاد. ^{hr)} C. بلاد. ^{hs)} C. بلاد. ^{ht)} C. بلاد. ^{hu)} C. بلاد. ^{hv)} C. بلاد. ^{hw)} C. بلاد. ^{hx)} C. بلاد. ^{hy)} C. بلاد. ^{hz)} C. بلاد. ^{ia)} C. بلاد. ^{ib)} C. بلاد. ^{ic)} C. بلاد. ^{id)} C. بلاد. ^{ie)} C. بلاد. ^{if)} C. بلاد. ^{ig)} C. بلاد. ^{ih)} C. بلاد. ⁱⁱ⁾ C. بلاد. ^{ij)} C. بلاد. ^{ik)} C. بلاد. ^{il)} C. بلاد. ^{im)} C. بلاد. ⁱⁿ⁾ C. بلاد. ^{io)} C. بلاد. ^{ip)} C. بلاد. ^{iq)} C. بلاد. ^{ir)} C. بلاد. ^{is)} C. بلاد. ^{it)} C. بلاد. ^{iu)} C. بلاد. ^{iv)} C. بلاد. ^{iw)} C. بلاد. ^{ix)} C. بلاد. ^{iy)} C. بلاد. ^{iz)} C. بلاد. ^{ja)} C. بلاد. ^{jb)} C. بلاد. ^{jc)} C. بلاد. ^{jd)} C. بلاد. ^{je)} C. بلاد. ^{jf)} C. بلاد. ^{jh)} C. بلاد. ^{ji)} C. بلاد. ^{jj)} C. بلاد. ^{jk)} C. بلاد. ^{jl)} C. بلاد. ^{jm)} C. بلاد. ^{jn)} C. بلاد. ^{jo)} C. بلاد. ^{jp)} C. بلاد. ^{jq)} C. بلاد. ^{jr)} C. بلاد. ^{js)} C. بلاد. ^{jt)} C. بلاد. ^{ju)} C. بلاد. ^{kv)} C. بلاد. ^{kw)} C. بلاد. ^{kx)} C. بلاد. ^{ky)} C. بلاد. ^{kz)} C. بلاد. ^{la)} C. بلاد. ^{lb)} C. بلاد. ^{lc)} C. بلاد. ^{ld)} C. بلاد. ^{le)} C. بلاد. ^{lf)} C. بلاد. ^{lg)} C. بلاد. ^{lh)} C. بلاد. ^{li)} C. بلاد. ^{lj)} C. بلاد. ^{lk)} C. بلاد. ^{lm)} C. بلاد. ^{ln)} C. بلاد. ^{lo)} C. بلاد. ^{lp)} C. بلاد. ^{lq)} C. بلاد. ^{lr)} C. بلاد. ^{ls)} C. بلاد. ^{lt)} C. بلاد. ^{lu)} C. بلاد. ^{lv)} C. بلاد. ^{lw)} C. بلاد. ^{lx)} C. بلاد. ^{ly)} C. بلاد. ^{lz)} C. بلاد. ^{ma)} C. بلاد. ^{mb)} C. بلاد. ^{mc)} C. بلاد. ^{md)} C. بلاد. ^{me)} C. بلاد. ^{mf)} C. بلاد. ^{mg)} C. بلاد. ^{mh)} C. بلاد. ^{mi)} C. بلاد. ^{mj)} C. بلاد. ^{mk)} C. بلاد. ^{ml)} C. بلاد. ^{mn)} C. بلاد. ^{mo)} C. بلاد. ^{mp)} C. بلاد. ^{mq)} C. بلاد. ^{mr)} C. بلاد. ^{ms)} C. بلاد. ^{mt)} C. بلاد. ^{mu)} C. بلاد. ^{mv)} C. بلاد. ^{mw)} C. بلاد. ^{mx)} C. بلاد. ^{my)} C. بلاد. ^{mz)} C. بلاد. ^{na)} C. بلاد. ^{nb)} C. بلاد. ^{nc)} C. بلاد. ^{nd)} C. بلاد. ^{ne)} C. بلاد. ^{nf)} C. بلاد. ^{ng)} C. بلاد. ^{nh)} C. بلاد. ⁿⁱ⁾ C. بلاد. ^{nj)} C. بلاد. ^{nk)} C. بلاد. ^{nl)} C. بلاد. ^{nm)} C. بلاد. ⁿⁿ⁾ C. بلاد. ^{no)} C. بلاد. ^{np)} C. بلاد. ^{nq)} C. بلاد. ^{nr)} C. بلاد. ^{ns)} C. بلاد. ^{nt)} C. بلاد. ^{nu)} C. بلاد. ^{nv)} C. بلاد. ^{nw)} C. بلاد. ^{nx)} C. بلاد. ^{ny)} C. بلاد. ^{nz)} C. بلاد. ^{oa)} C. بلاد. ^{ob)} C. بلاد. ^{oc)} C. بلاد. ^{od)} C. بلاد. ^{oe)} C. بلاد. ^{of)} C. بلاد. ^{og)} C. بلاد. ^{oh)} C. بلاد. ^{oi)} C. بلاد. ^{oj)} C. بلاد. ^{ok)} C. بلاد. ^{ol)} C. بلاد. ^{om)} C. بلاد. ^{on)} C. بلاد. ^{oo)} C. بلاد. ^{op)} C. بلاد. ^{oq)} C. بلاد. ^{or)} C. بلاد. ^{os)} C. بلاد. ^{ot)} C. بلاد. ^{ou)} C. بلاد. ^{ov)} C. بلاد. ^{ow)} C. بلاد. ^{ox)} C. بلاد. ^{oy)} C. بلاد. ^{oz)} C. بلاد. ^{pa)} C. بلاد. ^{pb)} C. بلاد. ^{pc)} C. بلاد. ^{pd)} C. بلاد. ^{pe)} C. بلاد. ^{pf)} C. بلاد. ^{pg)} C. بلاد. ^{ph)} C. بلاد. ^{pi)} C. بلاد. ^{pj)} C. بلاد. ^{pk)} C. بلاد. ^{pl)} C. بلاد. ^{pm)} C. بلاد. ^{pn)} C. بلاد. ^{po)} C. بلاد. ^{pq)} C. بلاد. ^{pr)} C. بلاد. ^{ps)} C. بلاد. ^{pt)} C. بلاد. ^{pu)} C. بلاد. ^{pv)} C. بلاد. ^{pw)} C. بلاد. ^{px)} C. بلاد. ^{py)} C. بلاد. ^{pz)} C. بلاد. ^{qa)} C. بلاد. ^{qb)} C. بلاد. ^{qc)} C. بلاد. ^{qd)} C. بلاد. ^{qe)} C. بلاد. ^{qf)} C. بلاد. ^{qg)} C. بلاد. ^{qh)} C. بلاد. ^{qi)} C. بلاد. ^{qj)} C. بلاد. ^{qk)} C. بلاد. ^{ql)} C. بلاد. ^{qm)} C. بلاد. ^{qn)} C. بلاد. ^{qo)} C. بلاد. ^{qp)} C. بلاد. ^{qq)} C. بلاد. ^{qr)} C. بلاد. ^{qs)} C. بلاد. ^{qt)} C. بلاد. ^{qu)} C. بلاد. ^{qv)} C. بلاد. ^{qw)} C. بلاد. ^{qx)} C. بلاد. ^{qy)} C. بلاد. ^{qz)} C. بلاد. ^{ra)} C. بلاد. ^{rb)} C. بلاد. ^{rc)} C. بلاد. ^{rd)} C. بلاد. ^{re)} C. بلاد. ^{rf)} C. بلاد. ^{rg)} C. بلاد. ^{rh)} C. بلاد. ^{ri)} C. بلاد. ^{rj)} C. بلاد. ^{rk)} C. بلاد. ^{rl)} C. بلاد. ^{rm)} C. بلاد. ^{rn)} C. بلاد. ^{ro)} C. بلاد. ^{rp)} C. بلاد. ^{rq)} C. بلاد. ^{rr)} C. بلاد. ^{rs)} C. بلاد. ^{rt)} C. بلاد. ^{ru)} C. بلاد. ^{rv)} C. بلاد. ^{rw)} C. بلاد. ^{rx)} C. بلاد. ^{ry)} C. بلاد. ^{rz)} C. بلاد. ^{sa)} C. بلاد. ^{sb)} C. بلاد. ^{sc)} C. بلاد. ^{sd)} C. بلاد. ^{se)} C. بلاد. ^{sf)} C. بلاد. ^{sg)} C. بلاد. ^{sh)} C. بلاد. ^{si)} C. بلاد. ^{sj)} C. بلاد. ^{sk)} C. بلاد. ^{sl)} C. بلاد. ^{sm)} C. بلاد. ^{sn)} C. بلاد. ^{so)} C. بلاد. ^{sp)} C. بلاد. ^{sq)} C. بلاد. ^{sr)} C. بلاد. ^{ss)} C. بلاد. ^{st)} C. بلاد. ^{su)} C. بلاد. ^{sv)} C. بلاد. ^{sw)} C. بلاد. ^{sx)} C. بلاد. ^{sy)} C. بلاد. ^{sz)} C. بلاد. ^{ta)} C. بلاد. ^{tb)} C. بلاد. ^{tc)} C. بلاد. ^{td)} C. بلاد. ^{te)} C. بلاد. ^{tf)} C. بلاد. ^{tg)} C. بلاد. ^{th)} C. بلاد. ^{ti)} C. بلاد. ^{tj)} C. بلاد. ^{tk)} C. بلاد. ^{tl)} C. بلاد. ^{tm)} C. بلاد. ^{tn)} C. بلاد. ^{to)} C. بلاد. ^{tp)} C. بلاد. ^{tr)} C. بلاد. ^{ts)} C. بلاد. ^{tu)} C. بلاد. ^{tv)} C. بلاد. ^{tw)} C. بلاد. ^{tx)} C. بلاد. ^{ty)} C. بلاد. ^{tz)} C. بلاد. ^{ua)} C. بلاد. ^{ub)} C. بلاد. ^{uc)} C. بلاد. ^{ud)} C. بلاد. ^{ue)} C. بلاد. ^{uf)} C. بلاد. ^{ug)} C. بلاد. ^{uh)} C. بلاد. ^{ui)} C. بلاد. ^{uj)} C. بلاد. ^{uk)} C. بلاد. ^{ul)} C. بلاد. ^{um)} C. بلاد. ^{un)} C. بلاد. ^{uo)} C. بلاد. ^{up)} C. بلاد. ^{uq)} C. بلاد. ^{ur)} C. بلاد. ^{us)} C. بلاد. ^{ut)} C. بلاد. ^{uu)} C. بلاد. ^{uv)} C. بلاد. ^{uw)} C. بلاد. ^{ux)} C. بلاد. ^{uy)} C. بلاد. ^{uz)} C. بلاد. ^{va)} C. بلاد. ^{vb)} C. بلاد. ^{vc)} C. بلاد. ^{vd)} C. بلاد. ^{ve)} C. بلاد. ^{vf)} C. بلاد. ^{vg)} C. بلاد. ^{vh)} C. بلاد. ^{vi)} C. بلاد. ^{vj)} C. بلاد. ^{vk)} C. بلاد. ^{vl)} C. بلاد. ^{vm)} C. بلاد. ^{vn)} C. بلاد. ^{vo)} C. بلاد. ^{vp)} C. بلاد. ^{vq)} C. بلاد. ^{vr)} C. بلاد. ^{vs)} C. بلاد. ^{vt)} C. بلاد. ^{vu)} C. بلاد. ^{vv)} C. بلاد. ^{vw)} C. بلاد. ^{vx)} C. بلاد. ^{vy)} C. بلاد. ^{vz)} C. بلاد. ^{wa)} C. بلاد. ^{wb)} C. بلاد. ^{wc)} C. بلاد. ^{wd)} C. بلاد. ^{we)} C. بلاد. ^{wf)} C. بلاد. ^{wg)} C. بلاد. ^{wh)} C. بلاد. ^{wi)} C. بلاد. ^{wj)} C. بلاد. ^{wk)} C. بلاد. ^{wl)} C. بلاد. ^{wm)} C. بلاد. ^{wn)} C. بلاد. ^{wo)} C. بلاد. ^{wp)} C. بلاد. ^{wq)} C. بلاد. ^{wr)} C. بلاد. ^{ws)} C. بلاد. ^{wt)} C. بلاد. ^{wu)} C. بلاد. ^{wv)} C. بلاد. ^{ww)} C. بلاد. ^{wx)} C. بلاد. ^{wy)} C. بلاد. ^{wz)} C. بلاد. ^{xa)} C. بلاد. ^{xb)} C. بلاد. ^{xc)} C. بلاد. ^{xd)} C. بلاد. ^{xe)} C. بلاد. ^{xf)} C. بلاد. ^{yg)} C. بلاد. ^{yh)} C. بلاد. ^{yi)} C. بلاد. ^{yj)} C. بلاد. ^{yk)} C. بلاد. ^{yl)} C. بلاد. ^{ym)} C. بلاد. ^{yn)} C. بلاد. ^{yo)} C. بلاد. ^{yp)} C. بلاد. ^{yq)} C. بلاد. ^{yr)} C. بلاد. ^{ys)} C. بلاد. ^{yt)} C. بلاد. ^{yu)} C. بلاد. ^{yv)} C. بلاد. ^{yw)} C. بلاد. ^{yx)} C. بلاد. ^{yy)} C. بلاد. ^{yz)} C. بلاد. ^{za)} C. بلاد. ^{zb)} C. بلاد. ^{zc)} C. بلاد. ^{zd)} C. بلاد. ^{ze)} C. بلاد. ^{zf)} C. بلاد. ^{zg)} C. بلاد. ^{zh)} C. بلاد. ^{zi)} C. بلاد. ^{zj)} C. بلاد. ^{zk)} C. بلاد. ^{zl)} C. بلاد. ^{zm)} C. بلاد. ^{zn)} C. بلاد. ^{zo)} C. بلاد. ^{zp)} C. بلاد. ^{zq)} C. بلاد. ^{zr)} C. بلاد. ^{zs)} C. بلاد. ^{zt)} C. بلاد. ^{zu)} C. بلاد. ^{zv)} C. بلاد. ^{zw)} C. بلاد. ^{zx)} C. بلاد. ^{zy)} C. بلاد. ^{zz)} C. بلاد.

الأمم، وهذه جوامع ما يحتاج إلى معرفته من شرقى البحر من المغرب ٥
 وأما الغربى من المغرب فهو الأندلس، والأندلس بلدان عريضة كثيرة المدن
 خصبة واسعة ومدينتها العظمى تسمى قرطبة ٥ وهى من الأندلس فى وسطها
 والأندلس يحيط بالأندلس البحر المحيط ثم يطوف بحر الروم بها إلى ارض
 أفرنجة فيأخذ من مدينة شنترين إلى أخشنة ٥ * ثم إلى اشبيلية ٥ ثم إلى
 سدونة ٥ ثم إلى الجزيرة ثم إلى مالقة ثم إلى بجانة ٥ ثم إلى بلاد مرشية ٥
 * على مدينة لقنت ٥ إلى بلاد بلنسية ٥ ثم إلى طرطوشة وهى آخر المدن
 * التى على ٥ البحر ثم يتصل من جهة البحر ببلاد الأفرنجة ومن جهة البر
 يتصل ببلاد علجسكس وهى بلاد حرب من النصارى ثم يتصل ببلاد
 بسكونس * وهم أيضا نصارى ٥ ثم يتصل ببلاد الجلالقة ٥ وهم نصارى أيضا،
 فينتهى من الأندلس حدان ٥ إلى دار الكفر وحدان ٥ إلى البحر، وهذه
 المدن التى ذكرناها على الشط كلها مدن كبار عامرة ٥ والأندلس فى ايدى ٥
 بنى أمية ما افتتحت لبنى العباس ولا قدر عليها عبيد الله ولما زالت
 دولة بنى مروان عبر اليها من أزيلة المغرب إلى جزيرة جبل طارق بعض
 بنى أمية فتغلب عليها فهى فى ايديهم * إلى وقت تصنيفنا هذا الكتاب ٥
 ومن مشاهير مدن الأندلس جيان وطليطلة ونقرة ٥ وسرقصطة ٥ ولارثة ووادي
 الحجابة وترجالة ٥ وقورية وماردة وباجة وغافق ولبلنة وقرمونة ومورور ٥ واستنجة

a) C. حسية، B. أخشنة. b) A. et B. haec, ut supra p. ٣٧ ann. ٢, om.
 c) C. سدونة. d) B. et C. بجاية. e) A. et B. مرشية. f) C. om.; B.
 لفسب. g) B. ملنية، C. مليشه. h) A. et B. إلى. Quod Ous. p. 23 hic
 memorat "Baris, a town on the sea-side" ortum est ex his verbis vers.
 Pers. كه باز پسین شهرست بر كناره دریا. i) B. et C. om. k) C. وهى.
 لولد. C. o) A. ايدى. n) C. حد. m) E. جالقان. d) B. أيضا للنصارى.
 p) C. om. q) C. اليوم. r) A. et B. وسترة، C. om., E. سدونة. Deinde B.
 وسرقصطة. s) C. add. ودرصه. t) A., B. et C. sine punctis, E.
 ومورودة. Jacut; C. et E. ومردور، B. ومور. u) A. وفورة. Deinde C. برخاله.
 واسنجة. Deinde C. وموزور.

وَرِيَّةٌ وَهِيَ كُلُّهَا مَدَنٌ عِظَامٌ * وَلَيْسَ فِيهَا * مَا يَقَارِبُ قَرْطَبَةَ فِي الْعِظَامِ وَالْكِبَرِ
وَكَثَرِ ابْنَيْتِهَا مِنْ حَجَارَةٍ وَهِيَ ابْنِيَّةٌ جَاهِلِيَّةٌ لَا تَعْرِفُ فِيهَا مَدِينَةً مُحَدَّثَةً
إِلَّا بِجَانَةِ * فَانْهَآ مُحَدَّثَةٌ فِي حَدِّ بِلَادٍ يُقَالُ لَهَا الْبَيْرَةُ * وَشَنْتَرَيْنِ الْتَنِي
عَلَى الْبَحْرِ الْمَحِيْطِ بِهَا يَقَعُ الْعَنْبَرُ وَلَمْ نَعْلَمْ * بِبَحْرِ * الرُّومِ وَالْبَحْرِ الْمَحِيْطِ
مَوْضِعَ عَنْبَرٍ إِلَّا بِشَنْتَرَيْنِ وَشَيْءٌ وَقَعَ * فِي أَيَّامِ مَقَامِي * بِالشَّامِ بِسَوَاحِلِ الرُّومِ ،
وَتَقَعُ بِشَنْتَرَيْنِ فِي وَقْتٍ مِنَ السَّنَةِ مِنَ الْبَحْرِ دَابَّةٌ تَحْتَكُّ بِحَجَارَةٍ عَلَى شَطِّ
الْبَحْرِ فَيَقَعُ مِنْهَا * وَبِرْ فِي لَيْلٍ * الْخَزْرَ لَوْنُهُ لَوْنُ الذَّهَبِ لَا يَغَادِرُ مِنْهُ شَيْءٌ
وَهُوَ عَزِيزٌ قَلِيلٌ فَيَجْمَعُ * وَتَنْسَجُ مِنْهُ ثِيَابٌ فَتَتَلَوْنَ فِي الْيَوْمِ الْوَأَنَّا وَيَحْجَرُ عَلَيْهَا
مُلُوكُ بَنِي أُمَيَّةٍ وَلَا يَنْقَلُ إِلَّا سَرًّا وَتَزِيدُ قِيَمَةُ * الثَّوْبِ عَلَى أَلْفِ دِينَارٍ لِعَزَّتِهِ *
وَحُسْنِهِ * وَمَالَقَةٌ سَكَّانُهَا عَرَبٌ وَبِهَا الشَّفَنُ الَّذِي تَتَّخِذُ مِنْهُ مِقَابِصُ السِّيُوفِ *
وَجَزِيرَةُ جَبَلٍ طَارِقٍ مِنْهَا اقْتَتَحَ الْإِنْدَلُسُ فِي أَوَّلِ الْإِسْلَامِ وَجَبَلُ طَارِقِ جَبَلٌ *
عَامِرٌ حَصِينٌ بِالْقُرَى وَالْمَدَنِ وَهُوَ آخِرُ الْمَعَابِرِ بِالْإِنْدَلُسِ * وَطُلَيْطَلَةُ مَدِينَةٌ فِي
جَبَلٍ عَالٍ بَنَآؤُهَا مِنْ حَجَارَةٍ قَدْ وَثَّقَتْ بِالرِّصَاصِ وَحَوَالِيهَا * سَبْعَةُ أَجْبَلٍ * كُلُّهَا
عَامِرَةٌ مَنِيعَةٌ * مَسْكُونَةٌ وَحَوْلُهَا نَهْرٌ عَظِيمٌ يَقَارِبُ فِي الْكِبَرِ دَجْلَةَ وَاسْمُ هَذَا
النَّهْرِ تَاجُهُ يَخْرُجُ مِنْ بَلَدٍ يُقَالُ لَهَا شَنْتَبَرِيَّةٌ * وَوَادِي الْحَجَارَةِ مَدِينَةٌ وَهِيَ
وَمَا حَوَالِيهَا مِنَ الْمَدَنِ وَالْقُرَى تَعْرِفُ بِمَدَنِ بَنِي سَالِمٍ * وَرِيَّةٌ * كُورَةٌ * عَظِيمَةٌ

a) C. فمنها. b) C. add. منه. c) C. بجاية. d) C. بجانة وهي المربة. D. (بيابان. E. البرية. f) A. et B. لا يعلم. e) C. بخانة وهي المربة. D. (بيابان. E. البرية. g) C. منذ زمان. E. habet. h) C. وبرة في لون. Mokaddasi (MS. Berol. p. 119) quoque وبرة habet. Nomen hujus animalis est. i) C. شى. j) C. add. منه. k) C. ثيابا. l) C. om. m) A. et B. om. n) B. et C. لعزة. o) C. سمرة. p) C. حولها. q) C. om. r) A. et B. شَنْتَرِيْنَه. C. et E. شَنْتَرِيْنَه. s) A. h. l. in marg.: هي اليوم قلعة تسمى شقوره. Deinde C. من وادي. t) C. وصوره. E. ورقه (Ous. قدح). Cf. ad h. l. Abulfeda, p. 149.

خصيبة^٥ ومدينتها أرجدونة^٦ ومنها كان عمر بن حفصون^٧ الذي خرج على بنى أمية بها^٨ وفتح البَلُوط كورة خصبية واسعة ومدينتها غافق^٩ وقورية^{١٠} مدينة كانت كبيرة ألا أنها خربت بعصبية^{١١} وقعت^{١٢} بينهم فاستعان أحد الفريقين بالجلالقة النصارى حتى خربوها^{١٣} وماردة من اعظم مدن الاندلس وكذلك طليطلة وهما ممتنعان ليس بهما عامل لبنى أمية ألا أنه يخطب بهما لهم^{١٤} وشتيرين^{١٥} كورة عظيمة^{١٦} ومدينتها قلورية^{١٧} وثور الجلالقة ماردة ونقرة^{١٨} وادى الحجارة وطليطلة ومدينة الجلالقة مما يلي ثغور الاندلس يقال لها سمورة وعظيم الجلالقة بمدينة يقال لها أبيض^{١٩} هي بعيدة عن بلدان الاسلام وليس في اصناف الكفر الذين يلون الاندلس اكثر عدداً من الافرنجة ويقال لملكهم قارله^{٢٠} غير أن الذين يلون المسلمين منهم اقل من سائر اجناس الكفر لدخولهم في البحر والحاجز الذي بينهم وبين الافرنجة من بلدان الشرك من غيرهم ثم الجلالقة يتلونهم في الكثرة واقلهم عدداً البسكونس وهم اشد شوكة والذين يتلون البسكونس من ثغور الاندلس سرقسطة وتطيلة ولاردة ويليههم قوم من النصارى يقال لهم علجسكس اقلهم غائلة^{٢١} وهم الحاجز بينهم وبين الافرنجة^{٢٢}

عظيمة وارجدونه كورة عامرة ^٦) A. et B. pro his استوار، E. حصنه، C. ^٧) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^٨) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^٩) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^{١٠}) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^{١١}) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^{١٢}) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^{١٣}) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^{١٤}) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^{١٥}) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^{١٦}) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^{١٧}) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^{١٨}) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^{١٩}) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^{٢٠}) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^{٢١}) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥، ^{٢٢}) A. et B. حفصون، C. حفصونه، E. حفصويه ut Jacut I, p. ١٩٥،

والبربر الذين هم « بارض الاندلس وسائر المغرب صنفان صنف يقال لهم البتر^٥ وصنف يقال لهم البرانس^٦، فنغزة ومكناسة وهوارة ومديونة من البتر^٥ وهم بالاندلس وكتامة وزناتة ومصمودة ومليلة وصنهاجة من البرانس^٦، فأما زناتة فاوطانها بناحية^٧ تاهرت وأما كتامة فاوطانها بناحية سطيف^٨ وسائر البربر الذين هم من البرانس فمفترشون في سائر المغرب من شرقى بحر الروم^٩، وأما نفزة^{١٠} ومكناسة فهم بالاندلس بين الجلالقة وبين مدينة قرطبة^{١١}، وأما هوارة ومديونة فهم سكان شنتبرية^{١٢} »

وبكورة^{١٣} البيرة^{١٤} حير^{١٥} كثير يفضل ويقدم على غيره^{١٦} وبالاندلس^{١٧} معادن كثيرة من الذهب^{١٨} وبها معادن فضة بناحية^{١٩} البيرة^{٢٠} ومرسية^{٢١} وبقر قرطبة بموضع يقال له كرتش^{٢٢} وتفسيم^{٢٣} بالعربية الديار^{٢٤}، وبناحية نطيلة^{٢٥} سمور كثير^{٢٦}

وزويلة بلد في وجه ارض السودان وهؤلاء الخدم السود اكثرهم يقع الى زويلة^{٢٧} وارض المغرب ما كان منها في شرقى بحر الروم بقرب الساحل فتعلمهم سمرة وكلما تباعدوا^{٢٨} فيما يلي^{٢٩} الجنوب والمشرق ازدادوا سوادا^{٣٠} حتى ينتهوا الى بلد السودان فيكون الناس بها اشد الامم سوادا^{٣١}، ومن كان في غربى بحر الروم بالاندلس فهم بيض زرق وكلما ازدادوا وتباعدوا الى ما يلي المغرب والشمال ازدادوا بياضا حتى يقطع عرض الروم كله الى ظهر الصقالبة^{٣٢}، فكلما ازدادوا وتباعدوا ازدادوا بياضا وزرقة وحمرة شعر ألا ان طائفة منهم يرجعون الى سواد شعر وعيون وهم صنف من الروم من انجلالقة ويقال ان

^{a)} C. om. ^{b)} C. et E. البربر. ^{c)} C. hic et deinde فى ناحية. ^{d)} A. et B. om. ^{e)} C. شطيف. ^{f)} A. et B. بعمرة، C. ut supra. Deinde A. et B. البيرة. ^{h)} C. سميرة، E. سنيوة، C. سنترية، B. شنترية، A. وكتامة. ^{g)} كثير من C. وبكورة بمرية جزيرة است بزرگ به از دیگر جزیرها E. بحر. ⁱ⁾ كوليس C. كولس A., B. et E. الممره ومرسه C. البعادر للذهب. Vid. Makkari, I, p. ٩١ et ٢٩٧. Debeo emendationem viro amicissimo Cl. Dozy. ^{m)} A. et B. الديار، C. الريان. ⁿ⁾ C. et E. وبطليطلة. ^{o)} فى ناحية C.

اصلهم من الشام كما أن طائفة * بخَرْشَنَة من ارض الروم يرجعون الى سواد
شعر وعيون يزعمون أنهم من العرب من غسان وقعوا اليها مع جبلة بن
الأيهم ٥ وبين المغرب وبلد السودان مفاوز منقطعة لا تسلك الا من مواضع
معروفة ٥ وكان ملوك افريقية وبرقة اولاد الاغلب الذي كان قد انفذ في اول
ايام بنى العباس ليكون في وجه ادريس بن ادريس ٥ وملوك طنجنة اولاد
ادريس بن ادريس d وبينهم وبين افريقية تاهرت الشراة وهم الغالبون عليها ٥
* وملوك الاندلس بنو امية ما خطب لبني العباس بها الى يومنا هذا
ويخطبون لانفسهم وهم من اولاد هشام بن عبد الملك، وصاحبهم في وقت
تصنيف هذا الكتاب هو عبد الرحمان بن محمد بن عبد الله بن محمد
ابن عبد الرحمان بن الحكم بن هشام بن عبد الرحمان بن معاوية بن
هشام بن عبد الملك بن مروان بن الحكم، واول من عبر منهم الى الاندلس
عبد الرحمان بن معاوية بن هشام بن عبد الملك بن مروان في اول ولاية
بني العباس فتغلب عليها وبقيت الامارة في اولاده الى وقت تصنيفنا هذا ٥
والغالب على مذاهب اهل المغرب كلهم مذاهب الكنديت واغلبها عليهم
في الفتيا، مذهب مالك بن انس ٥ والذي يقع من المغرب الخدم السود
من بلاد السودان والخدم البيض من الاندلس والجزاير المثلثات * تاخذ
الجارية والخدم عن غير صناعة على وجوهها انف دينار واكثر وتقع منها
اللبود المغربية n وانبغال للسرچ والمرجان والعنبر والذهب والعسل والزيت
والسفن n والحرير والسمور ٥

وبخَرْشَنَة omissis, habet حتى ينتهوا a C. omnibus inde a. مأكوسيه بارض A. et B. a)
Cf. *Mémoire sur la conquête de la Syrie*, p. 121. E. من ارض الروم طائفة — ويزعمون
ابن الحسنيين C. add. b) A. et B. om. c) C. add. ابن الحسن بن علي بن ابي طالب عم
d) C. add. الحسن بن علي بن ابي طالب عم e) C. om.;
In C. haec omnia desunt. g) A. et B. add. بالاندلس. f) بتاهرت. E. deinde
insert et post يرتفع C. k) الفتوى B. et C. i) C. om. h)
In E. quoque tantum تشترى الجارية من غير صناعة على جمالها بالف C. l)
والمند مغربي E. C. om. m) fit sermo. كنيزك de tum n) C.

وأما المسافات بالمغرب فإن من مصر الى بركة ٢. مرحلة ومن بركة الى طرابلس^a مثلها ومن طرابلس الى القيروان مثلها فذلك من مصر الى القيروان ٩. مرحلة* ومن القيروان الى سطيف ١٩ مرحلة ومن سطيف الى تاهرت ٢. مرحلة^b ومن تاهرت الى فاس ٥. مرحلة ومن فاس الى السوس الأقصى نحو ٣. مرحلة* فمن القيروان الى السوس الأقصى ١١٩ مرحلة^c فجميع المسافة من مصر الى أقصى المغرب في شرقي بحر الروم نحو ٩ اشهر، وحجاج أقصى المغرب* يخرجون قرب المكارم فيذهب في سفرهم واستراحتهم عامة السنة حتى يلحقوا الحج^d ومن القيروان^e الى زويلة نحو شهر ومن القيروان الى المهدية مسيرة يومين، ومن القيروان الى تونس ٣ مراحل ومن تونس الى طبرقة^f نحو ١٠ مراحل ومن طبرقة الى تنس^g نحو ١٩ مرحلة ومن تنس الى جزيرة بنى مزغنا^h أيام، ومن تاهرت الى ناكور ٢٠ مرحلة ومن تاهرت الى سجلماسة نحو ٥٠ مرحلة، ومن فاس الى البصرةⁱ ٩ مراحل ومن فاس الى ازيلة ٨ مراحل، ومن القيروان الى سجلماسة في البرية* نحو من ٨٠ مرحلة* وفي العمارة ١٢. مرحلة فهذه جوامع المسافات في المغرب في شرقي بحر الروم^m

وأما مسافات الاندلس فإن قصبتها قرطبة ومنها الى اشبيليةⁿ ٣ مراحل والى استجة مرحلة على سمت القبلة، ومن قرطبة الى سرقسطة ١٠ أيام والى تطيلة ١٣ يوماً ومن تطيلة الى لاردة^p ٤ مراحل، ومن قرطبة الى طليطلة ٩ أيام ومن طليطلة الى وادي الحجارة يومان، ومن قرطبة الى مكناسة^q

در اول مكارم. E. يرتحلون في C. c) C. haec om. b) C. h. l. اطرابلس. a) C. h. l. et سيس. E. دمس. C. تنس. A. et B. e) A. et B. (برقة num) برية. d) A. et B. خمسة وعشرون. h) C. et E. ثلثون. g) C. et E. رعى. f) C. دمس. خمسون. k) C. et E. بصيرة. E. البصيرة. C. القصير. A. et B. i) A. et B. پانزده. E. C. اسبيلية. E. اشبيلية. n) A. et E. haec om. m) C. et B. الى. l) A. et B. (بطيله. E. بطليه. C. تطيله pro) ارد. E. اولان. p) C. سقصة خمسة. et E. مكناسة. q) C. et E. Ous. p.18 "to Mekiah, three (or) four days journey."

٤ أيام * ثم الى « هنارة مثلها ثم الى نفزة ١٠. ا أيام ومن نفزة الى مدينة سمورة ٤ أيام، ومن قرطبة الى قورية ١٢ يومًا ومن قورية الى ماردة ٤ أيام ومن قورية الى باجة ٩ أيام وبأخذ في طريق ماردة f ممًا يلي اخشنة فمن قرطبة الى اشبيلية الى باجة ٨ الى ماردة الى قورية الى قلمرية ٨ مدينة شنترين، العظمى ومن باجة الى شنترين ١٢ يومًا والى ٨ اقصى كور شنترين ٥ أيام، ومن قرطبة الى فحس البلوط يومان ١ الى مدينتها المعروفة بغافق ومن فحس البلوط الى لبله ١٤ يومًا * واشبيلية m على طريق سدونة n ومن قرطبة الى قرمونة ٤ أيام o ومن قرمونة الى اشبيلية ٣ أيام p * ومن استنجة الى مورور مرحلة ومن مورور الى سدونة يومان ومن مورور الى جبل طارق ٣ أيام q، ومن استنجة الى مالقة ٧ أيام ومالقة شرقى قرطبة واستنجة قبلتها ومن استنجة الى ارجدونة ٣ مراحل، ومن قرطبة الى بجانة ٩ أيام ومن قرطبة الى مرسية ١٤ يومًا ومن قرطبة الى مدينة بلنسية ١٨ يومًا، ومن طرطوشة الى بلنسية ٥ مراحل، ومن مرسية الى بجانة ٩ أيام ومن بجانة الى مالقة نكو ١٠ أيام ومن مالقة الى جزيرة جبل طارق ٤ أيام * ومن الجزيرة الى سدونة ٣ أيام w ومدينة سدونة فلسانة * ومنها الى اشبيلية ٤ أيام x والى قرمونة ٣ أيام، فهذه جوامع المسافات بالاندلس y وقد اتينا على

a) بقرة et نفرة. C. b) دو روزه راه. E. Deinde E. هنارة. C. ونا. E. والى. C. c) نفرة et نفرة. C. d) فورة. C. e) C. om. f) A. et B. الماردة. g) A. hic et deinde. h) A. indistincte ولننيوه s. فلداينوه. B. فليتنوه. C. فليسنوه. E. فليتنوه. Cf. supra p. ٤٣ ann. l. i) A., B. et C. سيرين. E. سيرين. k) A. ومن. B. الى. C. et E. haec om. n) C. et E. haec om. o) C. et E. addunt طريق. p) E. دو روزه. q) In C. et E. haec desiderantur. r) C. add. قصبه (ل. قصبه رية). s) C. ut semper بجايه. t) E. هفت روزه. C. add. ايام. v) C. et. w) C. et E. اثنا عشر. x) C. et E. hic quoque اثنا عشر. y) C. om.

جوامع ما اردناه من المغرب وتتلوه ارض مصر في حد بلاد الاسلام راجعا الى
المشرق ٥

ديار مصر

واما مصر فان لها حدا ياخذ من بحر الروم بين ٥ الاسكندرية وبرقة فياخذ
في براري حتى ينتهي الى ظهر الواحات ويمتد الى بلد النوبة ثم يعطف
على حدود النوبة في حد اسوان الى ارض الباجنة * من وراء اسوان ٦ حتى
ينتهي الى بحر القلزم ثم يمتد على بحر القلزم ويجاوز ٧ القلزم على البحر
الى طور سيناء ويعطف على تيه بنى اسرائيل ويمتد حتى ينتهي الى بحر
الروم في الجفار خلف ٨ رفح والعريش ويمتد على بحر الروم الى ان ينتهي
الى الاسكندرية ويتصل باول الحد الذي ذكرناه ٥

المسافات بمصر من ساحل بحر الروم حيث ابتدائه الى ان يتصل بارض
النوبة من وراء الواحات نحو ١٥ مرحلة ومن حد النوبة مما يلي الجنوب
على ٢ حدود النوبة نحو ٨ مراحل ٤ ومن القلزم على ساحل البحر الى ان
ينعطف ٥ على التيه ٩ مراحل ومن حد البحر على ٦ حد التيه الى ان يتصل
ببحر الروم نحو ٨ مراحل ويمتد على البحر الى اول الحد الذي ذكرناه
نحو ١٢ مرحلة، وطولها من اسوان الى بحر الروم نحو ٢٥ مرحلة، وبها بحيرة
فيها جزائر مسافتها نحو مرحلتين في مثلها، فهذه جملة مسافاتها ٥

واما صفة مدنها وبقاعها فان مدينتها العظمى تسمى القسطنطينية وهي على
النيل في شرقية ٣ شمالي النيل وذلك ان النيل يجري ٤ موريا بين ٥ المشرق

a) C. الى. b) A. et B. tantum. واسوان. c) A. et B. ويجاوز. d) A. et B. Deinde B. ربح. C. العريش ورفح. e) Hic sequi deberet mappa Aegypti. f) D. add. اخر. g) Locus corruptus videtur. Emendatio proposita est ad locum Ibn Haucalis. h) B. يتعطف. C. يعطف. D. تعطف. i) C. تا. E. الى. k) C. et E. نحو من عشر. l) In marg. E. lector addit: مسكون وغير مسكون وذكر ان درين كتاب نكند. m) C. et E. om., D. contra habet النيل في شرقى النيل. n) C. et E. add. من المشرق. o) B. من.

والجنوب والبلد كله على جانب واحد ألا أن في عدوة النيل ابنية قليلة تعرف بالجزيرة وهي جزيرة يعبر من الفسطاط اليها على جسر في سفن ويعبر من هذه الجزيرة * الى الجانب الآخر على جسر آخر الى ابنية ومساكن على الشط الآخر يقال لها الجزيرة، والفسطاط مدينة كبيرة نحو الثلث من بغداد ومقدارة نحو ثلثي فرسخ، والفسطاط على غاية العمارة والخصب وبالفسطاط قبائل وخطط للعرب تنسب اليهم محالها^a مثل ما بالكوفة والبصرة إلا انها اقل من ذلك، وهي سبخة ومعظم بناتهم بالطوب طبقات واكثر السفلى بها غير مسكونة^c وربما بلغت طبقات الدار الواحدة ثمانى طبقات إلا في طرف منها يسمى الموقف^d فإنه اصلب قليلاً، وبها بناء مفترش وذلك بالحمراء^e على شط النيل^f، وبها مسجدان للجمعة بنى احدهما عمرو ابن العاص في وسط الاسواق والآخر باعلى الموقف بناء احمد بن طولون، وخارج مصر ابنية بناها احمد بن طولون تكون زيادة على ميل^g كان يسكنها جنده تسمى القطائع كما كان بناء آل^h الاغلب خارج القيروان الرقادة، وبها نخيل وثمار كثيرة وزروعهم على ماء النيل تمتد فتعمⁱ المزارع من حد اسوان الى حد الاسكندرية وسائر الريف^j فيقيم الماء من عند ابتداء^m البحر الى الخريف ثم ينصرفⁿ فيزرع ثم لا يسقى بعد ذلك وارض مصر لا تمطر

a) C. om. b) A., B. et D. اليها محالهم. c) C. مسكون. d) A. المرفف، وينهاى ايشان همه هفت وهشت طبقه. E. haec ita disposuit: المرفف. B. است ودر طبقه زيرين نتوان بود زیرا که زمينى شوره است ودر كناره شهر Deinde. جاتى است که آنرا موقف گویند زمین محکمی است شوره نیست. وآنجا شنیدم که فسطاط نام قبیله ایست که بانى آن بنا شدند: de suo addidit. e) A. et B. بالخضراء. Pro وكذلك، C. habet. f) A. et B. om. g) E. فيعمر. B. فتعمر. h) A. om. Deinde C. اغلب. i) C. وكروم. j) A. om. Deinde C. فعم الماء. k) C. add. فعم الماء. m) A. اشد، B. اشد، C. اشتداد، D. امتداد. Cf. Edrisî, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, p. ۱۴۳. n) C. et D. ينصب، E. کم شود.

ولا تثلج وليس بارض مصر مدينة يجرى فيها الماء^a دائماً غير الفيوم، والفيوم هذه مدينة. وسطة يقال أن يوسف النبي عم اتخذ لهم مجرى^{*} يدوم لهم الماء^b وقوم بالحجارة^c وسماء اللاهون^d وأما النيل فإن ابتداء مائه لا يعلم وذلك أنه يخرج^d من مفازة من وراء أرض الزنج^e لا تسلك حتى ينتهي إلى حد الزنج ثم يقطع^f في مفاوز^{*} وعمارات أرض النوبة فيجري على عمارات متصلة إلى أن يقع في أرض مصر، وهو نهر يكون عند امتداده^g أكبر من دجلة والفرات إذا جمعا وماءه أشدّ عذوبة وحلاوة وبياضاً من سائر أنهار الاسلام، وفي هذا النهر يكون التمساح والسقنقور وسمكة يقال لها الرعادة لا يستطيع أحد أن^h يقبض عليها وهي حية حتى يرتعشⁱ وتسقط من يده فإذا ماتت فهي كسائر السمك، وأما التمساح فانه دابة من دواب الماء مستطيل^j الرأس طول رأسه^k يكون نحواً من نصف طول بدنه وله انياب لا يعض^m على دابة ما كانت من سبع أو جمل إلا مده^{*} في الماءⁿ وربما خرج من الماء فمشى^o في البر وليس له في البر سلطان ولا يصبر أحداً وجلده يشبه السفن الذي تتخذ منه مقابض السيوف لا يعمل السلاح فيه إلا تحت يديه ورجليه^p ومكان الابط، وأما السقنقور فانه صنف من السمك إلا أن له يدين ورجلين ويتعالج به للجماع ولا يكون في مكان إلا في النيل^q وعلى حافات النيل من حد اسوان^r إلى أن يقع في البحر^r مدن وقري

وقومه. c) C. et D. للماء. b) C. tantum. من غير النيل. a) C. et E. add. Deinde B. et C. سماها. A. سماها. d) C. بسندى. e) A. et B. من مفازة. D. habet hanc lectionem pro مفاوز. ex margine, ut videtur. f) C. om. لا تسلك. (Ous.). C. om. "from a cavern" از غارى. E. يقطع. Deinde A. et B. وانجا كه اول رود است. et sic E. امدايه. C. g) في مفاوته. A. فيستطيل. h) A. ترتعش يده. i) C. et D. بقبض. Deinde B. B. om. واورا. E. haec ita habet: الیه. C. n) يقبض. C. et D. m) الرأس منه. C. d) دندانها باشد که اگر شیری بدنندان او آید چون موشی نماید. o) A. et خاصة وتحت رجلیه. C. ونعلیه. A. p) ممسا. B. البحيرة. C. r) اسوان.

منظومة متكاثفة وأُسْوَان هذه ثغر النوبة ألا أنهم مهادنون ^٥ وبصعيد مصر جنوبى النيل معدن الزبرجد ^٦ فى برية منقطعة عن العمارة ولا يعلم فى الارض معدن له ^٧ غير هذا ^٨ وفى شمالى النيل جبل بقرب الفسطاط يسمى المقطم فيه وفى نواحيه حاجر الخماهن ويمتد هذا الجبل الى النوبة وعند هذا الجبل بحدآه الفسطاط قبر الشافعى فى جملة المقابر ^٩ وأما الاسكندرية فهى مدينة على شط البكر كثيرة الرخام فى الفرش والابنية والعمد ^{١٠} وبها منارة قد أُسست فى الماء من صخر رفيع السمك جدًا تشتمل على زيادة من ثلاث مائة بيت لا يصل المرتقى اليها إلا بدليل ^{١١} ويسمى ^{١٢} ما علا من النيل عن ^{١٣} الفسطاط الصعيد وما تسفل ^{١٤} منه الريف ^{١٥} ومن حد الفسطاط فى جنوبى النيل ابنية عظيمة يكثر عددها مفترشة على سائر الصعيد ^{١٦} تدعى الاهرام ^{١٧} وبحدآه الفسطاط على نحو من فرسخين منها ابنية عظيمة ^{١٨} اكبرها اثنان ارتفاع كل واحد منهما اربع مائة ذراع وعرضه اربع مائة ذراع وطوله اربع مائة ذراع وهو فى صورة العمارة مربع الاسفل ثم لا يزال يرتفع ويضيّق حتى يصير ^{١٩} اعلاه نحو مبرك جمل وملئت بنيانه بكتابة يونانية ^{٢٠} ومن داخله

قرية. C. برية Pro. زبرجد وزمرد E. ^٥ بهادون C. ^٦ C. om. ^٧ ما على C. ^٨ على C. ^٩ والاعمد C. ^{١٠} بغير B. Deinde C. om. ^{١١} كان اسفل C. بسفل B. يسفل A. ^{١٢} cf. Abulfeda, p. ١٠٤. ^{١٣} اسفل C. ^{١٤} A., B. et C. مفترش. ^{١٥} عنه Abulf. فيه B. Deinde B. ^{١٦} اسفل Abulf. ^{١٧} Ex D. et E. restitui. ^{١٨} A., B. et C. om. ^{١٩} بها. ^{٢٠} A. et B. add. الى. ^{٢١} E. ^{٢٢} ثويند بعض از آن اين عبارت است بنى الهرمان والنسر طائر فى insert: ^{٢٣} Locus laudatur a Makrizio ed. Bul., I, p. ١١٥, 5 a f. his verbis: وذكر ابو زيد البلاخى انه وجد مكتوبًا على الاهرام بكتابتهم خط فعرّب فاذا هو بنى هذان الهرمان والنسر الواقع فى السرطان فحسبوا من ذلك الوقت الى الهجرة النبوية فاذا هو ست وثلاثون الف سنة شمسية مرتين يكون اعظمها الهرمان C. pro his omnibus ^{٢٤} اثنيين وسبعين الف سنة شمسية ^{٢٥} وهى تاخذ فى الدقة حتى ينتهى مقدار رأسها الى مبرك جمل وقد ملئت بالكتابة اليونانية فى داخلها.

طريق يسير فيه الناس رجالة الى * قريب اعلاه* وفي هذين الهرمين طريق
فى باطن الارض مخترق، واصح ما سمعت فى الاهرام انها قبور الملوك
الذين كانوا بتلك الارض ٥ وعرض العمارة على النيل من حد اسوان ما بين
نصف يوم * الى يوم ٦ الى ان تنتهى الى القسطاط ثم تعرض فيصير عرضها
من حد الاسكندرية الى الحوف الذى يتصل بمقازة القلزم نحو ثمانية ايام،
وما فى * العرض من ٧ ارض مصر قفار ٥ واما الواحات فانها بلاد كانت معمورة
بالمياه والاشجار والقرى والناس فلم يبق فيها ديار وبها اى يومنا هذا ثمار
كثيرة وغنم قد توحشت فهى تتوالد، والواحات من صعيد مصر اليها فى
حد الجنوب نحو ثلاثة ايام فى مقازة وتتصل الواحات بالنبوة ٨ بيرية
فتنتهى ٩ الى ارض السودان ٥

وبارض مصر بحيرة يفيض فيها ماء النيل تتصل ببكر الروم تعرف ببخيرة
تنيس اذا امتد النيل فى الصيف ١٠ عذب ماؤها واذا * نقص فى الشتاء الى
وان البحر غلب ماء البحر عليها فملح ماؤها، وفيها مدن مثل الجزائر
نطيف ١١ البحيرة بها فلا طريق اليها الا فى السفن فمن مشاهير تلك المدن
تنيس ودمياط وهما مدينتان لا زرع بهما ولا ضرع وبهما يتخذ المرتفع من
تياب مصر، وهذه البحيرة قليلة العمق ١٢ يسار فى اكثرها بالمرادى وبها سمكة
تسمى الدلفين فى خلقة الزق المنفوخ وسمكة اذا اكلها الانسان راي منامات
هائلة ١٣ ومن حد هذه البحيرة الى حد الشام ارض كلها رمال متصلة حسنة
اللون تسمى الجفار بها نخيل ومنازل ومياه مفرشة غير متصلة ويتصل حد
الجفار ببكر الروم * وحد بالتية وحد باراضى فلسطين من الشام وحد

a) C. اعلاها. b) C. om. c) A., B. et C. عرض. Deinde C. فى. d) C.
النصف. In C. superinscribitur. h) C. ينهى. g) C. om. f) C. اثمار. e) C. عرض.
ليس يطيف بدمياط بحيرة. k) Lector in marg. B. جزر فى الشمال. i) C.
يسلك اليها على الارض من كل جهة وهى راكبة على دبابه (ذنابة l.) النيل
وعلى البحر الرومى وبها نخيل وشجر وبها زرع كثيرة فاما تنيس فكما قال
الماء. C. d) محفوفة بالماء.

ببأحيرة تنيس وما أتصل به من ريف^a مصر الى حدود القلزم^{هـ} وأما تيه
بنى اسراثيل فيقال أن طوله نحو أربعين فرسخا وعرضه قريب من طوله وهي
ارض منها صلبة ومنها رمال وبها نخيل وعيون مقترشة قليلة* يتصل حد^د له
بالجفارة وحد^د بجبل طور سينا وما أتصل به وحد^د بازاء^d بيت المقدس
وما أتصل به من فلسطين* وحد^د له ينتهى الى^e مفازة فى ظهر ريف مصر
الى حد^د القلزم^{هـ}

وأما الاشمونيين فأتتها مدينة صغيرة عامرة ذات نخيل وزروع ويرتفع من
الاشمونيين ثياب كثيرة^{هـ} وبأحداتها من شمالى النيل مدينة صغيرة يقال لها
بوصير بها قُتل مروان بن محمد ويقال أن ساحرة فرعون* الذين حشرهم
فى يوم موسى^ز من بوصير^{هـ} فأما أسوان^ز فإن بها نخيلا كثيرا وزروعا وهي
أكبر مدن الصعيد^{هـ} وأسنا^ز وأخميم متقاربتان فى العمارة^ز صغيرتان عامرتان
بالنخيل والزروع وذو النون المصرى^ز الناسك^ز من اخميم^{هـ} والقرما على شط
البحيرة وهي مدينة صغيرة خصبة^ز وبها قبر جالينوس اليونانى^ز ومن القرما
الى تنيس نحو فرساخين فى البحيرة^{هـ} وبتنيس تل عظيم مبنى من اموات
منصدين^ز بعضهم على بعض يسمى هذا التل بوتون^ز ويشبه ان يكون
ذلك* من قبل موسى عم^p لأن ارض مصر فى أيام موسى كان دينهم الدفن

a) Pro his C. et E. tantum وريف [الى] التيه وريف. b) A. بممرله. c) C. add. له. يتصل حد من حدودها بالجار 7, Jacut, I, p. ٩١٢, بالجار. d) C. add. له. بارض. Jacut om. وحد فى. e) A. et B. بارض. Jacut, باقاصى. D. له بارض. C. d) C. add. اهلة خصبة. f) C. add. له. g) C. et E. om. et addunt كانوا. h) C. ut solet. i) C. et E. (in mappa) وادلسا. D. et E. والسوان. j) C. add. كان. صغيرتان. Deinde A., B. et E. om. (در يك بيابان) المفازة. k) A. et B. الاموات. C. habet. مسنديين. D. متصدين. A. n) واسعة الخيرات. m) C. add. تركوم. Ous. تركوم. E. تركوم. C. بوتوى. Vid. Quatremère, Mémoires géographiques et historiques sur l'Egypte, I, p. 331 seqq. (cf. p. 306). p) C. منذ. يومنا هذا, deinde omnibus omissis ad قبل زمان موسى بن عمران عم

ثم صارت للنصارى ودينهم الدفن ثم صارت للاسلام، ورايت^a عليهم اكفاناً من جنس^b الخيش وجماجم وعظاماً فيها صلابة الى يومنا هذا^c وعين شمس^d ومنف هما قريتان قد خربتا * كل واحدة منهما من الفسطاط على نحو اربعة اميال^e وعين شمس من شمالي الفسطاط ومنف من جنوبيه ويقال انهما كانتا مسكنين لفرعون^f وعلى راس جبل المقطم في قلته^g مكان يعرف بتثورة فرعون يقال انه كان اذا خرج من احد هذين الموضعين يوقد^h فيه فيعد في المكان الآخر ما يعد لهⁱ وفي نيل مصر مواضع لا يضر فيها التمساح منها عند الفسطاط وبوصير وغير ذلك من اماكن معروفة^j وحوالي الفسطاط زرع^k ينبت مثل القصبان يسمى البلسان^l يتخذ منه دهن البلسان لا يعرف بمكان في الدنيا الا هناك^m واما العباسيةⁿ وفاقوس وجرجير فانها من ارض الخوف ويعرف شمالي النيل اسفل من الفسطاط بالخوف وجنوبيه بالريف ومعظم رساتيف مصر وقراها في هذين الموضعين^o واما معدن الذهب فمن اسوان اليه خمسة عشر يوماً والمعدن ليس في ارض مصر ولاكنه في ارض الباحة^p وينتهي الى عيذاب، ويقال ان عيذاب ليست^q من ارض الباحة وانما هي من مدن الحبشة، والمعدن ارض مبسوطة لا جبل فيها وانما هي رمال ورضراض ويسمى ذلك المكان الذي فيه مجمع^r الناس العلاقي، وليس للباحة^s قرى ولا خصب فيه غناء وانما هم^t بادية ولهم نجب^u يقال ان ما في النجب^v اسير منها^w ورقيقهم ونجبهم وسائر ما بارضهم يقع^x الى مصر^y

عين C. e) مانند E. b) صاحب كتاب ميثويد كه من الخ E. a) قبلته C. f) كانا A. et B. e) عن غربي الفسطاط C. pro his d) الشمس. g) B. بقبور. h) C. add. i) cf. Edrisi, p. 145. في الآخر C. pro his tantum h) زروع C. k) ابدا. l) C. ut Makrizi, I, p. 23. البلسم h. l. C. et D. m) وقاقور E. وقابوسن B. وقابوسن A. Deinde C. عباسيه n) من. o) الناس A. om. يجمع B. q) ليس Codd. p) باجة E. الباحة A. et B. o) ولها et deinde هي C. t) حصن C. e) بالباحة D. بارض الباحة C. r) يرتفع C. w) (اسبق I. num 1) اشق منه A. et B. v) باخت D. بحر A. et B. u)

وبمصر بغال وحمير لا يعرف فى شىء من بلدان الاسلام احسن ولا ائمن
منها، ولهم من وراء أسوان حمير صغار فى مقدار الكباش^a مملعة تشبه البغال
المملعة اذا اخرجت^b من مواضعها لم تعش^c، ولهم^d حمير يقال لها السملاقية^e
بارض الصعيد زعموا ان احد ابويها من الوحشى والآخر من الاهلى^f فهى
اسير^g تلك الحمير^h وبالجفار حيات فى مقدار الشبر تثب من الارض حتى
تقع فى المحامل فتلسعⁱ، واهل مصر فى اخبارهم يزعمون ان الجفار فى ايام
فرعون كانت معمورة^j بالقرى والمياه وان الذى قال الله تعالى^k وَدَمَرْنَا مَا
كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ^l هو الجفار ولذلك سُمى العريش
عريشا^m

ارض الشام

واما الشام فان غربيها بحر الروم وشرقيها الباديةⁿ من ايلة الى الفرات^o ثم
من الفرات الى حد الروم وشماليتها بلاد الروم وجنوبيها حد مصر وتيه بنى
اسرائيل وآخر حدودها مما يلى مصر رقيج ومما يلى الروم الثغور وهى مَلْطِيَّة
والحدث ومرعش والهارونية والكنيسة وعين زربة والمصيصة وأذنة وطرسوس
والذى يلى الشرقى والغربى مدن قد ذكرناها فى تصوير الشام^m
قد جمعت الثغور الى الشام وبعض الثغور تعرف بثغور الشام وبعضها تعرف
بثغور الجزيرة وكلاهما من الشام وذلك ان كسل ما وراء الفرات من الشام
وانما سُمى من مَلْطِيَّة الى مرعش ثغور الجزيرة لان اهل الجزيرة بها برابطون
وبها يغزون^p لا لانها^q من الجزيرة^r وكور الشام انما هى جند فلسطين

a) B. الالباس. b) B. et C. خرجت. c) C. بعشر. d) C. وثم. e) A. sine punctis, B. السملاقية, C. et E. السقلابية, D. السقلاقية. f) C. فى. g) Hinc in A. et B. lacuna est usque ad verba in capite seq. تلك المدن. h) Qor. 7 vs. 133. i) C. هى. j) Cf. Abulfeda, p. 1.1. k) Qor. 7 vs. 133. l) قد جمعت الثغور et deinde سميت. m) C. ببلاد الروم et mox بالبادية. n) Textus hujus capituli secundum C. editus est a Cl. Arnold in *Chrestomathia Arabica*. o) Ex D. et Ous. p) E. مصر. q) Hic sequi deberet mappa Syriae. r) A. et B. لانها, C. et D. لا omisso لانها.

وجند الأردن وجند حمص وجند دمشق وجند قنسرين والعواصم والثغور،
وبين ثغور الشام وثغور الجزيرة جبل اللكام وهو الفاصل بين الثغرين وجبل
اللكام هو جبل داخل في بلد الروم ويقال أنه ينتهي في بلد الروم الى نكح
من مائتي فرسخ ويظهر في بلد الاسلام بين ^b مَرَعَش والهارونية وعين زربة
فيسمى اللكام الى ان يجاوز اللاذقية ثم يسمى جبل بهراء وتَنُوخ الى
حمص ثم يسمى جبل لبنان ثم يمتد على الشام حتى ينتهي الى بحر
القلزم ٥

وأما جند فلسطين وهو أول اجناد الشام ممّا يلي المغرب ^d فإنه تكون
مسافته للراكب طول يومين من رفح الى حد ^e اللجون وعرضه من يافا الى
ريحا يومين، وأما زغر وديار قوم لوط والجبال ^f والشرية فمضمومة اليها وهي ^g
منها في العمل الى ايلة، وديار قوم لوط والبحيرة المنتنة وزغرة الى بيسان
وطبرية ^h تسمى الثغور لأنها بين جبليين وسائر بلاد الشام مرتفع عليها وبعضها
من الاردن وبعضها من فلسطين في العمل، وأما نفس فلسطين فهو ما ذكرته
ⁱ وفلسطين ماؤها من الامطار واشجارها وزروعها اعداء الا نابلس فان بها مياها
جارية ^m وفلسطين ازكى بلدان الشام ومدينتها العظيمة الرملة وبيت المقدس
يلبها في الكبر، وبيت المقدس مدينة مرتفعة على جبال ⁿ يصعد اليها من
كل مكان قصد ^p من فلسطين وبها مسجد ليس في الاسلام مسجد اكبر
منه والبناء ^q في زاوية من غربي المسجد يمتد على نكح نصف عرض

a) C. pro his: الشام اتما هي من حد فلسطين وحد الشام: C. b) A.
et B. من ut Codd. D. c) A. et B. يسمى. Deinde C. لكام. et mox لبنان.
d) A. et B. الثغور. Abulfeda, p. ٢٣٩. الغرب. e) C. جند. f) C. تلقا. E.
Deinde C. et E. اريحا. g) A. et B. الجبال. C. et E. تلقا. Ous. تلقا.
والطبرية. C. h) زغر. sed in marg. وعر. C. i) A. et B. وهو. A. et B. وهو. h) جبال الشراة.
A. et B. coll. Abulf.). l) A., B., C. et Abulf. l.l. لانه. m) C. haec
om. n) Abulfeda, p. ٢٣٧. ارخي. o) C. جدار. p) A. قصد. C. quod
فسط. q) C. add. منه. في وسط. in praef. Chrestom. Arnold, p. xvi explicatur per

المسجد * والباقي من المسجد فارغ إلا موضع الصخرة فإن عليه حَجَرًا مرتفعًا مثل الدكة وفي وسط الحجر على الصخرة قبة عالية جدًا ^b وارتفاع الصخرة من الأرض إلى صدر القائم وطولها وعرضها متقارب يكون بضعة ^c عشر ذراعًا وينزل إلى باطنها ^d بمراقٍ من باب شبيه بالسرداب إلى بيت ^e يكون طوله نحو بسطة في مثلها، وليس ببيت أئمة سوى عيون لا تتسع للزروع ^f وهو من أخصب بلدان فلسطين، ومحراب داود عم بها وهو بنية مرتفعة ارتفاعها * يشبه أن يكون ^g خمسين ذراعًا من حجارة وعرضها ^h نحو ثلاثين ذراعًا على الحزر والتخمين وأعلى بناء مثل الحجرة وهو المحراب وإذا وصلت إليها من الرملة فهو أول ما يتلَقَّاك ⁱ من بناء بيت المقدس، وفي مسجد بيت المقدس لعامة الأنبياء المعروفين لكل واحد منهم محراب معروف ^j وعلى ناحية جنوب بيت المقدس على ستة أميال منه قرية تعرف ببيت لحم ^m وهي مولد عيسى عم ويقال أن في كنيسة منها قطعة من النخلة التي أكلت منها مريم ⁿ هي مرفوعة عندهم يصونونها ^o ومن بيت لحم على سمتة في الجنوب مدينة صغيرة شبيهة في القدره بقرية تعرف بمسجد إبراهيم عم وفي المسجد الذي يجمع ^p فيه الجمعة قبر إبراهيم وإسحاق ويعقوب عم صفًا وقبور نسائهم صفًا * بحذاء كل قبر من قبورهم قبر امرأة صاحبه ^q والمدينة في واحة بين * جبال كثيرة * كثيفة

دسعة C. ^o . كُنْبِدَى است بزرگ. E. A. om.; ^b . إلى C. pro his tantum ^a .
 بمراقى C. ^e . تاحتها. Abulf. باطنه. A. et B. ^d . دوازده. E. (تسعة Arn.)
 وينزل من باطنها وأسفلها Edrisi بمراقى إلى بيت ٢٢٧. Abulf.; شبيه بالسرب
 من باب إلى بيت شبيهه Videtur legendum. إلى سرداب كالبيت المظلم
 C. ^h . نحو. C. ^g . وهي. A. et Abulf. D. et C. ^f . للزروع. ^f . بالسرداب
 از سنک است E. ex his effecit. بالتخمين. C. Deinde. A. et B. ⁱ . وعرضه
 Vid. Jacut, ^l . اللحم. E. لحم. C. ^m . يلقاك. C. et D. ^l . إليه. C. ^k .
 ودر قرآن ذکر آن درخت می. E. add. ⁿ . وهو. C. et D. Deinde. I, p. ٧٧٩.
 الجبال. C. ^r . om. C. ^q . ياجتمع. C. ^p . الكبير. C. ^o . آيد

الاشجار^a واشجار هذه الجبال وسائر جبال فلسطين وسهلها^b زيتون وتين وجُمَيْر وعنب وسائر الفواكه اقل من ذلك^c ونابلس مدينة السامرة يزعمون^d ان بيت المقدس هو نابلس وليس للسامرة مكان^e من الارض الا بها^f وآخر مدن فلسطين ممّا يلى جفّار مصر مدينة يقال لها غَزّة بها قبر هاشم بن عبد مناف وبها مولد محمد بن ادريس الشافعي وفيها ايسر^g عمر بن الخطاب في الجاهلية لانها كانت مستطرقا^h لاهل الحجازⁱ وبفلسطين نحو من عشرين منبرا على صغر رقعتها^j وهى من اخصب بلاد الشام^k واما الجبال والشرّاة فانهما بلدان متميزان اما الشرّاة فمدينتها تسمى اذرح^l واما الجبال فان مدينتها تسمى روات^m وهما بلدان فى غاية الخصب والسعة وعامة سكّانها العرب متغلبون عليهاⁿ

واما الأردن فان مدينتها الكبرى طَبْرِية وهى على بحيرة عذبة الماء طولها اثنا عشر ميلا^o فى عرض فرسخين او ثلاثة وبها عيون جارية^p حارة مستنبطها على نحو فرسخين من المدينة فاذا انتهى الماء الى المدينة على ما دخله من الفتور بطول السير اذا طُرحت فيه الجلود انعطت^q ولا يمكن استعماله الا بالمزاج ويعم^r ذلك الماء حماماتهم ومياضى لهم^s والغور اوله هذه البحيرة^t ثم يمتد على بيسان حتى ينتهى الى زُغَر وريخا^u الى البحيرة المنتنة^v

وهذه الجبال C. واشجار هذا الجبل Deinde A. et B. والثمار C. add. a)
 C. add. b) C. add. et om. وتيسين. Cf. quoque Abulfeda, p. ٢٤١. c)
 ايسر Epit. Paris. recte استغنى D. e) السامرة فى مكان C. d) ويزعمون
 مستطرقا A. cf. Abulfeda, p. ٢٣٩. f) اسر B. et C. أسسر A.
 دراب Edrisi, C. et E. روات D. h) A., B. et D. فرسخا. i) C. om. g)
 Secutus sum C., E., Abulfeda, p. ٢٤٣ et Edrisi. Mokaddasi apud Jacut, III, p. ٥١., 16 habet طولها نحو من فرسخ بلا عرض جارية k) A. et B. om. C. et D. حارة. E. et Epit. Paris. utrumque habent. l)
 A., B. et C. om. m) C. et D. تمنطت. n) A., B. et C. ويعمر. Deinde C. لماء. o) E. habet
 ونخستين حدّ غور كه ياد كرديم جنوبست ونزديك آن جاينگاهى هست
 اوله الجنوب In C. legitur. كه آنرا مسجد ابراهيم گويند باجيره انجاست
 اريحا C. semper p) مدينة بقربه مسجد يعرف بمسجد ابراهيم عم هي البحيرة

والغور ما بين جبلين غائر في الارض جدًا^a وبه عيون وانهار ونخيل ولا تستقر به الثلوج وبعض^b الغور من حد الارثن الى ان تتجاوز بيسان فاذا جاوزته كان من حد فلسطين^c، وهذا البطن اذا امتد فيه السائر اذاه الى ايلة^d وصور بلد من احصن الحصون^e التي على شط البحر عامرة خصبة ويقال انه اقدم بلد بالساحل وان عامة حكماء اليونان منها^f وبالاردن كان مسكن يعقوب^g النبي عم^d، وجب يوسف على اثني عشر ميلا من طبرية على ما يلي دمشق ومياه طبرية من البحيرة^h

واما جند دمشق فان قصبتها مدينة دمشق وهي اجل مدينة بالشام كلها وهي في ارض واسعة بين جبال تحيط بها مياه كثيرة واشجار وزرع متصلة وتسمى تلك البقعة الغوطة عرضها مرحلة في مرحلتين ليس بالمغرب^h مكان انزه منه، ومخرج مائهاⁱ من تحت كنيسة يقال لها الفيحة^j وهو اول ما يخرج مقداره ارتفاع ذراع في عرض باع^k ثم يجري في شعب تتفرج فيها العيون فيأخذ منه نهر عظيم اجراه^m يزيد بن معاوية يعرضⁿ في كثير^o ثم يستنبط منه نهر العزة ونهر القنوات^p ويظهر عند الخروج من الشعب بموضع يقال له النيرب ويقال انه المكان الذي قال الله فيه^p وآويناها الى ربوة ذات قرار ومعين^q ثم يبقى من هذا الماء عمود النهر فيسمى بردا^r وعليه قنطرة في وسط مدينة دمشق^s لا يعبره الراكب غزارة وكثرة^t فيفيض الى قرى الغوطة

a) A. et B. om. b) A. et B. وحد; cf. Abulf. p. ٢٢٩ ann. 7. c) In A. et B. haec desiderantur. d) A. et B. om. Pro جامعة E. habet جب. e) E. جامعة D. دكتف C. f) "the right hand." يمين ex quo Ous. (p. 41) effecit بهين. g) C. et D. بالشام et sic Ous., sed E. ut بالشام. Post بها A. insert فيها. h) A. et B. وهي et deinde مياهها. i) C. العنكة. j) C. منها، Abulf. منها. k) Abulf. p. ٢٣. ذراع. E. vertit واز. l) C. et ut vid. منها. m) A. et B. اجراها. n) كثير. o) C., D. et E. انقناة. p) Qor. 23 vs. 52. q) C. يغوص الرجل فيه عمقا. r) C. et D. haec om., sed exstant in Epit. Paris.

ويجري الماء في عامة * دورهم وسكنهم وحماتهم^a، وبها مسجد ليس في الاسلام مساجد * احسن ولا اكثر نفقة^b منه وأما الجدار والقبّة التي فوق المحراب، عند المقصورة فمن بناء الصابئين * وكان مصلّاهم^d ثم صار في أيدي اليونانيين فكانوا يعظمون فيه دينهم ثم صار لليهود وملوك من f عبدة الاوثان فقتل في ذلك الزمان يحيى بن زكريّا عم ونصب راسه على باب هذا المسجد * بباب يسمى g باب جيرون ثم تغلب عليه h النصارى فصار في أيديهم كنيسة * يعظمون فيها دينهمⁱ حتى جاء الاسلام فصار للمسلمين واتخذوه مسجداً * وعلى باب جيرون حيث^j نصب راس يحيى بن زكريّا نصب راس الحسين بن عليّ عم، فلما كان في أيام الوليد بن عبد الملك عمرة فجعل ارضه رخاماً مفروشا^m وجعل وجه جدارهⁿ رخاماً مجزّعا واساطينها رخاماً موشى^o ومعاقده رؤوس اساطينه ذهباً ومحرابه ذهباً مرصّعا بالجواهر^p ودور السقف كله ذهباً مكتباً كما تطوف ترابيع^q جدار المسجد، يقال انه انفق * فيه وحده^r خراج الشام^s، وسطحه رصاص وسقفه خشب مذقّب يدور الماء على رقعة^t المسجد حتى اذا فُتِحَ منه^u انبسط على جميع الاركان

Cf. بزرگتر E.، اعمر ولا اكبر بقعة C. b) خانها وگرمابها ودكانها E. a) Abulf. p. ۲۳۰. e) و صار B. Deinde C. لصلواتهم C. d) من C. add. c) Abulf. D. et Abulf. الباب المعروف O. g) C. om. f) الى اليهود C. Deinde C. صارت في omisso فصارت A. et B. i) عليها A., B., C. et D. h) المسمى tantum وهم بآن جايگاه كه E.، وحيث A. et B. tantum j) C. om. k) ايديهم A. et B. ومعاقده Deinde pro ملّع E. o) جداراته A. n) C. om. m) بالجواهر C. et D. p) وروس C. et E. tantum D. et Abulf.; Secutus sum وقواعد. q) بسميه C. r) يداوف تربيع C. (وآسمانه E.) ودون A. et B. Deinde quod سنتين D.، خمس سنين C. addit E. et Abulfeda, p. ۲۳۰; s) سبع idem exstat in Epit. Paris. et apud Edrîsî. Kazwîni, II, p. ۱۲۷ habet et sic Mokaddasi MS. Berol. p. 80. سنين t) رفعه A. et sic Arnold in Chresthom., p. 97. B. et C. رفعه E. u) بر بالای C. فيه.

سواء^a ومن جند دمشق بعلبك^b وهي مدينة على جبل عامة ابنتها من
حجارة وبها قصور^c من حجارة قد بُنيت على اساطين شاهقة ليس بارض
الشام ابنة^d حجارة اعجب ولا اكبر منها^e وأطرابلس مدينة على بحر الروم
عامرة ذات نخل وقصب سكر وخصب^d

وأما جند حمص فإن مدينتها حمص وهي مدينة في مستو^f خصبة جدًا
من اصح بلدان الشام تربة^f في اهلها جمال مفرط وليس بها عقارب ولا
حيات ولها مياه واشجار وزروع كثيرة واكثر زروع رساتيقها اعداء^g وبها كنيسة
بعضها مساجد جامع وبعضها كنيسة^h وهي من اعظم كنائس الشام وعامة
طريق حمص مفروشة بالحجارةⁱ وأما أنطربطوس^j فهو حصن على بحر الروم
ثغر لاهل حمص وبه^k كان مصحف عثمان بن عفان^l وأما سلمية فهي مدينة
الغالب على سكانها بنو هاشم^m على طرف البادية خصبة^m وأما شيزر وحمّة
فأنتها مدينتان صغيرتان نزهتان كثيرتا الماءⁿ والشاجر والزرع^o

وجند قنسرين مدينتها حلب وهي عامرة بالاهل جدًا على مدرج طريق
العراق الى^p الثغور وسائر الشامات^q وقنسرين مدينة تنسب الكورة اليها وهي
من اصغر المدن بها^r ومعصرة النعمان مدينة^s هي وما حواليتها من القرى
اعداء^t ليس باجمع نواحيها ماء جار ولا عين وكذلك اكثر ما باجمع جند
قنسرين اعداء^u ومياهم من السماء^v وخصاصة^w حصن على شفير البرية كان

a) A. et B. om.; D. بالسوية. b) B. om.; A. habet قصر et mox (ut quoque B.)
B.) منه et بُنى; cf. quoque Abulf. p. ٢٧١, ann. 19. c) A. et B. om.; C. om.
من الارض. d) C. add. واسعة. e) C. et D. مستواة. Abulf. p. ٢٧١ add. حجارة.
برآب باران E. vertit عذى. Abulf. p. ٢٧١. f) C. وترف. g) C. وترف. h) E. كليسياس.
i) C. وترف. j) C. وترف. k) A., B. et C. وبها. l) E. وترف. m) C. add. جدا. Cf. quoque Abulf. p. ٢٧٥.
n) C. add. خصبتان. o) C. et D. المياه et deinde والزرع. p) C. والى. q) C. وترف. r) C. وترف. s) C. وترف. t) C. وترف. u) C. وترف. v) C. وترف. w) C. وترف. x) C. وترف. y) C. وترف. z) C. وترف.

يسكنه عمر بن عبد العزيز^٥ وأما العَوَاصِمُ فاسم الناحية وليس موضع بعينه
يسمى العواصم وقصبتها أنطاكية^٦ وهى بعد دمشق إنز^٧ بلد بالشام عليها
سور من صخر يحيط بها وبجبل مشرف عليها فيه^٨ مزارع وأرجحة ومراع
وأشجار وما^٩ يستقل^{١٠} به أهلها من مرافقها، ويقال أن دور السور للراكب
يومان^{١١} وتجرى مياههم فى دورهم وسكنهم^{١٢} ومسجد جامعهم وبها^{١٣} ضياع
وقرى ونواح خصبة جداً، وأما الصخرة^{١٤} فإنها تعرف بصخرة موسى ويقال أن
موسى اجتمع مع الخضر عم فى هذا^{١٥} الموضع^{١٦} وأما بآلس^{١٧} فهى مدينة على
شط الفرات صغيرة وهى أول مدن الشام من العراق والطريق^{١٨} إليها عامر وهى
فرصة الفرات لأهل الشام^{١٩} وأما منبج^{٢٠} فهى مدينة فى برية^{٢١} الغالب على مزارعها
الاعداء وهى خصبة^{٢٢} ومنها البحتري^{٢٣} الشاعر^{٢٤} وثابت ابنه بها وسكنها عرب^{٢٥}،
وبقربها سنجة^{٢٦} وهى مدينة صغيرة بقربها قنطرة حجارة^{٢٧} تعرف بقنطرة سنجة
ليس فى الاسلام قنطرة اعجب منها^{٢٨} وأما سميساط^{٢٩} فهى على الفرات وكذلك
جسر منبج^{٣٠} وهما مدينتان صغيرتان خصبتان^{٣١} لهما زروع سقى ومباخس^{٣٢}
ومآوها من الفرات^{٣٣} وملطية مدينة كبيرة من اكبر الثغور التى دون جبل
اللكام وتحتف بها جبال كثيرة الجوز وسائر الثمار مباح لا مالك له وهى
من قرى بلد الروم على مرحلة^{٣٤} وحصن^{٣٥} منصور حصن صغير فيه منبر وزروعه^{٣٦}
عذى^{٣٧} والتحدث^{٣٨} ومرعش^{٣٩} هما مدينتان صغيرتان عامرتان فيهما مياه وزروع

a) A. om.; b) A. et B. om.; C. فيها. c) C. يحتاج اليه. d) C. add. رجة. e) A. et B. om.; C. يومين. B. et C. يوم. f) Abulf. ولها. g) C. pro his: فانها بهذا. h) Alii illud saxum ponunt prope Scharwán in Armenia (vid. Jacut, III, p. ٢٨٢). i) C. haec om. Verba بها وثابت ابنه بها in A. et B. post perperam collocata sunt. Cf. Ibn Khallicán, n. 793, p. 14v. j) A., B. et C. om. k) A., B. et C. ساحة. l) (Male Arnold سيخة). m) B. om. n) A. E. صنجة. o) In flumine cujus nomen est النهر الازرق. p) A. et B. وبناء حسن. q) Abulf. p. ٣٩٩. r) وزروعه.

واشجار كثيرة وهما ثغران ٥ وأما زَبَطْرَة فأنها حصن كان من أقرب هذه الثغور إلى بلد الروم خربة ٥ الروم ٥ والهارونية من غربي جبل اللكام في بعض شعابه وهي حصن صغير بناه هارون الرشيد فنسب إليه ٥ واسكندرونة ٥ حصن على ساحل ٥ بحر الروم ٥ صغير به نخيل ٥ وبتياس مدينة صغيرة على شط بحر الروم ذات نخل وزروع خصبة ٥ والتينات ٥ حصن على شط البحر أيضا فيه ٥ ما جمع لخشب ٥ الصنوبر الذي ينقل إلى الشامات وإلى مصر والثغور ٥ والكنيسة حصن فيه منبر وهو ثغر في معزل من شط البحر ٥ والمتق ٥ حصن صغير بناه عمر بن عبد العزيز به ٥ منبر ومصحف له ٥ وعين زربة بلد يشبه مدن الغور ٥ بها نخيل وهي خصبة واسعة ٥ الثمار والزروع ٥ والمرعى وهي المدينة التي أراد ٥ وصيف الخادم ٥ ان يدخل بلد الروم منها فادركه المعتضد هناك ٥ والمصبية مدينتان احدهما تسمى المصبية والاخرى تسمى كرفيا ٥ على جانبي جبحان وبينهما قنطرة حجارة حصينة ٥ جدا على شرف من الارض ينظر منها الجالس في المسجد ٥ الجامع إلى قرب البحر نحو اربعة فراسخ ٥ وجبحان يخرج من بلد الروم حتى ينتهي إلى المصبية ثم إلى رستاق يعرف بالملون ٥ حتى يقع في بحر الروم ٥ وأذنة مدينة تكون مثل احد جانبي المصبية على نهر يسمى سيحان وهي مدينة خصبة عامرة وهي

البحر ٥. C. et D. الاسكندرية. b) C. et D. خربها ٣٣٤. C. et Abulf. p. a) الجامع خشب ٥. A. et B. الخشب ٥. c) بتينات ٥. E. البتنيات ٥. d) للروم. D. المقطع لخشب ٥. E. قيقب ٥. f) Secundum Beládsorí, p. ١٣٩ Hishám ibn Abdo 'l-Melik castellum condidit. g) وبها ٥. C. h) فيه الغورية ٥. C. i) A. et B. tantum الزروع; vid. quoque Abulf. p. ٣٣٤, ann. 2. k) A. om.; B. per conjecturam, ut videtur, lacunam in الاصل explevit dicens اراد بابك الخرمي Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٤٣. l) C. ridicule كفرتوثا (in mappa كرفيا) Ous. n) C., D. وهي خصبة ٥. Abulf. p. ٢٥١. m) B. et E. sine punctis. كفرتوما. et Abulf. مساجد. o) A. et B. بالملون. Est veterum Mallus. (Arnold male pronunciat الملون. E. habet ملون).

منقطعة عن نهر سيحان^{هـ} في غربى النهر، وسيحان هو دون جيحان في
الكبر عليه قنطرة حجارة عجيبة البناء طويلة جدًا ويخرج^ب هذا النهر من
بلد الروم ايضاً^{هـ} وطرسوس مدينة كبيرة عليها سوران من حجارة تشتمل
على خيل ورجال وعدة^د وهى فى غاية العمارة والخصب وتبينها وبين حد^د
الروم جبال هى الحاجز بين المسلمين والروم ويقال * انه كان بها زهاء مائة
الف فارس فيما يزعم اهلها وليس من مدينة عظيمة من حد سجستان الى
كرمان وفارس والجبال وخوزستان وسائر العراق والحجاز واليمن والشامات^ف
ومصر الا وبها لاهلها دار^{هـ} واكثر * ينزلها اهلها اذا وردوها^{هـ} وأولاس حصن على
ساحل البكر بها قوم متعبدون وهى^{هـ} آخر ما على بكر الروم من العمارة
للمسلمين^{هـ}

واما رقيم^{هـ} فانها مدينة بقرب البلقاء وهى صغيرة منكوثة بيوتها كلها
وجدرانها من صخر كأنها حاجر واحد^{هـ} والبكيرة المنتنة^{هـ} من الغور بقرب
زغر وانما تسمى المنتنة لانه ليس فيها شىء من الحيوان لا سمك ولا غيره
وتقذف بشىء يسمى الخمر^{هـ} منه يلقحون كروم فلسطين كما يلقح الذخيل
يطلع * الفحال منها^{هـ}، وبزغر يسر يقال له الانقلاء لم ار بالعراق ولا بمكان
اعذب ولا احسن منظراً منه كان لونه الزعفران لا يغادر منه شيئاً ويكون
اربعة منه شبراً^{هـ}، وديار قوم لوط هى ارض تسمى الارض المقلوبة وليس بها
زراع ولا ضرع ولا حشيش وهى بقعة سوداء قد * فرشت بحجارة^{هـ} كلها متقاربة

a) A. et B. om. et deinde pro من habent فى. Pro منقطعة عن D. et
Abulf. p. ٢٤٩ habent tantum على. b) A. et B. يخرج. c) C. عدة. d) A.
et B. om. e) C. ان بها الوف من الفرسان. f) C. اند هزار هزار. E. ان بها الوف من الفرسان. g) C. (sic) اهلها بمنزلوها. Male Arnold. h) A. et B. وهم.
i) Ex C. et E. addidi. k) C. et E. رقم. Vulgo الرقيم scribitur. l) C., D.
et E. hic et deinde الميتة. m) A. et B. العاجم، E. حمرة; cf. Abulfeda, p. ٢٢٨.
n) C. ذكرورها. o) A. شبر، D. رطل. p) C., D. et Abulf.
فرش بها حجارة p. ٢٢٨.

في الكبر يروى أنها الحجارة المسمومة التي رمى بها قوم لوط وعلى عامة
تلك الحجارة كالطابع ٥ ومعان ٥ مدينة صغيرة سكانها بنو أمية ومواليهم وهو
حصن من الشراة ٥ وخوران والبثنية هما رستاقيان عظيمان من جند دمشق
مزارعهما مباخس وهناك بصرى * وعند البلقاء عمان ٥ التي جاء في الخبر في
ذكر الحوض ٥ أنه ما بين عمان وبصرى ٥ وبغراس على طريق الثغور وبها دار
ضيافة لربيعة وليس بالشام دار ضيافة غيرها ٥ وببوت مدينة على شط بحر
الروم خصب ٥ من عمل دمشق بها كان مقام الأوزاعي ٥

وأما المسافات بالشام ٥ فإن طولها من ملطية الى رفح فمن ملطية الى
منبج ٤ أيام ومن منبج الى حلب يومان ومن حلب الى حمص ٥ أيام ومن
حمص الى دمشق ٥ أيام ومن دمشق الى طبرية ٤ أيام ومن طبرية الى
الرملة ٣ أيام ومن الرملة الى رفح يومان فذلك ٥ مرحلة وعرضها في بعض
المواضع أكثر من بعض فاعرضها طرفها وأخذ طرفيها من الفرات من جسر
منبج على منبج ثم على قورس ٥ في حد قنسرين ثم على العواصم ٥ في حد
انطاكية ثم يقطع جبل اللكام الى بياس ٥ ثم الى التينات ثم على المثقب
ثم على المصيصة ثم على اذنة ثم على طرسوس وذلك نحو ١٠ مراحل وان
سلكت من بالس فالى حلب ثم الى انطاكية ثم الى اسكندرونة ٥ ثم الى
بياس حتى تنتهي الى طرسوس فالمسافة ايضاً نحو ١٠ مراحل غير ان السميت
المستقيم هو الطريق الأول ٥ وأما الطرف ٥ الآخر فهو حد فلسطين فيأخذ

a) A. وعمان. B. وعمان. b) C. et D. عمان. Deinde C. et
D. الذي. c) I. e. حوض الثعلب (Jacut, II, p. ٣٣١ ubi vs. 21 l. 1. عمان pro
د). d) B. et fortasse A. حصينة; cf. Abulfeda, p. ٢٤٧. e) E. add.
فاحد. f) A. et B. بدمشق. g) C. et Abulfeda, p. ٢٣٩. صاحب اخبار
٥). A. تا قوس تا حد قنسرين. E. في omissio قورص وهي. h) A. et B.
العاصي, nomen fluvii Orontis, qui eodem hoc nomine in mappa notatus est.
Deinde C. على. k) E. بانياس. l) B. et D. الى. m) C. et D. الاسكندرية.
n) C. et D. الطريق ut in A. et B. altera manus (E. راهى ديكر); cf. Abulfeda,
p. ٢٣٩. o) C. add. من.

من البحر من خدّ يافا حتّى ينتهى الى الرملة ثمّ الى القدس^a ثمّ الى اريحا^b ثمّ الى زغر ثمّ الى جبال الشراة^c ثمّ الى الشراة^d الى ان ينتهى الى معان ومقدار هذا ١ مراحل، فاما ما بين هذين الطرفين^e من الشام فهو مختصر ولا يكاد يزيد عرض موضع من الاردن ودمشق وحمص على اكثر من ٣ ايام لانّ من دمشق الى اطرابلس^f على بحر الروم يومين غرباً والى اقصى الغوطة حتّى يتصل بالبادية شرقاً يوماً^g ومن حمص الى انطرسوس^h على بحر الروم يومين غرباً ومن حمص الى سامية على البادية شرقاً يوماًⁱ ومن طبرية الى صور على البحر غرباً يوماً^j ومنها الى ان تجاوز فيق^k على حدّ ديار بنى فزارة شرقاً يوماً^l فهذه مسافتنا طول الشام وعرضه^m واما المسافة فى اضعافهⁿ فاننا نبدأ^o بفلسطين وهى اول اجناد الشام ممّا يلى المغرب وقصبتها الرملة فمن الرملة الى يافا نصف مرحلة ومن فلسطين^p الى عسقلان مرحلة والى غزة مرحلة ومن الرملة الى بيت المقدس يوم ومن بيت المقدس الى مسجد ابراهيم يوم ومن بيت المقدس الى ربحا مرحلة ومن بيت المقدس الى البلقاء يومان ومن الرملة الى قيسارية يوم ومن الرملة الى نابلس يوم ومن ربحا^q الى زغر يومان^r ومن زغر الى جبال الشراة يوم ومن جبال الشراة الى آخر الشراة يوم^s واما الاردن فان قصبتها طبرية فمنها الى صور يوم^t ومنها الى عقبة فيق يوم^u ومنها الى بيسان^v يومان خفيفان ومنها الى عكا

a) C., D., E. et Abulf. l. l. بيت المقدس. b) Sic h. l. omnes Codd. c) D. et Abulf. om. Intelligitur الشراة i. e. انرح. d) D. الطريقين. C. om. Deinde الشام addidi ex D. et Abulf. e) C. et E. طرابلس. f) A. et B. انطرسوس. D. ut semper طرسوس. g) C. يوم. h) A. et B. om. Deinde A., B. et C. يوم et sic in seqq. i) C. et Abulf. اريحا وافيق. j) C. et Abulf. مسافة. k) C. et Abulf. فانك ديدا. l) I. e. مدينة فلسطين. m) C. ut semper اريحا. n) C. rectius ut videtur. o) C. يوم. p) C. وروزراه. E. الى آخر الشام ثلاثة ايام. q) C. et E. بانياس. r) C. et E. نصف يوم. s) E. بانياس. t) C. et E. يومان.

يوم، والاردن اصغر اجناد الشام واقصرها مسافة ٥ وأما جند دمشق فإن
 قضبتها دمشق ومنها الى بعلبك يومان والى اطرابلس يومان والى بيروت
 يومان والى صيدا يومان والى اذرع ٤ أيام * والى اقصى الغوطة يوم ٥ والى
 حوران والبثنية يومان ٥ وأما جند قنسرين فإن ٥ مدينتها قنسرين غير ان
 * دار الامارة والاسواق ومجمع الناس ٥ بحلب فمن حلب الى بلس يومان ومن
 حلب الى قنسرين يوم * ومن حلب الى الأثارب يوم ٥ ومن حلب الى قورس
 يوم ومن حلب الى منبج يومان ومن حلب الى الخنصرة يومان ٥ وأما
 العواصم فإن قضبتها انطاكية ومنها الى اللاذقية ٣ مراحل ومنها الى بغراس
 يوم والى الأثارب ٥ يومان والى حمص ٥ مراحل ومنها الى مرعش يومان والى
 الحدث ٣ أيام ٥ وأما الثغور فانه لا قصبة لها وكل مدينة قائمة بنفسها
 ومنبج قريبة الى ٥ الثغور ومن منبج الى الفرات مرحلة خفيفة ومن منبج
 الى قورس مرحلتان ومن منبج الى ملطية ٤ أيام ومن منبج * الى سميساط
 يومان ومن منبج الى الحدث يومان ومن سميساط الى شمشاط يومان
 ومن شمشاط الى حصن منصور يوم ومن حصن منصور الى ملطية يومان
 * ومن حصن منصور الى زبطرة يوم ومن حصن منصور الى الحدث يوم ٥
 ومن الحدث الى مرعش يوم * ومن ملطية الى مرعش ٣ مراحل كبارا فهذه
 مسافات ثغور الجزيرة، وأما الثغور الشامية فمن اسكندرونة ٥ الى بياس مرحلة
 خفيفة ٥ ومن بياس الى المصيصة مرحلتان ومن المصيصة الى عين زربة يوم

a) In A. et B. haec desunt. b) Quae sequuntur usque ad verba وقد ذكرت
 in initio capitis sequentis, in A. et B. desiderantur. c) E. دار الملك وبازارها ومسجد. d) Ex solo E. اذنة. e) D. اذنة. f) C. ومجمع. g) D. اربع. h) D. من. i) Ex his
 C. om. ومن منبج الى الحدث يومان. j) D. الى سميساط. k) C. om. ومن شمشاط الى
 الى حصن - حصن منصور D. denique شمشاط - ومن شمشاط الى
 k) Haec in D. desunt. l) Haec in C. desunt. E. يك روزه. m) C. et h. l.
 quoque E. الاسكندرية. n) C. om.

ومن المضيضة الى اذنة يوم ومن اذنة الى طرسوس يوم * ومن طرسوس الى اولاس على بحر الروم يومان^١ ومن طرسوس الى الحوزات^٢ يومان * ومن طرسوس الى بيباس على بحر الروم فرسخان^٣ ومن بيباس الى الكنيسة والهارونية اقل من يوم ومن الهارونية الى مرعش من تغور الجزيرة * اقل من يوم^٤ فهذه جملة مسافات الثغور^٥

بحر الروم

واما بحر الروم فانه خليج من البحر المحيط * بين الاندلس وبين البصرة من بلاد طنجة^٦ وبين طنجة وبين جزيرة جبل طارق من ارض الاندلس عرضه اثنا عشر ميلاً^٧ ثم يتسع ويعرض فيمتد على سواحل المغرب فيما يلي شرقي هذا البحر حتى ينتهي الى ارض مصر ويمتد على اراضى مصر حتى ينتهى الى ارض الشام متدا عليها ثم يعطف بناحية الثغور فيدور على بلد الروم من انطاكية وما قاربها، ثم يصير غربى البحر الى خليج القسطنطينية^٨ ويعبره ثم يمتد على سواحل اثيناس^٩ ثم على سواحل رومية ثم يمتد على قرب افرنجة فيصير البحر حينئذ جنوبياً ويكون على ساحله افرنجة الى ان يتصل بطرطوشة^{١٠} من بلاد الاندلس ويمتد على البلاد التي وصفناها في صفة الاندلس حتى يحاذى البصرة^{١١} بجزيرة جبل طارق ثم

a) Haec in D. desunt. Deinde hinc usque ad فرسخان in C. om. b) Vid. Add. ad *Meracid*, V, p. 276. E. habet حورات. c) E. om. d) D. et E. om. وجون اقليمهاى مغرب ومصر وشامراً. e) E. add. فهذه السخ. Deinde C. om. شرح داديم اكنون صورت درياى روم بكاريم وشرح آن ياد كنيم ان شا الله خارج D. من الاندلس من المصرة ومن بلاد طنجة C. f) Cf. D. تعالى. از اندلس ميان بصيرة وميان ولايت طنجة E. من ارض الاندلس وارض طنجة (ut Ous. فرسخا C. et E. g) القصير A. in mappa habet ut supra البصرة Pro الى انطالية Fortasse legendum est الى C. et E. h) D. مما. i) C. et E. بطرسوس E. m) ايباس E. ايباس C. k) C. et D. h. l. sine articulo. l) البصيرة C. et E. hic et deinde n) جبل C.

يمتد على البحر المحيط الى *شنترين وهي* آخر بلاد الاسلام على هذا البحر *من جانب بلد الروم*، فلو أن رجلاً سار من البصرة على السواحل حتى يعود الى ما يحاذيه من ارض الاندلس لا يحتاج الى ان يعبر نهراً او خليجاً امكنه ٥

*وقد ذكرت ما على هذا البحر من المدن والبقاع من السوس الاقصى الى ان ينتهي الى ارض مصر والى آخر الشام من الثغور الى اولاس وما يحيط به من بلد الاندلس ما يغنى عن اعادته f، فاذا جُزّت أولاس دخلت جبلاً تنتهي الى بحر الروم g يقال لها قَلَمِيَّة h وقلمية مدينة كانت للروم وبعض ابواب طرسوس يسمى باب قَلَمِيَّة ينسب اليها وقلمية ليست على البحر *ولا على شط هذا البحر k، واذا جُزّت هذا الموضع بنحو من مرحلة مكان يعرف باللامس قرية على شط البحر فيه يكون الفداء بين المسلمين والروم يدون m الروم في البحر في السفن والمسلمون في البر فيتفادون n وَاَنْطَالِيَّة o حصن للروم على شط البحر منبع واسع الرستاق كثير الاهدل ٥ ثم تنتهي الى شط الخليج وهو خليج مالح يعرف بخليج القُسْطَنْطِينِيَّة وعليه سلسلة ممتدة لا تعبر فيه سفن البحر p ولا غيره الا باذن مثل المأصر q ويقع في بحر الروم

a) C. هو. وهو. E. سيرين كه. b) C. بلد. c) Ex solo D. d) B. Post sequi deberet mappa maris Mediterranei. e) E. pro his وثرهارا بهري بشام اضافت كرديم وبهري بجزيرة وهرجه برين درياست از om. Deinde C. وقد C. haec omnia inde a f) C. شهر وغير آن همه ياد كرديم. وولايه g) Jacut, IV, p. ١٩٩, 19 addit. واد. h) D. اقليمية ut quoque appellatur. i) A. et C. فنسب. D. et Jacut منسوب. k) C. وعلى البحر. et deinde من Jacut add. l) Jacut, IV, p. ٣٤٢ paen. ut quoque habent A., B. et Jacut, IV, p. ٣٤٢ paen. m) C. فيكونون Jacut. ناحية ثغر طرسوس (in ed. male). n) A., B. et C. فيفادون. o) In. ووقع الفداء Jac. (الفداء bis pro الغزاة). p) A. et B. om.; B. sequitur لام quod superinscribendum erat. E. انطاكية. q) D. كالمصد. C. om. مثل. Deinde A. et B. يقع.

* من البحار المحيط من وآراء الروم^a وسواحل أثيناس ورومية ذات قرى ومزارع ومدن كبار وأثيناس ورومية مدينتان بهما مجتمع النصراني^b بقرب البحار، فأما أثيناس فأنها دار حكمة اليونانيين وبها تحفظ علومهم وحكمهم، وأما رومية فأنها ركن من أركان ملك النصراني^c فإن للنصارى كرسيا^d باذنطاكية، وكرسيًا بالاسكندرية^e وكرسيًا برومية والكرسي الذي بالبيت المقدس أحدث لم يكن في أيام الحواريين إنما اتخذوه بعد ذلك لتعظيم البيت^f المقدس^g ثم يتصل^h بالافرنجة على ساحل البحر الى ان يحاذي صقليةⁱ ويجاوزها حتى يتصل بطرطوشة من ارض الاندلس^j وقد ذكرنا المسافة التي بارض المغرب ومصر والشام الى آخر الاسلام* والثغور في كل مكان منه ما يغني عن اعادته^k

وفي هذا البحر جزائر صغار وكبار وجبال، فأما المعمورة بالناس فهي صقلية وهي اكبرها واقريطش وقبرس وجبل القلالم^m، فأما صقلية فأنها قريبة من الافرنجة* حتى يرى منها ارض افرنجة وتثمر الزرع بها وهي جزيرةⁿ طولها نحو سبع^o مراحل وبصقلية من الخصب والسعة والزرع المواشي والرقيق اكثر ما يقع منها ما^p يفضل على سائر ممالك الاسلام المتاخمة للبحر واقريطش دونها في العروة وفي العمارة* وسكانها جميعا مسلمون اصل غزو وبين اظهرهم نبل من النصراني^q كما يكون ببلدان المسلمين^r وأما قبرس فإن أهلها نصاري كلهم ليس فيهم من المسلمين احد وهي تقارب في الكبر

a) Haec in C. et E. desunt. b) A. للنصارى. c) A. باذنطاليه. d) C. g) Se- بيت. C. et D. f) بيت. C. et D. e) بالرومية et deinde باسكندرية. h) C. et E. سقلية semper. i) E. ut supra. j) C. et E. بالثغور. k) C. pro his tantum بطرسوسه. l) A. et B. المعروف. m) Vid. Reinaud in Add. ad Meracid, V, p. 27. n) C., D. et E. haec om.; pro وتثمر. o) C. et E. تسع. p) C. haec om., B. om al- المواشي، B. habet. q) C. نصاري. r) C. وظهرانيهم نصاري. s) C. وما

والعمارة اقريطش^a خصبة جدًا افتتحها معاوية صلحا فهادن اهلها فهي في هذنة المسلمين وهم نصارى من الروم، وعرض هذا البحر من سواحل الشام اذا استوى الريح يومان الى قبرس ومن قبرس الى الجانب الآخر من هذا البحر نحو ذلك، ويقع بقبرس الميعة التي تكمل الى بلدان الاسلام من بلد الروم والمصطكى يكون بقبرس^b واما جبل القلال فانه كان جبلا فيه مياه خراة^c فوقع اليه قوم من المسلمين فعمروه وصاروا^d في وجوه الافرنجية^e لا يقدر عليهم لامتناع مواضعهم ومقداره في الطول يومان^f وليس في البحار احسن^g حاشية من هذا البحر فان العمارات في الجانبين ممتدة غير منقطعة وسائر البحار يعرض في شطوطها المفاوز والمقاطع وتتردد فيه^h سفن المسلمين والرومⁱ يعبر كل فريق الى جانب الآخر^j سواء فيغنمون^k وربما اجتمع فيه^l الجيوش من المسلمين والروم في السفن فيجتمع لكل فريق مائة سفينة حربية واكثر من ذلك^m فيكون حربهم في الماء، وهذه صفة هذا البحر وما يكون فيهⁿ

ارض الجزيرة

واما الجزيرة فانها^o ما بين دجلة والفرات وتشتمل على ديار ربعة ومصر، ومخرج الفرات من داخل بلد^p الروم من ملطية على يومين^q ويجرى بينها^r وبين شمشاط^s ويمر^t على سميساط وجسر منبج وبالس الى الرقة^u وقرقيسيا

واين اقريطس جزيرة^a ساخت et sic E. qui habet واقريطش C. male addit
قديم على D. خراب C. et E. add. خصبة pro حصينة legens استوارست
e) A. فصار A. d) وزمين بسيار E. وارضى D. وارض C. c) من الزمان
h) A. فيها C. g) اعمر C., D. et E. f) ولا A. Deinde A. الافرنجية et D.
i) A. وكافران habet والروم E. pro السفن للروم والمسلمين C. et B. om.;
k) In A. et B. haec desunt, lacuna indicata. l) A., B. et الجانب B. et
m) A. يتكون حروبهم A. فيها C. n) Initium hujus capitis usque ad
o) C. om. واما et فانها C. om. p) C. om. q) C. مسافاتهما in A. et B. desideratur.
r) D. شمشاط. s) فيخرج C. t) رفتن E. رفتين C. u) الرقة والرافقة pro الرقتان dicitur Jacut
Secundum

والرحبة وهيت والانبار وقد انقطع حدّ الفرات ممّا يلي الجزيرة ثمّ يعدل^a حدّ الجزيرة في سمت الشمال الى تكريت وهى على دجلة حتّى ينتهى عليها الى السنّة ممّا يلي الجزيرة والحديثة والموصل وجزيرة ابن عمر ثمّ يتجاوز^b آمد فينقطع^d حدّ دجلة على بعد من حدّ ارمينية ثمّ يمتدّ مغرباً الى سميساط ثمّ ينتهى الى مخرج ماء الفرات في حدّ الاسلام^f من حيث ابتدائها ومخرج دجلة فوق آمد من حدّ بلد الارمن^g وعلى شرقى دجلة وغربى الفرات مدن وقرى تنسب الى الجزيرة وهى^h خارجة عنها لقربها منها^e وأمّا مسافاتها فمن مخرج ماء الفرات في^k حدّ ملطية الى سميساط يومان ومن سميساط الى جسر منبج ٤ أيام^{*} ومن جسر منبج الى بالس ٤ أيام ومن بالس الى^l الرقة يومان ومن الرقة الى الانبار ٢٠ مرحلة ومن الانبار الى تكريت يومان ومن تكريت الى الموصل ٦ أيام ومن الموصل الى آمد^m ٤ أيام ومن آمد الى سميساطⁿ ٣ أيام ومن سميساط الى ملطية ٣ أيام^o ومن الموصل الى بلد مرحلة ومن بلد الى نصيبين ٣ مراحل^p ومن نصيبين الى رأس عين^p ٣ مراحل ومن رأس عين الى الرقة ٤ أيام ومن رأس عين الى حرّان ٣ أيام ومن حرّان الى جسر منبج يومان ومن حرّان الى الرقا يوم ومن الرقا الى سميساط يوم ومن حرّان الى الرقة ٣ أيام^q

وأما صفة مدنها وبقاعها فإنّ انزه بلد بالجزيرة واكثرها خضرة^q بلد نصيبين

a) D. يعود، Abulfeda, p. ٢٧٣. يعطف C. et E. om. حد الجزيرة. b) C. واز انجا تا جزيرة بر كنارة شط توان رفتن E. habet دجلة a. بالس. c) C. om. انكاه حديثه الخ. d) C. انقطع. e) C. om. الى. D. add. تجاوز. f) Abulf. add. سميساط. g) Sic videtur scribendum. In C. expunctum legitur، E. در حد مسلمانى. h) C. وان. i) Hic sequi deberet mappa Mesopotamiae. k) C. et E. من. l) Pro his C. et E. tantum والى. m) D. اربعة عشر. n) Solus A. شمشاط. o) D. خمس مراحل. Abulf. fortasse praestat. Cf. quoque Abulf. p. ٢٧٣. p) C., D. et E. العين. q) C. خيرا. Deinde A. om. بلد.

وهي مدينة كبيرة في مستوى من الأرض * ومخرج مائها من شعب جبل يعرف
ببالوسا وهو انزه مكان بها حتى ينبسط في بساتينها ومزارعها ولهم مع
ذلك فيما بعد عن المدينة مباحس كثيرة وبها دير عظيم وحواليها ديارات
وصوامع للنصارى كثيرة وبها عقارب كبيرة ^d قاتلة موصوفة، وبالقرب من نصيبين
جبل ماردين من الأرض الى ذروته نحاو من فرسخين وبه قلعة منيعة لا
يستطاع فتحها عنوة وبه ^f حيات موصوفة تفوق الحيات بسرعة القتل وهو
جبل به جواهر الزجاج ^h وأما الموصل ^g فهي مدينة على غربي دجلة صحيحة
التربة والهواء ليس ^h لهم سوى ماء دجلة للشفة وليس لهم * من دجلة زرع
ولا شجر إلا الشىء اليسير في عسرة دجلة من شرقيها وزروعهم مباحس
وفواكههم تحمل من سائر النواحي وهي مدينة عامة ابنيتهما بالجص والحجارة
كثيرة غناء ⁱ وبلد مدينة صغيرة على غربي دجلة وبها ^m ماء جارٍ سوى
دجلة وشجر وزرع ومباحس كثيرة ^h وأما سنجان فانها مدينة في وسط برية ⁿ
ديار ربيعة بقرب جبل ^o ينسب الى سنجان وبها نخيل وليس بالجزيرة بلد
به نخل سوى سنجان إلا ان يكون على الفرات وبهيت ^p والانباء * وتل أعقر ^q
وأما دارا فهي مدينة صغيرة نزهة تشتمل على مياه جارية وأشجار وزرع ولها
مباحس وهي في سفح جبل ^r وكفرتوثا في مستوى ^r من الأرض وهي مدينة اكبر

- a) Ous. p. 56. انرا بالوصا كويند E. بالوصا C. وله نهر مخرجه C. ^a)
c) A. et B. ذكر; sed idem infra in loco de انرها habent, ubi sine dubio le-
gendum est. Observandum est h. l. vocem genere feminino adhiberi. E. habet
Ous. p. 56, 2 ex وانجا دكانى عظيم هست وگردان جايكاههاى ترسان بود
d) A. ومواضع للنصارى كثيرة C. tantum habet nom. prop. finxit). ^d)
وبها ^f) A., B., C. et Abulf. p. ٢٧٩. وبها ^e) A. et B. كثيرة. ^e)
شرقى C. ^k) بالدجلة C. ⁱ) لها. ^h) وليس C. ^g) الموصل A. ^g)
A. et ⁿ) وليس بها D. ^m) وشهرى بزرگست E. الغناء C. ^l) الموصل
وهيت B. ^p) بالقرب من الجبال Abulf. p. ٢٨٣; جبال C. ^o) B. om.
q) C., D. et E. om. ^r) C. et Abulf. p. ٢٨٥; ut quoque supra et infra.

من دارا ذات * نهر وشاجر^e وزروع ولها مباخس كثيرة^{هـ} ورأس عين^ب مدينة على مستوى وارضها الغالب عليها القطن وبخرج منها زيادة على ثلاث مائة عين كلها صافية تحكى ما تحتها على قامات فتجتمع مياهها حتى يصير منها^د نهر الخابور الذى يقع الى قَرْقِيسِيَا ومسافة هذا النهر نحو عشرين فرسخا قرى ومزارع، ورأس عين مدينة اكبر من كفتوتنا ولهم زروع واشجار مستفلة^ف عن البنيان على سنن^ز هذه المياه وهى خصبة كثيرة المباخس^ح واما

اشجار وانهار Abulf. p. ٢٨٥، ثمر وشاجر D.، ثمار وانهار C.، ثمار وشاجر B. ^{a)} منه. ^{d)} A., B. et C. ^{c)} كل ذلك C. ^{b)} C. et E. العين. ^{e)} A. om. النهر. Pro مسافة C. habet وعلى D. وكان عليه. Cf. *Meracid* in v. ^{f)} A. et B. habent مستقل. Deinde B. habet البيان. In C., D. et E. haec desunt. ^{g)} A. ستين. ^{h)} Deinde in C. haec adduntur: فمن مشاهير تلك القرى المجدل وهى تحت رأس العين بمرحلة كلها ضياع متصلة على جانبى الخابور، ويتلوها عرابان وبينها وبين المجدل مرحلة وهى مدينة صغيرة كثيرة العلل والوباء وهى ايضا على شاطئ الخابور، وبين المجدل وعرابان ايضا عمارات متصلة وضياع على جانبى الخابور فمن مشاهيرها طابان والمطرية والسكينة وتينير ويرتفع من هذه القرى قطن كثير، وعرابان فرضة لاعل خلط والموصل يجلب منها القطن الى سائر تلك النواحي، ويتلو عرابان على هذا النهر ماكسين وهى مدينة صغيرة نحو من عرابان الا انها خصبة كثيرة الخيرات ولها جسر على الخابور ومنها ومن عرابان والمجدل يرتفع القطن الذى يحمل الى خلط والموصل، وبينها وبين عرابان مسيرة يوم لا عمارة فيه الا قرية يقال لها السكير (سكير العباس i. e.) فى نحو من نصف الطريق، وبين ماكسين وبين سنجار ثلاثة ايام فى مفازة قفراء ليس فيها عمارة الا الجبال (cf. p. ٧٣ ann. o. Cod. الجبال) من ضياع سنجار Haec in هذه البرية هى برية سنجار ولها اتصال بالفرات وبرية البادية A., B. et Vers. Pers. non leguntur, neque Ibn Haucal, Jacut et Abulfeda in suis Codd. habuerunt.

آمد فهي على دجلة من شرفيها وسورها^a في غاية الحصانة وهي كثيرة الشجر
والزروع^b وأما جزيرة ابن عمر فهي مدينة صغيرة على غربي دجلة لها اشجار
ومياه^c وشمساط^d هي ثغر الجزيرة لأنها* في غربي دجلة وشرقي الفرات^e،
وأما مَلَطِيَّة وما ذكرناه من^f الثغور في ثغر الشام فانما* نسبناها الى^g
الجزيرة لان اهلها* يرابطون بها^h لقربها منهم* والّا فتغر الجزيرة على الحقيقةⁱ
شمشاط^j والحديثة^k على شط دجلة من شرفيها^l وهي مدينة نزهة جدًا^m
ذات بساتين واشجار وزروع ولها مباحسⁿ والسِّن على شرقي دجلة وهي
مدينة صغيرة بقربها جبل بارما* على مرحلة^o وجبل بارما هو جبل تشقه^p
دجلة فتجري* في وسطه^q وفي الماء منه عيون* القير والنفط^r، وجبل بارما
يمتد الى^s وسط الجزيرة مما^t يلي المغرب ويقال انه مما^u يلي المشرق يمتد
الى^v حد كرمان وهو جبل ماسبدان^w وأما ديار مصر فان الرقة اكبر ما فيها
من المدن^x والرقة والرّافقة مدينتان متلاصقتان وفي كل واحدة منهما مسجد
جامع وهما على شرقي الفرات كثيرتا الاشجار والمياه في مستوى^y، وفي غربي

وهي مدينة عليها سور Abulfeda, p. ٢٨٧، وهي مدينة عليها سور أسود C. a)
وهي C. add. b) Cf. Jacut, I, p. ٩٩, 21. وعليها سور أسود D. على غاية
سميساط sed vid, c) A., B., C. et E. حصينة خصبة كثيرة الخيرات جدًا
شرقي دجلة والفرات d) C. et E. هو. Abulf. p. ٢٧٧: Deinde A. et B. e)
ينتابونها C. تنسب الى ثغور g) B. ثغور f) في A. et B. e)
Deinde. والثغر الذي هو من صلب الجزيرة C. بنوبت انجا باشند E.
يعنى حديثة A. in marg. add. سمشاط C. سميساط A., B. et E. k)
Haec in A. et B. desiderantur. C. om. l) quod B. in textum recepit. الموصول
Deinde B. ذهي m) A. et B. om. n) تشقه B. vid. quoque Jacut,
I, p. ٤٩٤, 18. o) C. et Jacut بحسائيه E. بر كنارة كوه p) C. et
وودرين كوه چشمهای قير ونفط E. للغار والنفط Jacut، والقير
Abulfeda, p. ٢٧٧ t) على A., B. et C. s) فيهما C. r) بر E. على Jac.
وهما في مستو من الارض حصينتان C. u) الرقة اكبر مدن ديار بكر

الفرات بين الرقّة وبالس أرض صقيين * وبها قبر عمار بن ياسر قتييل الفقة
الباغية رضه وبالرقّة موضع كان بيت مال على عمّ أيام صقيين^٥ وحرّان تليها
فى الكبر وهى مدينة الصابئين^٦ وبها سدنتهم السبعة عشر وبها تلّ^٧ عليه
مصلّى^٨ يعظمه الصابئون^٩ وينسب الى ابراهيم خليل الله عمّ وهى من بين
تلك المدن قليلة الماء والشجر ولها مباخس^{١٠} والرّقا مدينة وسطة والغالب
على اهلها النصارى وفيها زيادة على ثلاث مائة دير^{١١} وصوامع كثيرة ورهبانين^{١٢}
ولهم بها كنيسة^{١٣} ليس فى بلاد الاسلام كنيسة اعظم منها ولها مياه وبساتين
* كثيرة وزروع وهى اصغر من كفرثوثا وجسر منبج وسنيساط هما مدينتان
نزهتان لهما زروع ومياه وبساتين^{١٤} ومباخس وهما غربى الفرات^{١٥} واما

a) C. haec om. b) C. الصابة. c) C. add. عظيم. E. بلند. d) C. add.
Hic A. et B. de-نو habent ذكر. Ceteri omnes (vid. quoque Abulf. p. ٢٧٧). e) C. et E. add. كثيرة. f) Hic A. et B. de-نو habent ذكر. Ceteri omnes (vid. quoque Abulf. p. ٢٧٧). g) B. male
habet وهما. i) In C. haec omnia desunt. Pro كليسيائى. E. h) E. ورهبانين
و حصن كيفا على شرقى دجلة وهى k) Deinde in C. haec adduntur: مدينة بغير سور ولها قلعة حصينة جدا نصيبين مدينة عظيمة واسعة كثيرة
الخصب والخيبرات الا ان بها عقارب شديدة الضر قتالة كبيرة جدا وهى
ايضا وبية كثيرة العلل والوباء ومنها يجلب ماء الورد الى الافاق دنيسر
مدينة كثيرة البيوت والعمارة الا انها بغير سور وهى من اعمال ماردين وبينها
وبين ماردين اربعة فراسخ وبين دنيسر وبين نصيبين مرحلتان وبدنيسر بازار
عظيم فى الخميس والجمعة والسبت والاحد يجتمع فيه الناس من البلاد
البعيدة ليحضروا ويشترى منه كل ما يحتاج اليه ماردين مدينة كبيرة فى
قلعة جبل شاهق (ساحق Cod.) له عقبة طويلة نحو فرسخ ميانارقين
(معرمن Cod.) مدينة وسطة ذات سور دائر خصبة جدا كثيرة المياه الا انها
وخمة كثيرة العلل والوباء والمياه تجرى فى منازلها واسواقها وهى احسن
ديار بكر وبينها وبين ماردين ثلاثة ايام ارن على نهر سربط بغير سور
وغربى النهر لها قلعة حصينة كبيرة اسعد (dicatur سمرت quoque) مدينة صغيرة
بغير سور خصبة حينى (dicatur حانى quoque) مدينة وسطة لطيفة خصبة

قَرْقِيسِيَا فَأَتْهَا عَلَى الْخَابُورِ وَلَهَا بَسَاتِينُ وَاشْجَارُ كَثِيرَةٌ وَزُرُوعُ نَهْجَةٍ ٥ وَرَحْبَةٌ ٥
 مَالِكُ بْنُ طَوْقٍ أَكْبَرُ مِنْهَا وَهِيَ كَثِيرَةُ الشَّجَرِ وَالْمِيَاهِ ٥ عَلَى غَرْبِيِّ الْفَرَاتِ ٥
 * وَهَيْتُ مَدِينَةٌ وَسَطَةٌ عَلَى غَرْبِيِّ الْفَرَاتِ وَعَلَيْهَا حَصْنٌ وَهِيَ عَامِرَةٌ أَهْلَةٌ وَهِيَ
 بِحَذَائِهِ تَكْرِيتٌ ٥ وَبِهَا قَبْرُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْمُبَارَكِ ٥ وَالْأَنْبَارُ مَدِينَةٌ وَسَطَةٌ وَبِهَا
 آثَارُ * ابْنِيَةِ أَبِي الْعَبَّاسِ السَّقَّاحِ أَوَّلِ خُلَفَاءِ بَنِي الْعَبَّاسِ ٥ * وَكَانَتْ دَارُهُ الَّتِي
 يَسْكُنُهَا ٥ وَهِيَ مَدِينَةٌ عَامِرَةٌ أَهْلَةٌ ٥ ذَاتُ نَخْلٍ وَزُرْعٍ وَشَجَرٍ وَهِيَ شَرْقِيَّةُ الْفَرَاتِ ٥
 وَبِالْجَزِيرَةِ مَفَاوِزُ يَسْكُنُهَا قِبَائِلُ مِنْ رِبِيعَةٍ وَمَضَرَ أَهْلُ خَيْلٍ وَغَنَمٍ وَالْأَبِلُ عِنْدَهُمْ
 أَقْلٌ مِنْهَا بِالْبَادِيَةِ وَكَثَرَهُمْ ٥ مُتَّصِلُونَ بِالْقُرَى وَبِأَهْلِهَا ٥ فَهُمْ بَادِيَةٌ حَاضِرَةٌ ٥
 وَالزَّابِانُ نَهْرَانُ كَبِيرَانِ إِذَا جُمِعَا يَكُونَانِ نَحْوَ النِّصْفِ مِنْ دَجَلَةٍ ٥ وَكَبْرُهُمَا
 مِمَّا يَلِي الْحَدِيثَةَ وَمَخْرَجُهُمَا مِنْ قُرْبِ جِبَالِ أَرِيْبِجَانِ ٥ وَتَكْرِيتٌ بِلَدٍ عَلَى
 غَرْبِيِّ دَجَلَةٍ أَكْثَرُ أَهْلِهَا نَصَارَى * وَاسْفَلَ مِنْ تَكْرِيتٍ فُوهَةٌ ٥ نَهْرُ دَجِيلٍ

والخصب والغلل وهي وقرقيسيا على شرقي الفرات: a) In C. haec sequuntur: وعانة والحديثة جزيرتان حصينتان في وسط الفرات ذات خصب ولهما سور مانع ولا سيما سور الحديثة وأهلها أعرف الناس بالسباحة والملاحة وهيئ
 b) Haec inde a في شرقي الفرات male collocant الرحبة. D. et E. الخ. ومن حدود عانة إلى Haec in A. et B. desunt. Deinde in C. haec sequuntur وهيئ
 بعد تكريت نحو خمسين فرسخًا جميعه نخيل متصل على حائتي دجلة اتصالًا لا يتخلله انفصال، وتكريت على غربي دجلة وهي مدينة وسطية ولها
 تكريت بر جانب غربي E. habet h.l. quoque قلعة ليس بالعراق أحسن منها
 أبو العباس E. ابنية القائم بالله أمير المؤمنين C. دجله نهاده است c)
 d) Haec in A. et B. القايم بالله أنجا مقام داشتی واثار سراي بديست
 e) A. h. l. habet شرقي الفرات. f) A. et B. وهم. g) A. et B. بهري در باديه نشينند وبهري بنواحي E. habet. هه om. et habent deinde
 h) C. add. بغداد. Deinde C. et Abulf. p. ٢٧٥ واكبر الزابيين. جزيه در ديها
 i) C. وهي عالية على دجلة جدًا C. add.: نصارى et post واكثر. C. et D. وقرب تكريت يشتق نهر الدجيل Abulf. p. ٢٨٩ ومن تكريت يشق et D.

الَّذِي يَأْخُذُ مِنْ دَجَلَةٍ فَيَتَعَمَّرُ عَلَيْهِ قِطْعَةً كَبِيرَةً مِنْ سَوَادِ بَغْدَادِ حَتَّى يَقَارِبَهَا ^a * وَعَانَتِ مَدِينَةُ صَغِيرَةٍ فِي وَسْطِ الْفَرَاتِ يَطُوفُ بِهَا خَلِيجٌ مِنَ الْفَرَاتِ ^b * وَحَصَنَ مَسْلَمَةُ بُلْغَنِي ^c أَنَّهُ كَانَ لِمَسْلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ وَبِهِ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي أُمَيَّةٍ وَمَأْوَاهُ مِنَ السَّمَاءِ وَبِهَا مَبَاخِصٌ ^d وَتَلُّ بَنِي سَيَّارٍ ^e مَدِينَةُ صَغِيرَةٍ تَسْكُنُهَا عَرَبٌ مِنْ غَنِيٍّ وَكَثَرَتْهَا كَانَتْ لِلْعَبَّاسِ بْنِ عَمْرٍو ^f الْغَنَوِيُّ ^g * وَبِاجْرُوانَ مَنْزِلُ نَزْهٍ خَصِيبٍ وَاسِعٍ ^h وَالِدَالِيَّةُ مَدِينَةٌ * مِنْ غَرْبِيِّ الْفَرَاتِ صَغِيرَةٌ ⁱ بِهَا أُخِذَ صَاحِبُ الْخَالِ ^j الَّذِي كَانَ خَرَجَ بِالشَّامِ ^k وَالْجُودِيُّ جَبَلٌ بِقَرَبِ * جَزِيرَةٍ ابْنِ عَمْرٍو يُقَالُ أَنَّ سَفِينَةَ نُوحٍ اسْتَقَرَّتْ عَلَيْهِ وَتَحْتَهُ ^l قَرْيَةٌ تُعْرَفُ بِثَمَانِينَ يُقَالُ أَنَّ جَمِيعَ مَنْ كَانَ مَعَ نُوحٍ فِي السَّفِينَةِ ثَمَانُونَ رَجُلًا بَنَوْا تِلْكَ الْقَرْيَةَ فَسَمِيَتْ بِهِمْ وَلَمْ يُعَقَّبْ أَحَدٌ مِنْهُمْ ^m وَسُرُوجُ ⁿ مَدِينَةٍ خَصِيبَةٌ ^o كَثِيرَةُ الْأَعْنَابِ وَالْفَوَاكِهِ لَهَا رَسْتَانٌ مِنْ حَرَّانَ عَلَى نَحْوِ يَوْمٍ ^p

العراق

وَأَمَّا الْعِرَاقُ * فَحَدُّهَا فِي الطُّولِ " مِنْ حَدِّ " تَكْرِيتٍ إِلَى عِبَادَانَ عَلَى

- ^a) مَأْرًا إِلَى سَوَادٍ سَرٍّ مِنْ رَأْيِ D. ; فَيَعْمُرُ بِهِ سَوَادٌ سَامِرَةً إِلَى قَرَبِ بَغْدَادِ C. ^b) الَّذِي يَسْقِي سَوَادَ سَامِرًا إِلَى قَرَبِ Abulf. l. I. ; فَيَعْمُرُهُ إِلَى قَرْيَةٍ بِبَغْدَادِ ^c) C. ^d) C. om.; cf. Abulf. p. ٢٨٧. ^e) C. ^f) ونماحيث سامرة را آب دهد E. ; بَغْدَادِ ^g) C. ^h) Secutus sum ed. Jacut in v. (I, p. ٨٩٤). In ann. ad Meracid, IV, p. 489 سَيَّارُ pronunciatur. Cf. de hoc loco Ibn Khallicán, n. 745, p. ١٣٨. ⁱ) A. صَغِيرَةٌ بِشَطِّ ^j) C. et D. ^k) Haec in A. et B. desunt. ^l) C. et D. عَمْرٍو, B. et C. ^m) عَمْرٍو ⁿ) C. et D. ^o) Abulf. add. المَعْرُوفُ بِأَبِي شَامَةَ الْقَرْمَطِيِّ. In C. haec desiderantur. Cf. Mémoire sur les Carmathes du Bahrain, p. 15. ^p) D. الْجَزِيرَةُ; C. et E. (نَصِيبِينَ cf. Abulf p. ٢٨٣ sub نصيبين); cf. Jacut I, p. ٩٣٤, 19, II. p. ١٤٤, 10. ^q) رَسْتَانٌ لَهُ (وَلَهَا) C. et D. h. l. add. وَسُرُوجُ A. ^r) C. et D. ^s) وَالْيَ جَانِبِهِ C. ^t) R. ^u) E. ^v) A. et B. فطولها. Apud C. et D. الْعِرَاقُ masculini generis est. ^w) A. et B. om.

ببحر فارس وفي العرض * عند بغداد من قاديّة الكوفة^a الى حلوان
وعرضها بواسط من واسط الى قرب^b الطّيب وعرضها بالبصرة من البصرة
الى حدود جُبّى^c ، والذي يطوف^d بحدودها من تكريت ممّا^e يلي المشرق
حتّى يجوز بحدود شهرزور ثمّ يطوف على حدود حلوان وحدود السيروان
والصيمرة وحدود الطيب وحدود السوس حتّى ينتهى الى حدود جُبّى ثمّ
الى البحر فيكون في^f هذا الحد من تكريت الى البحر تقويس ويرجع
الى حدّ المغرب من وآه^g البصرة في البادية على سواد البصرة وبطائحتها
الى واسط ثمّ على سواد الكوفة * وبطائحتها الى الكوفة ثمّ على ظهر الفرات^h
الى الانبار ثمّ * من الانبار الىⁱ تكريت بين دجلة والفرات وفي هذا الحد
* من البحر الى تكريت^k تقويس ايضاً * فهذا المحيط بحدود العراق^l
وامّا المسافات فانه من^m تكريت الى البحر ممّا يلي المشرق مقووسⁿ نحو
شهر ومن البحر راجعاً في حدّ المغرب^o الى^p تكريت مقووس^q نحو شهر^r
ومن بغداد الى سامراء^s ٣ مراحل ومن سامراء الى تكريت مرحلة^t ومن بغداد
الى الكوفة ٤ مراحل ومن الكوفة الى القاديّة مرحلة ومن بغداد الى واسط
٨ مراحل ومن بغداد الى حلوان ٦ مراحل ومن بغداد الى حدود الصيمرة
والسيروان^u نحو ذلك، ومن واسط الى البصرة ٨ مراحل ومن الكوفة الى واسط
على طريق البطائح^v ٩ مراحل ومن البصرة الى البحر مرحلتان^w ، وعرض

E. من القاديّة على الكوفة وبغداد. D. ببغداد والكوفة من القاديّة. C. a)
C. c). تا قيب (sic) وقرقوب. E. حد. C. b). از بغداد تا كوفه تلم قاديّة.
فيما. C. et D. d). بحدود. Deinde A. et B. ut C. et D. يطّيف. et D.
وبطائحتها ثم. A. et B. h). سواد. E. add. g). على. C. et D. f). من. C. e)
Post العراق sequi. A. et B. haec om. k). يمر من الانبار على حد. C. i)
deberet mappa Iraci. l). حد. C. et D. addunt. m). المشرق. A. et B. n).
مرحلتان. C., D. et E. p). سر من رأى. D. , سامرة. C. et E. o). مقووساً.
quod طريق البطائح. C. h.l. habet s). نحو. C. add. r). والشروان. B. q)
supra omisit.

العراق ببغداد من حلوان الى القادسية ١١ مرحلة وعرضه عند سامرا^a الى حد شهرزور من جهة اذربيجان نحو ٥٥ مراحل والعامر منه اقل من مرحلة وعرضه بواسط نحو ٤ مراحل وعرضه بالبصرة من البصرة الى حدود جبى * نحو مرحلتين خفيفتين^d ٥

واما مدنها فالبصرة مدينة عظيمة لم تكن في أيام العجم وانما اختطها المسلمون أيام عمر بن الخطاب^e ومصرها عتبة بن غزوان وهي خطط وقبائل كلها ويحيط بغربها البادية مقوسا * وليس فيها مياه الا انهار^f وذكر بعض اهل الاخبار ان انهار البصرة عُدَّتْ ايام بلال بن ابي بردة فزادت على مائة الف نهر وعشرين الف نهر تجري فيها الزوارق وقد كنت انكر ما ذكر من عدد هذه الانهار في ايام بلال بن ابي بردة حتى رايت كثيرا من تلك البقاع فرأيت في مقدار رمية سهم عددا من الانهار صغارا^g تجري في كلها زوارق صغار، ولكل نهر اسم ينسب به الى صاحبه الذي احتفره او الى الناحية التي يصب فيها واشباه ذلك من الاسامي^h فاجوزت ان يكون ذلك في طول هذه المسافة وعرضهاⁱ، واكثر ابنيتهما بالآجر وهي من بين سائر العراق مدينة عسرية ولها^j نخيل متصلة من عديسي الى عبادان نيف وخمسين فرسخا متصلا لا يكون الانسان * منه في مكان الا بحيث^k نهر ونخيل او يكون بحيث يراها وهي في مستوى^l لا جبال فيه ولا بحيث يقع البصر على جبال، وبها قبر طلائع بن عبيد الله من الصحابة * في المدينة^m وخارج المربد * في الباديةⁿ قبر أنس بن مالك^p والحسن

a) E. add. كنار دجلة. b) E. پانزده. c) A. om. d) C., D. et E. مرحلة. e) C., D. et E. add. رضة. f) C. pro his: مياه. g) C. الصغار. h) A. om. بى آب. i) E. وبشرقيها مياه الانهار مقترشة. j) D. وبها. k) B. او غيرها. l) A., B. et C. فحزرت. m) A. الامر. n) A., B. et C. متصل. o) C. habet في. p) A., B. et C. مستواة من. q) C. habet المدينة. r) A. et B. om. Pro seq. المربد. s) A. et B. om. فيها et deinde الارض. t) E. add. وزيارتهاهاى فراوانست انجا چون كور.

البصري^a وابن سيرين والمشاهير من علماء البصرة وزهادها^b، ولها نهر يعرف بنهر الأبلّة طوله أربعة فراسخ ما بين البصرة والأبلّة وعلى حافتى هذا النهر قصور وبساتين متصلة كأنها بستان واحد قد مُدّت على خيط واحد ويتشعب هذه الانهار الى^c انهار كثيرة فمنها ما يقارب هذا النهر فى الكبر كأن نخيلها^d غُرست على خيط واحد وهذه الانهار كلها مخترقة بعضها الى بعض وكذلك عامة انهار البصرة^e حتى اذا جاءهم مد البحر تراجع الماء فى كل نهر حتى يدخل نخيلهم وحيطانهم وجميع انهارهم من غير تكلف فاذا جزر الماء انحط حتى تخلو منه البساتين والنخيل ويبقى فى الانهار الا ان الغالب على مائهم الملوحة وانما يستقون^f اذا جزر الماء الى حد نهر مَعْقِل ثم يعذب فلا يضره ماء البحر^g والأبلّة على هذا البحر^h وعلى ركن الأبلّة فى نهر الأبلّة خوزة عظيم الخطر وربما سلمت السفن من سائر الاماكن فى البحر وغرقت فى هذا الخوزة يعرف بخوز الأبلّةⁱ والأبلّة مدينة صغيرة خصبة عامرة^j حد لها نهر الأبلّة الى البصرة وحد لها^m دجلة التى يتشعب منها هذا النهر عاطفا عليها وينتهى* عمودها الى البحر بعبادانⁿ وللبصرة مدن^o فاما عبادان والأبلّة والمفتح^p والمدار فعلى شط دجلة وهى مدن صغار متقاربة فى الكبر عامرة^q الا الأبلّة فانها اكبرها، وفى حدود البصرة بين^r اضعاف قراها آجام كثيرة وبطائح اكثرها يسار فيها بالمدارى^s قريبة

a) A, B. et E. om. b) A. et B. om. c) C. الى collocat ante E. pro his tantum habet وآبهاى بسيار باز مى پيوندند d) A. نخيلها. e) A. add. f) B. et C. يستقون. g) C. يغيره. h) C., D. et E. النهر. i) C. hic et deinde هور ut E. habet. j) C. add. وهو. k) C. جدا; E. نعمت. l) C. add. وهو. m) A. et B. وحدها; cf. Abulf. p. ٣٠٩. Deinde Post عموده الى عبادان والبصرة. n) C. سوى دجله. E. الى الدجلة. o) A. والمفتح. C. et D. وزمين بصره خاك سپيدست E. insert بعبادان. p) A. et B. om. منتج. Ous. p. 64 (المصيح). E. ومصح. والمصح. et B. q) C. et D. فى. r) C. بالمدارى. E. بمدارى.

القرى كأنها كانت على قديم الأيام أرضاً مكشوفة ويشبه ان يكون لها
 بُنيت البصرة وشُقَّت الانهار * وأتصل بعضها ببعض في القرى والمجاري ^a
 فتراجعت المياه وغلبت على * ما يسفل من أرضها ^b فصارت بحاراً وبطائح ^c
 وأما واسط فأنها نصفان على شاطئ دجلة * من غربيها وشرقيها وبين
 الجانبين جسر من ^d سفن وفي كل جانب ^e مسجد جامع وهي محدثة
 في الاسلام أحدثها الحاجب بن يوسف ^f وبها خضراء ^g الحاجب ^h وهي مدينة
 يحيط بحدّها الغربيّ البادية بعد مزارع يسيرة وهي خصبة كثيرة الشجر
 والناخيل والزروع وهي اصحّ هواء من البصرة وليس لها بطائح وارضى رساتيقها ⁱ
 متصلة معمورة ^j وأما الكوفة فأنها * قريبة من ^k البصرة في الكبر وهواؤها
 اصحّ ومآؤها اعذب * من البصرة ^l وهي على الفرات وبنائها مثل بناء البصرة
 ومصرها سعد بن ابي وقاص وهي ايضاً خطط * لقبائل العرب! إلا أنها
 خراجية ^m بخلاف البصرة لأن ضياع الكوفة جاهلية وضياع البصرة احياء موات
 في الاسلام ⁿ والقادسية والحيرة والخورنق هي على طرف ^o البادية مما يلي
 الغرب ويحيط بها مما يلي المشرق النخيل والانهار والزروع وهما ^p والكوفة
 في اقل من مرحلة والكيرة مدينة جاهلية طيبة التربة مفترشة البناء كبيرة
 إلا أنها خلت ^q عن اهل لها عُمِرَت الكوفة وهواؤها وترابها اصحّ من الكوفة
 وبينها وبين الكوفة نحو فرسخ * وقريب من الكوفة قبر على ^r عم وقد
 اختلف في مكانه فقبل انه ^s في زاوية على باب * جامع الكوفة ^t أخفى

وكثرت واستغلق D. , كثرت انهارها واسعاف (sic) بعضها الى بعض C. ^a
 الاراضى C. ^b . تراجع Deinde D. melius . بعضها على بعض في مجاريها
 B. et D. om. ^d . متقابلان C. et D. ^c . يسفل B. , Pro . المستقلة
 C. om. ^e , حصن حاجب E. ^g . الثقفى C. add. ^f . منها C. add. ^e
 C. et D. om. ^k . از بصره كوجكترست E. , تقارب C. ⁱ . ورساتيقيها C. et
 . كرائه E. , سيف D. , شرف C. ⁿ . خراجى C. ^m . وقبائل من العرب C. ^l
 خالى كشت E. , خف اهلها D. , خوت C. ^q . وهي D. ^p . رودها بسيار E. ^o
 C. addit ^s . وبالكوفة قبر امير المومنين على بن ابي طالب C., D. et E. ^r
 اخفيت B. , اخفيت A. Deinde A. مساجد الجامع C. et E. ^t . مقبور

من اجل بنى امية ورايت في هذا الموضع دكان علاف ومنهم من زعم انه من الكوفة على فرسخين وعليه قنطرة ^a وآثار المقابر والقادسية على شفير البادية وهي مدينة صغيرة ذات نخيل ^b ومياه وزروع ليس بالعراق بعدها ماء جار ولا شجره وأما بغداد فانها مدينة محدثة في الاسلام لم تكن بها عمارة فابتنى المنصور ^d المدينة في الجانب الغربى وجعل حوالىها قطاع لحاشيته ومواليه واتباعه مثل قطيعة الربيع والحريية ^e وغيرها ثم عمرت * فلما كان في أيام المهدي جعل معسكره في الجانب الشرقى فسمى عسكر المهدي ثم عمرت ^f بالناس والبنيان وانتقلت ^g الخلافة الى الجانب الشرقى وهي اليوم ^h اسفل هذا الجانب بالحريم ⁱ ليس وراءها بنيان للعامة متصل وتفرش ^k قصور الخلافة وبساتينها من بغداد الى نهر بين ^j فرسخين على جدار واحد حتى تتصل من نهر بين الى شط ^m دجلة ثم يتصل البناء ⁿ بدار الخلافة مرتفعا على دجلة الى الشماسية نحو خمسة اميال وتكادى الشماسية في الجانب الغربى الحريية فيمتد نازلا على دجلة الى آخر الكوخ ويسمى الشرقى جانب ^o الطاق وجانب الرصافة وعسكر المهدي فمن نسبة الى الطاق يعنى ان اوله باب ^p الطاق * وهو موضع السوق الاعظم ^q ومن نسبة الى الرصافة نسبة الى قصر كان الرشيد بناه بقرب مسجد الجامع بها ومن نسبة الى عسكر المهدي فان المهدي كان عسكر ^r من هذا الجانب بحذاء

a) A. منظره. b) C. et E. om.; in A. et B. deest وزروع. c) C. et E. add. vid. ابو الدوانيق i. e. ابو جعفر منصور دوانيقى. d) E. مدينة السلام. Thaálíbí Latáifo 'l-ma'árif, p. ٣١. e) A. والحريية (vid. Jakubí, p. ٢١, Beládsorí p. ٢٩٥); C. والحارثية (vid. Jakubí p. ١٩). f) Haec inde a فلما in A. desunt. g) C. فانتقلت. h) In marg. B. هذا الكتاب. i) A. et B. بالحرم. j) A. et B. ونهر بين. k) In A. corrupte ونهر بين. l) C. hic et deinde ونهر بين. m) C. شد sic. E. تا واسط. n) C. et D. البنيان. o) C. ومعنى باب الطاق منسوبت بطاقي عظيم در بازار بزرگ كه آنرا E. راس ومعنى باب الطاق منسوبت بطاقي عظيم در بازار بزرگ كه آنرا E. راس. p) C. et Abulf. q) A. et B. om. r) C. عسكره.

مدينة أبي جعفر ويسمى الجانب الغربي الكرخ، وبغداد مساجد
جوامع في ثلاثة مواضع في مدينة المنصور وفي الرصافة^a وفي دار الخلافة
وتتصل العمارة والبنيان بكنواذى وبها مساجد جامع فلو عد في جملة بغداد
لجواز، وقد عقد بين الجانبين على دجلة جسران^b من سفن ويكون من
باب خراسان الى ان يبلغ، باب الياسرية وذلك عرض الجانبين جميعاً نحو
خمسة اميال^c واعمر بقعة منها الكرخ وبها اليسار^f ومساكن معظم التجار^g،
وأما الاشجار والانهار التي في الجانب الشرقي ودار الخلافة فانها من
ماء النهران وتامراً وليس يرتفع اليها من ماء دجلة الا شيء يسير يقصر عن
العمارة وينضح بالدواليب، وأما الجانب الغربي فانه قد شق^h اليه من
الفرات نهر عيسىⁱ لجانب قنطرة ديمما وتتألف من هذا النهر ضبابات تجتمع
فتصير نهراً يسمى الصراة ويتفجر منها انهار وبها^m عمارات الجانب الغربي
ويقع ما يبقى من ماء الصراة الصغيرة والكبيرة في دجلة وينتهي آخر نهر
عيسى الى دجلة في جوف مدينة بغداد وأما نهر عيسى فان السفن تاجرى

ديكر در E. وفي الرصافة جامع اهل باب الطاق D. جانب الطاق C. a)
Et auctor Epit. قريب من وسطها جسر C. ; جسر E. b) باب الطاق
وبين الجانب الشرقي والغربي Paris. qui paullo post annum 560 scripsit, dicit
Cf. Ibn Djobair, qui prope annum
جسر - وكان في القديم جسران اثنان
580 urbem visitavit, p. ٢٢٧. c) C. add. والجسر ويبلغ D. legisse
videtur. f) B. ايسار. D. بها. فيها C. e) (ut Ous. p. 67). شش ميل E. d)
وكرخ ابادان ترست وبازرگانان گرانمايه آنجا E. اهل الياسرية D. C. om.,
ثم صار من بعد ذلك الكرخ اقل عمارة واكثر خراباً لانتقال C. addit g) باشند.
العمارة الى الجانب الشرقي ويعرف اليوم بنهر معلى Cf. Jacut, IV, p.
وانتقلت العمارة الى نهر معلى وقد سور Auctor Epit. Paris. dicit ٢٥٥, 10.
C. i) فلما C. et D. h) في زماننا هذا وهو عشر السنتين وخمس مائة
Deinde pro من قرب الانبار C. et D. add. سيك C. k) فقد كانت
فيها C. m) تحت C. et D. بحيت A. ut B. habet, C. et D. لجانب

فيه من الفرات الى ان يقع في دجلة وأما الصراة فإن فيها حواجز تمنع من جرى السفن فتنتهي السفن منها الى قنطرة الصراة ثم يُحوّل ما فيها ^a ويُجأوز به ذلك الحاجر الى سفن غيرها ^b وبين بغداد والكوفة سواد مشتبك غير متميّز تاخترق اليه ^c انهار من الفرات فأولها ممّا يلي بغداد نهر صرصر عليه ^d مدينة صرصر تاجرى فيه السفن وعليه جسر من سفن تعبر عليه القوافل ومدينة صرصر صغيرة عامرة بالنخيل والزروع وسائر الثمار من بغداد على ثلاثة فراسخ ^e ثم ينتهى على فرسخين الى نهر الملك وهو نهر كبير اضعاف نهر صرصر وعليه جسر يُعبر من سفن ^f وينتهى نهر الملك الى قصر عمر بن هُبَيْرَة الفَرَارِيّ باحدى شعبتيه والاخرى ترمى في دجلة عند كُوَيْثَى نحو صبيعة تعرف بالكيسل ثم يمتدّ عمود الفرات حتّى يخرج منه نهر سُورًا وهو نهر ^d كثير الماء ليس يخرج من الفرات شعبة ^e اكبر منه حتّى ينتهى الى سورا ثم الى سائر سواد الكوفة ويقع الفاضل في البطائح ^f وكَرْبَلَاءَ من غربى الفرات فيما يحاذى قصر ابن هبيرة ^g وأما سَامَرَاءَ ^h فإنها كلّها في شرقى دجلة وليس معها في الجانب الشرقى ماءٌ جارٍ ⁱ لآكن عماراتها وزروعها واشجارها فيما يقابلها من غربى دجلة وسامراء ^j مدينة اسلامية ابتدأها المعتصم

a) E. add. بر چهار پا. b) C. اليها. c) A. et B. عليها. d) Pro his C. D. et E. habent: ونهر الملك مدينة اكبر من صرصر عامرة بالاهل كثيرة النخيل. e) الفرات الذي هو العمود ويطلع اليها (C. واليها. vid. Abulfeda, p. ٣٠٥) انهار متفرقة ليست بكبار الا انها تعظم وتفضل في قربه. f) C. add. شعب. g) وهي اعمر هذا السواد ثم ينتهى الى نهر سورا. h) C. et D. وبها قبر الحسين بن على عم. i) C. et D. et deinde C. E. hic et infra. j) C., D. et E. pro his habent: الا نهر القاطول الذي ينصب الى السواد ببعد عنها فاما ما يحيط بها فبرية وعماراتها واشجارها ومياهها في الجانب الغربى بحدائقها وهي ممتدة معما يتصل بها من الكرخ والدور نحو مرحلة لا ينقطع بناؤها وهي Cf. Jakubí, p. ٤٢.

وتتمها المتوكل * ومكثت ^b برهة دار خلافة وهو آؤها وثمارها أصبح من بغداد ^e وأما النهروان فأنها مدينة يشق نهر النهروان وسطها صغيرة عامرة من بغداد على أربعة فراسخ ونهر النهروان يفضى الى سواد بغداد فيما يسفل ^d عن دار الخلافة الى أسكاف وغيرها من المدن والقرى، فاذا جرت النهروان الى الدسكرة خفت المياه والناخيل ثم يصير من الدسكرة الى حد خلوان كالبادية المنقطعة ^f العمارة مقترشة منفردة ^g المنازل والقرى حتى تدور على تامرا وحدود شهرزور الى حد تكريت ^h وأما المداين فمدينة * صغيرة جاهليّة ^h قد كانت عظيمة فنقل عامة ابنيها الى بغداد وهي من بغداد على مرحلة وكانت مسكن الاكاسرة وبها ايوان كسرى الى يومنا هذا وهو ايوان عظيم معقود * من آجر ⁱ وجص ليس للاكاسرة ايوان اكبر منه، ولم نكثر من وصف بغداد لاشتهار وصفها عند الخاص والعوام فاكثفينا من وصف بغداد بكلمة يسيرة ذكرناها لئلا يطول به الكتاب ^j وبابل قرية صغيرة الا انها * اقدم ابنية العراق وينسب ذلك الاقليم اليها لقدمها ^k وكانت ملوك الكنعانيين وغيرهم يقيمون بها وبها آثار ابنية تشبه ^l ان تكون في قديم الايام ^m مصرًا عظيمًا ويقال ان الصّحاح ⁿ اول من بنى بابل ^o وكوثى ربا يقال ان ابراهيم الخليل عم بها طرح في النار ^p وكوثى اثنان احدهما كوثى الطريفة والآخر كوثى ربا وكوثى ربا الى هذه الغاية تلال عظيمة من رماد يزعمون انها نار نمرود بن كنعان التي طرح فيها ابراهيم ^o عم ^h والجامعان ^p منبر صغير حواليتها رستاق عامر

ملئت A. ^b وير دست متوكل تمام شد E. واستتم بناءها C. et D. ^a
وهي خراب كلها (وهمه addidi sec. E.) ربما يسير الرجل في C. et E. ^c
C. يستغل. يستغل B. ^d مقدار فرسخ منها لا يوجد بها دارا معمورة
منفردة A. ^g منقطعة C. et D. المنقطع B. ^f بنى جنيد et E. addunt
اقدم الاقليم ابنية ولذلك C. ^k بسنك E. باجر C. ⁱ A. et B. om. ^h
Abulf. يشبه B. ^l Abulf. نسب quoque p. ٣٠٣. نسب اليها الاقليم
الزمان C. et D. ^m مانده است زمان برم كـ et sic fere E. احسبها
خليل C. add. ^o بيوراسب C. et E. add. ⁿ (وكانت في قديم الزمان C.)
الرحمان C. ^p ut Jacut in v. Loco hujus oppiduli anno 495

خصب جدًا * والمدائن من شرقى دجلة من بغداد على مرحلة^{هـ} ويقال ان
 ذا القرنين اقام بالمدائن الى ان مات والاخبار عنه تكذب^ب فان الاكثريين
 على انه سم في منصوره من ارض الصين وحمل تابوته الى امه باسكندرية^ج
 ويقال ان جانبى المدائن المكتنفين لدجلة كانت على عهد الفرس موصولاً
 بينهما بجسر على دجلة مبنى بالآجر وليس لذلك اثر^د واما عكبراء^د
 والبردان والنعمانية ودير العاقول وجبل وجرجرايا^{هـ} وقم الصلح ونهر سابس
 وسائر ما ذكرنا على شط دجلة من المدن فهى متقاربة فى الكبر ليس بها
 مدينة كبيرة وهى مشتبكة العمارة وكذلك^ف لكل مدينة من ذلك كورة^{هـ}
 واما حلوان فهى^ز مدينة عامرة ليس * فى ارض^ح العراق بعد البصرة والكوفة
 وبغداد وواسط وسامرا والحيرة مدينة اكبر منها واكثر ثمارها النين وهى بقرب
 الجبل وليس للعراق مدينة بقرب الجبل غيرها وربما سقط بها الثلج فاما
 اعلى جبلها فان الثلج يسقط به دائماً^{هـ} والدسكرة مدينة بها نخيل وزروع
 عامرة وخارجها حصن من طين داخله فارغ واما هو مزرعة يقال ان الملك
 كان يقيم هناك فى بعض فصول السنة فسميت دسكرة الملك لذلك^{هـ} واما
 من تكريت الى ان تتجاوز سامرا الى قرب العلات فكائنك^ز تطوف على مثال
 القوس الى الدسكرة ثم تطوف على مثال القوس الى حد عمل واسط من
 حد العراق الى حد الجبل فانه قليل العمارة فيها قرى مفترشة والغالب عليها
 الاكراد والاعراب وهى مراع^ك لهم^ك وكذلك من تكريت عن غربيها الى ان
 تنتهى الى الانبار بين^ل دجلة والفرات قليل العمارة واما العمارة منه ما

Hilla est condita, vid. Abulfeda, p. ٢٩٩, Jacut II, p. ٣٢٢ seq. Deinde A. بلد

om. الجامعين E. منبر بلد B. منبر cum signo delendi in voce منبر

موثمان برم كى اين خبر درست نيست E. ^{b)} Haec in A. et B. desunt.

ويقال انه كان قد عقد بها جسر من آجر فى ايام الفرس ولم يبق C. ^{c)}

A. ^{e)} وادانا. C. add. وعكبرا A. et B. ^{d)} وما انرا اثر نديديم E. له اثر

غانها C. et Jacut II, p. ٣١٧, 10 ^{g)} C. et D. om. ^{f)} et B. om.

فمن A. et B. ^{l)} مزارع A. ^{k)} كما C. ⁱ⁾ بارض. et Jac.

يحدّى سامراً أميالاً^a يسيرة والباقي بادية^{هـ} ولم ابالغ فى وصف العراق
لاكثر الناس فيها واشتهار عامة ما يذكر منها فهذه صفة جامعة لها وجيزة
ان كان قصدى فيها وفى غيرها الى * تخطيط هياتها^{هـ}

خوزستان

وأما حدود خوزستان فان شريقها حدّ فارس واصبهان^د وبينها وبين حدّ
فارس من حدّ اصبهان نهر طاب وهو الحدّ الى قرب مهرّوبان^د ثم يصير
الحدّ بين الدّورق^د ومهرّوبان على الظهر الى البحر وغربها حدّ رستاق
واسط ودور الراسبي وشمالها حدّ الصيّمة وكرخ^ف واللّور حتّى يتّصل على
حدود الجبال الى اصبهان على أنّه يقال انّ اللّور كانت من خوزستان فحوّلت
الى الجبال وحدّ خوزستان ممّا يلى فارس واصبهان وحدود الجبال^{هـ} وواسط
على خطّ مستقيم فى التّربيع الا انّ الحدّ الجنوبيّ من عبّادان^{هـ} الى
رستاق واسط يصير مخروطاً فيضيق فى التّربيع ممّا قابله وفى حدّ الجنوب
ايضاً من حدّ عبّادان على البحر الى حدّ فارس تقويس يسير فى الزاوية
فينتهى هذا الحدّ الجنوبيّ الى شىء من البحر ثم الى دجلة * حتّى
يجاوز بيان^{هـ} ثم ينعطف من وراء المفتح والمذار الى ان يتّصل برستاق واسط
من حيث ابتدأنا^م هـ

وأما ما يقع فيها من المدن فانّها كور منها الأهواز واسمها^{هـ} هرمز شهر وهى

E. إثبات هياتها. D. بخط اهيانها. A. et B. أميال. a) A., B. et C. اصفهان C. semper habet. d) E. ut semper (ut Ous. وكرخه. E. والكرج. D. والكرخه. C. دورق. e) C. ماهى رويان. p. 73). Jacut habet كرجة, sed Abulfeda p. ٣١١ الكرخة, Edrisi, I, p. 379, Mokaddasi (Ms. Berol. p. 197) habet quoque كرخة et Kámus كرخ et كرخة. C. وفيه. e) C. عند بيان (cf. D.). h) A. الحدجاز. g) C. كرخة. ثم مدحاور. C. حين تجاوز سان. d) B. البحر. C. Deinde. A. et B. الى. k) A. ut B. حين habet حتى. A. pro. عواز بارما بگردد. E. بارما. m) Hic sequi deberet mappa Khuzistani. n) C. هو اسم.

الكورة العظيمة التي ينسب اليها سائر الكور وعسكر مكرم وتستر^a وجندي سابور والسوس ورامهرمز وسرق^b وكل ما ذكرنا من * كورة فهي اسم المدينة غير سرق^d فان مدينتها الدورق وهي المعروفة بدورق الفرس وايدج ونهر تيري وخومة الزط والخابران^e وهما واحد وخومة البنيان^f وسوق سنبل^g ومنادر الكبرى ومنادر الصغرى وجبى والطيب وكليوان^h فهذه مدن لكل مدينة كورة ومن مدنها المعروفة المشهورة بصننىⁱ وأزم وسوق الاربعاء وحصن مهدي وباسيان وبنيان وسليمانان^k وقرقوب ومتوث وبردون^l وكرخا^m

وخوزستان في مستوىⁿ وارض سهلة ومياه جارئة فمن اكبر انهارها نهر تستر وهو النهر الذي بنى عليه سابور الملك شانروان بيباب تستر حتى ارتفع مائة الى ارض^o المدينة لان تستر على مكان مرتفع من الارض فياجرى هذا النهر من وراء عسكر مكرم على الاهواز حتى ينتهى على نهر السدرة الى حصن مهدي ويقع في البحر، ويجرى من ناحية تستر نهر المشرقان حتى ينتهى الى عسكر مكرم * سفلى الاهواز وآخرة بالاهاوز لا يتجاوزها فاذا انتهى الى عسكر مكرم^p فعليه جسر كبير نكو عشرين سفينة تاجرى فيه السفن العظام وقد ركبته انا من عسكر مكرم الى الاهواز والمسافة ثمانية

سوق الدورق i. e. fortasse والسوق. a) E. شوشتر. b) D. cum articulo. C. سوق. e) A. et B. nam E. بازار دورق habet. c) C. اسم كورة فهو. d) C. سوق. e) A. et B. hic et infra sine punctis. D. الجايران. E. حايزان (ut Epit. Paris.), C. h. l. الجايران, infra sine punctis. Vid. Jacut, I, p. ٣٨٣ et II, p. ٧٩ (ubi male (الزط). f) A. et C. البنيان, B. h. l. السار, D. h. l. الثنيان, deinde البنيان, Epit. Paris. الثنيات et الثنات. E. البنيان et البنيان. Cf. Beládsori, p. ٣٨٢ et ann. c., ubi الثنيان. Vid. Jacut I, p. ٧٤٩, 9. g) B. سبل, C. سبل. h) Vocales apud Jacut I, p. ٩٥٩, 5. C. وكليون. i) A. et B. نصبا; deinde A., B. et C. وكرجه. Deinde C. et D. وبردون. j) A. et B. وسلحانان. k) A. et B. وكرم. l) A. et B. وكرم. m) C. مستو. n) C., D. et Jacut, I, p. ٨٤٨, 10 om. o) In A. et B. haec desiderantur. (C. دماوزة). p) C. عليه.

فراسخ فسرنا في الماء ستة فراسخ ثم خرجنا وسرنا في وسط النهر وكان الباقي من « هذا النهر * الى الاهواز^١ طريقاً يابساً ولا يضيع من هذا الماء شيء^٢ وإنما تسقى به اراضي قصب السكر وما في اضعافه من النخيل والزروع^٣ وما بخوزستان كلها على كمال عمارتها بقعة هي اعرى وارخى^٤ من المشرقان^٥ ومياه خوزستان من الاهواز والدورق^٦ وتستتر وغير ذلك مما يصاقب هذه المواضع كلها تجتمع عند حصن مهدي فتصير هناك نهراً^٧ كبيراً ويغزر^٨ ويصير له عرض ثم ينتهي الى البحر^٩ وليس بها بحر الا ما تنتهي اليه زاوية من مهروبان^{١٠} الى قرب سليمانان^{١١} بحذاء عبادان^{١٢} فانه شيء يسير^{١٣} وهو من بحر فارس^{١٤} وليس بجميع خوزستان جبال ولا رمال الا شيء يسير يتاخم^{١٥} نواحي تستر وجندي سابور وبناحية ايذج واصبهان والباقي من خوزستان كانه ارض العراق^{١٦} وأما هواؤها وماؤها وتربتها وصحة اهلها فان مياهها طيبة عذبة جارية ولا اعرف بجميع خوزستان بلداً ماؤهم^{١٧} من البئر لكثرة المياه التجارية بها^{١٨} ، وأما ترابها^{١٩} فان ما بعد عن دجلة الى ناحية الشمال ايبس واصح^{٢٠} وما كان الى دجلة اقرب فهو من جنس ارض البصرة في التسبيح^{٢١} وكذلك^{٢٢} الصحة ونقاء البشرة في الناس فيما بعد عن دجلة^{٢٣} وأما المشرقان^{٢٤} خاصة فان بها رطباً يسمى الطن^{٢٥} يقال ان ذلك الرطب اذا اكله الانسان وشرب عليه ماء^{٢٦} المشرقان لم تخطئه^{٢٧} الحمى^{٢٨} ، وليس بخوزستان موضع

دورق. d) A. et B. h. l. وازكى. c) C. et D. b) A. et B. om. في. a) C. او يصير. A. Deinde. Abulfeda, p. ٣١٧ om. وبيغور. f) A. et B. e) A. et B. om. دتخام. i) C. add. سليمانان. h) A. et B. وبيان. i. e. وبنان. g) C. add. بها. D) A. et B. om. ماؤهم. k) A. et D. C. cf. Jacut, II, p. ٤٩٩, 16. مياههم. A. ب) A. et D. C. تربتها. m) D. et Jacut السبخ. l. السبخ. apud Jacut l. l. corrupte; التسبيح. n) B. ut D. habet. o) C. et Jac. add. في. p) E. مشرقان. ut h. l. D. et ut Cod. Berol. Mokaddasii. q) A. et B. طم. E. الصلف. r) C. الماء من. s) A., B. et C. دخطه. Cogitari posset de (a) وخط (a) خطه. sed E. habet حالي تب لم دخطي (يدخطاً. l.) منه رائحة الخمر. D. habet. محرق كيردش.

يجمد فيه الماء * ولا يقع ه فيه الثلج ولا يخلو من النخل ب ، والعَلْد بها كثيرة وخاصة لمن انتابها ، وأما ثمارهم وزرعهم ، فإن الغالب على بلاد خوزستان من الاشجار النخل ولهم عامة الحبوب من الكنطة والشعير والباقلآة واكثر حبوبها بعد الكنطة والشعير الارز فيخبزونه وهو لهم قسوت * وكذلك في رستاق العراق d وليس من بلد ليس به قصب سكر من هذه الكور الكبار ولكن f اكثر ما بها من السكر بالمسرقان ويقع ه جميعه الى عسكر مكرم وليس بعسكر مكرم في القصبة كثير سكر وكذلك بتستر والسوس * فإنه يتخذ منه السكر والقصب في سائر المواضع انما هو للاكل دون ان يتخذ منه السكر ، وعندهم عامة الثمار لا يكاد يخطئهم الا الجوز وما لا يكون الا ببلاد الصرود ه * وأما لسانهم فإن عامتهم يتكلمون ؛ بالفارسية والعربية غير ان لهم لسانا آخر خوزيا ليس بعبرائتي ولا سرياني ولا فارسي ، وزبهم زي اهل العراق في الملابس من القمص والطيبالسنة والعمائم وفي اضعايفهم من يلبس الأزر والميازير ، والغالب على اخلاقهم سوء الخلق k والمنافسة فيما بينهم في البسير من الامور وشدة الامساك والغالب على خلقهم l صفرة اللون والنحافة وخفة اللحى والصخامة ووفور الشعر فيهم اقل مما في غيرهم من المدن وهذه صفة عامة الجروم m ، وأما ما ينتحلونه من الديانات فإن الغالب بخوزستان الاعتزال والغلبة عليهم n دون سائر النخل وفي ه سائر كورهم من اهل الملل نكحو ما في سائر الامصار ه

a) C., D. et Jacut. النخيل. b) C. et D. ويروح. Jacut l. I. ويقع. C. a)
 e) C. et Jacut. السكر. d) Jacut: واسط. وزرعهم.
 f) C. et Jacut. لا ان. g) Jacut. ويرفع. h) Haec corrupta esse patet. C.
 واما يتخذ به السكر والقصب من سائر المواضع وما لهم من قصب السكر: habet
 واما et Jacut, II, p. 49v, 2 فانما هو للاكل فقط دون ان يعملوا منه سكرا
 يحمل عليها القصب من نواحي اخر والذي في هذه الثلاثة بلاد انما يكون
 واما نسوانهم فان. i) Ridicule C. بحسب الاكل لا ان يستعصر منه سكر
 j) B. والمناقشة. Deinde C. والبخل المفرط. k) Jac. add. عامتهم يتكلمن
 Epit. (بهم) لهم. n) Sic A. et B.; D. الخوز. C. m) خلقتهم. C. خلقهم
 Paris. لا هله. In C. et Jac. desunt haec duo verba. o) A. et B. sine copula.

وأما الخاصيات بها فإن عندهم بُتسْتَر الشانروان الذي بناه سابور وهو من اعجاب البناء واحكمه بلغنى أن امتداده يقرب من ميل قد بُنى بالحجارة * كله حتى تراجع الماء فيه وارتفع الى باب تستره * ولهم بالسوس بلغنى والله اعلم أن ه تابوتا وجد في أيام ابي موسى الاشعري فذكروا أن فيه عظام دانيال النبي عم وكان اهل الكتاب يديرونه في مجامعهم ويتبركون به ويستسقون المطر به اذا اجذبوا فاخذة ابو موسى وعمد الى نهر على باب السوس فشق منه خليجا وجعل فيه ثلاثة قبور مطوية بالآجر ودفن ذلك التابوت في احد القبور ثم استوثق منها كلها وعماما ثم فتح الماء حتى * غلب زيد ه النهر الكبير على ظهر تلك القبور والنهر يجري عليها الى يومنا هذا ومن نزل الى قعر الماء وجد تلك القبور ولهم بناحية آسك f متاخما لارض فارس جبل يتقد منه نار ه ابدا لا ينطفئ ويرى منها الضوء بالليل والدخان بالنهار وهو في حد خوزستان ويشبه ه فيما اظن أنه عين نפט او زفت او غيره مما تعمل فيه النار فوق فيه على قديم الايام نار فعلى قدر ما تخرج يحترق ابدا فيما احسبه من غير أن رايت علامة لذلك ولا سمعت به * وانا اقول ه ظنا ه ولهم بعسكر مكرم ه صنف من العقارب صغار على قدر ورق الانجذان تسمى الجرة ا قتل ما يسلم من لسعة m وهي ابلغ في القتل من بعض الحيات ه وأما تُسْتَر فإن بها يتخذ الديباج الذي يحمل الى الدنيا وكسوة مكة من الديباج يتخذ بها n وبها للسلطان

ولهم بالسوس C. b) .سكر vertit per شانروان Abulfeda, p. ٣١٥. بكج وسنك E. a)
 بلغنى ان امتداده قريب من ميلين قد رايت به quae verba variam lectionem continent ad ea quae praecedunt. De seqq. cf. Beládsorí, p. ٣٧٨. c) A.
 et B. بلد. d) A. ريد, C. et D. قلب ذلك. e) A. فالنهر. f) A., B., C.
 وگمان چنانست E. وشبهه D. ونسه B. h) .النار. C. et D. g) .اسل. et E.
 , الحرة D. l) .سكر مكرم pro لشكر E. semper k) .وانما اقول C. i)
 (لسعها) لسعتها D. , لسعها احد C. m) .كزوره E. habet. الكزودة I. الكزوره C.
 .وكسوت وطرازخانه كعبه سازند آنجا E. n)

طراز ٥ وأما السوس فإنه تعمل بها الخروز^a ومنها تحمل الى الآفاق، وبالسوس
صنف من الاترج شمامات ذكية^b كالأكف باصابعها لم ار مثلها في * بلدان
الاترج^c ٥ وبقرقوب^d السوسنجرد الذي يحمل الى الآفاق وبها وبالسوس
طراز للسلطان ٥ وببصني^e تعمل الستور التي تحمل الى الآفاق المكتوب
عليها عمل بصني * وقد تعمل ببرذون^f وكليوان وغيرهما من تلك المدن
ستور يكتب عليها بصني^g وتدلّس في ستور بصني^h إلا أن المعدن بصني^٥
وبرامهرمز من ثياب ابريسم^h ما يحمل منها الى كثير من المواضع، ويقال
أن ماني بها قتل وصلب ويقال أنه مات في محبس؛ بهرام حتف انفه فقطع
رأسه وظهر قتله^k ٥ وجندى سابور^l مدينة خصبنة واسعة الخير وبها نخل
وزروع كثيرة^m ومياه ونزلها يعقوب بن الليث الصقار لخصبها واتصالها بالميرⁿ
الكثيرة فمات بها وبها قبرة ٥ ونهر تيرى تكون بها ثياب تشبه ثياب بغداد
وتحمل الى بغداد فتدلّس بالبغدادى^٥ وتقتصر ببغداد ٥ وجبى مدينة
ورستان عريض مشتبك^p العمارة من النخيل وقصب السكر^q ومنها ابو على

a) A., B. et C. الخروز. E. جامهای خر مرتفع. b) C. مركبة. et sic Epit.
ترنج كه آنرا بنج انگشت خوانند لغایت خوش بوى. E. (زكية. B.) Paris.
c) C. et sic E. qui habet وبها ثوب. d) A. et B. في سائر البلدان الا ببغداد. e) C.
وبالسوس وبها. C. وبقرقوب. E. A. et B. om. آنجا جامهای خر خيزد.
f) Jacut, I, p. ٩٥٩, 5 ببيرون, sed vid. p. ٥٩١, 21. Deinde C. om. وكليوان. et
g) Haec inde a وقد in A. et B. desunt. h) C. et D. الابرسم. E. وبغيرها.
i) C. add. ورامهرمز ايضا من. k) C. مجلس. E. ما. Deinde A., B. et C. om. ابرشم.
بين مدن خوزستان يجتمع فيها من النخيل والجوز والتلج (والملح. Cod.)
l) E. cf. Jacut, II, p. ٧٣٨, 10 et 11. ما ليس بغيرها وكذلك الاترج
واسعة. C. om. حصينة 14. Jacut, II, p. ١٣٠. Deinde pro خصبنة. گنديشاپور
n) C. وثمار. m) C. add. بزرگ وابدان. E. habet. الخير. et Jac.
o) C. في. لخصانتهما habet لخصبها. et sic Jacut l. l. 18, qui pro بالبغدادين
وغيرهما. q) C. et D. add. مشتمل. p) B. مشتمل. البغدادى.

الْجَبَّائِيَّ إِمَامَ الْمُعْتَزِلَةِ فِي عَصْرِهِ ٥ وَتَتَّصِلُ زَاوِيَةٌ مِنْ خُوزِسْتَانَ بِالْبَحْرِ فَيَكُونُ لَهُ خُورٌ * أَخَافَ عَلَى سَفْنٍ ٦ الْبَحْرِ إِذَا انْتَهَتْ ٧ إِلَيْهِ فَأَنَّهُ يَعْرِضُ ٨ وَاسْتَجْمَعَ ٩ مِيَاهُ خُوزِسْتَانَ بِحَصْنٍ مُهْدِيٍّ فَيَتَّصِلُ ١٠ بِالْبَحْرِ وَيَعْرِضُ هُنَاكَ حَتَّى يَنْتَهِيَ فِي طَرَفِهِ الْمَدُّ وَالْجَزْرُ وَيَتَّسِعُ حَتَّى ١١ كَأَنَّهُ مِنَ الْبَحْرِ ١٢ وَتَتَّخِذُ بِالطَّيِّبِ تَكَكٌ ١٣ تَشْبِيهِ الْأَرْمَنِ ١٤ قَدْ مَا تَتَّخِذُ فِي مَكَانٍ مِنَ الْإِسْلَامِ بَعْدَ أَرْمِينِيَّةٍ أَحْسَنَ مِنْهَا فِيمَا عَلِمْتُهُ ١٥ وَاللُّورُ بِلَدٍ خَصْبٌ ١٦ الْغَالِبُ عَلَيْهِ هَوَاءُ الْجَبَلِ وَكَانَ مِنْ خُوزِسْتَانَ إِلَّا أَنَّهُ أَفْرَدَ فِي أَعْمَالِ الْجَبَلِ ١٧ وَأَمَّا سَنَبِيلُ فَانْهَارُ كُورَةِ مَتَاخِمَةِ لِفَارِسَ وَقَدْ كَانَتْ مَضْمُومَةً ١٨ إِلَى فَارِسَ مِنْ أَيَّامِ مُحَمَّدِ بْنِ وَاصِلٍ إِلَى آخِرِ أَيَّامِ السَّجَّزِيَّةِ ثُمَّ حُولَتْ إِلَى خُوزِسْتَانَ ١٩ وَالزُّرُّ وَالْخَابِرَانُ ٢٠ هُمَا كُورَتَانِ عَامِرَتَانِ * عَلَى نَهْرَيْنِ جَارِيَيْنِ ٢١ وَالْبُنْيَانُ ٢٢ مَتَاخِمَةٌ لِلشَّرْدَانِ ٢٣ مِنْ أَرْضِ فَارِسَ وَلَا صِبْهَانَ ٢٤ وَهَوَاوَهَا هَوَاءُ الصُّرُودِ ٢٥ وَلَيْسَ بِخُوزِسْتَانَ رَسْتَاقٌ يَقَارِبُ الصُّرُودَ غَيْرَ الْبُنْيَانِ ٢٦ وَأَمَّا آسَكُ فَانْهَارُ قَرْيَةٍ لَيْسَ فِيهَا ٢٧ مَنْبَرٌ وَحَوَالِيهَا نَاحِيَلٌ كَثِيرٌ وَبِهَا كَانَتْ وَقْعَةُ الْأَزَارَقَةِ الَّتِي يَقَالُ أَنَّ أَرْبَعِينَ مِنَ الشُّرَاةِ قَتَلُوا نَاحُواً مِنَ الْفِي

تدحله Jacut، على شفير C. b) ut Jacut, II, p. ٤٩٧, 10. C. semper هور a) Jacut. ويتصل B. e) وتاجتمع Jacut، ويستجمع C. d) أنهى C. e) سفن شلواربندها E. g) A. et B. om. f) وتنفصل منه إلى البحر فيتصل به إلا ما قد استحدث بطوس فانهم C. add. z) رومي E.، الأرميني A. h) يعملون بها ما هو أحسن من الطيبى k) C. et Jacut IV, p. ٣٩٩, 16. لا اتصاله بها Jacut add. l) هواء الجبال Jacut. Deinde. خصيب m) C. n) Vid. supra p. ٨٩. et mox كان مضمومة (ut Jacut, III, p. ١٥٧, 8). o) Pro his A. et B. tantum حاربان D. متجاورتان E. بر رودى ann. e. p) Vid. supra p. ٨٩ ann. f. In C. locus deest. Cf. Jacut, II, p. ٧١١, 5. نهاده q) A. الشردن، quae est lectio D. B. للسودان، Jacut, I, p. ٧٤٩, 10. A. للسيروان et B. infra. Bekri praescribit الشردان (non الشردان ut in ann. I ad Meracid, II, p. ٢٤). Apud Mobarrad, Ms. p. 754 scribitur الشردان. r) C. بها D. لها. دهيسنت كوچك E.

وأما المسافات بها فإن من فارس الى العراق * طريقين شارعين ^d أحدهما الى البصرة ثم الى بغداد والآخر الى واسط ثم الى بغداد فاما طريق البصرة فأتك تأخذ من أرجان الى آسك قرية ^e مرحلتين خفيفتين ثم الى زِيدَان ^f مرحلة وزيدان قرية ثم منها الى الدُورق مرحلة والدورق مدينة كبيرة وهي مدينة سُرق ثم من الدورق الى خان مَرْدَوِيَّة ^g وهو خان تنزله السابلة مرحلة ومن خان مردويه الى بَاسِيَّان مدينة وسطة في الكبر عامرة يشقُّ النهر فيها فتصير ^h نصفين مرحلة ومن باسيان الى حصن مهديّ مرحلتين فيها منبر ويُسلِّك بينهما في الماء وكذلك من الدورق الى باسيان ⁱ يسلك في الماء وهو ايسر من البر ومن حصن مهديّ الى بَيَّان مرحلة على الظهر وبيان فيها منبر وقد انتهيت الى آخر حدود خوزستان ، وبيان على دجلة فأركب منها الماء ان شئت الى الأُبُلَّة وان شئت على الظهر الى ان تحاذي الأُبُلَّة ثم تعبر ^j واما الطريق الى واسط ثم الى بغداد فإن من أرجان الى سوق سَنَبِيل مرحلة ثم الى رامهرمز ^k مرحلتين ثم من رامهرمز الى عسكر مكرم ^l مراحل ومن عسكر مكرم الى تستر مرحلة ومن

a) E. لشکر. b) A. et B. منه. E. pro his: دوشاب. ارغان شهر است از آنجا دوشاب. c) C. et D. بالتخیل. طریقان شارعان. d) A. et B. خیزد و در افق برزند. e) C. قریب. f) A., B. et D. دیرا, sed in mappa A. زیرا. C. et Jacut ددوان. g) D. مندونه et من دونه, C. مردوه. h) A. om. مرحلة. B. semel مزروده; cf. Abulfeda, p. ۳۱۳ ann. ۱. et vid. Jacut, I, p. ۴۹۸. In E. recte scribitur nomen. i) Ex Abulfeda. A., B., C. et D. منها. j) A. et B. h. l. الماسمان. k) E. رامز hic et deinde, quae est pronunciatio vulgaris, vid. Jacut in v.

تستتر الى جندي سابور مرحلة ومن جندي سابور الى السوس مرحلة ومن السوس الى قرقوب مرحلة ومن قرقوب الى الطيب مرحلة ويتصل بعمل واسط^٥، ومن^٥ العسكر الى واسط طريق اخصر من هذا فلا يدخل تستر^٥ ولكننا ذكرنا هذا المسلك لأن قصدنا ذكر مسافة ما بين المدن ولم نرد نفس الطريق، الى بغداد فكان هذا اجمع لما اردنا ان نذكره^٥ ومن العسكر الى اينج ٤ مراحل ومن العسكر الى الاهواز مرحلة ومن الاهواز الى أزم^٥ مرحلة ومن الاهواز الى الدورق ٤ مراحل ومن عسكر مكرم الى الدورق نكو هذا، ومن الاهواز الى رامهرمز نكو ٣ مراحل ايضاً لأن الاهواز وعسكر مكرم في سمت واحد ورامهرمز منهما كاحدى زاويا المثلث، ومن عسكر مكرم الى سوق الاربعاء مرحلة وجبى تكاذى^٥ سوق الاربعاء ومن سوق الاربعاء الى حصن مهدى مرحلة، ومن الاهواز الى نهر تبرى يوم^٥، ومن السوس الى بصنى اقل من مرحلة ومن^٥ السوس الى برزون مرحلة خفيفة ومن السوس الى متوث مرحلة، فذلك جوامع المسافات بها^٥

بلاد فارس

وأما فارس فالذى يحيط بها مما يلي الشرق حدود كرمان ومما يلي الغرب كور خوزستان واصبهان ومما يلي الشمال المفازة التى بين فارس وخراسان وبعض حدود اصبهان ومما يلي الجنوب بحر فارس، وصورة فارس على التربيعة إلا من الزاوية التى تلى اصبهان والزاوية التى تلى كرمان مما يلي المفازة وفى الحد الذى يلاصق^٥ البحر تقويس قليل من أوله الى آخره * وأما وقع فى زاويتيها^٥ مما يلي كرمان واصبهان زنقة لأن من شيراز وهى وسط فارس اليهما من المسافة نكو نصف ما بين شيراز وخوزستان وبين شيراز وجروم كرمان^٥

a) A. et B. من. b) A. et B. h. l. التستر. c) Abulfeda الطريق. d) A. B. et C. ارم. e) E. (sic) شبيه. f) C. ut Abulf., p. ٣١٣. بكذا. g) Hinc incipit lacuna in A. et B. usque ad verba قد صورت فارس. h) Jacut III, p. ٨٣٩, 15. يلي. i) Jacut زاويةها. k) Hic sequi deberet mappa Persidis.

قد صوّرت بلاد فارس بحدودها ولم اصوّر فيها رستاقًا لانتشار ذلك وكثرت
ولا الجبال لأنه ليس بفارس بلد ألا وبه جبل أو يكون الجبل * منه بحيث *
تراه ألا اليسير ، وما صوّرت فيها إلا مدينة لها منبر * مذكور مشهور^b وقد ذكرت
في الرسالة ما يُعلم من قرأها موضع كل كورة برساتيقها ومواضع المدن بها
ان شاء الله تعالى ٥

ذكر ما بفارس من الكور والمدن والرموم^c والاحياء والحصون وبيوت
النيران والانهار والبحار كور فارس خمس فوسعها عرضًا^d واكثرها مدناً
ونواحي كورة اصطخر ومدينتها اصطخر وهي اكبر مدينة بهذه الكورة^e ، وتليها
في الكبر كورة أردشير خرة^f ومدينتها جور ويدخل في هذه الكورة^e
قَبَان خرة^g وبكورة أردشير خرة مدن هي اكبر من جور مثل شيراز وسيراف
وانما صارت جور هي^h مدينة أردشير خرة لأنها بناء أردشير ودار ملكه وشيراز
وان كانت قصبة فارس كلها وبها الدواوين ودار الامارة فهي مدينة محدثة
في الاسلام ، وتليها في الكبر كورة دارابجرد ومدينتها دارابجرد وفَسَاⁱ هي
اكبر مدنها واعمر غير ان الكورة منسوبة الى دار الملك ومدينته التي ابتناها
لهذه الكورة^e دارابجرد ، وتليها في الكبر كورة أرجان ومدينتها العظمى
أرجان وليس بهذه الكورة^e مدينة اكبر من أرجان ، وتليها في الكبر كورة
سابور وهي اصغر كور فارس ومدينتها سابور وبهذه الكورة^e مدن هي^j اكبر

a) Male Jacut l. l. 19 بحيث لا b) A. om., E. منبرى مسجد ادينه. c) A., B., C., D., E. et Edrisi semper pl. زم habent, vid. Jacut II, p. ٨٢١
(et Moschtarik, p. ٢٠). Deinde A. والاجناد. d) A. عرصه. e) C. الكور.
f) C. et D. pro خرة habent جرة, E. دره. g) A. et B. قبان كره. h) C. قبان جرة, Jacut, I, p. ١٩٩, 17 كورة فَنَّاخَرَة (III, p. ٩٨, 4). Cf. Jacut IV, p. ٢٩, 1
cum III, p. ٨٣٩, 20. i) C., D. et Jac. (I, p. ١٩٩) om. Jacut habet pro كانت
صارك. j) C. et D. لفارس. k) Codd. interdum habent فسا, ut semper Cod. Berol. Mokaddasii, Cod. Mobarrad. Leid. p. 775, vs. 7 a. f., Cod. Beládsoríi ad
edit. p. ٣٩١. ann. c.; et sic pronunciat Chardin, Voyages, ed. 1811, t. VIII, p. 415
"Phessa ou Pessa." Deinde A. et B. وهي, et pro مدنها, C. et D. منها. l) A. om.

منها مثل الثوبندجان « وكازرون ولكن هذه الكورة تنسب الى سابور لان سابور الملك هو الذي بنى مدينة سابور واما رمومها ^b فهي خمسة واكبرها رم جيلويه ^e ويعرف برم الزميجان ^d ، ثم الذي يلي هذا الرم في الكبر رم احمد بن الليث ويعرف بالثوانيجان ^e ، يلي ذلك في الكبر رم الحسين ^f بن صالح ويعرف برم الديوان ^g ، ثم رم شهریار ^h ويعرف برم البازنجان ⁱ والبازنجان

جند جاينگاهست در بارس كه آثرا E. h. l. habet. الثوبندجان C. ^a فالرم منزل Jacut III, p. ٨٣٩ ult. dicit. بزم خوانند ومراد از ان قبيله باشد Jacut I. I. خَبَلَوِيَّةَ D. semel. حلونه et حلونه A. et B. ^c الاكراد ومكلمتهم Ibn Khordádbeh, ed. Barbier de Meynard, p. 55 جيلويه (Moschtarik, p. ٢١٠) sed II, p. ٨٢١ جيلويه, quae lectio confirmatur loco ex Kitábo 'l-boldán (Mus. Britt. Rich. n. 7496) f. 55 v., ubi hic locus laudatur. Edrisi, I, p. 406 خالويه. Formae كيلويه occurrit apud Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 382, 384 et 385 ann. ^d A. الدمجان, الزميجان, الزميجان, Codd. D. الزميجان, الزميجان, C. الرميجان, B. الرميجان, الرميجان, Ous. p. 82 et 90 (Ous. p. 82 et 90) ريسان et ميجان, ريسان, E. الدمجان et الرميجان, Ibn Khordádbeh, الزميجان, Jacut, الرميجان, Edrisi (مسجان p. 122, سنجان, A., B. et C. h. l. بالثوانيجان. ^e A., B. et C. h. l. بالثوانيجان. ^f A., B., C., D. et E. h. l. male احمد et sic quoque Mokaddasi, Ms. Berol. p. 215 et Jacut III, p. ٨٣٩, 22 (et Moschtarik, p. ٢١١), sed II, p. ٨٢١ habet الحسين. Vid. infra et Ibn Khordádbeh. ^g Ibn Khord. الزيزان, Jacut, الزيزان, ut semel E., Mokaddasi الزيزان. ^h A. شهر بزار, B. شهر بزار, infra uterque شهر بزار. ⁱ A. et B. sine punctis ut C. h. l. Infra C. بادانجان (Ous. p. 83 et 123) بادانجان, بادانجان, E. بادانجان. Mokaddasi (بادانجان p. 91, بادانجان 123). Vid. Jacut et cf. Quatremère in *Notices et Extraits*, XIII, p. 304, ubi ex Masudii operibus duae formae المادانجان et البازنجان memorantur. In ed. Masudii Paris., III, p. 254 eodem modo المادانجان legitur, pro quo Codd. Leid. habent المادانجان.

الذين في حدود اصبهان ناقلة من هذا السرم، ورم احمد بن الحسن^a ويعرف برم الكاريان^b وهو رم اردشير^c واما احياء الاكراد فانها تكثر في الاحصاء غير انهم بجميع فارس يقال انهم يزيدون على خمس مائة الف بيت شعر ينتجعون المراعى في *المشتى والمصيف^d على مذاهب العرب ويخرج من بيت واحد من الارباب والاجراء والرعاء واتباعهم ما بين واحد الى عشرة من الرجال ونحو ذلك^e، وسأذكر من اسامي احيائهم ما يحضرني ذكره على انهم لا يتقصون^f في العدد الا من الدواوين للصدقات^g واما انهارها الكبار التي تحمل السفن اذا اجريت فيها فانها نهر طاب ونهر شيرين ونهر الشاذكان ونهر درخيد^h ونهر الخويذان ونهر رنينⁱ ونهر سگان^j ونهر جرشيف^k ونهر الاخشين ونهر كز ونهر قرواب^l ونهر تيرزة^m واما بحارها فانها

- a) Ex C., E. et Jacut, III, p. ٨٣٩, 22; ceteri h.l. الحسيين. b) A. h.l. كادمان h.l., infra الكاريان, deinde ut B. sine punctis; C. et D. الكاريان, ut Ous p. 91 et 123. c) C. et D. عمن et sic E. بيش از عمن. d) C. et D. الشتاء والصيف. آنست كى در شمار آيد. e) C. tantum جماعة; E. پیوسته. ٨٣٨, 9. f) A. ينقصون. دارد از چوبان و مزدور و شاگرد و غلام و انج بایں مانند. g) D. h.l. دوخيد, E. درجند, Ous. p. 84, درجند, Mokaddasí Ms. Berol. p. 214 ult. Edrîsî, I, p. 410, درجند, C. infra دوحد, Mokaddasí p. 215, vs. 1. جرسف. Cf. Jacut, III, p. ٨٣٨, 10. h) Sic A. et B. h.l., infra sine punctis. C. h.l. درون (Ous. p. 84, درون, E. h.l. اوس, infra رس, D. h.l. رين, infra رين, رين, C. h.l. رين, Mokaddasí l. l. ورش, Edrîsî l. l. (رمين, Ous. p. 97, رين, infra رين), رويسين. i) A. et B. h.l. سكاب. k) B. حرسف, infra A., B., C. et D. جرسيف ut semper E. — Jacut l. l. جرسف, Mokaddasí p. 215, vs. 1. حرسين. l) Sic recte C.; A. h.l. قروان, B. et D. فروان, E. فروات ut infra D. — Mokaddasí et Jacut l. l. recte فرواب habent; cf. Ritter, *Erdkunde*, VIII, p. 863 Polwar, Farwar, Parvab. m) Lectio incertissima est. A. et B. دوره, C. بمره, E. بمره, D.

بحر فارس وبحيرة الباختكان^a وبحيرة دشت أرزن وبحيرة التوز^b وبحيرة
الجوبانان^c وبحيرة جنكان^d واما بيوت نيرانها فانها لا تخلو ناحية ولا
مدينة بفارس الا القليل من بيوت النيران والمجوس اكثر ملل اهل الكتاب
بها ولهم * من هذه البيوت بيوت^e يفضلونها في التعظيم وسندكر ذلك^f
واما حصونها فان في عامة نواحي فارس حصونا بعضها امنع من بعض واكثرها
بناحية سيف * بنى الصفار^g

وساقتل كل ما ذكرته مجملًا فابتدئ بذكر ما في كل كورة من النواحي
التي تشتمل على القرى وشهرت^h في الدواوين باعمال مفردة ورساتيف مستقاة
بصياعها فمنها ما يخلو من المناير ومنها ما بها منابر ورب كورة هي اكبر
واعرض ومدنها ونواحيها في التسمية اقل مما هو اصغر منها ثم اتبع ذلك
بتفصيل كل ما ذكرته مجملًا ان شاء اللهⁱ نواحي كورة اصطخر ناحية يزد
وهي اكبر ناحية منها^k وبها من المدن كثرة وهي القصبة وميبد ونائين
والفهرج^l وليس في هذه النواحي كلها ناحية بها اربع منابر غير هذه

Edrisi, I, p. 411, Mokaddasi, بيرز, Jacut l.l., تيرز et دمرز, يور, بور
Fortasse intelligitur ille fluvius de quo
Djihán-Numa, p. ٢٧٤, 11 a f. نيرز. agit Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 443 et inter sese confusa sunt duo no-
mina ut البجكان. a) A., B. et C. sine punctis; D. خور et تيريز s. نيريز. Abulfeda, p. ٩, et Jacut l.l.; E. بخكان, Ous. et Djihán-Numa, p. ٢٧٤ recte
b) D. البكان. Vid. Ritter, *Erdkunde*, VIII, p. 766. Mokaddasi. بخكان. c) A. et B. Secutus sum C. بسون, E. بون. Infra D. التور, E. البور
حربايان et الحربان, الجربان. E. C. h. l. om.; D. الجوبانان, الحونانان (cf. Ous. p. 84 et 107). Vid. infra ad itinerarium a Schiráz ad Sirdján. Jacut l. l.
الحمكان Mokaddasi (الجكان). Abulfeda, p. ٤٣. الجوان. d) A. et B. بين. مع هذه البيوت نيرانا (p. 58) C. e) جنكان. Jacut l. l.
وشمرت, B. وشمرت. A. g) الصفار habent pro الصفاق et sic semper. h) C. et D. فيها. i) A. كثة. k) E. وبهرة. Vocales secundum
D. وتنصرف. l) الفهرج exstat. In ed. Jacut *Kamus*.

الناحية، وناحية الروذان كانت من كرمان فحولت إلى فارس ويكون امتداد ^a هذه الناحية في الطول فاحوا من ستين فرسخا، وأبرقوه ومدينتها أبرقوه، وأقلید ومدينتها اقلید، والسرمق ومدينتها السرمق ^b، والجوبرقان ^c ومدينتها مشكان، والأرخمان ^d ومدينتها الارخمان، وجارين ^e ليس بها منبر، * وقوين ليس ^f بها منبر، وطرخيشان ^g ليس بها منبر، وبوان ^h ومدينتها المريرجان ⁱ، والرهنان ^k ليس بها منبر، وبزم ^l مدينتان اباده ^m وهي * قرية عبد الرحمان ومهرزنجان ⁿ، وخورستان ^o وليس بها منبر، والبودنجان ^p ومدينتها البودنجان

^a) C. et E. مقدار. Hinc incipit magna lacuna (7 s. 8 foliorum) in optimo Codice A. ^b) E. بپارسی آن هردورا کلید و سمره خوانند. *Djihân-Numa*, p. ۳۶۹ quoque formas جرمق et سورمه habet. ^c) B. والخوبرقان، C. والخوبرقان. Epit. Par. ^d) B., C. et D. sine punctis. E. والخوبرقان. ^e) B. وهارون. Secutus sum E. (cf. Ous. p. 86), qui etiam infra idem habet, nempe حارين، ubi B. حارر، D. جمان. C. habet وجام. ^f) Sic edidi secundum E.; B. وفريد العس، C. et D. om. ^g) B. وطرحمسان، C. وطرحمسان (Ous. p. 113)، طرخيشان، ubi E. طرخيشان، D. infra طرخيشان، E. وطرحمسان (طرحمسان، Edrîsî, I, p. 414)، Mokaddasî MS. p. 215. ^h) Secundum E.; B. حوان. Vid. infra et cf. Jacut in *Moschtarik*. ⁱ) Recte sic, ut videtur, E., vid. Jacut in v.; B. sine punctis, D. المزدجان، Epit. Par. المودرجان. Infra idem nomen in alia provincia occurrit. ^k) B. h. l. sine punctis. E. hic وهبان، infra رهبان ut Ous. p. 113. D. infra sine punctis. Edrîsî رهنان، Mokaddasî l. l. رهنان. Cf. Jacut in v. ^l) D. h. l. بزم، Mokaddasî l. l. بزم sed p. 211. ^m) B. et D. h. l. sine punctis. Jacet secundum mappas inter Iklid et Jezdakhasht. Sub nomine قرية عبد الرحمان memoratur a Kazwînîo. ⁿ) B. haec om.; E. مهرویان. Edrîsî, I, p. 416 مهریرجان quocum conferre jubet Juynboll (*Merâcid*, III, p. ۱۸۰)، quod vero secundum *Moschtarik* est من قری کازرون. Eadem autem nomina in diversis provinciis interdum recurrunt. ^o) B. وحوسا، E. خوستان. Secutus sum Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 72. Cod. Mokaddasî, p. 218, minus recte خوزستان. Vid. inter alios Chardin, *Voyages*, ed. 1811, t. VIII, p. 495: «il y a — une sorte de prunes sauvages, que les gens du pays nomment *kauré*, mot qui se prend aussi pour toute sorte d'arbre épineux; et c'est d'où est venu le nom de *Courestoon*, que porte ce village, qui veut dire *amas d'arbres épineux*." Langlès pronunciat Khârehstâun et Khâurehstâun. Urbs ejusdem nominis in provincia Ardashîr Khorra exstat. ^p) B. h. l. المروجان، infra الرودجان، C. h. l. الرودجان،

* وهي قرية الآس، وصاهك الكبرى ولها منبر، وصاهك الصغرى ليس بها منبر، ومروصف *b* ليس بها منبر، وشهر فاتك ومدينتها شهر فاتك، وقرأة ومدينتها قرأة، والروذان ومدينتها الروذان وبها أبان وكس *d* وخبر *e*، والأذكان ومدينتها الأذكان، وسرشك *f* وليس بها منبر، والراذان *g* ليس بها منبر، والبيضاء ومدينتها البيضاء، وهزار ومدينتها هزار، ومائين *h* ومدينتها مائين، وإيرج *i* ومدينتها إيرج، ونوده *k* ليس بها منبر، ورأمجرد وليس بها منبر، والطسوج ومدينتها خرمه *l*، والحيرة وبها منبر، والكاسكان *m* ليس به منبر، والمهرجاسقان *n* ليس بها منبر، وجفوز *o* ليس بها منبر، وحمير *p* ليس بها منبر، * والفاروق

infra بوددكان، D. h. l. om.; E. h. l. بوددكان، infra sine punctis, sed Ous. p. 107 ut D. بوددكان. *a*) Haec in B. desunt, excepto nomine corrupto صاهل. Mokaddasí apud Sprenger, p. 70 et *Djihán-Numa*, p. ٣٩٧ صاهه habent pro صاهك. *b*) Secundum E.; D. مروست. *c*) B. add. هو. Deinde B. انار، C. اباد، D. اباد. Sprenger. Infra in itineraio B. انار، C. et E. انار، D. recte اباد. Vid. Jacut in v. et sub روزان. *d*) Sic B., C. et D.; E. (كلس). Videtur legendum *rosetum* (Ous. p. 86 كلس). *e*) B., C. et D. وحمير، E. وحمير. Lectio constat loco mox secuturo ubi de خبر in provincia Ardaschir Khorra mentio fit (cf. Jacut, II, p. ٣٩٩, 2 seqq.) et additur: وهي غير خبر كورة اصطخر. *f*) Secundum E.; B. et C. وسرشك. *g*) B. والداوان. *h*) B., C. et D. ومائين. Epit. Paris. *i*) B. ايدج et *mox* ايدج، C. وادج، Epit. Par. وايدج، D. et E. إيرج. Vid. Jacut in v. et infra. *k*) Sic. A solo B. memoratur. *l*) B., C. et D. sine punctis، E. جرمه. Infra bis recurrit nomen. Vid. Jacut in v. Mokaddasí p. 206 جرمه، p. 215 جرمه. Deinde B. et C. والحيرة، E. حمير. Veram lectionem praebeet D., vid. *Moschtarik*. *m*) E. كاسان، C. et D. om., vid. Edrîsî, I, p. 392. Locum ejusdem nominis prope Kâzerun memorat Jacut. *n*) Secundum E.; B. المهرجاسمان؛ C. et D. om. Mokaddasí MS. p. 211 memorat regionem مهرجاناوان in hac provincia. *o*) A solo B. hic memoratur et scribitur حفور. In hac regione est lacus Bakhtegán, in cujus descriptione infra nomen recurrit. Scribitur ibi حفور in B., جفوز in C., جفوز in D. *p*) Secundum E.; B. (ليس)، C. et D. om.

ليس بها منبر^a، والسرواب^b وبها منبر، وكمين^c وبها منبر، والرون^d ليس بها منبر، والأرد^e ومدينتها بآج^f، وكرد^g ومدينتها كرد، وكلا^h ليس بها منبر، وسروستان^h ليس بها منبر، والاسبنجانⁱ ليس بها منبر، والشردن^k ومدينتها اللوردجان^l، واسلان ليس بها منبر، والبامان^m ليس بها منبر، والخمايانجانⁿ

a) E. فاروق اين هر چهار منبر دارند. Vid. Jacut et Mokaddasí apud Sprenger l. 1. p. 69 ult. B. العارون. *Djihán-Numa*, p. ٣٩٧, 7. ب) B. et C. Ous. Pro كمين. Ous. والسرداب. D. السروات. E. سرواب. Ous. p. 87. والسرواب habet مكى. Epit. Par. كمين. *Djihán-Numa* l. 1. E. de hac et superiore regione dicit نادر. d) Secundum E. et Mokaddasí apud Sprenger p. 70. B. الروق، C. et D. om., Ous. habet رادن. Apud Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 445 occurrit رون، sed ipsi lectio suspecta est. Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. السروق، D. الرون، E. روز (Ous. روز)، Edrîsî. أورد كورة بفارس: Jacut habet: لاون. Ous. لادن، E. والازد، D. والادر. C. e) Nihilominus lectio satis certa est. Infra in catalogo urbium regionis frigidae B. اللارد، D. الارذ، sed E. يزد. Mokaddasí habet الازد et الازد. Pro بآج B. habet داجر. f) E. كورد. g) B. وفلار، C. et D. om. Recte scribit E. h) E. سرواسين، Ous. سرواسين، B. سروس، C. et D. om. Sprenger l. 1. p. 69 et p. 73 Sarwistán (Cypressenhain) secundum Mokaddasí (qui bis سروشير، semel سروستان، semel سروسنى، B. سروشتن. *Djihán-Numa*, p. ٣٩٤, 7. i) E. اسپندان، Ous. اسدان، B. والاسنجانار. Sprenger p. 70 ex Mokaddasí الاستنجان، D. اوليخان، E. الوشنجان. Infra B. اسبانجان. Mokaddasí habet الاسنخان. *Djihán-Numa*, p. ٣٩٩. اسفندان. k) B. السرون، C. والسرد. l) E. اللوردجان، Epit. Paris. لوردكان. Utraque forma a Jacut memoratur. Deinde B. اسار. Secutus sum E. m) Secundum E.; B. والبامان، C. et D. om. n) B. sine punctis، E. خمياكان.

السفلى ليس بها منبره وأما نواحي كورة أردشير خُرة فإن شيراز هي مستقر
العمال ولها ثلاثة عشر طسوجاً في كل طسوج قرى وعمارات متصلة ينفرد
كل طسوج بعمل في الديوان مفرد منها طسوج كفرة العليا طسوج كفرة
السفلى، طسوج كبير طسوج جويم طسوج الدسكان طسوج تنبوك
طسوج الكارنيان طسوج الاشاربانان طسوج انبديان طسوج شاهمرنك
طسوج شهرستان طسوج الطيريان طسوج خان، وبهذه الطساسيج
منبران احدهما شيراز وهي محدثة في الاسلام من هذه الطساسيج من
الشاهمرنك ومن الطيريان ومن * اشاربانان ومن التنبوك ومن الكارنيان وموضع
مسجد الجامع والاسواق من شاهمرنك وموضع دار الامارة من الاشاربانان
وجويم بها منبره وسائر نواحي اردشير خُرة جور ومدينتها جور، ميمند
ومدينتها مائين P، والصيمكان ومدينتها الصيمكان، وخوار ليس بها منبر،

a) E. دوازده. Enumeratio eorum in C. et D. deest. b) B. فيها. c) B.
Recte E. (Pro كفرة B. habet كفرة). d) B. كسر، E. كبير; vid. Ous.
p. 87. e) B. حردم et infra حردم، E. حردم، Ous. حديم. f) Sic B., E.
تيبول، Ous. ديمول. g) B. et E. ديركان، Ous. ديمكان.
h) B. hic et mox الكارنيان، E. الكادنيان، Ous. الكاديان. Infra templum ig-
nis Schirazense appellatur a D. الكارنيان، ubi B. الكارسان. In E. hoc nomen
cum praecedente conjungitur, tamquam unum nomen unius regionis. i) B. bis
sine punctis, semel انبارانان، E. انبارانان، Ous. انبارانان. k) Sic E.; Ous.
شاهمرنك، E. شاهموند، mox bis شاهموند، B. امران. l) B. h. l. شهر صوند، mox bis شاهموند، Ous. شاهمرنك.
m) B. شهرمان. n) B. sine punctis. E. incertum utrum
طيرار an طيريان habeat. Ous. طيرار. o) B. حاد. p) B. مادر، G. ماير، D.
مابين Mokaddasi apud Sprenger, p. 69. مابين، Epit. Par. مابين، E. نابين.
Secundum Jacut, I, p. 119, 15. نائين. Si recte edidi, duo loca ejusdem nominis
esse apparet, alter in provincia Istakhr, alter in provincia Ardaschir Khorra.
q) B. حوان، C. h. l. والصرار. D. om., E. male repetit صيمكان. Vid. Jacut,
I, p. 119, 11 et in v.

الفرجان^a وليس بها منبر، الباسجان^b وليس بها منبر، الخنيفة^c ليس بها منبر، خبر^d وبها منبر وهي غير خبر كورة اصطخر، البانوان^e ليس بها منبر، خورستان^f ومدينتها خورستان، الفوسجان^g ومدينتها الفوسجان، همد^h ليس بها منبر،* جبيرين ليس بها منبر، هومزⁱ ليس بها منبر، التشكانات^j ليس بها منبر، الحسكان^m ليس بها منبر، هاجانⁿ ليس بها منبر، الكوهكان^o، كيزرين^p ليس بها منبر، سيف^q بني الصفار^r ليس بها منبر وفيها باسكوت^s وباورم، سيف آل أبي زهير ليس بها منبر، سيف عمارة ليس بها منبر ويعرف

a) Jacut I. I. et Edrisi, I, p. 392 البرجان. b) B. الباسكان, E. sine punctis; ceteri om. c) B: الحسمةدار, E. حمعان, Ous. p. 88 خنيفة; vid. Jacut, II, p. 479, 6. d) B. خنير et mox خنير; vid. Jacut in v. et I, p. 191, 11 et 15 (Sprenger p. 69 جبير, ut semel in Cod. Mokaddasi). e) Sic C.; B. الماروان, E. نادوان, Ous. نادوان, D. om. f) B. primum خورستان, deinde ut D. Mokaddasi bis خورستان, Ous. خورسان. ut C.; E. خورستان. et Jacut, I, p. 191, 15, sed recte Sprenger, p. 69 pronunciat *Chawarustan*, vide supra ad p. 1.1, 5. g) D. الغوثنجان, E. فرسكان, Ous. درياجان, C. om. Fortasse legendum الفوشجان. h) E. هميد ut Ous.; C. et D. om. i) Ad-didi ex E., qui habet حمير. B., C. et D. om. Sed infra in catalogo urbium regionis calidae nomen recurrit et scribitur in B. حمير, in D. uti in textum recepi. In E. ibi deest. k) C. وهرمز, E. هرمز. D. om. l) B. sine punctis, C. التشكانات, E. سكانات, Ous. سكانات. Ab hac regione non videtur differre ea quae in *Djihán-Numa*, p. 343, ult. بوشكامات appellatur. m) Sic B. et C. ut Ous.; E. حمكان, D. om. n) B. حمان, C. هاجمان, E. هاجان, Ous. هاجان, D. om. o) C. وكوهكان, E. لومكان, Ous. كومكان. p) B. كمر, C. كمرى, E. كمرى, Ous. كمرى. Infra in catalogo urbium regionis calidae recurrit, ibique B. habet كيزرين, D. كيريق, E. om., Mokaddasi, p. 215 كيزرين. q) B. بين الصفاق. r) B. باسكور, C. باسكوت, ceteri om. Deinde B. وبورم. Secutus sum C.

بالجلندى ^a، كُرَان ^b ومدينتها كُرَان، وسيراف وبها ثلاثة منابر سيراف وهى
 القصبة ونَجِيرَم وَجَم ^c، دَشْتُ بَارِين ^d وقصبتها الغندكان وبها الفهل ^e مدينة،
 دشت الدستقان ^f ومدينتها صفارة ^g، تَوَّج ومدينتها تَوَّج، الاغريستان ^h ومدينتها
 الخريق، كير ⁱ ومدينتها كير، وكَارِزِين ^k ومدينتها كارزين، ايرز ^l ومدينتها
 ايرز، سَمِيرَان ^m ومدينتها سميران، كَوَار ومدينتها كوار، الكهرجان ⁿ ليس لها
 مدينة ^o ومما فى البحر من الجزائر المنسوبة الى كورة اردشير خرة جزيرة

-
- a) B. h. l. male بالجلودى. b) B. كوان. C. وكراز. Vid. Jacut in v. et I, p. ١٩٩, 15, et sic restitue III, p. ٢١٧, 11 pro كوان (eadem pagina bis corrigatur نَجِيرَم pro نَجِيرَم). c) B. حم، infra جم; D. حم، infra خم; Epit. Paris. et Edrîsî, I, p. 397 خم. E. h. l. خم، infra جم; C. h. l. om., infra جم. d) E. دشت وارين. Urbem ut D. et Jacut appellat غندجان. e) Sic edidi secundum D.; B. العهان، ceteri om. f) B. الرستغان، D. الرستغان، E. omisso B. نهر الشاذكان ut Ous. Infra in descriptione fluvii B. نهر الشاذكان habet دستيقان ut Ous. Infra in descriptione fluvii B. نهر الشاذكان habet الرستغان، D. الرستغان، E. رشيقان، et in catalogo urbium regionis calidae B. et D. الرستغان ut quoque Jacut III, p. ٢١٧, 16 (E. ibi habet ورشاق). g) B. h. l. صعادة ut D.; infra صفارة. Secutus sum E. Quod *Merâcid* in v. habet صفارة male est pro صفارة. h) B. الاغريسان. Vocales ex Epit. Paris.; E. fortasse melius ut Ous. habet لاغريستان. Nomen urbis scripsi secundum E. (Ous. الخريق). Infra in catalogo urbium regionis calidae B. الخروس، Epit. Par. الخريق، D. الخريق; (خريق). i) Secundum B., D. et Edrîsî, I, p. 392. Epit. Par. كير. E. h. l. شكير، sed infra كير. C. infra كير. k) B. et E. كازرين (vid. Ous.), D. male كازرون. l) B. h. l. ايرز، D. ايرز، B. ايرز، Mokaddasi p. 215 ايرز. m) Mokaddasi شميران (locum transscripsit Jacut, I, p. ١٩٩, 15). Vid. *Djihân-Numa*, p. ٢٩٨, 3 a f. (Pro ايراهستان ibi lege ايراهستان). n) B. الكهرجان. Recte C. et E. Infra B., D. et E. كهرجان habent.

* بنى كاوان^a وهى لافت وبها مدينة^b ، وأوال وبها مدينة ، وخارك بها منبر^c ،
وأما نواحي كورة دارابجورد^d كرم^e وبها منبران احدهما اباده^f والآخر كردبجورد^g ،
المش^h ومدينتها المشⁱ ، فساه^j ومدينتها فساه^k ، طمستان^l وبها منبر^m ، الماحولةⁿ ،
ليس بها منبر^o ، الكردبان^p وبها منبر^q ، ازبراه^r ومدينتها ازبراه^s ، سنان^t ومدينتها
سنان^u ، جويم ومدينتها جويم^v ، جهرم ومدينتها جهرم^w ، الغشتاجان^x وبها منبر^y ،

a) D. et E. بركاوان. Deinde E. لافت. b) C. منبر. c) C. مدينة. d) Sic B., Mokaddasi MS. p. 28 et 205 et ex eo Jacut, II, p. ٥٩., 12, Edrîsî, I, p. 395. Sprenger, p. 69, cf. p. 75 pronunciat Kurem. E. كوم، Ous. كويم، D. لاوم، Epit. Par. كوم، C. كروم. Infra in itinero a Schirâz ad Târim appellatur a B. كور، C. كورم، D. كر (Edrîsî كرا)، E. (Ous. p. 109) كروم. Vid. porro Ritter, *Erdkunde*, VIII, p. 759. Chardin, *Voyages*, ed. 1811, t. VIII, p. 488 pronunciat Gormouth. e) Sic B.; D. اباده، E. et Epit. Par. sine punctis، Ous. اماده. f) B. كردبجورد، E. كردبجوره، Ous. كرد، D. كردبجورد. g) Sic B., C., D.; E. (Ous. قصر). h) E. بساه. i) B. طمسيان، C. et E. طمسان، Ous. طمستان. Jacut praescribit طمستان، Epit. Par. طمستان. D. recte طمستان. طمسيان (III, p. ٥٤٧). In itinero B. habet طمسان، C. طمسان، D. طمستان et ex eo Mokaddasi p. 28 طمستان، p. 205 طمستان. E. طمستان، Sprenger p. 69 (cf. p. 75) et Jacut II, p. ٥٩., 12 طمستان. k) B. الماحولة، E. ut Ous., ceteri om. l) B. الكردبان، C. الكردمان، E. et Ous. كردمان. Mokaddasi p. 28 الكردبان، Epit. Par. الكوديان، D. الكردبان et hinc Sprenger l. 1. كوديان. Jacut, II, p. ٥٩. ut edidi. m) Sic D., qui hanc regionem et sequentem inter regiones provinciae Arradjân enumerat, et Mokaddasi, p. 28. P. 205 habet hic ازبراه ut Epit. Par.; B. ازبراه، E. sine punctis، Ous. ازبراه. n) D. h. l. et E. sine punctis. Ous. سان ut B. infra in itinero. E. سيبان. Edrîsî, I, p. 405 سيبان s. سبان; Mokaddasi p. 28 سيبان. o) Scriptio hujus nominis incertissima est. B. hic et infra in itinero العسكان; D. h. l. الغشيجان، infra الغيشيجان; C. h. l. الغشيجان، infra الغشيجان.

الداركان ^a وبها منبر، ايج ^b وبها منبر، الاصطهبانان ^c وبها منبر، تيريز ^d ومدينتهما خيبر ^e، الميريجان ^f وبها منبر، الماروان ^g وبها منبر، حشوا ^h ومدينتهما رويج ⁱ،

(cf. Sprenger p. 75); Epit. Par. الفستجان; E. مسيكان et مسيكان (Ous. مسيكان; Edrisi, I, p. 405 الفسيكان. Apud Beládsori, p. ٣٨٩, habentur formae الفيشجان et فشجان. Denique apud Jacut فستجان (pro quo Juynboll ad *Meracid*, II, p. ٣٥٣, ann. 9 restituit فستكان), فستجان, فستجان (?). a) B. المستجار (? Nomen المستجان infra occurret in provincia Sabur). hic et infra الدراكان, C. الدركان, E. b. l. وركان, infra داواكان. Vid. Quatremère, *Histoire des Mongols*, p. 442. *Djihán-Numa*, p. ٣٩٩ زركان. b) B. الحج, D. ايج. Quoque dicitur ايك, vid. Jacut, I, p. ٤١٥ et II, p. ٥٩٠, 12, *Djihán-Numa*, p. ٣٩٩. Apud D. haec et sequens regio denuo in provincia Arradján collocatae sunt. c) B. الاصطهبانات, E. اصطهانات, Ous. اصطهغايان, C. الاصغهانان, D. اصطهباجان. Secundum Mokaddasí scribendum est الاصطهبانات, nam sic habet non tantum p. 28 et 205, sed quoque p. 14 in capite واختلافها واسامي, et hinc Sprenger p. 69 et Jacut I, p. ٣٩٢, 5. Vid. *Hist. des Mongols*, p. 441 et *Djihán-Numa*, p. ٣٩٩. d) B., C., D. et E. دمردن, Ous. دمردن; Mokaddasí p. 205 تيردن, p. 208 دمردن, p. 215 التبردن; Edrisi, I, p. 395 تبردن. Vid. *Hist. des Mongols*, p. 441, 443, 449, Jacut in v. et *Djihán-Numa*, p. ٣٩٩. Dsahabí, ed. de Jong, p. ٩٨ تيريز. A Jacut, I, p. ٣٠٠, 4 inter urbes provinciae Istakhr enumeratur. e) B. حيار, C. خان, D. حمار, Mokaddasí p. 205 خيبار. Idem locus, ut videtur, in *Hist. des Mongols*, p. 441, 446 appellatur خيبر. f) B. الميريوخان, E. بردخان, C. برجان, D. الميريجان. Infra in itinero B. الميريجان, D. الميريجان, E. (ميرنرخان Ous. p. 110). Supra ejusdem nominis urbs in provincia Istakhr memorata est. g) B. et C. المادوان; vid. Jacut. h) B., C. et Ous. حشوا, E. حسو, Epit. Par. حشوا; Mokaddasí p. 205 حشوا. *Hist. des Mongols*, p. 442 حشو (Haschou). i) B. رويج, Ous. رويج, E. رويج, C. رويج.

رستاق الرستاق وبها منبر، قنطرة^a ليس بها منبر، سوانجان^b ليس بها منبر،
 قرج^c وبها منبر، تارم^d وبها منبر، الماسكانات^e وبها منبر، * شق الرستاق^f
 ليس بها منبر، * شق الروق ليس بها منبر، تالات ليس بها منبر، شق
 الماسنان ليس بها منبر، رم^g شهريار^h مدينتها الرمⁱ وأما نواحي كورة
 سابور^j مدينتها سابور، كازرون ومدينتها الجتجان^k، الماسال^l ليس
 بها منبر، وجفته^m ليس بها منبر، دزبزرⁿ ليس بها منبر،

- a) Secundum E. et Ous.; B. فطرة، ceteri om. b) Secundum Ous.; C. et E.
 c) B. مدح، E. فرج، Ous. مدح. Vid. Sprenger, p. 69 et Jacut in v. Diversus ab hoc locus est پرك s. پرك quem in vicinia memorant Mokaddasi et *Djihân-Numa*, p. ٢٩٩. d) B. بازر، Epit. Par. بازر، E. et Ous. تارم. Edrisî et Mokaddasî apud Sprenger p. 207; vid. Jacut in v. et cf. infra in itinerrario. C. et D. om. e) B. الماسكانات، D. الماسكانات، E. الماسكانات، Ous. ماسكانات. Infra B. المشيكانات، E. المشيكانات. Mokaddasî p. 205 et 215 الماسكانات. *Histoire des Mongols*, p. 442 ماسكانات، quod p. 446 pronunciat^r ميسكانات. f) Secundum E.; B. سوق المرساق، C. sine punctis. g) Haec omnia in B. desiderantur. Supplevi ex E. qui habet شق الروق، تالات، شق. h) B. شهريار، C. شهرازو، Ous. شهريار، E. شهريار، D. شهريار. ut Mokaddasî p. 205. Pro رم omnes, exceptis B. et C., scribunt زم. Infra in itinerrario a Schirâz ad Târim eadem urbs significatur nomine الرمⁱ et الرم^j، ubi omnes Codd. زم. i) E. semper شاپور. Nomen urbis in *Djihân-Numa*, p. ٢٧٠, 1 est شاپور. j) B. et E. sine punctis, Epit. Par. الماسنان; vid. Jacut in v. k) Sic E. et C. in marg. cum الماسال (in textu الماسال); B. الماسال، Ous. الماسال. l) B. وحصة، Ous. حصة، C. وحصة، D. حصة. Infra B. حصة aut حصة، C. et D. حصة، Epit. Par. حصة. Scripsi جفته، quum, ut infra patebit, ibi sit pyraeum, quod eodem jure quo جنبذ appellatur, quoque جفته dici potest. m) Conjec-

جروج^ه ليس بها منبر، خشت^ب ليس بها منبر، كمارج^ع وبها منبر، هندیجان
 سابور و ليس بها منبر، التيرمردان^د ليس بها منبر، الزامجان^ع و مدینتها
 الزامجان، الخوبدان و مدینتها الخوبدان، الثونجان^ف و مدینتها الثونجان،
 شعب بوان ليس بها منبر، * تنبوك المورستان^گ بها منبر، الجویخان^ه ليس
 بها منبر، درخید^ن ليس بها منبر، انبوران^ک ليس بها منبر، * جنبذ الملجان^ل

tura sic edidi در پز "vetus castellum" coll. nomine simili apud Jacut, II, p. ۵۷۴,
 15. B. ودر s. دربر, infra in itineraio درین; E. h. l. دریف (Ous. درتق), infra
 Mokaddasi رزیق s. ززین Edrîsî, I, p. 401, دویین Ous., دیر D. infra دویین. MS. p. 28
 درف s. درن p. 210, دران p. 205, درق s. درن MS. p. 69 et 74. a) B. حورج, C. حروع, E. خورج (Ous. خواج). Edidi جروج
 locum non diversum putans a جروز (Jacut, II, p. ۹۹). b) Sic E. et Ous.; B.
 Mokaddasi habet خشت. Jacut in v. خشت, sed III, p. ۵, ult. خشت. c) B. کمداج, C.
 خشت. Djihân-Numa, p. ۲۷. خشت et حسنت, جشت. E. کهاوم, Ous. کيام. Est Komaredsch, vid. e. g. Petermann, Reisen,
 II, p. 162 seq. d) Sic recte E. et Ous., vid. Jacut in v.; B. السرمروان. E. om.
 الزنجان, Epit. Par. الزابجان, D. الزابجان, C. الزامجان, B. الزامجان. e) B. بینول
 Ous., سمول المورسیان, E. سمول المورسان, B. سمول المورسان. f) E. نوبندکان. g) Locus ejus-
 dem nominis in ditione Schirâz exstat. Vid. supra p. ۱.۴ ann. g. h) B. sine
 punctis, E. درختد, B. درنجان, Ous. درنجان. Vid. Jacut in v. i) B. درخید, E.
 درخید, C. درخید. Ab hoc loco fluvius nomen habet, vid. supra
 p. ۹۹, paen. et infra. k) Secundum E. et Ous.; B. sine punctis; Edrîsî, I,
 p. 397 انبودان. Infra, ubi describitur fluvius زهر الخوبدان, B. habet انبوران, Ous. پ. 97 هوران, E. انبوران, D.
 حید, C. حسد الملکان, B. حید. Vid. Jacut sub ملجان. Idem III, p. ۵, ult. ex
 Mokaddasio habet جنبذ, ut hic p. 28 et 205 habet, sed p. 210 legimus: جنبذ. Videtur legendum ملغان
 ملغان مدينة — وملغان قرية من حد ارجان خربة ملغان s.

لیس بها منبر، المامغان^a لیس بها منبر، * آسک لیس بها منبر^b، فرطاست^c،
 لیس بها منبر، بین^d لیس بها منبر، دمر^e لیس بها منبر، کرو^f لیس بها منبر،
 بادست^g لیس بها منبر، یهلو^h و لیس بها منبر، البهیسکانⁱ لیس بها منبر،
 ازادجرد^k لیس بها منبر، الودیجان^l لیس بها منبر، کام فیروز لیس بها
 منبر ولها خمسة رساتیف ارز^m و بازر و اشتادانⁿ و کاکان و آتشگاه^o، المستاجان^p
 لیس بها منبر، الزنجان^q لیس بها منبر، بندرهبان^r لیس بها منبر، خمایجان^s،
 العلیا لیس بها منبر، السیسکان^t لیس بها منبر، مورق^u لیس بها منبر،

-
- المامان^a Fortasse Edrîsî, I, p. 392. دامغان, E. المافغان, C. المافغان, B. ?
^b) B. et C. om. Supplevi ex E. qui اسد, et Ous. qui اسل habet. ^c) Secun-
 dum E. et Ous.; B. ناست و مطا sic. ^d) B. دمن, ceteri om. Pagum hujus
 nominis prope Fairuzabâd i. e. Djur memoratur in *Kamus*. ^e) Sic B., et qui-
 dem verba دمر لیس بها منبر bis habet. E. شکرة, Ous. شکیر (fortasse ortum
 conjunctione hujus et sequentis nominis). ^f) Secundum B. et C.; E. om.
^g) Ex solo B. ^h) B. دهلو, C. ناهو, E. دهلوق, Ous. بهلوق. ⁱ) B., C. et
 E. sine punctis. Ous. دهلوسکان. ^k) Solus B. habet et quidem sine punctis.
^l) Sine punctis a solo B. memoratur. ^m) B. et E. ارر, Ous. ارزو. Deinde E.
 B. و اشاوان. ⁿ) Secundum E. (Ous. استادان); B. نادر, Ous. و نادر.
 E. و اشگاه; vid. Ous. Pro praecedente کاکان fortasse legendum est
 Ous. مسکان, E. السجار, B. (Jacut, IV, p. ۲۲۷). ^p) Secundum C.; B. المستاجار, E. مسکان, Ous.
 المستاجار, Jacut مسیحان. Cf. supra ad p. ۱.۷ ann. o. ^q) ? B. الدبحان,
 E. دبحان, Ous. سجان. ^r) B. sine punctis. E. بندر هسان,
 Ous. مدر هیاز. ^s) B. et C. sine punctis. E. خمایکان. Apud Jacut, III,
 p. ۵, 22 quoque السفلی e provincia Istakhr huc trahit. ^t) B. et C. sine punc-
 tis. D. بکیرة توز, infra in descriptione locus صور. ^u) B. مور, C. et E. صور. In enumeratione urbium regionis calidae infra
 D. habet مورق, C. دمر, E. مور. Cf. Jacut in v. D. habet یوز et بیز, B. موز, E. موز.

دازین^a لیس بها منبر، دَوَان^b لیس بها منبر، خَرّه^c ومدینتها خَرّه، صِرَام^d لیس بها منبر، وَاَمَّا نَوَاحِی کُورَةِ اَرْجَانِ اَرْجَانِ ومدینتها اَرْجَانِ، بَازَرَنجِ^e لیس بها منبر، بِلَادِ سَابُورِ^f بها منبر، رِیْشَهْرِ^g بها منبر، بَنُولِیْسِ^h بها منبر، کَهْکَابِ لیس بها منبر، دِیْرِ اَیُّوبِⁱ لیس بها منبر، اَلْمَلْجَانِ^k لیس بها منبر،

a) B. دازین, infra semper دازین, E. h. l. دازی. Vid. Abulfeda, p. ۳۳۳. In *Djihān-Numa*, p. ۳۹۴, 6 دازن scribitur. b) A solo B. memoratur. Vid. Jacut. c) B. خَرّه, C. حَرّه, D. جَرّه, Epit. Par. خَرّه; E. om. Infra in descriptione fluvii زَهْر جَرَشِیْق, B. خَرّه, D. et E. جَرّه, et in catalogo urbium regionis calidae B. حَرّه, C. et E. جَرّه. Mokaddasí MS. p. 28 et 210 جَرّه, sed p. 205 خَرّه. Beládsoríi Codd. (p. ۳۸۸ seq.) خَرّه et خَرّه. Jacut (II, p. ۹۷) habet جَرّه s. كَرّه tamquam صَقْع فَارِس, non vero dicens in qua provincia jacet; III, p. ۵ ex Mokaddasio memorat جَرّه inter urbes provinciae Sábur. Vullers habet جَرّه "vicus Schirazensis." In *Djihān-Numa*, p. ۲۷. جَرّه s. كَرّه inter urbes provinciae Sábur (خُورَه شَابُور s. كَرَه شَابُور). Vid. porro Jaubert ad Edrîsî, I, p. 396 et cf. quoque Langlès ad "*Voyages du chevalier Chardin*," ed. 1811, t. VIII, p. 211. d) C. صَوَام. Vid. Jacut sub چَرَام. Infra E. corrupte حَمْرَان (Ous. جَرَان), Mokaddasí MS. p. 215 ضَرَار. e) B. h. l. بَازَرَنجِ, infra بَازَرَنجِ; E. h. l. بَازَرَنجِ, infra بَازَرَنجِ; C. sine punctis, D. infra تَازَرَنجِ et بَازَرَنجِ. Edrîsî, I, p. 409 بَازَرَنجِ, Abulfeda, p. ۵۸ بَازَرَنجِ. Mokaddasí MS. p. 215 بَازَرَنجِ. f) Haec regio, cujus urbs est جُومَه, a Mokaddasio appellatur بِلَا سَابُور, quod pro بِلَا سَابُور "Sabur superior" esse videtur, nam provincia montosa est et a rege Sábur nomen habet. Nostri Codd. hic et infra بِلَادِ habent. g) B. دِیْشَهْرِ, C. دِیْشَهْرِ. h) Secundum E. (Ous. نِیْیُولِیْسِ); B. habet نِیْیُولِیْسِ, E. دِیْیُولِیْسِ. i) Sic recte E.; B. اَبُور, C. sine punctis. Male Juynboll (Add. ad *Merácid*, V, p. 529) secundum Mordtmann, p. 64, pron. دِیْیَرِ اَبُونا. k) B. et C. sine punctis. In E. deest. Vid. supra ad p. ۱۱. ann. ۷.

السلجاني^a ليس بها منبر، الحجلادجاني^b ليس بها منبر، دير العمر، ليس بها منبر، فرزك^d بها منبر، هندیجان أرجان ليس بها منبر، مهرتبان بها منبر، جَنَابَة * بها منبر،^e شينيز^f بها منبر، صوان الفخس^g ليس بها منبر^h وأما رمومها فإن لكل رَم منها مدناً^k وقرى مجتمعة قد ضَمِنَ خراج كل ناحية منها رئيس من الاكراد وألزموا إقامة رجال لبذرة القوافل وحفظ الطرق^l ونوائب السلطان اذا عرضت وهي كالممالك، فأما رَم جيلويه المعروف بالرميجان فإن مكانه في الناحية التي تلي اصبهان وهي تأخذ طرفاً من كورة اصطخر وطرفاً من كورة سابور وطرفاً من كورة أرجان فحد منه ينتهي الى البيضا وحد منه ينتهي الى حدود اصبهان وحد منه ينتهي الى حدود خوزستان وحد منه ينتهي الى ناحية سابور وكل ما وقع في هذه^m من المدن والقرى فمنⁿ هذا الرَم، وسجّاحهمⁿ في عمل اصبهان البازنجان * وهم صنف من البازنجان الذين هم برَم^o شهریار وليس من هؤلاء البازنجان احد في عمل

^a) ? B. السلجاني، C. السلجاني، E. السلجاني، ultima littera vitio Codicis deleta, Ous. السلجاني. ^b) B. الحجلادجاني، C. الحجلادجاني، E. om. Infra B. et خلايكان، D. ut recepi، E. الحجلادحان، C. الحجلادحان et الحجلادكان، Edrîsî, I, p. 409. ^c) Vocales conjectura apposui. E. s. قُرْزُل، D. قُرْزُل، C. قُرْزُل، Infra B. قُرْزُل، C. قُرْزُل، D. قُرْزُل. ^d) ? B. et E. قُرْزُل، C. قُرْزُل. ^e) V. قُرْزُل، Denique Ibn Khordâdbeh, p. 55. ^f) قُرْزُل، E. قُرْزُل. ^g) Supplevi ex D.; B. om. ^h) Secutus sum E.; B. et C. sine punctis; Ous. الفخس. ⁱ) B. مدن. ^j) C. habet واضمن، Jacut, II, p. ٨٢١، 10. ^k) C. et Jacut الطريف. ^l) C. et Jacut الطريف ومعاملت بضمان دارد. E. تضمن 10، ٨٢١. ^m) B. وهذا; vid. Jacut l. l. 15. ⁿ) B. ومن. Vid. Jacut et E. وهو چه درين حدود باشد ديه وشهر جمله در شمار اين زم آيد. ^o) C. omnibus de جيلويه رَم omissis, habet ويتاخم احد الزموم، Jacut l. l. 16. ويتاخمهم في عمل اصبهان رَم شهریار وهو رَم البازنجان وهو locum sic exhibet. ^p) رَم جيل من الاكراد وهم من البازنجان رهط شهریار وليس الخ رَم. et E. quoque قوم et E. وهم من قوم

فارس ألا أن لهم بها قرى وضياعاً كثيرة، وأما رُم الديوان المعروف للحسين^a ابن صالح وهو من كورة سابور فإن حدًا منه يلي اردشير خَرَه وثلاثة حدود يحيط^b بها كورة سابور وكل ما كان من المدن والقرى في اضعافها فهي منها، وأما رُم اللّوالبجان^c لاحمد بن الليث وهو^d في كورة اردشير خَرَه فحدّ منه يلي البحر ويحيط بثلاثة حدود له كورة اردشير خَرَه وما وقع في اضعافه من القرى والمدن فهو منه، وأما رُم الكاريان فإن حدًا منه الى سيف بنى الصفّار^e وحدًا منه الى رُم البازنجان^f وحدًا منه الى^g حدود كرمان وحدًا منه الى^h اردشير خَرَه وهي كلّها في اردشير خَرَه^٥ وأما احياء الاكراد بفارس فهم الكرمانية والرامانية^h ومدثرⁱ وحى محمّد بن بشر والبقيلية^k والبنداد مَهْرِيَّة^l وحى محمّد بن اسحاق والصمباصية^m والاسحاقيةⁿ والاذركانية^m والشهركيةⁿ والطهماد هَنْبِيَّة^o والزبادية^p والشهروية^q والبنداد كِيَّة^q والخسروية^r والزنجية

الرّيحان Jacut^c . تطيف Jacut^b . للحسين Jacut ، بالحسين D. ^a sine dubio falso. ^d B. om.; Jacut habet وهو. ^e B. الصفّار. ^f Jacut, II, p. ٨٢٢, 1 الى ante ينتهى et bis addit الرّيحان. ^g Addidi الى, quod in B. et D. deest, coll. E. et Jacut. ^h Secutus sum E. (رامانيان) et Mokaddasí, MS. p. 215, coll. Jacut sub راما. B., C. et D. الزامانية. ⁱ Secundum Mokaddasí. B. sine punctis, E. وزم مدثر (Ous. p. 92 حى بروحى). ^j قبلية. Ous. بقبيلة. E. والقبيلة. D. البقلية. C. B. sine punctis. ^k مدين. ^l Mokaddasí autem habet الثعلبية. ^m E. والبنداد مَهْرِيَّة. C. والبنداد مَهْرِيَّة. B. ⁿ Mokaddasí habet حى E. Deinde pro Mokaddasí. et sic Mokaddasí. والبنداد مَهْرِيَّة. D. والبنداد مَهْرِيَّة. ^o Mokaddasí. Ous. ادركانيان. E. ادركامان. D. والاذركانية. C. ^p Mokaddasí. B., D., E. et ارزكان. coll. Jacut sub ارزكان. Fortasse leg. الارزكانية. ^q Mokaddasí. D. والطاهنية. C. B. sine punctis; Sic. ^r Mokaddasí. Ous. طهاريان. E. والطاهنية. Mokaddasí. Ous.; B. والزيادية. E. الزبادية. Mokaddasí. Deinde B. والسهروية. ^s Mokaddasí. D. والبندادوفية. C. والبندادوفية. E. والبندادوفية. B. ^t Mokaddasí. E. والبندادوفية. C. et D. والبندادوفية. B. ^u Mokaddasí. Ous. والبندادوفية. Deinde E. والبندادوفية. Ous. والبندادوفية.

والصقرية ^a والشهبانية ^b والمهركية والمباركية والاشتامهرية ^c والشاهونية ^d والفرانية ^e والسلمونية والصيرية ^f والازادختية ^g والبرازدختية ^h والمطلبية والمالية ⁱ والشاهكانية ^k والكاجنية ^l والجليلية ^m، فهؤلاء الذين حضرنى ذكرهم من أسماء هذه الاحياء ولا يتهيأ تقصيصهم الا من ديوان الصدقات ويقال انهم يزيدون على خمس مائة الف بيت ويخرج من الحى الواحد الف فارس الى مائة فارس واقل من ذلك واكثر وينتجعون فى المشتى والمصيف على المرعى الا القليل منهم على حدود الصرود والجروم فلا ينتقلون ولهم من العدة والباس والقوة بالرجال والدواب والكراع ما يستصعب على السلطان امرهم اذا اراد تخيفهم ويزعمون انهم من العرب وهم اصحاب اغنام ورمك والابل فيهم قليل وليس للاكراد خيل الا للبارنجان الذين انتقلوا الى حد ⁿ اصبهان وانما دوابهم برانين وهم على حسن حال ويسار ومذاهبهم فى التقنية والنجعة مذاهب قبائل العرب وقبائل الاتراك ⁿ وهم فيما يقال يزيدون على مائة حتى وانما حضرنى نيف وثلاثون حيا ^o

Ous. سهماريان. E. والشهبانية. C. ^b والصقرية. C. et Mokaddasi ^a.
 اسمامهران. E. والاسامهرية. D. والاشتامهرية. C. ^c Mokaddasi om. شهماريان.
 السهاوبية. Mokaddasi. ساهوان. E. والشاهوية. B. ^d اسمامهرية. Mokaddasi.
 Se- ^f والاسلموية. Deinde hi duo habent القرائية. Mokaddasi. والمرانية. C. ^e
 B. ^g والصيرية. C. et E. sine punctis, B. et Mokaddasi; D. cundum D. et Mokaddasi;
 Mokaddasi. ازاددرختيان. E. والازادرجية. D. والالاحمية. C. والازادحمة.
 Mo- ^h بران دختيان. E. والبرازدختية. C. et D. B. ^h الارادذخية. Mokaddasi om.
 B. ⁱ المطلبية. Mokaddasi. والمطلبية. D. C. ⁱ Deinde C. المالية.
 Ous. سهاكانيان. E. والشاهكانية. C. et D. B. ^k والشاهالية.
 Mokaddasi. الساكانية. Mokaddasi. ^l Ex solo C. addidi, nam Mokaddasi in suo
 وبه من احياء الاكراد ثلاثة. quia dicit Codice Istakhrî nomen habuisse videtur,
 C. ^m الحدود. C. ^m الجليلية. Mokaddasi. خليليان. E. et Ous. Deinde E. وثلاثون.
ⁿ البربر. C. ⁿ

وأما حصون فارس فإن منها مدناً محصنة بحصن ومنها حصون داخل
المدينة وحواليها أرباض ومنها قهندزات^١ في مدن ومنها حصون في جبال
منبوعة مفردة عن الزينيان قائمة بانفسها وأما المدن المحصنة فأنها^٢
أصطخر بها^٣ حصن حواليه ربض^٤ مدينة كته بها^٥ حصن وربض^٦ البيضا^٧
بها^٨ حصن وربض^٩ الشرمق بها^{١٠} حصن وربض وقهندز^{١١} أقليد^{١٢} لها قهندز وربض^{١٣}
قرية الآس^{١٤} لها قهندز وربض^{١٥} شيراز لها قهندز^{١٦} يسمى قلعة شهوبذ^{١٧} جور
عابها حصن^{١٨} وليس بها ربض^{١٩} كآرزين لها قهندز وربض^{٢٠} كبير لها قهندز
وربض^{٢١} ايرز لها قهندز وربض^{٢٢} سميران لها قهندز وربض^{٢٣} وفسا لها
حصن وربض^{٢٤} داراباجرد لها حصن وربض^{٢٥} روتنج لها حصن وربض^{٢٦} وسابور
لها سور وليس لها ربض^{٢٧} الجمنجان لها حصن وليس لها ربض^{٢٨} جفته^{٢٩} لها
حصن^{٣٠} وأما القلاع فأنه يقال فيما بلغني أن لفارس زيادة على خمسة آلاف
قلعة مفردة^{٣١} في الجبال وبقرب المدن وفي المدن ولا ينتهي^{٣٢} تقصيبها إلا من
الدواوين وكذلك ما ذكرناه من المدن المحصنة فأنى لا اقدر على تقصيبها
وأما اذكر جوامع ما اعرفه من ذلك إلا أن في هذه القلاع ما لم يذكره
لاحد من الجبابرة أنه قدر على فتحها عنوة منها قلعة ابن عمارة وتسمى
قلعة الديكندان^{٣٣} وتنسب الى النجاشدى ولا يقدر احد ان يرتقى اليها

a) Lector in marg. B. *قهن* i. e. *قهندز* یعنی *القلعة القديمة* واصله *کین* دز. *دز*.
b) Addidi *فانها*. c) C. et D. *لها*. d) C. *وقلید*, E. *کلید*. e) E. *ad-*
dit *سهموند*, Epit. Par. *شهموند*. D. *ولها ربض* C. et E. *pro his* *ف* *دیه مورد*.
g) C. *وربض*. Deinde B. et C. *کازرین*, D. *کازرون*. h) Ex C. et E.; B. et D.
om. Vid. supra ad p. ۱۹ i. i) Ex solo E., qui habet *ادور*; vid. supra ad
p. ۱۹ l. k) Ex D. et E.; B. et C. om. l) B., C. et D. sine punctis, E.
حیحان; vid. p. ۱۹ k. m) Vid. supra ad p. ۱۹ m. n) C. et D. *منفردة*; vid.
quoque Jacut, III. p. ۸۳۸, 14. o) B. *تذکر*. p) B. *الرواندان*, C. *الديکان*,
E. *داینان*, D. *داکبایاه* *یره*, *Djihān-Numa*, p. ۲۷۱, antep. *دانبان*. Vid. Jacut
l. l. et in v.

بنفسه ألا ان يرقى به فى شىء من البأجر» وهى مرصد لآل عمارة فى البحر
يعشرون^b منها المراكب، وقلعة الكاريان^c على جبل طين * قصدها محمّد
ابن واصل^d فى جيشه فتحصّن بها أحمد بن الحسن الأزدي^e فلم يقدر
عليها، وقلعة سعيداباك برامجود من كورة اصطخر وهى على جبل شاهق
يرتقى^f اليها فرسخا وكانت فى الشوك تعرف بقلعة أسفندبان^g فلما كان
فى^h الاسلام تحصّن فيها زياد بن أبيه أيام أمير المؤمنين على بن أبى
طالب عم ونسبتⁱ الى زياد ثم تحصّن بها آخر أيام بنى أمية منصور بن
جعفر^k وكان واليا على فارس فنسبت القلعة اليه^l فعرفت بقلعة منصور
فتعطّلت^m مدة ثم بناها محمّد بن واصل الكنظلى فنسبت القلعة اليه وكان
واليا على فارس فلما اخذهⁿ يعقوب بن الليث لم يقدر على فتحها ألا بامر
محمّد بن واصل فخرّبها ثم احتاج اليها فاعاد بناءها وجعلها مكبسا لمن
ساخط عليه، وقلعة اشكنوان^o من رستاق ماثين^p المرتقى اليها صعب وهى

a) C. et Jacut, II, p. vii. المكامل. b) B. يعرفون. D. يعرفون. Vid. C.,
Jacut et E. أنجا از كشتيها ده يك ستانند. c) C. et D. الكاريان. E.
Vid. Jacut in v. كاريان. B. sine punctis, *Djihân-Numa*, p. ٢٧٢, 5. d) E. h. l. فاضل. Jacut, IV, p. ٢٢٥, 3 habet قصدها. e) E. h. l. الأزدي. f) Jacut, III, p. ٩٣, 21. المرتقى. g) E. أسفنديار.
h) C. قلعة سبيد. *Djihân-Numa*, p. ٢٧١ ult. (B. om. بقلعة). i) C. et Jacut. فنسب. Jacut post زياد addit مدة. k) Sic omnes. Legendum est جمهور, vid. e. g. *Kitābo 'l-Oyun*, p. ١٥٣. Ceterum cf. Ibno 'l-
Athir, III, p. ٣٣١. l) Jacut denuo addit مدة. m) B. فتعطّل. Jacut ثم
n) Jacut. ملك — فارس. o) Sic B., D. et E.; C. اشكنون. Epit. Paris. اشكنواز. Vocales adscripsi secundum
Jacut, qui habet اشكنوار. Idem locum quoque memorat sub nomine اشكنون. Vid. porro Defrémery, *Mémoires d'Histoire orientale*, p. 122 seq. p) Secun-
B., C. et E.; D. et Jacut, I, p. ٢٥٣. ماثين.

منيعة جدًا * وفيها عين ماء جارية ، وقلعة جودرز^b صاحب كينخسرو بموضع
يسمى السويقة ، من كام فيروز وهي منيعة جدًا ، وقلعة الحص^d بناحية
أرجان فيها مجوس وبأذكذارات^e الفرس وآيامهم تتدارس فيها وهي منيعة
 جدًا ، وقلعة إيرج^f وهي منيعة جدًا ، وأما القلاع المنيعة التي^g يقدر على
الاحتفال لفتحها^h فهي أكثر من أن يبلغهاⁱ حفظي^j .

وأما بيوت نيران فارس فتكثر^k عن احصائي وحفظي إذ ليس من بلد ولا
رستاق ولا ناحية ألا وبها عدد كثير من بيوت النيران ألا القليل غير أن
المشاهير التي تفضل على غيرها في التعظيم منها بيت نار الكاريان^l ويعرف
ببارنوا^m ، وبيت نار بخرةⁿ ينسب إلى دارا بن دارا وبه يحلف المجوس في
المبالغة بايمانهم ، وبيت نار عند بركة جور ويسمى بارين^o وحدثني من رأى
به قد كتب عليه بالفهلوية أنه أنفق عليه ثلاثون ألف^p درهم ، وبيت نار
على باب سابور يعرف * بشبر خشين^q ، وبيت نار بباب سابور أيضًا على
باب ساسان يعرف بأجنبذ كاوس^r ، وبكازرون بيت نار يعرف بجفته^s وبكازرون

a) Jacut وفيها عين من الماء حارة . b) E. خودرت . c) Secundum D.; B. الشريعة 5، Jacut, II, p. ١٤٥، C. الشريعة . d) Secundum C., E. et Jacut sub قلعة (IV, p. ١٩٤). B., D. et Epit. Par. habent الحص et sic Codd. الخضر 17، Jacut, III, p. ٨٣٨، 6 (ubi reponere آثار pro آبار). Meracid, II, p. ٤٤٢، 6 . e) B. واياذكارات . f) B. المرح . g) B. et C. om. habet. h) C. بفتحها . i) B. et C. يبلغه . j) B. et E. sine punctis. Vid. Jacut in v. et cf. Mas'udi, IV, p. 76. k) B. بنار قرا ، E. om.; in Codd. D. tantum fragmentum nominis superest. Cf. Mas'udi l. l. p. 80. l) B. et D. sine punctis. Est خرة سابور ، vid. Mas'udi, p. 78. m) B. et E. بارين . n) D. دسبر . o) Conjectura sic scripsi. E. دسبر . p) D. سى هزار دينار . q) E. quoque دسبر . r) Cf. كولوش ، E. كولوش ، D. كلوسين ، B. كولوسين . s) Cf. خيفه . Ous. حفيه ، E. بجفته ، B. et D. خيفه . supra ad p. ١٠٩، m.

أيضاً بيت نار يعرف بكلازن^a، وبششيراز أيضاً بيت نار يعرف بالكارنيان^b وبششيراز بيت نار آخر يعرف بهرمز وعلى باب شيراز بقرية تعرف بالبركان^c بيت نار يعرف بالمسويان^d ومن دين المجوس أن المرأة إذا زنت في حملها أو حيضتها لم تطهر إلا بان تاتى هذه النار فتتعرى لبعض الهرايدة فتطهر ببول البقر^e

وأما انهار فارس فاتها نهر طاب يخرج من جبال اصبهان بقرب البرج^f فيصب إلى نهر مسن^g وهو نهر يخرج من حدود اصبهان فيظهر بناحية الشرذن فياجتمعان عند قرية تدعى مسن ثم *يَجْرِي إِلَى^h باب أرجان تحت قنطرة تكانⁱ وهي قنطرة بين فارس وخوزستان فيسقى رستاق ريشهر^j ثم يقع في البكر عند حد شتر^k وأما نهر شيرين فماخرجه من جبل دينار^m الذي بناحية بازرنجⁿ فيسقى فرك^o والجلادكان ثم يخرق^p حتى يقع في البكر نحو جنبانة^q وأما نهر الشاذكان فانه يخرج من^r بازرنج وجبالها حتى يدخل *تنبوك مورستان^s وخان حماد فيسقى رستاق

a) B. بكلاول، E. كلازن. b) B. بالكارسان، E. om. Vid. supra ad p. 1.4 h. c) D. بالنبوكان، Edrisi, I, p. 413 نركان; vid. Vullers sub برگان. d) Secutus sum E.; B. بالميسريان، D. indistincte بالحمسويان. e) B. الدار، sed quoque E. باتشگاه. f) C. et Abulfeda, p. 58. المرج. Deinde C. فينصب في Jacut, III, p. 485, 18 حتى ينصب في. g) C. مسرقان. h) C. يخرج من. i) B. نكار et infra دكان; E. تمكان et ثكان Codd. D. مكان، infra مكان، l. 1. h. 1. (كتان Meracid, II, p. 189). Vid. porro Defrémery, Mémoires, p. 142. j) B. روستاي زم، E. ورشهر، C. ريشير. k) B. شير، C. دستر، E. شوشتر، vid. Jacut l. 1.; D. et Abulfeda, p. 58، شينيز، Djihán-Numa, p. 274, 3 habet. Pro حد Jacut habet نهر. m) Secundum Abulfedam l. 1. et Djihán-Numa. B. et C. sine punctis، D. دينان، E. ديمان. n) Vid. supra ad p. 113 e. o) De hoc et seq. nomine vid. supra ad p. 113 d et b. p) Abulfeda addit بلاد فارس. q) C. add. ناحية. r) B. ديمول برومان، C. tantum ديمول مرة. Vid. supra ad p. 1.4 g et 11. g. D. corrupte وهو رستاق، E. (Ous. p. 96) بتيزل وهو رستاق، ديموك.

زبراند ^a ونائين والكهركان ثم يمتد الى دشت الدستقان ^b فيدخل البحر ^c واما
نهر درخيد فانه يدخل من جبال الجوبخان ^e فيقع في بحيرة درخيد ^d
واما نهر الخوبدان فانه يخرج من الخوبدان فيسقى الخوبدان وانبوران ^d
ثم ينصب الى الجبلادجان متعرجا فيقع في البحر ^e واما نهر رتين ^e فيخرج
من خمانيجان العليا حتى يصير بالزيربان ^f فيقع في نهر سابور ثم ينحدر
من نهر سابور فيمضي الى توج فيمر ببابها ومنها الى البحر ^e ونهر اخشين
يخرج من خلال جبال دازين ^g فاذا بلغ الجنقان ^h وقع في نهر توج ^e واما
نهر سگان فانه يخرج من رستان الرويخان ⁱ من قرية تدعى شانفري ^k فيسقى
زروعها ثم ينحدر الى رستان سياه فيسقيها ومنها الى كوار فيسقيها ^{*} ومنها
الى خبر فيسقيها ^l ثم الى الصيكان ^m فيسقيها ثم الى كازين ⁿ فيسقيها ثم
الى قرية تسمى سكة ^o وينسب هذا الوادي الى سكة ثم يقع في البحر
وليس في انهار فارس نهر اكثر عمارة من هذا النهر ^e واما نهر جرشيق ^p فانه
يخرج من رستان ماصرم ^q ويخترق رستان المشجان ^r حتى يجري تحت

a) B. درابرد, E. درار. Secutus sum D. b) Vid. supra ad p. ١٠٩ f. c) B. sine punctis. D. الخوبدان et الجوبخان, E. جوبندان. Vid. supra ad p. ١١, h.
d) Vid. supra ad p. ١١, k. e) Vid. supra ad p. ٩٩ h. f) B. بالديران, C. بزرزيان. Cf. Jacut in v. Edrîsî, I, p. 401, بزرزيان, E. بالويران, D. بالرانان.
g) B. Deinde C. et D. فيسقط. h) B. الحيفان, Edrîsî الخيفان, D. حيفان, Ous. الحيفان, C. الحيفان.
i) B. sine punctis, C. الرويخان, D. الوديخان. Cf. Jacut in v. Edrîsî الرويخان, (Ous. ديخان). Vid. Abulfeda, p. ٥٩, coll. Jacut in v. k) B. شانفري, Abulfeda سافري, D. شانفري. Secutus sum E.; Djihân-Numa, p. ٢٧٤. شانفري. l) B. hacc om.; D. habet حمر, E. خمر. m) B. الصيكان, E. الصيكان. n) B. et E. كازين et sic Djihân-Numa l. ١.; D. كازون. o) D. آسك, Edrîsî آسك et sic E. apud quem autem fluvius appellatur شكان. p) Codd. h. ١. جرشيق. q) C. et D. ماصرم, E. ماصرم, Edrîsî ماصرم. r) B.

قنطرة حجارة عمادية تعرف بقنطرة سَبُوك^a حتى يدخل رستاق خُرّه فيسقيها
ثم الى رستاق داذين ويقع في نهر اخشين^b وأما نهر * الكَرّ فانه يخرج^c من
كروان^d من حدود الأردن وينسب الى كروان^e هذا النهر * فيخرج من شعب
بوان ثم يسقى رستاق كام فيروز^f وينحدر فيسقى قرية رامجرود وكاشكان
والطسوج وينتهى الى بحيرة بكفوز^g وتسمى بحيرة البختكان^h ويقال ان له
منبعًا يخرج من بعض كور دارابجرود فينتهى الى البحرⁱ وأما نهر فرواب^j
فانه يخرج من الجوبزقان^k من قرية تعرف بفرواب فيجري على باب اصطخر
تحت قنطرة خراسان حتى يسقط الى نهر * الكَرّ ومنها نهر^l يعرف بتيرزة^m
يخرج من ناحية دارجان سياهⁿ فيسقى رستاق الخنيفغان^o وجور حتى
يختلج رساتيف اردشير خُرّه ثم يقع في البحر، وأما الانهار التي تقصر عن
هذا المقدار في العظم فانها تكثر عن احصائي^p

et E. sine punctis. D. المسكان, Ous. مسيحار, Edrîsî. Cf. *Kâmus*
in urbe قنطرة الشوك (fortasse confudit cum الشوك), B. سوك, C. شوك, a) مشكن sub
الكروانة, B. b) Jacut in v. et sic Edrîsî. E. سبول, D. سبول, Bagdad),
Cf. Chardin, *Voyages*, ed. 1811, VIII, p. 235. رود كروانه et sic quoque in E. فيخرج
c) B. كروار; cf. Ritter, *Erdkunde*, VIII, p. 767 et 868.
Legendum autem videtur in textu: وينسب كروان. (Djihân-Numa l. 1. كزار).
e) Haec verba suo loco esse non videntur. Ponantur post sequens والطسوج. d) B., C. et D. الى هذا النهر
B. عمرو, E. بكفوز, f) بالطسوج. g) B. بكفوز, C. om. Vid. supra
Ous. p. 98 et sic Djihân-Numa l. 1.); D. بكفوز ورد سيم, C. om. Vid. supra
ad p. 1.2 c. h) B. برواق, D. et E. فروات, Vid. supra ad p. 99 l. Djihân-Numa l. 1. am-
nem, D. الكوردان, C. الكورفان, B. فروات pagum, E. فروان, i) B. الكورفان, C. الكورفان, D. الكورفان
k) B. الكور منها, l) Vid. supra ad p. 1.1 c. m) B. سياه, D. وارحان سياه, E. دارجان شان, Cf. Edrîsî,
I, p. 411. Djihân-Numa habet, n) B. الجمعتان, E. حميعان, Djihân-Numa
o) جينغان; vid. supra ad p. 1.5 c.

وأما بحار فارس فإن منها بحر فارس وهو خليج من البحر المحيط في حد الصين وبلد الواق واق حتى يجرى على حدود بلدان الهند والسند وكerman الى فارس وينسب هذا البحر من بين سائر الممالك التي عليه الى فارس لأنه ليس عليه مملكة اعمرة منها ولأن ملوك الفرس كانوا على قديم الزمان اقوى سلطاناً * وهم المستولون الى يومنا هذا على ما بعد وقرب من شطوط هذا البحر ٥ ومن بحيراتها التي تحيط بها القرى والعمارات بحيرة البختكان^d التي يقع فيها نهر * الكر وهي من ناحية جفوز الى قرب كرمان فيكون طولها نحو عشرين فرسخاً ومآؤها مالحة وينعقد فيها الملح وحواليها مسبع^f وتحيط بها رساتيق وقرى وهي في كورة اصطخر ٥ وبحيرة بدشت أرزن من كورة سابور طولها نحو عشرة فراسخ ومآؤها عذب وربما تجف حتى لا يبقى فيها من الماء الا القليل وربما امتلأت نحو عشرة فراسخ وتحتف بها القرى والعمارات وعمامة سمك شيراز منها ٥ وبحيرة توز من كورة سابور بقرب كازرون^h وطولها نحو عشرة فراسخ الى قرب موزق ومآؤها مالحة وفيها صيد كثير ٥ وبحيرة الجنكان^k مالحة طولها نحو اثني عشر فرسخاً ويرتفع من اطرافها الملح وحواليها قرى الكهرجان وهي من اردشير خرة اولها من شيراز على فرسايين وآخرها حد خوزستان ٥ وبحيرة الباسفهوية^m طولها نحو ثمانية فراسخ ومآؤها مالحة وصيدها كثير وفي اطرافها آجام كثيرة فيها قصب وبردي وحلفاء وغير ذلك مما ينتفع به اهل شيراز وهي في كورة

a) Hinc incipit lacuna in B. ad ضفة معظم المدن. b) C. اعم. c) Haec inde a hic habet quoque in C. desunt. Supplevi ex D. et E. (Pro وهم).
 كور متاحمه جعون. e) C. بخكان. d) C. sine punctis, E. (مردمان بارس).
 Vid. supra p. ١٢١f. f) C. مسبع. g) Vid. supra ad p. ١.. b. h) Secundum C., D. et Mokaddasi MS. p. 215, qui lacum كازرون appellat. E. (Ous. p. 99) habet كارزين. i) Vid. supra ad p. ١١١ u. k) C. المحمکان, E. ut supra p. ١.. حمکان. l) Sic D. et E.; C. حذا. m) C. sine punctis, E. الباشفوية. Mokaddasi l. 1. الباشفوية. D. سفهويه. Ous. ما سفهونه.

اصطخر متاخمة للزرقان^٥ من رستاق^٦ قراة^٧

صفة معظم المدن في مقاديرها وابنيتهما ونحو ذلك أما اصطخر فهي مدينة وسطية وسعتها مقدار ميل وهي من أقدم مدن فارس واشهرها وبها كان يكون^٨ ملك فارس حتى حول^٩ اردشير الملك الى جور، ويروى في الاخبار أن سليمان بن داود عم كان يسير من طبرية اليها من غداة الى عشية وبها مسجد يعرف بمسجد سليمان ويؤمن قوم من عوام الفرس الذين لا يرجعون الى تحقيق^{١٠} أن جم الذي كان قبل الضحاك هو سليمان، وكان في قديم الايام على اصطخر سور قد قهت^{١١}م وبنائهم من الطين والحجارة والجص على قدر يسار الباني وقنطرة خراسان خارج من^{١٢} المدينة على بابها مما يلي خراسان ألا أن وراء القنطرة ابنية ومساكن^{١٣} ليست بقديمة^{١٤} وأما سابور^{١٥} فانها مدينة بناها سابور الملك وهي في السبعة نحو من اصطخر ألا انها اعمر واجمع للبناء^{١٦} وايسر اهلاً وبنائوها نحو بناء اصطخر وبها وباصطخر وباء^{١٧} ألا أن خارج المدينة صحبج^{١٨} الهواة^{١٩} وأما دارابجرد فانها من بناء دارا ولذلك سميت دارابجرد وتفسيرها عمل دارا وعليها سور عامر جديد مثل سور جور وعليها خندق يتولد^{٢٠} المياه فيه من النر والعيون وفي هذا الماء حشائش^{٢١} ان دخله انسان او دابة التقت عليه فلا يتهيأ له عبوره ولا يكاد يسلم ألا على^{٢٢} شدة^{٢٣} ولها اربعة ابواب وفي وسط المدينة^{٢٤} جبل حجارة كانه قبة^{٢٥} ليس له اتصال بشيء من الجبال وبنبانهم من طين وليس بها في زماننا^{٢٦} كثير اثر^{٢٧} العجم^{٢٨} وأما جور فانها من بناء اردشير ويقال أن

a) C. للزرقان، D. للبرزقان. Hodie appellatur Serqûn, vid. e. g. Petermann, *Reisen*, II, p. 185 seq.; Brugsch, II, p. 163. b) C. هزار، quae lectio quoque bona esse potest. Hic finis lacunae in B. est. c) Jacut, I, p. ٢٩٩، 15 مسكن، C. om. d) Jacut تحول. e) D. تحصيل. E. غلط مي گویند. f) Jacut للبناء. C. k) C. فهي بعد. i) C. بشاور. h) E. محدثة. C. g) خارجة عن ut Jacut, III, p. ٥، 20. j) C. وينزل i. e. ونزل. Cf. quoque Abulfeda, p. ٣٣١. m) E. كياها وخارها. n) C. بعد. o) C. حجارة. p) B. كنبا اي. In E. parva lacuna est.

مكانها كان ماءً واقفاً كالمحيرة فنذر اردشير ان يبني مدينة على المكان الذي يظفر فيه بعدوه ويبتنى فيها بيت نار فظفره هناك فاحتال في ازالة ماء ذلك المكان بما فتح من مجاريه فبنى بذلك المكان جور^a، وهي قرية في السعة من اصطخر وسابور ودارابجرد وعليها^d سور عامر من طين وخندق ولها اربعة ابواب باب^e مما يلي المشرق يسمى^f باب مهر^g ومما يلي المغرب باب بهرام ومما يلي الشمال باب هرمز ومما يلي الجنوب باب اردشير، وفي وسط المدينة بناء مثل الدكة يسمى الطربال ويعرف بلسان الفرس *بأيوان وكياخنة^h وهو بناء بناء اردشير ويقال انه كان من الارتفاع بحيث يشرف منه الانسان على المدينة جميعها ورساتيقتها وبنى اعلاه بيت نار واستنبط بحدائه من جبل ماء حتىⁱ *اصعد الى^k اعلى هذا الطربال كالقوة ثم ينزل في مجرى آخر وهو بناء من جص وحجارة وقد *استعمل الناس اكثره وخرب^l حتى لم يبق منه الا اليسير، وفي المدينة مياه جارية وهي مدينة نزهة جداً يسير الرجل منها من كل باب نحو^m من فرسخ في بساتين وقصور فاما مدينة شيراز فاتها مدينة اسلامية ليست بقديمة وانما بنيت في الاسلام بناها محمد بن *القاسم بن ابي عقييل ابن عم الحاجاج ابن يوسفⁿ وسُميت بشيراز تشبيهاً بجوف الاسد وذلك ان عامة *المير

a) Jacut, II, p. ١٤٧, 3 addit به. b) C. et Jacut مياه. c) B. جوراً. d) B. عليها. e) B. et C. om. f) C. ويسمى. g) B. مهر. Urbi Schahrastán i. e. Sábūr quoque quatuor portae sunt, quarum tres Báb Mihr, Báb Behrám et Báb Hormoz appellantur. Vid. Mokaddasi MS Berol. p. 209 (Jacut, III, p. ٣٤٢, 18 et 19). h) E. شاپران وكاجرة. In D. utrumque, in B. posterius nomen corruptum legitur, nempe وكيايوة، deinde correctum in وكياكرة. i) B. C. et D. om.; addidi ex E. et Jacut, II, p. ١٤٧, 7. k) B. صعد. Deinde pro خرب واستعمل الناس اكثره C. et Jacut habent راس. l) C. et Jacut خرب واستعمل الناس اكثره. m) B. نحو. n) B. القاسم بن. C., E. et Jacut, III, p. ٣٤٩, 2 om. ابي. o) C. et Abulfeda, p. ٣٢٩, add. الثقفى.

بتلك النواحي تحمل^٥ الى شيراز ولا تحمل منها الى مكان وكانت معسكراً
للمسلمين لما اذاخوا على فتح اصطخر فلما فتحوا اصطخر نزل^٦ بهذا المكان
فجعل معسكر فارس وبنائها مدينة وهي نحو من ثلثي السعة وليس
عليها سور وهي مشتبكة البناء^٧ كثيرة الامل بها شحنة الجيش لفارس ابداً
ودواوين فارس وعمالها^٨ وولاية الحرب فيها^٩ واما كازين^{١٠} فانها مدينة صغيرة
نحو الثلث من اصطخر ولها قلعة وليست من الكبر وقوة الاسباب بحيث
يجب ذكرها الا انا ذكرناها لانها قصبة كورة قبان خرة^{١١} ومن اجل المدن
التي بكورة اصطخر مما يلي خراسان كته^{١٢} وهي حومة يزد وأبرقوة وبناحية
كرمان الرودان وهريجة^{١٣} من شق كرمان ومن ناحية اصبهان كورد والشرذن^{١٤}
واما كته فهي حومة يزد فانها مدينة على طرف المغارة ولها طيب هواً
البرية وصحته وخصب المدن الجلييلة^{١٥} ولها رساتيف تشتمل على خصب
ورخص والغالب على ابنتها آراج الطين ولها مدينة محصنة بحصن وللاحصن
بابان من حديد يسمى احدهما باب ايزد^{١٦} والآخر باب المسجد لقربه من
الجامع وجامعها في الربض ومباهم من القنى^{١٧} الا نهراً^{١٨} لهم يخرج من
ناحية القلعة من قرب قرية فيها معدن الآنك وهي نزهة جداً ولها^{١٩} رساتيف
عريضة خصبة وهي رساتيفها كثيرة الثمار^{٢٠} يفضل لكثرتها ما يحمل الى

C. تبرك. D. نزلوا. C. b) المدن بتلك النواحي تحمل اموالها. C. a)
D. وعمالان از انجا روند. E. وعمالها. D. وعمالها. C. d) العمارة والبناء
B. et D. g) Vid. quoque Jacut, IV, p. ٢٢٤, 15. و. بها. B. f) كازرون male
E. hic مكة, mox كمين et sic infra g) cf. supra p. ٩٧. قبان جرد
D. وهرية, sed Ous. p. 102 ut D. وهرمز. C. ووهوية. B. i) (p. ١٢٨, vs. 6). هرية. Cf. Vullers
et in Codd. D. quoque وتربة وصحتها. C. الجلييلة. D. Ex D. k) هرات
Jacut, IV, ut recte in Epit Par., et sic in suo Codice habuit Jacut, IV, p. ٢٣٩, 13 et 14. l) Secutus sum Jacut l. 1. 16. D. ايزد, C. et E. اندر. B. m) B., C. et Jacut n) و. بها. B. o) C.
et Edrisi, I, p. 418 اندر.

اصبها و غيرها و جبالهم « كثيرة الشجر والنبات الذى يحمل منها الى الافاق
 وخارج المدينة روض يشتمل على ابنية واسواق تامة ^٦ العمارة والغالب على
 اهلها الادب والكتابة ^٥ واما ابرقوه فانها مدينة محصنة كثيرة الرحمة تكون
 نحو الثلث من اصطخر ^{*} وهى مشتبكة البناء ^د والغالب على بنائها ^{*} وبناء
 يزده الازاج وهى قرعاء ليس حوالىها شجر ولا بساتين الا فيما بعد عنها ^٧
 وهى خصبة رخيصة الاسعار ^٥ واما الرودان فانها قريبة من ابرقوه فى الشبه
 فيما وصفنا ^٥ واما قرعاء ^٥ فهى اكبر من ابرقوه وهى فى الابنية وسائر ما وصفنا
 مقاربة لابرقوه الا ان لها مياهها وثمارا كثيرة تفضل عن اهلها فتحمل الى
 النواحي ^٥ واما كرد فانها اكبر من ابرقوه وارخص سعرا واخصب وبنائهم من
 طين وهى كثيرة القصور ^٥ والشردن ^٥ اخصب منها وارخص سعرا وهى كثيرة
 الاشجار ^٥ والبيضاء اكبر مدينة فى كورة اصطخر واما سميت البيضاء لان
 لها قلعة تبص ^٥ من بعد ويرى بياضها فكان بها ^٥ معسكر المسلمين يقصدونها
 فى فتح اصطخر فاما اسمها بالفارسية فهو نشانك ^٥ وهى مدينة تقارب فى
 الكبر اصطخر وبنائهم من طين وهى تامة العمارة خصبة جدا يتسع ^٥ اهل

تفضل عن اهلها حتى تحمل الى Deinde Abulfeda, p. ٣٢٣. المياه والثمار.
 C. et Jacut ^c فى. C. et Jacut add. ^b : وجبالها D. et Jacut ^a . اصفهان
 منها. B. et D. ^f . B. et Jacut, I, p. ٨٩, 5 om. ^e . العمارة C. ^d . والكتابة
 ودرخت بسيار وميوه فراوان باشد وانار انجا بجانب Pro his E. habet ^g
 كرمان وبارس وعراق واذربايجان بيمرند وديگر ميوها هم نيکو باشد واز انجا
 In C. et E. verba ^h . هريه D. ^h . متاع ابريشميه وكرباس بسيار خيزد
 desiderantur, ut quoque in exemplari quo usus est Jacut (II, p. ٨٣). واما — لابرقوه
 et sic quoque Jacut, III, p. ٨٢ et Abulf. p. ٣٢١. Secutus ⁱ
 وهى اكبر من dum Jacut habet شهرى كوجكست sum E. (coll. p. ١٢٥, vs. 9), qui addit
 تبين. C. et Jacut, I, p. ٧١ paen. ^j . تبص C. , بيض B. ^k . اكبر منها D. , ابرقوه
 D. , سابل B. , نشايك Edrisi, I, p. 420. Sic Abulfeda, p. ٣٢٩. ^m . B. ^l .
 نشانك ⁿ . Djihân-Numa, I, p. ٣٦٩, 5 a f. , نسايك 1 , Jacut, I, p. ٧١٢ , تسابل
 ينتفع C. et Jacut ⁿ .

شِيرَاز بِمِيرْتَهُمْ ٥ وَأَمَّا كُورَةُ سَابُورَ فَإِنَّ مَعْظَمَ مَدَنِيَّاتِهَا كَازُرُونُ وَخُرَّهٗ ^a وَالنُّوبَنْجَانُ
وَابْنِيَّتُهَا وَابْنِيَّةُ سَائِرِ هَذِهِ الْمَدَنِ مِنْ طِينٍ وَيَسْتَعْمَلُ فِيهَا الْحَجُّصُ وَالْحَجَّارَةُ
أَيْضًا وَهِيَ مِنَ الْعَمْرَانِ وَالسَّعَةِ وَالْخَصْبِ وَاشْتَبَاكَ الْإِبْنِيَّةُ عَلَى التَّمَامِ، وَأَمَّا
كَازُرُونُ وَالنُّوبَنْجَانُ فَهُمَا مُتَقَارِبَتَانِ فِي الْكِبَرِ إِلَّا أَنَّ بِنَاءَ كَازُرُونِ أَوْثَقُ وَكَثْرَةُ
قُصُورِهِ وَأَصْحُ تَرَبَّةٍ وَهَوَاءٍ ^e وَلَيْسَ بِجَمِيعِ فَارَسٍ أَصْحُ هَوَاءٍ وَتَرَبَّةٍ مِنْ كَازُرُونِ
وَمِيَاهُهُمْ مِنَ الْآبَارِ وَهِيَ مَدِينَةٌ خَصْبَةٌ ^d وَاسْعَةُ الثَّمَارِ، وَاخْصَبَ مَدَنُ كُورَةِ
سَابُورِ كَازُرُونِ وَالنُّوبَنْجَانِ أَكْبَرُ مِنْهَا ٥ وَأَمَّا كُورَةُ دَارَابَجَرْدَ فَإِنَّ أَكْبَرَ مَدَنِيَّاتِهَا
فَسَا وَهِيَ مَدِينَةٌ مَفْتَرِشَةُ الْبِنَاءِ وَاسْعَةُ الشُّوَارِعِ تَقَارِبُ فِي الْكِبَرِ شِيرَازَ إِلَّا أَنَّهَا
أَصْحُ هَوَاءٍ مِنْ شِيرَازٍ وَأَوْسَعُ ابْنِيَّةٍ مِنْهَا وَبَنَآؤُهُمْ مِنْ طِينٍ وَكَثْرُ الْخَشَبِ فِي
ابْنِيَّتِهِمُ السُّرُورِ وَهِيَ مَدِينَةٌ قَدِيمَةٌ وَلَهَا مَدِينَةٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَخَنْدَقٌ وَلَهَا رِبْضٌ
وَأَسْوَاقُهَا فِي رِبْضِهَا وَهِيَ مَدِينَةٌ يَجْتَمِعُ فِيهَا مَا يَكُونُ فِي بِلَادِ الصُّرُودِ وَالْجُرُومِ
مِنَ الثَّلْجِ ^f وَالرُّطْبِ وَالْحُجُوزِ وَالْأَتْرَجِ وَغَيْرِ ذَلِكَ * وَأَمَّا سَائِرُ الْمَدَنِ مِنْ كُورَةِ
دَارَابَجَرْدَ فَإِنَّهَا كُلُّهَا * عَامِرَةٌ خَصْبَةٌ ^h ٥ وَأَمَّا مَدَنُ أَرْدَشِيرِ خُرَّهٗ فَإِنَّهَا قَدْ ذَكَرْنَا
جُورَ وَشِيرَازَ وَأَكْبَرَ مَدِينَةٍ بِهَا بَعْدَ شِيرَازَ سِيرَافَ وَهِيَ تَقَارِبُ شِيرَازَ فِي الْكِبَرِ
وَبَنَآؤُهُمْ بِالسَّاجِ وَخَشَبِ يَحْمِلُ مِنْ بِلَادِ الزُّنْجِ وَابْنِيَّتُهُمْ طَبَقَاتٌ وَهِيَ عَلَى
شَفِيرِ الْبَحْرِ مُشْتَبِكَةٌ الْبِنَاءِ كَثِيرَةٌ أَهْلُ يَبَالِغُونَ فِي نَفَقَاتِ الْإِبْنِيَّةِ حَتَّى أَنَّ
الرَّجُلَ مِنَ التَّجَّارِ لَيَنْفَقَ عَلَى دَارِهِ زِيَادَةً عَنْ ثَلَاثِينَ أَلْفَ دِينَارٍ * وَلَيْسَ
حَوْلَئِهَا ⁱ بِسَاتِينَ وَاشْجَارَ وَأَنْشَاءَ فَوَاكِهُمُ ^j وَأَطْيَبُ مِيَاهُهُمْ مِنْ جَبَلِ مَشْرِفِ

^a) Vid. supra ad p. ١١٢ c. C. et E. وَجَرَهٗ، B. وَحَرَهٗ. E. habet ut D. نُونِدْجَانِ.
^b) B. وَأَكْبَرُ; cf. quoque Jacut, IV, p. ٢٣٩, 3. ^c) B. et Jacut om. Vid. quoque Abulfeda, p. ٣٣٥. ^d) Jacut minus recte حَصِينَةٌ; C. add. جَدًّا. ^e) D.
^f) Sic B. et Abulfeda, p. ٣٣١. D. وَلَهَا حَصْنٌ. Jacut, III, p. ٨٩١ ult. وَبِهَا
وَبَسَاتِينَ، Jacut، وَسَائِرُ B. ^g) C. et E. om. الْبَلَحِ 2، ٨٩٢. Jacut, III, p. ٨٩٢.
^h) E. et Jacut مُتَقَارِبَةٌ، D. عِمَارَاتُهَا وَخَصْبُهَا. ⁱ) D. et Jacut, III, p. ٢١٢, 18. عَلَى.
^k) Jacut corrupte فِيهَا وَيَعْمَلُونَ; vid. quoque Abulfeda, p. ٣٢٧.
^l) Jacut سَقِيَّهَا وَفَوَاكِهُمُ.

عليهم يسمى جَمَّه وهو أعلى جبل بقربها يشبه الصرود وسيراف أشد تلك المدن حرًا ٥ وأما أرجان فأنها مدينة كبيرة كثيرة الخير بها نخيل كثيرة وزيتون وفواكه الجروم ٥ وهي برية بحرية سهلية جبلية ومآؤها سيح ٥ وبينها وبين البحر مرحلة ٥ وأكبر مدن فارس شيراز ثم تليها في الكبر فسا ثم تليها في الكبر سيراف وتلي سيراف في الكبر أرجان وتلي ذلك توج وسابور واصطخر وكته ودارابجرد وجور وجنابة والنوبنجان ٥ والغندجان وهي متقاربة في الكبر، وتوج مدينة شديدة الحر في ودة بنائها طين وهي كثيرة النخيل، والنوبنجان مدينة حارة فيها نخيل قليلة وبقرها شعب بوان مقدار فرسخين قرى ومياه متصلة قد غطت الاشجار تلك القرى حتى لا يراها الانسان الا ان يدخلها وهي انزه شعب بفارس وهي من الصرود، وجنابة وسينيزه ومهروبان على البحر شديدة الحر وبها نخيل وما يكون في الجروم من الفواكه ٥

وسندكر المسافات بفارس فالطريق من شيراز الى سيراف من شيراز الى كفرة ٥ قرية ٥ فراسخ ومن كفرة الى باخرة قرية ٥ فراسخ ومن باخرة الى كوار غلوة وهي مقسم ماء مدينة كوار ٥ ومن باخرة الى البنجمان ٥ قرية ٤ فراسخ

a) C. et Jacut *حسم*, D. et Edrîsî, I, p. 397 *Secutus sum B., E. et Djihân-Numa*, p. ٣٩٤, 16, coll. Jacut in v. Deinde B. om. وهو. b) Jacut, I, p. ١٩٤, 6 minus recte addit والصرود. c) Jacut *يسيح*. d) B. et C. hic et mox *عندجان*. Deinde C. *والعمدجان*. e) C. et Abulf., *جنانك آفتاب دشوار درو جهد*. Aliter E. الى. f) C. *من*. p. ٣٢٧ add. g) B. *شير*. h) D. et E. *كفر*. Vid. supra p. ١٠٤, vs. 3. Viatores hodierni locum appellant *Kafer*. Deinde B. *قريب* habet pro قرية. i) Videtur esse Behry s. Bihri (e. g. Chardin, VIII, p. 474). B. *باخر*, C. *باكر*, E. *باجر* (Ous. p. 105 *et Sic Sprenger*, p. 75). D. et Edrîsî, I, p. 400 *نجد*. k) C. *كلوان علوه* وهي مسعم بها مدينة ستة فراسخ. E. haec om. l) C. *كلوان* scribitur. Apud Mokaddasi MS. p. 207 male idem nomen *كلوان* i. e. *كوار*. m) B. *التمحان*, C. *المحمان*, E. *الميجمان*, D. *الميميجان*, Edrîsî *البنجمان*.

ومن البناجمان الى جهور^١ مدينة^٢ فراسخ ومن جور الى دشت شوراب^٣
 ٥ فراسخ ومنهما الى خان آزادمرد^٤ فراسخ * وهو خان في صحرَاء قدرها
 ٣ فراسخ كلها نرجس مضعف^٥ ومن خان آزادمرد الى كيرند^٦ قرية^٧ فراسخ
 ومن كيرند الى مئى قرية^٨ فراسخ ومن مئى الى راس العقبة^٩ بادرکان^{١٠} خان
 ٩ فراسخ ومن بادرکان خان الى بركانة^{١١} خان^{١٢} فراسخ ومن بركانة الى
 سيراف مدينة ناهو^{١٣} فراسخ فذلك^{١٤} فرسخا^{١٥}

والطريق من شيراز الى * كته حومة يزد^{١٦} وهو طريق خراسان فمن شيراز
 الى الزرقان^{١٧} قرية^{١٨} فراسخ ومن الزرقان الى اصطخر مدينة^{١٩} فراسخ ومن
 اصطخر الى بيسر^{٢٠} قرية^{٢١} فراسخ ومن بيسر الى كهمند^{٢٢} قرية^{٢٣} فراسخ ومن
 كهمند الى قرية بید^{٢٤} فراسخ ومن قرية بيد الى ابرقوه مدينة^{٢٥} ١٣ فرسخا
 ومن ابرقوه الى قرية الاسد^{٢٦} ١٣ فرسخا ومن قرية الاسد الى قرية الجوز^{٢٧}

قریب B. habet rursus قرية Mokaddasi. Secutus sum Ous. p. 105. Pro اربعة E. dat. Male, nam distantia Schiráz inter et Djur 20 Par. est; vid. Ibn Khordádbeh, p. 55, Jacut, II, p. ١٤٧, 10, Abulf. p. ٣٢٥, Mokaddasi, MS. p. 218. a) C. كوار جور, E. كوراب, Ous. كوار. b) B., C. et D. سوراب. c) B. om. Supplevi ex C., D., E. et Edrîsî inter sese collatis. d) B. كموند, C. كيرند, D. كيرند, Edrîsî كيرند. Secutus sum E. e) C. add. بركانه B. ادرکان Edrîsî, ادرکان D. ستة ومن راس العقبة الى بركانه C. بركانه E. فرسخا C. et E. Vid. quoque Jacut, III, p. ٢١٣, 14, Abulf. p. ٣٢٢. i) B. et D. tantum يزد, C. tantum كته, E. كته. k) B. sine punctis; C. الدوقاق et sic Ous. p. 108. E. دوفاق. Edrîsî, I, p. 403 پير E. بين D. دمر, C. et Mokaddasi l. l. زركان. Vid. supra ad p. ١٢٣ a. m) C. et E. كهند, Mokaddasi كيهنده, Ous. تيز Edrîsî, پير Ous. پير s. دند E. نيد, D. دند, C. دند ut Ous. et Edrîsî; B. دند. n) كهندز. cf. Jacut in v. Videtur significare nomen "pagus salicis." Hodie appellatur Dehebîd, vid. e. g. Brugsch, Reisen, II, p. 129. o) E. ديه شير. Petermann l. l. p. 199 Dehschire. p) D. الخور, E. ديه خوار.

١ فراسخ ومن قرية الجوز الى قلعة الماجوس قرية ١ فراسخ ومن قلعة الماجوس الى مدينة كنده حومة يزد ٥ فراسخ ومن يزد الى آبخيزه^b ١ فراسخ وآبخيزه مكان ليس بقرية وإنما هي صحرَاء فيها اصول تين * وهو آخر عمل فارس فذلك ٨٠ فرسخاً ٥

والطريق من شيراز الى جنابة فمن شيراز الى خان الاسد * وهو على نهر السكّان^d ١ فراسخ ومن الخان الى دشت ارزن خان ٤ فراسخ ومن دشت ارزن الى تيمر قرية ٤ فراسخ ومن تيمر الى كازرون مدينة ١ فراسخ ومن كازرون الى قرية دزبزه ٤ فراسخ ومن قرية دزبزه الى راس العقبة خان ٤ فراسخ ومن راس العقبة^f الى توج مدينة ٤ فراسخ ومن توج الى جنابة مدينة ١٢ فرسخاً فذلك ٤٤ فرسخاً ٥

والطريق من شيراز الى الشيرجان^e فمن شيراز الى اصطخر ١٢ فرسخاً ومن اصطخر الى زيادآباد قرية^h ٨ فراسخ ومن زيادآباد الى كلودر قرية * وهو

a) E. كشه. b) Conjectura sic edidi. B. الحيرة, C. الحمر, D. ابخيزه, E. حيرة, Mokaddasí (cf. Sprenger, p. 73, vs. 3). Infra in descriptione deserti Khorásánici A. et B. habent الحمر s. الحيرة, D. ابخيزه et ادخيرة, Edrîsî, I, p. 436 حيرة, E. حير, *Djihân-Numa*, p. ٣٢٨, 12. جميز. De urbe الحيرة Mokaddasí autem provinciae Istakhr cogitari nequit, nam, ut hic et-infra docemur, ابخيزه. ليس بها قرية ولا ساكن وبها عين ماء وحوض يجتمع فيه ماء المطر. ومن آبخيزه (الحيرة) الى كشه. c) Secundum C. et E. pro his legendum foret: كشه. d) In B. desunt. E. habet v. فراسخ وهو آخر عمل فارس فذلك ٨٧ فرسخاً. e) Vid. supra ad p. ١.٩ ann. n. Locum hujus et stationis sequentis Mokaddasí unam stationem الحطاب memorat. f) E. add. من رستاق جور. g) Sic B. ut infra et D. h.l.; C. sine punctis, E. سبركان. h) B. om. Deinde D. add. من رستاق جور. i) Sic B.; E. كلودر. Locus a Jacut memoratur. az شمار خوزستان. *Djihân-Numa*, p. ٢٧٩, 11; C. كاودر, D. كلون s. كلوان ut Edrîsî. Apud Qodâma

مرصد^a ٨ فراسخ ومن كلوذر الى الجوبانان^b قرية وبها بحيرة^c ٩ فراسخ ومن الجوبانان الى قرية عبد الرحمان ٩ فراسخ وهي مدينة تسمى ابازة^e ومن قرية عبد الرحمان الى قرية الآس^d مدينة وتسمى البودنجان ٩ فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك الكبرى مدينة ٨ فراسخ ومن صاهك الى رباط السرمقان رباط ٨ فراسخ ومن رباط السرمقان الى پشت خم^e رباط ايضا ٩ فراسخ ومن پشت خم^f الى الشيرجان * مدينة كرمان ٩ ٨ فراسخ^g ورباط السرمقان من فارس وما بعده من كرمان فذلك من شيراز الى حد السرمقان ٩٢ فرسخا^h والطريق من شيراز * الى جروم كرمانⁱ فمن شيراز الى خان ميم^k قرية من رستاق الكهرجان^l ٧ فراسخ ومنه الى خورستان^m مدينةⁿ ٧ فراسخ ومن

(MS. Schefer) haec statio deest. Ibn Khordádbeh (p. 55 seq.) pro hac et praecedenti statione habet tantum خضر (حغم sec. Sprenger, p. 71). a) B. et D. om. Addidi ex C. et E. (رصد گناه). b) Sic C. et D.; B. حوبانان, E. حوبانان, خوبايان, Edrîsî, I, p. 404, حوحايان et حوحايان Qodâma. Djihân-Numa l. 1. Vid. porro supra ad p. 1.. c) Ibn Khordádbeh hanc stationem appellat البكيرة. d) Ibn Khordádbeh sine dubio corrupte ارسينجان (sec. Sprenger ارسينجان. e) Nomen hujus loci apud Ibn Khordádbeh corruptum legitur الاستف sec. Barbier de Meynard. Pro Djihân-Numa habet بودى جان. f) Sic E. et infra in itinera- ria Kermâni A., B. et D. H. 1. C. نست جم, B. نسد حم, D. et Edrîsî بشت هم Djihân-Numa, يساحم Qodâma, سيف خم. g) B. om. h) B. et C. male ٩٤. Secundum Qodâma distantia inter Schirâz et Sirdjân est 76 Par., inter Sarmakân et Sirdjân 24 Par., inter Sarmakân et Istakhr 40 Par. i) C. الى تارم; E. videtur legisse الى تارم كرمان. k) Sic D. et Edrîsî, I, p. 404. E. ميم, B. et C. ميم. l) D. et E. الكهركان. m) D. et E. خورستان, B. خورسان, C. حورسان. Vid. supra ad p. 1. o. n) C. et E. ٩.

خورستان الى منزل يعرف بالرباط ^a ٤ فراسخ ومن الرباط الى كرم ^b مدينة ٤ فراسخ ومن كرم الى فسا مدينة ^c ٥ فراسخ ومن فسا الى طمستان ^e مدينة ٤ فراسخ ومن طمستان الى جومة الفستجان ^d مدينة ١ فراسخ ومن ^e الفستجان الى الداركان ٤ فراسخ ومن الداركان الى الميريزجان مدينة ٤ فراسخ ومن الميريزجان الى سنان ^f مدينة ٤ فراسخ ومن سنان الى دارابجرد مدينة فرسخ ومن دارابجرد الى رم المهدى ^g مدينة ٥ فراسخ ومن الرم الى رستاق الرستاق مدينة ^h ٥ فراسخ ومن رستاق الرستاق الى فرج ⁱ مدينة ٨ فراسخ ومن فرج الى تارم ^k مدينة ١٤ فرسخا، فذلك من شيراز الى تارم ٨٢ فرسخا ^l ٥

الطريق من شيراز الى اصبهان من شيراز الى هزار ^m مدينة ٧ فراسخ ومن هزار الى مائين ⁿ مدينة ١ فراسخ ومن مائين الى كنسا ^o مرصد ١ فراسخ ومن كنسا الى کنار ^p قرية ٤ فراسخ ومن کنار الى قصر اعين قرية ^v فراسخ ومن قصر اعين الى اصطخران قرية ^q ٧ فراسخ ومن اصطخران الى خان اويس ^r ٩

a) C. v. b) Vid. supra ad p. ١, v d. c) Vid. supra ad p. ١, v i. d) Vid. supra ad p. ١, v o. Scripsi جومه secundum E., coll. Jacut in v. (Ous. p. 110). B., C. et D. habent حومه. e) E. add. جومه. f) Vid. supra ad p. ١, v n. g) B. زم et omnes hic habent زم. Cf. supra ad p. ١, ٩ h. h) B. om. i) B. دسرح, C. فرج, D. تسرح, E. فرج. Vid. supra ad p. ١, ٩ c. k) E. بازم; vid. supra ad p. ١, ٩ d. l) B. هواز, C. ut semel E. هزار. m) C. et E. ١, Ous. ١٩, Edrîsî ٤. Videtur legendum esse ١. Numerus ١ recte sese habere potest, si cum Qodâma distantiam inter Mâin et Kansâ 3 (non 6) Par. esse accipimus. n) B., C. et E. مائين, D. مائين, Qodâma (vid. Sprenger p. 73) ماير. o) Sic E. (Ous. p. 109 كيسا); B. كسنا, C. كسا, D. كيسا, Qodâma عقيب كسا. Sequens مرصد ab E. vertitur رصدگاه. p) E. كمار, C. كمان. Pro hac statione Qodâma memorat aliam stationi sequenti 2 Par. propriorem, nempe حوسكان. Pro قصر اين idem scribet دوشن. q) B. روش, D. دوشن, Qodâma حوارس

قرية ٧ فراسخ ومن خان اويس الى كوژ قرية ٧ فراسخ ومن كوژ الى كره
٨ فراسخ ٦ ومن كره الى خان لنجان قرية ٧ فراسخ ومن خان لنجان الى
اصبهان ٧ فراسخ، وحد فارس الى خان اويس ٨ من شيراز اليها ٤٣ فرسخا
فذلك من شيراز الى اصبهان ٧٨ فرسخا ٥

الطريق من شيراز الى خوزستان ٩ فمن شيراز الى جويم ٥ فراسخ ومن
جويم الى خلان قرية ٤ فراسخ ومن خلان الى الخراة قرية كبيرة قليلة
الماء ٥ فراسخ ومن الخراة الى الكركان ٥ فراسخ ومن الكركان الى
النوينجان مدينة كبيرة ٩ فراسخ ومن النوينجان الى الخوروان قرية ٤ فراسخ
ومن الخوروان الى درخيد ٤ قرية ٤ فراسخ ومن درخيد الى خان حماد قرية
٤ فراسخ ومن خان حماد الى بندك قرية ٨ فراسخ ومن بندك الى قرية

a) B. كرو، D. كرد، C. om.; Mokaddasi stationem كرو memorat et stationem
sequentem لا وكرة appellat. Fortasse igitur lectio كرو praeferenda est. b) Qo-
dáma ومن حوارس (خان اويس) الى سرال (سرای Sprenger) ماس ومروة ٤ فراسخ
الجبار idem habet خان لنجان Pro. ومن ماس ومروة الى كرو ٧ فراسخ
c) C. et E. ٩. Qodáma quoque ٧ habet. d) B. اوش، C. روسن، D. روشن. Mokaddasí habet
E. h. 1. كسي پيش ازين خان اويس گفتيم. E. h. 1. خان رش
D. et Qodáma خلان، C. حلال، B. حلال. f) B. ارغان، E. ارغان، C. ارغان. خان رش
Fortasse est Jacuti خلار. Mokaddasí et Edrísí خلان. Ous.، Mokaddasí et Edrísí خلان، E. جلان
g) Sic D. et Mokaddasí. B.، C. et E. sine punctis، Ous. الخواره (et B. semel الكواره).
h) B. الحزارة، Qodáma الحزارة، Ibn Khordádbeh، p. 54 الجزاره، Edrísí الحزارة،
Ibn Khordádbeh، Mokaddasí جركان، C. et E. الخوروان. k) C. et E. sine
punctis، Ous. دحويد s. ده حويد Mokaddasí درچند، D. الحويدان، B. الحويدان،
Loco hujus et sequentis stationis Qodáma خوادان Mokaddasí. P. a Khán Hammád، 6 P. a Nubindján، 9 P. a
l) C. et E. بديل، B. بديل، D. بديل، Ous. بديل، Mokaddasí بديل، Edrísí بديل، B. بديل،
Qodáma بندق، Mokaddasí بندق، Ous. بندق، Edrísí بندق، B. بندق، D. بندق،
m) D. ٣، Qodáma ٩. بندق.

العقارب وتعرف بهير^٤ فراسخ ومن هير الى راسين^٥ ٤ فراسخ ومن راسين الى
ارجان ٧ فراسخ ومن ارجان الى سوق سنبيلا ٩ فراسخ والحد بينهما
قنطرة تكان^٦ تكون من ارجان على غلوة^٧ فذلك من شيراز الى ارجان
٩ فرساختا^٨

فاما المسافات بين المدن الكبار بفارس * فمن فسا الى كارزين ١٨ فرساختا
ومنها الى جهرم ١٠ فراسخ والى كارزين ٨ فراسخ^٩ وقد مر ان من شيراز الى
اصطخر ١٢ فرساختا ومن شيراز الى كوار ١٠ فراسخ ومن شيراز الى جور
٢ فرساختا ومن شيراز الى فسا ٢٧ فرساختا ومن شيراز الى البيضا^{١٠} ٨ فراسخ
ومن شيراز الى دارابجورد ٥٠ فرساختا وقد مر ان من شيراز الى سيراف ٩ فرساختا
ومن شيراز الى النوبنجان ٢٥ فرساختا ومن شيراز الى يزد ٧٤ فرساختا ومن
شيراز الى توج ٣٢ فرساختا ومن شيراز الى جنابة ٤٤ فرساختا ومنها^{١١} الى
ارجان ٩ فرساختا وقد مر ذلك ومنها^{١٢} الى سابور ٢٥ فرساختا * ومن شيراز الى
كازرون ٢٠ فرساختا ومن شيراز الى خمره ٢٥ فرساختا ومن شيراز الى

a) C. هين, D. هير et هير. b) B. راستن, D. راشين. c) B. ? in D. non legitur. d) Vid. supra ad p. ١١٩. e) E. pro his هزده از بسا تا كازرون. quod Kazerun bis habet كارزين D. pro his هزده از بسا تا جهرم ده فرساختا. D. pro his هزده از بسا تا جهرم ده فرساختا. necessario falsum esse debet. Jacut etiam pejus habet ثمانية Jacut etiam pejus habet ثمانية. Mokaddasí inter فسا ١. نسأ ٦ ubi pro فسا. (III, p. ٨٢, 3 et IV, p. ٢٢٩, 6). Sprenger, p. 76 sic locum explicat: „von Fasá nach Kárzin 18 F.; nämlich von dort (Fasá) nach Djahram 10 F., und (von Djahram) nach Kárzin 8 F.” et sic habet in mappa N°. 10. f) Sprenger, coll. Ous. p. 111, insert: فرساختا ٣٢ شيراز الى ابرقوه minus recte. Nam supra vidimus distantiam esse 44 P. g) Sic recte B. et Abulfeda, p. ٣٢٢. C., D., E. et Abulfeda, p. ٣٢٥ habent ٥٤, quae secundum Jacut, II, p. ١٢٢, 14 distantia est inter Síráf et Djannába. C. et E. scribunt جنابا. h) I. e. ومن شيراز. i) Secundum Mokaddasí ١٨. k) Haec in solo B. habentur (pro خمره Cod. حمره). Distantia inter Schiráz et Kázerun secundum Jacut

خُرْمَة ^a ١٤ فرسخًا ومن شيراز الى جهرم ٣٠ فرسخًا، ومن جور الى كازرون ^b
 ١٦ فرسخًا ومن سيراف الى ناجيرم ١٣ فرسخًا ومن مهروبان ^d الى حصن ابن
 عمارة وهو * طول فارس على البحر نحو ١٩٠ فرسخًا ^e والذي يحيط بالمغارة ^f
 من حد كرمان الى حد اصبهان من الرودان الى اَبان ^g ١٨ فرسخًا ومن اَبان
 الى فَهْرَج ٢٥ فرسخًا ومن فهرج الى كَثَه ^h ٥ فراسخ ومن كَثَه الى مَيْبَذ ١٠ فراسخ
 ومن مَيْبَذ الى عَقْدَة ^k ١٠ فراسخ ومن عقدة الى نائين ١٥ فرسخًا ومن نائين
 الى اصبهان ٤٥ فرسخًا فمن رودان الى نائين ٨٣ فرسخًا ومسافة الحد
 الذي يلي كرمان من حد السيف ^k من لدن حصن ابن عمارة الى ان
 ينتهي الى تارم ^l ثم يمتد الى الرودان حتى ينتهي الى برية ^m خراسان مثل
 ما من " البحر على خط شيراز الى ان ينتهي الى مغارة خراسان وهو
 ١٢٠ فرسخًا، والحد الذي يلي خوزستان ومهروبان حتى ينتهي الى ارچان
 وبلاد سابور والسردن الى اول حد اصبهان نحو ٩٠ فرسخًا ⁿ

ذكر الماء ^o والهواء والتربة بفارس ارض فارس مقسومة على خط من لدن
 ارچان الى النوبنجان * الى كازرون ^p الى خُرَه ^q تمر على حدود السيف الى

(IV, p. ٢٢٩, 1) et Mokaddasí est 3 dierum s. 18 Par., secundum itinerarium prae-
 cedens 20 Par.; Abulf. p. ٣٢٢ habet فرسخًا. ^a) Secundum E.;
 B. et C. حومه، D. جرمة. Vid. supra ad p. ١.٢ l. ^b) B. et C. كازرون. Deinde
 C. ٣٩; cf. Abulfeda, p. ٣٢٥. ^c) شيراز. ^d) E. ut solet رويان. ^e) C. ٣٩; cf. Abulfeda, p. ٣٢٥.
^f) C. et E. sed in marg. cum نسخته ut recepi. ^g) C. ٣٩; cf. Abulfeda, p. ٣٢٥.
^h) E. عَقْدَة. ⁱ) B. et D. ٢٥. Pro نائين ut B., C., D. et E.
 perspicue habent, Ous. et hinc Sprenger, p. 76 male مائين، quem locum inter
 et Ispahán 60 Par. distantia est. ^k) E. سيف ابن عمارة (semper sic cum
 teschdíd). ^l) E. تارم. ^m) E. حد. ⁿ) B. ميان، E. ميان. ^o) C. et D.
 حرة، C. جرة، D. حرة، B. حرة. ^p) C. om. ^q) B. حرة، D. حرة، C. حرة. Deinde C. والاهوية. ^r) C. ٣٩; cf. Abulfeda, p. ٣٢٥.

كارزين^a حتى تمتد الى^b الرموم ودارابجرد الى فرج^c وتارم فما كان من ناحية الجنوب فاجروم وما كان يلي الشمال فصورود، ويقع في جرومها ارجان والنوبنجان ومهروبان وشينيز وجنابة وتوج^d ودشت المستقان وخره^e ودانين^f ومورق^g وكازرون ودشت بارين وجبيرين^h ودشت البوسقانⁱ ورم^j اللوالجان وكيزرين^k وايرز^l وسميران وخمايانجان والخربق^m وكران وسيراف وناجيرم وحصن ابن عمارة وما في اضعاف ذلك، ويقع في الصرود اصطخر والبيضاⁿ ومائين^o وايرج^p وكام فيروز وكرد^q وكلار وسروستان^r والاروسبنجان والارد^s والرون وصرام وبازرنج والسردن وخرمة^t والحيرة والنيريز^u والماسكانات والايج والاصطهبانات وبرم ورهنان وبوان^v وطرخيشان والخبوتقان واقلبيد والشمق^w وابرقوه ويزد وجارين^x ونائين^y وما في اضعاف ذلك، وعلى الحد مدن فيها ما في الصرود

- a) Sic restitui sec. E. et Mokaddasi MS. p. 215. B., C. et D. كازرون.
b) C. et D. على. c) B. شرح، D. تسوج. Deinde E. ut solet بارم (D. بارم).
d) B. وانرج، E. ونوح. e) Codd. h. l. ودارين. f) B. وموز. Vid. supra ad p. 111 u. Mokaddasi habet وموركان. g) B. وحميرير. Vid. supra ad p. 105 i.
h) Secundum D.; B. المرسقان، Mokaddasi. i) Vid. supra ad p. 105 p. Apud Mokaddasi praecedit كير de qua urbe vid. p. 104 i. k) Vid. supra ad p. 104 l. l) B. والخربق، Mokaddasi وخرمن، E. والخربق. D. om.; vid. ad p. 104 h.
m) D. ونائين. n) B., E. et Mokaddasi sine punctis, D. وكران، Mokaddasi وجلان، D. وكلاع. Deinde B. كورد. E. وايدج. p) Vid. supra ad p. 103 h et de nomine seq. ib. ann. i. q) B. والارد، E. يزد، Mokaddasi وازد; vid. supra ad p. 103 e. Deinde B. والروقي، E. رور; vid. ad p. 103 d.
D. et Mokaddasi recte الرون habent. r) E. حرمة (Ous. حومة)، B. et D. الجربة، Mokaddasi. Vid. supra ad p. 102 l. s) B. sine punctis, D. ستودر، E. والسرين. u) Mokaddasi بوار. E. h. l. t) E. h. l. وراسن، D. پاس، Edrîsî, I, p. 414 ثانين. E. et Mokaddasi om.

والجبروم من الذخيل والجوز مثل فسا وجور وشيراز وسابور والنوبنجان وكازرون^٤ فاما الصرود فان فيها اماكن يبلغ من شدة البرد فيها ان لا ينبت عندهم شئ من الفواكه سوى الزرع كالأرد والرون وكرد والرساتيق الاصطخرية والرهنان^٥، واما الجبروم فان بها ما يبلغ من شدة الحر في الصيف الصائف ألا يثبت^٦ عندهم شئ من الطيور من شدة الحر مثل الاغريستان^٧ وهي رستاق ولقد خبّرني بعض الناس انه كان في بيت يشرف على واد فيه حجارة فرأى نصف النهار يتفلق فيه الحجارة كما يتفلق في النار^٨، والصرود كلها صهيحة الهواء والجبروم الغالب عليها فساد الهواء وتغيير اللون وليس فيها اكثر وباء من مدينة دارابجرد ثم توج واصبح الهواء في الجبروم ارجان وسيراف وجنابة وشينيز واعدل هذه المدن ما كان في هذين الحدين مثل شيراز وفسا وكازرون وجور وغير ذلك وليس بجميع فارس هواء اصح من هواء كازرون ولا اصح ابداناً وبشرة من اهلها واما المياه فان اصح المياه بها ماء فهر كز وارداً المياه ماء دارابجرد^٩

ذكر صور اهل فارس وزيهم ولسانهم واديانهم اما صورهم فان اهل الجبروم الغالب على خلقتهم فحاسة الخلف وخفة الشعر وسمره اللون واهل الصرود اقبل^{١٠} اجساماً واكثر شعوراً واشد بياضاً^{١١} ولهم ثلاثة السنة الفارسية التي يتكلمون بها وجميع اهل فارس يتكلمون بلغة واحدة يفهم بعضهم عن بعض الا الفاظ^{١٢} تختلف لا تستعجم على عامتهم، ولسانهم الذي به كتب العجم^{١٣} وايامهم ومكاتبات المجوس فيما بينهم هو الفهلوية التي تحتاج الى تفسير حتى يعرفها الفرس، ولسان العربية التي بها مكاتبات السلطان والدواوين وعامة الناس^{١٤} واما زيهم فان زي السلطان بها الاقبية وربما

a) B. ينبت. b) B. الاغريسان; vid. supra ad p. ١٠٩ h. c) E. pro his:

e) B. اكبر. d) C. وجائي هست كه بتابستان گوشت بر سنك بريان شود

وزبان پهلوى كه E. الذي كتب به العجم الكتب. C. f) الفاظ. et C.

h) C. add. وزبان تازی كه اكنون E. g) بروزگار قديم مكاتبات بآن بودى

والامراء

لبسوا الدرايع التي هي اوسع فرجة واعرض جُربانًا وجيوبًا من دراريع الكتاب
 *والعمائم التي تحتها قلانس مرتفعة^{هـ} ويلبسون السيوف بحمائل وفي اوساطهم
 المناطق وخفائفهم تصغر عن خفاف اهل خراسان^ب، وأما قضاتهم فانهم
 يلبسون الدنّيات وما اشبهها من القلانس المشتمّة عن الاذنين مع الطيالسنة
 والقمص والجباب ولا يلبسون درّاعة ولا خُفًا بكسر^د ولا قلنسوة تغطي الاذنين^د،
 وأما زى الكتاب فإِنَّهم يلبسون الدرايع والعمائم فان لبسوا تحت العمائم
 قلانس جعلوها خفيفة^{هـ} تُوقى الوسخ ولا تظهر ويلبسون الخُفّ المكسر^د الطف
 من خف السلطان ولا يلبسون قباء ولا طيالسنة، وأما التّنّاء والتّجار والملوك
 فلباسهم شيء واحد من الطيالسنة والعمائم والخفاف التي لا كسر فيها
 والقمص والجباب والمبطنات وأما يتفاضلون في الجودة في الملابس، فأما
 الزى فواحد وزيّهم زى اهل العراق^{هـ} وأما اخلاق ملوكهم والتّنّاء منهم
 والمخالطين للسلطان من عمّال الدواوين فالغالب عليهم استعمال المروّة في
 احوالهم والنزاهة عمّا يقبح به الحديث من الاخلاق الدنيّة والمبالغة في
 تحسين دورهم ولباسهم واطعمتهم والمنافسة فيما بينهم في ذلك^ف والآداب
 الظاهرة فيهم، وأما تجّارهم فالغالب عليهم محبة جمع المال فأما اهل سيراف
 والسواحل فانهم يسبّرون في البحر حتّى^{هـ} ربّما غاب احداهم عامّة عمره في
 البحر ولقد بلغنى أنّ رجلاً من سيراف ألّف البحر حتّى ذكر أنّه لم يخرج
 من السفينة نحو من اربعين سنة وكان^{هـ} اذا قارب البر اخرج صاحبه بقضاء
 حوائجه في كلّ مدينة يتأخّل من سفينته الى اخرى اذا انكسرت وتشعثت

وموزهای ایشان تنک ساق باشد E. ^{هـ} .ودستارهای کوچک بندند E. ^ا
 وقاضیان کلاهها بر سر نهند جنانک E. ^د .بکسر D. ،بکسر C. ،يُکسر B. ^ع
 .گوش پیو شد و طیلسان برافکنند و پیراهنهای باریک پوشند و دراعه و موزه ندارند
 دبیران فارس درّاعه و دستار ندارند و اگر کلاه یا دستار دارند E. .خفیه B. ^ع
 وزی ایشان بزى اهل العراق: et ceteris omissis statim addit پوشیده باشد
 وسراها و عمارتها بغایت نیکو سازند و میزبانها کنند E. ^ف .نزدیکست
 g) C. add. انه. ^{هـ} B. om.

فاحتيج الى اصلاحها، وقد أُعْطُوا من ذلك حَظًّا جزيلاً حتّى انّ احدهم يبلغ ملكه * اربعة آلاف الف دينار وفي عصرنا قد بلغني ما هو اكثر من ذلك فتراه في لباسه لا يتميز من اجيره، وأمّا اهل كازرون وفسا وغير ذلك فهم اهل تجارات في البرّ وقد أُعْطُوا من ذلك حَظًّا جزيلاً وهم اهل صبر على الغربة، وحرص على الجمع وفيهم اليسار الظاهر حيث ما كانوا وما علمت مدينة في برّ ولا بحر فيها قوم من الفرس مقيمون ألاّ وهم عيون تلك المدينة والغالب عليهم اليسار واستقامة الحال والعفة، وأمّا اديانهم فإنّ السواحل من سيراف الى مهروبان الى أرجان واكثر الجرم الغالب عليهم مذاهب اهل البصرة في القدر، واقلّهم المعتزلة واهل جهرم الغالب عليهم الاعتزال واهل خربة هم شيعيّة، وأمّا الصرود فإنّ شيراز واصطخر وفسا الغالب عليهم مذاهب اهل الجماعة على مذاهب اهل بغداد والغالب على اهل فارس في الفتنيا مذهب اهل الحديث، فأما اهل السلسل منهم فإنّ فيهم اليهود والنصارى والمجوس وليس بهم صابى ولا ساموى ولا من سائر النحل احد ظاهر واكثر هذه الملل المجوس وهم الغالبون على سائر الملل في الكثرة ثمّ النصارى ثمّ اليهود اقلّهم فأما كتب المجوس وبيوت نيرانهم واديانهم، وما كانوا عليه في أيام ملوكهم فإنّهم يتوارثونه وذلك في ايديهم ويتديّنون به وليس المجوس ببلد اكثر منهم بفارس لأنّ بها دار ملكهم واديانهم وكتبهم.

خداوند كتاب گوید من انجايکه کسانى ديدم کى E. اربعين الف C. a) حتى ان احدهم ليبلغ C. addit: b). هريكرا چهار بار هزار دينار بود واخير بعض الثقات انه حضر C. addit: d). غربة B. e). ملكه المال العظيم البصرة سنة ٣٢٤ فوردت كتب التجار من عمان انه وقع بها حريق والريح جنوبى فاحرق ثم تحولت شماليا فاحرقت لرجل يعرف بابن مروان من العبيد السود سوى البيض اثنى عشر الف نسمة واحترق له من الامتعة والعطر ما لا يحصى الا الكافور فانه احترق له اربع مائة بركة والبركة جره Deinde C. qui habet. هى B. f). بقدر گویند E. e). خمسون وقرا كرمسپريان nam vertit سبعة E. pro شيعية scribit. هفت گونه اند. g). سنت جماعت E. h). واداب كبرى E.

ذكر طبقات الناس بفارس أما طبقات الناس بفارس فإن لهم في قديم
الأيام على ما يذكره الفرس في كتبهم ملوكًا ملكوا الدنيا مثل الصنحاك وجَم
وافريدون في آخرين كانوا ملوك الأرض حتى قسم افريدون الأرض بين بنيه
فصار ملوك الفرس سُكَّان ايرانشهر الى ان قتل ذو القرنين دارا بن دارا الملك
فصارت الممالك طوائف حتى كان أيام اردشير فعادت المملكة الى واحد فما
زالت فيهم يتولاهما مثل سابور وبهرام وقبان وفيروز وهرمز وسائر الاكاسرة حتى
جاء الاسلام فزال الملك عنهم وأثما سكن بابل الاكاسرة في آخر أيامهم ونقلوا
عن ديارهم عن فارس * الى قرب من الروم والعرب كما انتقل التبابعة من
اليمن لَمَّا ملكوا الآفاق وكما انتقل ملوك الاسلام من العرب عن ديار العرب
الى بابل لتوسط الممالك والاشراف على كل ناحية، ولسنا نكثر في ذكر
ملوك الفرس لانتشار اخبارهم وعلم الناس بأيامهم هـ فأما في الاسلام فإن لهم
ملوكًا منهم في تقليد الامارات ومنهم من قعد عنها على استقلاله بها وكفايته
من الفرس والعرب الذين توطنوا فارس فصاروا من اهلها والذين تغربوا عنها،
فمنهم الهرمزان من الاساورة أُسر في أيام عمر فقدم عليه فاطلقه وآمنه فاسلم
وله الى آل ابي طالب صهر فاتهم بقتل عمر بن الخطاب مع ابي لؤلؤة^ب عبد
للمغيرة بن شعبه فقتله عبد الله بن عمر بعد موت عمر، ويقال ان سلمان
الفارسي من ولد الاساورة وأنه تزهد وخرج بطلب الدين ويتصقح الملل حتى
وقع الى المدينة فاسلم عند ورود النبي صلعم المدينة، ومنهم آل عمارة
ويعرفون باولاد الاجلندي ولهم مملكة عريضة وضياع كثيرة وقلاع على سيف
البكر بفارس متاخمة لحد كرمان ويزعمون ان ملكهم هناك قبل موسى^ف
وان الذي قال الله هـ وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا هو الاجلندي
وهم قوم من ازد اليمن ولهم الى يومنا هذا منعة وعدة^{هـ} وباس وعدد لا

تا عرب وبحدود روم برسيد مملكة E. العرب pro الغرب et المقرب B. a)
c) B. لؤلؤ. b) ايشان وعلم ولوا از مملكة فارس بيرون آمد چنانچه
f) Ja- استوار. e) E. add. d) Seqq. transcripsit Jacut, II, p. vii. عبيد.
وحد. l. وجد Jacut h) Qor. 18 vs. 78. g) بن عمران عم cut add.

يستطيع الساطان أن يغيرهم^a واليهام أرماد البحر وعشور السفن، وقد كان عمرو بن الليث ناصب * حمدان بن عبد الله^b الحرب نحو سنتين فما قدر عليه حتى استعان عليه بابن عمه العباس بن أحمد بن الحسن، * وأحمد ابن الحسن^c الذي نسبنا اليه ر^m الكاريان وهو من آل الجلندي ازدى وابنه حاجر بن أحمد هو على الر^m في منعة وقوة إلى يومنا هذا^d وآل الصقارة الذين نسب اليهم سيف بني الصقار هم آل الجلندي وهؤلاء أقدم من ملوك الاسلام بفارس وأمنعهم جانباه^e ومنهم^f آل أبي زهير المديني ينسب اليهم سيف بني زهير وهم من سامة بن لوي^g ملوك ذلك السيف ولهم منعة وعدد فمنهم أبو سارة^h الذي خرج متغلبا على فارس يدعو إلى نفسه حتى بعث المامون من خراسان محمّد بن الأشعث فواقعه في صكرآء كسⁱ من شيراز وفرق جيشه وقتله وكان الوالي بفارس حينئذ يزيد بن عقال، وجعفر ابن أبي زهير الذي قال فيه^k الرشيد وقد وفد عليه في ملوك فارس لولا * طوش به^l لاستوزرته، والمظفر بن جعفر الذي كان يملك عامة الدستقان^m وله مملكة السيفⁿ من حدّ جناباه^o إلى حدّ ناجيرم وسائر آل أبي زهير من حدّ ناجيرم إلى حدّ بني عمارة ومسكن آل أبي زهير كران^p ومسكن المظفر

وهنور آثار ايشان واولاد ايشان باقى E. pro his habet. قهرهم Jacut a).
 Cf. اند وخراج دريا ستانند وهيچ ملكى ايشانرا ازان باز نتواند داشت.
 Jacut; عبد الله بن أحمد الجلندي E. b). هنو Jacut, IV, p. ٩٧٤ sub porro.
 Jacut addit الحرب omisso بن الحارث. c) Jacut om. d) B. semper ز^m. e) B.
 ut semper A. et B. pro الصفافى. f) Seqq. trans-
 scripait Jacut, III, p. ٢١٧. g) Jacut add. بن غالب وهم. h) Male Jacut
 شربه Jacut. l) Addidi ex Jacut. k) كش Jacut. i) ابو سامة بن لوي.
 m) Secundum Jacut l. l. 16. B. الرستاق. Ous. ut quoque p. 112 pro
 خداوند شمشير بودند. n) E. perperam legit السيف، vertens
 Jacut جى. Pro ناجيرم bis male. o) E. حسى. (Ous. حى). (Ous. p. 119).
 كوان. p) B. et Jacut. habet Jacut. باجيرم.

على ساحل البحر بصفارة^{هـ} ومنهم آل حنظلة بن تميم من ولد عروة بن
أديّة^د الذين عبروا من البحرين الى فارس في أيام بنى أمية بعد قتل عروة
ابن أدية فسكنوا اصطخر ونواحيها وملكوا الاموال الكثيرة والقرى النفيسة^ج
وكان منهم عمرو بن عيينة وبلغ من يساره أنه ابتاع بالف الف درهم
مُصاحف فوقفها في مدن الاسلام وكان مبلغ خراج هذا البيت في ضياعهم
نحو عشرة آلاف الف درهم^د وكان المامون وثى عمر^ه بن ابراهيم غزو^و البحر
لقتال القطرية وابنه مرداس بن عمر المكنى بابى بلال بلغ من ماله ان كان
خواجه نحو ثلاثة آلاف الف درهم^د وكان ابن عمه محمد بن واصل ملكه
مثل ملك هذا وخواجه مثل خواجه لا يتفاوت بكبير شيء^د وكان اجل اهل
هذا البيت عمرو بن عيينة وكانت من قوة هذا البيت ان الاتراك لما استولوا
على الخلافة فلم يسطقهم الخلفاء فزقوا في اقطاعات عريضة وولوا فارس
ليبعدوا عن البلد وكان منهم من عظماء الاتراك نحو من اربعين اميرا
ورئيسهم المولود^د وكان يمنعهم الظلم فتشغبوا عليه وهبوا عليه حتى استجار
بمرداس بن عمر^ه فاجاره واخرجه الى بغداد وولوا على انفسهم ابراهيم بن
سيما وكتب عبيد^د الله بن يحيى عن المعتمد الى مرداس في قتلهم
فاستعفى وكتب الى محمد بن واصل فاجمع حاشيته واهل طاعته حتى قتل
هاولاء الامراء عن آخرهم الا ابراهيم بن سيما وابنة نقر^ه وكان رئيس الاتراك
بعد المولود بفارس واستولى محمد بن واصل على فارس فبعث اليه من
بغداد عبد الرحمان بن مفلح وكان على جيشه طاشم^د في جيش عظيم

a) B. بصفارة. Cf. supra p. ١٠٩ g. b) B. اذنه; vid. e. g. Ibn Kotaiba, p. ٢٠١.
c) E. om. ألف. d) E. عمرو. In B. عمرو semper scribitur. e) B. وغزو.
f) De eo vid. Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٢٩ et deinde. g) احمد المولود, vid.
e. g. Ibno 'l-Athir, VII, p. ١١٠, ١١٠, sive محمد المولود ib. p. ٢٢٧. h) E.
الحارث ibi. k) Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٢٩ et ١٨٩, sed ibi الحارث.
i) E. عبد. j) Hic طاشم appellatur ab Ibno 'l-Athir, p. ١٨٩.
المولود post عامل فارس vocatur بن سيما.

فَهَزَمَ جَيْشَ عَبْدِ الرَّحْمَنِ وَقَتَلَ طَاشِمَ وَاسْتَأْسَرَ^a عَبْدِ الرَّحْمَنِ وَقَتَلَهُ فَصَفَتْ
لَهُ^b فَارِسَ حَتَّى قَصَدَ ابْنُ عَمِّهِ مَرْدَاسَ بِالْخَنْقِ مَخَافَةَ عَلَى نَفْسِهِ فَاسْتَدْعَى^c
يَعْقُوبَ بْنَ اللَّيْثِ فَدَخَلَ يَعْقُوبُ بْنُ اللَّيْثِ فَارِسَ لِمُعَاوَضَةِ مَرْدَاسَ حَتَّى
حَارَبَ مُحَمَّدَ بْنَ وَاصِلَ بِمُرُوسَدَانَ^d بِنَاحِيَةِ الْبَيْضَاءِ رَاجِعًا مِنْ مَحَارِبَةِ عَبْدِ
الرَّحْمَنِ بْنِ مَفْلَحٍ فَهَزَمَهُ وَفَرَّقَ جَيْشَهُ وَاسْتَوَسَرَ بِسِيرَافٍ فِي الْبَحْرِ فَسَلَّمَ إِلَى
يَعْقُوبَ وَانْفَذَهُ إِلَى قَلْعَةٍ ثُمَّ فَحْبَسَهُ بِهَا سِنَتَيْنِ حَتَّى كَانَ يَعْقُوبُ
بِاجْنَدِيْسَابُورٍ^e فَتَغَلَّبَ هُوَ وَالْمُحَبِّسِينَ^f عَلَى الْقَلْعَةِ فَبَعَثَ يَعْقُوبُ مِنْ قَتْلِهِمْ
أَلَّا الْقَلِيلَ^g وَمِنْ مَلُوكِ الْفَرَسِ مِمَّنْ مَلَكَ بَغِيرَ فَارِسَ آلَ سَامَانَ فَأَنْهَمَ مِنْ وَلَدِ
بِهْرَامٍ وَكَانَ بِبِهْرَامٍ مِنْ أَهْلِ خَبَرَ^h مِنْ أَرْدَشِيرِ خُزَّهٍ فَسَكَنَ الرِّقَى ثُمَّ وَلَّى مَحَارِبَةَ
الْأَتْرَاقِ فَقَصَدَ بَلَدَⁱ وَفَرَّقَ جَمْعَ الْأَتْرَاقِ وَأَثَّرَ فِيهِمْ فَاسْتَفْجَلُ أَمْرَهُ وَقَوِيَتْ شَوْكَتُهُ
حَتَّى خَافَهُ كَسْرِي ذَلِكَ الْعَصْرِ عَلَى نَفْسِهِ وَمَلَكَهَ فَهَمَّ بِمَحَارِبَتِهِ وَازَالَةَ مَلَكَهَ
فَاضْطَرَّ بِبِهْرَامٍ إِلَى أَنْ اسْتَجَارَ بِمَلَكَ الرُّومِ وَأَخْلَى مَمْلَكَتَهُ إِلَى أَنْ يَقْصِدَ مَلَكَ
الرُّومِ فَرَجَعَ وَكَانَ مِنْ حَدِيثِهِ مَا قَدْ ذُكِرَ فِي الْكُتُبِ، وَآلُ سَامَانَ مِنْ وَلَدِهِ
فَكَانُوا مَلُوكَ مَا وَرَاءَ نَهْرِ بَلُخِ الْمَعْرُوفِ بِجَبِيحُونَ وَأَمْرَاءُهُ يَتَوَارَثُونَهُ بَيْنَهُمْ إِلَى
أَنْ انْتَهَتْ الْأَمَارَةُ إِلَى إِسْمَاعِيلَ بْنِ أَحْمَدَ بْنِ أَسَدٍ فَبَلَغَ مِنْ سُلْطَانِهِ وَتَمَكَّنَ
أَمْرُهُ أَنْ أَزَالَ مَا كَانَ اسْتَصْعَبَ عَلَى الْمَعْتَصِدِ فِي شَهَامَتِهِ وَصَوْلَتِهِ وَبَأْسِهِ مِنْ
مَلَكَ عَمْرُو بْنِ اللَّيْثِ وَتَفْرِيقِ جَمْعِهِ حَيْثُ مَلَكَ خِرَاسَانَ كُلَّهَا وَمَا وَرَاءَ النَّهْرِ
وَجَرْجَانَ وَطَبْرِسْتَانَ وَقَوْمِسَ وَالرِّقَى^j وَأَبَهَرَ وَزَنْجَانَ وَهَذِهِ مَمْلَكَةٌ مَا عَلِمْتُ أَنَّ
الْأَكَاسِرَةَ جَمَعْتُهَا لِرَجُلٍ وَاحِدٍ وَقَمَعَ مَعَ هَذِهِ الْمَمْلَكَةِ الْأَتْرَاقَ وَذَلَّلَهُمْ حَتَّى بَلَغَتْ
صَوْلَتُهُ وَهَيْمَتُهُ حُدُودَ الصِّينِ وَهَابَتَهُ مَلُوكُ التُّرُكِ حَتَّى صَارَ مِمَّا يَلِي مَمْلَكَةَ
الْإِسْلَامِ مِنْ بِلَادِ الْأَتْرَاقِ مِنَ الْأَمْنِ مِثْلَ دَارِ الْإِسْلَامِ^k، ثُمَّ مَلَكَ بَعْدَهُ ابْنُهُ

a) Hic desinit magna lacuna in A. b) A. et B. واستدعى c) A.
در حدود نشابور. d) E. بمرو شد از جانب بیضا E. corrupte بمروسمدان
e) B. Cf. Ibno 'l-Athir, VII, p. ٢٠١, با گروهی باز داشتگان E. والمحمنین
6 a f. seqq. f) A. et B. خیر, حرر. g) E. هرات. Vid. de جوبین
Ibno 'l-Athir, I, p. ٣٤٢-٣٤٩, VII, p. ١٩٢. h) E. add. وقزوين. i) E. ver-
tit تا ترکستان و حدود چین همچنان ایمن شد که ولایت اسلام

أحمد بن اسماعيل فازداد الى هذه المملكة فتفتح سجستان واذلال بقايا
 الساجزية وبسط من حسن النظر للرعية ما انتشر به ذكره، ثم ملك بعده
 نصر بن أحمد فبلغ من باسه وقمع من عارضه في ملكه وقوة ديلته أنه ما
 اعترضه في ملكه أحد الا قمعه وكانت الغلبة له^٥ وأما من ملك من فارس
 من غير الفرس فغلب عليه فان منهم على بن الحسين بن بشره^٦ من الازد
 المقيمين كانوا ببخارا فانتقل الى فارس وكان من الشحنة فقوى في أيام
 المعتز والمستعين فغلب على فارس وكان له باس ومنعة حتى حاربه يعقوب
 ابن الليث بقنطرة سگان^٧ بقرب شيراز فهزمه واستأسره فاقام في حبسه مدة
 ثم قتله^٨ وأما ملوك الروم الذين على ابوابهم الجيوش الدائمة من ألف
 رجل الى ثلاثة آلاف رجل فان منهم في روم^٩ الزمبيجان^{١٠} المعروف برم جيلويه
 المهرجان بن *روزبه وهو أقدم من جيلويه وأعظم شوكة ومنزلة وأخوه سلمة
 ابن روزبه بعده وكان جيلويه ناقلة اليهم من خمابجان السفلى من كورة
 اصطخر وكان يخدم سلمة فلما مات تغلب جيلويه على هذا الروم واستفحل
 أمره حتى نسب الروم اليه الى يومنا هذا وبلغ من شوكته ان اوقع بآل ابي
 دلف وقتل معقل بن عيسى اخا ابي دلف ثم قصده ابو دلف فقتله وحمل
 راسه فكان لآل ابي دلف الى ان انقضت^{١١} أيامهم يقيمون براسه في الكرب
 يحمل بين ايديهم على رمح وقد صُتِبَ القُحُفُ بالفضة حين وقع في يد
 عمرو بن الليث لما هزم أحمد بن عبد العزيز بالزرقان^{١٢} فكسره^{١٣} ورياسة^{١٤} هذا

habet. pro بشر شبل. b) Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٢٨ et ١٣. اعرض. B. a)

مشكان. E. d) شكنكي i. e. شحسكي. E. الساجنه. B. الساجنه. A. c)

ميجان. E. f) A. et B. sine punctis. g) زم. A., B. et E. semper fere. e)

E. ad- أيامهم. Post. اقتضت. A. h) Secutus sum E. زرونه وعى. A. et B. g)

Vid. supra ad. برزوان. E. بالمرجان. A. et B. i) سراورا بقال داشتندی. dit

(Ibno 'l-Athir, p. ١٢٣ a. Ahmed hic anno 266 Ispabani praefectus factus est

VII, p. ٢٢٧), et hoc eodem anno pugna collocanda videtur (ib. p. ٢٣١), nam de

و. كسره. A. et B. habent. Deinde A. et B. hic cogitari nequit. pugna anno 271 (ib. p. ٢٦١)

k) B. وراسه.

الرم في اولاد جيلويه الى يومنا هذا^١ وأما رم^٢ الديوان فكان رئيسهم ازاد مرد
ابن كوشهاند^٣ من الاكراد فملكها دهرًا ثم استعصى فقصد^٤ السلطان وهرب
الى عَمَان وبها مات وصار الامر بعده الى الحسن بن صالح من الاكراد
فصار الرم في يده ويد اولاده الى أيام عمرو بن الليث فنقله عنهم الى
ساسان بن غزوان^٥ من الاكراد فهو في اهل بيته الى يومنا هذا^٦ وأما رم^٧
اللبازنجان فكان في ايدي آل الصفار^٨ الى ان ولي محمد بن ابراهيم^٩
الطاهري فاجعله في يدي احمد بن الليث^{١٠} رجل من الاكراد فهو في يدي
اهل بيته الى يومنا هذا^{١١}، ومحمد بن ابراهيم هو الذي اوقع ببازاد مرد بن
كوشهاند حتى هرب^{١٢} وأما رم^{١٣} الكاريان فهو في يدي آل الصفار الى يومنا
هذا على قديم الأيام ورئيسهم اليوم حاجر^{١٤} بن احمد بن الحسن^{١٥} وأما
رم^{١٦} البازنجان^{١٧} فان رئيسهم كان يسمى شهريار^{١٨} من الاكراد والرم منسوب اليه
وكان مصاهرًا لجيلويه وصار بعده للقاسم^{١٩} بن شهريار ثم انتقل الى موسى
ابن القاسم^{٢٠} والبازنجان الذين هم في حد اصبهان هم من هذا الرم
فانتقلوا عن فارس الا ان لهم في حدود فارس ضياعًا كثيرة وكان رئيسهم
موسى بن عبد الرحمان ثم صارت لموسى بن مهرب وصارت بعده لابنه ابي
مسلم^{٢١} محمد بن موسى ومن بعده لاختيه فارس بن موسى ومن بعده لاحمد
ابن موسى والرئاسة فيهم الى يومنا هذا^{٢٢}

وأما من يصلح من الفرس للدواوين من الكتاب والعمال والادباء فان منهم
عبد الحميد بن يحيى وكان له في بني أمية ولائ^{٢٣} ينسب اليهم وكان من
كتابتهم^{٢٤} واستقلاله ما اغنى عن ذكره لاشتهاره، ومنهم عبد الله بن المقفع^{٢٥}

^١) E. كوهستان. Ous. بن كوهستان. ^٢) A. عزوان, B. عروان. ^٣) A. et B. ut solent الصغاني et sic E. ^٤) Anno 232. Male Ibno 'l-Athir, VII, p. ٣٣, 2 a f. ^٥) Sermo de eo est apud Ibno 'l-Athir, VII, p. ١٩٩, ٢١٣ et, ut videtur, p. ٢٥٩ ubi الليث بن محمد appellatur. ^٦) A. et B. حكون. ^٧) Codd. sine punctis. ^٨) A. et B. شهري راز. ^٩) A. et B. مسلم. ^{١٠}) B. ابراهيم. ^{١١}) A. المقفع. ^{١٢}) A. كبتنه. B. كتنته.

كان فارسياً اقام بالبصرة وقتل في أيام المنصور بانبصرة وكان كتب اماناً لعبد الله بن علي من المنصور فشرط فيه براءة المسلمين من بيعته لوه خان في امانته فوجد المنصور عليه فامر عامل البصرة بقتله سرّاً فقتله سرّاً ومنهم سيبويه وكان مقيماً بالبصرة ويقال انه من اهل اصطخر فاقام بالبصرة الا انه مات بفارس^d وقبره بشيراز بباب يعرف بباب ابردة في مفترشة يعرف بالمزدكان وله الكتاب المنسوب اليه في النكوح والفرس هم شكنة دواوين الخلافة والعمال الذين بهم قوام السياسة فمن الوزراء وسائر عمال الدواوين فمنهم البرامكة وآل ذي الرئاستين والى يومنا هذا من المادرائيين والفيريابيين^e وسائر شكنة الخلافة من اولاد الفرس الذين انتقلوا الى السواد في أيام الكاسرة فاقاموا في ارض النبط وليس في سائر دواوين الاسلام ديوان هو اصعب عملاً واكثر انواعاً من ديوان فارس لاختلاف ربوعها وتقارب الاخرجة على اصناف زروعها واختلاف ابواب اموالها وتشعب الاعمال على المتقلدين لها حتى لا يكاد يبلغ الرجل الواحد الاستقلال بتلك الاعمال كلها الا في الفرد وما علمنا احداً منهم جمع من العلم ما يولد الدواوين الا نفراً يسيراً منهم معلّى^h بن النضر كاتب الحسن بن رجاء وكان من اهل العراق يوطن شيراز فمات بها^h وكذلك الحسن بن رجاء جمع له الحرب واعمال الدواوين مات بشيراز وقبره عند دار الامارة يعرف بدار هذابⁱ بن ضرار المازني التي كان المامون ابتناها لما ارجف باختياره بفارس ويكنى المعلّى بابي علي

a) A. et B. om., E. habet بن. Cf. Ibn Khallicán n. 186, p. 139 ed. Wüstenfeld. b) A. et B. او. c) E. add. النكوح الكاتب. d) E. بشيراز. Cf. Ibn Khallicán, n. 515, p. 119. e) ? A. ابردة, B. ابردة. f) A. et B. اعمال. g) In B. et E. haec duo nomina relativa desunt. h) A. et B. h. 1. يعلى et deinde النضر. i) A. الحسن. Obiit hic anno 244, vid. Abu'l-Mahásin, I, p. vol, 4 ubi male de Jong proposuit (ann. p. 163) legere شجاع pro رجاء. Imo l. 1. 4 a f. رجاء reponendum est pro شجاع. k) B. فيها. l) E. هذاب, vid. Ibn Doraid, p. 139. Deinde E. ضرار, A. et B. دبرار.

فكان ينتقل في اعمال الدواوين نحو خمسين سنة * وعاش بعد الحسن ابن رجاء نحوًا من ست سنين^a، وماهين^b بن بهرام من اهل سيراف^c كتب لعلی بن الحسين بن بشر^d ومحمد بن واصل وجمع له الدواوين فاستقل بها واخوه كامل بن بهرام ويكنى بابی الليث كان لا يوصف في الاستقلال الا بديوان الرسائل فقط، ومنهم الحسن^e بن عبد الله ويكنى بابی سعد * واسم عبد الله بزرجمهر^f بن خدايداد^g بن المرزبان وبلده فسا توطن شيراز^h * وهو من جانب امه منسوب الى بنی مروان، ومنهم محمد بن يعقوب من اهل يزد استقل بدواوين فارس وتوطن ببخارىⁱ؛

وبفارس قوم يقال لهم اهل البيوتات يتوارثون فيما بينهم اعمال الدواوين منهم آل حبيب وكان مشايخهم مدرك واحمد والفضل بنو حبيب واصلهم من كام فيروز ومنشاهم شيراز قطنوها وتقلدوا الاعمال الاجلیلة الشريفة، وكان المامون الخليفة استدعى مدرك بن حبيب الى بغداد للحساب وغيره من وجوه الخدمة وحظي صنده وقرأ عليه فمات ببغداد أيام المعتصم * وانهم يحيى بن اکثم به^k * وآل * ابی صفیة^l من موالی^m باهلة منهم يحيى وعبد الرحمان وعبد الله بنو محمد بن اسماعيل ناسلة توطنوا بها * في زمان المامون وتقلدوا الديوانⁿ * واما آل المرزبان بن زاذية فانهم كانوا من اهل

b) A. et B. چون در آخر عمر نابينا شد شش سال ديگر بزيست E. a)
 f) E. حسين. E. h. l. فارس. d) A. et B. شيراز. c) E. وماهار B.
 h) Hic E. فرابداد، خوابداد A. et B. g) ونام او عبد الله بن بزرجمهر
 in A. et B. aliquantum desideratur, quod supplevi ex E. et D. i) Haec Ara-
 bice verti ex E., apud ceteros desunt. Verba Persica sunt واز جانب مادر
 نسبت بآل مروان باز برد محمد بن يعقوب از اهل يزد در ديوانهای فارس بر
 Quae sequuntur quoque in D. exstant. k) E. آمد و ببه خارا وطن ساخت
 l) E. گویند يحيى اکثم کسی را فراز کرد تا او را در نهان هلاک کردند
 m) E. قبيله. n) Ex solo E. addidi, ubi بنی صفار Ous. p. 126، بنی صفر
 پروژگار مامون در فارس وطن ساختند و اهل ديوان کردند.

شيراز، وكان الحسن بن المرزبان بنداراً لمحمد بن واصل ومن بعده
 ليعقوب بن الليث، وكان جعفر بن سهل بن المرزبان كاتب أبي الحارث
 ابن فريغون، وخدم علي بن المرزبان عمرو بن الليث علي ديوان
 الاستدراك آل المرزبان بن خدايداد^d الذين يقال أن أصلهم من فسا وهم
 أقدم أهل هذه البيوتات وأكثرهم عدداً، ومنهم أبو سعد الحسن بن عبد
 الله ونصر بن منصور* بن المرزبان وعبد الرحمان بن الحسين بن المرزبان
 وخدايداد^e بن مردشاد^f بن المرزبان وأحمد بن خدايداد^g في جماعة تركنا
 نقصي عددهم يتولون طرفاً من أعمال الديوان إلى يومنا هذا وآل مردشاد
 ابن نسبة^h منهم علي بن مردشاد وأولاده الحسن والحسين وأحمد وإلى
 يومنا هذا منهم عمالⁱ العمالات، فهؤلاء مع آخرين لم نذكرهم أهل بيوت
 يتوارثون هذه الأعمال^j

وقد انتحل قوم من الفرس ديانات خرجوا بها من المذاهب فدعوا إليها
 وانتصبوا لها لولا أن إهمال أمرهم ضرب من العصبية وباب من التكامل
 فنذكر المحاسن ولا نذكر غيرها لكان من الواجب إهمال ذكرهم لشناعة
 أمرهم وفضاعة أخبارهم ولاكن الوقوف على ما أمكن من أخبار الناس وسيرهم
 من محمود ومذموم غير مكروه، فمن^m عرف من هؤلاء واشتهر ذكره الحسين
 ابن منصور المعروف بالكلج من أهل البيضاء وكان رجلاً حليلاً ينتحل
 النسك فما زال يرتقى به طبقاً عن طبق حتى انتهى به الحال إلى أن زعم
 أن من هذب في الطاعة جسمه واشغل بالأعمال الصالحة قلبه وصبر على

وأما آل مرزبان E. وإلى المرزبان بن زاذية اليهم في الأعمال D. corrupte a)
 Vid. إفريقون D. c) Secundum E. b) E. om. بن زاذية از أهل شيراز بود
 de hoc nomine infra in capite de Khorasán ubi de الغور sermo est. d) E.
 sic. فرابند أن D. (فراسداد Ous.) فراداد e) Hic desinit lacuna in A. et B.
 h) Haec وحومدار D. وحواسماد A. et B. g) بن. E. add. سعيد D. f)
 in E. desunt. i) E. حدادان A. et B. خوابياد D. خوابيد k) Sic A. et
 B.; E. سمه. l) A. et B. om.; E. أعمال ديوان. m) A. et B. فمن.

مفارقة اللذات وملك نفسه في منع الشهوات ارتقى به الى مقام المقربين ثم لا يزال يتنزل في درج المصافاة حتى يصفو عن البشرية طبعه فاذا لم يبق فيه من البشرية نصيب حل فيه روح الله الذي كان منه عيسى بن مريم فيصير مطاعا فلا يريد شيئا الا كان من كل ما ينفذ فيه امر الله وان جميع فعله حينئذ فعل الله وجميع امره امر الله، فكان يتعاطى هذا ويدعو الى نفسه بتحقيق ذلك كله حتى استمال جماعة من الوزراء وطبقات من حاشية السلطان وامراء الامصار وملوك العراق والجزيرة والجبال وما والاها وكان لا يمكنه الرجوع الى فارس ولا يطمع في قبولهم آياه فاختاف على نفسه منهم لو ظهر لهم فأخذ وما زال في دار السلطان ببغداد الى ان خيف من قبله ان يستغوى كثيرا من اهل دار المخلافة من الحجاب والخدم وغيرهم فصلب حيا الى ان مات هـ ومنهم الحسن الجنباني^{هـ} ويكنى بابي سعيد من اهل جنابة كان دقاقا اظهر مذهب القرامطة فدفي عن جنابة فخرج منها الى البحرين فاقام بها تاجرا يستميل العرب بها ويدعوهم الى نكلته حتى * استجابوا له وملك البحرين وما والاها فكان من كسره عساكر السلطان وعيته^و وعدوانه على اهل عمان وسائر ما يصاقيه من بلدان العرب ما قد انتشر ذكره حتى قتل^ز وكفى الله امره، ثم قام ابنه سليمان بن الحسن فكان من قتله الحجاج^ح وانقطاع طريق مكة في أيامه^{هـ} والتعدي في الحرم وانتهاك كنوز الكعبة^{هـ} وقتل المعتكفين بمكة ما قد اشتهر ذكره، ولما

B. جُنَابَة ut saepius quoque habet الجُنَابِي A. ^{هـ} الممصافات Codd. ^ا Codd. وجعل Jacut l. 1. 17 addit ^ج جعل. Locum transcripsit Jacut, II, p. ١٣٢. الجُنَابِي. ^د Jacut اهل. ^{هـ} A. وعيته. Deinde A. et B. انه. ^و restitui ex marg. A. Jacut وعداوته et habet من. ^ز Jacut ادعى. ^ح Jacut addit بسببه. ^ح Jacut بيت الله الحرام. ^ج Jacut على فراشه. ^{هـ} Jacut addit: ونقله الحاجر الاسود الى القطيف والأحساء من ارض البحرين. ^و et deinde habet وبقي عندهم احدى وعشرين سنة ثم رد ببذلهم بذلت لهم وقتله.

اعترض^a الحاج بما كان منه^b أخذ عمه اخو ابي سعيد وقراباته^c فحبسوا بشيراز مدة وكانوا مخالفيين له^d في الطريقة يرجعون الى صلاح وسداد وشهد لهم بالنزاهة^e من * القرمطة فخلّى عنهم^f والله الحافظ للاسلام واهله والشر لمن حاد الله في امره^g

وسنذكر الخاصيات^h بها بناحية اصطخر ابنية حجارة عظيمة الشان من تصاوير واساطين وآثار ابنية عاديةⁱ يذكر الفرس انه مسجد سليمان بن داود عم وان ذلك من عمل الجن وهي تشبه ابنية راينها ببعلبك وارض الشام ومصر في العظم ومما يعجز عن مثله اهل هذا العصر، وبناحية اصطخر تفاح تكون التفاحة الواحدة منه بعضها حامض وبعضها حلو حدث مرداس بن عمر به^j الحسن بن رجاء فرأى في وجهه انكارا لذلك فاحصره حتى رآه، وبقرية عبد الرحمان بئر عميقها قامات كثيرة جافة القعر عامة السنة حتى اذا كان الوقت المعروف من السنة^k ينبع منها ماء يرتفع الى وجه الارض ويجرى منه ما يدير الرحى حتى ينتفع به في سقى الزروع وغير ذلك ثم يغور، وبناحية سابور جبل قد صور فيه صور كل ملك وكل مرزبان معروف للعاجم^l وكل مذكور من سدنة النيران وعظيم من موبد وغيره وتتابع صور هاولاء وایامهم وقصصهم في ادراج وقد خُص بحفظ ذلك قوم سكان بموضع بناحية ارجمان يعرف بحصن الجص، وبجور بركة^m على باب البلد مما يلي شيراز تعرف بنزه قد اُكثب على قعرها قدر نحاس عظيمة يخرج من ثقبه في اعلى تلك القدر ضيقة جدا ماء عظيم ليس في تقديرⁿ راي

Deinde. وقرابته Jacut c). الحاج وكان منه ما كان Jacut b). اعترض B. a). القرامطة Jacut f). بالبجاعة Jacut e). لهم A. et B. d). فحبس A. et B. از سنك صورتها كرده وبير نبشته ونگاشته E. h). بناهای E. g). فانطلقوا. m) A. et B. sine punctis. C. في العاجم l). وقت كشاورزی E. k). A. et B. om. i). A. et B. om. عظیمه C. add. n). Verba E. videantur apud Ous. p. 129. وبماسح. et B. دمر; C. et E. om. ut quoque Mokaddasi MS. p. 214 et Kazwini, II, p. ۱۳۱ (qui habet — قدرًا). p) E solo C.

العين أن مثل ذلك الماء على كثرته يخرج من * ذلك الثقب على ضيقه^a ،
وبقرب ابرقوه تلال عظيمة من رماد يزعم قوم أنها نار نمرود بن كنعان التي
اوقدها لاحتراق ابراهيم وهذا خطأ لأن الصحيح في الاخبار أن نمرود كان
مقيماً^b ببابل وكذلك ملوك الكنعانيين قبل ملوك الفرس، وقد ذكرنا
المومياى فى جملة ما يرتفع من دارابجرد، وبكورة أرجان بقرية يقال لها
صاهك^c الغرب بئر يذكر أهلها أنهم امتكنوا قعرها بالمتقلات والارسان فلم
يقفوا منها على عمق يفور منها الدهر كله ماءً بقدر ما يدير رحي * ويسقى
تلك^d القرية * وبكورة سابور رستاق^e يعرف بالهنديجان فيها بئر بين
جبلين يخرج منها دخان فيعلو حتى^f لا يتهياً لاحد ان يقربها واذا طار
فوقها طائر سقط فيها واحترق، وبدشت بابين^g قرية تعرف بجورة^h هي
* نكيسة لا شجرة فيها فيها اهل بيت ينسبون الى السكر ويسألون عن
الاخبار ويحكى عنهم ما استفظع حكايته فى كتابى، وبكورة اردشير خرة
على باب شيراز عين ماء يشربه الناس لتنقية الجوف فمن شرب منه قدحاً
اقامه مجلساً ومن زادⁱ فلكل قدح مجلس، وبناحية كام فيروز بقرية تعرف
بالمورجان^m بين جمال شهقة كهف فيه جرن وثى سقف هذا الكهف ماءً

الغرب. Deinde C. et E. صاهل. A. et B. c) E solo C. d) تلك الثقبه على ضيقها C. a)
sensu *molae* sensu الغرب quod fortasse spectat epitheton ، فسمى بذلك A. et B. d)
accipiendum ut e. g. Jacut, I, p. ٨٥٧, 19. Recepi lectionem C., E., Mokaddasí
1.1. et Kazwíní, I, p. ٢٠٠, II, p. ٩٥. e) C. et E. وبكورة رستاق قرية. f) C. et E.
Kazwíní, II, p. ١٨٩ locum هنديان appellat. f) A. et D. om. g) C. حرها. Se-
cundum E. qui habet legendum foret وحرارت جنانست كى اكر مرغى الخ. Deinde A. legit تهيا. h) C. وبدشت وارين. h) A. et B.
i) A. et B. بكور. E. خسروهيى (Ous. p. 130). k) A. et B. آتجا هيچ درخت نبود. E. نكيسة لا سكر
et sic Mokaddasí.

ينقطر الى « الجرن فيزعم الناس ان عليه طلسماً فان دخل ذلك الكهف رجل خرج ماءً يكفي رجلاً وان دخله الف رجل خرج بقدر حاجتهم، وعلى باب ارجان ممّا يلي خوزستان قنطرة على نهر طاب تنسب الى الديلمي طبيب الحاجاج وهي طاق واحد سعة الطاق على الارض ما بين العمودين نحو ثمانين خطوة^d وارتفاعه مقدار ما يجوز فيه راكب الجمل بيده علم من اكبر ما يكون، وبناحية كُرّان^e طين اخضر كالسلق^f يوكل ليس فيما علمته في بلد مثله، وبناحية جنّابا في البحر مكان يعرف بخارك معدن اللؤلؤ يقال^g ان النادر منه لا يفوقه شيء^h فانⁱ الدرة اليتيمة منه ان صحّ ذلك، وبناحية شيراز ريحان يعرف بسوسن نرجس ورقة مثل ورق السوسن وداخله مثل عين النرجس سوائاً، وبناحية داذين^j نهر ماء عذب يعرف بنهر اخشين^k يشرب ويسقى الاراضي واذا^l غسل به ثياب^m خرجت خضراً، وبادشت بارين في جبالها بقرية تسمى برⁿ عين ماء قليل^o يعرف بماء نوح يتداوى به من العلل والعين ويقال^p انه ربّما حمل منه الى حدود الصين لاشتهاره واستعمال الناس اياه فينتابه^q الناس من خراسان والبلدان النائية^r فاما ما يرتفع من بلدان فارس ممّا ينقل الى الامصار وما يفضل في جنسه على سائر ما يرتفع في البلدان فمن ذلك ماء^s الورد^t الذي يرتفع من جور فانه يفضل في جنسه وينقل الى البحر فيفترق^u في الحجاز واليمن

از سقف آن غار آبى مى E. habet عن B. من A. a) Secundum C. et D.; Mokaddasí من يقطر اليه من سقف هذا الكهف ماء D. et sic جكد وثى سقف C. quoque habet يقطر الماء من سقفه Kazwini, II, p. ١٨٣، سقفه ماء C. كوان A. et B. دويست كام E. d) A. et B. om. e) ماء A. b) B. چون برک چغندر E. f) (كوان Ous.) كوران E. كوار D. الكوان احسن C. احسنتين A. k) دادين C. دارين B. i) وان B. h) ويقال غسلت به الثياب D. et C. منه D. et E. add. يشرب Post. حسين E. o) A. قيل انه C. n) دهى هست انرا جادوح (مأنوح l.) خوانند E. يو B. et m) sic. وغدوا C. r) الماورد i. e. المولود A. et B. q) ينتابه A. p) يقال B. et

والشام ومصر والمغرب وخوزستان وخراسان ويرتفع من غير جور ما هو اجود
 الا ان معظم الاجهاز منه، ويرتفع باجور ماء الطلع وماء القيصوم الذى لا
 نعرفه^a فى بلد غير جور وماء الزعفران المسوس^b وماء الخلاف الذى يفضل
 على جنسه فى سائر البلدان^c ويرتفع من سابور الادهان من كل جنس
 ما يفضل على ادهان سائر المدن الا الخيرى والبنفسج فان الذى بالكوفة
 *منهما خير،^d والانبيجات^e التى تحمل الى الآفاق منها^f ويرتفع من شينيز^g
 وجنابا وكازرون وتوج ثياب كشان وللسلطان فى كل بلد منها طراز غير
 كازرون وتحمل هذه الثياب الى الآفاق من بلدان الاسلام كلها^h ويرتفع من
 فسا انواع من الثياب التى تسجلب الى الآفاق وبها طراز الوشى والشعرⁱ
 والسوسنجرود للسلطان، فاما الوشى فان المذهب المرتفع منه اجود مما^j
 يكون لغيره من الامصار واما غير المذهب فان الذى باجهرم اجود واكثر
 منه، واما الشعر فانه يعمل للسلطان ثياب مثقالية تاخذ قيمة كثيرة وكل^k
 مرتفعة وسائر اصناف الشعر، ويتخذ من القز للسلطان ستور معلمة ويرتفع
 من ثياب القز والشعر ما يحمل الى كثير من امصار الاسلام، والسوسنجرود
 الذى يكون بها ارفع مما يكون بقرقوب وتوج وتارم،^l وبها اكسية القز التى
 تبلغ قيمة كثيرة^m ويرتفع من جهرم ثياب الوشى المرتفعⁿ والبسط والنخاخ
 والمصليات والزلاى المعروفة بالجهرمي^o ويرتفع من يزد وابرقوه^p ثياب قطن
 تحمل الى الآفاق^q ويرتفع من الغندجان^r قصبة دشت بارين من البسط
 والستور والمقاعد واشباه ذلك ما يوازي به عمل الارمينى وبها طراز للسلطان
 وتحمل منها الى الآفاق^s واما فضل سوسنجرود فسا على سوسنجرود قرقوب^t
 لان القرقوبى ابريسم وهذا صوف^u والصوف اجود من الابريسم فى الصنعة^v

يعمل اجود C. c) المرشوس C. المسوس B. b) يعرفه احد C. a)
 C. f) سمرين A. et B. e) الذى A. et B. sine punctis et deinde d)
 A. et B. سوزن كرد habet السوسنجرود et pro طراز ديپا E. والشعرى
 A. l) والمرتفع A. k) A. et B. sine punctis. i) وكلا A. et B. h) ما
 ودر بسا از E. o) قرقوب A. n) الغندجان A. m) وبقويه A. et B. l. i. وپشمان وپشمن

ويحمل من سيرا ف ما يقع اليها من امنتعة البحر من اعود والعنبر والكافور
والجواهر والخيزران والعاج والابنوس والفلفل والصندل وسائر الطيب والادوية
والنوابل التي يكثر تقصيتها الى جميع فارس والدنيا كلها وهي فرصة لهذه
المواضع واهلها ايسر اهل فارس ومنهم^a من يجوز ماله ستين الف الف درهم
ما اكتسبه الا من تجارة البحر وهم الغالبون على مدن تلك السواحل
وعلى البحر كله^b ويرتفع من ارجان دوشاب يكون بآسك^c وآسك هذه التي
كان بها وقعة الازارقة وكانوا اربعين رجلا فقصدتهم نحو الف رجل من
اصحاب البصرة فقتلوا الالفين عن آخرهم، ويفضل هذا الدوشاب على ما
يكون بالعراق وسائر المدن * الا السيلان الذي يكون بالاحساء وهجر فانه
يفوقه^d، وبارجان زيت يحمل الى الافاق منه فيفضل على غيره^e وبكارزين^f
تمر يقال له الجيلاندار^g يتفرد^h به ذلك الموضع ولا يكون بالعراق والحجاز
وكرمان وسائر مواضع التمور ويحمل منهاⁱ الى العراق على كثرة تمورها^j
وبدارابجرد سمك بالخندق الذي يحيط بالبلد لا شوك فيه ولا عظم ولا
فقار وهو من الد السموك، ويرتفع من دارابجرد مثل العمل الطبري الذي
يكون بطبرستان^k ويرتفع من كازرون ثياب كتان تنقل الى الافاق^l ومن
قرية من دارابجرد المومياي الذي يحمل * الى السلطان^m وهو غار في جبل

بلد. B. b) وخداوند كتاب گوید من بازاركانان ديدم درين شهر E. a)
A. et B. om. d) از دهی که آنرا اشک خوانند E. e) Vid. supra p. ٩٥. e) Addidi ex C. et E. et sic legit Jacut IV, p. ٢٣٥, 22. B. ویکازرون
Ous. p. 133, حیلان E. الحیلادار B. الحیلاراب A. f) وبکارزین
منه Jacut h) ینفرد B. g) et sic Kazwini, II, p. ١٩٢. جیلان l. 1. Jacut
D. k) للهدایا Kazwini, فی الهدایا Jacut addit بسپاهان وعراق E. i)
Ibno 'l-Fakih speluncam in Arradján collocat, الى الافاق وهو ملك للسلطان
vid. Jacut, I, p. ١٩٤ seq. et II, p. ٥٦. Mokaddasi, qui tum Ibno 'l-Fakihi, tum
وبه معادن المومياي بدارابجرد al-Istakhrīi libro usus est, utrumque recepit, dicens وبارجان ايضا

قد وُكِّل به من يحفظه فيفتح في كل سنة في وقت معروف وقد
استجمع في نقر^a حاجر هناك ماء قد اجتمع المومياء في اسفله فاذا جُمع
يكون^b مثل الرمانة فيختم ويشهده^c ثقات السلطان من الحكام واصحاب
البرد والمعدلين ويرضخ^d للذي يحضره بالشىء اليسير^e وهو المومياء
الصحيح وما عدا المومياء الذي يحمل الى السلطان فشىء^f مزور يشبه
المومياء وليس بالصحيح، ويقرب هذا الغار قرية تسمى آبين^g فينسب هذا
اليها^h ويسمى موم قرية آبين، وبناحية دارابجرد جبال من الملح الابيض
والاصفر والاخضر والاسود والاحمر تنحوت من هذه الجبال موائدⁱ وغير ذلك
وتحمل الى سائر المدن والملح الذي في سائر المدن انما هو من^j باطن
الارض او ماء يجمد وهو ملح^k جبل ظاهر، ودارابجرد دهن رازقى^l يقال
انه ليس في مكان مثله^m ويكون بارض فارس عامة المعادن من الفضة
والحديد والآلⁿ والكبريت والنفط واشباه ذلك مما يستقل^o به اهلها^p مما
يكون في سائر الاقطار الا ان الفضة بها قليلة بناحية يزد بموضع^q يعرف
بنائين^r ولا اعرف بها معدن ذهب ومعدن الصفر بالسردن يحمل منها الى
البصرة والى سائر النواحي والحديد يرتفع من جبال اصطخر وبقرية من كورة
اصطخر تعرف بدارابجرد^s معدن للزبيق^t ويعمل بفارس مداد اسود للدواة
والصبغ يفضل على غيره، وبشيراز ابراد تحمل الى الآفاق، وبجانات^u من
كورة اصطخر ثياب قطن مستحسنة تعرف بالاباني^v رقيقة^w

E. ويشهد B. بمشهد C. et D. يجمع كان C. b). نقرة C. a)
C. ويرخص C. ويوضح A. et B. d). ومعتدان سلطان حاضر شونند
C. e). آسن D. آس B. om. A. f). للذى عصره في الشىء اليسير
Jacut, II, p. ٥٩., 21 et 22 addit h). اليه A. et B. g). آبين et آبين sub
والصكون والغصائر وغيرها من الظروف Kazwini, II, p. ١٣٩، وصكون وزبادى
C. om. جبل ملح Jacut. ملح A. et B. k). في C. i)
A. et B. موضع n). باهله A. et B. m). رازقى A. et B. l)
r) Sic A. بحاباب q). Jacut, I, p. ٢٩٩ ult. et seq. p). ماين E. دماس
A. et B. sine punctis. C., D. et E. om. Deinde C. رقيقة جدا.

فأما نقودهم وأوزانهم ومكاييلهم فالبيع^ه والشراء^ب بجميع فارس بالدرهم وإنما الدنانير عندهم بالعرض وليس على سكة الدراهم والدنانير التي تعرف بفارس ألا اسم أمير المؤمنين من أيام السجقية^د إلى يومنا هذا، فأما أوزانهم فإن وزن الدرهم كد عشرة دراهم سبعة مثاقيل وليس مثل اليمن وغيرها من المواضع التي تختلف مقادير أوزان الدرهم بها، وأما ما توزن به الامتعة فإن المنة بشيراز اثنان صغير وكبير فالكبير ألف درهم وأربعون درهماً وما رايت ولا بلغني أن في موضع من المواضع المنة على هذا الوزن إلا باردبيل* والآخر هو منة بغداد^د وزن مائتين وستين درهماً وهذا المنة مستعمل بجميع فارس وعامة ما دخلته من امصار المسلمين وإن كان لهم أوزان غير هذا، والمنة بالبصرة وزن ثمان مائة درهم وباصطخر وزن أربع مائة درهم وبخره المنة مائتان وثمانون درهماً وبسابور المنة ثلاثمائة درهم وبيع نواحي اردشير خرة المنة بها مائتان وأربعون درهماً وأما الكيل فإن بشيراز الجريب عشرة اقفة والقفيز ستة عشر رطلاً في التقدير يزيد وينقص القليل إذا كان المكيل حنطة والرطل وزن مائة وثلاثين درهماً ولهذا القفيز كيل على حدة ولهذا القفيز نصف^د ربع كد واحد منهما كيل قائم بنفسه وكيل صغير هو جزء من أربعة وعشرين من هذا القفيز وجريب اصطخر وقفيزها على النصف من جريب شيراز ومكاييل البصرة تزيد على مكاييل اصطخر بنحو العشر* ونصف العشر ومكاييل كام فيروز وما يتصل بها على الخمسين^ف من مكاييل البصرة ومكاييل أرجان تزيد على مكاييل شيراز الربع ومكاييل سابور وكازرون تزيد على مكاييل شيراز العشرة ستة ومكاييل فسا تنقص عن مكاييل شيراز العشر^ه ابواب المال لبيت المال على الناس والرموم ابواب المال التي تطبق^ه عليها الدواوين* من خراج^ه الارضين والصدقات واعشار السفن واخماس المعادن

a) A. et B. البيع. b) E. سكزيان, quod pessime Ous. p. 134 vertit "of the Kesris." c) E. وسنك كوچك سنك بزرگ بغداد بود. d) D. et E. addunt. عشرى. e) A. ونصف, B. والنصف. Restitui ex E. عشرى. f) E. عشرى. g) A. sine punctis, B. تطيق. E. که در دواوين مثبت بود. h) Secundum E.; A., B. et D. وخراج.

والمراعى والجزية وغلة دار الضرب والمراد والضباع والمستغلات واثمان الماء
 وضرائب الملاحات والآجام، فأما خراج الارضين فعلى ثلاثة اصناف على
 المساحة والمقاسمة والقوانين التى هى مقاطعات معروفة لا تزيد ولا تنقص
 زرع او لم يزرع وأما المساحة والمقاسمة فان زرع أخذ خراجه وان لم يزرع
 لم يؤخذ وعامة فارس مساحة ألا الرموم فأنها مقاطعات ألا شيئا يسيرا من
 المقاسمات، وتختلف الاخرجة فى البلدان على المساحة فائقلها بشيراز
 وعلى كل صنف من الزرع شىء مقدّر فعلى الجريب الكبير من الارض يزرع
 فيه الحنطة والشعير السبيح مائة وتسعون درهما والجرجر السبيح مائة
 واثمان وتسعون درهما * والرطاب والمقائى السبيح للجريب الكبير مائتان
 وسبعة وثلاثون درهما ونصف ومن الجريب الكبير من القطن السبيح مائتان
 وستة وخمسون درهما واربعة دوانيق * وعلى الجريب الكبير من الكرم الف
 واربع مائة وخمسة وعشرون درهما، والجريب الكبير ثلاثة اجربة واثمان
 بالجريب الصغير والجريب الصغير ستون ذراعا فى ستين ذراعا بذراع الملك
 وذراع الملك تسع قبضات^h هذا خراج شيراز للسبيح، وخراج جورى على
 الثلثين^h من هذا لان جعفر بن ابي زهير الشامى كلم الرشيد فردّه الى
 ثلثى الربع^l، وخراج اصطخر ينقص من خراج شيراز فى الزرع بشىء يسير،
 هذا خراج السبيح والباخوس^m خراجه على ثلث السبيح والطوى والنضج
 والمندى على ثلثى الخراج والسقى ما ندى وسقى سقيةⁿ فيقبض الربع من
 الخراج واذا ندى وسقى سقيتين فهو السبيح وقد استتم الخراج، وكورة

a) A. et B. وانما. b) A. et B. شى يسير. c) D. وسبعين، sed lectio A. et B. non tantum confirmatur ab E., sed quoque a Mokaddasí MS. p. 216. d) A. et B. الكرحر. چون گندم وجو باشد آبی صد ونود درم خراج E. habet pro his. الشاجر. D. جريب. E. جريب پاليزرا. e) E. بود وبی آبرا صد ونود و دو درم. جريب. f) E. جريب پاليزرا. g) E. باغهارا. h) D. et Mokaddasí. قصبات. i) D., E. et Mokaddasí. بفرمود تما ثلث برربع باز آوردند. j) E. دو چهاريك. k) E. كوار. l) E. و دو چهاريك. m) Codd. والباخوس. n) B. بسقية et mox بسقيتين.

دارابجرد وأرجان وسابور زراعتهم ومقادير الخراج على أرضيهم بخلاف هذا
 يزيد وينقص ^e وأما المقاسمة فأنها على وجهين ضياع في أيدي قوم من
 أهل الروم وغيرهم معهم عهد من علي بن أبي طالب عم ومن عمر بن
 الخطاب رضي الله عنهما من الخلفاء فيقاسمون على العشر والثالث والرابع وغير
 ذلك والوجه الآخر «مقاسمات على قري صارت لببيت المال ^b فيزارع الناس
 عليها ^c وأما أبواب أموال الضياع فإن الضياع السلطانية خارجة عن المساحة
 وإنما تؤخذ من السلطان بالمقاسمة أو المقاطعة ^d وعلى الأكره فيها ضرائب
 من الدراهم يؤدونها ^e، وأما الصدقات وأعشار السفن وأخماس المعادن
 والحزنية ودار الضرب والمراصد وضرائب الملاحات والآجام وأثمان الماء والمراعى
 فإنها تقرب ^f في الرسم مما في سائر الأمصار، وليس بفارس دار ضرب إلا
 بشيراز، وأما المستغلات فأنها تربة أسواق بشيراز وغير شيراز ابنيتها للناس
 ويؤدون اجرة الأرض والطواحين ^f للسلطان واجرة الدور التي يعمل فيها ماء
 الورد، وكان الرسم القديم بفارس أن كل حومة بفارس لا خراج على الكروم
 فيها ولا على الأشجار بجميع فارس إلى أن ولي علي بن عيسى الوزارة
 سنة ٣٠٢ فالزمهم فيها كلها الخراج، وبفارس ضياع قد ألجأها أربابها إلى
 الكبرآء من حاشية السلطان بالعراق فهي تجرى باسمائهم وخفف عنهم الربع
 فهي في أيدي أهلها باسماء هؤلاء يتبايعونها ويتوارثونها ^g

بلاد كرمان

وأما كرمان فإن شرفيها أرض مكران ومغارة ما بين مكران والبحرة من وراء
 البلوص ^h وغربيها أرض فارس وشماليتها مغارة خراسان وساجستان وجنوبيها بحر

مقاطعة ومسامحة ^c E. وديكر ضياع جور باشد ^b E. الاول ^a A. et B. مستغلات زمين ^f Apud D. et E. haec paullo aliter exstant, praesertim apud E. qui habet سلطانرا باشد اجرت زمين ندهند از دكان وآسياب وكارگاه ما الورد ^g A. بلوج ^h E. وبلوچين ^h E. Vid. quoque Jacut, IV, p. ٣٩٤, 2. والبحار ^h E. et B.

فارس ولها في حدّ الشيرجان^a دخلة في حدّ فارس مثل الكمّ وفيها يلي
البحر لها تقويس^b ۞

وكرمان لها صرود وجروم وصرودها تقصر عن صرود فارس * في البرد، وليس
في جرومها شيء من الصرود وفي صرودها ربّما عرض بعض الجروم^d، وأمّا ما
يقع فيها من المدن التي اعرفها فهي الشيرجان وجيرفت وبمّ وهرموز وفي
اضعاف ذلك ما بين فارس وجيرفت مدينة روبين^e وبعضهم يزعم أنّها مدينة
ليست من كرمان وبعضهم يقول أنّها من كرمان ومدينة كشيستان^f وجيروقان^g

a) Sic semper A. et B.; cf. Jacut, III, p. ۳۵. seq. E. سـيـرکـان. b) Hic
sequi deberet mappa Kirmáni. c) A. et B. om.; D. في البر. Secutus sum C.
d) E. واز میوها همه گونه باشد وغالب deinde addens: ودر هم آمیخته بود. e)
گرمسیر باشد وبعضی از کناره دریا بر حد کرمان افتد وآنجا فرضه ایشان
باشد وبغایت گرمسیر مثل هرمز وجردن وغیره وهوای تا خوش عفن باشد.
De urbe جَروَن vid. Ibn Batuta, II, p. 230 seqq., *Djihān-Numa*, p. ۲۵۷ et Juyn-
boll ad *Merāciā*, V, p. 58. Abulfeda, p. ۳۳۹, scribit زَروَن. e) A. et B. h. l.
دوبین. E. h. l. دودن. B. رودن. A. رودن (A. in mappa رومی)، infra in itineraio A. روبین (Ous. p. 145)، infra روبین (Ous. p. 189)، (دوهین Ous. p. 189)، C. in itineraio دردن،
in mappa رومین، h. l. om. D. h. l. الرودان، in itineraio lacunam habet. Cf.
Sprenger p. 79. f) A. h. l. کشیسان، B. کشیبان، infra in itiner. A. et B.
کشیستان، D. کیسان، infra کسنان et in mappa کیشان، C. h. l. کسبان، (کشیستان
et ut Epit. Paris. کشتستان، E. h. l. کیسار، infra کسینان (Ous. p. 145)،
Eadem urbs appellatur a Mokaddasi. Edrîsî, I, p. 427. کشتستان. MS. p. 28 et 224 کستان. g) Sic cum punctis E. h. l. (Ous. p. 139)، C. in
itineraio، Edrîsî et Mokaddasi. A. h. l. حمروقان، infra sine punctis، ut C. hic
et in mappa، et B.; D. خیزوقان et خیزوقان. E. infra حمروان (Ous. p. 145)
جوبرقان. Epitom. Paris. جوبرقان.

ومَرْزَقَان ^a والسورْقَان ^b وَلَا شَكْرَد ^c وَمَعُون ^d، وَمِمَّا يَلِي جِيرَفَت إِلَى الشِيرْجَانِ
نَاجِت ^e وَخَيْر ^f، وَمَا بَيْنَ الشِيرْجَانِ وَبِسمِ الشَّامَاتِ ^g وَبِهَارِ وَخَنَاب ^h وَغُبَيْرَا ⁱ؛

^a) Sic h. l. E. (Ous. مَرْزَقَان) et D.; A. h. l. مَرْقَان, infra مَرْزَقَان et مَرْزَقَان, in mappa مَرْزَقَان, infra مَرْزَقَان, C. h. l. مَرْقَان, infra مَرْزَقَان, E. infra مَرْوَان. Epitom. Paris. سَرْزَقَان, sed in mappa مَرْزَقَان. Mokaddasí p. 28 مَوْزَقَان, p. 224 مَوْزَقَان. ^b) Sic h. l. A., B., D. et E.; C. h. l. السُورْمَقَان, infra et in mappa السُورْقَان, E. infra سُورْوَان, A. et B. infra السُورْمَقَان. Mokaddasí habet ut recepi. ^c) A. et B. h. l. وَالْأَشْكُرْد, D. وَالْأَشْكُرْد, E. h. l. وَلَا شَكْرْد. Ceteris locis لَا شَكْرْد. C. in mappa لَا شَكْرْد, A. et B. infra الْأَشْكُرْد, A. et B. infra الْأَشْكُرْد, A. et B. infra الْأَشْكُرْد. Mokaddasí habet وَلَا شَجْرْد. ^d) A., B., C. et E. ubique مَعُون (A. semel مَعُور), D. infra ut Mokaddasí (apud Sprenger, p. 77) مَعُون, Jakubí, p. ٩٤ مَعُور (vocalis ab editore sunt additae), Merácid مَعُور s. مَعُور, Jacut مَعُور. ^e) A. et B. h. l. نَاجِت, infra نَاجِت ut C.; E. h. l. نَاحِيَّت, D. بَاخْتِه, Edrîsî نَاجِيَّة. Sprenger, p. 78, ex vers. Pers. dat lectionem نَاجِت quod in meo Cod. ut in Ous. deest. Mokaddasí hoc et sequens nomen habet sine punctis نَاجِت et نَاجِت (p. 224), sed p. 28 نَاجِت وَحَمَر. ^f) A. et B. h. l. حَتْر, infra حَتْر, C. in mappa حَمَر, E. et Edrîsî حَمَر, D. h. l. خَيْر, infra جَيْر. ^g) H. l. A. et B. ut C. السَّامَات. E. in itinerrario habet سِيمَاب. Deinde A. et B. بَهَار, hic et infra, C. بَهَان, D. h. l. كَهَان, infra بَهَار et بَهَار. Secutus sum E., Edrîsî et Mokaddasí, p. 222. ^h) B. خَبَاب et خَبَاب et C. in mappa خَبَاب. Recte A. et D. Vid. Jakubí l. l. et Jacut in v. ⁱ) A. h. l. عَمِيرَا, B. غَمِيرَا, infra uterque عَمِيرَا; C. عَمِيرَا, E. غَمِيرَا (Ous. غَمِيرَا), D. غَمِيرَا. Edrîsî غَمِيرَا (unde Mokaddasí habet semel غَمِيرَا). In mappa Epitom. Paris. عَمِيرَا. Mokaddasí habet semel غَمِيرَا (unde Sprenger p. 78 male غَمِيرَا), alibi غَمِيرَا.

و کوغون^a وراثین^b و سروسْتان^c و دارجین^d، و ما بین جیرفت و بتم مدینة هرمز^e تعرف بقریة الجوز، و ما بین الشیرجان و فارس اُناس و کردکان^f و بیمنند^g، و بین الشیرجان و بین فارس ایضا الی حدود دارابجرد حَسَنابان و کاهون، و من الشیرجان الی ما یلی المفازة بَرْدَشیر^h و جَنْزَرُون^h و زَرَنْد و فِرْزینⁱ و ماهان و خبیص^j

a) A. et B. h. l. کوغرن، infra A. کوغون، B. کوغون، C. et D. کرعون et sic Ous. p. 144 (E. کرعان)؛ Edrîsî ut D. in itiner. جویین. Mokaddasî کوغون، semel کرغون. b) A. et B. h. l. رابمن، infra رابمی؛ C. in mappa رانین، in itiner. (بایین Edrîsî) رایین، D. رایین (Ous. رابین)، E. راس؛ R. راس. c) A. h. l. رابین (apud Sprenger, p. 77، رابین)، p. 224 رابمن، p. 221 رابمن. d) A. h. l. سروسْتان، B. سروسْتان، C. in mappa سروسْتان، E. in itiner. سروسْتان، D. سروسْتان. Mappa Epitom. Paris. Surositan pro سروسْتان، Edrîsî شورسیان، Jakubî, p. ۹۴. e) A. h. l. سروسْتان pro شارستان dicitur (vid. Vullers in v.). d) Sic A. et B. h. l., D. et Edrîsî. Infra A. دار حنی، B. دار حنی et دار جمی، C. in mappa دار خیر، in itiner. دار حمن؛ cf. Jacut, II, p. ۵۱۸, 11 et ۵۲, 11. Ultiore loco videtur legendum دار زین، quae lectio fortasse exstat apud Sprenger p. 77, vs. 22. (Mokaddasî p. 221). Mokaddasî p. 28 et 224 دار خین، p. 226 دار حمن. e) A. h. l. هردن، B. هردن ut C., infra A. et B. هردن، C. in mappa هردن، D. h. l. recte هردن، infra هردن et هردن، Mokaddasî p. 226 هردن. Vid. Edrîsî, I, p. 423. Oppon. هردن (هرمز) الساحلیة. Pro قریة الجوز (A. et B. h. l. E. habet جوز et nomen جوز memoratur a Jacut, II, p. ۱۵۱. f) A. h. l. کردمان، B. کردمان، C. کردکان. g) Sic saepius in Codd. scribitur quam بَرْدَشیر. Cf. quoque *Djihân-Numa*, p. ۲۵۹ et Abulfeda, p. ۳۳۷. Docetur ibi ut apud Mokaddasî, p. 221, Jacut in v. et Dimaschki, ed. Mehren, p. ۱۷۹, locum appellari quoque کواشیر. E. (Ous. p. 145) کواشیر. Forma جواسیر legitur apud Jacut, II, p. ۹۲۷, 7، جواسیر ib. IV, p. ۳۹۵, 13. A. et B. h. l. corrupte جیرون، C. جیرون، infra A. et B. جیرون، D. جیرون. h) A. h. l. حیرون، B. حیرون، C. in mappa حیرون، in textu sine punctis، D. حیرون، Mokaddasî حیرون، E. h. l. حیرون، infra حیرون. In mappa Epitom. Paris. حیرون. Vid. Jacut II, p. ۱۳۲. i) A., B. et C. فردین، E. فردین (Ous. p. 139 فردین)، D. infra فردین،

ومما يلي المفازة بناحية ب^م ترماشهر وفهرج^ج وسنيج^ه ألا أن سنيج في وسط
المفازة منقطعة عن حدود كرمان وأن كانت مضمومة اليها وصورتها في
مفازة فارس وخراسان، والخاش^د على أن منهم من زعم أن خاش من عمل
سجستان فصورناها على حدود كرمان، وحوالي جبل بارز^ز الريقان^ف ومدينة
قفير^ه وحومة قوهستان أبي غانم، وفيما يلي هرموز وجيرفت مدينة كومين^ه

h. l. نيزدين. Vid. Jacut in v. et *Qāmus*. Mokaddasí قودين et فردين; جوين. a) In A. et B. deest ب^م. Nomen sequens in A. et B. scribitur ترماشهر (interdum ترماشير); C. habet برماشير (quoque ترماشير) et in mappa ترماشير et نرماشير. E. (برماشير et نرماشير). Mokaddasí habet نرماشير (cf. Sprenger, p. 77 seq.) et sic videtur legendum apud Jakubí, p. ٩٤, vs. ult. In mappa exstat نرماشير uti habet Jacut. *Djihán-Numa*, p. ٢٥٧, 9 ترماشير. b) Sic A., B., D. et C. in mappa, sed plerumque cum articulo. C. in itineralio دهرج et الفرج, E. دهرج et مفرج (Ous. دهرج). Mappa Epit. Paris. دهرج. Sprenger, p. 79, confusionem nominum suspicatur. Cf. in C. mappam XVI ubi دهرج cum دهرج invenitur. Jakubí, p. ٩٥, habet دهرج quod ab incolis دهرج appellari dicit. Infra in medio capite C. de hac urbe loquitur eamque دهرج (دهرج 1.) appellat. Jacut, I, p. ٧٩٩, nomine دهرج hunc locum intelligere videtur. Vide porro Beládsorí p. ٣٩٣, vs. 2. Mokaddasí, p. 226, et Jacut, IV, p. ٧٧٥, 6 الفهرج. c) A. سنيج, B. سنيج, C. سنيج et in mappa سنيج, E. سنيج, D. مستنيج; *Djihán-Numa*, p. ٢٥٧ سنيج. Vid. infra in descript. deserti Khorasánensis. d) A. et B. والخاش, in ceteris lectio الخواش recte aut corrupte legitur. De utraque vid. Jacut, II, p. ٤٨٩. Infra appellantur الخواش et الاخواش. Dimaschki ed. Mehren, p. ١٧٩, habet الاخواش. e) A. et B. قارب, C. بارن (sed expunctum est), E. كوه قارن. f) A. الرهان, B. الرهار, C. in textu الردهان, sed in mappa الريقان. Secutus sum E. et D. g) A. et B. sine punctis, C. دهمير; sed in mappa دهمير; E. دهمير, D. وقفير. In mappa Epit. Paris. دهمير. h) A. et B. كرمير, infra كرمير et كرمير, C. infra كرمير.

البحر وشماليتها حدود جيرفت والثودبار^a وقوهستان ابى غانم وشرقيتها
 الاخواش^b ومفازة بين القفص ومكران وغربيتها البلوص^c وحدود المنوجان
 ونواحي هرموز ويقال انها سبعة اجبل وبها نخيل كثيرة وخصب من زرع
 وضرع وهى جبال منيعة ولكل جبل رئيس وهم ممتنعون وللسلطان^d عليهم جراية
 يستكفهم^e بها وهم مع ذلك يقطعون الطريق فى عامة كرمان والى مفازة
 سجستان والى حد فارس وهم رجالة^f لا دواب لهم والغالب على خلقتهم
 النكافة والسمة وتنام الخلق ويزعمون انهم من العرب ويوصف من^g بلادهم
 ان بها من الاموال انماجموعة والدخائر ما يكشر عن الوصف^h واما البلوص
 فهم فى سفح جبل القفصⁱ لا يخاف القفص من^j احد الا من البلوص^k وهم
 اصحاب نعم وبيوت شعر مثل البادية ولا يقطعون الطريق ولا يتناذى بهم
 احد^l واما جبال البارز فانها جبال خصبة فيها اشجار بلد الصرود وتقع
 فيها الثلوج وهى جبال منيعة واهلها لا يتناذى بهم احد^m ولم يزل اهلها على
 المجوسية ايام بنى امية كلها لا يقدر عليهم وكانوا شرا من القفص فلما
 ولى الامر بنو العباس اسلموا وكانوا مع ذلك فى منعة شديدة الى ايام
 الساجزية فاخذ يعقوب وعمر و ابن انايث رؤسهمⁿ وملوكهم واخلو تلك الجبال

a) A. et B. الرودبار. E. رودان. b) A. et B. h. l. الاحراس. C. et D. Mokaddasi l. l. اخواس. sed Ous. p. 140. اخواس. et E. الاخواس
 sic inde Jacut, IV, p. ١٤٨, ult. c) A. et B. البلوط. E. البلوج. d) In C. antea من السلطان nunc على السلطان
 e) C. واز سلطان جامكى دارند. E. من السلطان nunc على السلطان
 وقفص: (v. Ous. p. 140). E. add. h) E. عن. C. رجال. f) A. يستكفهمهم
 vid. Ous. Appendix, p. 288 seqq. et Vullers in v. بلوج. Perperam in ed. Jacut scribitur بلوص
 i) A. et B. om. من, quod supplevi ex E., Epit. Paris. et Jacut, I, p. ٧٣٢, 22;
 C. et D. احدا. k) Vers. Pers. habet: باشند راه نزنند. l) A. et B. om. رؤساءهم. m) C. et D. رؤساءهم
 n) A. et B. om. رؤساءهم. m) C. et D. رؤساءهم.

شيء من الصرود ومما يلي المغرب من جيرفت صرود تقع فيها الثلوج ما بين جبل الفضة الى درباى الى ان تشرف على جيرفت وكذلك فى وجه جبل بارز، وبقرج جيرفت موضع يعرف بالميجان، وعامة فواكه جيرفت والخطب^٥ والثلوج تحمل اليها من ميجان ودرباى ويخترقها نهر^٦ يعرف بديورون، شديد الجرى له وجبة وخرير شديد يجرى بالصخور لا يستطيع احد ان ينزله الا متوقفا على رجليه من تلك الحجارة وهو مقدار ما يدير عشرين رحى^٧ وقرموز^٨ انما هى مجمع تجارة كرمان وهى فرضة البكر وموضع السوق وبها مساجد جامع^٩ وليس بها كثير مساكن وانما مساكن التجار فى رستاقها^{١٠} متفرقين فى القرى نحو فرساخين وبلدهم كثير النخل والغالب على زرعهم^{١١} الذرة^{١٢} وانما جيرفت فان طولها نحو ميلين وهى متجرة خراسان وساجستان ويجتمع فيها ما يكون بالصرود والجروم من الثلج والربط والجوز والاترج^{١٣} وماؤهم من نهر ديورون وهى خصبة جدا وزروعهم سقى^{١٤} وانما بم فان فيها ناخيلا^{١٥} ولها قرى كثيرة وهى اصح هوا من جيرفت ولها قلعة منيعة^{١٦} وهى فى المدينة وبمدينة بم ثلاثة مساجد يجمعون فيها التجمعات فمنها مساجد للخوارج فى السوق عند دار منصور بن خردين^{١٧} ومساجد جامع فى البزازين^{١٨} لاهل^{١٩} الجماعة ومساجد جامع فى القلعة^{٢٠} وفى مساجد

a) بالميجار. C. مكار. B. مكان. A. deinde. B. بالمح. A. بالمح. a)
 b) A. et B. المنجار Mokaddasi; الميزان Edrisi; ميجان. E. بالميزان. D.
 c) B. ونعمت et sic videtur legisse auctor vers. Pers. quae habet والخصب
 d) E. روزى بزرگ. A. et B. وبجيرفت. D. وبجيرفت. C. وكر ينخترقها
 e) A. et B. وديورون. C. بديورون. f) C. et D. add. ورباط. g) C. et D. رستاقها.
 h) C. et D. زروعهم. Deinde E. ارزن, quod secundum Vullers quoque speciem milii designat quae دخن appellatur. i) Abulfeda, p. ٣٣٧, مجمع التجار.
 j) A. et B. om. E. وترنج. k) A. et B. الواصلين من. l) E. add. بسيار. m) C. et D. add. مشهورة. n) A. et B. sine punctis. Secutus sum D. النوارين. o) B.
 p) A. et B. باعل. E. اهل سنت. q) A. et B. om. القلعة.

الجامع للمخوارج بيت مالهم للصدقات وشراتهم قليلون ألا أن لهم يساراً وبم أكبر من جيفت^{هـ} وأما الشيرجان فمياهم من القنى فى المدينة ومياه رساتيقها من الآبار وهى أكبر مدينة بكرمان وابنيتها آراج^ب لقلّة الخشب بها والغالب على اهل الشيرجان مذهب اهل الحديث والغالب على اهل جيفت الراى والغالب على اهل الروذبار وقوهستان ابى غانم والبلوص والمنوجان التشيع^و ومن حدّ مغون^د ولاشجرد الى ناحية هرموز يزرع النيل والكمون ويحمل منها الى الآفاق ويتخذ بها الفانيده وقصب السكر والغالب على طعامهم الذرة وبها نخيل كثير حتّى ربّما بلغ بها وبسائر الجروم من جيفت التمر مائة منافر بدرهم، ولهم سنّة حسنة لا يرفعون من تمرهم^ز ما اسقطه^ك الريح * فياخذه غير اربابه؛ وربّما كثرت الرياح فيصير الى الضعفاء^ل من التمر فى التقاطهم اياها اكثر ممّا يصير للارباب^م وليس عليهم فيها الا العشور للسلطان مثل ما بالبصرة^و وأما ناحية رويست فانه بلد قشف والغالب على اهلها اللصوصيّة^و وشهرو^م قرية على البحر بها صيادون وانما هى منزل لمن اراد ان ياخذ من فارس الى هرموز وليس بها منبر^و ولسان اهل كرمان الفارسيّة ألا أن القفص لهم مع لسان الفارسيّة لسان القفصيّة وكذلك البلوص والبارز لهم مع لسان الفارسيّة لسان آخر^و ويرتفع من بم ثياب قطن تحمل

ونهرج (وبهرج ١) مدينة صغيرة وعامة حشيشها النرجس والسوسن: C. addit. a) In exemplari Abulfeda videtur exstitisse locus de urbe وخطبهم كله من الآس. b) Abulfeda, p. ٣٣٧, اقباء ١. اقباء. c) A. et B. ut vid. p. ٣٣٥). d) A. معور, B. دعون, E. الروذبار وهو قوهستان. Male C. supra. e) C. add. ولاشکرد, E. ولاشجرد, D. ولاسکرد. Deinde A. et B. معان. f) C. et D. من. g) A. et B. جرومهم. h) C., i. e. السجزي. D. et Jacut, II, p. ١٧٤, 6. اسقطته. i) Jacut. بل هو للصعاليك. j) C. et Jacut الى الارباب. k) Jacut. D. وسورو, C. وسهروا. l) C. الضعفى. m) C. وسورو. n) C. وسورو. o) C. وسورو. p) C. وسورو. q) C. وسورو. r) C. وسورو. s) C. وسورو. t) C. وسورو. u) C. وسورو. v) C. وسورو. w) C. وسورو. x) C. وسورو. y) C. وسورو. z) C. وسورو. aa) C. وسورو. ab) C. وسورو. ac) C. وسورو. ad) C. وسورو. ae) C. وسورو. af) C. وسورو. ag) C. وسورو. ah) C. وسورو. ai) C. وسورو. aj) C. وسورو. ak) C. وسورو. al) C. وسورو. am) C. وسورو. an) C. وسورو. ao) C. وسورو. ap) C. وسورو. aq) C. وسورو. ar) C. وسورو. as) C. وسورو. at) C. وسورو. au) C. وسورو. av) C. وسورو. aw) C. وسورو. ax) C. وسورو. ay) C. وسورو. az) C. وسورو. ba) C. وسورو. bb) C. وسورو. bc) C. وسورو. bd) C. وسورو. be) C. وسورو. bf) C. وسورو. bg) C. وسورو. bh) C. وسورو. bi) C. وسورو. bj) C. وسورو. bk) C. وسورو. bl) C. وسورو. bm) C. وسورو. bn) C. وسورو. bo) C. وسورو. bp) C. وسورو. bq) C. وسورو. br) C. وسورو. bs) C. وسورو. bt) C. وسورو. bu) C. وسورو. bv) C. وسورو. bw) C. وسورو. bx) C. وسورو. by) C. وسورو. bz) C. وسورو. ca) C. وسورو. cb) C. وسورو. cc) C. وسورو. cd) C. وسورو. ce) C. وسورو. cf) C. وسورو. cg) C. وسورو. ch) C. وسورو. ci) C. وسورو. cj) C. وسورو. ck) C. وسورو. cl) C. وسورو. cm) C. وسورو. cn) C. وسورو. co) C. وسورو. cp) C. وسورو. cq) C. وسورو. cr) C. وسورو. cs) C. وسورو. ct) C. وسورو. cu) C. وسورو. cv) C. وسورو. cw) C. وسورو. cx) C. وسورو. cy) C. وسورو. cz) C. وسورو. da) C. وسورو. db) C. وسورو. dc) C. وسورو. dd) C. وسورو. de) C. وسورو. df) C. وسورو. dg) C. وسورو. dh) C. وسورو. di) C. وسورو. dj) C. وسورو. dk) C. وسورو. dl) C. وسورو. dm) C. وسورو. dn) C. وسورو. do) C. وسورو. dp) C. وسورو. dq) C. وسورو. dr) C. وسورو. ds) C. وسورو. dt) C. وسورو. du) C. وسورو. dv) C. وسورو. dw) C. وسورو. dx) C. وسورو. dy) C. وسورو. dz) C. وسورو. ea) C. وسورو. eb) C. وسورو. ec) C. وسورو. ed) C. وسورو. ee) C. وسورو. ef) C. وسورو. eg) C. وسورو. eh) C. وسورو. ei) C. وسورو. ej) C. وسورو. ek) C. وسورو. el) C. وسورو. em) C. وسورو. en) C. وسورو. eo) C. وسورو. ep) C. وسورو. eq) C. وسورو. er) C. وسورو. es) C. وسورو. et) C. وسورو. eu) C. وسورو. ev) C. وسورو. ew) C. وسورو. ex) C. وسورو. ey) C. وسورو. ez) C. وسورو. fa) C. وسورو. fb) C. وسورو. fc) C. وسورو. fd) C. وسورو. fe) C. وسورو. ff) C. وسورو. fg) C. وسورو. fh) C. وسورو. fi) C. وسورو. fj) C. وسورو. fk) C. وسورو. fl) C. وسورو. fm) C. وسورو. fn) C. وسورو. fo) C. وسورو. fp) C. وسورو. fq) C. وسورو. fr) C. وسورو. fs) C. وسورو. ft) C. وسورو. fu) C. وسورو. fv) C. وسورو. fw) C. وسورو. fx) C. وسورو. fy) C. وسورو. fz) C. وسورو. ga) C. وسورو. gb) C. وسورو. gc) C. وسورو. gd) C. وسورو. ge) C. وسورو. gf) C. وسورو. gg) C. وسورو. gh) C. وسورو. gi) C. وسورو. gj) C. وسورو. gk) C. وسورو. gl) C. وسورو. gm) C. وسورو. gn) C. وسورو. go) C. وسورو. gp) C. وسورو. gq) C. وسورو. gr) C. وسورو. gs) C. وسورو. gt) C. وسورو. gu) C. وسورو. gv) C. وسورو. gw) C. وسورو. gx) C. وسورو. gy) C. وسورو. gz) C. وسورو. ha) C. وسورو. hb) C. وسورو. hc) C. وسورو. hd) C. وسورو. he) C. وسورو. hf) C. وسورو. hg) C. وسورو. hh) C. وسورو. hi) C. وسورو. hj) C. وسورو. hk) C. وسورو. hl) C. وسورو. hm) C. وسورو. hn) C. وسورو. ho) C. وسورو. hp) C. وسورو. hq) C. وسورو. hr) C. وسورو. hs) C. وسورو. ht) C. وسورو. hu) C. وسورو. hv) C. وسورو. hw) C. وسورو. hx) C. وسورو. hy) C. وسورو. hz) C. وسورو. ia) C. وسورو. ib) C. وسورو. ic) C. وسورو. id) C. وسورو. ie) C. وسورو. if) C. وسورو. ig) C. وسورو. ih) C. وسورو. ii) C. وسورو. ij) C. وسورو. ik) C. وسورو. il) C. وسورو. im) C. وسورو. in) C. وسورو. io) C. وسورو. ip) C. وسورو. iq) C. وسورو. ir) C. وسورو. is) C. وسورو. it) C. وسورو. iu) C. وسورو. iv) C. وسورو. iw) C. وسورو. ix) C. وسورو. iy) C. وسورو. iz) C. وسورو. ja) C. وسورو. jb) C. وسورو. jc) C. وسورو. jd) C. وسورو. je) C. وسورو. jf) C. وسورو. jg) C. وسورو. jh) C. وسورو. ji) C. وسورو. jj) C. وسورو. jk) C. وسورو. jl) C. وسورو. jm) C. وسورو. jn) C. وسورو. jo) C. وسورو. jp) C. وسورو. jq) C. وسورو. jr) C. وسورو. js) C. وسورو. jt) C. وسورو. ju) C. وسورو. jv) C. وسورو. jw) C. وسورو. jx) C. وسورو. jy) C. وسورو. jz) C. وسورو. ka) C. وسورو. kb) C. وسورو. kc) C. وسورو. kd) C. وسورو. ke) C. وسورو. kf) C. وسورو. kg) C. وسورو. kh) C. وسورو. ki) C. وسورو. kj) C. وسورو. kk) C. وسورو. kl) C. وسورو. km) C. وسورو. kn) C. وسورو. ko) C. وسورو. kp) C. وسورو. kq) C. وسورو. kr) C. وسورو. ks) C. وسورو. kt) C. وسورو. ku) C. وسورو. kv) C. وسورو. kw) C. وسورو. kx) C. وسورو. ky) C. وسورو. kz) C. وسورو. la) C. وسورو. lb) C. وسورو. lc) C. وسورو. ld) C. وسورو. le) C. وسورو. lf) C. وسورو. lg) C. وسورو. lh) C. وسورو. li) C. وسورو. lj) C. وسورو. lk) C. وسورو. ll) C. وسورو. lm) C. وسورو. ln) C. وسورو. lo) C. وسورو. lp) C. وسورو. lq) C. وسورو. lr) C. وسورو. ls) C. وسورو. lt) C. وسورو. lu) C. وسورو. lv) C. وسورو. lw) C. وسورو. lx) C. وسورو. ly) C. وسورو. lz) C. وسورو. ma) C. وسورو. mb) C. وسورو. mc) C. وسورو. md) C. وسورو. me) C. وسورو. mf) C. وسورو. mg) C. وسورو. mh) C. وسورو. mi) C. وسورو. mj) C. وسورو. mk) C. وسورو. ml) C. وسورو. mm) C. وسورو. mn) C. وسورو. mo) C. وسورو. mp) C. وسورو. mq) C. وسورو. mr) C. وسورو. ms) C. وسورو. mt) C. وسورو. mu) C. وسورو. mv) C. وسورو. mw) C. وسورو. mx) C. وسورو. my) C. وسورو. mz) C. وسورو. na) C. وسورو. nb) C. وسورو. nc) C. وسورو. nd) C. وسورو. ne) C. وسورو. nf) C. وسورو. ng) C. وسورو. nh) C. وسورو. ni) C. وسورو. nj) C. وسورو. nk) C. وسورو. nl) C. وسورو. nm) C. وسورو. nn) C. وسورو. no) C. وسورو. np) C. وسورو. nq) C. وسورو. nr) C. وسورو. ns) C. وسورو. nt) C. وسورو. nu) C. وسورو. nv) C. وسورو. nw) C. وسورو. nx) C. وسورو. ny) C. وسورو. nz) C. وسورو. oa) C. وسورو. ob) C. وسورو. oc) C. وسورو. od) C. وسورو. oe) C. وسورو. of) C. وسورو. og) C. وسورو. oh) C. وسورو. oi) C. وسورو. oj) C. وسورو. ok) C. وسورو. ol) C. وسورو. om) C. وسورو. on) C. وسورو. oo) C. وسورو. op) C. وسورو. oq) C. وسورو. or) C. وسورو. os) C. وسورو. ot) C. وسورو. ou) C. وسورو. ov) C. وسورو. ow) C. وسورو. ox) C. وسورو. oy) C. وسورو. oz) C. وسورو. pa) C. وسورو. pb) C. وسورو. pc) C. وسورو. pd) C. وسورو. pe) C. وسورو. pf) C. وسورو. pg) C. وسورو. ph) C. وسورو. pi) C. وسورو. pj) C. وسورو. pk) C. وسورو. pl) C. وسورو. pm) C. وسورو. pn) C. وسورو. po) C. وسورو. pp) C. وسورو. pq) C. وسورو. pr) C. وسورو. ps) C. وسورو. pt) C. وسورو. pu) C. وسورو. pv) C. وسورو. pw) C. وسورو. px) C. وسورو. py) C. وسورو. pz) C. وسورو. qa) C. وسورو. qb) C. وسورو. qc) C. وسورو. qd) C. وسورو. qe) C. وسورو. qf) C. وسورو. qg) C. وسورو. qh) C. وسورو. qi) C. وسورو. qj) C. وسورو. qk) C. وسورو. ql) C. وسورو. qm) C. وسورو. qn) C. وسورو. qo) C. وسورو. qp) C. وسورو. qq) C. وسورو. qr) C. وسورو. qs) C. وسورو. qt) C. وسورو. qu) C. وسورو. qv) C. وسورو. qw) C. وسورو. qx) C. وسورو. qy) C. وسورو. qz) C. وسورو. ra) C. وسورو. rb) C. وسورو. rc) C. وسورو. rd) C. وسورو. re) C. وسورو. rf) C. وسورو. rg) C. وسورو. rh) C. وسورو. ri) C. وسورو. rj) C. وسورو. rk) C. وسورو. rl) C. وسورو. rm) C. وسورو. rn) C. وسورو. ro) C. وسورو. rp) C. وسورو. rq) C. وسورو. rr) C. وسورو. rs) C. وسورو. rt) C. وسورو. ru) C. وسورو. rv) C. وسورو. rw) C. وسورو. rx) C. وسورو. ry) C. وسورو. rz) C. وسورو. sa) C. وسورو. sb) C. وسورو. sc) C. وسورو. sd) C. وسورو. se) C. وسورو. sf) C. وسورو. sg) C. وسورو. sh) C. وسورو. si) C. وسورو. sj) C. وسورو. sk) C. وسورو. sl) C. وسورو. sm) C. وسورو. sn) C. وسورو. so) C. وسورو. sp) C. وسورو. sq) C. وسورو. sr) C. وسورو. ss) C. وسورو. st) C. وسورو. su) C. وسورو. sv) C. وسورو. sw) C. وسورو. sx) C. وسورو. sy) C. وسورو. sz) C. وسورو. ta) C. وسورو. tb) C. وسورو. tc) C. وسورو. td) C. وسورو. te) C. وسورو. tf) C. وسورو. tg) C. وسورو. th) C. وسورو. ti) C. وسورو. tj) C. وسورو. tk) C. وسورو. tl) C. وسورو. tm) C. وسورو. tn) C. وسورو. to) C. وسورو. tp) C. وسورو. tq) C. وسورو. tr) C. وسورو. ts) C. وسورو. tt) C. وسورو. tu) C. وسورو. tv) C. وسورو. tw) C. وسورو. tx) C. وسورو. ty) C. وسورو. tz) C. وسورو. ua) C. وسورو. ub) C. وسورو. uc) C. وسورو. ud) C. وسورو. ue) C. وسورو. uf) C. وسورو. ug) C. وسورو. uh) C. وسورو. ui) C. وسورو. uj) C. وسورو. uk) C. وسورو. ul) C. وسورو. um) C. وسورو. un) C. وسورو. uo) C. وسورو. up) C. وسورو. uq) C. وسورو. ur) C. وسورو. us) C. وسورو. ut) C. وسورو. uu) C. وسورو. uv) C. وسورو. uw) C. وسورو. ux) C. وسورو. uy) C. وسورو. uz) C. وسورو. va) C. وسورو. vb) C. وسورو. vc) C. وسورو. vd) C. وسورو. ve) C. وسورو. vf) C. وسورو. vg) C. وسورو. vh) C. وسورو. vi) C. وسورو. vj) C. وسورو. vk) C. وسورو. vl) C. وسورو. vm) C. وسورو. vn) C. وسورو. vo) C. وسورو. vp) C. وسورو. vq) C. وسورو. vr) C. وسورو. vs) C. وسورو. vt) C. وسورو. vu) C. وسورو. vv) C. وسورو. vw) C. وسورو. vx) C. وسورو. vy) C. وسورو. vz) C. وسورو. wa) C. وسورو. wb) C. وسورو. wc) C. وسورو. wd) C. وسورو. we) C. وسورو. wf) C. وسورو. wg) C. وسورو. wh) C. وسورو. wi) C. وسورو. wj) C. وسورو. wk) C. وسورو. wl) C. وسورو. wm) C. وسورو. wn) C. وسورو. wo) C. وسورو. wp) C. وسورو. wq) C. وسورو. wr) C. وسورو. ws) C. وسورو. wt) C. وسورو. wu) C. وسورو. wv) C. وسورو. ww) C. وسورو. wx) C. وسورو. wy) C. وسورو. wz) C. وسورو. xa) C. وسورو. xb) C. وسورو. xc) C. وسورو. xd) C. وسورو. xe) C. وسورو. xf) C. وسورو. xg) C. وسورو. xh) C. وسورو. xi) C. وسورو. xj) C. وسورو. xk) C. وسورو. xl) C. وسورو. xm) C. وسورو. xn) C. وسورو. xo) C. وسورو. xp) C. وسورو. xq) C. وسورو. xr) C. وسورو. xs) C. وسورو. xt) C. وسورو. xu) C. وسورو. xv) C. وسورو. xw) C. وسورو. xx) C. وسورو. xy) C. وسورو. xz) C. وسورو. ya) C. وسورو. yb) C. وسورو. yc) C. وسورو. yd) C. وسورو. ye) C. وسورو. yf) C. وسورو. yg) C. وسورو. yh) C. وسورو. yi) C. وسورو. yj) C. وسورو. yk) C. وسورو. yl) C. وسورو. ym) C. وسورو. yn) C. وسورو. yo) C. وسورو. yp) C. وسورو. yq) C. وسورو. yr) C. وسورو. ys) C. وسورو. yt) C. وسورو. yu) C. وسورو. yv) C. وسورو. yw) C. وسورو. yx) C. وسورو. yy) C. وسورو. yz) C. وسورو. za) C. وسورو. zb) C. وسورو. zc) C. وسورو. zd) C. وسورو. ze) C. وسورو. zf) C. وسورو. zg) C. وسورو. zh) C. وسورو. zi) C. وسورو. zj) C. وسورو. zk) C. وسورو. zl) C. وسورو. zm) C. وسورو. zn) C. وسورو. zo) C. وسورو. zp) C. وسورو. zq) C. وسورو. zr) C. وسورو. zs) C. وسورو. zt) C. وسورو. zu) C. وسورو. zv) C. وسورو. zw) C. وسورو. zx) C. وسورو. zy) C. وسورو. zz) C. وسورو.

الى الافاق ومن ناحية * زرند^a ترفع بطائن^b معروفة. تحمل الى فارس والعراق^c والخواش^d انما هي اخواش مثل النواحي وهم بادية اصحاب ابل ومراع ولهم اخصاص^e ينزلون فيها ولهم نخيل كثيرة وانما الاخواش فاذة يرفع منها الفانيد الذي يحمل الى سجستان^e وانما نقودهم^f فان الغالب عليها الدرهم^g ولا يستعملون الفلوس ولا شيئا^h من النقرة^g والدنانير فيما بينهم كالعرض^h لا يتبايعون بها^h

وانما المسافات بين مدن كرمان فان من الشيرجان الى رستاق الرستاق من حد فارس من الشيرجان الى كاهون مرحلتين ومن كاهون الى حسنابان نأحو من فرساخين ومن حسنابان الى رستاق الرستاق نأحو من مرحلة ومن الشيرجان الى الرودان ممّا يلي فارس منها الى بيمند⁴ فراسخ ومن بيمند الى كردكان^k فرساخين ومن كردكان الى أناس مرحلة كبيرة ومن أناس الى الرودان من حد فارس مرحلة خفيفة ومن الشيرجان الى رباط السرمقان^l وحد فارس مرحلتين كبيرتين^m وليس فيما بينهما منبر * وبشت خمⁿ بين الشيرجان وبين رباط السرمقان ومن الشيرجان الى بتم اول مرحلة منها الشامات^o وتعرف بكوهستان ومن الشامات الى بهار^p مرحلة خفيفة ومن بهار الى خناب مرحلة خفيفة ومن خناب الى غبيرا مرحلة خفيفة ومن غبيرا

مطائر C. ^b) ترتفع Deinde C., D. et Abulf. habent. زيود B., زرند A. ^a)
 والاحواس et اخواش et deinde والخواش A. et B. ^c) كسرباس وآستر E. sic.
 احواص A. et B. ^d) حواس E.; حواس et والاحواس C. Vid. supra ad p. ١٩٢ d.
 اما حواس قومي صحرانشين باشند واشتر بسيار دارند ودرخت E. habet ^e)
 خرما دارند وثمانيد تيز (sic) ومدار خورش ايشان ازین دو خيز بود واكثر
 معيوب (sic) باشند بدین سبب واز آنجا فنانيد بسيستان برزد C. et ^f)
 همند E., ممند B. et C. ⁱ) كالعرض C. ^h) النقود C. ^g) الدراهم D.
 Recte D. et Mokaddasí. ^k) کردن Mokaddasí. ^l) مشرقان E. ^m) سه E.
 ودست خم B., وبشت حم A. ⁿ) (sed Ous. habet ut recepi). مرحلة
 بهاره A. et B. h. l. ^p) سيماب.

الى كوغون فرسخ ومن كوغون^{هـ} الى راثين مرحلة ومن راثين الى سروستان مرحلة خفيفة ومن سروستان الى دارجين مرحلة ومن دارجين الى بَم مرحلة^و ومن الشيرجان الى جيرفت ان شئت سرت^ز على طريق بَم الى سروستان ثم تعطف عن يمينك الى هرمز قرية الجوز مرحلة ومنها الى جيرفت مرحلة^ح وان شئت خرجت من الشيرجان الى ناجت مرحلتين ومن ناجت الى خير مرحلة ومن خير الى جبل الفضة مرحلة ومن جبل الفضة الى درباي مرحلة ومن درباي الى جيرفت مرحلة^د ومن الشيرجان الى خبيص منها الى فرزين مرحلتين ومن فرزين الى ماهان مرحلة ومن ماهان الى خبيص ٣ مراحل^{هـ} ومن الشيرجان الى زرد منها الى بردشير مرحلتين ومن بردشير الى جنزروف مرحلة كبيرة ومن جنزروف الى زرد مرحلة كبيرة ومن زرد الى حدّ المفازة مرحلة كبيرة^و ومن بَم الى المفازة منها الى نرماشهر مرحلة ومن نرماشهر الى الفهرج على طرف^ب المفازة مرحلة^ج ومن بَم الى جيرفت منها الى دارجين مرحلة ومن دارجين الى هرمز مرحلة ومن هرمز الى جيرفت مرحلة^د ومن جيرفت الى فارس منها الى *قناة الشاه مرحلة ومن قناة الشاه الى^{هـ} مغون مرحلة ومن مغون الى ولاشكرد^و مرحلة ومن ولاشكرد الى السورقان^ز مرحلة ومن السورقان الى المرقان مرحلة^ح ومن مرقان الى جيروقان فرسخ ومن جيروقان الى كشيستان مرحلة خفيفة ومن كشيستان الى روبيين مرحلة خفيفة ومن روبيين الى فارس^د مرحلة خفيفة^{هـ} ومن جيرفت الى هرموز تسير الى ولاشكرد ثم تعدل منها الى يسارك الى كومين مرحلة كبيرة ومنها الى نهر زنكان^{هـ} مرحلة ومن نهر زنكان الى المنوجان مرحلة ومن

a) C. h. 1. عركون; E. كرعان. Pro راثين quod sequitur, Mokaddasi habet اناس. b) C. et D. طريق ut Jacut, IV, p. vvo, 6, sed Mokaddasi ut recepi. منها الى c) A. et B. haec om., neque in C. et E. leguntur, sed hi habent. d) A. et B. اولاشكرد. Deinde E. دو مرحلة. e) A. et B. مغون مرحلتان. f) A. om. السرمقان. g) C. et E. تارم. h) Jacut, IV, p. ٣٣. نهر راغان. vid. supra p. ١٩٣ a.

المنوجان الى هرموز مرحلتان، والطريق من هرموز الى فارس من هرموز الى
شهره على شط البحر مرحلة ومن شهره الى رويست ٣ مراحل ومن رويست
الى قارم ٣ مراحل فهذه جوامع مسافات كرمان ٥

بلاد السند

وأما بلاد السند وما يصاحبها مما قد جمعناه في صورة واحدة فهي بلاد
السند وشي من بلاد الهند ومكران وطوران والبُدْهَة وشرقي ذلك كله بحر
فارس وغربيه كرمان ومغارة ساجستان واعمال ساجستان وشماليه بلاد هند
وجنوبيه مغارة ^b بين مكران والقفص ومن ورائها بحر فارس وأما صار بحر
فارس يحيط بشرقى هذه البلاد والجنوبى من وراء هذه المغارة من اجل
ان البحر يمتد من صيمور ^d على الشرقى الى * نكو تيزه مكران ثم ينعطف
على هذه المغارة الى ان يتقوس على بلاد كرمان وفارس ^e
والذى يقع من المدن في هذه البلاد فبناحية مكران التيز وكيز وقنربور ^g

a) E. semper نده. b) C. et D. add. ما. c) A. الشرقى. d) B. صيمور. e) A. et B. بحر بين. In C. et D. deest نكو، ut
quoque apud Mokaddasí, p. 232. f) B., C. et Mokaddasí يعطف. g) Hic
et العربوب. A. h. l. مريدور، infra A. et B. مريدون، فيربون. E. القنابجور et semel قنربور. D. مريدون. C. مريدور.
Vid. porro ad Beládsorí, p. ٢٣٩ d et Jakubí, p. ٩٥ d. Dimaschki, ed. Mehren,
p. ٦٥ seq. habet قنربوز s. قنربوس. Mokaddasí ex hoc nomine et praecedente
unum nomen fecit كبرتون، sed in itinerario habet مريدوز، alio loco
Jacut habet قيربون (IV, p. ٢١٣ et ٣٣٣, 1; II, p. ٥٩٩, 10). Djihán-
Numa, p. ٢٣٥ پناجپور.

وَدَرْكٌ « وراسك ^b وهى مدينة الخروج ^c وبه وبند ^d وقصر قند ^e واصفقة وثهلفهرة ^f ومَشْكِي وقنبلى وأرماتيل، وأما طوران فإن مدنها محالى ^g وكيزكانان ^h وسورة ⁱ وقُصْدَار، وأما البدهة فإن مدينتها قنْدَايِيل ^k، وأما مدن السند فإنها المنصورة

a) Andreson, qui hoc caput cum versione edidit in *Bibliotheca Indica*, 1852, p. 49—74, pronunciat *Duzuk* et sic exstat in mappa Epit. Paris., sed omnes Codices habent ut recepi. *Djihán-Numa* l. l. solus habet ديزك. b) A. et B. hic et deinde راسل. c) A. et B. الخروج, D. h. l. الخوارج; cf. Jacut sub راسك. d) Sic semper A., B. et Mokaddasí. C. et E. بند, D. نبيد et بييد (ut semel E.). Vullers habet sub بَنْد (21) nomen regionis. e) E. قصر قند et قصر قند, Ous. et Edrîsî, I, p. 166 قصر بند. Mappa Epit. Paris. قصر قند et sic legere vult Gildemeister, qui in opusculo *Scriptorum Arabum de rebus Indicis loci* Ibn Haucalis caput cum versione edidit, p. 176. Andreson, p. 58, dicit nomen genuinum esse قصر كند كسرى, et *Djihán-Numa*, p. ۲۳۹, 3 habet قصر كند. Locus sequens in eodem opere l. l. 7 appellatur اسپكه. f) A. et B. bis قلفهرة, sed in itineraio قلفهرا. C. قلفهرو et in mappa قلفهرويه; D. et E. ut recepi et sic Jacut. Mokaddasí scribit قفهل قفهره. Andreson legit قلفهرو et nomen genuinum esse dicit كلپوره. g) Secutus sum A., B., Ous. p. 147 et Mokaddasí. C. et E. h. l. om., sed C. in mappa محالى habet cum var. lect. بحمال. In mappa Epit. Paris. المجمال legitur. D. مجال. Adreson dat var. lect. محالى et proponit legere بنجاره. h) A. كنیکانان, B. کتینکانان, infra A. et B. کیرادابان et کیزکانیان. E. bis habet کیزکانیان et کیزکانان, infra کیزدکانان. D. h. l. کمرکامان. semel کیرکانان ut apud Mokaddasí exstat. Jacut habet کیرکابان, sed videtur ibi legendum esse کیزکابان. *Djihán-Numa*, p. ۲۳۴ کبیر کاکیان. Cf. Reinaud, *Mémoire sur l'Inde*, p. 240. i) D. habet شوره. k) A. et B. کندیاییل quod fortasse corruptum est ex سندیاییل.

واسمها بالسندية برهمنابان^١ والدَّيْبِلُ والبِيرُونِ وقَاتَرِي^٢ وَأَنْتَرِي^٣ وُبَلَرِي^٤ والمسواهي^٥
 والبهرج^٦ وبانيّة^٧ وَمَنْكَاتَرِي^٨ وَسَدُوسَان^٩ وَأَثُور^{١٠}، وَأَمَّا مَدَنُ الْهِنْدِ فَهِيَ قَامُهَل^{١١}
 وَكَنْبَايَة^{١٢} وَسُوْبَارَة^{١٣} وَسَنْدَان^{١٤} وَصَيْمُور^{١٥} وَالْمَلْتَان^{١٦} وَجَنْدَرَاور^{١٧} وَبِسْمِد^{١٨} فهذه من مدن

a) A. et B. تاميوان، D. تاميرامان. Vid. Reinaud, p. 60 seq., Beládsori, p. ٢٣٩, ٢٤١. Jacut, IV, p. ٩١٣, 13. رَهْمَنَابَان. b) A. et B. والدي، C. والوي، E. قالوي، D. الري، Mokaddasí. Jacut habet قلري، ut infra in itineraio scribitur. De hoc nomine et seq. vid. Abulfeda, p. ٣٤٧. Pro أنري، *Djihán-Numa*, p. ٢٣٣. آنري habet. c) A., B. et C. h. l. والمسراهي، Mokaddasí, p. 228. المشراهي، sed p. 28 ut recepi. Nomen sequens in A. et B. semper scribitur البهرج. E. البهرج، D. البهرج. Mokaddasí, p. 28. البهرج، p. 228 ut recepi. d) A., B. et D. semper sine punctis (D. semel بانه). E. infra باينه، Mokaddasí. بانه et بانيه. Edrîsî, I, p. 163 ut recepi. e) A., B. et D. semper sine punctis; C. h. l. et Edrîsî منجابري، E. h. l. منجابري؛ Mokaddasí. منجابري. Gildemeister, p. 170, laudat locum ex M'Murdo, *Account on Sind*, p. 234, ubi urbs Mánhatára s. Mankátara appellatur. f) A. et B. saepe الدور et الزور، E. h. l. روز، D. الزور et الروز، C. الروز، Abulfeda, p. ٣٤٧. أزور، *Djihán-Numa*, p. ٢٣٣. أزور. Vid. Mokaddasí, Jacut in v., Beládsori et Mas'udí, I, p. 378. Sub الزور a Jacut memoratur templum Indicum in regione السداور. g) Codd. interdum قَامَهَل، Edrîsî semper قَامَهَل. *Djihán-Numa*, p. ٢٣٤. قَامَهَل s. تامهَل. h) A. et B. hic et infra كَنْبَايَة، C. كَنْبَايَة، E. كَيْنَانَة. In *Djihán-Numa* l. l. كَسَانَة. i) *Djihán-Numa*, p. ٢٣٢. چوپاره. k) A. et B. h. l. sine punctis. C. جَنْدَرَاور et in mappa جَنْدَرَاور. E. h. l. جَنْدَرَاور، infra جَنْدَرَاور؛ Mokaddasí. الجندور؛ Mappa Epit. Paris. et Edrîsî. الجندور. D. الجندور. Jacut, IV, p. ٩١، 1. جندراون. D. semel habet جندرم quod recepit Reinaud, p. 239. Potius huc referendum Biruní جَنْدَرَاور، *ibid.* p. 65 et 117. *Djihán-Numa*, p. ٢٣٣. جنداور. l) A. et B. h. l. بسمد، infra بسمد et سمد؛

هذه البلاد التي عرفناها ومن كنيابة الى صيمور من بلد بلهرا بعض ملوك الهند وهي بلاد كفر ألا أن هذه المدن فيها المسلمون ولا يلي عليهم من قبل بلهرا إلا مسلم وبها مساجد يجمع فيها الجمعيات ومدينة بلهرا التي يقيم فيها مانكير^٥ وله مملكة عريضة^٥

والمنصورة مدينة مقدارها في الطول والعرض نحو من ميل في ميل ويحيط بها خليج من نهر مهران وهي في شبهة بالجزيرة واهلها مسلمون وملكهم من قريش يقال أنه من ولد هبار بن الاسود تغلب عليها هو واجداده ألا أن الخطبة بها للخليفة وهي مدينة حارة بها نخيل وليس لهم عنب ولا تفاح ولا كمثرى ولا جوز ولهم قصب سكر وبارضهم ثمرة على قدر التفاح تسمى الليمونة^٦ حامض شديد الحموضة ولهم فاكهة تشبه الخوخ يسمونها الانبيج^٧ تقارب طعم الخوخ واسعارهم رخيصة وفيها خصب ونقودهم القاهريات^٨ كل درهم نحو خمسة دراهم ولهم درهم يقال له الطاطرى^٩ في الدرهم وزن درهم وثلاثين ويتعاملون بالدنانير أيضا وزيتهم زي اهل العراق ألا أن زي ملوكهم يقارب زي ملوك الهند من الشعور والقراطق^{١٠} وأما الملتان^{١١} فهي مدينة نحو نصف المنصورة وتسمى فرج بيت الذهب وبها صنم تعظمه الهند وتحج اليه من اقاصى بلدانها وتتقرب الى هذا الصنم في كل سنة بمال

C. h. l. سمند, infra سمند et sic in mappa; E. habet بسميد ut in mappa Epit. Par. legitur. D. habet ut recepi (et sic Mokaddasí), addens والفاء والتكاتب بالباء والفاء. Cf. Beládsorí, p. ٤٣٩. *Djihán-Numa* l. l. بسمند. a) Cf. Mas'udí, I, p. 374. Pro بلهرا in E. substitutum est nomen, quod nunc corrupte legitur بلهرا, بلهرا et بلهرا, sed quod fortasse بلهرا esse debuit. b) Jacut, IV, p. ٩٩٤, 4. c) A. سنج, B. سيج. E. مانند. شديدة الحموضة et deinde melius البهلوية. d) A. et B. h. l. الانبيج. e) Sic habent E., Jacut l. l. 6 et Mokaddasí, p. 230. A. et B. القنداريات, D. القنداريات. Cf. Reinaud, *Mémoire*, p. 203, 219 seq., 236. f) E. rursus قاهري. Mokaddasí الطاطرا. g) A. saepe الملتان. E. المولتان. Jacut المولتان.

عظيم لينفق على بيت الصنم * والعاكفين عليه^a منهم وسميت الملتان بهذا الصنم وببيت هذا الصنم قصر^b مبنى في امر موضع بسوق الملتان بين سوق العاجيين وصف الصقارين وفي^c وسط هذا القصر قبة^d والصنم فيها وحوالي القبة بيوت يسكنها خدم هذا الصنم ومن يعكف^e عليه وليس بالملتان من الهند والسند الذين يعبدون الاوثان غير هؤلاء الذين هم في هذا القصر مع الصنم وهذا الصنم صورة على خلقه الانسان متربّع^f على كرسى من جص وآجر والصنم قد * ألبس جميع جسده جلدًا^g يشبه السختيان احمر^h حتى لا يبينⁱ من جثته شيء^j إلا عيناه فمنهم من يزعم أن بدنه خشب ومنهم من يزعم أنه من غير الخشب إلا أنه لا يترك بدنه ينكشف وعيناه جوهرتان^k وعلى راسه اكليل ذهب^l متربّع على ذلك الكرسى قد مد^m ذراعيه على ركبتيه وقد قبض كلⁿ يد له^o كما تحسب اربعة وعامة ما يحمل الى هذا الصنم من المال فائما ياخذ امير الملتان وينفق على السدنة منه^p فاذا قصدهم الهند * للحرب وانتزاع هذا الصنم منهم^p اخرجوا الصنم فاطهروا

Jacut, كى أنجا معتكف باشد E., والمعتكفين فيه D., والمتعكفين به C. a) sine copula. فى A. et B. c). كوشك E. b). والمعتكفين عليه, 7, p. ٩٨٩ IV, C. et Jacut e). حسنة Mokaddasí, p. 231, add. ثنبدى عظيم E. d). جالس Apud Jacut praecedit متربّع ٣٥١ p. Abulfeda, f). ورهبانان E., يعتكف جالس Jacut Pro جسده. وقد البسوه جلدًا Mokaddasí; لبس — جلد A. et B. g). بدنه h). C., Jacut et Kazwiní, II, p. ٨١, الاحمر, sed lect. A., B., D. et Mokaddasii confirmatur ab E. qui habet مانند سختيان Pro. جامه شرح — مانند سختيان Mokadd. habet السنجاب i). يبين D., يتبين C. j). جوهريان A. k). يديه C. et D. Mokadd. يديه C. et D. n). باعه Mokadd. جعل C. m). الكرسى pro السرير et mox habet وهو Jacut insert l). وقبض اصابع يديه كانه Mokadd. يدیه C. et D. o). جعل كلتي يديه كما يعقد فى الحساب اربعة قد لف Jacut. يحسب ويرفع الباقي: Jacut l. 1. 19 addit. البينصر والوسطى وبسط الخنصر والسبابة p). بالحرب او انتزاع البلد Jacut لنفسه.

كسره واحرقه فيرجعون^ه ولولا ذلك لخربوا الملتان، وعلى الملتان حصون منيعة وهي خصبة إلا أن المنصورة اخصب واعمر منها والملتان أنما سُمي فرج بيت الذهب لأنها لما فتحت في أول الاسلام كان^و في المسلمين^ه ضيق وقاخط فوجدوا فيها ذهباً كثيراً فاتسعوا به، وخارج الملتان على مقدار نصف فرسخ ابنية كثيرة تسمى جندراور وهي معسكر للامير لا يدخل الامير منها الى الملتان إلا في الجمعة فيركب الفيل ويدخل الى صلاة الجمعة واميرهم قرشي^ي من ولد سامة بن لؤي قد تغلب عليها ولا يطيع صاحب المنصورة^ه إلا أنه يخطب للخليفة^ه وأما بسند فهي مدينة صغيرة وهي والملتان وجندراور عن^د شرقي نهر مهران وبمين كل واحدة منها وبين النهر نحو فرسخ^ه ومآوهم من الآبار وبسند خصبة^ه ومدينة الرور تقارب الملتان في الكبر عليهما سوران وهي على شط نهر مهران^ف وهي من حد المنصورة^ه والديبل هي غربي^ه مهران على البحر وهي متاجر كبير وفرضة لهذه البلاد وغيرها وزروعهم مباخس وليس لهم كثير شجر ولا نخيل وهو بلد قشف وأنما مقامهم للتجارة^ه والبيرون مدينة بين الديبل والمنصورة على نحو من نصف الطريق وهي^ه الى المنصورة اقرب، ومنحائري على غربي مهران وبها^ه يعبر من جاء من الديبل الى المنصورة وهي باحذاءها^ه والمسواهي والبحرج وسدوسان هذه كلها غربي^ه مهران^ه وأما^و أنري وقائري^ه فهما شرقي^ه مهران على طريق المنصورة الى الملتان وهما بعيدتان من شط مهران^ه وأما بلري فهي على شط مهران عن غربيته بقرب الخليج الذي ينفجر^ه من مهران على ظهر المنصورة^ه وأما بانية فهي مدينة صغيرة ومنها^م عمر بن عبد العزيز

أحدًا. c) Male C. add. بـالمولتان. b) Jacut male. عنهم. a) Jacut addit. بر جانب شرقي. E. (يمين؟) عين. d) A. et B. add. ولا غيره. Jacut addit. et verba على البحر. f) Jacut, II, p. ٨٣٣, 19 male addit. فرساخين. e) C. sequentia de urbe Daibol huc transtulit. g) E. et sic Abulfeda, p. ٣٤٩, وأبري ولري. k) A. et B. ومنها. i) A. وربما هي. h) Abulfeda l. 1. وافيها. m) A. et B. ينفتح. l) Abulfeda, p. ٣٤٧, ann. 3. أبري والوي. E. كه - بنا كرده است. Sed E.

الهبّارُ القُرشيُّ جدُّ هاولاء المتغلبين على المنصورة ^٥ وقامهل مدينة من
أول حدّ الهند الى صيمور فمن صيمور الى قامهل من بلد الهند ومن قامهل
الى مكران والبدهة ^٦ وما والى ^٦ ذلك الى حدّ الملتان هي كلّها من بلد
السند ^٥ والكفار في حدود بلد السند أنّما هم البدهة وقوم يعرفون بالميد ^٥
وأمّا البدهة فهي مفترشة ما بين حدود طوران ومكران والملتان ومدن
المنصورة وهم في غربى مهران وهم اهل ابل وهذا الفالچ الذى يحمل الى
الآفاق باخراسان وشارس وسائر البلاد * التى يكون بها البختانى ^٨ أنّما يحمل
منهم ^٥ ومدينة بدّهة التى يتّجرون اليها قنّدا بيل وهم مثل البادية لهم
اخصاص وآجام ^٥ والميد فهم ^٩ على شطوط مهران من حدّ الملتان الى البحر
ولهم في البرية التى بين مهران * وبين قامهل مراع ^٨ ومواطن كثيرة ولهم عدد
كثير ^٥ وبقامهل وسندان ^٨ وصيمور وكنباينة مساجد جامع وفيها احكام
المسلمين ظاهرة وهي مدن خصبة واسعة وبها النارجيل والموز وانج والغالب
على زروعهم الارز وبها عسل كثير وليس بها نخيل ^٥ والراهوق ^٩ وكلوان رستاقان
متجاوران وهما بين كميز وارماثيل فامّا كلوان فهي من مكران واما الراهوق
فهي من حدّ المنصورة وهي مباخس قليلة الثمر قشقة الا أنّ لهم مواش
كثيرة ^٥ والطوران * قصبتها القصدارة ^٨ وهي مدينة لها رستاق ومدن والغالب

a) A. et B. والمدنه. E. تا مدنه. D. فللبدهة. b) C. et D. وراء. c) Sive
Codices optionem dant inter has duas lectiones; cf. Reinaud, *Mémoire*,
p. 43, Beládsorí l. 1. in indice, Mas'udí, I, p. 378. d) Pro his Jacut, IV,
p. vñ ult. seq. (sub البدهة): ذو السنامين يجعل فحلاً للنوى العربية فيكون: (البدهة).
e) A. et B. منه. Jacut. f) A. et B. بهم. من بلادهم فقط. g) Jacut. h) A. et B. والمدنه. واهم طايغة كالرظ 3, vñ. Jacut l. 1.
i) A. et B. الراهوق. j) A. et B. وسندان. وسنداف. k) A. et B. بالسند مزارع.
l) A. et B. راهون. Mokaddasí. الراهوق. Secutus sum D., E. Jacut et Edrîsî (I, p. 165).
m) A. et B. قصبة القصدان. sed. vid. e. g. Abul-
feda, p. 349. n) A. et B. بها.

عليها رجل يعرف * بمغير بن أحمد^a يخطب للخليفة فقط ومقامه بمدينة تعرف بكينزكانان وهي ناحية خصبة واسعة الاسعار وبها اعناب ورمّان وفواكه الصرود وليس بها نخيل^b وبين بانية وقامهل مفاوز ومن قامهل الى كنباية ايضاً مفاوز ثم يكون حينئذ من كنباية الى صيمور قري متصلة وعمارة للهند^c وزي^d المسلمين والكفار بها واحد في اللباس وارسال الشعر ولباسهم الازر والمياز لشدة الحر ببلدانهم وكذلك زي اهل الملتان لباسهم الازر والمياز ولسان اهل المنصورة والملتان ونواحيها العربية والسندية ولسان اهل مكران الفارسية والمكرية ولباس القراطق فيهم ظاهر الا التجار فان لباسهم * القمص والأردية^e وسائر زي اهل فارس والعراق^f ومكران ناحية واسعة عريضة الغالب عليها المفاوز والقحط والضيق^g والمتغلب عليها رجل يعرف بعيسى بن معدان^h ويسمى بلسانهم مهراجⁱ ومقامه بمدينة كينز^j وهي مدينة نحو النصف من الملتان وبها نخيل كثيرة وفرة مكران وتلك النواحي تيز وتعرف بتيز مكران واكبر مدينة بمكران * القنزبور وبه وبند^k وقصرقند ونرك وفهلفهرة كلها مدن صغار وهي كلها جروم ولهم رستاق يسمى الخروج ومدينتها راسك ورستاق يسمى جردان^l وبها فانيذ كثير ونخيل وقصب سكر وعامة الفانيذ الذي يحمل الى الآفاق منها الا شيئاً^m يحمل من ناحية ماسكانⁿ وبقصدار ايضاً فانيذ، وماسكان^o هذه رستاق الشراة^p ويتصل بنواحي كرمان ناحية تسمى

a) D. eum أحمد بن معين بن أحمد، E. (sic. Ous. معمر) Jacut, IV, p. 1.5, 7 أحمد بن معمر appellat. b) Secundum D.; A. et B. الهند. E. c) A. et B. وراى. d) E. دراعة ودستار. e) Jacut, IV, p. 419, 5. والصر. f) A. معدان. g) A. et B. مهيا. h) ut Jacut l. 1. k) A. et B. كمينه. E. كمينه. i) Jacut كبيرة. j) Jacut فرضة. k) A. et B. وهي فرضة. l) Jacut فيها بيذ، عتريون منه نند، E. العتريون ونبه وند. m) Jacut خزان، Mokaddasi, p. 231، جردان، E. جردان. n) D. وقصر فيد. o) A. et B. مسكن. p) Jacut addit يسير. q) Cf. Jacut sub ماسكان et مكران. In edit. Dimaschkii, p. 149, vs. 1. male ماسكان receptum est. r) A. et B. ومسكن، D. مشكى et ماسكان confundunt. Edrisi, I, p. 166, et E. ويسكن الرستاق هذا.

مَشْكِي^a وهي مدينة قد تغلب عليها رجل يعرف بمظهر^b بن رجاء وهو لا يخطب ألا للخليفة ولا يطيع احداً من الملوك المصاقبين له وحدود عمله نحو ثلاث مراحل وبها نخل قليل وشي^c من فواكه الصرود على * انها من الجروم^d وارماثيل وقنبلي مدينتان كبيرتان^e وبينهما مقدار منزلتين وبين ارماثيل والبحر مقدار نصف فرسخ وهما بين ديبيل ومكران^f وقنڊايبيل مدينة كبيرة ليس بها نخيل وهي في برية وهي متار البدهة^g وبين كيزكانان وقنڊايبيل رستان يعرف بايل^h وفيه مسلمون وكفار من البدهة واكثر زروعهم الباخوسⁱ ولهم كروم ومواش وهي ناحية خصبة وايل هو اسم رجل تغلب على هذه الكورة فنسبت اليه^j

واما المسافات بها فمن تيز الى كيز نحو ٥ مراحل ومن كيز الى قنڊور مرحلتان ومن اراد من قنڊور الى تيز مكران فطريقه على كيز ومن قنڊور الى درك ٣ مراحل ومن درك الى راسك ٣ مراحل ومن راسك الى هلفهرة ٣* مراحل ومن هلفهرة^k الى اصفقة مرحلتان خفيفتان ومن اصفقة الى بند مرحلة ومن بند الى به مرحلة ومن به الى قصر قنڊ^l مرحلة ومن كيز الى ارماثيل ٦ مراحل ومن ارماثيل الى قنبلي مرحلتان ومن قنبلي الى الديبل ٤ مراحل ومن المنصورة الى الديبل ٦ مراحل ومن المنصورة الى الملتان ١٢ مرحلة ومن المنصورة الى طوران نحو ٥٥ مرحلة ومن قصدار^m الى الملتان

a) A. et B. h. i. مسكا, Jacut مسكى. Mokaddasi مشكه. b) E. ظفر (Ous. (رجاء لا lege رحالا) pro بمظفر 2, ٥٣٣, Jacut, IV, p. (ظفر). c) A. et B. pro Jacut انها من الجروم Pro. انها خير من وارماثيل: habent انها ab his inde ab. d) Additur in A. ومن كندراباد in B. انها تجرى habet. e) كيرادابان quod ortum videtur e repetitione verborum seqq., ubi A. et B. habent. f) A. et B. ببايل, B. ببايل, D. باتل; E. نابل, Edrisi ايل habet. Fortasse cum hoc nomine componendum est nomen urbis سايبيل in *Djihân-Numa*, p. ٢٣٤, 5. Nomen principis in A. scribitur اصل, in B. et C. ايل ut apud Edrisi; D. habet. g) C. مباخس. h) A., B. et E. om. i) A. et B. قصر قبل. j) A. et B. قصر قبل. k) A. et B. قصر قبل. l) A. et B. قصر قبل. m) A., B., C. et E. hic et deinde قصدان. Mokaddasi in suo Istakhrîi Codice

نحو ١٠ مرحلة وقصدها مدينة طوران ومن المنصورة الى اول حد البدهة
 ٥ مراحل ومن كيز مسكن عيسى بن معدان الى البدهة نحو ١٠ مراحل ومن
 البدهة الى التيز نحو ١٥ مرحلة وطول عمل مكران من تيز الى قصدار
 نحو ١٢ مرحلة ٥ ومن الملتان الى اول * حدود الاستان ^b المعروف ببالس نحو
 ١٠ مراحل وتحتاج الى عبور مهران اذا اردت بلاد البدهة من المنصورة الى
 مدينة تسمى سدوسان على شط مهران ومن قنداييل الى مستنج * مدينة
 بالس ٤ مراحل ومن قصدار الى قنداييل نحو ٥ فراسخ ومن قنداييل الى
 المنصورة نحو ٨ مراحل ^d ومن قنداييل الى الملتان مقدار نحو ١٠ مراحل
 وبين المنصورة وبين قامهل ٨ مراحل ومن قامهل الى كنباية ٤ مراحل وكنباية
 على نحو فرسخ ^f من البكر ومن كنباية الى سوبارة نحو ٤ مراحل وسوبارة
 من البكر على نصف فرسخ وبين سوبارة وسندان نحو ٥ مراحل وهي ايضا
 على نصف فرسخ من البكر وبين صيمور وبين سندان نحو ٥ مراحل وبين
 صيمور وسرنديب نحو ١٥ مرحلة ٥ وبين الملتان وبسمد نحو مرحلتين ومن
 بسمد الى الرور ٣ مراحل ومن الرور الى انري ^g ٤ مراحل ومن انري الى
 قلري ^h مرحلتان ومن قلري الى المنصورة مرحلة ومن الدييل الى بيرون ^k
 ٤ مراحل ومن بيرون الى منكاتري مرحلتان ومن قلري الى باري ⁱ نحو

quo قزدار nec vidit eundem locum hoc nomine significari qui nomine قزدار legit
 البدهة quod fortasse inserendum est post نحو. a) A. et B. add. ipse utitur.

c) E. (تتار. Ous.) حد سار. E. حدود اللسان. C. حدو السنان. A. et B.

suspecta est, nam ut infra videbi-
 mus in capite de Sedjestán, inter provinciae Bális urbes hujus nominis urbs non
 exstat. Jacut s. v. السرار habet مستنج. e) C. مفازة. d) A. et B. فراسخ. f) C. فرسخين. E. om. مفاوز. D.

et sic Jacut, IV, p. ٣٣٣, 20 qui pro كنباية
 Mokaddasi sine punctis. C. et E. ايرى. B. et D. ايرى. A. كيفانه. g)

Mokadd. قلوى. E. والرى. D. فلدى. A., B. et C. انرى habet. h)

Sic recte Abulfeda, ١) نيروز memorat sub forma بيرون Jacut k) ٤ م. E. i)
 ايرى. D. بلدان. C. et E. مكرى. A. et B. p. ٣٤٧.

٤ فراسخ وبائية ه هي بين المنصورة وبين قامهل على مرحلة من المنصورة ه
 وأما انهارها فإن لهم نهرًا يعرف بمهران وبلغنى أن مخرجه من ظهر جبل
 يخرج منه بعض انهار جيحون فيظهر مهران بناحية الملتان فيجرى على
 حد * بسند والرورة ثم على المنصورة حتى يقع فى البحر شرقى الديبل
 وهو نهر كبير عذب جدًا ويقال أن فيه تماسيح مثل ما فى النيل وأنه مثل
 النيل فى الكبر وجريه مثل جريه يرتفع على وجه الارض ثم ينصب فيزرع
 عليها مثل ما ذكرناه فى ارض مصره والسندرون من الملتان على نحو من
 ثلاث مراحل وهو نهر كبير عذب بلغنى أنه يفرغ الى مهران ه وأما مكران
 فإن الغالب عليها البوادي والمباخس وهى قليلة الانهار جدًا ولهم ما بين
 المنصورة ومكران مياها من مهران كالبطائح عليها طائفة من السند يعرفون
 بالنوط فمن قارب منهم هذا الماء فهم فى اخصاص وطعامهم السمك وطير
 الماء فى جملة ما يتغذون به ومن بعد منهم فى البرارى فهم * مثل
 الاكراد ه ه

قد انتهينا فى حد المشرق الى آخر حدود الاسلام ونرجع الى حد
 الروم غربًا فنصف اقاليمها الى آخر الاسلام فى حد المشرق فالذى نبتداً
 به ارمينية والران واذريجان وقد جعلناها اقليمًا واحدًا ه

ارمينية والران واذريجان

فأما ارمينية والران واذريجان فأناف جمعناها فى صورة واحدة وجعلناها
 اقليمًا واحدًا والذى يحيط بها مما يلى المشرق الجبال ه والديلم ه وغربى

a) A. et B. h. l. سامه, C. ساند, D. et E. sine punctis. b) Kazwini ut videtur e duobus unum locum fecit, scribens على حد سمندور (II, p. ٩٣ et ٨٣), sed Jacut, IV, p. ٩٩٨, 4 habet سَمَنْدُور والرور. c) A. et B. يفرغ; cf. Jacut, III, p. ١٩٧, 16. d) A., B., C. et E. om. e) E. مثل عربان. f) A. omnes وغربى. Deinde pro والبر. h) In C. additur. g) E. كوهستان. فانهما

بحر الخزر والذي يحيط بها مما يلي المغرب حدود الارمن والآن^a وشى^c
من * حد الجزيرة^b والذي يحيط بها مما يلي الشمال الآن وجبال القبق^e
والذي يحيط بها مما يلي الجنوب حدود العراق وشى^c من حدود
الجزيرة^d

فاما أذربيجان فان اكبر مدينة بها أرتبيل وبها المعسكر ودار الامارة وهي
مدينة تكون ثلثي فرسخ في مثلها وعليها سور * فيه ثلاثة ابواب^e وبنائها
الغالب عليه الطين وهي مدينة خصبة واسعارها رخيصة وبها رساتيف وكور^f
* وبها جبل نحو فرسخين^g يسمى سبلان^h عظيم مرتفع لا يفارقه الثلج شتاء
ولا صيفاً ولا يكون به^k عمارة^e وتلى اربيل في الكبر المراغة وكانت في
قديم الايام المعسكر ودار الامارة والمراغة نزهة جداً خصبة كثيرة البساتين
والرساتيف والنزوح وكان عليها سور خربة ابن ابي الساج^e ثم تلى المراغة
في الكبر أرمية^l وهي مدينة نزهة كثيرة الخير رخيصة الاسعار على شط
بحيرة السراة^m واما * الميانجⁿ والخوانج^o وأجن وداخرقان^e وخوى

Codd. habent ع. حدود الخزر C. a) والران C. excepto E. وشرقي Codd. habent
d) Hic sequi deberet mappa Armeniae. القينق ٣٨٩ p. Abulfeda, (قپچاق i. e. قيشاق Ous. p. 156) قينشق
et E. وچهار دروازه دار. عليه اربعة ابواب C. e) Fortasse differentia explicanda est ex eo quod Ibn Haucal docet, murum nempe
anno 331 esse dirutum. Quum hic auctor scriberet, murus nondum restitutus fuit.
Mokaddasi MS. p. 181 dicit urbem esse مصلبة الى اربعة دروب والجامع وسط
g) Abulfeda, جليلة. D. add. كثيرة; C. addendum est. f) Secundum C. الصليب
et sic habet E. Lectionem vero A., B. et C. confirmat D. ع. وعلی فرسخين منها جبل ٣٩٩ p.
h) A., B., C. et D. سيلان; E. recte سبلان. Cf. Jacut in v. C. confirmat D.
i) C. add. جدا. k) C. بهذا الثلج fortasse respiciens id quod alii e. g. Jacut de contrario affirmaverunt.
l) E. ارمية. m) A. et B. عین السراة C. السراة. Lacus schismaticorum appellatur ab incolis insulae par-
vae ميانه وخونه E. n) E. ميانه وخونه. in hoc lacu sitae; cf. Jacut, I, p. ١٣٣; 19. Nomen sequens in A. et B. sine punctis est, apud ceteros desideratur. Cf. Jacut
sub اوجان 3, ٣٨٣ p. Djihán-Numa, A. et B. واحرامان E. o)

وسَلَمَاس^a وَمَرْزَنْد وَتَبْرِيز * وَبَرْزَنْد وَوَرْتَان^b وَمَوْقَان وَجَابِرَوَان^c وَأَشْنَه فَاثَهَا مَدَن صَغَار مَتَقَارِبَة فِي الْكَبَر * وَأَمَّا جَابِرَوَان^d وَتَبْرِيز وَأَشْنَه الْأَنْدَرِيَّة^e فَانْ هَذِهِ الثَّلَاثَةُ الْمَدَن وَمَا تَحْتَفُّ بِهِ * تَعْرِفُ بِالرَّدِّيْنِي^f وَأَمَّا بَرْذَعَة^g فَاثَهَا مَدِينَة كَبِيرَة جَدًّا تَكُونُ أَكْبَرُ^h مِنْ فَرْسَخٍ فِي فَرْسَخٍ وَهِيَ نَزْهَة خَصْبَة كَثِيرَة الزَّرْع وَالثَّمَار جَدًّا وَلَيْسَ فِيمَا بَيْنَ الْعِرَاقِ وَخِرَاسَانَ بَعْدَ الرِّيِّ وَاصْبِيهَانِ مَدِينَة أَكْبَرُ وَلَا اخْصَبُ وَلَا أَحْسَنُ مَوْضِعًا وَمَرَافِقَ مِنْ بَرْذَعَة وَمِنْهَا عَلَى أَقْلٍ مِنْ فَرْسَخٍ مَوْضِعٌ يُسَمَّى الْأَنْدَرَابُⁱ مَا بَيْنَ كَرْنَة^j وَلَصُوبٍ وَيَقْطَانُ^k أَكْثَرُ مِنْ مَسِيرَة يَوْمٍ فِي يَوْمٍ مُشْتَبِكَة الْبَسَاتِينِ وَالْبَاغَاتِ كُلُّهَا فَوَاكِهِ وَفِيهَا الْبَنْدُقُ الْجَيِّدُ أَجُودُ مِنْ بَنْدُقِ سَمَرْقَنْدٍ وَبِهَا شَاهِبُ لُوطِ أَجُودُ مِنْ شَاهِبِ لُوطِ الشَّامِ وَلَهُمْ فَاكِهَة تُسَمَّى الرُّوْقَالُ^m فِي تَقْدِيرِ الْغُبَيْرَاءِ وَلَهُ نَوَى حَلْوِ الطَّعْمِ إِذَا ادْرَكَ وَفِيهِ مَرَارَةⁿ قَبْلَ أَنْ يَدْرَكَ

et sic *Djihán-Numa*, p. ٣٨٩, paen. D. habet semper داخِرْقَان (Epit. Paris. دَفْجَرْقَان); cf. Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 317. Jacut, *Moschtarik*, p. ١٥٢ ده خَرْقَان. والنَّشَوَى i. e. ونَشَوَى. E. add. a) E. add. دَفْجَرْقَان (vid. in vv.). Modjam دَفْجَرْقَان et خَرْقَان. b) A. et B. وِبرَنْد وِدْرِيَان. c) A. et B. وَحَابِرَوَار. d) A. et B. وَحَابِرَوَار. e) A. الْأَدْرِيَّة. B. الْأَرُونَة. *Djihán-Numa*, p. ٣٨٥ locum appellat أَشْنَوِيَّة. Apud Ibno 'l-Kaisarání, ed. de Jong, p. ١. pronunciat ^{أَشْنَه} يُعْرِفُ بِبَنْسِي. D. يُعْرِفُ لِلرُّومِي. B. يُعْرِفُ لِلرَّدِّيْنِي. A. f) أَشْنَه. g) E. بَرْدَع. h) B. أَكْثَر. i) B. et D. الْأَنْدَرَات. k) A., B. et D. كَرْنَة. Cf. *Merácid*, II, p. ٥٥٨, 22. Jacut, I, p. ٥٥٨, 22. (Ous. كَرِيَّة). Cf. *Merácid*, II, p. ٤٩٣ 8), nisi in loco ibi laudato potius legendum sit كَرْنَة. Deinde E. habet نَقْطَان. Jacut (بَقْطَان. Ous. يَقْطَان). l) A. et B. sine punctis, E. يَقْطَان. لصوت. Praetuli lectionem cum ã quoniam hanc quoque Ibn Haucal ante oculos habuisse videtur, ut efficio e voce اِقْطَارَة. m) Sic A., B., D. et Mokaddasi MS. p. 183; C. الدَّرَقَال 1, Jacut, I, p. ٥٥٩, 1, الدَّرَقَال, Kazwíní, II, p. ٣٤٤, الدَّرَقَال, Edrísí, II, p. 321 رَقْبَان. n) B. مَرَارَة quod fortasse praeferendum.

وأما الشاهبلوط فإنه على تقدير نصف جوزه سوداء يقارب طعمه طعم البندق والرطب^a، وبردعة تيسن يحمل من نضوب يفضل على جنسه ويرتفع^b من الأبريسم شيء كثير* يربى على^c ثوت مباح لا مالك له ويجهز منه إلى فارس وخوزستان* شيء كثير^d، وعلى* ثلث فرسخ^e من بردعة نهر الكر ونهر الكر السرمهه^f الذي يحمل إلى الآفاق مالحة ويرتفع من نهر الكر سمك يسمى الزراقن^g والعشوبة^h سكان يفضلان على اجناس السمك بتلك النواحي، وعلى باب بردعة يسمى* باب الاكراد سوقⁱ يسمى الكركي^j مقدار فرسخ في فرسخ يجتمع فيه الناس كل يوم احد وينتابه الناس^k من كل مكان^m حتى من العراقⁿ وهو اكبر من سوق كولسره^o وقد غلب على هذا اليوم لدوامه اسم^p الكركي حتى ان كثيرا منهم اذا عد أيام الجمعة قال السبت والكركي

- a) B. sine copula. b) D. add. بها. c) Jacut مستأحدث. d) C. et D. عراق. E. habet فارس Pro جهازا واسعا. Jacut et D. من. e) C. et D. sic. Kazwini, II, p. ٣٤٤ ثلث فراسخ. Abulfeda, p. ٩. et sic Jacut. ثلاثة فراسخ على ثلاثة فراسخ deinde ويجري على باب بردعة primum I, p. ١٨٤، وبقرها Lectio quam recepi, licet errorem contineat, revera tamen Istakhrîi esse videtur. Mokaddasî MS. p. 180 habet منها ونهر الكر. f) Sic A., B. et D. Magis accurate ut Jacut, IV, p. ٢٥٩, 12. على فرساخين. g) A. الشورماهي. h) Kazwini l. i. et deinde pro مالحة habet مالحة. i) A. الراغن. B. الدراغن. C. et Kazwini الزراقن. D. الزراقن. E. الزراقن. feda, p. ٩٠. j) A. والعسونه. B. والعسونه. C. والعشبة. D. والعشبة. E. وعشر. Kazwini et sic Jacut. k) A. et B. الكركي. l) Vocales in A. et B. adduntur. Jacut. باب يسمى بالاكراد وسوق. m) A. الكماس. n) Jacut et D. add. واوب. o) A. خراسان. E. add. كور سره. In itineroario A. et semel B. كور سره. D. كور سره. E. لور سره. B. كولسره. C. et E. كولسره. D. كولسره. B., C. et E. كواسره. A. et semel B. كواسره. Edrisi, II, p. 170. Djihan-Numa, p. ٣٨٩, 3 a f. كوسره. Mokaddasî p. 184. كواسر. p) A. et B. يوم.

والاثنيين والثلاثاء حتى يعدّ أيام الجمعة، وبيت مالهم في مسجد الجامع على رسم الشام فإن بيوت احوال الشام في مساجدها وهو بيت مال مرصص السطح وعليه باب حديد وهو على تسعة اساطين ودار الامارة بهذب^٥ مسجد الجامع في المدينة والسواق في ربضها^٦ وأما باب الابواب^٧ فانها مدينة على البحر وفي وسطها مرسى للسفن وبين هذا المرسى وبين البحر قد بُنى على حافتي البحر سدّان^٨ حتى ضاق مدخل السفن وجعل المدخل ملتويًا وعلى هذا الفم سلسلة ممدودة^٩ لا يخرج المركب ولا يدخل الا بامر^{١٠} وهذان السدّان من صخر ورصاص، وباب الابواب على بحر طبرستان * هي مدينة تكون اكبر من اردبيل^{١١} ولهم زروع كثيرة وثمار قليلة الا ما يحمل^{١٢} اليهم من النواحي وهي مدينة عليها سور من حجارة وآجر وطين وهي فرضة بحر الخزر من السير^{١٣} وسائر بلدان الكفر وهي ايضا فرضة جرجان وطبرستان والديلم ويرتفع منها ثياب كتان وليس بالران وارمينية واذربيجان ثياب كتان الا هناك وبها زعفران ويقع اليها رقيق من سائر دور الكفر^{١٤}

a) A. sine punctis, B. بهحيث. b) E. درپند. Versio Persica hujus loci datur a Melgunoff, *das Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 295. c) A., B. et C. et sic Jacut I, p. ٤٣٧, 16. d) A. et B. ممدودة. Deinde C. et D. ولا, Jacut فلا. e) C. et Jacut بلان. f) Jacut addit ميلين في ميلين. g) Abulfeda البحر. h) Abulfeda يجلب. i) C., E. et Jacut multo plura dant. Textum dabo imprimis secutus Jacut: ^١ طولاني من الجبل طولاني^١. * غير ذي عرض^٢ لا مسلك على جبلها الى بلاد^٣ المسلمين لدروس الطرق وصعوبة المسالك من بلاد الكفر الى بلاد المسلمين ومع طول السور قد^٤

١) Male in ed. Jacut في طولاً. C. et deinde طولانية et ممتدة. ٢) ذي. ٣) ناحية من. ٤) Jacut فقد. ٥) وباروي ديكر از شل. ٦) E.

وَتَقْلَيْس مَدِينَةَ دُونَ بَابِ الْبُيُوتِ فِي الْكِبَرِ وَعَلَيْهَا سُرَّانٌ^١ مِنْ طَبِيعٍ وَلَهَا

سور. C. a)

مَدَّ قِطْعَةً مِنَ السُّورِ^٢ فِي الْبَحْرِ * شَبَّهَ أَنْفَ طُولَانِي^٣ لِيَمْنَعَ مِنْ تَقَارُبِ
السُّفُنِ مِنَ السُّورِ وَهِيَ^٤ مَتَكَمَّةُ الْبِنَاءِ مُوْتَقَّةٌ^٥ الْإِسَاسِ مِنْ بِنَاءِ أَنْوَشِرَوَانِ^٦،
وَهِيَ أَحَدُ الثَّغُورِ الْجَلِيلَةِ * الْعَظِيمَةِ لِأَنَّهَا^٧ كَثِيرَةُ الْأَعْدَاءِ الَّذِينَ قَدْ^٨ حَفُّوا
بِهَا مِنْ أَمَمِ شَتَّى وَالسَّنَةِ مُخْتَلَفَةٍ وَعَدَدُ كَثِيرٍ، وَالْيَ جَنْبَيْهَا جَبَلٌ عَظِيمٌ
* يَعْرِفُ بِالذِّثْبِ^٩ يَجْمَعُ * فِي رَأْسِهِ^{١٠} فِي كُلِّ عَامٍ^{١١} حَطَبٌ كَثِيرٌ لِيُشْعَلُوا فِيهِ
النَّارُ أَنْ أَحْتَاجُوا إِلَيْهِ فَيَنْذَرُوا^{١٢} أَهْلَ أَنْرَبِيَجَانِ وَأَرَّانَ وَارْمِينِيَّةَ * بِالْعَدُوِّ أَنْ
ذَهَبَ^{١٣}، وَرَبَّمَا أَصَابَ مَاءُ الْبَحْرِ سُرَّ^{١٤} هَذِهِ الْمَدِينَةَ، وَقِيلَ أَنَّ * فِي أَعْلَى
جَبَلِهَا^{١٥} الْمَمْتَدَّ * الْمَتَّصِلَ بِبَابِ^{١٦} الْبُيُوتِ نَيْفًا وَسَبْعِينَ * أُمَّةً لِكُلِّ أُمَّةٍ لُغَةٌ لَا
يَعْرِفُهَا مَجَاوِرُهُمْ^{١٧} وَكَانَتْ الْكَاسِرَةُ * كَثِيرَةُ الْإِهْتِمَامِ بِهَذَا الثَّغْرِ لَا يَفْتَرُونَ عَنْ
النَّظَرِ فِي مَصَالِحِهِ^{١٨} لِعَظَمِ خَطَرِهِ * وَشِدَّةِ خَوْفِهِ^{١٩} وَاقِيَمَتْ لِهَذَا الْمَكَانِ حَفْظَةٌ
مِنْ نَاقِلَةٍ * الْبُلْدَانِ وَأَهْلُ الثَّقَةِ عِنْدَهُمْ لِحَفْظِهِ^{٢٠} وَأُطْلِقَ لَهُمْ عِمَارَةٌ مَا قَدَرُوا
عَلَيْهِ * بَلَا كُفَّةٍ لِلْإِسْلَامِ وَلَا مَوَامِرَةٍ فِيهِ وَلَا مَرَاجِعَةٍ^{٢١} حَرَصًا عَلَى * عِمَارَةِ هَذَا
الثَّغْرِ^{٢٢} وَصِبَاغَتِهِ مِنْ أَصْنَافِ التُّرْكِ^{٢٣} وَالْكَفَرِ وَالْأَعْدَاءِ فَمَنْ رَتَّبُوا هُنَاكَ * مِنْ

١) مقدار شش برج E. habet. لَتَمْنَع et deinde طولانية C. ٢) از دیوار سنکشی E. ٣)
٤) C. om. E. ٥) Secundum E. addendum. ٦) وثيقنة C. ٧) على انها C. ٨)
٩) كوه اديب بان E. C. om.; ١٠) Jacut om. ١١) وايسن شهرى بزرگ ومعرفست
١٢) Quae sequuntur usque ad المدينة in Jacut desunt. ١٣) من عدوهم C. ١٤) يندرون Jacut ١٥) سنة C. ١٦) عليه C. ١٧)
آب اين دريا بسر باروى E. صور C. ١٨) که بشهر et Melgunoff addit; در نواحى آن کوه E. على هذا الجبل C. ١٩)
لغة لا يعرف الجار لغة C. ٢٠) الذى عليه باب C. ٢١) دربند پيوسته است
E. وجلالة قدره C. ٢٢) بهما امر هذا الثغر C. ٢٣) جاره لاختلاف اللسان
بلدانهم وثقاتهم C. ٢٤) واقامت C. Deinde. واز دشمنان بسيار رعايت کرده اند
الترك و C. om. ٢٥) Jacut om. ٢٦) C. om. ٢٧) C. om.

ثلاثة ابواب وهى خصبة جدًا كثيرة^a الفواكه والزروع^b وهى ثغر وبها حمامات

(cf. Ous.) وكشاورزى بسيار دارد In E. uno loco additur b) لكثرة B. a) وعسل از روى آب كسرد (sic) بآنجا آرند altero

الحفظة¹ امة يقال لها طبرستان وامة الى جنبهم تعرف بفيلان وامة² يعرفون باللكز³ كثير عددهم * عزيمة شوكتهم⁴ والليزان⁵ وشروان وغيرهم * وجعل لكل صنف من هاولاء مركز يحفظه⁶ وهم اولو عدد وشدة رجالة وفرسان⁷ وباب الابواب فرضة لذلك البحر يجتمع اليه الخنز والسرير * وسندان⁸ وخيزان وكرج ورقلان⁹ وزريركران وعميمك¹⁰ هذه من جهة شاليها ويجتمع اليه ايضا من¹¹ جرجان وطبرستان * والديلم والجبل¹² * وقد يقع بها شغل ثياب كتان وليس باران وارمينية وازربيجان كتان الا بها وبرساتيقها¹³ وبها زعفران * ويقع بها من الرقيق من كل نوع¹⁴ ، وبجنبها مما يلى بلاد¹⁵ الاسلام * على ساحل البحر¹⁶ رستاق * يقال له مسقط¹⁷ وبلييه بلد اللكر وهم امة¹⁸ كثيرة ذوو خلق واجسام وضياح عامرة وكورة ماهولة فيها احرار يعرفون¹⁹ بالخماسة

1) C. om. 2) C. وقوم. 3) E. لكران Melgunoff, الكزان. 4) E. اليزان Melgun. et واكل كل صنف من هاولاء يحفظ مركز من تلك المراكز C. 5) ليزان. وهذه المدينة اعنى باب الابواب: paucis omissis haec verba corrupta sequuntur: ولشكر ايسن E. 6) وزريركران وعميك وكلها فرضة جرجان - والحمد وموقان sic. وسندان Jacut 7) طوايف بياده باشند وسوار كمتر باشند (انذك باشد) Cf. Beládsorí, p. ٢٠٨, vs. 4 a f. et ann. d, ubi quoque سندان restituendum; vid. Jacut, II, p. ٣٢٨ in v. 8) Sic. Deinde male وزريركران. 9) Male عميك; vid. Beládsorí, p. ٢٠٩ et Masudí, II, p. 40. 10) Haec inde a وسندان in E. desunt. 11) E. والجبل Jacut male. 12) C. om. 13) C. وكرج وقباق Melgun. وكرج وقبتاق. وتحتها i. e. وبها Deinde habet ويرتفع منها من انواع الرقيق انواع شتى. 14) C. امة. 15) C. يعرف بالمسقط. 16) C. يعرف بالمسقط. 17) C. يعرف بالمسقط. 18) C. يعرف بالمسقط. 19) C. يعرف بالمسقط.

a) A. et B. کسره. b) C. et E. ut solent باران. c) B. سلمان ورومان. In E. uno loco tantum est بزرنج, altero tantum بردنج, in A. et D. ویرودج. In E. uno loco tantum est بزرنج, altero tantum بردنج, in A. et D. deest ویرودج, quod in B. scribitur ویرودج. In C. tantum habetur ویرودج. d) E. لایجان et والاتحان, D. والابجان, B. والادحان. e) B. والادحان, D. والابجان, E. والاتحان, ut Jacut شماخی. f) E. کنجه. g) E. omisso خان h. l. addit: (Ous. وشروشه وشروشند). St. Martin, *Mémoires sur l'Arménie*, I, p. 222 seq. proponit legere apud Ibn Haucal et شاه الابخان minus feliciter, ut mihi quidem videtur. h) E. وشروشه وشروشند.

وفوقهم الملوك ودونهم¹ المشاق * ثم الاكورة والمهان² وبينهم وبين باب الابواب
بلد طبرسران³ وهم بهذه الصفة من * البأس والشدة والعمارة الكثيرة⁴ الا
ان الملكر اكثر عددًا واوسع بلدًا وفوق ذلك فيلان وليس بكورة كبيرة، وعلى
ساحل هذا البحر دون المسقط مدينة الشابران صغيرة حصينة⁵ كثيرة
الرساتيق⁶ وفوقها رستاق جشمندان⁷ ووراء ذلك ضياع الجبل⁸ وشروان الى
حد باكوه⁹ ودرنيق¹⁰ والملكر ومجمع النهرين ثم الليران خلف ذلك وبها
قلعة كبيرة حصينة * يذكر ان في هذه القلعة عيون خراة وهي منيعة جدًا¹¹
Memoratu autem dignum est, hunc excursum apud E. exstare juxta versionem textus A.
et B. quae sic incipit: دیواری از سنگ دارد ویکى از گل فرضه گاه و سریر
وگرگان و طبرستان و دیلمان باشد و بهمه اران و انربایگان جامه کتان از درزند
برند و برده انجا افتند و زعفران آنجا خیزد، تغلیس الحج

الناس C. 4) هم C. Deinde C. 5) Jacut add. 6) Jacut om. 7) ثم دونهم C. 8) والكثرة. 9) Locum apud Jacut h. l. explicit. Deinde in C. 10) deest copula. 11) C. جسمدان، E. حمشدان. Cf. Beládsorí, p. ٢٠٩, vs. 2. 12) C. sine punctis. 13) Secundum E.; C. باكه. 14) Sic E. (دريتق)، C. sine punctis.

وچهار پایان آن ولایت در آن نواحی چرا کنند و هیچ ⁴¹⁾ In E. haec habentur: بنگاه داشتن حاجت نمی‌فند

فى الكبر خصبة واسعة المرافق ^٥ وأما ديبيل فأنها مدينة اكبر من اردبيل
وهى قصبة ارمنية وبها دار الامارة كما أن دار الامارة بالران برذعة ودار الامارة
بازربيجان اردبيل وعليها سور ^٦ والنصارى بها كثير ومسجد الجامع لجنب ^٧
البيعة ويرتفع بها ثياب الصوف من بسط ووسائد ومقاعد وتكك وغير ذلك
من اصناف الارمينى ^٨ ولهم صبغ يسمى القرمز به يصبغ الصوف وبلغنى أنه
دودة تنسج على نفسها مثل دودة القز وبلغنى أنه يرتفع بها بزيون ^٩ كثير
وهى قصبة ارمنية وكان بها سنباط بن آشوط ولم تنزل فى ايدى الكبراء
من النصارى وهم الغالب على اهل ارمنية وهى مملكة الارمن متاخمين للروم
فحد لهم ^{١٠} الى برذعة وحد لهم الى الجزيرة ^{١١} وحد لهم الى ازربيجان ^{١٢} والشعر
الذى يلى الروم من ارمنية قاليقلا واليه يغزو اهل ازربيجان ^{١٣} والجبال
والرى وما والاها ^{١٤} ولهم مدخل الى الروم يعرف بطرابزنده ^{١٥} يجتمع فيه التجار
فيدخلون ^{١٦} بلد الروم للتجارة فما وقع من دبايج وزيون وثياب الروم الى
تلك النواحي فمن طرابزنده ^{١٧} وأما نشوى وبركرى وخلط ومنار كرده وبندليس
وقاليقلا وأرزن وميافارقين وسراج ^{١٨} فهى بلدان صغار متقاربة فى المقدار خصبة
كلها عامرة ^{١٩} كثيرة الخير ^{٢٠} وميافارقين يعدها قوم من الجزيرة ألا أنها دون
دجلة وخلفها حد الجزيرة فيما صورنا ما بين دجلة والفرات فلذلك جعلناها
بارمينية ^{٢١}

duo nomina ut videtur, quorum prius شتر est (cf. Jacut, III, p. ٢٥٩). a) E. add.

تويند : E. addit : c) الى جنب D. , بجنب A. b) بس فراخ وعجايب

.الارمن B. , الارمين A. d) درين شهر ارمنيان يا جهودان منار دزديده اند

.اذا نسجت على نفسها القز C. et D. add. f) احمر. e) C. et D. add.

g) Ex D. et E.; A. et B. om. h) A. et B. وحدهم. i) C. الخزر; cf. supra

p. ١٨١ b. k) C. add.: وما والاها. l) C. add.: وانا جبال — والاها deinde omissis

m) A. et B. pro his. وهي أرزن الروم C. d) .وانا جبال — والاها

p) E. منازجرد D. ملازگرد C. o) الى C. et D. add. n) بطربزنده h. l.

et D. وسروج C. om.; A. et B. Secutus sum Edrîsî, II, p. 326. Non

videtur differre a سراج الطير q) A. et B. عامر. r) A. et B. الحزر.

وأما الانهار بهذه البلاد التي تجري فيها السفن فنهر الكر ونهر الرّس فأما
سبيذرون^a التي بين اردبيل وزنجان فنهر يصغر عن جري^b السفن فيه، والكر
نهر عذب مرّ خفيف يخرج من ناحية النجبل على حدود جنزة وشمكور
الى قرب تغليس ثم يقع في بلدان الكفر^c، وأما نهر الرّس فأنه نهر عذب
طيب يخرج من ارمينية حتّى ينتهى الى باب ورثان ثم ينتهى الى خلف
موقان^d وخلف ماخرج نهر الكر فيقع في البحر^e، وأما بحارها فإن بادر بيجان
بُحيرة تعرف ببُحيرة اُرميّة^f مالح الماء وفيها سمك وفيها دابة تسمى كلب
الماء^g وهي كبيرة وحواليها كلّها عمارة وقرى ورساتيق وبين هذه البحيرة

a) C. et E. اسفيدرون. b) Jacut, I, p. ٢٣٩ جريان. c) Hanc descriptionem
ridiculam esse observavit Abulfeda, p. ٩٠. dicens من جريانه من
الجنوب الى الشمال, atque Ibn Haucal eam correxit. In C. haec leguntur:
يجري ساكننا من ناحية اللان من جبال بين [ثم يمر على addatur]
مدينة تغليس ثم على خان قلعة تعرف بقلعة التراب تلّ عظيم عليه قلعة
(vid. Jacut, II, p. ٢٧٤) ثم الى [على ١] شكي ومن جانبه جنزة وشمكور
E. facit cum A. et B. et sic verbotenus
transcripsit Mokaddasi. d) A. et B. مدوان, Abulfeda, p. ٩٠. e) C.
haec habet: ونهر الرّس دون نهر الكر في الكبر والعذوبة وماخرجه من وآه
ارمينية حتّى ينتهى الى باب ورثان ثم ينتهى الى موقان حتّى يصاقب
رستاقا من شروان يعرف بدرمق (بدرنيق) وهي ارض زكية فيجتمع مع الكر
فيقع في البحر الطبري، ونهر السّمور هو نهر يجري ببلد الكر يعرف
بالسّمور ماخرجه من جبال تصاقب شطى (شكي ١) ربّما زادت [مياهه add.]
وربّما نقصت ألا أنّه نهر واسع كثير الخلدجان، وليس لسائر الانهار من الغائلة
Fluminis السّمور mentio fit apud Beládsorí, ما يذكر في عداد هذه
p. ٢٠٩ et ٢٠٨. Vid. *Djihán-Numa*, p. ٣٩٧. f) E. ارميه. g) Sic A., B. et
C.; E. e contrario ودر و هیچ جانور نباشد گویند که سکن آبی باشد et D.
Cum his faciunt Jacut, I, p. ٥١٣ et Kazwíní, II, p. ١٩٤. Cf. *Djihán-Numa*, p. ٣٨٧ in fine. Pro فيها A. et B. bis habent

* وبين مراغة^e ثلاثة فراسخ * وبينها وبين ارمية^b فرسخان^a وبين خرقان^d وشط الباكيرة نحو اربعة فراسخ وطولها نحو اربعة^f ايام سير الدواب واما للريح فانه ربما يسار في ليلة، وباكيرة بارمينية * تعرف بباكيرة ارجيش^g ويرتفع منه سمك الطريق يحمل الى الآفاق، ولهم بحر طبرستان وعليه من المدن باب الابواب وباكوة^h وباكوة النفط، فاما دجلة فان شيئا يسيرا ينتهي منها الى ارمينية وقد صورنا دجلة في صورة جزيرة^e والعراق^e ويرتفع من نواحي برذعة بغال^h تجلب الى الآفاق ويرتفع منها * هذه القوة التي تجلب الى بلاد الهند وسائر المواضع^e

وحد الران من باب الابواب الى تغليس الى قرب نهر الرس مكان يعرف بحاجيران^m، واذربيجان حدها الجبل حتى ينتهي الى ظهر الظرمⁿ الى حد زنجان الى ظهر الدينور ثم يدور الى ظهر خلوان وشهرزور حتى ينتهي الى قرب دجلة ثم يطوف على حدود ارمينية، وقد بينا حد ارمينية قبل هذا^o

a) A. et B. وسراغة; vid. quoque Abulfeda, p. ٤٣. b) E. اورمى. c) C. add. d) C. ut semper دير خرقان. وفي وسطها قرى كثيرة. e) In B. haec desunt inde a وبينها. f) E. پنج. Pro سير ut A., C. et Mokaddasi habent, B. et D. باب الابواب. g) E. خلط. h) A. et B. h. l. وباكوة. Post وباكوة الابيض بباكوة: in C. haec leguntur: ومدينة موقان وبينهما فوهة البحر منها يصطاد السوماهى (السرماهى. l) الذى يحمل الى الآفاق وعلى جنباتها موقان وهى قرى كثيرة كانت لقوم من الماجوس والى جنبها الجبل (الجبل. l) ثم قطعة من الديلم بحد سالوس ثم طبرستان الى آبسكون ثم تدور حول البحر مفاوز الى جبل دجلة. A. et B. e) سياكوة انى ان ينتهى الى الخزر ثم الى باب الابواب. m) A., B. هذه القرمز الذى يصبغ به الثياب يحمل. n) C. ثعالب. o) C. addit: فيه. et C. sine punctis. Vid. Abulfeda, p. ٣٨٧. Editor ibi proposuit legere ناخجوان والظرم فيه: C. addit. o) C. تارم، E. الظرم. n) C. وبنيت الزيتون والرمان والتين وهى حرمة (جرومية؟) وفيها معادن الحديد

وبهذه المدن من السعر الرخيص ما يبلغ في بعض المواضع الشاة بدرهمين
وربما بلغ العسل في بعض اقاليمها * المنويين والثلاثة بدرهم وبها من الخصب
ما ان ذكر لمن ام يشاهده انكره لعظمه ^٥ وبها ملوك في الاطراف اماكنهم
مثل الممالك * لهم مملكة واسعة واموال ^٤ منهم ملك شروان يعرف بشروان شاه
وملك الابخاز يعرف بالابخاز شاه ^٥ والغالب على انرييجان وارمينية والران
الجبال ^٤ وبديبل جبل عظيم يسمى الحارث لا يرتقى الى اعلاه من * ارتفاعه
وصعوبة ^٤ مسلكه والثلوج عليه دائمة ودونه جبل صغير يسمى الحويرث
وتخرج من الحارث مياههم ومحتطبهم ومتصيدهم فيه ويقال انه لا يعرف جبل
اعلى منه بهذه المدن ^٥ ومن اردبيل السف درهم واربعون درهما مثل منا
شيراز الا * ان بشيراز يسمى المنا وبارديبل يسمى الرطل ^٤ ولسان انرييجان

والزاج والذهب والفضة والنحاس وغيرها وبها قلاع حصبة (حصينة ١). منيعة
وملكها يلقب بسَلَّار وهو [من] آل لناجر يقال أنَّهم من العرب وقعوا على قديم
الدهر الى هناك فتغلبوا عليها وبينهم وبين آل خُنان الملك مصاهرة والطرم
هى قرى مشتبكة عامرة ويجرى نهر أسفـمـذرون فى وسط مملكتهما حتى
يـدخـل البحر. Ad ultima verba cf. Jacut, I, p. ٢٣٩, 11, Masudí, II, p. 76.

a) C. المن بدرهم. b) B. تعظمه. c) C. et D. om. d) C. الواسعة ولهم. Deinde A. الدايكان, B. اللانكان. e) A. et C. اموال ومواش كثيرة والبرانشاه (وليبرانشاه l.) C. addit: f) C. addit: ثلاثكاشاه, B. بلادكانسياه وطبرسرانشاه وغيلانشاه وحنديقانشاه (sic) واهراورنشاه (sic) وهو صاحب السريور والغالب على هاولاء الملوك حسن العشرة لمن يختلط بهم من الغرباء. Pro fortasse legendum est خيزانشاه coll. Beládsori, p. ٢٠٤, et ann. a. Locus Masudii ibi laudatus est in ed. Paris. II, p. 39, 40 (ubi male جيدان).

Princeps qui portat titulum صاحب السيرر exstat apud Beládsorí, p. 199 sub forma
 وھزار زانشاء. Tempore Masudii (II, p. 41) Filánscháh erat hujus tituli possessor.

Deinde A., B. واین حدود همه سردسیرست et E. والحبال شدة البرد C. g)
 اصغر منه C. i) صعوبته وتعذر C. h) (للدمل C.) وباردبیل et E. male
 Deinde in C., ceteris ad المسافات omissis, haec C. k) بشیراز یسمی رطلا C.

وارمينية والّرّان الفارسيّة والعربيّة غير أنّ اهل ديبيل^٥ وحواليها يتكلمون بالارمينيّة ونواحي برذعة لسانهم الرانيّة^٦ ولهم جبال يسمونها القَبْف وتحيط بها السنة مختلفة كثيرة للكفار^٧ ونقود اذربيجان والّرّان وارمينية الذهب والفضّة جميعاً^٨

المسافات بهذه النواحي^٩ الطريق من برذعة الى اردبيل من برذعة الى يونان^{١٠} فراسخ ومن يونان الى بيلقان^{١١} فراسخ ومن بيلقان الى ورثان^{١٢} فراسخ ومن ورثان الى بلخاب^{١٣} فراسخ ومن بلخاب الى برزند^{١٤} فراسخ ومن برزند الى اردبيل^{١٥} فرسخا^{١٦} الطريق من برذعة الى باب الابواب من برذعة الى برزنج^{١٧} فرسخا^{١٨} ومن برزنج الى معبر الكر الى الشماخية^{١٩} فرسخا^{٢٠} ومن الشماخية الى شروان^{٢١} ايام^{٢٢} ومن شروان الى الابخاز^{٢٣} يومان ومن الابخاز الى جسر سمور^{٢٤} فرسخا^{٢٥} ومن جسر سمور الى باب الابواب

وراء برذعة وشمكور صنف من الارمن يقال لهم السبأوردية اهل : sequuntur De hoc populo vid. Masudí, II, p. 75 et Beládsorí, p. ٢٠٣, ubi edidi السأوردية. a) اردبيل. b) Titulus in A. et B. deést. c) A. et E. دومان, B. دومان, C. توبان, D. تومان et توبان, Mokaddasí MS. p. 188. Apud Beládsorí p. ٢٠٩, vs. 7 a f. scribatur pro يونان. ut Djihán-Numa, p. ٣٩٩, 18. d) A et D. دومان. Abulfeda, p. ٣٩. male ورثان (sic). Mokaddasí. ناجاب. Edrîsî, II, p. 323. تهلاب. C. دلاخان, E. دلاخاب, B. دلاخاب. Jacut sub بلخاب tantum habet. e) اردنج, E. اردنج, A. اردنج, B. اردنج, Mokaddasí. برزند. Djihán-Numa l. 1. 19. f) Jacut, III, p. ٣١٧, وليس فيها منبر. g) Jacut add. ومنها يعبر. C. ثم يعبر 20. h) C. semel et Jacut legunt (شابران C. semel in textu et in mappa) et addunt: وهي. فرسنگ. Djihán-Numa habet. E. ايام. Pro (مدينة) صغيرة فيها منبر. Mokaddasí habet ut recepi. i) A. اللانجان, B. اللانجان, E. اللانجان. ut Djihán-Numa. C. om.; Mokaddasí. جسر (پول). E. et Djihan-Numa. k) E. et Djihan-Numa. جسر (پول). C. om.; Mokaddasí. C. cum articulo. شمور. ميمون.

* ٢. فرسخًا ^a الطريق من برذعة الى تغليس من برذعة الى جَنْزَة مدينة
 ٩ فرسخ ومن جنزة ^b الى شَمُكُور ^{١٠} فرسخ ومن شَمُكُور الى خَنان مدينة
 ١١ فرسخًا ومن خَنان الى قلعة ابن كندمان ^{١٠} فرسخ ومن القلعة الى
 تغليس ^{١٢} فرسخًا الطريق من برذعة الى دَبِيل من برذعة الى قَلْقَاطُوس ^f
 ٩ فرسخ ومن قَلْقَاطُوس الى مَتْرِيس ^٨ ١٣ فرسخًا ومن مَتْرِيس الى دُومِيس ^{١٤}
 ١٢ فرسخًا ومن دُومِيس الى كَبِيل كوى ^{١٥} ١٩ فرسخًا ومن كَبِيل كوى الى
 سَيَسَاجَان ^{١٦} ١٩ فرسخًا ومن سَيَسَاجَان الى دَبِيل ^{١٧} ١٩ فرسخًا، والطريق من

وعلى جبال باب الابواب قصور بناها : et addit : دون عشرة فرسخ C. ^a)
 الاكاسرة فيها قوم رُتَبُوا لحفظ تلك المسالك التي كانت الخنز تسلكها الى
 بلد الاسلام وهي اربعة عشر قصرًا يسكنها قوم من الموصل وديار ربيعة والشام
 معروفة بهم واللغة باقية في اعقابهم لا يد لاحد عليهم وهم مطلّون على
 الباب وبين اللكر وشروان حدٌ وبين شروان والليزان (الليزان ^{١٠}) حدٌ متاخم
 وبين الليزان والموقائية حدٌ وكذلك بلاد العبسية وهي كورة ليست بكثيرة
 القرى فيها قلعة حصينة ظهرها ممّا يلى بلاد اللكر الى جبالها وهم يحامون
 عليها لميل صاحب العبسية اليهم وحسن جواره اياهم ثم بلاد شكى ثم
 جهاز ^c) E. et *Djihán-Numa* . كنجة ^b) E. . العبرية ثم السارية ثم تغليس
 cf. Abulfeda, p. ٣٩٠, vs. 2. Mokaddasi habet . ^d) E. . يازده et sic *Djihán-Numa*.
^e) B. . كندمان , E. . كندمان , C. . كنلوس . Cf. *Journal Asiat.* 1849, I,
 p. 504. *Djihán-Numa* 1.1. 22 . قلعة ابر كندمان ^f) A., B. et C. sine punc-
 tis. E. . قَلْقَاطُوس (قَلْقَاطُوس . Ous.) . ^g) A., B. et C. h. l.
 ; مِيرْدَش Mokaddasi ; مِيرْس et مِيرْس . E. . مِيرْس . Deinde C. ut D. . مِيرْس . *Djihán-Numa*
 . Vid. Jacut in v., unde efficeret paullo supra pro تسعة le-
 gendum esse سبعة . ^h) *Djihán-Numa* ; دُومِيش Mokaddasi . ⁱ) A. sine
 punctis ; B. semel كورة ; D. . كنكلوين . E. . كليكون . Mokaddasi
 ; كيلواى . Cf. *Journ. Asiat.* 1849, II, p. 468 . *Djihán-Numa* . كلكون . Jacut habet كلوى .
 et 495 ubi كيلكون legitur. ^k) E. . سيسيان .

برذعة الى ديبيل في الارمن وهذه القرى كلها مملكة سَنَباط بن -أَشُوط ٥
 الطريق من اردبيل الى زنجان من اردبيل الى قنطرة سَبِيدُرُون مرحلتان
 ومن القنطرة الى السَّراة ٥ يوم ومن السراة الى نوى ٥ يوم ومن نوى الى
 زَنجَان يوم ٥ ومن اردبيل الى المراغة من اردبيل الى المَيَانِج ٢٠ فرسخًا ومن
 المَيَانِج الى خُونَج مدينة ٧ فرسخ ومن خونج الى كولسره رستاق سوق
 عظيم لا منبر فيه ٣٠ فرسخ ومن كولسره الى المَرَاغَة ١٠ فرسخ ٥ الطريق من
 اردبيل الى آمد من اردبيل الى المراغة ٤٠ فرسخًا ومن المراغة الى داخَرَقَان ٤
 منبر مرحلتان * ومنهما الى أَرَمِيَّة مدينة مرحلتان ومن ارمية الى سَلَماس
 مرحلتان ٥ ومن سلماس الى خَوَى ٧ فرسخ ومن خوى الى بَرَكْرِي ٣٠ فرسخًا
 ومن بركري الى أَرَجِيش يوم واحد ٢٠ فرسخًا ومن ارجيش الى خِلَاط * ٣ أيام ٥ ومن
 خِلَاط الى بَدَلِيس يوم ٤٠ ومن بدلّيس الى مَيافارقين * ٣ أيام ٥ ومن مَيافارقين
 الى آمد يومان ٥ الطريق من المراغة الى دَبِيل ١ من مراغة الى ارمية
 ٣٠ فرسخًا ومن ارمية الى سلماس ١٤ فرسخًا ومن سلماس الى خوى ٧ فرسخ
 ومن خوى الى نَشَوَى ٣ أيام ومن نشوى الى ديبيل ٤ مراحل ٥ ومن المراغة
 الى الدينور ٩٠ فرسخًا ٥ ليس فيها منابر ٥

a) Jacut سراج. Hujus loco C., E. et *Djihán-Numa*, p. ٣٨٩ ult. ponunt stationem distantia bidui. (خونج) خونج. b) C. نوى, D. sine punctis, Edrîsî, II, p. 171. ثوى Mokaddasî. E. ثوت سواران. *Djihán-Numa* l. l. 20. ديه. c) C. et E. عشرة et sic *Djih.-Numa* l. l. 3 a f. Mokaddasî habet. مرحلة. d) A. et B. خَرَقَان, C. et E. ut semper. دِير خَرَقَان. e) C. et E. pro his inde a ومنها habent: الى مرند. Mokaddasî utramque viam memorat. (مرحلتان E.). f) D., E. et Abulfeda, p. ٣٩. يومان. et sic Mokaddasî. g) A. et B. يوم. h) D., E., Abulfeda et Mokaddasî ثلاثة أيام. i) D. et Abulfeda ومن بدلّيس (coll. D.). C. et sic Mokaddasî in suo Codice habuit. أربعة أيام. k) E. et Abulfeda الى ارزن يومان ومن ارزن الى مَيافارقين يوم. et sic videtur legisse Mokaddasî. l) A., B. et Abulfeda. اردبيل. E. دينور. m) In C. additur: فرسخًا ٣٠ الى الدينور. et sic habet *Djih.-Numa*, p. ٣٨٩, 4 a f.

الجبال

وأما الجبال فإنها تشتمل على ما * الكوفة والبصرة^b وما يتصل بهما مما أدخلناه في أضعافها فحدها الشرقي مفازة خراسان وفارس وأصبهان وشرقي خوزستان وحدها الغربي أذربيجان وحدها الشمالي حدود الديلم وقزوين والري وأما إفرندا الري وقزوين وأبهر وزنجبان عن الجبال وضممنها إلى الديلم لأنها محتقة^c بجبالها على التقويس وحدها الجنوبي العراق وخوزستان^d والجبال تشتمل على مدن مشهورة ومعظمها همدان والدينور وأصبهان وقم^e ولها مدن أصغر من هذه مثل قاشان ونهاوند^f واللور والكرج^g والبرج^h واشباهها وسنذكر ما تقع الحاجة إلى معرفتهⁱ فأما المسافات بها فالطريق من همدان إلى حلوان فمن همدان^j إلى أسدابان مدينة^k فراسخ ومن أسدابان إلى * قصر اللصوص^l فراسخ^m فيه منبر بناء مونس ومن قصر اللصوص إلى * ماذرانⁿ فراسخ^o ومن ماذران إلى قنطرة أبي النعمان^p فراسخ^q ومن قنطرة أبي النعمان إلى^r أبي أيوب^s فراسخ^t ومنها إلى بيستون^u فرسخان

B. مختصة. A. c) البصرة والسكوة. A. b) ذكر ديار كوهستان. E. a) E. تحف. ٤٨. p. Abulfeda, (مختصة. l.) محاطة. C. مختفية. D. محاطة. E. Deinde A. et وبهرى از خوزستان. E. et وبعض خوزستان. D. d) مى گردد. B. addunt: ومرة الجبال فى الورقة التى بعدها. quod in capitibus praecedentibus semper omiserunt. e) C. add. h. l. ونهاوند. quod infra omittit. f) Pro hoc C. وجرىبان. A. et B. addunt. C. et E. k) كره. E. g) وادستان. C. hoc B. male حلوان. k) D. lo, E., Abulfeda, p. f1v et *Djihān-Numa*, p. ٣٥ ult. q. Mokaddasī et *Djih.-Numa* haec desiderantur. Non ausus sum delere أبى in nomine licet tantummodo sic exstat apud A. et B. قنطرة أبى النعمان. Sed de origine nominis non constat; vid. Jacut, IV, p. ١٨٠ et ١٩١. o) Secundum E. et D. جبل. D. et Mokaddasī addunt. p) D. ut vulgo بهستون. D. et Mokaddasī addunt. قرية. addendum est.

والقرية بها تسمى ساسانيان^a ومن بيستون الى قرماسين^b ٨ فراسخ ومن قرماسين الى الزبيدي^c منزل ٨ فراسخ ومن الزبيدي الى مَرَج القلعة ٩ فراسخ ومن المَرَج الى حُلْوَان ١٠ فراسخ الطريق من همدان الى الدينور تجي^d الى ماذران ومن ماذران ٤ فراسخ الى صُحْنَة^e ومن صُحْنَة الى الدينور ٤ فراسخ الطريق من همدان الى الرقي من همدان الى ساوة ٣٠ فرسخا مدينة ومن ساوة الى الرقي ٣٠ فرسخا الطريق من همدان الى اذربيجان من همدان الى نارستان ١٠ فراسخ ومن نارستان الى أود^f ٨ فراسخ ومن أود الى قزوين يومان، وليس بين قزوين وحمدان مدينة، ومن قزوين الى أبهر^g ١٢ فرسخا ومن أبهر الى زنجان ٢٠ فرسخا وهذا الطريق اذا كان الخوف فاذا امنوا فانهم ياخذون من همدان الى زنجان على سَهْرورد ٣٠ فرسخا الطريق من همدان الى اصبهان من همدان الى رامن^h ٧ فراسخ ومن رامن الى بروجرد ١٤ فرسخا ومن بروجرد الى الكرج ١٠ فراسخ ومن الكرج الى البرج ١٢ فرسخا ومن البرج الى خُونِجَان^m منزل ١٠ فراسخ ومن

a) A. et B. ساسانيان, D. ساسيان. Secutus sum Jacut, I, p. ٧٩, 18; cf. Add. ad *Meracid*, IV, p. 411. b) D. قرماسين, E. كرمانشاهان, *Djihán-Numa*. c) D., E. et Mokaddasi ut vulgo الزبيدية. d) Vocales in A. et B. Jacut in v. habet سَحْنَة, sed cf. IV, p. ٣٨, 5. In mappis recentioribus *Sihna* exstat. e) A. نارستان, E. et *Djih.-Numa*, p. ٣٩, 2. f) A., B., D. et E. أود; vid. Jacut in v. g) E. أبهر. h) E., Jacut, I, p. ١٥, 14, Abulfeda, p. ٤١٩ et *Djih.-Numa* l. l. ١٥. i) Secundum E. (سى واند) legendum est وثلاثون. k) A. et B. رامن (B. semel رامن). Vid. Jacut in v. In mappa C. memoratur var. lect. رامين. l) E. وروگرد (*Djih.-Numa*) et deinde || pro ١٤, ut quoque Jacut, II, p. ٧٣٧, 22. *Djihán-Numa* habet ١٠. m) B. حومدجان (ut Edrisi, II, p. 166?); C. in mappa حومدجان cum var. lect. حومدجان. E. حومدجان (Ous. حومدجان, *Djih.-Numa*); D. حومدجان. Mappa Mokaddasi حومدجان. Vid. Jacut in v. et inde corrige IV, p. ٢٥١, 10 ubi male حومدجان.

خونجان الى اصبهان ٣. فرسخًا لا مدينة فيها ٥ الطريق من همدان الى
خوزستان من همدان الى رُودرآور ٧ فرسخ ومن رُودرآور الى نهاوند ٧^a فرسخ
ومن نهاوند الى لَاشْتَر ١٠ فرسخ ومن لَاشْتَر الى شَابَرْخَاسْت ١٣^b فرسخًا
ومن شَابَرْخَاسْت الى اللُّور ٣. فرسخًا لا مدينة فيها ولا قرية ومن اللُّور الى
قَنْطَرَة اَنْدَامَش ٤ مدينة فرسخان ومن قَنْطَرَة اندامش الى جَنْدَيْسَابُور فرسخان ٥
المسافات ما بين مدن الجبال من همدان الى ساوة ٣. فرسخًا ومن ساوة
الى قُمْ ١٣ فرسخًا ومن قُمْ الى قاشان ١٢ فرسخًا ومن الرُّق الى قزوین
٣. فرسخًا ومن همدان الى الدينور نيف وعشرون فرسخًا ومن الدينور
الى شَهْرزُور ٤ مراحل ومن حلوان الى شهرزور ٤ مراحل ومن الدينور الى
الصَّيْمَرَة ٥ مراحل ومن الدينور الى السَّيْرُوان ٤ مراحل ومن السيروان الى
الصَّيْمَرَة مسيرة يوم ومن اللُّور الى الكرج ٦ مراحل ومن اصبهان الى قاشان
٣ مراحل ومن قُمْ الى قاشان مرحلتان ٥

المدن بالجبال همدان رُودرآور رامن ٤ بَرْوَجُود فراوند ٤ وزانقان ٤ شَابَرْخَاسْت
لاشتر نهاوند قصر اللصوص اَسَدَابَاذ الدَّيْنُور قَرْمَاسِين المَرْج طَزْر ٤ حورمة

a) E. et *Djih.-Numa* ٩; sed vid. quoque Jacut, II, p. ٨٣٢, 7. b) Vulgo
ut habent E. et C. in mappa. c) A. et B. شَابَرْخَاسْت. d) E. et *Djih.-Numa* ٢٧. e) A. h. l. et in mappa الشَّيْرُوان. Deinde
اندامش. f) A. et B. من. g) A. et B. om. In C. praecedit
E. چهار فرسنگ. h) D. وراوند, ubi و copula est, sed lectio A. et B. quoque ex-
stat in mappa C. et in textu. In E. legitur وراوند et apud Mokaddasí MS.
p. 193 وراويد sive fortasse وراويد ut habet Sprenger, p. 55 (non ورايد). De وراوند cogitari nequit. i) A. et B. وراونقان; C. وراونقان. D. et E. om.; Mokaddasí l. l. in itinera-
rio habet وراونقان. Jacut tantum nomen وراونقان memorat, sed auctor *Merúcid* dicit بلاد وراونقان. k) B. طرز, C. طرز. Deinde C. حورمة et in mappa حورمة. E. حورمة. D. hoc et sequens nomen jungens habet وطرز حورمة (Edrîsî, II, p. 165 حور). Secutus sum A. et B.

سَهْرُورْد زَنْجَان ^ا أَبْهَر ^ب سَمْنَان قُمْ قَاشَان رُوْدَة ^ج بوسنة الكَرَج البَرْج ^د سَرَاي ^{هـ}
ودوان اصْبَهَان المَدِينَة ^و واليهودية خان لَنْجَان بَارَة ^ز الصَّيْمَرَة سِيرَوَان دُور
بَنِي ^ح الرَّاسِبِي الطَّالْقَان ^ط وَأَمَّا صِفَات الْمَدَن وَغَيْر ذَلِكَ بِهَا أَمَّا هَمْدَان
فمَدِينَة كَبِيرَة مَقْدَارُهَا فَرَسَخٌ فِي فَرَسَخٍ وَلَهَا مَدِينَتَانِ وَرَبْضٌ وَلَمَدِينَتَاهَا أَرْبَعَة
أَبْوَابٌ حَدِيدٌ وَبَنَآؤُهُمْ مِنْ طِينٍ وَلَهُمْ مِيَاهٌ وَبَسَاتِينٌ وَزُرُوعٌ كَثِيرَةٌ خَصْبَةٌ ^ي
وَأَمَّا الدَّيْنُورُ فَانْهَآ مِثْلُ ثَلَاثِي هَمْدَانِ وَهِيَ مَدِينَةٌ كَثِيرَةٌ الثَّمَارِ وَالزُّرُوعِ خَصْبَةٌ
وَأَهْلُهَا أَحْسَنُ طَبَاعًا ^ك مِنْ أَهْلِ هَمْدَانِ وَلَهَا مِيَاهٌ وَمُسْتَشْرِفٌ نَزْهَةٌ ^ل وَأَصْبَهَانُ
هِيَ مَدِينَتَانِ أَحَدَاهُمَا الْيَهُودِيَّةُ ^م وَالْآخَرَى الْمَدِينَةُ ^ن وَبَيْنَهُمَا مَقْدَارُ مِائَتَيْ
وَفِي كُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا مَسْجِدٌ جَامِعٌ وَالْيَهُودِيَّةُ أَكْبَرُهُمَا وَهِيَ وَاحِدَاهُمَا أَكْبَرُ مِنْ

a) C. add. ساوه. b) E. زرد. Deinde A. دوسته, B. دوست, C. دوسته sed in mappa sine punctis. Mokaddasi MS. p. 189 دوسته. Secutus sum D. et E. c) E. h. l. برو (ut semper كرج pro كرج). Deinde in E. additur كربايكان, Ous. كربادكان i. e. جرباذقان; vid. Jacut, II, p. ۴۹ et *Djih.-Numa*, p. ۲۹۹, 2 ubi formae دربايكان et كلبادكان memorantur. d) E. addit متصل sic. De nomine sequenti incertus sum. Cum A. et B. facit Jacut, qui habet وزوان (vid. IV, p. ۹۲۹ in v.); sed e lectione C. مردان, E. مودان (Ous. بردان) suspicor legendum esse مزدقان (*Djihān-Numa*, p. ۲۹۸, 6 مزدقان). e) A. et B. والمدينة, C. et E. om. f) A., B. et C. ناره, sed C. in mappa تاره; E. پاره, D. بارمه. C. addit محدثة مدينة. In A. subscribitur مدينة, quod in D. sequitur, tamquam si باره esset nomen urbis ditionis aq-Çaimara. g) C. et D. om. h) C. et E. addunt وبها مواش et deinde C. شهرزور, E. زنجان. i) C. addit: مواش. j) C. et D. طبعاً et sic Jacut, II, p. ۷۱۴, 7. k) C. et D. وفاقه ولها اسعار رخيصة. l) E. semper سپاهان. m) E. semper جهودستان. n) E. شهر سباهان. o) C. ميل et sic Jacut, III, p. ۳۴۳, 1 et Dimaschkí, p. ۱۸۳. Sed alio loco Jacut habet نكو الميل او اكثر (IV, p. ۴۵۲, 5) et tertio نحو ميلين (II, p. ۱۸۱, 10).

هذان والمدينة أقل من نصف اليهودية في الكبر^ه وبنائهما من طين وهما
 اخصب مدن الجبال واوسعها عرصنة واكثرها اهلاً ومالاً، وهي فرضة نفارس
 والجبال وخراسان وخوزستان وليس بالجبال كلها اكثر حملاً للمحمولات منها
 ويرتفع منها من العتباتي^ب والوشى^ب وسائر الثياب الحريرة والقطن ما يجهز الى
 العراق وفارس^د وخراسان وغير ذلك من الامصار^ه وبها زعفران وفواكه تجلب
 الى العراق وغيرها^ف وليس من العراق الى خراسان بعد الرق مدينة اكبر
 من اصبهان واكثر^ه خيراً منها^{هـ} والكرج^{هـ} مدينة متفرقة ليس لها اجتماع المدن
 وتعرف بكرج ابي دلف كانت مسكناً له ولولاده الى ان زالت ايامهم * والبناء^{هـ}
 بها بناء الملوك قصور وابنية واسعة متفرقة^{هـ} وهي مدينة بها زروع ومواش^{هـ}
 فاما البساتين والمنتزهات فليست^{هـ} بها واما فواكههم فمن بروجرد وغيرها
 وبنائهم من طين وهي مدينة طويلة نكو فرسخ ولها سوقان سوق على باب
 الجامع وسوق آخر بينهما * صحن كبير^م، وبرجورد^ن مدينة اتخذ فيها المنبر
 حمولة وزير ابي دلف وهي مدينة خصبة كثيرة الخير تحمل فواكهها الى
 الكرج وغيرها وطولها اكثر من عرضها وطولها نكو نصف فرسخ وبها زعفران^{هـ}
 ونهاوند على جبل وهي مدينة بنائهما من طين ولها^{هـ} انهار وبساتين وفواكه
 كثيرة تحمل الى العراق لاجودتها وكثرتها وبها جامعان احدهما عتيق والآخر
 محدث ويرتفع بهما زعفران^{هـ} ورونداور^{هـ} اسم رستاق^{هـ} والمنبر منها في الكرج
 يعرف بكرج رونداور وهي مدينة صغيرة بنائهما من طين وهي خصبة لها مياه

والحبل والسقلاطون C. addit: b). والتجار والاسواق باليهودية: C. addit: a).
 C. d). الابريسم C. et D. c). وغير ذلك من سائر et habet deinde المرتفع
 وسائر C. et D. f). امصار المسلمين C. e). وسائر الجبال: et D. addunt.
 وهنوز اثار: E. pro his: i). كره E. semper: h). ولا اكثر C. q). النواحي
 Cor- فليس A. et B. d). كثيرة C. addit: k). كوشكهاى ايشان مانده است
 Jacut, IV, p. ٢٥١, 13. rex e Jacut, D. صحراء كبيرة D. صحراء واسعة C. m).
 C. et D. addunt: o). وروگرد E. semper: n). مسافتي دورست E. صحراء l. l.
 الرستاق C. r). رونداور sed Ous, رونداور E. semper: q). لها A. p). كثير

وانهاره^a وزروع ويرتفع منها^b من الزعفران ما لا يرتفع لغيرها^c من مدن الجبال فيجهر الى العراق وسائر النواحي لكثرت وجودته^d وأما حلوان^e فأنها مدينة في سفح الجبل المطل على العراق وقد صورناها في صورة العراق وهي مدينة بناؤها من طين وفيها ايضاً بناء حجارة وهي مدينة نحو نصف الدينور والثلج منها على مرحلة وهي مع ذلك حارة فيها نخيل وتبين كثير^f ورمّان^g وأما الصيّمة^h والسيروان فهما صغيرتان غير أنّ بناءهما الغالب عليه الحجارة والجص يجتمعⁱ فيهما التمر والجوز وما يكون في بلاد الصرود والجروم وفيهما^j مياه وأشجار وزروع وهما نزهتان يجرى الماء في خلال^k الدور والمحال^l وأما شهرزور^m فأنها مدينة صغيرة قد غلب عليها الاكرادⁿ على قربها من العراق ولا يكون بها امير ولا عامل وهي في يد الاكراد وكذلك شهرورد^o الغالب عليها الاكراد وهي مدينة صغيرة^p وأما قزوين فأنها مدينة عليها حصن ولها مدينة^q داخلية والجامع في المدينة^r وهي ثغره الديلم وبينها وبين مستقر ملك الديلم مرحلتان^s اثنا عشر فرسخاً^t والطالقان^u اقرب

مروج (Jacut quoque) ثمار 6، ٨٣٢، II، p. et Jacut، D.، Abulfeda، p. ٤١. a) C.، D.، Abulfeda، p. ٤١. et Jacut، II، p. ٨٣٢، 6. b) C. et Jacut. c) C.، D.، بغيرها. d) C.، D.، بغيرها. e) C.، D.، بغيرها. f) C.، D.، بغيرها. g) C.، D.، بغيرها. h) C.، D.، بغيرها. i) C.، D.، بغيرها. j) C.، D.، بغيرها. k) C.، D.، بغيرها. l) C.، D.، بغيرها. m) C.، D.، بغيرها. n) C.، D.، بغيرها. o) C.، D.، بغيرها. p) C.، D.، بغيرها. q) C.، D.، بغيرها. r) C.، D.، بغيرها. s) C.، D.، بغيرها. t) C.، D.، بغيرها. u) C.، D.، بغيرها.

مروج (Jacut quoque) ثمار 6، ٨٣٢، II، p. et Jacut، D.، Abulfeda، p. ٤١. a) C.، D.، Abulfeda، p. ٤١. et Jacut، II، p. ٨٣٢، 6. b) C. et Jacut. c) C.، D.، بغيرها. d) C.، D.، بغيرها. e) C.، D.، بغيرها. f) C.، D.، بغيرها. g) C.، D.، بغيرها. h) C.، D.، بغيرها. i) C.، D.، بغيرها. j) C.، D.، بغيرها. k) C.، D.، بغيرها. l) C.، D.، بغيرها. m) C.، D.، بغيرها. n) C.، D.، بغيرها. o) C.، D.، بغيرها. p) C.، D.، بغيرها. q) C.، D.، بغيرها. r) C.، D.، بغيرها. s) C.، D.، بغيرها. t) C.، D.، بغيرها. u) C.، D.، بغيرها.

الى الديلم منها^a ، وليس * لقزوين ماءً جارياً^b إلا مقدار ما يشرب ويجرى
 هذا الماء في مسجد الجامع في قناسة وهو ماءً وبى غير أن لهم اشجاراً
 وكروماً وزروعاً كلها عذى * تزكو حتى يحمل الى الآفاق^d ، وأما قم فأنها
 مدينة^e عليها سور وهي خصبة^f ومآوهم من^g آبار ومآوهم للبهاتيين على سوان^h
 وبها فواكه واشجار فستق وبندق وليس بتلك النواحي بندق إلا بمدينة
 لاشتر فان بها بندقاًⁱ ، وليس بجميع الجبال نخيل إلا بالصيمرة والسبروان
 وشابر خاست وهي نخيل قليلة واهل قم كلهم شيعة * والغالب عليهم العرب^k ،
 وقاشان مدينة صغيرة بناؤها وبناء قم الغالب عليه الطين^l ، وأما سائر ما
 ذكرنا من مدن الجبال سوى الرى فأنها صغار متقاربة

حول البلد. C. add. ^a . بقروين كثير ماء. C. ^b . وهي صغيرة. C. add. ^a .
 واز آنجا بازام وميوينز (موز. Ous.) بسيار خيزد. E. ; تزكوا جداً. C. pro his. ^d .
 ويتخذ بها اكسية مرعى وجورب ما علمت انه يتخذ. Deinde C. addit:
 وگليهمای بزوشم یعنی مَرَعَز نيكو بافند. E. : et في غيرها مثله. C. add. ^e .
 etiam in suo Codice habuit Jacut (IV, p. 140, 9); cf. quo-
 que Ous.; cum A. et B. faciunt D., E. et Abulfeda, p. 421. ^f . A. et Abul-
 feda. ^g . A. et B. om. من. C. addit: آبار. Post ^h . حصينة. ⁱ .
 مالج فاذا حفروها صيروها واسعة مربعة ثم رفعت (رفع ل.) من قعرها بالاحجار
 بناء حتى يبلغ ذروة البئر وجاء (فاذا جاء ل.) الشتاء واوان المطر اجروا ماء
 واديهم الى هذه الابار فلا يزال طول الشتاء وايام المطر يدخل الابار من
 ذلك الماء العذب فاذا انقطع عنهم الماء العذب والمطر استقوا من تلك الابار
 ماء عذباً الى ان ينفد ما وقع في البئر ويعود الى ملوخته. Jacut, IV,
 p. 140, 10—13 fere eadem habet. Pro مرتفعة hic legit مربعة. Cf. Kazwini, II,
 p. 490. ^k . E. كثيراً. ⁱ . Secundum D. addendum est. ^h . سواقى. Abulfeda ^l .
 C. pro العرب habet. واصل ایشان گویند پیشتر (پیشتر؟) از عربست: pro his
 وبقاشان عقارب كبار: C. addit: ^j . Recte; cf. Jacut l. l. 22 seqq. ^k . الاشعريون
 ; سود منكرة; cf. Jacut, IV, p. 140, 18 et Kazwini, II, p. 490, et vid. Ous. p. 171.

وليس بجميع الجبال بحر صغير ولا كبير ولا بها نهر تجري فيه السفن والغالب عليها كلها الجبال ألا ما بين همدان الى الرى والى قم فإن الجبال هناك قليلة ٥ وأما الذى يحيط بالجبال من حدّ شهرزور ممتدًا على حلوان والصيمرة والسيروان واللى الى اصبهان ٥ وحدّ فارس راجعًا على قاشان الى همدان حتّى ينتهى الى قزوین وسهرورد على حدود انريجان الى ان يعود الى شهرزور فإنها كلها جبال لا يكاد يوجد فيها فضاء كبير لا يرى منه جبل ٥ فأما الرى فأنا ضمنها الى المديلم وان كانت قائمة بنفسها لأن اتصالها بها اتصال واحد وليس بينهما حاجز يستحقّ * به الانفراد عنها ٥ فمرة من الجبال ومرة من عمل خراسان، والرى مدينة ليس بعد بغداد فى المشرق اعمر منها * ألا ان نيسابور اكبر عاصمة منها فأما اشتباك البناء والبساتين ٥ والخصب والعمارة فهى اعمر وهى مدينة مقدارها فرسخ ونصف فى مثله الغالب على بنائها الطين ٥ ومن الجبال المذكورة بهذه الكورة ٥ جبل دُنبَاوُند ٥ جبل مرتفع * يرى فيما بلغنى من خمسين فرسخًا ٥ لارتفاعه وما بلغنى ان احدا ارتقاه ويتحدث فى خرافات الفرس ان الضحّاك حى فى هذا الجبل وان السحرة من جميع اقطار الارض تأوى اليه ٥ وجبل

واردستان مدينة عليها سور وهى كل محلة (sic) حصن. Deinde in C. haec sequuntur. حصين وبها اثار قديمة من اثار المajos مثل انوشروان وكسرى ولها قناة عظيمة عجيبة جدًا واهلها اصحاب الحديد والادب والكتبة. Jacut, I, p. ١٩٨ nomine Istakhrîi multo plura dat. a) C., D. et Abulfeda, p. ٤١١ بينهما. b) E. addit وشابر خواست. c) A. et B. الى. d) In C. additur: فهذا ماء. e) C. et Jacut, II, p. ٨٩٤, 18 افرادا به. f) C. سهل. g) C. et Jacut, II, p. ٨٩٤, 18 افرادا به. h) C. et D. واليسار. et sic tum E. et Jacut, tum infra A. et B. in capite sequenti, ubi eadem fere verba recurrunt. i) C. et Jacut addunt والخصب. k) C. كور. l) E. دماوند. m) C. خمسة. n) C. addit اعنى الجبل وسبعين فرسخًا وقيل انه رعى من شيراز فارس تأوى pro تجتمع et habet.

يَسْتُون^a جبل ممتنع لا يرتقى الى ذروته وطريق الحاج تحته سوء^b ووجهه من اعلاه الى اسفله املس حتى كأنه منحوت ومقدار قامات كثيرة من الارض قد نُحِت وجهه وملتس ويزعم^c الناس ان بعض الاكاسرة اراد ان يتخذ جوف^d هذا الجبل موضع سوق ليدلّ به على قوّته^e وسلطانه، وعلى ظهر هذا الجبل بقرب الطريق مكان يشبه الغار فيه عين ماء تجري وهناك صورة دابة كاحسن^f ما يكون من الصور زعموا أنه صورة دابة كسرى المسماة^g شبديز وعليه كسرى وصورة شيرين^h وليس بهذه النواحي جبل عظيم مذكور ألا ما ذكرنا غير ان جبل سبلان اعظم من دنباوند والحرثⁱ بدليل اعظم منهما، وأما جبال الخرمية فانها جبال ممتنعة وفيها الخرمية وكان منها^j بابك وفي قراهم مساجد وهم * يقرءون القرآن غير أنه يقال انهم لا يدينون في الباطن بشي^k إلا الاباحة^l

وأما نقودهم فالذهب والفضة جميعا والغالب على نقودهم الذهب، وأما اوزانهم فان من همدان والمهايات^m اربع مائة درهم ولا اعلم بجميع الجبال معادن ذهب ولا فضةⁿ غير ان بقرب اصبهان معدنا للكحل^o والغالب على اهل الجبال كلها اقتناء الاغنام وعلى اطاعتهم الالبان وما يكون منه حتى ان جنبهم يحمل الى الآفاق^p

a) C. et D. بهستون. Deinde, omisso جبل, C. habet عال ut Kazwīnī, I, p. 104. Jacut, I, p. ٧٩٩, 20 عال مرتفع. b) D. et Jacut addunt بعض. c) C. et Jacut حول. In E. legitur: كه اين كوهرا كوشكى سازد. d) C. et Jacut كه ببارسى آنرا ماست: E. addit. e) A. باحسن. f) A. المسمى. g) E. addit: كه ببارسى آنرا ماست. h) C. et D. بددين. i) A. et B. السران. j) C. فيها. k) C. et D. بددين. l) A. et B. والمهايات. m) Hinc in A. et B. lacuna exstat usque ad وسند ذكر in capite sequenti, quam supplevi ex D. et E.; C. pro his inde ا اعلم وبالجبيل معدن ذهب وبشروان جبل طين يغسل بالماء ترابه فيوجد: habet فيه ما بين الدينار الى المذرة، نسخة اخرى وبالجبيل معدن ذهب وبشروان وكذلك بناحية شهرورد جبل طين يغسل ترابه بالماء فيوجد فيه ما بين وبدنباوند معدن الكحل والزاج. n) C. addit: الدينار الى المذرة وبقرب الخ

الديلم

وأما الديلم وما يتصل بها فمن ناحية الجنوب قزوين والطرم^a وشي² من انريبيجان وبعض الرق ويتصل بها من جهة المشرق بقية الرق وطبرستان ويتصل بها من جهة الشمال ببحر الخزر ومن جهة المغرب شي³ من انريبيجان وبلدان الران وقد ضمنا الى ذلك ما يتصل بها من جبال الروبنج^b وقادوسيان^c وجبال قارن وجرجان وأما ببحر الخزر فقد افردنا له صورة * وقد صورنا الديلم وما يتصل بها^d ✽

وسنذكر من مدنها وما يقع في اضعافها مثل ما ذكرنا من غيرها، أما الديلم فانها سهل وجبل أما السهل فهم الجبل وهم مفتوشون على شط البحر، تحت جبال الديلم وأما الجبل^f فللديلم المحض وهي جبال منبوعة والمكان الذي يقيم به الملك يسمى رُذبار^g وبه يقيم آل جست^h ورياسة

الروبنج C. (ارروبنج semel) الروبنج A. et B. ? ^b طارم E. الطرم C. ^a et روبست E. ررنج et زرويج، الروبنج D. ورنج et الدروبنج، اورنج cum var. l. الدرنونج Dimaschki, p. ٢٣٩؛ رونج Edrisi, II, p. 179؛ رورنج semel. فادوسسان C.؛ فادوسسان، قدارسان A. et B. primum ^c الدرونج. Jacut, I, p. ٢١٩؛ فادوسسان E.؛ فادوسيان et فادوسسان D.؛ فادوسسان et فادوسيان. Cf. Melgunof, *Das südliche Ufer des Kaspischen Meeres*, p. 50. "قادوسيان، vielleicht die alten Cadusii" coll. Dorn, *Gesch. Tabarist. nach Chondemir*, p. 71. Apud Dimaschki l. l. corrupte فادوسسان legitur; cf. ann. editoris. Apud Ibno 'l-Athir, VII, p. ٨٩, vs. 8 a f. فادوسسان editum est. Fieri autem potest duo nomina esse confusa nempe nomen gentis in monte degentis فادوسيان et nomen principis فادوسيان e. g. Melgunof, p. 56, Beládsori, p. ٣١٢. (الفادوسيان s. الفادوسغان). ^d Secundum C.; E. habet واربايگان واران در. جملة ارمينية نگاشته ايم بر حد طبرستان وديلمان واين صورت طبرستان. ببحر الخزر. ^e C., D. et E. Hic desinit lacuna in A. et B. وديلمان است. ^f C. et D. الجبال. Deinde A. et C. فالديلم، B. بالديلم. ^g In A. et B. lacuna. Dant nomen C., E., Jacut, II, p. ٨٣١, 16, Abulfeda, p. ٤٢٩ et *Djihân-Numa*, p. ٣٤٤. ^h A. et B. حستان، D. حسان. Secutus sum C. et E., coll.

الديلم فيهم وزعم بعض الناس أن الديلم طائفة من بنى ضبة ومواضعهم كثيرة الاشجار والغياض وأكثر ذلك للجيل في الوجه الذي يقابل البحر * وطبرستان وقراهم مفترشة^a * وهم أهل زرع وسواثم وليس عندهم من الدواب ما يستقلون بها^b ولسانهم مفرد غير العربية والفارسية وفي بعض الجبل^c فيما بلغنى طائفة منهم يخالفون بلسانهم لسان الجبل والديلم والغالب على خلقه انديلم النحافة^d وخفة الشعر والعجلة وقلة المبالاة وقد كان الديلم^e دار كفر يسبى من رقيقهم الى أيام الحسن بن زيد فتوسطهم العلوية واسلم بعضهم وفيهم^f الى يومنا هذا^g كفار بالجبال المتصلة بها^h والروبنج وجبالⁱ قادوسيان وقارن هي جبال ممتنعة لكل جبل منها رئيس والغالب عليها الاشجار العالية والغياض والمياه وهي خصبة جدًا فاما جبال قارن فانها قري لا مدينة بها الا شهمار^j على مرحلة من سارية ومستقر آل قارن بموضع يسمى فريم^k وهو موضع حصنهم وذخائرهم ومكان ملكهم * ويتوارث

Abulfeda, p. ٤٢٩ seq. et Ibno 'l-Athir, VII, p. ١١٩, ١٨٣ et ٣١١. a) E. pro his وطعامهم الارز والسمك ومواشيهم: b) C. pro his: وطبرستان زمينى هامونست وبهرى هستند كه ديگر ديلمان زبان. E. haec habet: الجبل. A. c) قليلة. خفة omisso والشعر. B. et A. Deinde. C. add. والسمة. d) ايشان ندانند. e) A. et B. للديلم. E. مردمان طبرستان وديلمان. f) In E. hoc introducitur verbis قوم يقال لهم الشوز. C. add. g) وگويند كه. h) A. et B. omittunt copulam, C. om. جبال. i) Alii الا شهما. C. (Male شهمار apud Jacut, III, p. ٣٢٤). e. g. Ous. p. 175. In E. ab initio quaedam desunt, excidit nempe quoque nomen شهمار (cf. Ous.). Supersunt: واز قوتم (sic) تا سارى يك مرحله دارند وقرارگاه مازن (sic) كه پادشاه ايشان بود الا شهمار وفريم. Cum his denique cf. Jacut, III, p. ٨٩. ubi ايشان جاىگاهست. D. برين. A. et B. برين. Jacut. فى مدينه. ut quoque p. ٣٢٤. k) فريم.

صاحب الجبل المملكة بها منذ أيام الأكاسرة ٥ وجبال قادوسيان جبال مملكة
ورئيسهم يسكن قرية تسمى أرم^b وليس بجبال قادوسيان منبر وبينها وبين
سارية مرحلة ٥ وأما جبال الروبنج فأنها كانت ممالك إلا أن في هذا العصر
قد فنيت ملوكهم وهم من الرق وطبرستان فما كان في وجه الرق فمن
حدود الرق وما كان من وجه طبرستان فمن طبرستان ٥ والمدخل إلى
الديلم من طبرستان على سألوس^d وهي على البحر ولها منعة إذا استوثق
منها بالشحنة صُعب المسلك على أهل الديلم إلى طبرستان^e وبين هذه
الجبال من حد الديلم إلى أستراباذ^e إلى البحر أكثر^f يوم وربما ضاق حتى
يضرب الماء الجبل فإذا قرب^g الديلم إلى الجبل^h اتسع حتى صار بينه
وبين البحر مسيرة يومين وأكثر^٥

وأما نواحي قزوین فإن الذي يتصل بها من المدن: أبهر وزنجان والطالقان^k
ويتصل بالرق الخوار وشلمبة^l وويمة وتقع في قومس سمنان والدامغان
وبسطام وتقع في طبرستان آمل وناتل وسألوس وكلار والرويان وميلة^m وبرجىⁿ

b) C. صاحب pro أصحاب D. habet. يتوارثونه من C. et Jacut pro his. c) C. et D. بين. ومنصورة addit. d) C. et D. شالوس. e) E. استراباذ. f) C. أكثر من. g) C. جُزئت. h) A., B., C. et D. الجبل. i) C. ونواحي قزوین والرق (والذي l.) يتصل بها من المدن D. ومن الرق إلى قزوین وقصر برادین: C. addit. k) C. ناهيت قزوین بناحية رى پیوسته است E. cf. supra p. 198 ann. h. l) A. et B. sine punctis. ut male apud Jacut, III, p. 504, 10). Ja- et infra سليمان D. وشانیه C. Deinde A. et B. وسمه. m) Codd. h. l. sine punctis, sed in itinero C., D. et E. ميلة ut quoque habet Edrîsî (II, p. 169 et 179) et exstat in mappa Epit. Paris. In Codice Mokaddasî p. 169 scribitur ميلة (cf. Sprenger, p. 52). n) P A. et B. برجى (B. semel برجى C. (ترجى Ous. (ترجى et توجى E. (برجى et برجى D. (برجى et in mappa (برجى Edrîsî Mokaddasi MS. p. 27 et in mappa p. 169, بوبرجى. et ترجى Edrîsî

وعين الهم ومطير وسارية^٥ وطميسة وتقع في عمل جرجان جرجان وأستراباذ
وآبسون ودهستان وأما جبال الروبنج وقادوسيان وقارن فلست اعرف بها
منبراً غير سمار^٦ وهي في جبال قارن^٧ وأعظم هذه المدن الرى^٨ وهي مدينة
انلجاوزت العراق الى المشرق فليس مدينة اعمر ولا اكبر ولا ايسر اهلاً منها
الى آخر الاسلام الا نيسابور فانها في العرصة اوسع فاما اشتباك الابنية
والعمارة واليسار فان الرى^٩ تفضلها وطولها فرسخ ونصف في مثله وبنائها طين^{١٠}
وقد يستعمل فيها^{١١} الجص والآجر^{١٢} ولها ابواب مشهورة منها باب طاق^{١٣} يخرج
منه الى الجبال والعراق وباب بليسان^{١٤} يخرج منه الى قزوين^{١٥} وباب كوكين^{١٦}
يخرج منه^{١٧} الى طبرستان وباب هشام يخرج منه الى قومن وخراسان وباب
سين يخرج منه الى قم^{١٨} ومن اسواقها^{١٩} المشهورة روضة وبليسان ودهك نو^{٢٠}

عين الهم ut recepit Sprenger, p. 53. — Deinde vocalem ad عین
addidi secundum Abulf. p. ٤٣٧. a) E. ومطير وساری. Deinde C. et E.
addunt: ولمراسك. De مهروان vid. Jacut in v. et III, p. ٥٠٤, 10.
Nomen posterius eodem modo scribitur ab C. et E. in itineraio et in mappa
(Ous. المراسك), sed ceteri ibi aliam stationem memorant. Pro طميسة E. habet
نميشة i. e. وميشة vid. Mokaddasí l. l. et Jacut, IV, p. ٨١٥, 3. C. habet
سمنان et in طميس sed in mappa طميشة ut Abulfeda, p. ٤٣٧. b) C. et E. سمنان et in
E. additur وقريم i. e. وخشب C. c) C. وقريم i. e. وقريم. cf. supra p. ٢٠٢ ann. i.
d) A. بها. e) C. et E. باطان, i. e. ut videtur, D. ماطا. Djihán-Numa,
p. ٢٩٢, 5. ساطر. f) A. بلسان, B. بلسان, C. فليسان, D. بلنسان, E. بليسان.
والديلم وانريجان g) C. addit مرسيان. Djihán-Numa l. l. 4. (Ous. فليسان).
h) Sic A. et B.; C., D. et E. كوهك ut Djihán-Numa. i) E. omnia haec om.
exceptis verbis الى قم واصبهان وشيراز وباب. C. eorum loco habet: الى قم. Cod. male semper منها (منها)
دولاب يخرج منه الى طبرستان وجرجان وباب خراسان بازارها ومحلهاى معروف E. محالها C. k) يخرج منه (deest) الى خراسان
ودهك D. ودهك نوم C. ودهل بر A. et B. درى. Recte scribitur in
E. et Djihán-Numa l. l.

وَقَصْرَابَانِ وَسَارْبَانَانِ^a وَبَابُ الْجَبَلِ وَبَابُ هِشَامٍ * وَبَابُ سَبِينٍ^b وَأَعْمَرُهَا الرُّوْدَةُ فَإِنَّ
بِهَا مَعْظَمَ التَّجَارَاتِ وَالْخَانَاتِ وَهُوَ شَارِعٌ عَرِيضٌ مُشْتَبِكُ الْخَانَاتِ وَالْأَبْنِيَةِ وَلِهَا
مَدِينَةٌ^c عَلَيْهَا حَصْنٌ^d وَفِيهَا مَسْجِدُ الْجَامِعِ^e وَكَثْرُ الْمَدِينَةِ خَرَابٌ وَالْعِمَارَةُ فِي
الرَّبِضِ وَمِيَاهُهُمْ مِنَ الْآبَارِ وَلِهَا أَيْضًا قُنْيٌ^f وَلَهُمْ فِي الْمَدِينَةِ نَهْرَانِ^g لِلشَّرْبِ
أَحَدُهُمَا يُسَمَّى سَوْرَقْنِي^h يَجْرِي عَلَى الرُّوْدَةِ وَالْآخَرُ الْجَبِلَانِيⁱ * يَجْرِي عَلَى
سَارْبَانَانَ وَمِنْهُمَا شَرْبُهُمْ^k * وَلَهُمْ قُنْيٌ كَثِيرَةٌ مَا يَفْضُلُ عَنْ مَشْرِبِهِمْ^l وَيَتَفَرَّغُ إِلَى
ضِيَاعِهِمْ^m وَنَقُودُهُمُ الدَّرَاهِمُ وَالْدَنَانِيرُ وَزَيُّ أَهْلِهَا زَيٌّⁿ الْعِرَاقِ وَيَرْجِعُونَ إِلَى
مَرْوَةٍ وَلَهُمْ دِهْلَاقٌ وَتَجَارِبٌ^o * وَبِهَا قَبْرُ مُحَمَّدِ بْنِ الْحَسَنِ الْفَقِيهِ وَالْكَسَائِيِّ
الْمَقْرِي وَالْفَزَارِيِّ الْمُنَاجِمِ^p وَأَمَّا الْخُورُ فَأَنَّهَا مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ نَحْوَ رُبْعِ مِيلٍ
وَهِيَ عَامِرَةٌ وَبِهَا نَاسٌ يَرْجِعُونَ إِلَى شَرْفٍ وَلَهُمْ مَاءٌ جَارٍ يَخْرُجُ مِنْ

Infra A. et B. وساربانان C. et E. وسروس وان D. وسروباروار A. et B. ā)
(ut Ous. et *Djih.-Numa* l. l.). Jacut, III, D. ساربانان E. يساربانان D. ساربانان
caamelorum شتر برواز h. l. est A., B. et D. Fortasse lectio A., B. et D. h. l. est سربان p. 4v habet
وباب الصبين وباب آهنيين وباب الطبريين وباب C. در آهنيين E. b) statio.
بعضها جوف: C. addit: c) در عتاب Apud Ous. additur. المدينة ورأس الرودة
وگرد بر گرد شارسستان: E. addit: e) ويسمى القلعة: C. addit: d) بعض
In C. et E. nomen سوريني D. سورين Jacut g) قناتان C. f) ديوارست
desideratur. k) C. pro his habet: ومنها A. et B. i) كيبلائي E. h)
يجري وسط المدينة ومنه شربهم وقناة نصرابان وقناة شهى تاجرى وسطها
وقناة عبيد الوهاب تاجرى على رودة وقناة قرشى تاجرى على فليسان
et Abul- وکاريژه است کی بران کشادری کنند E. coll. Haec ex C. restitui, fedā, p. 421
m) C. وينعرج C. وتفرغ B. وتفرغ A. Deinde A. وبها قنى ايضا
ومقبرة محمد بن الحسن الفقيه وكور E. o) وتجارات C. n) اهل addit
على بن حمزة الكسائي المقري وهشام بن عبيد الله وابراهيم الخواص
Deinde addit: وفزارى المناجم بشهر رى نهاده اند
ويرتفع منها قطن كثير الى العراق Abulfeda l. l. خيزد كى باثاق از آن ببرند

ناحية^٥ دُنْبَاوَنَد ولهم ضياع ورساتيق^٦ ، وأما وِيَمَّةٌ وشَلَنْبَةُ فهما من ناحية دنباوند وهما مدينتان صغيرتان أصغر من الخوار وأكبرهما وِيَمَّةٌ ولهما زروع ومياه وبساتين ولهم اعناب كثيرة وجوز وهي^٧ أشدُّ تلك النواحي برداً وللرى سوى هذه المدن قرى تزيد في الكبر على هذه المدن كثيراً مثل سَدَّ^٨ وورامين وأَرْنَبُويَّة^٩ وورزنين^{١٠} وِدِزَه^{١١} وقوسيين وغير ذلك من القرى التي بلغنى أنَّ فيها ما يزيد أهله على عشرة آلاف رجل^{١٢} ، ومن رساتيقها المشهورة قَصْرَانُ ، السداخل والخارج وبَهْزَانُ^{١٣} والسَّنْ وبشايه^{١٤} ودُنْبَا * ورستاق قوسيين

- a) C. addit وادی. Deinde E. ut solet دماوند. b) C. ضياع كثيرة خصبة. c) Sic quoque legit Abulfeda, p. ٢٣٥, pronomen referens ad وِيَمَّة, quod E. facit perspicue, dicens: ودريين حدود هیچ جای سردسيرتر از ویمه نیست. C. habet وهما; D. وخور quod ortum esse potest e praecedenti جوز quod in D. deest. d) In E. nomen desideratur. C. haec sex nomina omisit. Jacut articulum addit, vid. in v. et II, p. ٨٩٤, 21. Probe distinguatur ab السَّنْ, de quo loco vid. Jacut in v. et III, p. ٩٧, 9. e) A. et B. sine punctis. f) A. et B. ودرسن. D. ودرک. g) A., B. et D. ودرک. E. وورزنين (Ous. وورزنين). Vid. Jacut in v. h) A., B. et E. habent مغازة خراسان. Vid. Jacut in v. Infra in capite درا. C. درا. Forma دزك pro دزه (cf. Jacut, II, p. ٥٧٢, 17) servari potest. — Pagus sequens a Jacut non memoratur, nisi forte eundem locum designet nomine قوهذ (II, p. ٨٩٤ et in v.). i) C. addit et eadem habet Jacut, III, p. ٥٣. منها على فرسخين يقال ان مغاتيخ بساتينها المعروفة اثنا عشر الف مفتاح وكان يذبح في هذه (بهذه Jacut) القرية في كل يوم مائة وعشرون شاة واثنا عشر ثوراً (واثننا عشرة بقرة وثور Jacut). k) A., B., D. et E. قصرانين. l) A., B., D. et E. scribitur سَن (male ibi addito nomine بهنان Mokaddasí MS. p. 186 وبهمان E. unde Sprenger, p. 54, vs. 4 edidit سرتنهان). Secutus sum Jacut, II, p. ٨٩٤, ult., p. ٨٩٦, 3 et I, p. ٧٩٩. Fortasse autem edendum est تَهْرَان pro طَهْرَان, vid. Jacut III, p. ٥٩٤, 15 et Djihān-Numa, p. ٢٩٢. D) A. et B.

وغير ذلك^٥، ويرتفع من الرق^٦ ممّا يجلب الى غيرها القطن الذى يحمل الى بغداد واذربيجان ومن الثياب المنيرة والابراد والاكسية^٥ وليس لجميع هذه النواحي نهر يجرى فيه السفن، وأمّا الجبال فإن من حدّ عمل الرق دنباوند وهو جبل رايته^٦ أنا من وسط روضة بالرق^٦ وبلغنى انه يرى من قرب ساوة^٥ وهو جبل وسط جبال يعلو فوقها كالقبة ويحيط بالموضع الذى يعلو على الجبال نحو اربعة فراسخ ولم يصحّ عندى ان احدا ارتقى^٦ اعلاه ونرى حماقات الاولين^٥ ان الضحّاك الملك مقيد بها وان الساهرة يجتمعون * اليه فى اعلاه^٦ ويرتفع من اعلاه دخان دائم الدهر كله وحوالى هذه القلعة قرى منها قرية دبيران^٥ ودرمية^٦ وبراء^٥ وغيرها من القرى وكان على بن شروين^٦ الذى أسر على وادى جيحون من قرية درمية الا ان القلعة التى ترتفع عن هذه البقعة جبل اقرب ليس عليه كثير شجر ولا نبات * ولا يعلم بسائر الجبال ونواحي الديلم^٦ جبل اعظم منه^٥ m
 وأمّا قومس فسان اكبر مدينة بها الدامغان وهى مدينة اكبر من خوار

Secutus sum Jacut, II, p. ٨٩٤ ult. Deinde E. وبسا E. وبساوند D. وبساده
 I. I. et p. ٨٩٩, 20. a) E. horum verborum loco ودنباوند et Jacut ودماوندكها
 Cf. Meracid, i. e. idem pagus quem Jacut l. l. vocat مَرَجَبِي. habet ومركوي
 Jacut, IV, p. ٤٩٠, 4. مركبوية 4. pro مركويه I. 5. ubi vs. ٧٩, III, p. ٧٩, ubi vs. 5
 E. nomine روضة partim ortum videtur quod habet E. وهوارة از سر. C. الرى. b)
 اصبهان. C. ساره. B. c) دماوند روى مى خيزد. D. ارتقاء. C. et D. d)
 Puncta ex E. g) اعلاها. A. et B. الفرس. C. e) الى. addunt
 A. et B. h. l. درمنه. C. (in E. teschdid inscribitur litterae ي); cundum D. et E.
 sine punctis, deinde دومنه. i) E. om.; A. et B. sine punctis, D. رنوا. Se-
 cutus sum C. Cf. de his pagis Edrisi, II, p. 181. k) A. et B. سروين. Vi-
 detur intelligi filius ejus qui memoratur ab Ibno 'l-Athir, VIII, p. ١٥٥, 5. l) C.
 وکوه دماوند بر همه کوههای: E. pro his. m) وما يتصل بها. et D. addunt:
 طبرستان مشرف بود واز همه جای آنرا بتوان دید.

الرى * وسمنان اصغر منها وبسطام اصغر من سمنان ^a والدامغان قليلة الماء
وهى متوسطة العمارة وبسطام اكبر منها عمارة ^b واكثر فواكه ويحمل الى العراق
من بسطام فواكه كثيرة ويرتفع من قومس اكسية معروفة تحمل الى الامصار ^c
واما قزوین فانها مدينة عليها حصن وداخلها مدينة صغيرة ^d عليها حصن ^e
ومسجد الجامع فى * المدينة الداخلة ^f وهى مدينة مأوها من السماء
والآبار * وليس بها نهر الا قناة صغيرة للشرب لا يفضل لزروعهم ^g وهى خصبة
مع قلة مياهها وهى ثغر الديلم ^h * وبها فواكه واعناب كثيرة وزبيب ⁱ يحمل
الى الآفاق وتكون نحو ميل فى ميل ^k * وأبهر وزنجان صغيرتان خصبتان ^l
كثيرتا المياه والاشجار والزرع وزنجان اكبر من أبهر غير ان اهل زنجان
الغالب عليهم الغفلة ^m

واما طبرستان فان اكبر مدنها آمل وهى مستقر الولاة ⁿ فى هذا العصر
وكانوا فى قديم الايام يسكنون سارية وطبرستان بلد كثير المياه ^o والثمار
والاشجار الجميلة والسهلية والغالب عليها انغياض والغالب على ابنتها
الخشب والقصب * وهى كثيرة الامطار شتاء وصيفاً ^p وسطوحهم مستنمة لذلك ^q

a) Abulfeda, p. ٤٣٧. وسمنان كم از دامغانست وبسطام كم از دامغان E.
quoque ad Damaghán refert. *Djihán-Numa*, p. ٣٣٩, habet ut recepi.
b) Conjectura addidi عمارة ut tollatur contradictio cum iis quae praecedunt. c) A.
Vid. supra. ولها مدينتان صغيرتان C. addit. e) C. كبيرة. d) C. داخله. B.
p. ٢٠٠ ann. q. f) C. الكبرى. g) C. وليس بها نهر. h) C. et E. addunt: دأتم الا هذه القنى
وبها اختلاف كثير وحروب بين: C. et E. addunt. h) C. دأتم الا هذه القنى
وميوه بسيار دارند انگور وبازام وميويز چندان بود كه. E. i) اهلها دائمة
وبر زمين وباغ كه در قصبه E. وليس عليهم خراج فى القصبة: C. addit. k) C.
C. كثيرة. m) C. B. et C. خصبته. Deinde A., B. et C. دارند خراج نبود
ridicule Ous. "it adjoins Aran"). E. piosse باران باشد. o) C. addit والغياض. n) C. الولاية
واما سارية (سارى) فهى. Deinde C. et E. لكثرة الامطار. p) C. Sed cf. quoque Abulfeda, p. ٤٣٥. اكبر

a) C. et D. على قدرها. b) C., D. et E. بجميع. c) Abulfeda, p. ٤٣٢.
ult. يعم. d) E. خاصة بآمل. e) C. سائر. f) A. دماح. C.
يعمل. Pro quod sequitur, E. آنية واطباق. cui voci male substi-
tutum est موينه in excerptis quae e libro Naciro'd-din Tusii dedit Melgunof l. l.
p. 296. g) E. وسير بسيار خورند. et sic D. et Mokaddasi MS. p. 169. C. habet: طعمهم الارز:
والغالب على طعامهم الارز. i) C. et partim طرف من الديلم. k) C. والسمن والباقلی وقصب السكر
ويرتفع من طبرستان اصناف ثياب الابرسم والاكسية الصوف والمدارع. D.:
والميازر والهناديل والغرش الطبرى واثواب الحرير والسموك والاترج والنارنج مع
وعلى جبالها اليبس. l) A. et B. والمداء والنزور. C. addit. الات من الخشب
cf. Abulfeda, p. ٤٣٣. m) C. et Jacut, II, p. ٤٩ pro his: فاتها اكبر مدينة:
وندى. n) A. كبريانهم. C. et Jacut pro في male habent.

بَكَرَابَانَ بينهما نهر يجرى كبير يحتمل أن تجرى فيه السفن، ويرتفع فيها ^a من الأبريسم ^c شىء كثير * وأبريسم طبرستان يحمل بزر دودة من جرجان ولا يرتفع من بزر طبرستان أبريسم ^d، ولهم مياه كثيرة وضياح عريضة وليس * في المشرق بعد أن تجاوز العراق مدينة * بقدر جرجان اخصب ولا اجمع منها ^f وذلك أن بها الثلج والناخيل وبها فواكه الصرود والجروم من التين والزيتون وسائر الفواكه ^g وأهلها اصحاب مروءة يتبارون ^h في المروءات * وياخذون انفسهم بالثبات ⁱ والاخلاق المحمودة وقد خرج منهم رجال كثيرون موصوفون بالسروء ^j منهم العمركى صاحب المامون ^k، ونقودهم ونقود طبرستان الدنانير والدرهم واوزانهم المئاة ستمائة درهم وكذلك بالرى وطبرستان وقومس منها ثلاثمائة درهم ^l وأسترابان * يرتفع بها أبريسم كثير ^m ولهم فرضة على البحر يركبون منها الى ⁿ الخزر والى باب الابواب والجيل والديلم وغير ذلك ^o وليس في

بها. C. ^b وببيرون شهر محلتى هست كى آنرا بكرابان خوانند E. ^a Deinde C. (وثياب الأبريسم s.) وثيابه: C., E. et Jacut addunt. ^c منها Jacut. وتاخم أبريشم E. ^d مما يحتمل الى جميع الافاق Jacut، اصناف شتى وأبريسم جرجان بزر دودة (دودة l.) Jacut؛ كركانى را در طبرستان أبريشم فاختيزد يحمل الى طبرستان ولا يرتفع من طبرستان بزر أبريسم (من بزر طبرستان l.) اجمع ولا اظهر: C., D. et Jacut. ^f بالمشرق C. et Jacut. ^e (أبريسم بها الثلج E. supra omissis. ^g حسناً (خصباً D.) على مقدارها من جرجان A. ⁱ يبارون. A. et B. ^h وبتابستان برف نزيك بود: h. l. habet. والناخيل B. ^k (بالتانى Jacut habet). للاخلاق C. et D. Deinde C. et B. om. العمركى Melgunof l. 1. البرمكى Deinde hic بالسخر والسحاء Jacut مدينة طيبة الهواء جبلية سهلية بحرية وبها قلاع C. ^m وغيرها C. addit. ^l كثيرة منيعة وهى عامرة خصبة ويرتفع بها ثياب أبريسم تحمل الى الافاق بدريا نزيكست واز آنجا: E. pro his. ⁿ من المقانع والوقايات وغيرها et sic videtur legisse Abulfeda, p. ٤٣٩. ^o بابسكون C. addit. بابسكون روند وبدريا سوى

هذه الناحية^a التي ذكرتها غرضة اجل من آبسكون ولهم ثغر يعرف برباط
دهستان وبها منبر^b وهو ثغر للغزية الاتراك، ويتصل حد جرجان بالمفازة التي
تلى خوارزم ومنها^c تاجيهم الاتراك^d

ذكر مسافات هذه الديار^e الطريق من الرق الى حد اذربيجان من
الرق الى قزوین^f ٤ مراحل ومن قزوین الى ابهر مرحلتان خفيفتان ومن ابهر
الى زنجان يومان^g * او فر م^hا بين قزوین^f وابهر^f ومن ارادⁱ * الطريق القصد^e
لم يدخل قزوین وجعل الطريق على قرية تسمى يزداباد^j من رستاق تستبي^k؛
والطريق من الرق الى الجبال من الرق الى قسطنانة^l مرحلة ومن قسطنانة
الى مشكويه^m مرحلة ومن مشكويه الى ساوة مرحلةⁿ ٩ فراسخ. وساوة ربما
كانت من عمل الجبال وربما كانت من عمل الرق^o الطريق من الرق الى
طبرستان^p * من الرق الى بوزيان^q مرحلة خفيفة ومن بوزيان الى نامهند^r
مرحلة كبيرة^s * ومن نامهند الى اسك^t مرحلة ومن اسك الى بلور^u

وهي C. addit. ولها ضياع كثيرة: C. addit. a) C. et D. النواحي. خصيبة. i. e. جای پر نعمت. Vers. Pers. apud Melgunof l. l. حصينة جدا.
فيما بين قري. f) A. et B. e) Addidi titulum ex D. et E. فمنها. d) C. بودابار. D. بوزاباد. B. بوناباد. A. h) الطريق بالقصد. D. الاقتصاد. C. g)
legitur قرية. In C. ante. Recte C., vid. Jacut in v. (بردابان. Ous.) زيوابان. E. وسمه. D. سته. A. et B. i) quae verba post قرية suo loco erunt. قرب الرق
C. et E. om., Ous. contra: "one of the villages of the waste or desert" (?) C. et E. om., Ous. k) كشتانه. Mokaddasí MS. p. 193. Vid. Jacut, IV, p. ٩٤, 20. l)
مشكونة minus recte Meracid in textu. مسكويه. C. A. et B. sine punctis. m) بوزيان. A. et B. n) scribitur مشكويه. In edit. Jacut, IV, p. ٥٤٣. receptum est.
Secutus sum lectionem Edrîsî, II, p. 169 coll. Mokaddasí MS. p. 178. بوزيان et بوزيان. D. o) تاتهند. Edrîsî ناميهين. E. ماهيد. D. نامهر. C. نامهند. B. اسل.
A. et B. p) بوزيان omissa statione. من الرق الى نامهند ٩ فراسخ. q) بلور. Mokadd. بلون. Edrîsî بكور. B. بكور. A. r) اسك. ut Mokaddasí, (A. semel اسك). D. cf. Melgunof, p. 24 et Sprenger, p. 52. s) Ceteri ut recepi.

مرحلة^{هـ} ومن بلور * الى كنازل^ب مرحلة^٩ فراسخ ومن كنازل الى قلعة اللارز^ز مرحلة^٥ فراسخ ومنها الى فرست^د مرحلة^٩ فراسخ ومنها الى آمل مرحلة^ف الطريق من الري الى خراسان على قومس من الري الى افرنديين^٨ مرحلة ومن افرنديين الى كهدة^ك مرحلة ومن كهدة الى خوار^ز مرحلة ومن خوار الى قرية الملح^ك مرحلة ومن قرية الملح الى راس الكلب مرحلة ومن راس الكلب الى سمنان مرحلة ومن سمنان الى علياباذ مرحلة ومن علياباذ الى جرمجوى^ج

^ا) C. et E. pro his: (يكمرحلة) فراسخ هـ بلور هـ فراسخ (يكمرحلة). ^ب) Sic E. (Ous. كنازل). Fortasse legendum est كنازك et componendum cum nomine pagi inter Sária et Asterabádh جَنَازَه (Jacut, II, p. ١٣٤, 6). Deinde verba مرحلة ومنها (بلور) الى عند قلعة اللارز. C. ex solo Ous. addidi. ^ج) E. لارز. Vid. Jacut, IV, p. ٣٤. (لارجان) et ٣٤١ (لارز) et Abulfeda, p. ٤٣٤. Secundum eos hoc castellum jacet medium inter Raij et Amol, ab unaquaque 15 (18) Paras. distans, quod non prorsus quadrat in nostrum itinerarium. Scribitur quoque ^د) Ous. فراسخ. Deinde E. om. ^{هـ}) In A., B., D., Mokaddasí et Edrísí haec omnia inde a كنازل الى desunt. Cf. Sprenger l. l. ^ز) C. فراسخ. ^ح) A., B. et C. sine punctis (B. semel افريدون ut in Merácid editum est). Jacut locum memorat. E. امرنديين. Edrísí, II, p. 175 et hic inter hanc stationem et Raij aliam stationem collocat, dicens: a Raij ad معقل اباد 6 Par., hinc ad Afrandín 8 Par. — Kodáma legens افرنديين. ^ط) E. فراسخ. ^ي) C. addit مدينة. ^ك) C. et E. كهنده. Kodáma et Ibn Khord. ^ل) A. et B. حراسب. Kodáma et Edrísí قصر الملح. ^م) E. نمق. ^ن) D. حرمجوى. E. جرمجوى. Mokaddasí p. 177 (جرومجبوى) حرمجوى. Secutus sum C. (جرمجوى). Edrísí (II, p. 176), Ibn Khordádbeh

مرحلة ومن جرماجوى الى الدامغان مرحلة ومن الدامغان الى الحدادة مرحلة^٥ ومنها الى بدش^٦ مرحلة ومنها الى المورجان^٧ مرحلة كبيرة ومنها الى هقدر^٨ مرحلة ومنها الى أسدابان مرحلة وهى من عمل نيسابور^٩ الطريق من طبرستان الى جرجان من آمل الى ميله فرسخان ومن ميله الى برجى * ٣ فراسخ وهما جميعاً مرحلة^{١٠} ومنها الى سارينة مرحلة ومنها الى مارست^{١١} مرحلة ومنها الى ابادان^{١٢} مرحلة ومنها الى طميشة^{١٣} مرحلة ومنها الى

أحريين. ٥. جزيين، اجوين et Kodáma eandem, ut videtur, stationem appellant. Kodáma inter راس الكلب et سمنان memorat stationem سيرج (Sprenger, p. 13 قرية دابة stationem (قومس) الدامغان et (أحريين) جرم جوى et inter (سيرج a) Sive 7 Paras., vid. Kodáma et Jacut, II, p. ٢١٧, 6. Inter hanc et sequentem stationem Kodáma collocat كورسان. b) A. بدمن, B. بدمن, C. et Ous. حدس, Ibn Khordádbeh بدش Mokaddasí بدس, D. بدلس, E. بدليس Kodáma et كرمين (cf. Sprenger, p. 13). Vid. Jacut in v. et Edrîsî. c) A. مرحان Mokaddasí مورجان; ut Edrîsî, C., D. et E., الموفوحان, B. الموفرجان. Kodáma et Ibn Khordádbeh hanc stationem omittunt, sed deinde aliam memorant, quam Kod. منجد, Ibn Khord. ميميل, Edrîsî مبرار appellat; cf. Sprenger l. l. d) Secutus sum B., C., D. et Mokaddasí l. l. (vocales ex D.). A. هقدر, E. هقدر, Mokaddasí هشكيدة Edrîsî هم كند, Ibn Khord. قهندر, Kodáma هفت در ودخل أسدابان. Deinde in C. et E. additur: نيشاپور. B. هقدر p. 166 وقف على المارة فمن اقام بها ثلاثة ايام أجرى عليه ومن اعتل بها أنفق. g) A. et E. minus correcte مرحلة. تمام المرحلة. C. f) عليه حتى يبرأ. امارست Mokaddasí p. 178, نارست Edrîsî, II, p. 177, بادست, D. مارست, B. (Sprenger, p. 53 legit امارست). E. habet ناميه (Ous. باميه) i. e. نامية ut videtur legendum esse apud Beládsorí, p. ٣٣٤ ult., nam Jacut, III, p. ٥٠٤, 10 et ٥٠٥, 6 sic habet (cf. نامشة, IV, p. ٧٣٣) et Mokaddasí p. 27 ماميه, p. 167 ناميه. — In C. مهروان exstat, cf. supra ad p. ٢٠٧ a. h) A. et B. sine punctis, Edrîsî يابادان. C. et E. لمراسك, cf. supra p. ٢٠٧ a. i) C. et E. طميشة.

أَسْتَرَابَانَ مرحلةً ومنها إلى رباط حفص مرحلةً ومنه إلى جرجان مرحلةً،
 * ومن أَرَانَ أن يخرج من آمل إلى مَأمَطِير مرحلةً ومنها إلى سارية مرحلةً ولا
 يجعل طريقه على برجى فهو أقصد وأنما ذكرنا الأطول لأن فيه منبرين هـ
 الطريق من آمل إلى الديلم من آمل إلى ناتلة مرحلةً ومن ناتل إلى
 سألوس مرحلة خفيفة ومن سألوس إلى كَلَار مرحلةً ومنها إلى الديلم مرحلةً،
 ومن آمل إلى البحر إلى عَيْنِ الْهَمِّ مرحلة خفيفة هـ الطريق من جرجان إلى
 خراسان من جرجان إلى دِينَارزَارِي مرحلةً ومن دِينَارزَارِي إلى املوتلو مرحلةً
 ومن املوتلو إلى اجغ مرحلةً ومن اجغ إلى سيبداست مرحلةً ومن
 سيبداست إلى أَسْفَرَاتَيْن ٨ مرحلة هـ الطريق من جرجان إلى قومس من جرجان
 إلى جُهَيْنَةَ ٩ مرحلة ثم منها إلى بسطام مرحلة هـ

بَاحِرُ الْخَزَرِ

وأما باحر الخزر فإن شرفه بعض الديلم وطبرستان وجرجان وبعض المغارة
 التي بين جرجان وخوارزم وغربيه أَرَانَ وحدود السير وبلاد الخزر وبعض مغارة

وهو كه خواهد از استراباد بیرون آید تا رباط و ذاره مرحله E. C. haec om.; a)
 Edrîsî, II, p. 178 aliud itinerarium dat inde a مامطير مرحله تا ساری مرحله
 b) E. بابل. c) E. املق يلوا A. et B. d) دیناراری Mokaddasî, دینار حالی C. دینار زاری
 Mo- املوبلو Edrîsî, II, p. 181, املوتلوا C. املوانلوا D. (امرویلو Ous.) املوبلو
 Mo- اخیج Edrîsî, اجمع A., B. et D. e) (cf. Sprenger, p. 53). املوتا Mokaddasî
 Secutus sum E. Apud C. haec et sequens statio desiderantur. f) (سندانست Ous.) سنداست E. سیداست D. سیداسب B. سیداسب A. f)
 A., سرابن E. سبرابن C. g) سبداست Mokaddasî, سنداسب Edrîsî
 B. et C. sine punctis. Vid. Jacut in v. i) E. addit وموقمان C. habet اران
 الآن Jacut, I, p. ٥٠, idem, sed substituto من جبال القبقق الى حدود السير
 pro اران.

الْغَزِيَّةُ وَشَمَالِيَّةُ مَفَاةِ الْغَزِيَّةِ^٥ بِنَاحِيَةِ سِيَاكُوهِ وَجَنُوبِيَّةُ الْجَبِيلِ وَالسَّيْلَمِ^٦ هـ
 وَهَذَا الْبَحْرُ لَيْسَ لَهُ اتِّصَالٌ بِشَيْءٍ^٧ مِنَ الْبَحَارِ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ فَلَوْ أَنَّ
 رَجُلًا طَافَ بِهَذَا الْبَحْرِ لَرَجَعَ إِلَى مَكَانِهِ الَّذِي ابْتَدَأَ مِنْهُ لَا يَمْنَعُهُ مَانِعٌ إِلَّا
 *نَهْرٌ عَذْبٌ يَقَعُ فِيهِ وَهُوَ بَحْرٌ مَالِحٌ وَلَا مَدَّ لَهُ وَلَا جَزْرٌ وَهُوَ بَحْرٌ مُظْلَمٌ قَعْرُهُ
 طَبِينٌ بِخِلَافِ بَحْرِ الْقَازِمِ^٨ وَسَائِرِ بَحْرِ فَارَسَ فَإِنَّ فِي بَعْضِ الْمَوَاضِعِ مِنَ بَحْرِ
 فَارَسَ رُبَّمَا يَرَى عَمِيقَهُ لَصَفَاءً مَا تَحْتَهُ مِنَ الْحَجَارَةِ الْبَيْضِ وَلَا يَرْتَفِعُ مِنْ
 هَذَا الْبَحْرِ شَيْءٌ مِنَ الْجَوَاهِرِ مِنْ لَوْلُؤٍ أَوْ مَرْجَانٍ أَوْ غَيْرِهِ مِمَّا يَرْتَفِعُ مِنَ
 الْبَحَارِ وَلَا يَنْتَفِعُ بِشَيْءٍ مِمَّا يَخْرُجُ مِنْهُ سِوَى السَّمُوكِ وَيَرْكَبُ فِيهِ التَّنَجَّازُ
 مِنَ الْأَرْضِ الْمُسْلِمِينَ إِلَى أَرْضِ الْخَزَرِ وَمَا بَيْنَ الرَّاغِ وَالْجَبِيلِ وَطَبْرِسْتَانَ
 وَجَرَجَانَ، وَلَيْسَ فِي هَذَا الْبَحْرِ جَزِيرَةٌ مَسْكُونَةٌ فِيهَا عِمَارَةٌ كَمَا ذَكَرْنَا فِي
 بَحْرِ فَارَسَ وَالرُّومِ إِلَّا أَنَّ فِيهَا جَزَائِرَ فِيهَا غِيَاضٌ وَمِثْيَاءٌ وَاشْجَارٌ وَلَيْسَ
 بِهَا أَنْيْسٌ وَمِنْهَا جَزِيرَةٌ سِيَاكُوهِ وَهِيَ جَزِيرَةٌ كَبِيرَةٌ بِهَا عَيُونٌ وَاشْجَارٌ وَغِيَاضٌ^٩
 وَبِهَا دَوَابٌّ وَحُشٌّ^{١٠}، وَمِنْهَا جَزِيرَةٌ *بِحَذَاءِ الْكَرَّةِ وَهِيَ كَبِيرَةٌ بِهَا غِيَاضٌ وَاشْجَارٌ
 وَمِثْيَاءٌ وَيَرْتَفِعُ مِنْهَا الْقُوَّةُ وَيُخْرَجُ إِلَيْهَا مِنْ نَوَاحِي بَرْدَعَةَ فَيَحْمِلُونَ^{١١} مِنْهَا الْقُوَّةَ
 وَيَحْمِلُونَ فِي السَّفَنِ إِلَيْهَا دَوَابٌّ مِنْ نَوَاحِي بَرْدَعَةَ وَسَائِرِ الْمَوَاضِعِ فَتُسَرَّحُ
 فِيهَا حَتَّى تَسْمَنَ^{١٢} هـ

وَبَعْضُ السَّيْلَمِ C. et Jacut addit: وَهُمْ صَنَفٌ مِنَ التُّرْكِ. a) Jacut addit: D. addit: quod quoque Ous. p. 184 habet. Ad seqq. collatum quoque est excerptum ex opere Naciro'd-din Tusí, apud Melgunof, p. 291 seq., jam saepius laudato, quod opus nuda est versio nostri. — Hic sequi deberet mappa maris Caspii. c) Jacut addit: أَنْ يَكُونَ نَهْرٌ يَصُبُّ. Cf. supra p. ٨, 8. d) Vers. Pers. (vid. Melgunof, p. 291 et Ous.; in E. est lacuna) addit: وَعَمَانُ ut quoque Djih.-Numa, p. ٣٩٩, 4. e) C. ورياض. E. واشجارات. Jacut addit (III, p. ٢٠٨) عَذْبَةٌ. f) E. ودد ودام ماوا كُفَّتْهُ أُنْدُ. g) E. ماهى دارند. h) B. يتكاملون. i) A. et B. منها. j) E. لكران. k) C. et Jacut addunt: وَجَزِيرَةٌ تَعْرِفُ بِجَزِيرَةِ الرُّوسِيَّةِ (وَجَزَائِرِ صَغَارِ).

وأما الخَزْرُ فإنه اسم * الاقليم وقصديته^a تسمى اِثِل واثِل اسم النهر الذي يجرى اليه^b من الرُّوس وبلغار واثِل قطعتان قطعة على غربى هذا النهر المسمى اِثِل وهى اكبرهما وقطعة على شريقه والملِك يسكن فى^c الغربى منهما ويسمى الملك بلسانهم بك^d ويسمى ايضا باك وهذه القطعة مقدارها فى الطول نحو فرسخ ويحيط بها سور ألا أنه مفتش البناء وابنيتهم خركاهات لبود ألا شيئا يسيرا بُنى من طين ولهم^e اسواق وحمامات^f وفيها خلق^g من المسلمين يقال أنهم يزيدون على عشرة آلاف مسلم^h ولهم نحو ثلاثين مسجدا وقصر الملك بعيد من شط النهر وقصره من آجر وليس لاحد بناء من آجر غيره ولا يسوغⁱ الملك لاحد ان يبنى بالآجر، ولهذا السور ابواب اربعة * منها الى ماء^j يلى النهر * ومنها الى ماء^k يلى الصحراء على ظهر هذه المدينة، وملكهم يهودى يقال^l ان له من الحاشية نحو اربعة آلاف رجل * والخزر مسلمون ونصارى ويهود^m وفيهم عبدة اوثانⁿ واقل الفرق اليهود واكثرهم المسلمون والنصارى ألا ان الملك وخاصته يهود والغالب على اخلاقهم اخلاق اهل الاوثان يسجد بعضهم لبعض عند التعظيم واحكام * خصوا بها^o على رسوم قديمة مخالفة^p لدين المسلمين واليهود والنصارى * وللملك من

a) C., Jacut (II, p. ٤٣٩) et E. اقليم من قصبة. Lectio اِثِل propria est A. et B., ceteri اِثِل habent. b) C. et D. اليها، Jacut الخزر، E. بدريا. c) C. et Jacut om. d) C. et Kazwini, II, p. ٣٩٣، يلك، Jacut يلك، versio Pers. apud Melgunof ملك. e) E. همين، Melgunof چون. f) E. addit ومساجد. g) Jacut addit كثير. h) E. addit: همه جهود. i) Jacut يمكن. k) E. et Jacut احدها، Mokaddasi MS. p. 172 احدهن. l) A. et B. البحر. m) E. et Jacut copulam addunt. n) C., D., E. et Jacut. o) A. et B. از مسلمان وبقى از ترسا وجهود E. يقال انهم مسلمون ونصارى. p) C., D. et Jacut الاوثان، quod habent C. et Epit. Paris. q) A. مصرهم، Jacut يمصونها، D. مصرها، C. حصونها، B. حصونها، D. تخالف. r) A. et B. مصرهم، Jacut يمصونها، D. مصرها، C. حصونها، B. حصونها، D. تخالف.

الجيش ٥ اثنا عشر ألف رجل وإذا مات منهم رجل أُقيم آخر مكانه ٦ وليست لهم جناية ٧ دائرة ٨ ألا * شيء ٩ نزر ١٠ يسير يصل اليهم في المدة الطويلة إذا كان لهم حرب أو حزبهم أمر يجتمعون ١١ له ١٢ وابواب مال هذا الملك من الارصاد وعشور التجارات على رسوم لهم من كدّ طريق وبحر ونهر ولهم وظائف على اهل المحال والنواحي من كدّ صنف ممّا يحتاج اليه من طعام وشراب وغير ذلك ١٣ وللملك سبعة ١٤ من الحكّام من اليهود والنصارى والمسلمين واهل الاوثان إذا عرض للناس حكومة قضى فيها هؤلآء ولا يصل اهل الكوائج الى الملك نفسه وانما يصل ١٥ الى هؤلآء الحكّام * وبين هؤلآء الحكّام يوم القضاء وبين الملك ١٦ سفير يرسلونه فيما يجرى من * الامر وينتهون ١٧ اليه فيرد ١٨ عليهم امره ويمضونه ١٩ وليس لهذه المدينة قري ألا أن مزارعهم مفترشة يخرجون في الصيف * في الزرع نكحوا ٢٠ عشرين فرسخا * ليزرعوا ويجمعوا ٢١ بعضه على ٢٢ النهر وبعضه على ٢٣ الصكاري * فينقلون غلاتهم بالعجل وفي النهر ٢٤ والغالب على قوتهم الارز ٢٥ والسمك ٢٦ وهذا الذي يحمل منهم من العسل والشمع انما يحمل اليهم من ناحية الروس وبلغار وكذلك هذه الجلود الخز التي تحمل الى الآفاق لا تكون ألا في تلك الانهار التي بناحية بلغار والروس وكويآبة ٢٧ ولا تكون في شيء ٢٨ من الاقاليم فيما علمته ٢٩ والنصف الشرقي ٣٠ من ٣١ الخز فيه

a) Jacut جيش الملك. b) A., B. et C. om.; Jacut مقامه, addens
 فلا ينقص هذه العدة ابداً. c) B. male خزانة. Deinde Jacut دايرة. d) A.
 يجمعون B. et Jacut; شىء يسير D., قليلة نثرة C., يد B., بر
 f) C., E. et Jacut تسعة; cf. Mas'udí, II, p. 11. g) C. يصلون. Jacut deinde
 الامور i) Jacut. فاذا جلسوا للقضاء كان بين الملك وبينهم C. اليه
 فيزرعون Jacut m). الى المزارع نكحوا من Jacut l). ويرد Jacut k). يذهبون
 فيكملونه على العاجل Jacut o). الى D. et Jacut n). ويجمعونه اذا ادرك
 C. كروانه; A. sine punctis, B. hic et infra q). وعسل E. add. p). والنهر
 E. كوناه. Frähn, كوتابا ۲۲۳ p. Abulfeda, ۳۱۸ p. et sic Jacut, IV, كوتابه
 Ibn Foszlan, p. 143 seqq. probavit intelligi urbem Kiew. r) Jacut addit مدينة.
 Vers. Pers. apud Melgunof اتل pro الخزر habet.

معظم التجار والمسلمين والمتاجر والغربي^e خالصة للملك^b وجنده والخزر^c الخ^d، ولسان الخزر غير لسان الترك والفارسية ولا يشاركه لسان فريق من الأمم^e وأما نهر اتل فاتّه فيهما بلغنى يخرج من قرب خرخيز فيجرى فيما بين الكيمائية والغزية وهو الحد بين الكيمائية والغزية ثم يذهب غرباً^d على ظهر بلغار ويعود راجعاً الى ما يلى المشرق حتى يجوز على الروس ثم يمر على بلغار ثم على برطاس حتى يقع فى بحر الخزر ويقال أنه يتشعب من هذا النهر^e نيف وسبعون نهراً ويبقى عمود النهر يجرى على الخزر حتى يقع فى البحر ويقال أن هذه المياه اذا كانت مجموعة^f فى نهر واحد اعلاه^g يزيد على جيعون وبلغ^h من كثرة هذه المياه وغزارتها أنها تنتهى الى البحر فتجرى فى البحر داخلاً مسيرة يومين وتغلب على ماء البحر حتى يجمد فى الشتاء لعدوبته وحلاوته ويبينⁱ فى البحر لونه من لون ماء البحر^j وللخزر مدينة تسمى سمندر فيما بينها وبين باب^k الابواب لها^m بستين كثيرة ويقال أنها تشتمل على نحو من اربعة آلاف^{*} كرم الى حد السريرⁿ والغالب على ثمارها الاعناب وفيها خلق من المسلمين ولهم بها مساجد وابنياتهم من خشب قد نسجت^o وسطوحهم مسننة وملكهم من

a) C. et E. (ودها) والقرى. b) C. et D. addunt وحاشيته. c) A. h. 1. d) A. مغرباً 19, Jacut, I, p. 113. الخ^d Deinde C. الخاص. e) A. فى اعلاه Jacut, باعلاه D. g) اجتمعت D. et Jacut, مجتمعة C. f) البحر. h) وجدته جريها Jacut addit. i) C. et D. ويباغ. j) كان اعلاه C. k) A. sine punctis; C. et D. يتبين. l) male; cf. Jacut, III, p. 143, 13. Mokaddasi vero, p. 172 in f. habet نهر بيسن. m) B. et D. بها. n) Jacut Mokaddasi ذات Jacut، لها. o) B. et D. الخزر وباب الابواب. p) E. post كثيرة. q) بستان كرم وهى ملاصقة لحد ملك السرير. r) دريند تا (حد) سرير باغستان بود (باغ وبوستان اين شهر است) گويند چهل. s) Uncinis inclusa secundum Melgunof sunt. — D. (چهار) هزار باغ معمور دارد. t) Mokaddasi quoque بنينهم. u) Jacut نسجت. v) اربعين ألف. w) خشب منسوجة بالقضبان.

اليهود قرابة ملك الخزر وبينهم وبين حدّ السريز فرسخان وبينهم وبين صاحب^a السريز هدنة^b

* والسريز هم^c نصارى ويقال أنّ هذا السريز هو بعض ملوك الفرس^d من ذهب فلماً زال ملكهم * حمل الى السريز وحمله بعض ملوك الفرس بلغنى أنّه من اولاد بَهْرَام جُويين^e والملك الى يومنا هذا فيهم ويقال أنّ هذا السريز عمل لبعض الاكاسرة فى سنين كثيرة وبين السريز وبين المسلمين هدنة^f ، ولا اعلم فى عمل الخزر مجتمع^g ناس سوى سَمَنْدَر^h وبرطاس هم أُمَّةⁱ متاخمون للخزر ليس^k بينهم وبين الخزر أمة اخرى وهم قوم مفترشون على وادى ائبل وبرطاس اسم الناحية^l وكذلك الروس والخزر والسريز اسم للمملكة لا للمدينة ولا للناس^m

والخزر لا يشبهون الاتراك وهم سود الشعرⁿ وهم صنفان صنف يسمون قراخز^o وهم سمر يضربون لشدة السمة الى السواد كأنهم صنف من الهند وصنف بيض ظاهرو الحسن والجمال والذي يقع من رقيق الخزر هم^p اهل الاوثان الذين يستعجزون بيع اولادهم واسترقاق بعضهم بعضاً^q فاسماً اليهود منهم والنصارى * فانها تدين^r بتأخير استرقاق بعضهم بعضاً مثل المسلمين ، وبلد الخزر لا يرتفع شيء منه يحمل الى الآفاق غير الغرى وأما الزبيق^s والعسل

a) A. et B. om. Pro مهدنة، C. مهادنة. b) C., E. et Jacut (III, p. ٨٨) وهو D. ، وانه سريز C. addit. c) C., D., E. et Jacut كان. d) C. addit سريز. e) C. وهو سريز Jacut. f) C. مهادنة. g) C. جور. h) C. حمل السريز Jacut. i) C. Deinde hic et Jacut addunt: (حذراً من). k) C. et Jacut (I, p. ٥٩٧) A. et B. امته. l) C. مجتمع. m) C., D. et Jacut (II, p. ٤٣٨) Jacut للناحية ut infra A. et B. n) A. والشعور. o) C. ، وهم Jacut ، فهم من C. ، قرا جور C. ، قرى خزر A. ، الشهور. p) C. et Jacut لبعض. q) B. ، فانها بدين. r) D. ، الدقيق Jacut ، الرقيق. s) E. enumerat وبرده. quod confirmat lectionem D. ، وعسل وشمع

والشمع والخزُّ والابواب فمجلوب اليها، ولباس الخزر وما حواليتها القراطيف والاقبية وليس يكون عندهم شيء من الملبوس وأنما يحمل اليهم من نواحي جرجان وطبرستان وارمينية وانرييجان والروم، وأنما سياستهم وأمر المملكة بهم^a فإنَّ عظيمهم يسمَّى خاقان خَزَر وهو اجلُّ من ملك الخزر ألاَّ انَّ ملك الخزر هو الذي يقيمه وإذا ارادوا ان يقيموا هذا الخاقان جاءوا به فيخنقونه^b بحريرة حتَّى إذا قارب ان ينقطع نفسه قالوا له كم تشتهى^c مدَّة الملك فيقول كذا وكذا سنة فان مات دونها وألاَّ قُتل إذا بلغ تلك السنة ولا تصلح الخاقانيَّة عندهم ألاَّ * في اهل^d بيت معروفين وليس له من الامر والنهي شيء^e ألاَّ انه يعظم ويسجد له إذا دُخل اليه ولا يصل اليه احد ألاَّ نفر يسيير مثل الملك ومن في طبقتة ولا يدخل عليه الملك ألاَّ لحادثة فاذا دخل عليه^f تفرغ في التراب وسجد وقام من بُعد حتَّى ياتن له بالتقرُّب وإذا * حزبهم خَزَب^g عظيم أُخرج فيه خاقان^h فلا يراه احد من الاتراك ومن يصاقبهم من اصناف الكفر ألاَّ انصرف ولم يقاتله تعظيمًاⁱ له وإذا مات ودُفن لم يمرَّ بقبره احد ألاَّ ترجل وسجد ولا يركب * ما لم يغيب^j عن قبره، ويبلغ^k من طاعتهم لملكهم انَّ احدهم ربَّما يجب عليه القتل ويكون من كبارائهم فلا يحبُّ الملك ان يقتله ظاهراً فيامره ان يقتل نفسه فينصرف الى منزله ويقتل نفسه، والخابانيَّة في قوم معروفين ليس لهم مملكة ويسار^l فاذا انتهت الرئاسة الى احدهم عقدوا له ولم ينظروا الى ما عليه حاله ولقد اخبرني من أدقَّ به انه رأى في بعض اسواقهم شاباً يبيع الخبز^m كانوا يقولون انَّ خاقانهم اذا مات فليس احد احقُّ منه بالخابانيَّة ألاَّ انه كان مسلماً ولا تعقد الخاقانيَّةⁿ ألاَّ لمن يدين باليهوديَّة والسرير والقبَّة الذهب التي لهم لا

هذا C. Deinde. تستمد B. c). فخنقوه B. et C. b). فيهم D. لهم A. a).

دومهم خطب C. f). الملك C. addit e). لاهل C. d).

ut Dimaschkí حتَّى يغيب عنه C. i). واجلالا C. addit h). الخاقان C. g).

ولا يسار D. ولا يد C. l). وبلغ C. k). In A. et B. deest. E. m).

بالخابانيَّة C. n). چیزی.

تضرب ألا لخاقان ومضاربه اذا برزوا^a فوق مضارب الملك ومسكنه في * البلد
ارفع من منزل^b مسكن الملك^c

وبرطاس اسم للناحية وهم اصحاب بيوت خشب وهم مفترشون^d وبشاجرت^e
هم صنغان صنف في آخر الغزية على ظهر بلغار ويقال ان مبلغهم نحو ألفي
رجل ممتنعون في مشاجرة^f لا يقدر عليهم^g وهم في طاعة بلغار وبشاجرت
* آخر هم^h متاخمون لبجناك وهم وبجناك اتراك وهم متاخمون للروس، ولسان
بلغار مثل لسان الخزر ولبرطاس لسان آخر وكذلك لسان الروس غير لسان
الخنزر وبرطاسⁱ وبلغار اسم المدينة وهم مسلمون وفيها^j مساجد جامع
وبقرب^k مدينة اخرى تسمى^l سوار^m فيها ايضا مساجد جامع واخبرنيⁿ من
كان يخطب بها ان مقدار عدد الناس بهاتين المدينتين نحو عشرة آلاف
رجل ولهم ابنية خشب بأرونها^o في الشتاء وفي الصيف يفترشون في
الخركاعات واخبرني الخاطب بها ان الليل عندهم^p لا يتهيا^q ان يسير فيه
الانسان اكثر من فرسخ^r في الصيف وفي الشتاء يقصر النهار ويطول الليل
حتى يكون نهار الشتاء مثل ليالى الصيف^s

والروس هم ثلاثة اصناف فصنف هم اقرب^t الى بلغار وملكهم يقيم بمدينة

وكوشك E. البلدان ارفع من D. البلدان فوق C. b) Vocalis ex A. a)
وآن ملك از et additur apud Melgunof: خاقان از جميع ابنية بلندتر بود
ولساجرد C. (ولشاجرت B. semel) ولساجرت A. et B. c). خاقان كمترباشد
باشاجرد et باشغرد^o باشجرد^o 5, p. ٧٣٣, Jacut, I, E. nomen omisit.
C. f) على موضعهم C. e) مساحر B. مساحر A. d) (I, p. ٤٩٨ seqq.).
ولهم^g ٥٩٧, p. I collocavit I, p. ٥٩٧, Jacut, qui haec male sub
g) D. et Jacut, In A. et B. desideratur. Deinde B. et
h) Jacut منها D. وبقربهم D. وبالقرب منها Jacut, سواد^h E. سو^h Sed Melgunof et Mokaddasi ut recepi. Vid.
Frähn, *Drei Münzen der Wolga-Bulgharen*, p. 35 (Mém. de l'Acad. Imp. d. Sc.
de St. Pétersbourg, VI^{me} Série, t. I). k) A. واخبر لي. 7) Jacut اليها
o) Jacut, IV, فرسخين D. نصف فرسخ C. n) يقصر عندهم حتى C. m)
يقوم pro مقيم C. et mox ut C. 20, p. ٣١٨

تسمى كُويَابَة وهي أكبر من بلغار وصنف ابعده منهم يسمون الصَّلَاوِيَّةُ ه
وصنف يسمون الأَرثَانِيَّةُ وملكهم مقيم بأرثاء * والناس يبلغون في التجارة
الى كويابنة فاما ارثا فانه لا يذكر ان احدا دخلها من الغرباء لانهم
يقتلون كل من * وطى ارضهم من الغرباء وانما يذاكرون في الماء يتجرون ه
فلا يخبرون ه بشىء من امورهم ومتاجرهم ولا يتركون احدا يصاحبهم ولا
يدخل بلادهم ، ويحمل من ارثاء * السمر الاسود والرماس ه ، والروس قوم
يحرقون انفسهم ا اذا ماتوا وتحرق مع مياسيرهم الجوارى بطيبة من انفسهم
* وبعضهم يحلق اللحية وبعضهم يفتله مثل الذوائب م ولباسهم القراطف
القصار ولباس الخزر وبلغار وبلجناك القراطف النامة * وهاولاء الروس يتاجرون
الى الخزر ويتاجرون الى الروم وبلغار الاعظم وهم متاخمون للروم فى شماليها
وهم عدد كثير يبلغ من قوتهم انهم ضربوا خراجا على ما يلى بلادهم من
الروم وبلغار الداخلى هم نصارى ه

المسافات بين بلاد بحر الماخزر ونواحيها من آبسكون^٥ الى بلاد الماخزر
عن اليمين نحو ٣٠٠ فرسخ ومن آبسكون عن يسار السائر الى الماخزر نحو
٣٠٠ فرسخ ومن آبسكون الى دهستان^٦ مراحل ويقطع هذا البحر اذا

a) D. et Jacut اعلى. b) Secundum C., D., Melgunof et Jacut. E. جلابه;
A. et B. العلارية. Cf. Frähn, *Ibn Foszlan*, p. 170, 259 seq. c) A. et B.
sine punctis; C. الاوثانيه, D. الارثاسيميه, E. اوثانى, Jacut الارباوية. Cf. Frähn
l. l. p. 162 seqq. d) A. بارقا, B. بابارقا, C. et Jacut باربا. Mox A. ابارقا,
B. ابارقا, C. اربا. e) A. et B. الغر. E. pro his: تباركانان تا آنجا نرسند.
f) E. بارثا رود. g) B. فیتجرون, Jacut للتجارة. h) C. et Jacut addunt احدا.
i) A. ارفا. B. ارقا. k) E. سمور سیاه نیکو. l) C. اجسامهم. m) E. ریش یکدیگر را.
n) C. pro his: وارب (وارثا l.) ما بین الخزر وبلغار الاعظم. پتراشند.
coll. D. et E. malle هم. o) Melgunof ابشکون. p) Vid. supra p. ۲۱۹ ann. ۷.
Deinde C., D. et Vers. Pers. apud Melgunof addunt ناکو. Supra distantia 50
Par. data est; cf. Jaubert ad Edrisi, II, p. 337 coll. 334.

طابت الريح عرضًا من طبرستان الى باب الابواب * في اسبوع^a وأما من
آبسكون الى بلاد الخزر فأنه زائد على العرض لأنه مزوى^b، ومن اثل الى
سمندر^c أيام^d ومن سمندر الى باب الابواب^e ٤ أيام وبين مملكة السريز وباب
الابواب^f ٣ أيام ومن اثل الى حد برطاس مسيرة ٢٠ يومًا ومن أول برطاس
الى آخره نحو ١٥ يومًا ومن برطاس الى بجناك نحو ١٠ مراحل ومن اثل
الى بجناك مسيرة شهر ومن اثل الى بلغار على طريق المفازة نحو شهر وفي
الماء نحو شهرين في الصعود وفي الحدود نحو ٢٠ يومًا ومن بلغار الى أول
حد الروم نحو ١٠ مراحل ومن بلغار الى كويابة نحو ٢٠ مرحلة ومن بجناك
الى بسجرت^g الداخل ١٠ أيام ومن بسجرت الداخل الى بلغار ٢٥ مرحلة^h

مفازة خراسان

وأما مفازة خراسان وفارس فإن الذي يحيط بها من شرفيها حدود مكران
وشيⁱ من حدود ساجستان وغربيها حدود قومس والري وقم وقاشان وشمالها
حدود خراسان وشي^j من ساجستان وجنوبيها حدود كرمان وفارس وشي^k
من حدود اصبهان^d

هذه المفازة من أقل مفاوز الاسلام سكانًا وقرى ومدنًا على قدرها لأن
مفاوز البادية فيها مراعي واحياء العرب ومدن وقرى لا يكاد يخلو بنجد ونهامة
وسائر الحجاز مكان ألا وهو في حيز قبيلة يترددون فيها على المراعي
وكذلك عامة اليمن ألا شيئًا بين عمان واليمامة مما يلي البحر الى حدود
اليمن فإن ذلك الموضع خال عن ديار العرب وكذلك المفاوز التي في
اضعاف كرمان ومكران والسند عانتها مسكونة بالاخبية والاختصاص وغيرها
ومفاوز البربر أيضًا مسكونة باحياء البربر في مراعيها وليس يستدرك من مفازة
فارس وخراسان ألا علم الطريق وما يعرض في اضعاف طرقها^e من المنازل^f

ش E. cum c) أربعة. C. b) Ex D. et Edrisi. A., B., C. et E. om. a)

وهذه صورة مفازة ما بين فارس. d) Sequitur in A. et B. (بسجرت Melgunof).

والبقاع. f) C. et D. addunt طرفها. e) A. et B. sine punctis, C. وخراسان.

ان ليس فيما عدا طرقها^a كثير عمارة ولا سكان^b ، وهذه مفازة من اكثر المفاوز لصوصا ونشادا وذلك انها ليست في حيز اقليم بعينه فبرعاها اهل ذلك الاقليم بالحفظ لانه يحيط بهذه المفازة ايد كثيرة من سلاطين شتى فبعض هذه المفازة من عمل خراسان وقومس وبعضها من عمل ساجستان وبعضها من عمل كرمان وفارس واصبهان^c وقم وقاشان والرى فاذا افسد القطاع في عمل دخلوا عملا آخر ومع ذلك فهي مفازة يصعب سلوكها بالخيل وانما يقطع بالابل فاما * الدواب للاحمال^d فلا تسلك الا على طرق^e معروفة ومياه معلومة ان تجاوزوها^f في اعراض هذه المفازة^g هلكوا ، وللصوص في هذه المفازة مأوى يعتصمون به ويأوون اليه ويخفون فيه المال^h والذخائر يعرف بجبل * كركس كوه وكركس اسم المفازة التي تتاخم الرى وقم الى مسيرة ايام من شرقي هذه المفازة فاما جبل كركس كوه فهوⁱ جبل ليس بالكبير وانما هو جبل منقطع^j عن الجبال تحيط به المفازة^m وبلغنى ان دور اسفله نحو فرسخين فقط وبهذا الجبل ماء يسمى آب بندهⁿ ووسط هذا الجبل مثل الساحة وفي شعاب هذا الجبل مياه قليلة وهو جبل وعر المسلك الى ذراه^o فيه معاطف ومسالك وحشة لا يكاد يظهر على من توارى فيه^p وآب بنده اذا صرت عند هذا الماء كنت كائنك في حظيرة والجبل محيط بك^q وسياه كوه جبل يمتد ويتصل بالجبال الجبل^r وفي هذه المفازة قرى ولا اعلم بها مدينة سوى سنيج^s فانها مدينة من عمل^t كوهان في المفازة على طريق

وبعضها من عمل اصبهان C. ^c . ولا كثير سكان بها C. ^b . طرقها C. ^a .
 البيرية C. ^g . تجاوزها C. et D. ^f . طريقة C. ^e . دواب الاحمال C. ^d .
 A. ⁱ . الاموال C. et D. ^h . وبى دليل نتوان دران رفت In E. legitur:
 C. et D. ^m . ينقطع B. ^j . فانه C. et D. ^k . كركسى كوه وكركسى
 ut E. et Jacut, IV, p. ٢٩٢, 18; D. h. l. بنده , deinde بيده A. et B. h. l. sine punctis; C. h. l. بنده ,
 Deinde A. et B. ^o . ذراه C. ^p . فيها B. ^q . A. et B. om. ^p . الجبل A., B. et C. ^r ; cf. quoque Jacut, III, p. ٢٠٨, 19.
 سنج C. ^r , infra سنج E. h. l. سنج , infra سنج B. h. l. سنجد Mokaddasí MS. p. 233 , سفند D. p. 235 , سفند
 Jacut habet سنيج , sed Lobbo 'l-lobab praescribit سنيج , p. ٣٢٨, 6 a f. سنيج (cf. ann. ad Meracid, II, p. ٩١). Vid. supra p. ١٩٣ ann. c. ^s E. et Jacut اعمال.

سجستان وتحيط بها من جميع نواحيها هذه المغارة، وفي المغارة على طريق اصبهان الى نيسابور^a موضع يعرف بالجَرْمَق^b وهي ثلاث قرى^c وتحيط بهذه المغارة من مشاهير المدن ممّا يلي فارس نائين^e ويزد وعُقْدَة وأردستان من اصبهان ومن حدّ كرمان خبيص وزاور^d ونرماشير ومن حدّ الجبال قم وقاشان ودرّ^e وكذلك الرّ^f والخوار^f جميعاً سوادهما يتاخم المغارة وسمنان والدّامغان* من قومس^g ومن خراسان مدن قوهستان^h وهي الطّبَسَيْن والطّيسⁱ وقاين^j فانّ حدّ سوادها^k ينتهي الى المغارة^l

والطريق^l المعروفة في هذه المغارة طريق من اصبهان الى الرّ^f وهو اقربها وطريق من كرمان الى سجستان وطريق من فارس وكرمان الى خراسان فمنها طريق يزد في حدّ فارس وطريق شور^m وطريق زاور وطريق خبيص من حدود كرمان الى خراسان وطريق يسمى الطريق الجديد من كرمان الى خراسان فهذه هي الطرق المعروفة لا اعلم بها طريقاً مسلوّكاً غير الذي ذكرناه وهناك طريق قدّ ما تسلك من اصبهان يخرج علىⁿ قومس لا تسلك الا عند ضرورة والمسلك فيها على السمّت، وسأصف مسافات^o هذه الطرق وما فيها ان شاء الله^o الطريق من الرّ^f الى اصبهان من الرّ^f الى درّ^e

a) B. ut solet نيشاپور، E. نسابور. b) A. et B. h. l. بالجريق؛ vid. Jacut, II, p. ٩٤. c) A. باس، E. مايين. In mappa C. مايين. d) A. h. l. زور؛ B., D. et Mokaddasí زور؛ C. et E. زوزن. Infra E. روان، Epit. Mokaddasí p. 235، روزن خ رودان. Mappa C. دوار. Edrisi, I, p. 435. زوز. Paris. Djihán-Numa, p. ٣٢٧، 3 a f. راون. Infra A., B. et C. habent ut recipi. — Deinde D. et E. وبرماشير، B. sine punctis. e) B. et E. درّ، C. درا. Djihán-Numa, p. ٣٢٧، 11 درّ، Mokaddasí حرة. Supra p. ٢٠٩ edidi درّ؛ cf. ann. g. f) E. خار. g) A. et B. وقومس. h) E. كوهستان. i) Secutus sum C.; A. والحيسين، D. et E. om.; Mokaddasí enumerat طيس كرى قاين. j) C., D. et E. سوادهما. k) A., C. et D. والطريق. m) A., B. et C. h. l. مغارات. n) D. الى. o) A. et B. مغارات. سور.

مدينة فيها منبر مرحلة * ومن الرق إليها عمارة ألا مقدار فرسخين في وسط الطريق^{هـ} ومن دزة إلى دَيْر الجص^ب مرحلة وبين دزة ودير الجص مغارة محاذية كوكس كوة وسياه كوة ودير الجص رباط من جص وآجر يسكنه بذرة السلطان وهو منزل للمارة وليس به^د زرع ولا شجر وفيه بئر ماء^{هـ} ملح لا يشرب ومآوهم من المطر في حوضين خارجين من هذا الدير والمغارة تحيط به من كلى الجانبين، ومن دير الجص إلى كاج^ف أيضا مغارة^ز وكاج كانت قرية فخربت ولا سكنان بها وأنما هي منزل ومآوها من الأمطار أيضا في حياض والآبار بها مالحة، ومن كاج إلى قم منزل^ح والطريق في مغارة إلى أن تنتهي على فرسخين من المدينة ثم تنتهي إلى قرية ثم إلى المدينة أيضا مغارة، ومن قم إلى قرية المجوس^ي طريق عامر مرحلة وفي هذه القرية مجوس ومن هذه إلى قاشان مرحلتان في عمارة على جنب من المغارة، ومن قاشان إلى حصن يسمى بدرة^ك مرحلتان والطريق بعضه مغارة تحيط بها العمارة وبدرة حصن لهم زرع وفيها نكو خمسين مسكنا، ومن بدرة إلى رباط أبي^ل على ابن رستم مرحلة كبيرة مغارة تتصل بمغارة كوكس كوة ويسكن هذا الرباط رجالة على النوب^م وهو منزل للمارة وله ماء جار من قرية بالقرب منه^ن إلى حوض في الرباط، ومن هذا الرباط إلى دانجى^و مرحلة ودانجى

وليس من الرق إليها عمارة غير مقدار فرسخين: a) D. plane contrarium habet: Sed cf. *Djihán-Numa* l.l. (ex vers. Norberg, I, p. 426 في وسط الطريق. "cujus duae parasangae desertum"). b) E. دِير كَجِين. *Djihán-Numa*. بركاجين. c) A. om. هو. d) A. et B. بهـ. e) Supplevi ex E. f) A. h. l. كاج. B. ut Mokaddasí, p. 234. g) Epit. Par., *Djihán-Numa* et Edrîsî, I, p. 441 (قرية كران *Djih.-Numa* male ده كبران. E. مرحلة. h) D. مرحلة. addunt. i) E. بدرة. B. semel بدرة. A., B. et Mokaddasí. j) E. et *Djih.-Numa* om.; Mokaddasí. Sed D. درة, Edrîsî درة, Epit. Par. درة. k) E. et *Djih.-Numa* om.; Mokaddasí. m) E. بنوبت راه نگاه دارند. n) A., B. et D. منها. o) A. sinc punctis (semel دانجى), D. دانجى, Mokaddasí دانجى.

قرية كبيرة عامرة ومن دناجى الى اصبهان مرحلة خفيفة والطريق من دناجى الى المدينة عامرة ^٥ والطريق من الرى الى اصبهان بين سياه كوه وكركس كوه وكركس كوه عن يسار السائر وسياه كوه عن يمينه وسياه كوه ايضا مأوى للصوص ليس بها عمارة ومن كركس كوه الى دير الحجص ^٤ فراسخ ومن دير الحجص الى سياه كوه ^٥ فراسخ وبين سياه كوه وكركس كوه ^٦ فراسخ على دير الحجص ومن كركس كوه الى دزة ^٧ فراسخ ^٨

وأما طريق نائين ^٩ فان من نائين الى مزرعة فى المفازة مرحلة وهذه مزرعة ربما كان بها نفسان او ثلاثة وتسمى بونة ^{١٠} وفيها عين ماء يزرع عليه ^{١١} ومن بونة الى جرمق ^{١٢} مراحل وفى الطريق فى كل فرسخين او ثلاثة جنبذة ^{١٣} وبركة ماء وجرمق هذه تسمى سيده ^{١٤} وتفسيرها ثلاث قرى اسم احداها بيادق ^{١٥} والاخرى جرمق والثالثة اربة ^{١٦} وهى تعد من خراسان وفيها نخيل وزروع وعيون ماء ومواش كثيرة وفى القرى الثلاث ^{١٧} نحو الف رجل وكلها فى رأى العين قريبة بعضها من بعض ^{١٨} ومن جرمق الى نوخانى ^{١٩} مراحل فى كل ثلاثة او اربعة فراسخ جنبذة ^{٢٠} وبركة ماء ومن نوخانى الى رباط خوران ^{٢١} مرحلة ومن الرباط الى قرية تسمى انتشكهان ^{٢٢} مرحلة خفيفة ومن انتشكهان الى الطبسين ^{٢٣} مرحلة ^{٢٤} ومن اراد من نوخانى الى دسكروان مرحلة ومن دسكروان الى بن ^{٢٥} مرحلة كبيرة ومن بن الى ترشيز ^{٢٦} مرحلتان ومن ترشيز

a) B. سبعة. b) D. دزة, significans nempe locum qui supra vocatur. c) A. et B. sine punctis; E. مابين *Djihân-Numa*. d) A. et B. h. l. بونة, deinde sine punctis. e) A. et B. خرمن. E. خرمة i. e. جرمق ut habet *Djihân-Numa*, p. ٣٣٧, 8 et 21. f) A. حنده. E. كنبدي. g) Pro ده. A. et B. سيرة. h) A. et B. بيادق. Vid. Jacut, II, p. ٩٤, 16 ubi بيانق. i) A. et B. الثالث. k) A. et B. اران. l) D. et Jacut وبها. m) D. et Jacut نوحاي. Secutus sum E. (*Djihân-Numa* نوحانى. A. bis habet نوحاي. n) A. et B. نوحاي. o) Sic omnes, excepto D. qui habet نوحاي. p) E. مسكهان. q) D. طيس. r) A. نين. D. بر. Vid. quoque Edrisî l. l. s) A. برسير, B. برسير, D. برسين, E. برسير ut quoque *Djihân-*

الى نيسابور ه مراحل ۵ وطريق من يزد وشور ونائبين تاجتمع بكري ه وهى قرية فيها نحو الف رجل ولها رستاق كبير وبين طَبَس ۶ وكري ۳ فراسخ ۵ وأما طريق شور فان شور اسم ماء مالج فى المفازة وليس باسم قرية ولا مدينة ورأس مفازة شور قرية تسمى بيرة ه وهى قرية صغيرة بها دون عشرة أنفس من حدود كرمان ، ومنها الى عين ماء تسمى مغول ۷ مرحلة وليس بها بناء ، ومنها الى غمر سَرخ ه وهو غمر كثير ۸ فى وهدة طين احمر وجبله ۹ احمر مرحلة ، ومنها الى منزل يسمى جاء بر وهو بئر وقباب ۱۰ مرحلة ليس بها احد ، ومنه الى حوض هزار حوض يجتمع فيه ماء المطر مرحلة ، ومن حوض هزار الى شور وهو عين ماء مالج الا انه شروب وعليها قباب ۱۱ وليس بها احد ، ومن شور الى منزل يسمى مغول ايضا عين ماء وقباب مرحلة ، ومن مغول الى كبرى مرحلة كبيرة وعلى ۴ فراسخ من كرى بركة يجتمع فيها ماء السيل ، وفى مفازة شور * وبين ماء شور ۱۲ وبين بر عن يمين الذهاب من خراسان الى كرمان على نحو فرساخين ۱۳ حجارة فى صور الفواكه من اللوز والتفاح ونحوه وفيها صور تقارب الناس والاشجار وغير ذلك ۵

*Numa. Vulgo ترشيش s. طرشيث scribitur. Vid. infra ad caput de Khorasán. In mappa Kiepert Terschiz appellatur. a) Sic A., B., D. et E.; Epit. Paris., Edrîsî et Jacut كرى. b) B. طبسين. c) Secundum D. et Mokaddasî, p. 235. A. et B. sine punctis, E. دره. d) Lectio incerta est. Secutus sum B. et D. (A. et Edrîsî, I, p. 438 habent معول hic et infra). Sed E., Mokaddasî et *Djihân-Numa* legunt معزل. e) A. et B. غمر وسرح, D. غمر سرح, *Djihân-Numa* غمر, Edrîsî غمر سرح, Ous. غمر بر سرح, E. درين منزل مغاكي عظيم است از كل. f) A. et B. وهو ركس. g) A. sine punctis. h) A. et B. وقنات. i) B. يجمع. k) A. hic et mox deinde قنات et altera manus in B. قنات. l) B. om. Fortasse pro وبين legendum est ما بين. Utrum بر sit eadem statio quae supra جاء vocatur, nescio. m) E. addit درختستانى هست گویند آنجا; vid. Ous. p. 197 ann. et cf. *Djihân-Numa*, p. ۳۳۷, 5 a f. n) A. et B. ومن.*

وأما طريق زاور فإن زاور قرية عامرة عليها حصار ولها ماء جار وهي من حدود كرمان فمنها إلى مكان يسمى دركوجری^a وفيه ماء عين ضعيف وليس هنالك بناء مرحلة^b ومنه إلى شور دوازده^c مرحلة^d * وهنالك رباط قد خرب وهو شعث فيه ناخيل وليس به احد وهو مكان مخوف وقتل ما يخلص من اللصوص، ومنه إلى دير بردان^d وهنالك آبار وهو صحرَاء لا بناء فيه مرحلة^e ومنه إلى منزل فيه حوض يجتمع فيه ماء السيول مرحلة وليس هنالك بناء^f، ومن هذا الحوض إلى نابند^f وهو رباط فيه مقدار عشرين مسكنًا وفيه ماء عليه رخی صغيرة^g ولهم زرع على ماء عين ولهم ناخيل وقبل نابند بفارسخين عين ماء وعنده اصيلات^h ناخيل وقبابⁱ ليس بها احد وعن يمين نابند على هذا النهر ناخيل كثيرة ومراع ليس فيها احد وهو مأوى للصوص^k غير ان اهل نابند يتعاهدون هذه الناخيل ويجنونها، وتسير من نابند مرحلتين إلى مكان يسمى بئر شك^l وما بين كل فارسخين او ثلاثة قباب^m وحياض ليس

a) A. sine punctis, D. دركوجری, E. (دكوحوی, Ous. *Djihán-Numa* شور b) A. شور. دركوجوی Fortasse legendum est. دركود Mokaddasi, بد جوی ; سور دوازده E. (ستورد وازكه Epit. Par. سورة واركه D. شور دراورد B. دراندره تا رباط E. Cf. Ous. p. 198. سور داور Mokaddasi, سود دواره *Djihán-Numa* Mokaddasi در بردان A. et B. (رباط ویرانه *Djihán-Numa*) ویران مرحلة دیر دان Epit. Par. دیر دار D. ut *Djihán-Numa* دیر برقان E. در بردان B. ناسد, deinde فاسد A. h. l. om. A., B. et D. دردان Edrisi Mokad- ناپند Epit. Paris. (بایید semel) یابید D. ناسد, deinde فاسد h. l. Idem, ut videtur, locus in map- pis hodiernis appellatur *Nehbendán*. Ejusdem nominis locus jacet in Perside, vid. Abulfeda, p. ۳۳۲ et Jacut, II, p. ۴۸۹, 1. اصلاf A. et B. صغیر g) A. et B. اصلاf A. et B. sine punctis. E. habet ترشك (Ous. بیرشك *Djihán-Numa* ترشك Epit. Paris. قنات B. m) B. دوشك Mokaddasi, D. semel بیرشك.

بها اخذ وبثر شك بثر طيبة الماء، ومن بثر شك الى خور^ج مرحلة ليس بها شيء^ب ومن خور الى خوست^د مرحلتان ومن خوست^د الى كرى نحو ٣ مراحل^{هـ}

وأما طريق خبيص فان خبيص مدينة على شفير المفازة من جروم كرمان وهي مدينة صغيرة مأوها جبار وبها نخيل كثيرة وهي خصبة رخيصة الاسعار فمنها الى مكان يسمى الدروازق^د مرحلة فيه ابنية مد البصر متهدمة وبها تلال تدل على انها كانت ابنية فهدمت وليس بها نهر ولا بثر ولا عين، ومنها الى مكان يسمى شوررون مرحلة وهو واد تجري فيه سيول الامطار ولا يجري الا من مطر ولكنه يجري على ارض سبخة فيجري السيل مالحا وهذه المفازة مالحة التربة، ومنه الى مكان يسمى بارسكة وهو جبل صغير مرحلة، ومنه الى مكان يسمى نيمه^{هـ} مرحلة وفيه بثر حفرتها ابنة عمرو بن الليث فبلغ الماء نحو عشرين باعا فاخرج^ز مأوها اسود وبلغتني انه سقى منها كلب فمات، ومن هذا المكان الى مكان يسمى الخوص وهو حوض يجتمع فيه ماء المطر، ومنه الى راس الماء مرحلتان وفيه عين ماء يجتمع في حوض ويسقى زراعتها وهو رباط يكون فيه الواحد والاثنان، ومن راس الماء الى كوكور^ك قرية عامرة وهي من حد قوهستان مرحلة^م ومن كوكور الى

a) E. جور، *Djihán-Numa*؛ خور Mokaddasi. De oppido hoc et sequenti quae in Kuhistán jacent, vid. infra in capite de Khorasán. b) E. بست ut *Djih.-Num.*, D. درست، Epit. Par. خوست، Edrisi حوسب. Ejusdem nominis locus jacet in Tokharistán. c) D. خور، E. جور. d) A. et B. الدروارق، E. دروارق، *Djihán-Numa*. Alius locus ejusdem nominis memoratur a Jacut. Mokaddasi hunc locum appellat قرية سلم، nescio utrum recte. e) B. منهمة. f) A. et B. مالح. g) A. h. l. بارستل، B. بارسل، D. بارسل، E. ut *Djih.-Num.* Infra A. بارسك، B. et D. ut recepi. h) A. نيمه، D. نيمه (Epit. Par. نيمه، Mokaddasi. Secutus sum B. Apud E. deest. i) A. فحوج، B. كوكور Mokaddasi، كوكون، A. et B. زرعها بها. k) A. يخرج. Vocales ex Epit. Paris. m) Addidi ex E.

خُوسْتِ مرحلتان، وفي مفازة خبيص على فرسخين من رأس الماء ماء^a يلي خراسان حجارة صغار سود نكو أربعة فراسخ، ومن بارسك^b الى قبر الخارجى^c حصى صغار بعضه فى لون الكافور بياضاً وبعضه اخضر فى لون الزجاج، وليس فى هذه المفازة اذا جرت فرسخين من رأس الماء الى جبل بحدريه^d نكو مرحلة نبات^e ٥

الطريق من يزد الى خراسان من يزد الى آبخيزه^f مرحلة وآبخيزه ليس بها قرية ولا ساكن وبها عين ماء وحوض يجتمع فيه ماء المطر وليس من يزد الى آبخيزه عمارة، ومن آبخيزه الى خزانه^g مرحلة ليس بينهما عمارة وخزانه قرية فيها نكو مائتى رجل وبها زرع وضرع وبساتين، ومن خزانه الى تل سياه سبيد^h مرحلة وليس بها عمارة وهو خان ليس به احد وبه حوضان تاحوى مياه الامطار، ومن تل سياه سبيد الى ساغندⁱ مرحلة وليس بينهما عمارة وساغند قرية فيها نكو اربع مائة رجل وبها عين ماء وهى عامرة الا ان خزانه اعمر منها، ومن ساغند الى *پشت بادام^j مرحلة كبيرة وليس بينهما عمارة وبها خان ومنزل ومآوها من الآبار، ومن پشت بادام الى رباط محمد مرحلة خفيفة وليس بينهما عمارة وهو رباط فيه نكو ثلاثين رجلاً ولهم زرع وعيون ماء، ومن رباط محمد الى الريك^k مرحلة وهو منزل فيه حوض ماء وخان ليس فيه سگان والرمل مقدارة فرسخان، ومن الرمل الى

a) A. ما. b) Secundum A., B. et Mokaddasi p. 234. D. et E. habent بارسك Mokaddasi habet بارسك. c) Sic A. قبر الخارجى (كور خارجى) Pro. d) In A. et B. lacuna (in B. superest نه). Apud D. نكدو به. e) Vid. supra p. ١٣. et ann. ٦. f) A. et B. حرانه. ante نكو ponitur. g) A. et B. حرانه. h) A. semel حرابه, B. semel خرابه; Edrisi حرانه, E. خوانه (Djih.-Numa), Mokaddasi حرانه. Secutus sum D. i) B. سبيد, E. وسفيد et sic Djih.-Numa. j) A. sine punctis, B. ساغند, E. سباعيد ut Djih.-Numa. Secutus sum D. et Mokaddasi. k) A. ريک بيابان Djih.-Numa ريک, E. الريك, B. الريل, الرجل.

مهلب^e مرحلة وهو خان وعين ماء وعنده جبل وليس بينهما عمارة^a * ومنه الى رباط حوران مرحلة^b ورباط حوران رباط من حصّ وحجارة يكون فيه ثلاثة نفر او اربعة يحفظونه وبها عين ماء وليس بها زرع^c ومن رباط حوران الى زادآخرة^d مرحلة وزادآخرة بئر ماء جار^e ليس فيه ساكن وليس بينهما عمارة^f ومن زادآخرة الى بستاداران^f مرحلة وهي قرية فيها نحو ثلاث مائة رجل وفيها ماء جار من قناة^g * وزرع وضرع^g وكروم وليس بينهما عمارة^h ومن بستاداران الى بن^h مرحلة خفيفة وليس بينهما عمارة وبن قرية عامرة فيها نحو خمس مائة رجل وفيها ماء جار وزرع وضرع وخصبⁱ * ومن بن الى رادويهⁱ مرحلة وليس بها عمارة ورادويه منزل فيه بئر ماء وخان ليس فيه ساكن^j ومن رادويه الى ريكن^m مرحلة وليس بينهما عمارة وريكن رباط فيه زرع وماء جار وفيه ثلاثة او اربعة نفرⁿ ومن ريكن الى استلشتⁿ مرحلة وليس بينهما عمارة

a) A. sine punctis, B. مهلت, D. et Edrîsî المهلب, Mokaddasî. Apud E. deest. b) A. et B. haec om. Pro حوران D. habet خوران, E., Mokaddasî et *Djihân-Numa* كوران. Recepi lectionem A. et B., putans fortasse hanc stationem non differre ab ea quae p. ٢٣١ (cf. ann. o) memoratur. c) Apud E. et *Djihân-Numa* intermedia statio exstat رباط كره. d) A. زادآخرة, B. زادآخرة. e) A. زاد آخرة. Jacut, I, p. ٨٩, 22. Secutus sum E. et *Djih.-Numa*, ubi زادآخوت. f) Pro جار D. habet وخان, E. كاروانسرای. g) A. et B. بستاداران. Vid. Edrîsî et Jacut l.l. qui habet بُستاداران. h) A. sine punctis. E. habet tantum دهى دیگر (Hinc in *Djihân-Numa* دیرل). Sed Jacut habet ابرقوه. i) Jacut سبعمائة. j) Jacut ابرقوه. k) A. et B. sine punctis, D. رادونه. Secutus sum E. et Edrîsî (*Djih.-Numa* رادويه). Jacut habet رادويه (I, p. ٨٧, 2). m) A. et B. ريكن, D. ريكر. E. et *Djih.-Numa* زيكن. Secutus sum Edrîsî. n) A. استلشت *Djih.-Numa*; استلشت Jacut; اسقيست D., اسليت B., اسلست. Secutus sum E.

واستلشت منزل فيه حوض ماء للمطر وخان وليس فيه سگان، ومن استلشت الى ترشيز^a مرحلة وهي حومة بُشت^b نيسابور مدينة وفي هذا الطريق على كل فرسخين او ثلاثة خان وحوض ماء^c

وطرق هذه المفازة على الترتيب من اصبهان الى البرق طريق ثم يليه طريق^d، نائين الى خراسان ويليه طريق يزد الى خراسان ويلى ذلك طريق شور ثم طريق زاور^d ثم طريق خبيص ثم الطريق الجديد ثم طريق ساجستان الى كرمان، وأما الطريق الجديد فان تاخذ من نرماشير الى دارستان مرحلة وهي قرية فيها نخيل وليس وراءها عمارة والى راس الماء^f مرحلة ومن راس الماء وهو عين ماء يجتمع فى بركة ثم^e يقطع عرض المفازة من راس الماء الى قرية سلم^h ٢ مراحل مفازة كلها ويقال ان قرية سلم من كرمان ومن قرية سلم الى هراة^{* ١. أيام}، وان شئت اخذت من نرماشير الى سنيج^ه مراحل ومن سنيج الى قرية سلم نحو ٥ أيام فى * عيون ماء^k قليلة^٥ وأما طريق ساجستان فان المدخل اليها من نرماشير الى سنيج ٥ أيام فى حد كرمان ومن سنيج الى ساجستان ٧ مراحل وقد بيناها فى صفة ساجستان وكرمان^٥

a) A. et B. h. l. دوستر (ut cogitare quis posset de نوشهر s. نوشهر، vid. *Meracid*, III, p. ٢٣٨), D. دوسر، E. et *Djihán-Numa* برسير. Jacut l.l. habet ترشيش. Vid. supra p. ٢٣١ s et infra in capite de Khorásán. b) A. sine punctis, B. نسب، D. بست، E. بست. Vid. Jacut, I, p. ٩٨, 18 seqq. — Deinde B. ut solet نيشاپور، E. نيشابور. c) A. من. Deinde A. et B. دای، E. مامن. d) A. et B. رادن، D. رود، E. om. e) A. نرماشير، B. برماشير، D. et E. برماسير. f) E. سرآب. g) A. et B. om. h) Mokaddasí de hoc pago prorsus eadem dicit quae supra p. ٢٣٤ (cf. ann. d) de الدروازق leguntur. i) E. دو روز. k) A. ماء عيون.

ساجستان^a

وأما ساجستان وما يتصل بها مما قد جُمع اليها في الصورة فإن الذي يحيط بها مما يلي المشرق *مغارة^b بين مكران وارض السند^c وشي^d من عمل الملتان ومما يلي المغرب خراسان وشي^e من عمل الهند ومما يلي الشمال ارض الهند ومما يلي الجنوب المغارة التي بين ساجستان وفارس وكرمان وفيما يلي خراسان والغور والهند تقويس^d ٥

وأما مدنها وما يقع في اضعافها مما يحتاج الى معرفته فلها من المدن زرنج وكش^e ونه والطاق والقرنين^f وخواش وقره^g وجزه وبشت^h وزردان وسروان

a) E. سيستان. Editum est hoc caput ex B. cum versione a W. Anderson in *Journal of the Asiatic Society of Bengal*, 1852, p. 365—383. b) C. كرممان. مغارة هي بين ساجستان وبين مكران وهي c) Abulfeda, p. ٣٤٠. ومغارة مغارة بين كرممان وارض D. ;المغارة التي تفصل ما بين مكران والسند ايضا d) In A. et B. vocabulum corruptum est. Hic sequitur وهذه صورة ساجستان. e) Beládsorí habet كش et sic Mokaddasí. D. hoc et nomen sequens in unum conjungens habet كسرويه. Eodem modo E. habet كروان sed prior pars non ex كس corruptum est, sed hoc modo. Mokaddasí urbes hujus regionis enumerans habet p. 27 كراود كرونه et p. 145 كروان. Scribendum est, ni fallor, كروادكن ونه, nempe كروادكن est alia forma nominis (vid. Jacut, II, p. ١٤, 17). P. 149 primum describitur كرواتكن s. كرواتكن. f) B. hic et infra الغزنيين. g) B. وقره. Deinde B. وخره. sic, deinde كروادكن. h) A. et B. وكرمان et deinde وزردان ودرشت.

a) D. *جالتان* (cf. Jacut sub *زالف*); E. *طالعان*. Quoque scribitur *جالتان*.
b) A. et B. *semper* *دعس*; C. *دعین* et *دغین*, in mappa *دعس*; D. h. l. *دغین*, deinde *دغین*; E. h. l. indistincte *دعیر*, infra *دغی*, in itinerrario secundum Ous. *دعس*. (Cf. Sprenger, p. 47). Edrîsî, I, p. 442, 449 et 450 habet *دغین*, sed p. 457 *دغین*. Cf. Anderson, p. 373 *Bugnee*. c) A. et B. *درعش*, D. *درعش*; E. *درغش* et sic *Djihân-Numa*, p. ۲۵., 1, Abulfeda, p. ۳۴۲ seq. et Edrîsî. C. habet h. l. *درغور*, ut Jacut, II, p. ۵۱, 4 et in v., sed infra rectius *درغوز*. Anderson l. l. p. 374: "Durghosh — a large place some thirty or forty miles East of the river." d) A. et B. sine punctis; cf. Jacut l. l.; D. *درنک*, Edrîsî, I, p. 442, 450 et 457 *درنل*, sed p. 444 *دک*. Legendum igitur apud D. videtur *درنل*. Anderson audacter substituit *Gurmabuk* legens *دک* pro *دتل*. e) A. *دسلل*, B. *دسلل* (semel A. *دشک*, B. *دشتک*); C. *دسلک* et *دسلک*, in mappa *دسلک* cum var. l. *دسلک*; D. *دسند*, deinde *دسند*; E. *دسند*; Edrîsî *دشک*. Cf. Anderson l. l. p. 373 et Vullers in v. f) A. et B. h. l. *دسکواى*. Anderson p. 373: "a celebrated village or rather town ten miles West of Kundahar." C. infra in marg. nomen explicat per *پنج وای* (quinque putei). g) A. et B. h. l. *دسوی*; E. *دسوی*; C. *دسوی* et *دسوی*, in mappa *دسوی*. h) A. et B. h. l. *دسکای*, deinde *دسکای* et *دسکای*; C. *دسکای* et *دسکای* (et sic in mappa); D. *دسکای* et *دسکای*; E. *دسکای* et *دسکای*; *Djihân-Numa*, p. ۲۵., 18 *دسکای*; Edrîsî *دسکای*; Mokaddasî MS. p. 145 *دسکای*. Anderson proponit: "*Espangulee* — a well known village." i) Secundum E. et mappam C.; D. *دسکای*, ceteri omnes h. l. *دسکای*. Vid. infra ad itinerarium. k) C. *دسکای*.

الخندق ينبع من مكانه ويقع فيه^a أيضا فضل من المياه ولها خمسة ابواب احدها الباب^b الجديد والآخر الباب العتيق وكلاهما يخرج منهما الى فارس وبينهما قريب والباب الثالث باب كركويه^c يخرج منه الى خراسان والباب الرابع باب نيشك^d يخرج منه الى بشت^e والباب الخامس يعرف بباب الطعام يخرج منه الى الرساتيف واعمر هذه الابواب باب الطعام وهذه الابواب كلها حديد^f، وللربض ثلاثة عشر بابا فمنها باب مينا^g ياخذ الى فارس ثم يليه باب جرجان ثم يليه باب شيرك^h ثم يليه باب شتاراقⁱ ثم يليه باب شعيب^k ثم يليه باب نوخيك^l ثم يليه باب الكاز^m ثم يليه باب نيشك ثم يليه باب كركويه ثم يليه باب استريسⁿ ثم يليه باب عنجرة^o ثم يليه باب بارستان^p

آهنيں habet الحديد E. legens hic et mox deinde. C. باب منه. A. a)
 et sic *Djihán-Numa*, p. ٢٤٩, 5. c) A. et B. sine punctis; C., E. et *Djihán-Numa* كركونه. Vid. Jacut in v. d) A. et B. sine punctis. Vid. Jacut in v.
 et sub ارک. Anderson, p. 373 scribens *Meeshuk*: "This is the gate leading to the districts watered by the river of this name. Edward Conolly calls the river Chabulk; but adds, that it rises at a spring called Meeshuk." e) A. بشت, B.
 سينا. A. h. l. g) همه دره را از آهن ومس وضبوط کرده اند. E. f) شت.
 اشيرك 203. Ous. p. سيرك. D. سمرل. A. et B. h) ميتا *Djihán-Numa*, شتا. B.
Djihán-Numa اشرك. Anderson *Sarol*. Apud C. et E. nomina harum portarum desiderantur. Fortasse legendum est سيزج = سيزك (Jacut, III, p. ٢١٥, 19).
 i) A. et B. درسارا *Djihán-Numa*, شان. Ous. ساراقي. D. شتاراو. A. et B.
 et sic *Djih.-Numa* خويك. Ous. نوخيرك. D. sine punctis, B. بوحيك. A. l) سعب.
 Numa; Anderson *Lookheek*. m) Sic A. et D.; B. الكاز. Ous. الكار. n) A.
 Anderson اسپر *Djih.-Numa*, ايريس. Ous. ut recepi; D. اسمرنس. B. اسمرنس *Esrees*, quae lectio fortasse praeferenda est. o) A., B. et D. عنجرة. Ous.
 غناجوه *Djih.-Numa*. A. et B. بارسان. D. غارستان. Ous. et *Djih.-Numa* رستان. Hanc fortasse portam vult Jacut sub نستان (IV, p. ٧٨٢).

ثم يليه باب روكران^ه، وابنيتهما كلثما طين آراج معقودة لأن الخشب بها يتسوس* ولا يثبت^ب ومسجد الجامع في المدينة دون الربض اذا دخلت من باب فارس ودار الامارة في الربض بين باب الطعام وبين باب فارس خارج المدينة والحبس في المدينة عند مسجد الجامع وهناك ايضا دار امارة على ظهر مسجد الجامع وعند الحبس ولكنها نُقلت الى الربض، وهناك بين باب الطعام وبين باب فارس قصر ليعقوب بن الليث وقصر لعمر بن الليث ودار الامارة في دار يعقوب بن الليث وداخل المدينة بين باب كركوبه وباب نيشك بنية^ع عظيمة تسمى أرك^د كانت خزانة بناها عمرو بن الليث، واسواق المدينة الداخلة حوالى مسجد الجامع وهى اسواق على غاية العمارة واسواق الربض اسواق عامرة ايضا منها سوق يسمى سوق عمرو بناه عمرو بن الليث وقفه على مسجد الجامع والبيمارستان والمسجد الحرام وغلة^ف هذه السوق في كل يوم نحو الف درهم، وفي المدينة الداخلة انهار منها نهر يدخل من الباب^ج العتيق والثانى من الباب الجديد والثالث يدخل من باب الطعام ومقدار هذه الانهار^ك اذا جمعت ما يدير الرحى، وعند مسجد الجامع حوضان عظيمان يدخلهما الماء الجارى، ويخرج ينصرف^ك في بيوت الناس وسرايهم ومعظم دور المدينة والربض فيها ماء جار وبساتين وفي ربضها انهار تاخذ منها هذه الانهار التى تدخل المدينة والسوق ممتد من باب فارس من المدينة الى باب ميناء متصل بنحو نصف فرسخ^ه وارضها^م سبخة ورمال وهى حارة بها نخيل ولا يقع بها ثلوج^ن وهى^و ارض

زنكبار. *Djikh.-Num.* زنكيان. Ous. روكران. A. et B. Secutus sum D.; a)
 b) A. et B. om. Vid. quoque Abulfeda, p. ٣٤٣ ubi يتسوس ut apud D. c) D.
 et sic Jacut, I, p. ٢١., 10. d) A. et B. ارل; vid. Jacut l. l. Cf. quoque
 Ibno 'l-Athir, VIII, p. ٥٢, 3 a f. e) Ex D. addidi ايضا. f) Abulfeda,
 p. ٣٤٣, اجرة. E. حاصل. g) C. hic et mox deinde باب. h) C. addit الثلاثة.
 i) B. الحار. k) C. et D. ويتفرق. l) C. addit للربض. m) Jacut, III, p. ٤١
 n) C. et Jacut الثلج. o) A. addit فى. Videtur igitur pro-
 nomen in وارضها referre ad زرنج.

سهلة لا يرى فيها^a جبل واقرب جبالها بناحية قره وتشتد رياحهم وتدوم حتى
 أنهم قد نصبوا عليها * طواحين يديرها الهواء^b وينتقل رمالهم من مكان الى
 مكان فلولا^c أنهم يحتالون فيها لطمت^d على القرى والمدن بها، وبلغنى أنهم
 اذا احبوا نقل الرمل من مكان الى مكان من غير ان يقع على الاراضى^e
 اتنى الى جانب الرمل جمعوا حول الرمل مثل الحائط من خشب^f وشوك
 وغيرهما بقدر ما يعلو على ذلك الرمل وفتحوا^g فى اسفله بابا فتدخله الريح
 وتطير * اعلى الرمل^h مثل التربة فيرتفع * حتى يقعⁱ على مد البصر حيث
 لا يصرهم^j ويقال ان المدينة القديمة فى ايام العاجم^k كانت فيما بين كرمان
 وساجستان اذا جزت دارك^l باخذاء راسك^m عن يسار الداهب من ساجستان
 الى كرمان على ثلاث مراحلⁿ وابنيتهما وبعض بيوتها قائمة الى هذه الغاية
 واسم هذه المدينة رام شهرستان ويقال ان نهر ساجستان كان يجرى عليها
 فانقطع * فانقلع عليها^o بشق كان سكر من هدمند^p وانخفض الماء عنه^q
 ومال فتعطلت وتحول الناس عنها وينوا زرنج^r

واما انهارها فان اعظم نهر لها هدمند ويخرج من ظهر بلد الغور حتى
 يخرج على حد رنج وبلدى الداور ثم يجرى على بسست حتى ينتهى

a) A. et B. منها; vid. quoque Abulfeda, p. ٣٤٠. b) ارحية تديرها الرياح. C.
 ارحاء يسيرونها بها. D. ارحية تطحن بالريح Abulfeda; ارحية تدور بها Jacut.
 c) ولولا C. et Jacut. d) وينقل s. وتنقل Deinde B., C., Abulfeda et Jacut.
 e) الارض C., D. et Jacut. f) لطمت على. Deinde C. et D. om. g) خشب A. et B. inverso ordine. حطب C. et Jacut.
 h) الرمل D.; الرمل اعلاه C. ويقتحون B., ويفتكوا A. et C. D. et Jacut.
 i) ويقع C., فيقع Jacut. j) الرمال الى اعلاه Jacut; على اعلاه C. et Jacut.
 k) راسكر A. et B. اول C. om. l) الاول add. (II, p. ٧٣٧, 9). m) بسست C., D. et Jacut om. Deinde C. et D. بسشق.
 n) Jacut addit من زرنج. o) هيرميد Mokaddasi. E. semper هيرميد. p) الهيد ميد C.
 q) Jacut عنها.

الى سجستان ثم يقع في بحيرة زرة^٥ وزرة هذه بحيرة يتسع الماء^٦ فيها وينقص على قدر زيادة الماء ونقصانه وطولها نحو ثلاثين فرسخا من ناحية كرين^٧ على طريق قهستان^٨ الى قنطرة كرمان^٩ على طريق فارس وعرضها مقدار مرحلة وهي عذبة الماء ويرتفع منها سمك كثيرة^{١٠} وقصب وحواليها كلها قرى ألا الوجه الذي يلي المفازة^{١١} ونهر هندمند هو نهر واحد^{١٢} من بشت الى ان ينتهي الى مرحلة من سجستان ويتشعب منه^{١٣} مقاسم الماء فأول نهر ينبثق^{١٤} منه نهر الطعام فيأخذ^{١٥} على الرساتيف حتى ينتهي الى حد نيشك ثم يأخذ منه نهر باشترو^{١٦} فيسقى رساتيف كثيرة ثم يأخذ منه نهر يسمى سنارو^{١٧} فيجري على فرسخ من سجستان وهو النهر الذي يجري فيه السفن من بشت^{١٨} الى سجستان اذا امتد الماء ولا يجري اليهم السفن إلا في زيادة الماء^{١٩} وانهار مدينة سجستان كلها من سنارو^{٢٠} ثم ينحدر فيأخذ منه نهر شعبة^{٢١} فيسقى مقدار ثلاثين قرية ثم يأخذ منه نهر يسمى ميل^{٢٢}

a) C. addit الفاضل منه 3, ٩٩٣, IV, Jacut. b) A. et B. المياه; vid. quoque Jacut, I, p. ٥١٤ et Abulfeda, p. ٤٤. c) A. et B. كرين, C. كوين, D. كوتي, E. كونه, sed Ous. كويد. Supra p. ٢٣٢ كرى (cf. ann. a). d) Jacut كرهان, C. et E. كوهستان. e) C. كرهان, Jacut l. l. p. ٥٥. f) C., Abulf. et Jacut كثير. g) Jacut addit: فليس منها. h) A. et B. اخذ. i) A. et B. منها. j) A. et B. تشعب منه 3, ٩٩٣, IV, Jacut. Hic ut supra est pro زنج quod ei substituit Mokaddasí MS. p. 159. k) C., D. et Jacut ينشق. l) A. et B. (سبيزود Ous.) ييسرود; E. باشترو, Mokaddasí; A. et B. باشترو. m) A. et B. باسرو, Abulfeda, p. ٥٩; C. راسين sic. Djihán-Numa, p. ٢٥١, 7. Cf. Beládsorí, p. ٣٩٣ et hinc Jacut in v. n) A. et B. سارو, C. سيارو, E. سيارة رود. Djihán-Numa. Vid. Jacut, III, p. ١٥٤. o) B. لشت. p) A. et B. om. q) A. et B. sine punctis. r) Sic D.; C. et E. ملن; A. et B. ملا; Djihán-Numa; E. ميلا.

فيسقى رساتيف كثيرة ثم يأخذ منه زالف^a فيسقى رساتيف كثيرة وما يبقى من هذا النهر يجرى في نهر يسمى كرك^b وقد سُكّر هناك سكر يمنع الماء أن يجرى إلى بحيرة زرة حتى يجيء المدُّ فإذا جاءت أيام المدِّ زال السكر ووقع فصل هذا النهر إلى بحيرة زرة^c وعلى نهر هندمند على باب بُست جسر من السفن كما يكون على أنهار العراق^d ويقع في بحيرة زرة الفاضل^e من وادي قرة وغيره من تلك النواحي^f ومن أنهار سجستان نهر قرة يخرج من قرب الغور حتى يسقى تلك النواحي ويقع فصلته^g في بحيرة زرة^h ونهر فيشك يخرج من قرب الغور فيسقى تلك النواحي وقد ما يفضل منه لبحيرة زرةⁱ وسجستان خصبة كثيرة الطعام والتمور^j والاعناب وأهلها^k ظاهرو اليسار ويرتفع من مفازة سجستان فيما بينها وبين مكران غلة عظيمة من الحلتيت^l حتى أنه قد غلب على طعامهم^m ويجعلونه في عامة أطعمتهمⁿ وبالس^o اسم الناحية ومدينتها سيوي^p غير أن الوالي مقيم بالقصر^q وأسفنجاي أكبر من القصر^r ورخج^s اسم الاقليم ومدينتها بَنَاجَوَاي ولها من المدن كَهَك^t ورخج اقليم بين بلدي الداور وبين بالس وعامتها صواف يرتفع لمبيت المال منها مال عظيم ويتسع أهل تلك النواحي بغلاتها وهي على غاية الخصب والسعة^u وبلاد الداور اقليم خصب وهو ثغر للغور وبغنيين

^a) Conjectura scripsi. A. et B. رالف، ceteri om. ^b) Sic edidi secundum Jacut, IV, p. ٢٧٢, 1 et ٩٩٣, 6. A. et B. بول، C. برك quod recepit Juynboll in *Meracid*, III, p. ٣٢٤, 3 a f. ubi Codd. كرك. Beládsorí l. l. نسوق، Mokaddasi ^c) A. et B. سكر. Vid. Abulfeda l. l. ^d) E. (Ous. p. 207) رود عامل. Pro وادي C. habet وادي. ^e) زحور. ^f) C. فاضله، D. فصله. ^g) A. sine punctis، B. والتمور، C. et Abulfeda, p. ٣٤١. ^h) A. et B. أهلها. ⁱ) A. الحلتيت. Cf. Jacut, III, p. ٢٢, 6. ^j) A. addit وعلوقتهم. ^k) D. وبالش، Edrisi, I, p. 444 باليس. *Djihán-Numa*, p. ٢٥١, 9 a f. بالينه. Cf. supra p. ١٧١ c. Hodie *Siwistán* appellatur. ^m) A. et B. وزرنج. ⁿ) A. et B. سنوي، C. سري.

وخلج وبشلتك وخاش^a وليس عليها سور ولها^b قلعة، وبلد الداور اسم الاقليم ومدينتها تل ولها من المدن دَرغش وهما^c على مجرى هندمند على الشط غير ان بغنين وخلج وكابل والغور وهذه النواحي بعض هاؤلاء قد اسلموا وبعضهم مسالمون وهي من الصرود، والخلج صنف من الاتراك وقعوا في قديم الايام الى الارض التي بين الهند ونواحي ساجستان في ظهر الغور وهم اصحاب نعم على خلق الاتراك وزبيهم^d ولسانهم^e واما بست فانها مدينة ليس في اعمال ساجستان بعد زرنج اكبر منها الا انها وبينة وزبيهم زي العراق يرجعون الى مرو ويسار وبها متاجر الى بلد الهند والسند وبها نخيل واعناب وهي خصبة جدا^f واما القرنيين^g فانها مدينة صغيرة لها قري ورساتيق وهي على مرحلة من ساجستان عن^h يسار الذهاب الى بست على فرساخين من سروزنⁱ منها الصقارون الذين تغلبوا على فارس وكرمان وخراسان وساجستان وكانوا اربعة اخوة يعقوب وعمرو وطاهر وعلي بنو الليث فاما طاهر فانه قتل بباب بست واما يعقوب فانه مات بجنديشابور بعد رجوعه من بغداد وقبره هناك واما عمرو بن الليث فانه قتل ببغداد وقبره هناك^k واما علي

a) A., B., C. et E. وحاشين (e qua lectione ortum videtur nomen apud *Djihân-Numa*, p. ٢٥٠, 18). Secutus sum Edrîsî, I, p. 450 (ubi حاش) et p. 457 coll. D. qui habet خواش. Vix autem opus est dicere hoc nomine hic non intelligi urbem خواش de qua mox fiet mentio, sed urbs provinciae Kabul, caput regionis خواست. Vid. Jacut, IV, p. ٢٢. ult., sed praesertim *Djih.-Numa*, p. ٢٣٧, ٢٣٨. b) B. وبها. c) A. et B. وهنا. d) Jacut, IV, p. ٢٢٠, 18. ولسانهم. e) A. et B. ولسانهم. f) A., B. et E. ويرجعون. g) A., B. et E. اهل العراق. h) C. et D. كالعراق. i) C. et D. علي. Pro seq. علي. Vid. Jacut, IV, p. ٧٣, 20 seqq. الجزنيين. Jacut habet عن. k) A. et B. h. l. سرودن; C. et Jacut سرور, ut quoque infra in itineralio habent C. et E. et ut recepit Sprenger p. 46. Anderson proponit legere Tschagnasur. Mokaddasî, p. 166 habet quoque ut recepi. i) E. بحدود نشابور. k) Jacut واما عمرو بعد ان ملك اكثر بلاد العاجم. Jacut l. l. p. ٧٤, 3 addit

ابن الليث فكان استنامن الى رافع بجرجان ومات بدهستان وقبره هناك،
 ويعقوب كان اكبرهم وكان ^a غلاماً لبعض الصقارين ^b وأما عمرو فإنه كان مكارياً
 وبلغنى ^c أنه كان فى بعض ^d أيامه بناءً وكان على بن الليث اصغرهم سناً،
 وكان السبب فى خروجهم وارتفاع امرهم أن خالاً لهم يسمى كثير بن رفاق ^e
 كان قد تجمع ^f اليه جمع فى وجوه الخوارج فحوصر فى قلعة * تسمى
 ققيل ^g وتخلص هاولاء ووقعوا ^h الى ارض بشت وكان بتلك الناحية رجل عنده
 جمع كثير يظهرون الحسبة * فى الغزوة وقتل الخوارج يسمى درهم بن نصر ⁱ
 فصار هاولاء الاخوة فى جملة اصحابه فقصدوا سجستان والوالى بها * ابراهيم
 ابن الحسين من قبل الطاهرية ^j وكان فى ضعف فنزل على باب المدينة
 وكان درهم بن نصر هذا يظهر أنه من المطوعة ^m وأنه قاصد ⁿ لقتال الشراة
 محتسباً فاستمال ^o العامة حتى مالوا اليه ودخل المدينة وخرج منها واليها
 الى بعض النواحي ^p فتمكنوا من المبلد وقتلوا الشراة وكان للشراة رئيس

Deinde. يُقبض عليه فى حرب وحمل الى بغداد وطيف به على فالج ومات
 b) Jacut ad- وقيل ان كان C. a) . وأما بدو امرهم فان يعقوب الخ habet
 e) Sic C. et قديم C. d) . بلغه A. et B. c) . يخدمه فى عمل الصفر: dit
 Pro . يجمع A. et B. f) . كثير بن رفاق Jacut ، نقاد D. ، رباد A. et B. E. ;
 وتسمى ملاده فقتل C. ; Sic A. , B. et E. g) . فيه D. ، من Jacut habet فى
 وبلغ السلطان خبره فانفذ من حاصره فى قلعة Jacut ؛ كانت له وقتل D.
 et post وفروا Jacut h) . تسمى ملاده وصيف عليه حتى قبض عليه وقتل
 يظهرون الزهد Jacut ؛ والغزاة C. i) . وقد صار لهم ذكر وصيت: addit بشت
 et habent النصر ، نصر E. k) . والقتال على الحسبة فى الغزو للخوارج
 'l-Athir, VII, p. ٤٣ et Ibn Khallicán, n. 838. Secundum hos confunduntur hic
 درهم pro دريم Jacut l. l. 11 et deinde . درهم بن الحسين et صالح بن النصر
 deinde C. قصد ؛ C. et D. n) . الطوعة C. m) . الطاهري A. et B. tantum l)
 cf. Ibno 'l- واطهروا من الزهد والتكشف ما استمال اليهم Jacut o) . قتال
 Jacut حتى ابراهيم از درى ديگر بدر رفت E. p) . ١٢٤، 12. Athir, VII, p.
 صاروا فى دريم بن نصر واصحابه من البلد

يعرف بعمارة بن ياسر فانتدب لقتاله يعقوب فقاتله^b وقتل عمارة وكان لا يكرههم^c امر شديد ألا انتدب له يعقوب فكان يرتفع ذلك * الامر له على^d ما يحب فاستمال اصحاب درهم بن نصر حتى قلدوه الرياسة وصار الامر له وكان درهم بن نصر بعد ذلك من جملة اصحابه وما زال ما حسنا الى درهم ابن نصر حتى استأذنه في الحج^f واقام ببغداد مدة ثم رجع رسولاً من * امير المؤمنين^g اليهم فقتله واستفحل امرهم بعد ذلك حتى استولوا على ساجستان وما يتصل بها من اطراف السند والهند ومهدوا تلك الثغور واسلم على يدى يعقوب خلق منهم ثم استولى بعد ذلك على كرمان وفارس وخوزستان وبعض العراق وعلى خراسان^h

وأما الطاق فاتها مدينة على مرحلة * من زنج^k تكون على ظهر الجائى من ساجستان الى خراسان وهى مدينة صغيرة ولها رستاق وبها اعناب كثيرة يتسع بها اهل ساجستان^h وخواشⁱ هى من قرنيين على مرحلة عن يسار الذهاب الى بسنت^j وبينها وبين الطريق^k نحو نصف فرسخ وهى اكبر من قرنيين وبها ناخيل واشجار وبها وبالقرنيين مياه جارية وقنى^l وأما قرة فانها مدينة اكبر من هذه المدن ولها رستاق يشتمل على نحو من ستين قرية وبها ناخيل وفواكه وزروع وعليها نهر قرة^m وابنيته طين وهى فى ارض سهلة^h

a) D. et E. بعمارة. b) A. et B. فقتله. Jacut فظهر منه فى ذلك ناجدة. c) Jacut لا يعروهم. وعزم وحزم حتى قتل عمارة واباد ذكره. d) B. منزله. e) C. et D. فى. f) Jacut اثباته. g) Jacut. و صار من. h) Jacut. السلطان. Deinde pro اليهم. i) Apud. نزيديك بسنت. j) Ex D. addidi. E. الى يعقوب فنقم عليه. k) Abulfeda, p. ٣٤٣ et hinc fortasse *Dih.-Numa*, p. ٢٤٩, 3 a f. حصن الطاق خواش نصف مرحلة قريب يرد. l) Quod apud Edrisi, I, p. 445 legitur قارة videtur esse pro قارة الطريق. m) Jacut l. 1. ١١ اكثر. n) Jacut, III, p. ٨٨٨, 11 (ut) ولها نهر كبير عليه قنطرة. o) Jacut l. 1. ١٢ et 13), sed quae deinde addit: وهى على يمين القاصد.

وَجَزْءٌ^a متصلة بعمل فره عن يمين الذهاب من ساجستان الى خراسان على نحو من مرحلة وهي مدينة صغيرة نحو القرنين ولها قرى ورستاق وهي خصبة ومآؤها من القنّى وابنيتهم من طين^ه وسروان مدينة صغيرة^ب نحو القرنين ألا أنّها اعمر من القرنين وبها فواكه كثيرة ونخيل واعناب وهي من بُسْت على نحو مرحلتين * احدى المنزلتين^ج تسمى فيروزقند^د * والاخرى هي سروان^ه على طريق بلدى الداور، وصالقان^ف من بست على مرحلة وبها فواكه ونخيل وزروع واكثر اهلها حاكة ومآؤه من انهار وبنّاؤه من طين وهي نحو القرنين فى الكبير^ز وروذان^ح هي اصغر من القرنين وهي بقرب فيروزقند عن يمين الذهاب الى رُحج واكثر غلاتها الملح ولهم مع ذلك زروع وفواكه ومياه جارئة^ط

واما المسافات بها فان الطريق من ساجستان الى هراة اول مرحلة تسمى كركويه^ا على ٣ فراسخ ومنها الى بشت^ب ٤ فراسخ ويعبر على قنطرة يجرى فيها ما فضل من مياه هندمند ومن بشت الى جوين^ج مرحلة ومن جوين الى بست مرحلة^د ومن بست الى كنجور^ه مرحلة ومن كنجور الى

aeque ut apud C. e descriptione urbis Giza huc migrasse videntur. a) A. et B. وحره et deinde متصل. Scribitur quoque كزّه. b) C. addit خصبة. c) C. et Jacut (III, p. ٨٤ paen.) احد المنزلين et deinde et الاخر هو سروان ut C. recte habet l. ut C. recte habet والآخر هرشروان. e) A. et B. فرومند. f) B. وصالقان. C. ومالقان. E. وطالقان. D. والزالقان. cf. ann. c. Jacut om. هو. g) A. et B. وورقان. h) A., B. et C. sine punctis; E. كركونه. i) Sic scribo secutus Anderson, p. 374, qui ab hoc loco canalem باشترون nomen accepisse opinatur. A., B., C. et E. سير، سبر، سبر. D. تستر. Mokaddasi MS. p. 166 دشمن. Djih.-Numa, p. ٢٥١, 16 بستر. Edrîsî, I, p. 447. j) A. حودر. Mokaddasi جوير. Djih.-Numa حور. C. et E. حرر. k) Vocales in A.; C. et E. بست (A. et C. بست) Quod attinet ad lectionem بستم. Deinde B. بستم. Quod attinet ad lectionem بستم sana esse nequit, ut mappa inspecta facile patebit. Quae vero genuina sit lectio, nescio. D. habet السب; Anderson legit بَسْت. Edrîsî, I, p. 447. In E. et Djih.-Numa haec et duae stationes seqq. desiderantur. Mokaddasi habet كياجن. D. كنكره. C. كمكره. B. كفاجر. A. كعاجر. m) A. بستم.

سرشك^a مرحلة ومن سرشك الى قنطرة وادي قرة مرحلة ومن قنطرة الوادي الى قرة مرحلة ومن قرة الى قرة مرحلة ومن قرة الى كوستان^b وهي آخر عمل ساجستان ومن كوستان الى خاستان^c وهي من الأسفزار^d مرحلة ومن خاستان الى قناة سري^e مرحلة ومن قناة سري الى الجبل الاسود^f مرحلة ومن الجبل الاسود الى جامان^g مرحلة ومن جامان الى هراة مرحلة^h وأما الطريق من ساجستان الى بشت فاؤلⁱ مرحلة الى زانبوق^j ومن زانبوق الى سر وزن قرية عامرة سلطانية مرحلة^k ومن سر وزن الى حروري^l قرية عامرة سلطانية وبينهما نهر نيشك وعليها قنطرة معقودة من آجر مرحلة^m ومن حروري الى دهبكⁿ والمنزل رباط من حد دهبك ومن هذا الرباط المفازة فمزل منها رباط يسمى آب شور^o ومن آب شور الى رباط كرودين^p ومن رباط^q كرودين

- a) A. et B. سرشك, D. سرشك, Edrîsî سرشك. C. et Mokaddasi ut recepi.
b) A. et B. كوسمار, C. كوكسكار et كوسار, D. كونسار, E. et *Djih.-Numa* كوسان; Mokaddasi ut recepi. Edrîsî habet كوسكان cui lectioni favet
Numa كوسان in A. et B. (alius locus ejusdem nominis apud Jacut, II, p. 152, 14).
c) A. خاستان et, ut B., خاستان; C. حاس; D. خاسيان; E. خاسان et خاسيان.
d) Cf. Jacut sub قرة. e) Pro قناة, E. كاريتر. f) E. سياء كوه. g) A. et B. جدمان, Edrîsî حاربان, D. حاربان, C. حارمان; حامان et حاقان, B. Mokaddasi habet ut recepi. Vid. supra p. 239 ann. i. h) A. et B. اول. i) Secutus sum Mokaddasi. A. راسوق, B. et C. رانبوق, D. رانبوق; E. et *Djih.-Numa* رانبوق; Edrîsî زينون. k) A. et B. om. l) Sic habent A., B., D., Ous. et *Djih.-Numa*. C. حذوري, E. حرودي. Mokaddasi habet حروزن. Quae sit vera lectio nescio. m) A., B., D. et Mokaddasi om. n) A. et B. دهل, C. دهبك, Mokaddasi دهبك. o) A., B. et C. ارسور (C. semel السور). E. سود, sed Ous. ارسور; *Djih.-Numa* ارسور. In D. superest tantam اب. Vid. Edrîsî l. l., Sprenger, p. 46 et Anderson. p) A. et B. كرودين, C. كرودين, D. كرودين. Secutus sum E. q) A. et B. om.

الى رباط قهستان^a ومن رباط قهستان الى رباط عبد الله ومن رباط عبد الله الى بست^b ومن رباط دهك الى فرسخ من بست كلها مغارة^c وأما الطريق من بست الى غزنة فان من بست الى رباط فيروزقند^d منزل ومنه الى رباط ميغون^e منزل ومنه الى رباط كبير^f منزل ثم الى مدينة الرخج المسماة بناجواي^g منزل ومنها الى تكين اباد^h منزل ثم الى خراسانةⁱ منزل ثم الى رباط سراب^j منزل ثم الى الاوغل^k وهو رباط منزل ثم الى رباط جنكل اباد منزل ثم الى قرية غرم^l منزل * ثم الى قرية خاست منزل ثم الى قرية جومة منزل^m ثم الى خابسارⁿ منزل وهو اول حد غزنة ثم الى قرية

a) Sic A. et B.; C. هستان, D. هفستان, E. et *Djih.-Numa* هستان, Edrisi هفستان, Mokaddasi هفشان. Secundum Anderson et Sprenger legendum est هفشان. b) E. فيروزقند ut *Djih.-Numa*; Mokaddasi فيروزقند. Vid. supra p. ٢٤٨ et cf. ann. d. c) A. منعون s. ميغون ut B. ميغون; C. ميغون s. منعون. d) A. om.; B. et Mokaddasi كمر; C. كمر; E. et *Djih.-Numa* كبير; Edrisi كمر. Secutus sum D., coll. Sprenger, p. 47 ult. e) A. et B. مكاواي, Mokaddasi مكاواي. f) Sic D. et A. et B. (qui habent اباد); C. بكير اباد; E. نكر اباد Mokaddasi مكين اباد; Edrisi مكين اباد; *Djih.-Numa* تسكين اباد. g) A. et B. خومسناه; C. et E. خراسانه (C. semel خراسانه); Mokaddasi خراسان. In D. et Edrisi lacuna est. h) Sic omnes, exceptis A. et B. qui habent سراب. Secundum Anderson legendum est سراسپ. i) A. et Mokaddasi اواز; *Djih.-Numa* اوفى; Edrisi ادنى; D. et Edrisi الاوق; B. الاوغل. Cf. porro Sprenger. Secutus sum Anderson. k) A. et B. عرم, C. خومه, D. عزمير, E. et *Djih.-Numa* عوم, Mokaddasi عرم, Edrisi عزمير. l) A., B. et D. حاسب, Mokaddasi جابست, Edrisi خاسب, C. خاست. Pro جومة, quae statio apud Mokaddasi desideratur, C. *Djih.-Numa* خواست. m) A. حاسمان, B. et C. حوم, *Djih.-Numa* حومه, Edrisi خومه, C. خومه.

خشباچی^a منزل ثم الى رباط هزار^b منزل وهي قرية عامرة ثم الى غزنة منزل^c ومن سجستان الى بالس^d طريق على المفازة تاخذ من مدينة الرخج المسماة بنجواي الى رباط الحاجر^e منزل ثم الى^f رباط جنكي منزل ثم الى رباط بر^g منزل ثم الى رباط اسفنجاي^h منزلⁱ واما الطريق من سجستان الى كرمان وفارس فان اول * حد ينزل من سجستان خاوران^k والثاني رباط يسمى دارك ومن دارك الى برين^l منزل ومنه الى كاونيشك^m منزل وهما رباطان ثم الى رباط الناسⁿ ثم الى رباط القاضي^o منزل ثم الى رباط كرامخان^p منزل ثم الى سنيچ^q منزل وسنيچ مدينة من كرمان، وحد

Mo- خوايسار *Djih.-Numa*; حابسان Edrisi, خابسار E., خايسار D., حابسان kaddasi جاشان a) A. حساحي, B. حساحي (et sic C. sed alieno loco), جاشان D. جسراجي Edrisi l. 1. حساجي E., خشبادي D. (cf. p. 459). b) A. et B. واز آنجا Hic in E. exstat E. Secutus sum E. هروي Edrisi, هرو D., هدوه c) D. باليش. d) A. et B. سنكين *Djih.-Numa* E. et الحاجر Edrisi. e) A. et B. om. B. sine punctis, حكي Mokaddasi, حكي C. et Edrisi, كنكر D. et حلي A. et B. f) *Djih.-Numa* ut recepi. g) E. يم *Djih.-Numa*, بم E. h) A. et B. اسجاب E., سنجان *Djih.-Numa*. In E. additur totam viam esse 14 dierum (جملة چهارده مرحله است). i) C., D. et E. منزل. k) A. حاروت, B. حاروت, C. حاروران, D. حارون, Edrisi, I, p. 431. Secutus sum E. et *Djih.-Numa*. l) A., B. et E. sine punctis, C. برور. m) A. et B. h. l. كارينسك, infra D. بزردين Edrisi, برون D. كارينسك. Ous. كارينسك; C. et E. sine punctis; D. كاونيشك, A. كاونيشك. Cf. Sprenger, p. 47. n) A. et B. الناس, E. ماسي. o) C. القاهرة. p) A. كرامخان *Djih.-Numa*, كرامخان E., كراغان D., كرانجان C., كوراعان B. Cf. Sprenger l. 1. q) A., B. et C. sine punctis; D. مستنچ. In E. additur viam hucusque esse 8 dierum (جملة هشت مرحله).

سجستان اذا جرت كاونيشك بينها وبين كندر رباط بناء عمرو^٥ وهذا المكان يعرف بقنطرة كرمان وليس هناك قنطرة ولكن تسمى كذلك^٥ وسائر المسافات بسجستان من سجستان الى جزء^٥ ٣ مراحل وهي بين قره والقرنين وبينها وبين قره ايضا مرحلتان وبين قره وفره نكو مرحلة راجحة وهي بحداتها مما يلي المفازة^٥ وبين كس^٥ وبين سجستان ٣ فرسخا فيما^٥ يلي حد كرمان والطاق على طريق كس^٥ على ٥ فرسخ^٥ وخواش* على نكو فرسخ من طريق بست وبينه وبين القرنين منزل^٥ ومن بست الى سروان^٥ مرحلتان على طريق بلد الداور ثم تعبر هدمند على مرحلة من سروان فتدخل تل^٥ وتمضي مرحلة الى درغش^٥ على شط هدمند كلاهما من جهة واحدة ومن تل الى بغنين يوم في* قبلي تل^٥ وبشلك في جنوبى بغنين^٥ وبنجواى^٥ على ظهر غزنة وبينها وبين كهاك مقدار فرسخ عن غربى بنجواى ومن بنجواى الى اسفنجواى ٣ مراحل والقصر بحداتها وبينهما فرسخ ومن اسفنجواى الى سيوى مرحلتان^٥

a) D. et E. addunt بين الليث b) A. et B. حرة، D. دره. Conjectura addidi وبين coll. Edrisi, I, p. 446. Aliter corrigit Sprenger, p. 46, legens ايضا proقره et addens post مرحلتان et addens بين قره pro جزء E. habet. وبينها وبين بست نكو مرحلتين: inserendum est: والقرنين tasse post القرنين E. habet (sed alieno loco) از سيستان تا حرة ٣ ميان قره وقرنين وميان قرنين (sed alieno loco) وتاخذ من زرنج: Mokaddasi. وفره ٣ م وفره برابر قرنين است نزديك بيابان c) C. الى قره ٣ مراحل ثم الى قره او الى القرنين مرحلتين مرحلتين كوبر Mokaddasi inter urbis Sidjistani memorat; كوير. E. e) B. مما. d) B. كس. sub qua جوين = كوين. Vera lectio est (p. 148) كوين (p. 145) كوبر (p. 27) forma memoratur supra p. ٢٤٨ k (cf. Jacut, II, p. ١٩٤, ult.). Mokaddasi f) A. ومن زرنج الى الطاق مرحلة ومن زرنج الى كس ٣ فرسخا. h. l. B. h) B. سروان. A. et D. h. l. فرسخين C. habet Pro عكس. et B. k) C., D. et درغوز. C. روعس، B. روعس، A. i) A. (درتل. l.) درنك. D. بل Edrisi l. l. قبائل، D. et Edr. omissa deinde copula. Cf. Sprenger, p. 47. B. habet على ظاهر. C. Deinde C. ومحوواى. A. sine punctis. l) A. et B.

ذکر خراسان^۸

وَأَمَّا خُرَّاسَانُ فَانْهَآ تَشْتَمِلُ عَلَى كُورٍ وَهُوَ اسْمُ الْاَقْلِيمِ وَالَّذِي يَحِيطُ بِهَا مِنْ شَرْقِيَّهَا نَوَاحِي سَاجِسْتَانَ وَبِلَدِ الْهِنْدِ لِأَنَّا ضَمَمْنَا إِلَى سَاجِسْتَانَ مَا يَتَّصِلُ بِهَا مِنْ ظَهْرِ الْغُورِ كُلِّهِ إِلَى الْهِنْدِ وَجَعَلْنَا دِيَارَ خَلْجٍ^٥ فِي حَدُودِ كَابُلٍ وَوَحْخَانَ^٦ فِي ظَهْرِ الْخُتَلِ^٧ كُلِّهِ وَغَيْرِ ذَلِكَ مِنْ نَوَاحِي * بِلَدِ الْهِنْدِ وَغَرْبِيَّهَا مَغَازَةَ الْغُرِّيَّةِ^٨ وَنَوَاحِي جَرْجَانَ وَشَمَالِيَّهَا مَا وَرَاءَ النَّهْرِ وَشَيْءٌ^٩ مِنْ بِلَدِ التُّرْكِ يَسِيرُ^{١٠} عَلَى ظَهْرِ الْخُتَلِ وَجَنُوبِيَّهَا مَغَازَةَ فَارَسَ وَقُومِسَ^{١١} وَضَمَمْنَا قُومِسَ إِلَى نَوَاحِي جِبَالِ^{١٢} الدَّيْلَمِ مَعَ جَرْجَانَ وَطَبْرِسْتَانَ وَالرُّيَّ وَقَزْوِينَ^{١٣} وَمَا يَتَّصِلُ بِهَا وَجَعَلْنَا ذَلِكَ كُلَّهُ اِقْلِيمًا وَاحِدًا^{١٤} وَضَمَمْنَا الْخُتَلِ إِلَى مَا وَرَاءَ النَّهْرِ لِأَنَّهَُا بَيْنَ نَهْرِ وَخْشَابِ^{١٥} وَجَرِيَابٍ وَضَمَمْنَا خَوَارِزْمَ إِلَى مَا وَرَاءَ النَّهْرِ لِأَنَّ مَدِينَتَهَا مَا^{١٦} وَرَاءَ النَّهْرِ وَهِيَ أَقْرَبُ إِلَى بَاخَرَا مِنْهَا إِلَى مَدَنِ خُرَّاسَانَ وَبَاخَرَسَانَ فَبَيْنَمَا يَلِي الْمَشْرِقَ زَنْقَةَ^{١٧} فَبَيْنَا بَيْنَ مَغَازَةِ فَارَسَ وَبَيْنَ هَرَاةَ وَالْغُورِ إِلَى غَزْنَةَ^{١٨} وَلَهَا زَنْقَةُ فِي الْمَغْرِبِ مِنْ حَدِّ قُومِسَ إِلَى أَنْ يَتَّصِلَ بِنَوَاحِي قَرَاوَةَ^{١٩} فَبِقَصْرِ هَاتَانِ الزَّنَقَتَانِ عَنْ تَرْبِيعِ سَائِرِ خُرَّاسَانَ وَفِيهَا مِنْ حَدِّ جَرْجَانَ وَبَحْرِ الْخَزَرِ إِلَى خَوَارِزْمَ تَقْوِيسَ عَلَى الْعِمَارَةِ^{٢٠} ٥

وَأَمَّا كُورُ خِرَاسَانَ أَلْتَنِي تَجْمَعُ عَلَى الْأَعْمَالِ وَتَفْرُقُ ۚ فَإِنَّ أَعْظَمَهَا نَيْسَابُورُ ۚ

a) Editum est hoc quoque caput ab Anderson in Journal of the As. Soc. of Bengal. 1853, p. 152—193. b) Vocales in A. et B.; Jacut habet خَلَج in v., الخَلَج, IV, p. ۲۳., 16. c) A. وورحان, B. وفرحان, C. وورحان. Secutus sum D. d) A. sine punctis, C. المحتل; B. et D. الحِجَل. e) A. et B. om. f) A., B. et E. غَزَنَة. g) A. et B. om. h) C., D. et E. om. i) A. وخشنار, B. وخشتار. Deinde A. et B. وحوار. k) C. et D. om., D. addens العظمى. l) C. الغزیه. m) B. فواره, C. عواره, E. قواره. Deinde A. ونعصى, B. ونعص. جدا کرده اند تا تریع. E. habet فیصیر ۴۴۱, D. et Abulfeda, p. ۴۴۱ (وینقص), n) Hic in A. et B. sequitur خراسان درست آید. o) A. نشاپور, E. نیشاپور, B. ut solet. p) B. ut solet. q) B. ut solet. r) B. ut solet. s) B. ut solet. t) B. ut solet. u) B. ut solet. v) B. ut solet. w) B. ut solet. x) B. ut solet. y) B. ut solet. z) B. ut solet.

وَمَرَوْ وَهَرَاةَ وَبَلْخَ وَبَخْرَاسَانَ كُورَ دُونَهَا فِي الْكِبَرِ^{هـ} فَمِنْهَا قُوهِسْتَانُ وَطُوسُ وَنَسَا
وَأَبِيمُورْدُ وَسَرْخُسُ وَأَسْفَرَارُ^ب وَبُوشَنُجُ وَبَانْغَبِسُ وَكَنْجُ رَسْتَاقُ وَمَرُورْدُ وَجُوزْجَانُ^ج
وَعَرَجُ الشَّارِ وَالْبَامِيَانُ وَطَاخَارِيسْتَانُ^د وَزَمُّ وَأَمْلَهُ^{هـ} وَأَمَّا خُورَزْمُ^{هـ} فَانَّهَا نَذَكَرَهَا فِيهَا
وَرَاءَ النَّهْرِ لِأَنَّ مَدِينَتَهَا وَرَاءَ النَّهْرِ وَهِيَ إِلَى مَدَنٍ مَا وَرَاءَ النَّهْرِ عَلَى السَّمْتِ
أَقْرَبَ مِنْهَا إِلَى مَدَنٍ خِرَاسَانَ^{هـ} وَلَنَيْسَابُورَ كُورَ لَمْ نَفْرَدْهَا لِأَنَّهَا مَجْمُوعَةٌ إِلَيْهَا
* فِي الْأَعْمَالِ^{هـ} سَنَذَكَرَهَا فِي صَفَةِ نَيْسَابُورَ^{هـ} وَافْرَدْنَا طَاخَارِيسْتَانَ عَنْ بَلْخَ وَأَنَّ
كَانَتْ مَجْمُوعَةٌ إِلَيْهَا لِأَنَّهَا مَفْرُودَةٌ فِي الذِّكْرِ وَالِدَوَاوِينَ فَيُقَالُ بَلْخَ وَطَاخَارِيسْتَانُ
وَلَيْسَ فِي تَفْرِيقِنَا هَذِهِ الْكُورَ وَجَمْعِهَا دَرْكُ أَكْبَرٍ مِنْ اسْتِيعَابِهَا^ف وَتَالِيفِهَا فِي
الصُّورِ وَمَعْرِفَةِ مَكَانِ كُلِّ شَيْءٍ مِنْهَا فِي صُورَةِ خِرَاسَانَ^{هـ}

فَأَمَّا نَيْسَابُورُ فَهِيَ أَتَشْهُرُ^{هـ} وَهِيَ مَدِينَةٌ فِي أَرْضٍ سَهْلَةٍ ابْنِيتُهَا طِينٌ وَهِيَ
مَقْتَرِشَةُ الْبِنَاءِ وَمَقْدَارُ عَرْضَتِهَا^{هـ} نَحْوُ فَرَسَخٍ فِي فَرَسَخٍ وَلَهَا مَدِينَةٌ^{هـ} وَقَهَنْدَزُ
وَرَبْضُ وَقَهَنْدَزِهَا وَمَدِينَتُهَا عَامِرَتَانِ وَمَسْجِدُ جَامِعِهَا فِي الرِّبْضِ بِمَكَانٍ يَعْرِفُ
بِالْمَعْسُكَةِ^{هـ} وَدَارُ الْأَمَارَةِ بِمَكَانٍ يَعْرِفُ بِمِيدَانِ الْخُسَيْنِيِّينَ^{هـ} وَالْحَبْسُ عِنْدَ دَارِ
الْأَمَارَةِ وَبَيْنَ الْحَبْسِ وَدَارِ الْأَمَارَةِ وَبَيْنَ الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ نَحْوُ فَرَسَخٍ وَدَارُ
الْأَمَارَةِ مِنْ بِنَاءِ عَمْرُو بْنِ الْلَيْثِ وَلِلْقَهَنْدَزِ بَابَانِ وَلِلْمَدِينَةِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ أَحَدُهَا
يَعْرِفُ * بِبَابِ رَأْسِ الْقَنْطَرَةِ^م وَالثَّانِي بِبَابِ سَكَّةَ^{هـ} مَعْقِلُ وَالثَّلَاثُ بِبَابِ الْقَهَنْدَزِ
وَالرَّابِعُ * بِبَابِ قَنْطَرَةِ تَكِينِ^پ وَقَهَنْدَزِهَا خَارِجَ عَنْ مَدِينَتِهَا وَيَحِيطُ^{هـ} بِالْمَدِينَةِ

ا) واسفرار. A., B. et D. واسفرایسن. E. واسفران. C. b) الصغر. C. et D. a)
غرجستان et (ut in E.) غرجستان Nomen sequens, quod etiam وکوزکانان. E. c)
وطاخیرستان. C. d) scribitur, apud A. et B. deest, apud C. et D. corruptum est.
E. اسعابها. B. اسعابها. A. f) والاعمال. A. et B. e) وٹاخارستان. E.
استیغایها. C. g) ut quoque Jacut, II, p. ۴۹, 21 et Mokaddasí MS. C. شهر ایران. g)
لشکرگاه. E. k) مدینتان. C. et E. i) عرضها. A. et B. h) p. 152.
در پول. E. m) vid. infra. C., D. et E. الحسین; A. et B. h. l. الحسی. d)
p) Se- باب. A. et B. o) (کوی). A. et B. n) Inserui ex D. et E. (ubi در)
قنطرة در منکین (میکنین) A., B. et D. habent دروازه پول تکین. A., B. et D. habent
in quibus باب. D. ويحف. C. q)

والقهندز جميعاً الربض، وللربض ابواب^a فأما الباب الذي يخرج منه الى العراق وجرجان فإنه يعرف بباب القباب^b والباب الذي يخرج منه الى بلخ وما وراء النهر فإنه يعرف بباب جَنَك^c والباب الذي يخرج منه الى فارس وقوهستان فإنه يعرف بباب * احوص ابان^d والباب الذي يخرج منه الى طوس ونسا عدة ابواب فمنها باب سُوخته وباب يعرف بسر شيرين وغيرهما، وأما اسواقها فأنها خارجة^e من المدينة والقهندز في الربض واعظم اسواقها سوقان احدهما تعرف بالمربعة الكبيرة والآخرى^f بالمربعة الصغيرة وإذا اخذت من المربعة الكبيرة نحو المشرق فالسوق^g يمتد الى ان تجاوز مسجد الجامع وإذا اخذت من المربعة نحو المغرب فالسوق^h يمتد الى ان تجاوز المربعة الصغيرة وإذا اخذت من المربعة نحو الجنوب فالسوق ممتدة الى قرب مقابر الحسينيينⁱ ويمتد السوق من المربعة في شماليتها حتى ينتهي الى راس القنطرة والمربعة الصغيرة بقرب ميدان الحسينيين جنب دار الامارة، واكثر^j مياهها قنئ^k تخرج تحت مساكنهم وتظهر خارج البلد في ضياعهم ولها^l قنئ تظهر في البلد وتجزى في دورهم وبساتينهم داخل البلد وخارجاً عنه ولهم نهر كبير يعرف بوادي سغاور^m يسقى منه بعض البلد ورساتيف كثيرة وعلى هذا الوادي قوامⁿ وليس لهم في البلد نهر اعظم منه، وليس بخراسان مدينة اصح^o هواء ولا اكبر من نيسابور ويرتفع منها من اصناف ثياب القطن والابریشم^p ما ينقل^q الى سائر بلدان الاسلام وبعض بلاد الشرك لكثرتها

باب E. ^b ودروب المصر تجاوز الخمسين Mokaddasí p. 153; كثيرة C. add. ^a
 Vid. Jacut, IV, p. ٢٥, 8 seqq. درب القباب Mokaddasí; (عشاب Ous.) عتاب
 الجيقي Mokaddasi جِيَك D. حبل B. حمل A. ^d Ex E.; ^c A. et B. om.
 خارج A. et B. ^f حوص ابان D. ^e والثالث B. Deinde B.
 الحسين D. et E.; الحسين B. ⁱ Sic A.; بالسوق B. ^h والاخر
 سغاور C. سغاور B. ^m وبها B. ^l واكبر A. et B. ^k (كورستان حسين)
 سغاور Epit. Par. سغاور D. ⁿ Est fluvius qui a pago بُشْتَنَقَان venit.
 سغاور E. سقا E. ^o A. et B. om. ^p والابریشم B. ^q ينقل A.
 قوام A. et B. ⁿ

وجودتها^٥ ولنيسابور حدود واسعة ورساتيق عامرة ولها^٦ مدن منها البوزجان^٧
ومالين^٨ المعروف بكوخرز^٩ وجايمند^{١٠} وسلومك^{١١} وسنكان^{١٢} وزوزن^{١٣} وكندر^{١٤} وترشيز^{١٥}

a) B. وبها. b) A. et B. الموربحان; E. بوزكان. c) E. مآن et sic altera manus in B.; Jacut مالين; *Djih.-Numa* (p. ٣١٩, 19). d) A. لخواخر, D. لخواخر. Infra in itineraio A. et B. بكواجر, D. بكواجر, B. بكواجر. quod Sprenger male legit (كوافون). Anderson legit كسراجرد. Jacut, IV, p. ٣٩٨, 10 habet كياخون. Idem locus intelligi videtur apud Jakubi, p. ٥٥, 10 ubi, pro editoris, Cod. habet ومالك. Sprenger, p. 51 dat باخرز, nimis audacter. Attamen inter duo nomina relatio arcta esse videtur. Idem de hoc nomine valere videtur quod de بالا = كولا (Jacut, I, p. ٢٧٧, 20). e) A., B. et D. جاتمن, Mokaddasi حايمن, D. حوامن; infra in itinerar. A. et B. وجامند; Edrisi, I, p. 452 حايمن, II, p. 182 جايمند. Vix facere audeo cum E. qui (ut *Djih.-Numa*, p. ٣٣٠, 5) in itineraio habet nomen urbis notae زام. s. جام. f) A. et B. h. l. وسلومل, D. وسلومل (Edrisi ساومك). In itineraio A. et B. سلومد, in itiner. (سلوتك, Ous. سلونك, E. h. l. سلومل, D. سلومل, in mappa C. fortasse سورمك. g) A. et B. h. l. وسكان, infra in itineraio سكان. D. h. l. وشركان (Ous. ترکان), infra سكان Mokaddasi. (Cf. Sprenger, p. 50 seq. et vid. Jacut sub سنجان (*Djih.-Numa*, p. ٣١٩, 12 quoque سنجان habet). h) A. sine punctis, B. وبرشير, D. برشيق. s. برشين. In itineraio A., B. et E. habent برشير, Edrisi برشين, solus D. ترشير. Sprenger, p. 50 recte corrigit طرثيث quam formam Jacut memorat pro ترشيش = ترشير. Idem jam suspicatus est Jaubert, I, p. 454 ann., II, p. 184. Cf. Quatremère, *Hist. des Mongols*, p. 177 et vid. supra p. ٢٣١ ann. s et ٢٣٧ ann. a. Mokaddasi in textu p. 27 et 154 طرثيث sed in mappa برشير.

وخان روان^a وأَزَانَوَارَ وَخُسْرُو كِرْدَ وَبِهْمَنَابَاذَ وَمَرْزِيَّانَ^b وَسَابَزَوَارَ^c وَدِيَوَارَ^d وَمِهْرَجَانَ
وَأَسْفَرَاتَيْنِ وَخُوجَانَ^e وَرَزْبِلَهَ^f ۵ وان جمعنا طوس الى نيسابور فمن مدنها
الرَّائِدَ كَانُ^g وَالطَّائِرَانَ وَبَرْذَغُورَ^h وَالنُّوْقَانَ الَّتِي بِهَا قَبْرُ عَلِيِّ بْنِ مُوسَى الرِّضِيِّ

^a) A. et B. روحان ران, D. روحان راون, E. روحان وداون. Infra in itin. A. et B. خان زوان ut Edrisi, II, p. 184 et Sprenger, p. 49; D. خان زوان. In mappa C. حان روان; E. خاوران ut *Djih.-Numa*, p. ۳۳۰, 7. Cogitari autem nequit de خاوران apud Kazwini, II, p. ۲۴۱. ^b) Secundum D.; A. et B. h. l. مَرْمَانَ, in itiner. A. مَرْمَانَ, B. مَوْرِمَانَ; E. h. l. وَخَرِينَانَ, in itiner. مَرْمَانَ (Ous. مَرْمَانَ); D. in itiner. مَرْمَانَ; Epit. Paris. مَرْمَانَ. In mappa C. مَوْدَانَ. Sprenger, p. 49 مَوْرِمَانَ. Cf. Anderson, p. 172. Idem esse nequit locus ac is qui memoratur supra sub nomine المورجان, vid. p. ۲۱۹ et ann. c et cf. Edrisi, II, p. 176 seq. — Mokaddasi p. 166 in itinerario habet مَرْمَانَ, in mappa مَرْمَانَ. ^c) A. et B. وساذوار, E. وساروان ut C. in mappa (cum var. l. سفروار). Vid. Jacut, I, p. ۸۴, 13 et II, p. ۴۴۱, 18. *Djih.-Numa*, p. ۳۲۲ سبزووار (ut fortasse restituendum est apud Jacut, I, p. ۸۴, 14 pro سَبْزُورَ). ^d) A. وديواره, B. وديوانه, E. ورمواده. In itinerario A. ربوانه, B. ربوانه. D. ut recepi. Jacut ربواره. In mappa C. est رِبُونَدَ (cf. Sprenger, p. 49) cum var. lect. رِبواره. In mappa Mokaddasii رِبواره. Anderson putat eam non differre a "the Rewat of the maps" (Jacut رِبُونَدَ). ^e) Sic recte D.; A. et B. وحرخان, mappa C. حرحان, E. وكركان; mappa Mokaddasii جرجان, sed in textu p. 154 recte خوجان. Jacut, II, p. ۴۸۷, 21, dicit urbem quoque appellari خوشان. Videtur legendum خَبُوشَانَ, vid. II, p. ۴۰۰, 4. seq. et *Djih.-Numa*, p. ۳۲۳. In mappis hodiernis *Kabuschan* exstat. ^f) A. et B. ورزبله, E. ورديين (Ous. زیدین). Ceteri omnes omittunt, nec certi quidquam statuere possum, licet suspicor nihil esse nomen quam lectionem corruptam regionis رِبُونَدَ. ^g) A. et B. الراسكان, D. et E. وروغور. ^h) A. et B. والطايران. Deinde A. et E. زانكان. Epit. Par. الرايكان

عم وقبر هارون الرشيد ومنها يرتفع البرام * وقبر الرضى من المدينة على نحو ربع فرسخ بقرية يقال لها سنابان^a، وفي جبال نيسابور وطوس يكون الفيروزج^b، * وكانت دار الامارة بخراسان بمر وبلخ الى ايام الطاهرية فنقلوها الى نيسابور فعمرت وكبرت وكثر مالها من توطنهم اياها^c واما مرو فانها تعرف بمر الشاهجان وهي قديمة البناء يقال ان قهندرها من بناء طهمورث^d وان المدينة القديمة^e من بناء ذى القرنين وهي فى ارض مستوية بعيدة عن الجبال لا يرى منها جبل وليس فى شىء من حدودها جبل وارضها سبخة كثيرة الرمال وابنيتهها طين وفيها ثلاثة مساجد للجماعات^f اما اول مسجد اقيمت فيه الجمعة فمسجد بنى من داخل

C. in (A. fortasse برودور); E. برعود; in D. fortasse pars nominis superest وغل; p. 155 بروغنه, بروغنه p. 27 in textu بروغرك Mokaddasi in mappa برودعد; Edrisi, II, p. 188 برودغور. Edidi برودغور, putans intelligi locum quem Jacut, I, p. ٩٠٤, 17 برودغرة appellat, quique in Lobbo'l-lobab برودغرة vocatur. a) Secundum Abulfeda, p. ٤٥1 وعلى قبر على بن موسى الرضى Utrumque sepulcrum in eo pago. واما قبر الرشيد وفى قرية تسمى سنابان collocatur a Jacut, III, p. ١٥٣ et Kazwini, II, p. ٢٦٢, quocum consentit Djiḥ.-Numa, p. ٣١٨ et ٣١٩. E. habet: ونوقان كه مشهد مقدس امام على بن موسى الرضا عليه التحية والثناء وكور هارون انجاست بجهار فرسنگى وعلى قبر على بن موسى حصن وفيه قوم: Abulfeda, p. ٤٥٣ et D. addunt: وديگر كانهاست b) E. addit. معتكفون. c) Haec in A. et B. desunt. Exstant apud C., D., E. et Abulfeda, p. ٤٥٣. Deinde E. addit: وبرزگان وديبران quae in suo معروف از نشابور خواسته اند چون حصر نتوان کرد ذكر نشد Codice quoque videtur legisse D. d) A., C. et Abulfeda, p. ٤٥٧ طهمورت. e) A. et B. قديمة. f) D. addit بالقرب, quod quoque abest apud Abulfedam. g) C. et D. add. من. h) B. الجماعات, C. للجمعة, D. للجمعات. i) Ex solo A.

المدينة في أول الاسلام فلما كثر الاسلام بُنى المسجد المعروف^{هـ} بالمسجد
العتيق على باب المدينة ويصلى فيه اهل الحديث وترك^ب الجماعات
في المسجد الأول ويعرف بمسجد بنى ماهان ثم بُنى بعد ذلك المسجد
الذى على ماجان ويذكر ان ذلك المسجد والسوق^ج ودار الامارة من بناء
ابى مسلم^د ودار الامارة على ظهر هذا المسجد وفي هذه الدار قبة بناها
ابو مسلم كان يجلس فيها والى هذه الغاية يجلس فى هذه القبة امرأ^{هـ} مرو
وهى قبة من آجر وسعة هذه القبة * خمسة وخمسون ذراعاً^و وتنص لها من
داخل نصبة السطح^ز وللقبة اربعة ابواب كل باب الى ايوان * سمك كل
ايوان^ح وبين يدي كل ايوان صحن مربع^ط والقهندز * فى الكبر
مثل مدينة^ث الا انه شراب وهو * مرتفع وعلى^ي ارتفاعه قد سبقت اليه قناة
ماء جارية الى يومنا هذا وربما زرع عليه مباطخ^ك ومباقل وغير ذلك^ل واما
اسواقها فانها فى القديم كانت على باب المدينة جنب المسجد العتيق
فانتقلت فى أيام ابى مسلم الى ماجان واسواقها من انظف اسواق الامصار
ومصلى العيد فى محلة^م راس الميدان فى مربعة ابى الجهم ويطيف بهذا
المصلى من جميع جهاته البنيان والعمارات وهو بين نهر هَرْمَزَرَّة^ن وماجان^{هـ}
وارباع البلد * معروفة الحدود ولاربعة^س انهار معروفة فمنها نهر هَرْمَزَرَّة^و وهو نهر
عليه ابنية كثيرة من البلد وهو مما يلى سرخس فى أول ما يدخل الداخل
من سرخس وهى ابنية كثيرة كان * الحسسين بن طاهر^ز بنا فيها تلك الابنية
واراد ان ينقل اليها السوق ودار الامارة ومن هذا النهر شرب محلة راس

^a) Ex. وبازار ماجان. ^b) E. ونزلت. ^c) B. ونزلت. ^d) E. خوانند. ^e) E. لم يذكر المساحة. Cf. *Djih.-Numa*, p. ٣١٩ infra. ^f) In his A. et B. نصه et ونص. Ceteri om. ^g) Ex A. et B.; ceteri om. (In A. lacuna non indicatur). ^h) C. بقدر المدينة عظماً. ⁱ) C. et D. تجرى فيه. ^j) Addidi. مباطيخ. ^k) B. مباطيخ. ^l) E. طاهر بن الحسسين. ^m) Videtur legendum esse. حسن طاهر. Pro كنار اين رود ibi فيها.

الشَّابَّاءُ الَّذِي فِيهِ دُورُ الشَّيْخِ الْجَلِيلِ أَبِي الْفَضْلِ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ،
وَمِنْهَا نَهْرٌ يَعْرِفُ بِالْمَاجَانِ وَعَلَيْهِ دَارُ الْأَمَارَةِ وَالْمَسْجِدُ الْجَامِعُ الْمُحَدَّثُ
وَالْحَبْسُ وَعَلَى هَذَا النَّهْرِ دَارُ آلِ أَبِي النُّجْمِ مَوْلَى آلِ أَبِي مُعَيْطٍ وَهِيَ الدَّارُ
الَّتِي فِيهَا الْقُبَّةُ الَّتِي صَبَغَ فِيهَا سَوَادُ دَعْوَةِ بَنِي الْعَبَّاسِ وَالْقُبَّةُ بَاقِيَةٌ إِلَى
الْيَوْمِ، وَمِنْهَا نَهْرٌ يَعْرِفُ بِالزَّرِيقِ وَمَجْرَاهُ عَلَى بَابِ الْمَدِينَةِ وَمِنْ هَذَا النَّهْرِ
يَشْرَبُ أَهْلُ الْمَدِينَةِ * بِسِيَاقِ مَنْ هَذَا النَّهْرُ إِلَى حِيَاضٍ فِيهَا وَعَلَى هَذَا
النَّهْرِ الْمَسْجِدُ الْعَتِيقُ وَمِنْ أَسْفَلِ هَذَا النَّهْرِ * قُصُورُ آلِ خَالِدِ بْنِ أَحْمَدَ بْنِ
حَمَّادٍ الَّذِي كَانَ عَلَى أَمَارَةِ بَخَارَا، وَمِنْهَا نَهْرٌ * يَعْرِفُ بِأَسْعَدِي الْخُرَاسَانِيِّ
وَعَلَيْهِ شَرْبُ مَحَلَّةٍ بِأَبِ سَنْجَانٍ. وَبَنَى مَا هُنَا وَغَيْرَهَا وَعَلَى هَذَا النَّهْرِ كَانَتْ
دُورُ مَرْزَبَانَ مَرُوءٍ، فَهَذِهِ أَنْهَارُ مَرُوءِ الَّتِي عَلَيْهَا مَحَالُّ الْبُلْدِ وَأَبْنِيَّتُهَا وَعَلَى هَذِهِ
الْأَبْنِيَّةِ سُورٌ يَحِيطُ بِهَا وَبِهَذِهِ الْأَرْبَعَةِ الْأَنْهَارِ وَيَحِيطُ بِهَذِهِ الْمَدِينَةِ وَرَسَائِيقُهَا
سُورٌ آخَرٌ يَشْتَمِلُ عَلَى جَمِيعِ رَسَائِيقِهَا يَعْرِفُ بِالرَّأْيِ وَتَرَى آثَارَ هَذَا السُّورِ
إِلَى هَذِهِ الْغَايَةِ، وَلِلْمَدِينَةِ الدَّاخِلَةِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ فَمِنْهَا بَابٌ يُعْرَفُ * بِبَابِ
الْمَدِينَةِ هَذَا مِمَّا يَلِي مَسْجِدَ الْجَامِعِ وَبَابٌ * يُسَمَّى بِأَبِ سَنْجَانِ وَبَابٌ يُسَمَّى

a) Notus vezirus Samanidarum, vulgo *البَلْعَمِيّ* dictus; vid. *Ibno'l-Athir*, VIII, p. ٩٩, ١٩٩, ٢٠٧ (ubi male *البَلْعَمِيّ*) et ٢٨٣ (ubi male *عبد الله البلغمي*) et *Jacut*, I, p. ٧٢٢, 19 seqq. Obiit anno 329. b) A. et B. صنع. c) A. لسا ومن. B. سان ومن. Cf. *Abulfeda*, p. ٢٥٧. d) Avum hujus عمرو appellat *Abu'l-Mahasin*, II, p. ٤٩, خالد *Ibn Khallicán*, n. 580, p. ١٠١. In E. legitur: سراهای که بیاسعید خراسان باز خوانند. e) E. آل خالد وکوشکها احمد بن حمادست. Apud *Mokaddasí* MS. p. 159 in f. nomen canalis scribitur اَسْعَدِي. f) A. et B. بارسكان, E. indist. شهان. *Mokaddasí* pro باب سنجان habet. Vid. *Jacut* in v. Deinde pro وبنی ماهان A. et B. وبنی ماهان, *Mokaddasí* وبنی ماهان. E. وبنی ماهان. Cf. *Lobbo'l-lobbáb* مِيرْمَاهَان قريّة بمر. g) Supplevi ex *Mokaddasí* MS. p. 151 et *Ous.* p. 216 ubi باب شارسكان. h) A. et B. corrupte (ut *Djih.-Numa*, حمي باب (وباب). Deinde A. et B. سنجار, E. شيخان

باب بالين^e و باب در مشكان^b ومن هذا الباب يخرج الى ما وراء النهر وعلى هذا الباب مسكن^e المامون ومضربه أيام مقامه بمرو الى ان انتهت الخلافة اليه^g ولمرو نهر عظيم يتشعب هذه الانهار كلها وانهار الرساتيف منه ومبتدأه من^d وراء الباميان ويعرف هذا النهر بمَرغاب^e اي *ماء مَرَو^f ومن الناس من يزعم ان النهر منسوب الى مكان يخرج منه الماء يسمى مرغاب ومنهم^g من يقول^h تفسير مرغ اجمة ومجرى هذا النهر على مَرَوَزُون وعليه ضياعهم واول حد هذا النهر من عمل مرو كوكينⁱ بين خوزان والقرينين^j * فخوزان من مرو الروذ والقرينين من مرو ومقاسم هذا الماء من زَرْق^m قرية بها مقسم ماء مرو وقد جعل لكل محلة وسكةⁿ من هذا النهر نهر صغير عليه الواح خشب فيها تُقَب يتساوى بها الناس في تناول حصصهم من الماء فان زاد اخذه كل شرب نصيبه من الزيادة وكذلك اذا نقص ويتولى هذا الماء امير على

والمن D. a) سنجان Mokaddasi, سيحان D. (شهيجان Ous. p. ٣١٧, 7 a f.; Mokaddasi مالنس A. et B. b) مسكان D. (ut *Djih.-Numa*, l. 1.), Mokaddasi مالنس E. Secutus sum E. et *Djih.-Numa*. Deinde E. مینکان Mokaddasi, مشكان Mokaddasi قصر Mokaddasi, سراي E. عسكر D. c) واین دروازه خراسانست Mokaddasi. Deinde pro Mokaddasi, سراي E. عسكر D. e) لشكرگاه E. habet مضربه A. et B. om. Vid. quoque Abulfeda, p. ٤٤٩. f) بمرازاب A. بمَرغاب Pro واصله (وتفسيره) مرواب C. et D. addunt g) بامر B. تامر B. h) يزعم B. add. i) كوكر D. Deinde pro E. والقرينين D. والفريسي A. et B. k) خوزان A., B. et E. habent. l) B. om. Deinde in A. et B. deest ووردعن B. m) A. hic et paullo infra الورق et دور D. زريق E. رزق B. ورق infra A. et B. confunduntur a (زريق) رزيف (زرق) Zari Nomina (دزق et ذرق D. زرق Jacut, nam II, p. ٧٧٧ narrat regem Jezdedjird occisum fuisse Raziko, p. ٩٢٥ Zarko. Est autem رزيف nomen fluvii (cf. Jacut, IV, p. ٥٠٨, 19 seq.), cui ad-jacet pagus Zark. Sed hinc quoque fluvius نهر الرزق appellatur, ut e. g. apud Mokaddasi p. 159 in fine. n) وصنكة B. o) A. et B. sine punctis.

حِذَّةٌ وهو اجلُّ من والى المعونة بلغنى انه يرتزق على هذا الماء زيادة على عشرة آلاف رجل لكل واحد منهم على هذا الماء عمل ^٥ وكانت مرو معسكر الاسلام فى اول الاسلام وفيها استقامت مملكة فارس للمسلمين لان يزدجرد ملك الفرس قُتل بها فى طاحونة زرق ومنها ظهرت دعوة ^٦ بنى العباس وفى دار آل ابي الناجم المغيثي ^٧ صبغ اول ^٨ سواد لبس ^٩ المسودة وفيها جاءت المامون ^{١٠} الخلافة وظهر على ^{١١} اخيه محمد بن زبيدة ^{١٢} ومنها عامة قواد الخلافة وكتابها ^{١٣} بالعراق وولاية خراسان ^{١٤} ومنها ائمة من الفقهاء واهل الادب معروفون ^{١٥} ولولا انا بنينا ^{١٦} كتابنا على التجوز ^{١٧} وأن الذى تركنا شرحه هو معروف فى الاخبار والكتب المولفة لشرحنا من طبقات الناس وسائر ما اجملنا ^{١٨} ذكره وفى أيام العجم كانوا مقدمين من بين نواحي أبرشهر ^{١٩} فى الطبع والتأديب حتى كان طبيبهم المعروف ^{٢٠} ببرزويه مقدما على سائر اطباء العجم وملهيهم المعروف بالباريد مقدم على سائر من صاغ ^{٢١} الالكان وتعاطى الملاهي ^{٢٢} ثم هب من اطيب بلاد خراسان اطعمة اما خبزهم فليس بخراسان ^{٢٣} انظف خبزا والد طعما منه ^{٢٤} حتى ان اليباس من فواكهها من الزبيب وغير ذلك يفضل على سائر الاماكن وانما يذكر ^{٢٥} من هرة الكثرة ^{٢٦} وانه يكثر فى الافاق فاما الطعم والجودة فان المروزي يفضل ^{٢٧} ومن صحته فواكههم ان البطايخ يقدد ويحمل الى العراق ^{٢٨} ولم اعلم هذا يمكن ببلد غيره ^{٢٩} وبلدهم من النظافة وحسن الترتيب وتنظيم الابنية والمحال فى

a) C. وبها. b) C., D., E. et Abulfeda, p. ٤٤٩ دولة. c) C. add. مولى لهم. d) A. لعبد الله. f) C. للمسودة. et sic D.; deinde C. لبسته. e) Abulfeda. g) C. الاميين. Deinde Abulfeda منها. h) C. وكماتها. i) B. ومنها جماعة من ائمة الفقه والادب معروفين. k) C. ولولة. A. i) A. ايرانشهر. C. o) حملنا. A. et B. n) التجوز. A. m) بينا. p) A. et B. om. q) B. ضاع. r) E. addit: كند. s) A. et B. om. t) C. منها. u) A. sine punctis. v) B. اكثر. w) C., D. et E. انه تباه شود. x) E. addit. y) E. الافاق.

أما هَرَاةُ فَإِنَّهَا اسْمُ الْمَدِينَةِ وَلَهَا أَعْمَالٌ وَمِنْ مَدَنِيَّاتِهَا مَالِينٌ^٥ وَخَيْبَسَارٌ^٦ وَاسْتَرِييَانٌ^٧

a) A. et B. الاسترعار, C. الاشترغار, D. sine punctis; E. اشترقاز. b) B. et E. cum ش. c) E. ومشهور است. d) B. et C. وبها. e) A. وبكشيمهن. B. وبكشيمهن. Apud Ibno'l-Athir, VIII, p. ٣٤٧ كشمهن legitur. f) A. et B. وبكشيمهن. g) A. وسبح, B. وسبح, E. سبح. h) A. et B. وبكشيمهن. Vid. Jacut in v. Apud Mokaddasi p. 27 كبريك, p. 146 كبريك, p. 151 كبريك scribitur i. e. كبريك. i) E. sine punctis; A. وبالنزادغان. B. وبالنزادغان. hoc et duo seq. nomina om. k) A. وبالعربين, E. وبالعربين. l) A. وبباسان. D. وبباسان, E. باسان. Mokaddasi p. 27 et 146 باسيان, p. 151 باسان. Vid. Jacut in v. et sub فاشان. m) A. et B. مالف, E. مالف. n) A. وحساب, B. وحسان ut E. Nomen hoc (de quo vid. Jacut in v.) fere ubique corruptum legitur. Infra Codd. habent حسان s. حسان; Mokaddasi habet semel حسان, bis حسان, sed in itinerario p. 165 حنبار. o) Sic h. l. B., A. واسترنيان. Deinde A. et B. sine punctis. In itinerario D. et Edrisi (I, p. 460) استرنيان s. استرنيان et استرنيان, Mokaddasi استرنيان. C. استرنيان, A. استرنيان.

وأوقه^a ومارابان وباشان^b وكروخ وخشت^c، وبأسفزار^d ادرسكر^e وكواران وكوشك^f وكواشان^g وأسفزار اسم للكورة^h لا اسم مدينة ومدنها هذه الاربعة التي ذكرناهاⁱ وأما هراة^j فاتها مدينة عليها سورة وثيق وحواليها ماء وداخلها مدينة عامرة ولها ربض وفي مدينتها قلعة^k ومسجد الجامع^{*} في مدينتها^l ودار الامارة خارج الحصن بمكان يعرف بخراسان ابان منقطع عن المدينة بينه^m وبين المدينة أقل من ثلث فرسخ على طريقⁿ بوشنج على غربى هراة وبنائها من طين وهي مقدار نصف فرسخ في نحوه ولمدينتها الداخلة اربعة ابواب الباب الذى يخرج منه الى بلخ^o مما يلي الشمال يسمى باب سراى والباب الثانى الذى يخرج منه الى نيسابور غربى يسمى باب زياد^p والباب الثالث الذى يخرج منه الى ساجستان جنوبى^q يسمى باب فيروزابان

-
- a) E. أوقه ut Jacut. b) A. وباسممان. Vid. Jacut in v. et sub فاشان
c) A. et B. sine punctis; E. حسنت. In itinerario A. حسب, B. حسب, حسنت. Idem locus videtur appellari حسنت in *Djih.-Numa*, p. ٣١٢, 20. Sed Anderson et Sprenger ediderunt ut D. habet.
d) A. et B. وباسفزار. E. ماستوان s. ماسوان. e) A. et B. h. l. (ماشوران. Ous.)
f) A. ادرسكن; B. ادرسلر; A. ادرسكر. Infra A. ادرسكن; B. ادرسلر; C. ادرسكر. ut Mokaddasi p. 27 et 145. Dimaschkí p. ٢٢٥ ادرسكن; Edrisi, I, p. 463 ادراشكن; E. et mappa C. ادرسكر. Ous. p. 217 ادرشكر (ut recepit Sprenger, p. 38). Deinde B. وبواران.
g) Secutus sum Edrisi كوشد et كوسد. Cf. Anderson, p. 174. h) الكورة. B. k) C., D. et E. قهندز. l) A. et B. om. m) C. et D. بينها. n) C. ظهر. Deinde A. et B. سمح. o) A. et B. h. l. male. p) Ex D. et Mokaddasi نيسابور pro بلخ et mox inverso ordine نيسابور. q) Ex D.; A. et B. om. سراى. A. et B. iterum p. 149;

والباب الذي يخرج منه الى الغور شرقى يسمى باب خشك^a وابوابها من خشب غير باب سراي^b فانه حديد وعلى كل باب سوق * يشتمل بماء يليه من المحال وفي داخل المدينة والربض مياة جارية وللحصن اربعة ابواب بهذا ككل باب من ابواب المدينة باب لهذا الحصن ويسمى باسم ذلك الباب وخارج الحصن جدار يطوف بالحصن كله اطول من قامة وبينهما مقدار ثلاثين خطوة والمسجد الجامع من المدينة في وسطها وحواليها اسواق والساجن على ظهر قبلة مسجد الجامع وليس بخراسان وما وراء النهر وساجستان والجبيل مسجد اعمر بالناس على دوام الايام من مسجد هراة ثم مسجد بلخ ثم مسجد ساجستان فان بهذه المساجد حلق الفقهاء والناس يتزاحمون على رسم الشام والثغور وسائر المساجد بهذه الاماكن انما ينتابها الناس في الجمععات، وهراة^d مطرح الحملات من فارس الى خراسان وهي فرضة لخراسان وساجستان وفارس، والجبيل من هراة على نصف فرسخ على طريق بلخ ومحتطبهم من مفازة بينها وبين اسفزار وليس بهذا الجبل محتطب ولا مرعى وانما يرتفقون منه بالحجارة للارحية والفرش وغير ذلك وعلى راس هذا الجبل بيت نار يسمى سريشك وهو معمور بينها وبين المدينة كنيسة للنصارى^e وليس بينها وبين المدينة مياة ولا بساتين. الا نهر المدينة على باب المدينة يعبر بالقنطرة ثم لا يكون بعده ماء ولا خضرة، وعلى سائر الابواب مياة وبساتين اعمرها باب فيروز اباد ومخرج مائهم من قرب رباط كروان فاذا خرج عن الغور الى هراة ينشعب^f منه انهار فمنها نهر يسمى برخوى^g يسقى رستاق سنداسنك^h ونهر يسمى بارستⁱ يسقى رستاق

a) A. et B. sine punctis; Mokaddasi حديسك; D. كشك; E. در خشك; vid. Jacut in v. — *Djih.-Numa*, p. ٣١. درب خوش. b) E. بلخ. c) B. مما. d) E. h. l. هري quae lectio quoque exstat in mappa C. e) B. النصارى. f) A. sine punctis. g) A. et B. برخوى; E. يرخوى; D. وحوى; Edrisi, I, p. 462 وحرى; Mokaddasi MS. p. 159 دوحون. Deinde A. et B. male يسمى. h) A. et B. سنداسنك; Ous. سپيداسنك; Mokaddasi شبيدان; Edrisi سنداسنة; Edrisi شبيدان. i) A. et B. sine punctis; E. بار; D. بارست; Mokadd. بارشت. Secutus sum D.

کواشان^a و سیاوشان^b و مالن و تیزان^c و ورامز^d و نهر اذربجان^e یسقی رستاق
سوسان^f و نهر یسقی سکوکان^g یسقی رستاق سل^h و نهر یسقی کراغ یسقی
رستاق کوکانⁱ و نهر یسقی غوسمان^k یسقی رستاق کرک^l و نهر یسقی کنک^m
یسقی رستاق غوبانⁿ و کرکرد^o و نهر یسقی فغر یسقی رستاق بغاوردان
و فیرد^p و نهر یسقی آنجیر^q یسقی *مدینه هراة^r و البساتین متصلة على
طريق ساجستان مقدار مرحلة ۵ و اکبر مدینه بهراة بعد هراة کروح و اوته
و یرتفع من کروح الکشمش الذی یجلب الى الآفاق والزبيب الطائفي الذی
یحمل الى الآفاق معظمه یرتفع من مالن و کروح مدینه صغیرة و اهلها شراة

-
- a) A., B. et Mokaddasí کواسان, E. کراسان. b) Secundum E.; A. et B. و سیاوشان, Mokaddasí. Vide *Djih.-Numa*, p. ۳۱۱, 19. c) A. و عمران, B. میزان, D. et E. om. Anderson, p. 183, 19 edidit و عمران, Mokaddasí; و موان, B. sed in vers. p. 158 habet Teezan. Vid. Jacut in v., *Djih.-Numa* l. 1. 22. d) Sic A.; B. و وامر (Anderson). Ceteri om. e) A. اذربجان, B. اذربجان, E. اردیجان (Ous. اردنجان), Mokaddasí. f) D. سوسان, E. میرستان. g) E. نسکوکان, Ous. نسکوکان. h) Sic A. et B.; E. و رین, Ous. و رین. i) Edrîsî کورکان (D. et E. om.). Mokaddasî ut recepi. k) B. غوسمان, Edrîsî غوسیمان, Mokaddasî. Fortasse conferendum est Jacuti غوسنان. l) Edrisi et Mokaddasî کوک. m) A. et B. کربک, E. کربک, D. کند. n) A. et B. غوبان, E. غوبان, Edrîsî غوبان, Mokaddasî. o) Secundum B. et Mokaddasî. A. sine punctis, D. و کورکرد, E. و کورکرد (Ous. و کورکرد). p) Pro his D., E., Edrîsî et Mokaddasî habent: E. و نهر یسقی (و نهر یسقی), Edrîsî و نهر یسقی (و نهر یسقی), Mokaddasî و نهر یسقی (و نهر یسقی). q) B. و الجیز, E. و الجیز. r) Mokaddasî القصة.

ومسجد الجامع بمحلة منها تسمى سبيدان^a وبنائها طين وهي في شعب بين جبال وحدها مقدار *عشرين فرسخا^b كلها مشتبكة البساتين والمياه والاشجار والقرى العامرة^c وأوقه اهل جماعة وهي ناحوة كروخ ولها بساتين ومياه وبنائها من طين^d ومالن^e اصغر من كروخ وهي مشتبكة البساتين والمياه والكروم عامرة جدا^f وخيسار^g قليلة الاشجار وهي اصغر من مالن واهلها اهل جماعة^h واستريان اهلها خوارج وهي اصغر من مالن ولها مياه وبساتينهم قليلة والغالب عليهم الزرع دون الكروم وهي في الجبالⁱ وماراباذ كثيرة البساتين والمياه وهي مدينة اصغر من مالن ويرفع منها ارز كثير يجلب الى النواحي^j وباشان^k مدينة اصغر من مالن ولهم زرع وهي قليلة البساتين على كثرة مياهها^l وباسفزار اربع من المدن واكبرها كواشان وهي مدينة اصغر من كروخ ولها ماء وبساتين كثيرة وكواران وكوشكا وادرسكر هي متقاربة في الكبر ولها مياه وبساتين واسفزار مقدارها ثلاث مراحل في مرحلة وهي كلها عامرة ليس في ظهرانيتها مغارة وباسفزار شعب يسمى كاشكان وفيها قرية عامرة كلهم شراة فاما مدن اسفزار فان اهلها اهل جماعة^m واما بوشنج فان بها من المدن خرکردⁿ وفرکرد^o وكوسوي^p وكرة واكبرها^q

a) Sic A.; B. يسمى بسيدان; D. يعرف بسندار; Mokaddasí MS. p. 149
b) A. et B. فرسخ; vid. quoque Abulfeda, p. 409, Jacut IV, p. 270, 4 et Mokaddasí l. l. رستاقها عشرون فرسخا
c) B. بحر; D. بكذا; E. ببحر
d) A. h. l. ومالين; B. ومابيين; E. مالان; Mokaddasí. چند
e) Vid. supra p. 293, ann. n.
f) A. وناسار; B. وناسار; Edrisi, I, p. 462
g) A. وناسار; B. وناسار; Edrisi, I, p. 462
h) A. وناسار; B. وناسار; Edrisi, I, p. 462
i) A. وناسار; B. وناسار; Edrisi, I, p. 462
j) A. وناسار; B. وناسار; Edrisi, I, p. 462
k) A. وناسار; B. وناسار; Edrisi, I, p. 462
l) A. وناسار; B. وناسار; Edrisi, I, p. 462
m) A. وناسار; B. وناسار; Edrisi, I, p. 462
n) A. وناسار; B. وناسار; Edrisi, I, p. 462
o) A. وناسار; B. وناسار; Edrisi, I, p. 462
p) A. وناسار; B. وناسار; Edrisi, I, p. 462
q) A. وناسار; B. وناسار; Edrisi, I, p. 462

بوشنج وهي مدينة نحو النصف من هراة وهي هراة في مستو ومن بوشنج
الى الجبل نحو فرسخين وهو هذا الجبل الذي من هراة اليه نصف فرسخ
وبنأوهم^a من جنس بناء هراة ولهم مياه واشجار كثيرة وبها من اشجار العرعر
ما ليس بجميع خراسان في بلد ويحمل هذا الخشب الى سائر النواحي
ومأوهم من نهر هراة وهو النهر الذي يخرج الى سرخس غير أنه ينقطع الماء
دون سرخس ويستعمل ألا في بعض السنة لبوشنج سور وخندق وثلاثة
ابواب باب يسمى باب على الى نيسابور وباب هراة الى هراة وباب قوهستان
الى قوهستان^b واكبر المدن بها بعد بوشنج كوسوى وهي مدينة لها ماء
وبساتين قليلة وهي نحو الثلث من بوشنج وبناوهم من طين^c وخرکرد لها
ماء وبساتين كثيرة وهي اصغر من كوسوى^d وفرکرد اصغر من خرکرد^e ولها
ماء جارها وهم اصحاب سوائم وليس لهم بساتين كثيرة ولهم ماء جار قليل^f
وكره لها بساتين ومياه كثيرة وهي نحو من فرکرد في الكبر^g

واما بانغييس فان بها من مدنها جبل الفضة وكوفنا^h وكوغناباذ وبشت
وجانوىⁱ وكابرون^j وكالودون^k ودهستان والسلطان يكون مقامه بكوغناباذ
واعمرها واكبرها دهستان وتكون نحو النصف من بوشنج وبناوها من طين

a) A. et B. وبناوه. E. hic semper pro هراة habet. b) Videntur omit-
tenda. c) E. كوه سيم. d) A., B. et D. h. l. كوه, mox كو; B. et D. semel
كو; E. om. Sed Mokaddasi recte habet كوفنا; vid. Jacut, IV, p. ٣٢٠, paen.
e) A. sine punctis. E. عمارباد. Mokaddasi كوغاناباذ, كوغازاباذ, كوغناباذ
et كوغناباذ. Deinde A., B., D. et E. وبست. Vid. Jacut, I, p. ٩٣٠, 2.
f) A. h. l. وحانوى, B. وجارو, D. وجادو, E. وحارور. Infra A. et B. حادوى,
D. وجادوا, E. وحارو. Mokaddasi p. 27 حادوا, p. 145 جادوا, p. 150 corrupte
حاكورا. g) A. وبكارون h. l., B. وبكارون, infra A. et B. كافورن. Mo-
kaddasi bis كادون, semel كازون. Apud D. كابودون, et كايودون, sed incertum est uter locus, hic an sequens, intelligatur. Secutus sum E.; Edrisi,
I, p. 464 seq. habet كانودور. h) Jacut habet كالوان. E. كالون. A. et B. in-
fra كالون. Mokaddasi bis ut recepi, semel كالون.

ولهم اسراب كثيرة في الارض وهي على جبل ولهم ماء جار قليل وليست لهم
بساتين ولا كروم وانما هي مباحس وكذلك كونا وجبل الفضة وكونا اكبر من
جبل الفضة وجبل الفضة على جبل كان فيه معدن الفضة وتعطل لفناء
الخطب وانما كونا فانها في صحراء وبكوغنابان^b وبشت وجاذوى بساتين
ومياه ولهم مباحس كثيرة، وكالون وكايرون ليس لهم بساتين ولا مياه جارئة
وانما مياههم من الامطار والآبار وهم اصحاب زروع مباحس واصحاب اغنام،
وجبل الفضة على طريق سرخس من هراة، وبانغيس^c اهل جماعة الا
خجستان قرية^d احمد بن عبد الله^e فان اهلها شراة^f

وانما كنج رستاق فان مدينتها بين^g ولها كيف وبغشور والسلطان منها بين
وهي اكبر هذه المدن وبين اكبر من بوشنج وبغشور نكو بوشنج^h في الكبر
وكيف نكو نصف بغشور وبين وكيف لهما مياه كثيرة جارئة وبساتين وكروم
وبناوهاⁱ من طين، وانما بغشور فانها في مفازة وهي عدى وزروعهم كلها
مباحس ومآولهم من الآبار^j وهم اصحاب زروع وهي مدينة^k صكيحة التربة
والهواة، وهذه المدن كلها على طريق مورو^l

ومورو بها من المدن قصر^m احنفⁿ ودزة^o ومورو^p واكبرها مورو وهي
اصغر^q من بوشنج ولها نهر كبير وهذا النهر الجارى^r الى مرو ولهم عليه

واهل ٤٠٤ Jacut, II, p. ٤٠٤. c) A. et B. وبكرغنابان. d) A. et B. لقياء. e) A. et B. لقياء. f) A. et B. وقريه. g) E. addit خارجى. Cf. Ibno'l-Athir, VII, p. ٢٠٤ seqq. h) A. sine punctis, B. et D. بين. Locus appellatur quoque بون، (sic restituatur apud Beládsorí, p. ٤٠٥, 7). Nomen urbis sequentis in editione Jacuti, IV, p. ٣٠٨, 13 et ٣٣٣, 17 pronunciatur كيف. i) A. et B. وبناوها. Mokad-dasí p. 150. j) Ex D.; A. et B. وبناوهم. k) A. et B. وهي اخصب. l) A. et B. وبناوهم. m) A. et B. كوشك احنف. n) A. et B. وهي من المدن الصكيحة. o) A. et B. ودزة. p) Jacut. Deinde in A. et B. copula deest ante مورو. q) C. et D. habent اكبر et sic Abulfeda, p. ٤٠٧. r) In B. additur من. In Epit. Paris. legitur من الباميان. Cf. supra p. ٣٩١, 4.

بساتين وكروم كثيرة وهى طيبة التربة والهواء ٥ وقصر احنف على مرحلة منها على طريق بلخ ودزة على طريق أنبار^٥ على اربعة فراسخ وقصر احنف لها ماء جار ولها^٥ بساتين وكروم وفواكه حسنة، ودزة يشق نهر مرورون وسطها وهى نصفان وبينهما قنطرة ولها بساتين وكروم وفواكه حسنة، ومن مرورون الى النهر غلوة ٥ والطارقان مدينة نحو من مرورون فى الكبر ولها مياه جارئة وبساتين قليلة وبنائها وبناء مرورون من طين وهى اصح هواً من مرورون، ومن مرورون الى الجبل ثلاثة فراسخ مما يلى المغرب* ومن جانب الجبل منه على فرسخين مما يلى المشرق، والطارقان فى الجبل ولها رساتيق فى الجبل ٥ والغارياب مدينة اصغر من الطارقان الا انها اكثر بساتين ومياه من الطارقان وبنائها من طين ٥

والجوزجان اسم للناحية ومدينتها اليهودية وشبورقان وأخذ رستاق ومدينتها أشترج^٥ وكندرم^٥ وأنبار وسان^٥ واكبرها انبار وبها مقام السلطان وهى مدينة على الجبل وهى اكبر من مرورون ولها مياه وكروم وبساتين كثيرة وبنائها طين ٥ وسان مدينة صغيرة لها مياه وبساتين والغالب على ثمارها الجوز وهى فى الجبل ٥ واليهودية^٥ اكبر من سان ولها مياه وبساتين وهى

وبها B. ٥) انبير et الانبار Cf. Jacut sub. انبار A. انسار، B. انبار، D. انبار. ٦) A. والقاربان. ٧) Sic A., B. et D., ceteri om. Fortasse legendum وقصر احنف. ٨) A. انخذ، semel ut B. انجد et sic erat in Codice quo usus est Jacut (III, p. ٢٥٧, 1). Regio a Jacut appellatur اندخون et memoratur sub forma نخذ (D. habet). ٩) A. السليج، C. سليج، B. اسليج. Infra A. اسليج، B. اسليج. ١٠) A. السليج، B. اسليج. Lectio mea mera est conjectura, sed cf. Jacut in v. ١١) Sic semper A.; B. كندرم، E. كندرم، ut Jakubi, p. ٩١, et sic D. sed una littera ante م expuncta. Edrisi, I, p. 469 كيدرم. ١٢) A. et B. h. l. et deinde سمان. Lectio constat collatis inter se Jacut, III, p. ٢٣, 15 et *Djik.-Numa*, p. ٣١٦, 22. Jakubi l. l. habet اسان. ١٣) E. جهودان. Postea haec urbs ميمنة dicta est.

فى الجبل ٥ وكندرم فى الجبل وهى مدينة كثيرة الكروم والجوز ولها
مياه كثيرة ٥ وشبورقان لها ماء جارٍ والغالب عليهم الزرع وبساتينهم قليلة
وهى اكبر من كندرم * ومن شان ٥ وهى ناكح من اليهودية فى الكبر ٥
وأشترج مدينة أناخذ ٥ مدينة صغيرة فى مفازة لها سبع قرى وبيوت للاكراد ٥
اصحاب اغنام وابل منها * شعر مرو ٥ ويرتفع من ناحية الجوزجان الجلود ٥
التي تحمل الى سائر خراسان وهى عامة الخصب ٥ فمن شبورقان الى
انبار مرحلة فى ناحية الجنوب ومن شبورقان الى اليهودية يحتاج ان يرجع
الى * فارياب ٥ مرحلتين ٥ ثم منها الى اليهودية مرحلة ومن شبورقان الى
اناخذ مرحلتان فى الشمال ومن شبورقان الى كندرم اربع مراحل ثلاث
مراحل الى اليهودية ٥ ومرحلة اليها ٥

وَعُرْجُ الشَّارَةِ لَهَا مَدِينَتَانِ أَحَدَاهُمَا تَسْمَى نَشِيبَۃً وَالْأُخْرَى سُورَمِينَ وَهُمَا

a) A. et B. ومرسان tamquam nomen oppidi habent et Ibn Haucal hinc revera oppidum finxit, quod in Codd. مرقان, مرتان, مرنان (ut apud Edrisi, I, p. 470) s. الفارياب et اليهودية (ut in Epit. Par.) appellatur, et ponitur inter وهي Me recte Ibn Haucalo hoc oppidum reddidisse, itaque pronomen وهي pertinere ad وسان صغيرة وسعود (وشبورقان l.) patet quoque e C. qui habet وشبورقان, b) A. et B. وانجد. c) C. et D. الاكراد. d) Conjectura scripsi. A. et B. اسعر مدد. e) D. addit المدبوغة; E. كوركاني. f) A. h. l. سبوركان. g) A. et B. ماربار من خمس. Cf. Jacut, III, p. ۳۵۹ ult. Hic addit الشمال في. h) Ex D.; A. الهاز, B. الهاز. i) A. et B. السار, C. السان. E. غرجستان. Vid. praeter Jacut, III, p. ۷۸۵, qui transscripsit locos Istakhrîi et Mokaddasîi, Ibno 'l-Athîr, IX, p. ۱۰۴. k) A. دسر, B. دسر et دسر, C. دسر, D. اششين, E. دشمن, دشمن et semel دشمن; Edrisî, I, p. 470 انستن, p. 150 انستن (ut legit Sprenger, p. 38). Mokaddasî MS. p. 27 دشمن, p. 165 in itin. دشمن. Jacut l. l. 12, 16 et 20 دشمن, sed Codd. Merâcid, II, p. ۳۰۷ دشمن; Kazwîni, II, p. ۲۸۵ دشمن ut habet Ous. — Pro وسورمين D. et Mokaddasî habent وشورمين.

متقاربتيان في الكبر وليس بهما مقام للسلطان^a والشار الذي ينسب اليه المملكة مقيم بقرية في الجبل تسمى بلكيان^b وهاتان المدينتان لهما مياه وبساتين ويرتفع من نشين أرز كثير يحمل الى البلدان ويرتفع من سورمين زبيب كثير يسافر بها وبين نشين وبين دزة مرور^c مرحلة* في المطلع وهي من نهر مرور على غلوة عن شرقيته ومن نشين الى سورمين مرحلة مما يلي الجنوب وهي في الجبل^d

واما الغور فانها دار كفر* وانما ذكرناه في الاسلام لان به مسلمين^e وهي جبال عامرة ذات عيون وبساتين وانهار* وهي خصيبة منيعة^f وفي اوائهم مما يلي المشرق قوم يظهرون الاسلام وليسوا بالمسلمين ويحتف بالغور عمل هراة الى قرة^g ومن قرة الى بلدي داور ومن بلدي داور الى رباط كروان من عمل ابن فريغون^h ومن رباط كروان الى غرجⁱ الشار ومنها الى هراة فهذا الذي يطوف بالغور* كلها مسلمون^j وانما ذكرناها لانها في وسط الاسلام^k واما سرخس فانها مدينة بين نيسابور ومرو وهي في ارض سهلة وليس لها ماء جار الا* نهر يجرى في بعض السنة ولا يدوم ماءه وهو فضل مياه هراة وزروعهم مباحس وهي مدينة على* فحو النصف^l من مرو وهي عامرة صالحة

Mo- بلكتان D. دلمكان C. بكنكان B. فكمساكان A. b) السلطان C. a)
والمطلع وهو Ex D.; A. et B. c) Vid. Jacut in v. دلمكان et بليكان kaddasi
وآب مرو از نشين بدره مرو الود آيد et deinde ودشر بالاي دره است E.
omisso, habet: C. supra عيون e) الا انها بين المسلمين وبها مسلمون C. d)
pro حصينة ٤٩٤ p. Abulfeda; كثيرة الاشجار والعيون وهي منيعة جدا
افريغون D. قريغون B. قريغور A. g) فراوة D. قرة A. et B. f) خصيبة
افريقون E. Secutus sum C. et Ibno 'l-Athir, IX, p. ١٣ ult. Cf. supra p. ١٤٨,
3. h) A. et B. حسان. Ceteri h. l. غرجستان i) C. كله اسلام et addit:
quae in A. ولسان الغور غير لسان اهل خراسان وجبالهم خصيبة كثيرة الزرع
et B. infra leguntur. k) A. et B. om.; cf. quoque Jacut, III, p. ٧٢, 4; Abul-
feda, p. ٤٥٥. l) C. نصف فرسخ E. واين شهر در حساب كه جند همه مرو
الروود بود.

التربة والغالب على نواحيها المواعى وهى قليلة القرى ومعظم املاكهم الجمال وهى مطرح لحمولات ما يحيط بها من مدن خراسان وماؤهم آبار^a وارضيتهم على الدواب وابنيتهما طين^ه واما نساً فانه اسم المدينة وهى خصبة كثيرة المياه والبساتين وهى فى الكبير نحو سرخس ولهم مياه جارية فى دورهم وسكنهم نزهة جداً ولها^ب رساتيق واسعة خصبة وهى فى اضعاف الجبال^ه وفراوة ثغر فى وجه^ج البرية على^د الغزية وهى منقطعة عن القرى وفيها منبر يقيم بها المرابطون وهم^د عدد يسير الا انهم يرجعون الى عدة واذرة ينتابها الناس وهى رباط اسمها فراوة ليس بها قرية ولا تتصل بها عمارة ولهم عين ماء تجرى للشرب فى وسط القرية وليست لهم بساتين ولا زروع الا مياقل على هذا الماء واهلها^ه دون الف رجل^ه

وقوهستان من خراسان على مفازة فارس وليست بها مدينة بهذا الاسم وقصبتها قايين^ز ولها من المدن يَنَابَد^ز والطَّبَسِيْن وتعرف بكَرِي^ز وخُور^ز وطَبَس

a) ut Abulfeda l. 1. من الابار C. b) A. et B. ولهم; vid. quoque Abulfeda, p. 401. c) C. الترك. d) A. et B. وهى. e) C. et E. نحو الفى. f) C. et E. مائد. C. (مبايد) مائد infra مائد, دمايد. g) A. et B. h. l. واهلها شبعة: addunt sed بنايد E. نيبايد Abulfeda, p. 444 et 403; بنايد s. ذبايد D. دمايد et ذيبايد 15, 329, p. Djih.-Numa. بيان. Edrisi, I, p. 452 seq. كباد; deinde Vulgo scribitur جنابذ s. كنباذ. In mappis hodiernis Gunabad exstat. h) In A. et B. بكَرِي, in D. بكَرند legitur, dum C. et E. habent بكَرِي. Videtur mihi apud D. restituendum esse بكَرِين, et apud A. et B. بكَرِي, cujus vero pars posterior tamquam nota marginalis e textu rejici debet. Nempe nomen oppiduli Korin, quod 3 Par. distat a Tabas, quoque Korí scribitur. Vid. supra p. 332 et ann. a. Duo sunt oppida nomine طَبَس, unum كَيْلَكِي s. طَبَس العناب s. طَبَس مسينان, alterum طَبَس التمر, الطَّبَسِيْن, appellatur, propter vicinitatem. Utrumque oppidum vocatur طَبَس كَرِي, teste Jacut, III, p. 414, 20 et 21, sed طَبَس كَرِي potius quam alterum. i) A.

ويعرف بطَبَس مَسِينَان^a ، فَمَا قَاينَ فهِى من الكبر فَاكُو سَرَخَس وبنآوهم من طين ولها^b قهندز وعليه خندق ومسجد الجامع ودار الامارة فى القهندز ومآوهم من القنّى^c وبساتينهم قليلة وقراها متفرقة وهى من الصرود^d واما الطَبَسَيْن فاتها مدينة اصغر من قايين وهى من الجروم وبها نخيل وعليها حصن ولا قلعة^e لها وبنآوها طين ومآوها من القنّى ونخيلها اكثر من بساتين قايين^f واما خور فاتها اصغر من الطبسين وهى بقرب خوست^g وليس بخوست منبر وانما المنبر بخور^f وبنآوها من طين وليس لها حصن ولا قلعة^h ولها بساتين قليلة ومآوهم^h من القنّى وبها ضيق فى الماء واهلها اهل سوائم وهى على طرف المفازة* وليس لهم بساتينⁱ واما يَنَابَذ فاتها اكبر من خور وبنآوها من طين ولها قري ورساتيف ومآوها من قنّى، والطَبَس^k اكبر من يَنَابَذ ومآوها من القنّى وبنآوها طين ولها حصن خراب وليس لها قلعة^l والنخيل بقوهستان بالطبسين^m وسائر ما ذكرناه من الصرود، وهذه المدن والقري التى بقوهستان هى متباعدةⁿ فى اعراضها مفاوز وليس العمارة بقوهستان مشتبكة اشتباكها بسائر نواحي خراسان وفى اضعاف هذه المدن مفاوز يسكنها الاكراد واصحاب السوائم من الابل والغنم، وفى حدّ قايين منها على يومين مّا يلى نيسابور هذا الطين المحاحى^o الذى يحمل الى

چون E. ; خور et خوز D. ; جور C. ; جوز B. ; حوز A. infra ; وخور B. et
Cf. Edrîsî, I, p. 435 et 453 et vid. supra p. ٢٣٤. In mappis hodiernis etiam
memoratur. a) A. et B. مسار, C. مسان. b) B. وبها. c) A. et B. العين;
cf. quoque Abulfeda, p. ٤٥٣ et Mokaddasî apud Jacut, IV, p. ٢٣, 4. d) C.,
خواست. D. et E. قهندز. e) A. et B. حوست, D. خوشب, sed Epit. Paris. خواست.
Vid. supra p. ٢٣٤ et ann. b, Jacut, IV, p. ٢٣, 6. f) A. بجاوار, B. بجوار.
g) C. et D. قهندز. h) C. et D. وماوها. i) Haec verba pugnant cum iis
quae paullo ante dicta sunt ولها بساتين قليلة. Utra delenda sint, efficere ne-
queo. k) A. والطبسين. l) C. والحمل. m) B. بالطبس, C. والطبسين.
n) B. مشاهدة. Cf. quoque Jacut, IV, p. ٢٦, 12. o) A. et D. المحاحى,

الآفاق للاكل، وليس بقوهستان فيما علمته نهر جبار ألا القننى والآبار ويرتفع
منها شىء من الكرابيس يحمل الى الآفاق ومسوح ونخاخ وليس بها امتعة
مرتفعة ٥

وأما بلخ فإن الذى يتصل بها ^a طخیرستان والختل وبنجیره ^b وبذخشان
وعمل بامیان وما يتصل بها، فأما مدن طخیرستان فأنها خلم ^c وسمنجان ^d
وبغلان ^e وسكلکند ^f وورواکیز ^g وآرهن ^h وراون والطایقان ⁱ وسکیمشت ^j

Appellatur الماحجى Edrîsî, I, p. 452, النجاسى Epit. Par. الماحجى B.
وبوزن طين الاكل a Thaälibî, *Lataif*, p. 114 seq., Mokaddasî MS. p. 158 طين الاكل
به. A. et B. ^a گل. de quo nomine cf. Vullers sub گل. E. habet خور دنى
طخارستان Vulgo. طخارستان E. طبرستان C. طخیرستان A. et B.
Mokad- ^d وسمنكان E. وسمنجان A. et B. sine punctis. ^b
اسكلکند quae forma quoque apud Jacut exstat et pronuntiatur
Jacut, III, p. 58, 14 male وسکاکند. ^e A. et B. وورواکیز. Nomen hujus
urbis scribitur quoque ولوالش (ut habent Jacut et Mokaddasî) et ولوالج
Abulfeda, p. 472 seq. et *Djih.-Numa*, p. 203, 18, ubi praeterea forma ولج da-
tur (cf. والجة IV, p. 894, 7). A Jacut quo-
que memoratur sub forma ووالين (et hinc sic editum est III, p. 491, 19
et 58, 15) et in *Djih.-Numa* l. l. paen. sub forma ذوالين. Cf. Jakubî, p. 97.
^f Vid. Jacut in v. et Jakubî l. l.; C. et E. ازهر Edrîsî, I, p. 474; Mo-
kaddasî, p. 26. ازهر E. infra in itineraio Transoxaniae ادهن p. 145.
^g C. واطایکان, de qua forma vid. Abulfeda, p. 472. *Djih.-Numa*, p. 203, 20
tres formas memorat طایقان, طانقان, طانقان, sed in itineraio p. 204 urbem
appellat. Mokaddasî semel habet الطانقان (sic), bis الطانقان et sic Ja-
cut in v. et sub طخارستان, licet formam طایقان (in voce) adnotaverit. Ander-
son Talkan recepit et sic in mappis hodiernis exstat. Sed tamen suspicio manet
Jacutum non de consulto طانقان scripsisse, sed male legisse. Apud Jakubî l. l.
طانقان est, quod in طایکان mutare non audeo. Nempe haec forma juxta طانقان
et وسکیمشت non ita singularis esse videtur. ^h Secundum C.; A. وسکیمشت,

وَرُوبٌ «وَسَرَّای عاصم وَخَسْتٌ ^۵ اَنْدَرَاب وَاَنْدَرَاب وَمَذَر وَاَه ۵ وَاَمَّا الْخُتْلُ فَاَنْ
مَدْنَهَا هَلَاوَرْدٌ وَلَاوَكَنْدٌ وَهَمَا مَدِينَتَا الْوُخْشِ وَكَارِبَنْكٌ ^۶ وَتَمْلِيَّاتٌ ^۷ وَهَلْبَكٌ ^۸

اَسْكِيْمِسْت Mokaddasí, p. 26, سَكِيْمِسْت Edrîsî, سَكِيْمِسْت E., وِسْكِمِسْت B.,
اشْكَمْش 10, p. ۲۵۴, *Djîh.-Numa*, p. ۲۵۳, 10. اَسْكَمْشْت p. 147, اَسْكِيْسْت p. 145,
Anderson, p. 176: «Eshkemesh is probably the Scassem of Polo,
but Wood places an Eschkassem to the East of Fuezabad, which better answers
the position required by the Venetian.» a) A. et B. وِوَرَا, C. وِوَرَا, E. وِوَرَا, Ous.
وِوَرَا, Edrîsî hoc nomine cum seq. conjuncto وِوَرَا. Conjectura recepi رُوب, quod
inter urbes hujus regionis enumerant Mokaddasí et Jacut. b) A. et C. sine
punctis; B. et Edrîsî حَسْب; E. حَشْب; Mokaddasí حَسِيْب et حَشْب. Vid.
Abulfeda, p. ۴۵۳ et ۴۶۳, qui enumerat formas خُوسْت, خَسْت, خَاسْت; Ja-
kubí, p. ۶۸. Jacut habet خُوسْت, خَاشْت et خَاسْت; vid. in vv.; II, p. ۴۱۰,
2 خَسْت. Recte A. et C. (quod B. et E. om.) addunt اَنْدَرَاب, in cujus vici-
nia jacet, ut distinguatur ab aliis ejusdem nominis locis. c) Infra in itinera-
rio Codd. وِوَرَا ut in mappa C. d) A. وِوَرَا ut Sprenger, p. 37, B. وِوَرَا, C.
وِوَرَا. In capite seq. A. et B. وِوَرَا. Edrîsî, I, p. 479 وِوَرَا; Mokad-
dasí, p. 26 وِوَرَا, p. 141 وِوَرَا ut hinc Jacut, II, p. ۴۲, 18. Jakubí, p. ۶۹
وِوَرَا. Cf. Sprenger, p. 45. e) A. et B. وِوَرَا ut quoque infra in itinera-
rio Transoxaniae. C. وِوَرَا et infra وِوَرَا; E. hic وِوَرَا, infra وِوَرَا;
Mokaddasí وِوَرَا; Edrîsî, p. 479 وِوَرَا et وِوَرَا; D. وِوَرَا et وِوَرَا.
Jacut, II, p. ۴۲, 18 e libro Mokaddasii dat وِوَرَا ut recepi. Juynboll (Ann.
ad *Merácid*, V, p. 134) proponit وِوَرَا. f) A. et B. sine punctis; C. وِوَرَا,
E. وِوَرَا.

وسكندرة ^a وملك ^b وانديجاراغ ^c وفارغر ^d ورستاق بنك ^e وقد جعلت الختل في
ما وراء النهر ^f وأما عمل الباميان وما يتصل بها فإن مدنها الباميان
وبسغور قند ^f وسكاوند وكابل ولجرا ^g وفروان وغزنة، وبنجيهير * هي مدينة

^a) Mokaddasi اسكندرة et sic Jacut, II, p. ٤٠٢, 18. ^b) A. et B. وملك, in capite seq. وملك, ميل et ميل. ^c) A. et B. h. l. وبنجاراغ, C. وبنجاراغ. Vid. infra in capite seq., Edrîsî, I, p. 479, Jakubî, p. ٩٩ ubi انديشاراغ. Jacut, II, p. ٤٠٢, 18 e Mokaddasi بنجاراغ. In hujus Codice legitur بنجاراغ. ^d) A. مانغر et فغر Mokaddasi, E. om.; وبنارعه, C. وبا; in B. tantum superest; وبنارعر. In capite seq. A. et B. يازغر et فارغر, C. فارباكي, D. فارغن, E. فارغي. Cf. ann. ad *Merâcid*, V, p. 133. Nomen fluvii cui hoc oppidum adjacet, in cap. seq. apud A. est دمارعد, B. مارعد, C. فارعى, E. فارغي, D. وارغن, Jacut, II, p. ١٧١, 17 فارعى, *Djih.-Numa*, p. ٣٩٠, 11 فارغي. Mappa C. et Mokaddasi فارعر, sed Mokaddasi MS. p. 13 فارغن. ^e) A. ورسمان ملك, B. ورستان ملك. In capite seq. A. et B. وملك. C., D., E. et Edrîsî habent ملك (cf. ann. ad *Merâcid*, V, p. 133), sed hoc recipere non audeo, nihil enim cum nomine urbis ملك commune habere videtur. Originem nominis discimus e Jakubî, p. ٩٩ seq. ubi legimus ومدينة يقال لها روسامل وهي مملكة الحرت بن اسد بن ملك. رستاق pro روستا prior pars legatur روسامل. Nominis روستا prior pars legatur روسامل. Annotatio editoris h. quantocius deleatur. — Habet igitur locus nomen a viro principe. Mokaddasi, p. 26 habet ملك, p. 141 ملك; Jacut, II, p. ٤١٠, 3 رستاق. سيغور قند Edrîsî, I, p. 477; ولسغور قند, B. وسغور قند, A. et C. سيغل. ^f) Mokaddasi, p. 145 وسغور قند (p. 26 لسغور قند). In E. deest, ut quoque apud Abulf., p. ٤٩٧, sed p. ٤٩٤ ult. hic habet بـغـشـور ut *Djihân-Numa*, p. ٢٣٨, 16 بـغـچـور. Jakubî, p. ٩٨ et p. ٧١ غوروند, semel غوروند ex var. lect., quod editor recepit, relegans ad Reinaud, *Mémoire sur l'Inde*, ubi fluvius Kabulistâni appellatur غوروند. Haec quoque lectio in *Djih.-Numa* exstat, p. ٢٣٧ ult., ubi غوروند tamquam nomen provinciae memoratur. ^g) A. et B. ولجوا,

واحدة تسمى بنجيهير^٥ ، وبَدْخْشَان اقليم له رساتيف ومدينتها بدخشان
وهي مملكة ابي الفتح^٥

فأما بَلْخ فأنها مدينة في مستو وبينها وبين اقرب الجبال اليها نحو
اربعة فراسخ ويسمى جبل كوه^٦ وعليها سور ولها^٧ ربض ومسجد الجامع في
المدينة في وسطها واسواقها حوالى مسجد الجامع ومسجدها^٨ معمور بالناس
على دوام الايام كلها وهي نحو من نصف فرسخ في مثله وبنائها الطين^٩
ولها ابواب منها باب النوبهار وباب رحبة^{١٠} وباب الحديد وباب الهندوان وباب
اليهود وباب شست بند^{١١} وباب ياحيى^{١٢} ولها نهر يسمى دهاس^{١٣} يجري في
ربضها على باب النوبهار وهم نهر يدعى عشرة ارحية ويسقى رساتيف الى سياه
جرد^{١٤} ويحفر بابوابها كلها البساتين والكروم وليس على سور المدينة خندق
والسور من طين^{١٥}

وأما طخيرستان^{١٦} فإن اديب مدينته بها الدايقان وهي مدينة في مستو

Edrisi l. 1. مريار. E. لجرياب. D. لكر. A. et B. لكر. E. وكر. C.
Mokaddasí, p. 26; Abulfeda, p. ٢١٤ (لخرياب) خرياب p. 460, بكر. a) Pro his E. (cf. Ous.
Djih.-Numa, p. ٢٣٨, 16. لكر. b) Ope C. correxi; A. et B. وعليها. c) A. et B. وعليها. d) Ope C. correxi; A. et B. وعليها. e) C. طين. f) Secundum E. et Djih.-Numa, p. ٣١٥ ult.; A. زحنه. B. رخنه. g) A. et B. هن. h) A. لكر. B. لكر. i) A. دهاسن. B. دهاسين. Gloss. in
Epit. Par. ده آس يعنى عشرة ارحية. In Djih.-Numa l. 1. 19 fluvius دروها
appellatur. k) E. سياه كرد. Deinde D. et Abulfeda, p. ٢١١. ويحفر. l) B.

وبينها وبين الجبل غلوة ولها نهر كبير وبساتين وكروم ومقدار الطايقان نحو
الثلث^a من بلخ ثم يليها في الكبير ورواليز، يلي ورواليز في الكبير أندراب^b
وهي مدينة في شعب^c جبال وبها تجمع الفضة التي تقع من جاربايه^d
وبنجهير بها نهران أحدهما يسمى نهر اندراب والآخر نهر كاسان ولها^e كروم
وأشجار كثيرة، وجميع ما بقي من مدن طخبرستان متقارب في الكبير وهي
كلها دون الطايقان ورواليز وأندراب وهي ذات انهار وأشجار وزروع كثيرة عامرة
خصبة^f

وأما مدن الختل^g فإنها كلها ذوات انهار وأشجار وهي على غاية الخصب^h
وكلها في مستوىⁱ ألا سكندرة^j فإنها في جبال على أن الختل كلها جبال
ألا الوخش، وأكبر مدينة بالختل منك^k يليها هلبك والسلطان بهلبك، والختل
بين نهر وخشاب وبين نهر بدخشان ويسمى جرياب^l وفي اضعاها^m انهار كثيرة
تجتمع كلها قبل الترمذ بقرب القوانيⁿ فتصير كلها جيحون^o ومنك تكون
نحوًا من اندراب وهلبك اصغر منها، وابنية هذه المدن من طين وسور
منك من حص وحجارة، يليها من دور الكفر وخان وكران^p وبدخشان
مدينة اصغر من منك ولها رستاق كبير عامر جدًا خصب وبها كروم وانهار
وهي على نهر جرياب^q من غربيته^r ويكون بالختل دواب كثيرة^s تجلب الى
الآفاق ويرتفع من بلدخشان^t البجاني واللازورد ولها معادن في الجبال

Quae sequuntur Jacut sub
تخارستان. E. طخارستان. C. et D. طخارستان
transcripsit. Et الطالقان in seqq. quoque habent C. et Edrisi, I, p. 475.
a) E. نصف. D. الربع. b) C. addit بين. c) A., B. et E. plerumque
خاربايه. D. semel خاربانه. C. uno loco خاربانه. جاربايه
et خاربايه qui habet Mokaddasi، يعنى ذوو أربعة أرجل in marg. legitur
الختل saepius A. et B. وبها. d) B. e) A. et B. ساكندره. D. سكندره. Ceteri om.
f) A. et B. om. g) B. مستو. h) A. et B. سكرده. D. سكندره. Ceteri om.
i) A. et B. ميل. Pro هلبك iidem saepius. k) A. et B. h. l. حريك.
l) C. تصاعيفها. m) A. et B. حوبان. n) B. لذيد. o) Sic h. l. A. et B.;
cf. Jacut, I. p. ٥٢٨, 17.

* تخرج منها^٥ ويقع اليها مسك من طريق وخان من ثبت^٥
 وأما بنجهير فأنها مدينة على^٦ جبل تشتمل على نحو عشرة آلاف رجل
 والغالب على أهلها العيث^٥ والفساد ولهم نهر وبساتين وليست لهم مزارع^٥
 وأما جاربايه فأنها أصغر من بنجهير وكلاهما معدن الفضة ومقام^٥ أهلها على
 تلك المعادن وليس بجاربايه بساتين ولا زروع ويشق وسط المدينة نهر
 بنجهير وهو نهر بنجهير وجاربايه جميعاً وينتهى إلى قروان^٥ حتى يقع في
 أرض الهند^٥

وأما عمل الباميان فإن أكبر مدنها الباميان وتكون نحواً من نصف بلخ^٥
 وتنسب تلك المملكة إلى شير باميان وليس لها سور وهي على جبل
 * ويجري بين^٥ مدنها نهر كبير يقع إلى غرجستان وفواكههم تاجتلب^٥ اليهم
 وليس بها بساتين وليس بنواحي الباميان مدينة على جبل سوى الباميان
 وكلها ذوات أنهار وأشجار وثمار إلا غزنة^٥ فأنها لا بساتين لها ولها نهر وليس
 في هذه المدن الننى في نواحي بلخ أكثر مالا وتجارة من غزنة فأنها فرضة
 الهند^٥ وكابل لها * قلعة حصينة^٥ واليها طريق واحد وفيها المسلمون ولها
 ربض به الكفار من الهنود يزعمون أن الشاه لا يستحق^٥ الملك إلا بان
 يعقد له الملك بكابل وأن كان منها على بعد ولا يستحقه حتى يصل إليه
 فيعقد الشاهية له هناك وهي فرضة الهند أيضاً ويرتفع من بلخ النوى من
 البخاتى المقدمة على سائر الباخت بالنواحي وبها الانرج والنيلوفر وقصب
 السكر وما لا يكون إلا بالبلدان الحارة إلا أنه لا نخيل بها ويقع فيها وفي
 نواحيها الثلوج، ولجرا وسكاوند وكابل جروم حارة غير أنه لا نخيل بها^٥

a) Ex C. et D.; A. et B. om. b) C. addit سفح. c) Abulfeda, p. ٢٩٩

في الكبير C. addit. f) A. et B. قروان. e) A. et B. مقابر. d) A. et B. العيث.

و در پيش E. مدنها pro يديها. Deinde C. وبين. h) A. et B. بها. g)

Deinde E. غزنى. k) Abulfeda, p. ٢٩٧. i) كوه رودى بزرگ ميرود.

واليه A. et B. Deinde A. et B. موصوف بالتحصين. l) C. et D. فانه. A. et B.

m) A. et B. تستحق.

وأما الغور فأنها جبال يحيط بها من كل جانب دار الاسلام واهلها كفار
 ألا نفرًا يسيرًا مسلمين^{هـ} وهي جبال منيعة ولسانهم غير^و لسان اهل خراسان
 وجبالهم خصبة كثيرة الزروع والمواشي والمراعى وأدخلناها في جملة خراسان
 لأن ثلاثة من حدودها يحيط بها خراسان وحد لها يلي نواحي ساجستان
 واكثر رقيق الغور يقع الى هراة وساجستان ونواحيها، ويمتد من ظهر الغور
 جبال في^ز حد خراسان على حدود الباميان الى^د البنجهير حتى تدخل^{هـ}
 بلاد و^حان وتفترق في ما وراء النهر الى داخل الترك على حدود * ايلاق
 والشاش^{هـ} الى قرب خرخيز وفي هذا الجبل من أوله الى آخره معادن الفضة
 والذهب واغزرها ما قرب من بلاد خرخيز حتى ينتهي الى ما وراء النهر من
 فرغانة والشاش واغزر هذه المعادن في دار الاسلام في ناحية بنجهير وما
 والاها^{هـ}

وأما سواحل جيحون وخوارزم فأننا نذكرها^{هـ} في صفة ما وراء النهر، وآمل
 وزم هما مدينتان متقاربتان في الكبر على شط جيحون ولهما ماء جار
 وبساتين وزروع وآمل مجمع طرق^ز خراسان الى ما وراء النهر وخوارزم على
 الساحل وزم دون آمل في العمارة ألا أن بها^{هـ} معبر ما وراء النهر الى خراسان
 ويحيط بهما جميعًا مفازة تصل من حدود بلخ الى بحر خوارزم والغالب
 على هذه المفازة الرمال وليس بها عيون ولا^{هـ} انهار ألا آبار ومراع الى أن
 ينتهي الى طريق مرو الى آمل ثم يصير بينها وبين خوارزم وبلاد الغزني^{هـ} مفاوز
 تقل آبارها والسوائم بها^{هـ} واكثر السوائم بخراسان من الابل بناحية سرخس
 وبلخ فأما الغنم فإن أكثرها يجلب اليهم من بلاد الغزني^{هـ} ومن الغور والخلج^{هـ}
 وبخراسان من الدواب والرقيق والاطعمة والملبوس وسائر ما يحتاج الناس

a) A. et B. نفر يسير مسلمون. b) E. چون ut *Djih.-Numa*, p. ٢٥٤, 3. Anderson, p. 177: "Ghor is now occupied by Huzarush who speak very pure Persian." c) C. من. d) A. et B. على; vid. quoque Abulfeda, p. ٤٩٤. e) A. et B. لسان (لما) والسوس. f) A. و.يفترق et mox يدخل. g) A. و.يفترق. h) A. et B. نذكرها. i) A. et B. طريق. k) A. et B. اليبار والشاش. l) E. غزني. om.

اليه ما يسعهم^ه فانفس الدواب^ب ما يرتفع^د من نواحي بلخ وانفس الرقيق ما يرتفع^د من بلاد الترك اليهم وانفس ثياب القطن والابرسم ما يقع^ع من نيسابور ومرو^د واطيب البر^ز ما يرتفع من مرو وخير لحمان الغنم ما يجلب من بلاد الغزني^ه واعذب المياه واخفها ماء جيحون وايسر اهل خراسان اهل نيسابور^{*} وانجب اهل خراسان اهل بلخ ومرو في الفقه والدين والنظر والكلام وازكى ارض خراسان السقي نيسابور والاعذاء ما بين هراة ومرو الروذ^ف وليس بخراسان جروم الا ما كان بناحية قوهستان فيما يلي فارس وكرمان^ج واشد خراسان بردا وثلوجا الباميان وخوارزم^{*} الا انا^ك جعلنا خوارزم من وراء النهر^ه المسافات بخراسان^ز فمن نيسابور الى آخر حدها مما يلي قومس الى قرية الاكراد بقرب اسدابان^و ايام ومن قرية الاكراد الى الدامغان^ه منازل ومن نيسابور الى سرخس^١ مراحل ومن سرخس الى مرو^ه مراحل ومن مرو الى آمل على شط نهر جيحون^١ مراحل^١ فمن اول عمل نيسابور مما يلي قومس الى وادي جيحون على السميت^{٣٣} مرحلة^١ ومن نيسابور الى اسفرائين وهو آخر عمل نيسابور^م مراحل^٥ ومن نيسابور الى بوزجان^٤ مراحل ومن بوزجان الى بوشنج^٤ مراحل ومن بوشنج الى هراة مرحلة^٥ ومن هراة الى اسفزار^٣ مراحل ومن اسفزار الى ذرة وهي آخر عمل هراة

a) Quae hinc usque ad المسافات sequuntur, in A. et B. desiderantur. b) D. (البر ubi) ex solo C. واطيب - مرو Verba. بلخ E. d) يرتفع D. c) يقع. ومرو وبلخ فقيه واديب باشند وعادل ودين دار E. f) غزني E. e) وخوشترين زمينهای خراسان آنچه اينب (آبسته ل) وآنچه بود هراة ومرو Haec g) ومروم نشاپور نشاطی باشند addens, (بود excidisse vocabulum ante) inde a وانجب in C. desunt. h) C. لانا E. زيراكه E. i) E. praemittit fere ut در مسافات خراسان استقصا نکردیم زیراكه معروفست اما نشاپور را ياد D.: Ex C., D. et E. In A. et B. haec desunt. j) E. ١. k) کردن مـهم بود m) A. et B. addunt الى نيسابور. n) Sic A., B. et D.; C. خمس. o) C. اربع مراحل.

مرحلتان ومن درة الى سجستان ٧ أيام فمن اسفرائين الى درة ١٩ مرحلة،
ومن نيسابور الى طوس ٣ مراحل ومن نيسابور الى نسا ٩ مراحل ومن نسا
الى قراوة ٤ مراحل ومن نيسابور الى قاين قصبة قوهستان نحو ٩ مراحل
ومن قاين الى هراة نحو ٨ مراحل ٥ ومن مرو الى مرو الروذ ٩ مراحل ومن مرو
الى هراة ١٢ مرحلة ومن مرو الى ابيورد ٩ مراحل ومنها الى نسا ٤ مراحل
وقد ذكرنا ما بين مرو وآمل * وبين مرو^٦ وسرخس، ومن هراة الى مرو الروذ
وهو طريق بلخ ٩ مراحل ومن هراة الى سرخس ٥ مراحل وقد ذكرنا الطريق
من هراة الى نيسابور والى آخر حدها ممّا يلى سجستان والى قصبة
قوهستان ٥ والطريق من بلخ الى مرو الروذ ١٢ يوماً ومن بلخ الى شط الوادى
طريق الترمذ يومان ومن بلخ الى اندرابة ٩ مراحل ومن بلخ الى الباميان
١. مراحل ومن الباميان الى غزنة نحو ٨ مراحل ومن بلخ الى بدخشان
نحو ١٣ مرحلة ومن بلخ الى شط الوادى على طريق الختل^٧ بمكان يعرف
بميلة ٣ مراحل ٥ وأمّا عرض خراسان من بدخشان على شط وادى جيحون
الى بحيرة خوارزم فمن بدخشان الى الترمذ على سمت النهر نحو ١٣ مرحلة
* ومن الترمذ الى زم ٥ مراحل ومن زم الى آمل ٤ مراحل ومن آمل الى مدينة
خوارزم ١٢ مرحلة ومن مدينة خوارزم الى بحيرة خوارزم ٩ مراحل ٥

قد ذكرنا المسافات التى بين المدن المشهورة بخراسان وسنذكر لكل مدينة
مشهورة جوامع من المسافات بين المدن التى فى عملها فأمّا نيسابور فإن
منها الى بوزجان ٤ مراحل ومن بوزجان عن يسار الجبلى من هراة الى
نيسابور على رحلة مالى^٨ ويعرف بمالى كواخرز^٩ وليس بمالى هراة ومن مالى
الى جايمند مرحلة ومن جايمند الى سنكان^{١٠} يوم ومن سنكان الى يئابذ^{١١}
يومان ومن يئابذ الى قاين يومان وسلومك^{١٢} اذا عدلت عن يسار سنكان

a) E. از مرو. b) A. et B. ومرو. c) C. مرو. d) B. et D. الجبل، A. sine punctis. e) Addidi ex C., D. et E.; A. et B. om. f) Vid. supra ad p. ٢٥٩ ann. d. Locum transcripsit Jacut, IV, p. ٣٩٨, 8 seqq. g) A. et B. سکان. h) A., B. et E. sine punctis. i) A. et B. وسكومل.

على يومين ومن سلومك الى زوزن يوم ومن زوزن الى قاين ٣ أيام، ومن
 نيسابور الى توشينز ٤ مراحل ومن توشينز الى كندرة يوم ومن كندر الى
 يناد يومان ومن يناد الى قاين يومان، ومن نيسابور الى خسروجرد ٤
 مراحل وسابزوار قبل خسروجرد بنحو فرسخين ومن خسروجرد الى
 بهمناباد مرحلة كبيرة ومن بهمناباد الى مزنيان على طريق قومس نحو فرسخ،
 ومن نيسابور الى خان روان ٦ مراحل ومن خان روان الى مهرجان يومان
 ومن مهرجان الى اسفرائين يومان، واذا خرجت من بهمناباد الى مهرجان
 فالى ازادوار يوم ومن ازادوار الى ديواره يوم ومن ديواره الى مهرجان يومان ٥
 وأما مسافات مدن مرو فان من مرو الى كشميهن ٨ منزل وهرمزرة باخذاء
 كشميهن على مقدار فرسخ عن يسارها وعليها طريق مغارة سيفانة التي
 تؤدي الى خوارزم وباشان قبل هرمزرة بفرسخ على طريقها وسنج على مرحلة
 من المدينة بين طريق سرخس وطريق مرو وجيرنج على ٦ فراسخ من
 المدينة قبل زرق بفرسخ على الوادي ومرورم على هذا الطريق على ٤
 فراسخ من مرو على الوادي والدندانقان على مرحلة من مرو على طريق

a) A., B. et E. برشيسر. Mokaddasí i. e. طريقثيث. b) D. et E. طريثيث. c) E. خسروگرد. d) A. et B. وساروار. e) A. et B. خساروان. f) Mokaddasí ريوند. g) A. et B. مورديان. h) A. et B. omisso مغارة h. l. سكانه، sed infra in itiner. Khwarezmiae سميغانه. E. ibi سغانه (Ous. p. 275 مغانه); C. p. 123 سمداه; Edrisi, I, p. 467 et II, p. 187 seq. سنقا. Ibn Batuta, III, p. 21 سيباية. D. utroque loco ut recepi. In mappa Djih.-Numa صغانه. i) A., B. et C. sine punctis. k) A. et B. sine punctis. l) A. et B. زرق. D. habet دزق et دزق. Vid. supra ad p. ٢٩١ ann. m. m) Sic A.; B. fortasse ومرودم. In D. corrupte مرحلتين. n) A. et B. والدندانقان. o) C., D. et E. مرحلتين. et sic quoque Mokaddasí qui habet (p. 165) مرحلة. Statio intermedia fortasse est خرق، quae in mappa C. ad hanc viam inter مرو et الدندانقان ponitur.

سرخس والقرينين^٥ على ٤ مراحل من مرو على وادي مرو وخرق^٦ على نحو
 ٣ فراسخ من المدينة بين طريق سرخس وابيورد وسوسقان^٧ على نصف خرق
 الا انها^٨ ابعد منها بنحو فرسخ^٩ واما مسافات مدن هراة وما يتصل بها من
 بوشنج وبانغييس وكنج رستاق فان من هراة الى اسفزار ٣ مراحل ومدن
 اسفزار هي اربع^{١٠} قد سميناهما وهي كلها في اقل من مرحلة وبين^{١١} هراة ومالن
 هراة نصف يوم وبين^{١٢} هراة وكروخ^{١٣} ٣ ايام وبين هراة وبوشنج يوم وبين
 بوشنج وكرة^{١٤} ٤ فراسخ عن يسار الذهاب الى نيسابور وبينها وبين الطريق
 نحو فرساخين^{١٥} ومن بوشنج الى فركرده^{١٦} يومان ومن فركرده الى خركرده
 يومان^{١٧} ومن خركرده الى زوزن يوم^{١٨} ومن هراة الى باشان هراة مرحلة ومن
 باشان الى خيسار^{١٩} مرحلة خفيفة ومن خيسار الى استربيان^{٢٠} مرحلة ومن
 استربيان الى مارابان مرحلة خفيفة ومن مارابان الى اوفه^{٢١} مرحلة خفيفة ومن
 اوفه الى خشت^{٢٢} يومان ويدخل سن خشت في حد الغور^{٢٣} ومن هراة الى
 ببنة مرحلتان ومن ببنة الى كيف مرحلة ومن كيف الى بغشور^{٢٤} يوم^{٢٥}

a) A. والعربن. B. والفرس. Eodem modo corrupte apud ceteros. b) A. et
 B. ودوق. D. وخرق. c) A. et B. وسوسقان. d) A. et B. انه. e) A., B.
 ومن. g) A. ومن. f) A. et B. ومن. قد. Deinde A. et B. om. اربعة. C.
 h) C. وكنج. Secundum Mokaddasi distantia inter Karukh et Herat est 1 diei, se-
 cundum Jacut (IV, p. ٢٧٠) 10 Paras. Si cum C. urbs regionis رستاق legenda
 est, intelligitur كيف quam inter et Herat 3 dies sunt (Jacut, IV, p. ٣٠٨, 14).
 i) A. et B. كوه. D. كو. ut supra habent pro كوف (vid. p. ٣٩٨ ann. d), sed
 de hac urbe h. l. cogitari non videtur. C. recte habet كره quae est urbs regio-
 nis بوشنج. Cf. Sprenger, p. 48. k) D. فرسخ. l) Supra p. ٣٩٧ ult. فركرده et
 خركرده. Pro خركرده. A. et B. h. l. جوكرده. m) C. يوم. n) A. et B.
 حنبار Mokaddasi, حنبار. C. et D. حسيان et حبيان, حسان.
 p) A. حسب. B. حسب. q) A. اسباربان. D. سمربان. C. sine punctis, مغشور.

وأما مسافات مدن بلخ فمن بلخ الى خلم يومان ومن خلم الى ورواليز^٥ يومان ومن ورواليز الى الطايقان يومان ومن الطايقان الى بدخشان^٦ ٧ أيام، ومن خلم الى سمنجان يومان ومن سمنجان الى اندراب^٥ ٥ أيام ومن اندراب الى جارباه^٥ ٣ مراحل ومن جارباه الى بنجهير يوم ومن عسكر بنجهير الى قروان مرحلتان، ومن بلخ الى بغلان ٩ مراحل منها الى سمنجان ٤ مراحل وإلى بغلان مرحلتان ومن بلخ الى مذر ٩ مراحل ومن مذر الى كه^د منزل ومن كه الى الباميان ٣ مراحل، ومن بلخ الى اشبورقان^٥ ٣ مراحل ومن اشبورقان الى الفارياب ٣ مراحل ومن الفارياب الى الطايقان^٥ ٣ مراحل ومن الطايقان^٥ الى مروز^٥ ٣ مراحل والمسافة بين مدن قوهستان فمن قاين الى زوزن ٣ مراحل ومن قاين الى طبس مسينان يومان ومن قاين الى خور يوم ومن خور الى خوست فرسخان ومن قاين الى الطبسين^٥ ٣ مراحل ٥ * فهذه جمل مسافات خراسان ٥

ما وراء النهر

وأما ما وراء النهر فيحيط به من شرقيه قامر^٥ وراشت وما يتاخم الختل^٥ من ارض الهند على خط مستقيم وغربيه بلاد الغزني والخرلجيه^٥ من حد طراز^٥ ممتدا على التقويس حتى ينتهي الى قاراب ويبسكند^٥ وسغد سمرقند

^{a)} A. et B. ورواكير. C. ووالين. E. Mokaddasi h. l. habet بلخشان. ^{b)} Mokaddasi h. l. habet جارباه. E. حارباه. D. حارباه. C. حارباه. B. حارباه. A. sine punctis. ^{c)} Mokaddasi h. l. habet جارباه. E. حارباه. D. حارباه. C. حارباه. B. حارباه. A. sine punctis. ^{d)} Supra p. ٢٧٩ ann. c. كاه. ^{e)} Supra p. ٢٧٩ ann. c. كاه. ^{f)} Mokaddasi h. l. habet جارباه. E. حارباه. D. حارباه. C. حارباه. B. حارباه. A. sine punctis. ^{g)} Mokaddasi h. l. habet جارباه. E. حارباه. D. حارباه. C. حارباه. B. حارباه. A. sine punctis. ^{h)} Mokaddasi h. l. habet جارباه. E. حارباه. D. حارباه. C. حارباه. B. حارباه. A. sine punctis. ⁱ⁾ Mokaddasi h. l. habet جارباه. E. حارباه. D. حارباه. C. حارباه. B. حارباه. A. sine punctis. ^{j)} Mokaddasi h. l. habet جارباه. E. حارباه. D. حارباه. C. حارباه. B. حارباه. A. sine punctis. ^{k)} Mokaddasi h. l. habet جارباه. E. حارباه. D. حارباه. C. حارباه. B. حارباه. A. sine punctis. ^{l)} Mokaddasi h. l. habet جارباه. E. حارباه. D. حارباه. C. حارباه. B. حارباه. A. sine punctis. ^{m)} Mokaddasi h. l. habet جارباه. E. حارباه. D. حارباه. C. حارباه. B. حارباه. A. sine punctis.

ونواحي بُخَارَا إلى خُوارِزْم حَتَّى يَنْتَهِيَ إلى بِحِيرَتِهَا وَشِمَالِيَّهَ التُّرْكِ الْخَزَلَجِيَّةِ^{هـ} من اقصى بلد قَرَّغَانة إلى الطَّرَاز على خَطِّ^ب مُسْتَقِيم وجَنُوبِيَّهَ نَهر جِيحُون من لَدُن بَدْخُشَان إلى بِحِيرَةِ خُوارِزْم على خَطِّ مُسْتَقِيم وجعلنا خُوارِزْم والْخُتَل فيما وِراءَ النَهر لَأَنَّ الْخُتَل بَيْنَ نَهر جَرِيَاب^ج وَوَحْشَاب^د وعمود جِيحُون جَرِيَاب^{هـ} وما دُونَه مِن وِراءَ النَهر وَخُوارِزْم مَدِينَتِهَا وِراءَ النَهر وَهِيَ إلى مَدَن ما وِراءَ النَهر اقرب مَنها إلى مَدَن خُراسان^ف ۞

ما وِراءَ النَهر من اخصب اقاليم الاسلام وانزهها واكثرها خَيْرًا واهلها يرجعون إلى رَغْبَةٍ في الْخَيْرِ واستجابة لِمَن دَعَاهُم اليه مع قَلَّةِ غائِلَةٍ وسلامة ناحية وسماحة بما ملكَت اِيديهم مع شِدَّةِ شَوْكَةٍ ومنعَةٍ وبأسٍ وَعُدَّةٍ وآلَةٍ وكراعٍ وسلاحٍ، فامَّا الْاخصبُ بها فَانَّه لَيْسَ من اقاليم ذِكْرانَه اِلَّا يَقْحَطُ اهلُه مَرارًا قبل ان يَقْحَطَ ما وِراءَ النَهر ثُمَّ ان اَصِيبُوا بِبَرْدٍ او جَرادٍ او آفَةٍ تاتِي على زُرُوعِهِمْ ففى فَضْلٍ ما يَسْلَمُ فى عَرَضِ بِلادِهِمْ ما يَقُومُ باودِهِمْ حَتَّى يَسْتَعْنُوا عن نَقْلِ شَيْءٍ اليهِمْ من غيرِ بِلادِهِمْ وَلَيْسَ بما وِراءَ النَهر مَكَانٌ يَخْلُو* من مَدَنٍ او قُرى او مَبَاخِسٍ او مَرَاغٍ لِسائِمَةٍ^ز وَلَيْسَ شَيْءٌ لا بَدْخُشَان مِنه اِلَّا وَعِنْدَهُمْ مِنْه ما يُقِيمُ اودَهُمْ وَيُفْضِلُ عَنْهُمْ لغيرِهِمْ، فامَّا اطْعَمْتَهُمْ فَمِنَ السَّعَةِ

Praeterea in seqq. hae lectiones in Codd. (مرکند. Ous.) وسیرکند، سسکند، سکند bis E. سبناکند، اسساکند، سنکند bis D. سکند، سسکند، سیکند Edrîsî, II, p. 208؛ سسل کند B. سسل کند A. (سلیکند. Ous.) سنکند، ut *Djih.-Numa*, p. ۴۹., 20 et ۴۹۳, 211؛ سنساکند Jacut, II, p. ۴۰۵, 4؛ 14. Dubium esse nequit eandem urbem significari quam Jacut, I, p. ۷۹. appellat سسکند. Sed Sprenger, p. 32, secundum al-Bîrûnî eam appellat سسکند. a) A. et B. male والخزلاجية cum copula. b) A. حد. c) A. hic et mox حوناب B. حرساب. Vid. infra. d) A. ورحساب. e) A. et B. male copulam addunt. f) Hic in A. et B. sequitur ما وراء النهر. g) Jacut, IV, p. ۴۰۰, 16 addit والسقاء. h) Jacut: من العمارة من مدينة او قري. او مياه او زروع او مراغ لسوائهم

والكثرة على ما ذكرناه، وأما مياههم فأنها أعذب المياه وأخفها قد عمت المياه العذبة جبالها وضواحيها ومدنها، وأما الدواب ففيها من النتاج ما فيه كفاية لهم مع كثرة ارتباطهم لها وكذلك البغال والحمير والأبل، وأما لحومهم فإن بها من النتاج^٥ ما يجلبونه من الغزيرة والخزلية وما يتصل بهم من حواليلها ما يفضل عن كفايتهم، وأما الملبوس ففيها من * ثياب القطن ما يفضل عنهم حتى ينقل عنهم إلى الآفاق ولهم الفراء^٦ والصوف والابار^٧، وببلادهم من معادن الحديد ما يفضل عن حاجتهم في الأسلحة والادوات وبها معدن^٨ الفضة والذهب والزبيق^٩ الذي لا يقاربه في الغزارة والكثرة معدن في سائر بلدان الاسلام ألا بتنجير في الفضة وأما الزبيق والذهب^{١٠} وسائر ما يكون في المعادن فاغزرها ما يرتفع من ماء^{١١} وراء النهر وليس في شيء من بلدان الاسلام النوشادر والكاغد^{١٢} إلا فيما وراء النهر، وأما فواكههم فأنك اذا تبطننت السغد وأشروسنة^{١٣} وفرغانة والشاش رايت من كثرتها ما يزيد على سائر الآفاق حتى يرهاها لكثرتها دوابهم، وأما الرقيق فأنه يقع اليهم من الاتراك المحيطة بهم ما يفضل عن كفايتهم وينقل^{١٤} إلى الآفاق من بلادهم وهو خير رقيق يحيط^{١٥} بالمشرق كله، وبها من المسك الذي يجلب اليهم من تبت^{١٦} وخرخيز ما ينقل إلى سائر الامصار منها^{١٧}، ويرتفع من الصغانيان^{١٨} إلى أشجرد من الزعفران ما ينتقل^{١٩} إلى الآفاق وكذلك الابار من السمور والسنجاب والثعالب وغيرها مما يحمل إلى اقصى الغرب مع طوائف من

نتاج الغنم. Epit. Paris. الغنم ٤، ١٠٤، IV, Jacut. ^٥ فيها. A. et B. ^٦ الفراء، ut quoque D. pro الفراء ٥، I. 1. Jacut et كرباس سمرقندى با كاغد وقز E. ^٧ ^٨ D. et. والابريس الخاجندى ولا يفضل عليه ابريس التبة Jacut addit. ^٩ ما ex Addidi. ^{١٠} والنحاس Jacut addit. ^{١١} وأهني E. addit. ^{١٢} معادن. Jac. ^{١٣} ^{١٤} ^{١٥} ^{١٦} ^{١٧} ^{١٨} ^{١٩} ^{٢٠} ^{٢١} ^{٢٢} ^{٢٣} ^{٢٤} ^{٢٥} ^{٢٦} ^{٢٧} ^{٢٨} ^{٢٩} ^{٣٠} ^{٣١} ^{٣٢} ^{٣٣} ^{٣٤} ^{٣٥} ^{٣٦} ^{٣٧} ^{٣٨} ^{٣٩} ^{٤٠} ^{٤١} ^{٤٢} ^{٤٣} ^{٤٤} ^{٤٥} ^{٤٦} ^{٤٧} ^{٤٨} ^{٤٩} ^{٥٠} ^{٥١} ^{٥٢} ^{٥٣} ^{٥٤} ^{٥٥} ^{٥٦} ^{٥٧} ^{٥٨} ^{٥٩} ^{٦٠} ^{٦١} ^{٦٢} ^{٦٣} ^{٦٤} ^{٦٥} ^{٦٦} ^{٦٧} ^{٦٨} ^{٦٩} ^{٧٠} ^{٧١} ^{٧٢} ^{٧٣} ^{٧٤} ^{٧٥} ^{٧٦} ^{٧٧} ^{٧٨} ^{٧٩} ^{٨٠} ^{٨١} ^{٨٢} ^{٨٣} ^{٨٤} ^{٨٥} ^{٨٦} ^{٨٧} ^{٨٨} ^{٨٩} ^{٩٠} ^{٩١} ^{٩٢} ^{٩٣} ^{٩٤} ^{٩٥} ^{٩٦} ^{٩٧} ^{٩٨} ^{٩٩} ^{١٠٠} ^{١٠١} ^{١٠٢} ^{١٠٣} ^{١٠٤} ^{١٠٥} ^{١٠٦} ^{١٠٧} ^{١٠٨} ^{١٠٩} ^{١١٠} ^{١١١} ^{١١٢} ^{١١٣} ^{١١٤} ^{١١٥} ^{١١٦} ^{١١٧} ^{١١٨} ^{١١٩} ^{١٢٠} ^{١٢١} ^{١٢٢} ^{١٢٣} ^{١٢٤} ^{١٢٥} ^{١٢٦} ^{١٢٧} ^{١٢٨} ^{١٢٩} ^{١٣٠} ^{١٣١} ^{١٣٢} ^{١٣٣} ^{١٣٤} ^{١٣٥} ^{١٣٦} ^{١٣٧} ^{١٣٨} ^{١٣٩} ^{١٤٠} ^{١٤١} ^{١٤٢} ^{١٤٣} ^{١٤٤} ^{١٤٥} ^{١٤٦} ^{١٤٧} ^{١٤٨} ^{١٤٩} ^{١٥٠} ^{١٥١} ^{١٥٢} ^{١٥٣} ^{١٥٤} ^{١٥٥} ^{١٥٦} ^{١٥٧} ^{١٥٨} ^{١٥٩} ^{١٦٠} ^{١٦١} ^{١٦٢} ^{١٦٣} ^{١٦٤} ^{١٦٥} ^{١٦٦} ^{١٦٧} ^{١٦٨} ^{١٦٩} ^{١٧٠} ^{١٧١} ^{١٧٢} ^{١٧٣} ^{١٧٤} ^{١٧٥} ^{١٧٦} ^{١٧٧} ^{١٧٨} ^{١٧٩} ^{١٨٠} ^{١٨١} ^{١٨٢} ^{١٨٣} ^{١٨٤} ^{١٨٥} ^{١٨٦} ^{١٨٧} ^{١٨٨} ^{١٨٩} ^{١٩٠} ^{١٩١} ^{١٩٢} ^{١٩٣} ^{١٩٤} ^{١٩٥} ^{١٩٦} ^{١٩٧} ^{١٩٨} ^{١٩٩} ^{٢٠٠} ^{٢٠١} ^{٢٠٢} ^{٢٠٣} ^{٢٠٤} ^{٢٠٥} ^{٢٠٦} ^{٢٠٧} ^{٢٠٨} ^{٢٠٩} ^{٢١٠} ^{٢١١} ^{٢١٢} ^{٢١٣} ^{٢١٤} ^{٢١٥} ^{٢١٦} ^{٢١٧} ^{٢١٨} ^{٢١٩} ^{٢٢٠} ^{٢٢١} ^{٢٢٢} ^{٢٢٣} ^{٢٢٤} ^{٢٢٥} ^{٢٢٦} ^{٢٢٧} ^{٢٢٨} ^{٢٢٩} ^{٢٣٠} ^{٢٣١} ^{٢٣٢} ^{٢٣٣} ^{٢٣٤} ^{٢٣٥} ^{٢٣٦} ^{٢٣٧} ^{٢٣٨} ^{٢٣٩} ^{٢٤٠} ^{٢٤١} ^{٢٤٢} ^{٢٤٣} ^{٢٤٤} ^{٢٤٥} ^{٢٤٦} ^{٢٤٧} ^{٢٤٨} ^{٢٤٩} ^{٢٥٠} ^{٢٥١} ^{٢٥٢} ^{٢٥٣} ^{٢٥٤} ^{٢٥٥} ^{٢٥٦} ^{٢٥٧} ^{٢٥٨} ^{٢٥٩} ^{٢٦٠} ^{٢٦١} ^{٢٦٢} ^{٢٦٣} ^{٢٦٤} ^{٢٦٥} ^{٢٦٦} ^{٢٦٧} ^{٢٦٨} ^{٢٦٩} ^{٢٧٠} ^{٢٧١} ^{٢٧٢} ^{٢٧٣} ^{٢٧٤} ^{٢٧٥} ^{٢٧٦} ^{٢٧٧} ^{٢٧٨} ^{٢٧٩} ^{٢٨٠} ^{٢٨١} ^{٢٨٢} ^{٢٨٣} ^{٢٨٤} ^{٢٨٥} ^{٢٨٦} ^{٢٨٧} ^{٢٨٨} ^{٢٨٩} ^{٢٩٠} ^{٢٩١} ^{٢٩٢} ^{٢٩٣} ^{٢٩٤} ^{٢٩٥} ^{٢٩٦} ^{٢٩٧} ^{٢٩٨} ^{٢٩٩} ^{٣٠٠} ^{٣٠١} ^{٣٠٢} ^{٣٠٣} ^{٣٠٤} ^{٣٠٥} ^{٣٠٦} ^{٣٠٧} ^{٣٠٨} ^{٣٠٩} ^{٣١٠} ^{٣١١} ^{٣١٢} ^{٣١٣} ^{٣١٤} ^{٣١٥} ^{٣١٦} ^{٣١٧} ^{٣١٨} ^{٣١٩} ^{٣٢٠} ^{٣٢١} ^{٣٢٢} ^{٣٢٣} ^{٣٢٤} ^{٣٢٥} ^{٣٢٦} ^{٣٢٧} ^{٣٢٨} ^{٣٢٩} ^{٣٣٠} ^{٣٣١} ^{٣٣٢} ^{٣٣٣} ^{٣٣٤} ^{٣٣٥} ^{٣٣٦} ^{٣٣٧} ^{٣٣٨} ^{٣٣٩} ^{٣٤٠} ^{٣٤١} ^{٣٤٢} ^{٣٤٣} ^{٣٤٤} ^{٣٤٥} ^{٣٤٦} ^{٣٤٧} ^{٣٤٨} ^{٣٤٩} ^{٣٥٠} ^{٣٥١} ^{٣٥٢} ^{٣٥٣} ^{٣٥٤} ^{٣٥٥} ^{٣٥٦} ^{٣٥٧} ^{٣٥٨} ^{٣٥٩} ^{٣٦٠} ^{٣٦١} ^{٣٦٢} ^{٣٦٣} ^{٣٦٤} ^{٣٦٥} ^{٣٦٦} ^{٣٦٧} ^{٣٦٨} ^{٣٦٩} ^{٣٧٠} ^{٣٧١} ^{٣٧٢} ^{٣٧٣} ^{٣٧٤} ^{٣٧٥} ^{٣٧٦} ^{٣٧٧} ^{٣٧٨} ^{٣٧٩} ^{٣٨٠} ^{٣٨١} ^{٣٨٢} ^{٣٨٣} ^{٣٨٤} ^{٣٨٥} ^{٣٨٦} ^{٣٨٧} ^{٣٨٨} ^{٣٨٩} ^{٣٩٠} ^{٣٩١} ^{٣٩٢} ^{٣٩٣} ^{٣٩٤} ^{٣٩٥} ^{٣٩٦} ^{٣٩٧} ^{٣٩٨} ^{٣٩٩} ^{٤٠٠} ^{٤٠١} ^{٤٠٢} ^{٤٠٣} ^{٤٠٤} ^{٤٠٥} ^{٤٠٦} ^{٤٠٧} ^{٤٠٨} ^{٤٠٩} ^{٤١٠} ^{٤١١} ^{٤١٢} ^{٤١٣} ^{٤١٤} ^{٤١٥} ^{٤١٦} ^{٤١٧} ^{٤١٨} ^{٤١٩} ^{٤٢٠} ^{٤٢١} ^{٤٢٢} ^{٤٢٣} ^{٤٢٤} ^{٤٢٥} ^{٤٢٦} ^{٤٢٧} ^{٤٢٨} ^{٤٢٩} ^{٤٣٠} ^{٤٣١} ^{٤٣٢} ^{٤٣٣} ^{٤٣٤} ^{٤٣٥} ^{٤٣٦} ^{٤٣٧} ^{٤٣٨} ^{٤٣٩} ^{٤٤٠} ^{٤٤١} ^{٤٤٢} ^{٤٤٣} ^{٤٤٤} ^{٤٤٥} ^{٤٤٦} ^{٤٤٧} ^{٤٤٨} ^{٤٤٩} ^{٤٥٠} ^{٤٥١} ^{٤٥٢} ^{٤٥٣} ^{٤٥٤} ^{٤٥٥} ^{٤٥٦} ^{٤٥٧} ^{٤٥٨} ^{٤٥٩} ^{٤٦٠} ^{٤٦١} ^{٤٦٢} ^{٤٦٣} ^{٤٦٤} ^{٤٦٥} ^{٤٦٦} ^{٤٦٧} ^{٤٦٨} ^{٤٦٩} ^{٤٧٠} ^{٤٧١} ^{٤٧٢} ^{٤٧٣} ^{٤٧٤} ^{٤٧٥} ^{٤٧٦} ^{٤٧٧} ^{٤٧٨} ^{٤٧٩} ^{٤٨٠} ^{٤٨١} ^{٤٨٢} ^{٤٨٣} ^{٤٨٤} ^{٤٨٥} ^{٤٨٦} ^{٤٨٧} ^{٤٨٨} ^{٤٨٩} ^{٤٩٠} ^{٤٩١} ^{٤٩٢} ^{٤٩٣} ^{٤٩٤} ^{٤٩٥} ^{٤٩٦} ^{٤٩٧} ^{٤٩٨} ^{٤٩٩} ^{٥٠٠} ^{٥٠١} ^{٥٠٢} ^{٥٠٣} ^{٥٠٤} ^{٥٠٥} ^{٥٠٦} ^{٥٠٧} ^{٥٠٨} ^{٥٠٩} ^{٥١٠} ^{٥١١} ^{٥١٢} ^{٥١٣} ^{٥١٤} ^{٥١٥} ^{٥١٦} ^{٥١٧} ^{٥١٨} ^{٥١٩} ^{٥٢٠} ^{٥٢١} ^{٥٢٢} ^{٥٢٣} ^{٥٢٤} ^{٥٢٥} ^{٥٢٦} ^{٥٢٧} ^{٥٢٨} ^{٥٢٩} ^{٥٣٠} ^{٥٣١} ^{٥٣٢} ^{٥٣٣} ^{٥٣٤} ^{٥٣٥} ^{٥٣٦} ^{٥٣٧} ^{٥٣٨} ^{٥٣٩} ^{٥٤٠} ^{٥٤١} ^{٥٤٢} ^{٥٤٣} ^{٥٤٤} ^{٥٤٥} ^{٥٤٦} ^{٥٤٧} ^{٥٤٨} ^{٥٤٩} ^{٥٥٠} ^{٥٥١} ^{٥٥٢} ^{٥٥٣} ^{٥٥٤} ^{٥٥٥} ^{٥٥٦} ^{٥٥٧} ^{٥٥٨} ^{٥٥٩} ^{٥٦٠} ^{٥٦١} ^{٥٦٢} ^{٥٦٣} ^{٥٦٤} ^{٥٦٥} ^{٥٦٦} ^{٥٦٧} ^{٥٦٨} ^{٥٦٩} ^{٥٧٠} ^{٥٧١} ^{٥٧٢} ^{٥٧٣} ^{٥٧٤} ^{٥٧٥} ^{٥٧٦} ^{٥٧٧} ^{٥٧٨} ^{٥٧٩} ^{٥٨٠} ^{٥٨١} ^{٥٨٢} ^{٥٨٣} ^{٥٨٤} ^{٥٨٥} ^{٥٨٦} ^{٥٨٧} ^{٥٨٨} ^{٥٨٩} ^{٥٩٠} ^{٥٩١} ^{٥٩٢} ^{٥٩٣} ^{٥٩٤} ^{٥٩٥} ^{٥٩٦} ^{٥٩٧} ^{٥٩٨} ^{٥٩٩} ^{٦٠٠} ^{٦٠١} ^{٦٠٢} ^{٦٠٣} ^{٦٠٤} ^{٦٠٥} ^{٦٠٦} ^{٦٠٧} ^{٦٠٨} ^{٦٠٩} ^{٦١٠} ^{٦١١} ^{٦١٢} ^{٦١٣} ^{٦١٤} ^{٦١٥} ^{٦١٦} ^{٦١٧} ^{٦١٨} ^{٦١٩} ^{٦٢٠} ^{٦٢١} ^{٦٢٢} ^{٦٢٣} ^{٦٢٤} ^{٦٢٥} ^{٦٢٦} ^{٦٢٧} ^{٦٢٨} ^{٦٢٩} ^{٦٣٠} ^{٦٣١} ^{٦٣٢} ^{٦٣٣} ^{٦٣٤} ^{٦٣٥} ^{٦٣٦} ^{٦٣٧} ^{٦٣٨} ^{٦٣٩} ^{٦٤٠} ^{٦٤١} ^{٦٤٢} ^{٦٤٣} ^{٦٤٤} ^{٦٤٥} ^{٦٤٦} ^{٦٤٧} ^{٦٤٨} ^{٦٤٩} ^{٦٥٠} ^{٦٥١} ^{٦٥٢} ^{٦٥٣} ^{٦٥٤} ^{٦٥٥} ^{٦٥٦} ^{٦٥٧} ^{٦٥٨} ^{٦٥٩} ^{٦٦٠} ^{٦٦١} ^{٦٦٢} ^{٦٦٣} ^{٦٦٤} ^{٦٦٥} ^{٦٦٦} ^{٦٦٧} ^{٦٦٨} ^{٦٦٩} ^{٦٧٠} ^{٦٧١} ^{٦٧٢} ^{٦٧٣} ^{٦٧٤} ^{٦٧٥} ^{٦٧٦} ^{٦٧٧} ^{٦٧٨} ^{٦٧٩} ^{٦٨٠} ^{٦٨١} ^{٦٨٢} ^{٦٨٣} ^{٦٨٤} ^{٦٨٥} ^{٦٨٦} ^{٦٨٧} ^{٦٨٨} ^{٦٨٩} ^{٦٩٠} ^{٦٩١} ^{٦٩٢} ^{٦٩٣} ^{٦٩٤} ^{٦٩٥} ^{٦٩٦} ^{٦٩٧} ^{٦٩٨} ^{٦٩٩} ^{٧٠٠} ^{٧٠١} ^{٧٠٢} ^{٧٠٣} ^{٧٠٤} ^{٧٠٥} ^{٧٠٦} ^{٧٠٧} ^{٧٠٨} ^{٧٠٩} ^{٧١٠} ^{٧١١} ^{٧١٢} ^{٧١٣} ^{٧١٤} ^{٧١٥} ^{٧١٦} ^{٧١٧} ^{٧١٨} ^{٧١٩} ^{٧٢٠} ^{٧٢١} ^{٧٢٢} ^{٧٢٣} ^{٧٢٤} ^{٧٢٥} ^{٧٢٦} ^{٧٢٧} ^{٧٢٨} ^{٧٢٩} ^{٧٣٠} ^{٧٣١} ^{٧٣٢} ^{٧٣٣} ^{٧٣٤} ^{٧٣٥} ^{٧٣٦} ^{٧٣٧} ^{٧٣٨} ^{٧٣٩} ^{٧٤٠} ^{٧٤١} ^{٧٤٢} ^{٧٤٣} ^{٧٤٤} ^{٧٤٥} ^{٧٤٦} ^{٧٤٧} ^{٧٤٨} ^{٧٤٩} ^{٧٥٠} ^{٧٥١} ^{٧٥٢} ^{٧٥٣} ^{٧٥٤} ^{٧٥٥} ^{٧٥٦} ^{٧٥٧} ^{٧٥٨} ^{٧٥٩} ^{٧٦٠} ^{٧٦١} ^{٧٦٢} ^{٧٦٣} ^{٧٦٤} ^{٧٦٥} ^{٧٦٦} ^{٧٦٧} ^{٧٦٨} ^{٧٦٩} ^{٧٧٠} ^{٧٧١} ^{٧٧٢} ^{٧٧٣} ^{٧٧٤} ^{٧٧٥} ^{٧٧٦} ^{٧٧٧} ^{٧٧٨} ^{٧٧٩} ^{٧٨٠} ^{٧٨١} ^{٧٨٢} ^{٧٨٣} ^{٧٨٤} ^{٧٨٥} ^{٧٨٦} ^{٧٨٧} ^{٧٨٨} ^{٧٨٩} ^{٧٩٠} ^{٧٩١} ^{٧٩٢} ^{٧٩٣} ^{٧٩٤} ^{٧٩٥} ^{٧٩٦} ^{٧٩٧} ^{٧٩٨} ^{٧٩٩} ^{٨٠٠} ^{٨٠١} ^{٨٠٢} ^{٨٠٣} ^{٨٠٤} ^{٨٠٥} ^{٨٠٦} ^{٨٠٧} ^{٨٠٨} ^{٨٠٩} ^{٨١٠} ^{٨١١} ^{٨١٢} ^{٨١٣} ^{٨١٤} ^{٨١٥} ^{٨١٦} ^{٨١٧} ^{٨١٨} ^{٨١٩} ^{٨٢٠} ^{٨٢١} ^{٨٢٢} ^{٨٢٣} ^{٨٢٤} ^{٨٢٥} ^{٨٢٦} ^{٨٢٧} ^{٨٢٨} ^{٨٢٩} ^{٨٣٠} ^{٨٣١} ^{٨٣٢} ^{٨٣٣} ^{٨٣٤} ^{٨٣٥} ^{٨٣٦} ^{٨٣٧} ^{٨٣٨} ^{٨٣٩} ^{٨٤٠} ^{٨٤١} ^{٨٤٢} ^{٨٤٣} ^{٨٤٤} ^{٨٤٥} ^{٨٤٦} ^{٨٤٧} ^{٨٤٨} ^{٨٤٩} ^{٨٥٠} ^{٨٥١} ^{٨٥٢} ^{٨٥٣} ^{٨٥٤} ^{٨٥٥} ^{٨٥٦} ^{٨٥٧} ^{٨٥٨} ^{٨٥٩} ^{٨٦٠} ^{٨٦١} ^{٨٦٢} ^{٨٦٣} ^{٨٦٤} ^{٨٦٥} ^{٨٦٦} ^{٨٦٧} ^{٨٦٨} ^{٨٦٩} ^{٨٧٠} ^{٨٧١} ^{٨٧٢} ^{٨٧٣} ^{٨٧٤} ^{٨٧٥} ^{٨٧٦} ^{٨٧٧} ^{٨٧٨} ^{٨٧٩} ^{٨٨٠} ^{٨٨١} ^{٨٨٢} ^{٨٨٣} ^{٨٨٤} ^{٨٨٥} ^{٨٨٦} ^{٨٨٧} ^{٨٨٨} ^{٨٨٩} ^{٨٩٠} ^{٨٩١} ^{٨٩٢} ^{٨٩٣} ^{٨٩٤} ^{٨٩٥} ^{٨٩٦} ^{٨٩٧} ^{٨٩٨} ^{٨٩٩} ^{٩٠٠} ^{٩٠١} ^{٩٠٢} ^{٩٠٣} ^{٩٠٤} ^{٩٠٥} ^{٩٠٦} ^{٩٠٧} ^{٩٠٨} ^{٩٠٩} ^{٩١٠} ^{٩١١} ^{٩١٢} ^{٩١٣} ^{٩١٤} ^{٩١٥} ^{٩١٦} ^{٩١٧} ^{٩١٨} ^{٩١٩} ^{٩٢٠} ^{٩٢١} ^{٩٢٢} ^{٩٢٣} ^{٩٢٤} ^{٩٢٥} ^{٩٢٦} ^{٩٢٧} ^{٩٢٨} ^{٩٢٩} ^{٩٣٠} ^{٩٣١} ^{٩٣٢} ^{٩٣٣} ^{٩٣٤} ^{٩٣٥} ^{٩٣٦} ^{٩٣٧} ^{٩٣٨} ^{٩٣٩} ^{٩٤٠} ^{٩٤١} ^{٩٤٢} ^{٩٤٣} ^{٩٤٤} ^{٩٤٥} ^{٩٤٦} ^{٩٤٧} ^{٩٤٨} ^{٩٤٩} ^{٩٥٠} ^{٩٥١} ^{٩٥٢} ^{٩٥٣} ^{٩٥٤} ^{٩٥٥} ^{٩٥٦} ^{٩٥٧} ^{٩٥٨} ^{٩٥٩} ^{٩٦٠} ^{٩٦١} ^{٩٦٢} ^{٩٦٣} ^{٩٦٤} ^{٩٦٥} ^{٩٦٦} ^{٩٦٧} ^{٩٦٨} ^{٩٦٩} ^{٩٧٠} ^{٩٧١} ^{٩٧٢} ^{٩٧٣} ^{٩٧٤} ^{٩٧٥} ^{٩٧٦} ^{٩٧٧} ^{٩٧٨} ^{٩٧٩} ^{٩٨٠} ^{٩٨١} ^{٩٨٢} ^{٩٨٣} ^{٩٨٤} ^{٩٨٥} ^{٩٨٦} ^{٩٨٧} ^{٩٨٨} ^{٩٨}

الحديد^a والختو والبزاة وغير ذلك مما يحتاج اليه الملوك^h وأما سماحتهم فإن الناس في أكثر ما وراء النهر كأنهم في دار واحدة ما ينزل احد باحد الا كأنه رجل دخل دار نفسه^b لا يجد المضيف^c من طارق في نفسه كراهة بل يستفرغ مجهوده^d في إقامة اوده من غير معرفة تقدمت ولا توقع مكافأة بل اعتقادا للسماحة في اموالهم وهمة كل امرئ منهم على قدره فيما ملكت يده من القيام على نفسه ومن بطرقه وبكسبه^f أنك لا تجد فيهم صاحب ضيعة^g الا كانت همته ابتناء قصر فسيح ومنزل للضياف فترة عامة دهره متأنقا في اعداد ما يصلح لمن طرقه فاذا حل بينهم طارق تنافسوا فيه وتنازعوه فليس احد يتصرف^h بما وراء النهر في مكان به ناس؛ يخاف الضياع في ليل او نهار فهم فيما بينهم يتبارون في مثل هذا حتى يجحف باموالهم ويقدر في املاكهمⁱ كما يتبارى سائر الناس في الجمع ويتباهون بالملك والمكاثرة في المال، ولقد شهدت منزلا بالسغد قد ضرب الاوتار^m على باب دارة فبلغني "ان بابها لم يرد" منذ مائة سنة وأكثر لا يمنع من نزولها طارق وربما نزل بالليل بغتة من غير استعداد المائة والمائتان والاكثر بدوابهم وحشهم فيجدون من علف دوابهم وطعامهم ودثارهم ما يعمهم^p من غير ان يتكلف صاحب المنزل امرا لذلك لدوام ذلك منهم* قد اقيم على كل عمل من يستقل به واعد^q ما يحتاج اليه على دوام الاوقات بحيث لا

a) Sic A., B. et D. Videtur legendum الخدنك, vid. Thaálíbí, *Latáif*, p. ١٢٨. Jacut l. 1. 17 habet الحديد والخنتر. b) Jacut صديقه. c) Sic A.; B. صديق. d) Jacut غاية. e) Ex D. et Jacut addidi بل. f) A. et B. ويكسبك. g) B. et D. صنعة; E. دهقاني. h) A. ينصرف. i) A. addit دم. l) In E. Deinde A. يخاف الصاع. B. بياس. C. بياس. m) B. et D. الاوتار. E. مصنف كتاب كويد. n) E. ضرب pro ضربت Jacut. دوخته بود بمبيخها. o) Jacut, IV, p. ٤٠٢, 1 ut D. Post iidem مائة منى يغلق. p) C. يكفيهم. q) B. اعد. رند اعم - استقل به اعد. B. بغنيهم. D. يكفيهم. C. p) واكثر omisso.

يحتاج معه الى تجديد امر عند طروقهم وصاحب المنزل من البشاشة^a والاقبال والمساواة لاضيفه بحيث يعلم كل من شاهده سروره بذلك وسماحته ولم ار مثل هذا ولم اسمع به في شيء من بلدان الاسلام لرعية ومع ذلك فانك لا تجد في بلدان الاسلام اهل الثروة الا والغالب على اكثرهم صرف نفقاتهم الى خاص انفسهم في الملاهى وما لا يرضاه الله والى المنافسات فيما بينهم في الاشياء المذمومة الا القليل وترى الغالب على اهل الاموال بما وراء النهر * صرف نفقاتهم الى الرباطات وعمارة الطرق والوقوف على سبيل الجهاد ووجوه الخير الا القليل منهم^b وليس من بلد ولا منهل ولا مفازة مطروقة ولا قرية آهلة الا بهاء من الرباطات^c ما يفضل عن نزول من طرقه^d ، وبلغنى ان بما وراء النهر زيادة على عشرة آلاف رباط في كثير منها اذا نزل * النازل اقيم علف دابته وطعام نفسه ان احتاج الى ذلك^e ، وقل ما رايت خائنا او طرف سكة او محلة او مجمع ناس في الحائط بسمرقند يخلو من ماء جمد مسبل^f ولقد اخبرنى من يرجع الى خبره ان بسمرقند في المدينة وحائطها فيما يشتمل عليه السور الخارج زيادة على الف^g مكان يسقى فيها ماء الجمد مسبلا من بين سقاية مبنية وجباب منصوبة^h واما بأسهم وشوكتهم فانه ليس في الاسلام ناحية اكبر حظا في الجهاد منهم وذلك ان جميع حدود ما وراء النهر * الى دار الحربⁱ اما خوارزم الى ناحية أسبيجاب فهم الترك الغزية ومن أسبيجاب الى اقصى فرغانة الترك الخزلجية ثم يطوف بحدود ما وراء النهر^m من السفينةⁿ وبلد الهند من

كه اكثر اموال خود صرف پل ورباطه كنند ومساجد E. b) المشاسه A. a) C., D. et Jacut l. l. 6 وبها d) C. السرباطات e) E. addit: وازاق بران f) Jacut: الناس اقيم لهم علف دوابهم وطعام انفسهم الى g) B. مبيلا et infra مبيلا h) B. om. شعابه A. i) الف C. j) ان يرحلون k) Jacut دار حرب l) A. et B. om. m) A. et B. h. l. sine punctis; infra

ظهر الخُتَل الى حدّ الترك في ظهر فرغانة فهم القاهرون لاهل هذه النواحي
ومستفيض أنّه ليس في الاسلام دار حرب هم اشدّ شوكة من الترك فهم ثغر
المسلمين في وجه الترك يمنعونهم من دار الاسلام وجميع ما وراء النهر ثغر
يبلغهم نفيّر العدو، ولقد اخبرني من كان مع نصر بن احمد رحه في غزاة
شاوخره^٥ أنّهم كانوا يحزرون^٦ ثلاث مائة ألف وأن أربعة آلاف رجل انقطعوا
عن العسكر فضلّوا أيّاماً قبل ان ينتهيّا لهم الرجوع وما كان منهم من غير
ما وراء النهر كثير عدد يعرفون باعيانهم، وبلغني أنّ المعتصم كتب الى
عبد الله بن طاهر كتاباً * عرض تهديده^٧ فيه وانفذ الكتاب الى نوح بن أسد
فكتب اليه أنّ بما وراء النهر^٨ ثلاث مائة ألف قرية^٩ ليس من قرية ألا خرج^{١٠}
منها فارس وراجل * لا يبين على أهلها فقدهم^{١١}، وبلغني أنّ بالشاش^{١٢} وفرغانة
من الاستعداد ما لا يوصف مثله عن ثغر من الثغور حتّى أنّ الرجل الواحد
من الرعيّة عنده من بين مائة دابة الى * خمس مائة^{١٣} وليس بسلطان وهم
على بعد دارهم أوّل سابق الى الحجّ^{١٤} لا يدخل البادية قبلهم احد ولا
يخرج منها بعدهم احد وهم مع ذلك احسن الناس طاعة لكبرائهم والطفهم
خدمة لعظمائهم وفيما بينهم حتّى دعا ذلك الخلفاء الى ان استدعوا ممّا
وراء النهر رجالها وكانت الاتراك * جيوشهم لفصلهم^{١٥} على سائر الاجناس في
البأس والسجّرة والشجاعة والاقدام ودهاقين ما وراء النهر قوادهم وحاشيتهم

A. السفينة، B. et C. sine punctis; E. سفينه ut *Djih.-Numa*, p. ٣٩٠, 15. Edrisi, I, p. 483. السقنية. Jacut I. l. 12. Secutus sum D. a) Secundum D.; A. et B. سروفده، E. سروفند، Jacut I. l. 16. اشروسنة. b) B. تحزرون. c) كثير عدد كبير احد et فيهم Jacut. يحزرون D. ويخرج C. et Jacut. g) كلات. E. f) A. et B. om. e) يتهدده C. et Jacut. Post Jacut addit منها. h) A. et B. فتدّم. لا سي على اهلها فتدّم. Cf. praeter C., D. et Jacut, Ous. p. 235. C. et Jacut. يتبين. i) E. semper. جاج. j) A. بامير. C. سلطان، A. habet. بسلطان. Pro. مائتي دابة. C. et Jacut. k) جيوشا تفصلهم 3, ٤٣, IV, Jacut, m) الجمع. B. et

وخواص خدمهم للطفهم^٥ في الخدمة وحسن الطاعة والهيئة في الملبس والنزق السلطانية فصاروا حاشية الخلافة وثقاتهم ورؤساء عساكرهم مثل الفراغنة والأتراك الذين هم شحنة دار الخلافة والأتراك الذين كانوا لبأسهم ونجدتهم غلبوا على الخلافة مثل الأفشين وآل أبي الساج من أشروسنة والأكشيد من سمرقند والبرزبان بن تركسفي^٦ وعنجيف بن عنبسة من السغد والبخاراخذاء^٧ وغيرهم من أمراء الحاضرة * وقوادها وجيوشها^٨ والملوك على هذا الاقليم وعلى سائر خراسان آل سامان وهم من اولاد بهرام جوبين الذي سار ذكره في العجم بالبأس والنجدة فلمثل هذه الاسباب ليس في الاسلام ملك امنع جانباً ولا اوفر عدّة ولا اكمل اسباباً للملك منهم لانه ليس في الاسلام جيش الا وهم شدائد القبائل والبلدان والاطراف اذا تفرقوا في هزيمة وتمزقوا في حادثة لم يلتق^٩ منهم جمع بعده غير جيش هاؤلاء الملوك فان جيوشهم الاتراك المملوكون ومن الاحرار من يعرف دارة ومكانه اذا قتل منهم قوم او ماتوا ففي وفور عددهم ما يعسا من بيمن طهرانيهم مثلهم وان تفرقوا في حادثة تراجعوا كلهم الى مكان واحد * فلا يقدح^{١٠} فيهم ما يتدح في سائر عساكر الاطراف ولا سبيل لهم الى التفرق في العساكر والتنقل في الممالك كما يكون عليه رسوم صعاليك العساكر وشحنة البلدان^{١١} ولقد خرج بارس^{١٢} غلام لاسماعيل بن احمد رحه في فتنة عبد الله بن المعتز هارباً من احمد ابن اسماعيل رحه فخرج في عدّة هالت الخلافة وظهر اثرها بقدمه من العدد والآلة والكراع والسلاح ولم يكن بحضرة الخلافة جيش مثله وانما كان

Infra A. كسيفي. s. كيسفي. D. تركسفي. A. et B. الطفهم. a) A. et B. كسيفي. E. كسفي. Ous. (p. 258) كشفي. D. كسيدعي. sic; Ibn Khaldun, III, f. ٥٢ v. (ed. Bul. III, p. ٢١٨ ult. seq.) تركش. Ibn Maskowaih, MS. p. 136 تركس. c) A. et B. والذحار حداسه (ceteri om.). Intelligi autem videtur dux al-Motacimi de quo vid. Ibno 'l-Athir sub anno 222. Cf. V, p. lxx et Ibn Maskowaih sub anno 196. d) B. وجيوشهم. e) A. et B. يلق. f) C. وانا. D. فان. g) B. بلا تقدح. h) E. فارس. A. et B. بارس. Vid. Ibno 'l-Athir, VIII, p. ٥, ١, ٢٢.

عبدًا للشَّمانية لم يتبين على اهل خراسان^{هـ} فقد^{هـ}، وليس في بلدان الاسلام
ملوك قد اعرقوا في الملك يتوارثونه من ايام العاجم مثلهم وقد بينا ايام آل
سامان في صفة فارس لانهم من الفرس فبيننا مكانهم من فارس وسبب وقوعهم
الى خراسان وجوامع من سيرتهم وايامهم مما يغنى عن اعادته^و واما نزاهة
ما وراء النهر فاني لم ار ولا بلغنى في الاسلام^ب بلد احسن خارجًا من بخارا
لانك اذا علوت قلعتها لم يقع بصرك من جميع النواحي الا على خضرة
تتصل خضرتها بلون السماء فكان السماء^{بها} مكينة خضراء مكبوبة على
بساط اخضر تلوح القصور فيما بينها كالنواثر^د فيها وارضى ضياعهم مقومة^{هـ}
بالاستواء كأنها المرأة وليس بما وراء النهر وخراسان بلد^ف احسن قيامًا بالعمارة
على ضياعهم من اهل بخارا ولا اكثر عددًا على قدرها في المساحة منهم
وذلك مخصوص بهذه^{هـ} البلدة لان الموصوف^{هـ} من متنزهات الارض سغد
سمرقند ونهر الأبله^{هـ} و غوطة دمشق على ان سابور^ز وجور من^ز فارس لا
تقصران^م عن غوطة دمشق ونهر الأبله ولاكن الذكر لهذه الأماكن، فاما غوطة
دمشق فانيك اذا كنت بدمشق^ن ترى بعينيك^ن على فرسخ واقل جبالًا
قرعًا عن^{هـ} النبات والشجر وامكنة خالية عن العمارة والخضرة واكمل النزهة
ما ملأ البصر وسد الافق، واما نهر الأبله فليس فيها ولا نواحيها مكان
يستوقف^پ النظر الا نحو فرسخ منها وليس بها مكان عال^ق فيدرك البصر اكثر^ر

a) E. لشكر اسمعيل بن احمد. b) In male, nam hic jam mortuus erat. c) C., D., بلداً (i. e. خبر). Cf. Jacut, I, p. olv, 15 seqq. ubi C. sequitur حمر. d) A. et B. كالمرايس. Fortasse legendum كالتراميس quod Qāmus explicat per جمان "globuli argenti." D. كالتراس اللطيفة. e) D. مقسومة. f) Jacut. منوعة. g) A. اكبر. h) A. et B. نيسابور. B. et D. نيسابور. i) C. المخصوص. j) A. et B. به هذه. k) A. ندى نعمك. n) A. يقصران. D. يقصر. C. يقصر. B. يقصر. A. يقصر. m) B. et D. من. Cf. Jacut, III, p. ٣٩٤, ult. seqq. o) B. et D. يستطرف. p) Jacut. q) A. اكبر. B. اكبر. r) A. sine punctis. Deinde Jacut فلا يدرك. عادل. q) A.

من فرسخ ولا يستوى المكان المستتر^a الذى لا يرى منه إلا مقدار ما يرى
 * من مكان^b ليس بالمستتر بالنزهة^d ومكان يستعطف^e البصر منه سعة في
 العيان وسفراً في المنظر^f، وأما سغد سمرقند فلا اعرف بها ولا بسمرقند^g
 مكاناً اذا علا الناظر * فيه على شرف الآلة^h وقع بصره على جبال خالية من
 الشجر او صحراء غبراءⁱ وان كان مزرعاً على ان غيرة^k المزارع في اضعاف
 خضرة النبات من الزينة غير ان الارض الغبراء المنتشرة^l عن تقويمها في
 العمارة في العيان تسلب بهجة الخضرة وتذهب بزينة الغيرة^m، ويحيط ببخارا
 وقراها ومزارعها سور قطره عشرةⁿ فراسخ في مثلها كلها عامرة^o، وأما سغد
 سمرقند فأنها انزه الاماكن الثلاثة التي ذكرنا لأنها من حدّ بخارا على وادى
 السغد يميناً وشمالاً تتصل^p الى حدّ البتم لا تنقطع ومقدارها في المسافة
 ثمانية أيام مشتبكة^q الخضرة والبساتين * فهي ميادين وبساتين ورياض مشتبكة^r
 قد حقت بالانهار الدائم جريها والحياض في صدور رياضها وميادينها^s فخضرة
 الاشجار والنروع ممتدة على جانبى^t واديتها ومن وراء الخضرة من جانبيها^u
 مزارع تحرسها ومن وراء هذه المزارع مراعى سوائدها والقلعة^v من كل مدينة
 وقرية بها تبص^w في اضعاف خضرتها كأنها ثوب ديباج اخضر قد سبرت^x

a) B. المستتر et mox بالمستتر. b) D. om. الا, recte ut videtur. Sed cf. Jacut. c) Jacut. d) D. في النزهة. e) D. يستوقف. f) B. سمرقند. g) D. recte omisso لا habet قهندزها ان يقع Jacut. h) A. غير. B. غير. i) D. سيزده فرسنگ در دوازده فرسنگ. E. اثنا عشر. k) B. المشرة. l) B. infra. m) A. عامر. Haec h. l. vix suo loco sunt. n) A. et B. يتصل. mox. o) A. et B. تبص. p) Jacut. q) A. et B. حائتي. r) A. et B. تبص. s) A. et B. تبص. t) A. et B. تبص. u) A. et B. تبص. v) A. et B. تبص. w) A. et B. تبص. x) A. et B. تبص. y) A. et B. تبص. z) A. et B. تبص.

بمجارى مياهها وزينت بتبصيص^٥ قصورها وهى ازكى بلاد الله واحسنها اشجارا وثمارا وفى عامة مساكنهم البساتين والحياض والمياه الجارية قل ما تخلو سكة او دار من نهر جار^٦ وبفرغانة والشاش واشروسنة وسائر ما وراء النهر من الاشجار الملتفة والثمار الكثيرة والرياض المتصلة ما لا يوجد مثله فى سائر الامصار وبفرغانة فى الجبال الممتدة بينها وبين بلاد الاتراك من الاعناب والجوز والتفاح وسائر الفواكه مع الورد والبنفسج وانواع من الرياحين كل ذلك مباح لا مالك له ولا مانع دونه وكذا فى جبالها وجبال ما وراء النهر من الفستق المباح ما ليس فى بلدة وباشروسنة ورن يتصل الى آخر الخريف^٥

ولما وراء النهر كور^٦ اولها فيما يصاقب جيحون على معبر^٧ خراسان كورة بخارا ويتصل بها سائر السغد المنسوب الى سمرقند واشروسنة والشاش وفرغانة وكش^٨ ونسف والصغانيان واعمالها والختل وما يمتد على نهر جيحون من الترميد والقواديان^٩ واخسيسك^{١٠} وخوارزم واما فاراب واسبيجاب الى الطراز وابلاق فمجموع الى الشاش واما خجندة فمضمومة الى فرغانة وجمعنا ما بين^{١١} واشجرد والصغانيان الى عمل الصغانيان وجعلنا الختل فيما وراء النهر لانها ما بين وخشاب وجرياب^{١٢} وجعلنا خوارزم مضافا وراء النهر لان مدينتها وراء النهر وهى الى كور ما وراء النهر اقرب فاما بخارا وكش ونسف فقد كان يجوز ان نجمعها كلها الى السغد ولكننا فرقناها ليكون ايسر فى

a) A. et B. تبصيص, D. بترصيف, Jacut بتبصيص. b) B. بلدة; Jacut, III, p. ٨٧٩, 11. ببلد غيره. c) A. معبر. d) A. semper, B. plerumque كس. Deinde وقباديان. E. والعوارباب. B. والعراذباب. A. e) وناخشاب. I. وبشاشيب. f) A. h. l. واحشيسك, B. واحشيسك, D. واخششكت. C. sine punctis. Vid. Jacut in v. g) A. et B. بين, D. بين. h) A. et B. sine punctis. E. وحرابات et mox حراب, C. حراب. Juynboll, Ann. ad Meracid, V, p. 132 proponit legere خرياب, sed secutus sum D. et Jacut, II, p. ١٧١, 14, ٢٠, 20. Dimaschki, p. ٩٤. جرياب. i) A. et B. على. k) Pronomen addidi.

التفصيل^٥ واخف وليس في جمع الاطراف بعضها الى بعض ولا في تفريقها
كبير درك غير الابانة عما في اعراضها من المدن والانهار وموضوعات المدن
في صفاتها فلا فرق بين الجمع في ذلك والتفريق الا لسهولة العبارة عنها
في التفصيل فنبداً ممّا وراء النهر بجيآحون فنذكره ونذكر ما عليه من الكور^٦
فاما جيآحون فان عموده نهر يعرف بجرياب يخرج من بلاد وخان^٧ * في
حدود بدخشان^٨ فيجتمع اليه انهار في حدود الختل والوخش فيصير منه^٩
هذا النهر العظيم فمن هذه الانهار نهر يلي جرياب^{١٠} يسمى بأخشوا^{١١} وهو نهر
هلبك^{١٢} ويليه نهر بربان^{١٣} والثالث فارغ^{١٤} والرابع نهر * انديجاراغ^{١٥} والخامس نهر
وخشاب^{١٦} وهو اعظم^{١٧} هذه الانهار فتجتمع^{١٨} هذه المياه قبل آرهن^{١٩} ثم يجمع
مع^{٢٠} وخشاب قبل القوانيان ثم يقع^{٢١} اليه بعد ذلك انهار تخرج من البثم^{٢٢}
فمنها انهار بالصغانيان^{٢٣} وانهار بالقوانيان * فيجتمع كله ويقع في^{٢٤} جيآحون
بقرب القوانيان * واما وخشاب فيخرج^{٢٥} من بلاد الترك حتى يظهر في ارض
الوخش ويصيق^{٢٦} في جبل هناك حتى يعبر على^{٢٧} قنطرة ولا يعلم ماء في

وجان. C. et sic in v.; ١٥, ١٦, p. II, Jacut. ٦) A. et B. المعصل. ٧) A. et B. om. Deinde B. فيجمع. C. فيخرج. ٨) D. منها. ٩) A. et B. ويناظم. Jacut. ١٠) A. h. l. حواب. ١١) A. et B. باخشوا. C. et E. من تلك الانهار. ١٢) A. et B. باخش. Cf. Juynboll l. l. ١٣) A. et B. هليل. ١٤) A., B. et بربان. Vid. Jacut et cf. Juynboll l. l. Mokaddasi, p. 13. ١٥) A. et B. هليل. ١٦) A. et B. هليل. ١٧) A. et B. هليل. ١٨) A. et B. هليل. ١٩) A. et B. هليل. ٢٠) A. et B. هليل. ٢١) A. et B. هليل. ٢٢) A. et B. هليل. ٢٣) A. et B. هليل. ٢٤) A. et B. هليل. ٢٥) A. et B. هليل. ٢٦) A. et B. هليل. ٢٧) A. et B. هليل.

كثرت يضيّف مثل ضيقه في هذا الموضع وهذه القنطرة الحد بين الوخش وبين وأشجرد، ثم يجرى هذا الوادي في حدود بلخ الى الترمذ ثم على كالف ثم الى زم ثم الى آمل حتى ينتهي الى خوارزم ثم الى بحيرتها ولا ينتفع بماء هذا الوادي بالختل والترمذ الى ناحية زم احد فتعمر به زم وآمل وفربز ثم ينتهي الى خوارزم فيعمر خوارزم وعامة نفعه لاهل خوارزم فاؤل كورة على جيحون مما وراء النهر الختل والوخش وهما كورتان غير انهما مجموعتان في عمل واحد وهما ما بين نهر * جرياب ووخشاب فمن مدن الختل هلبك^١ ومنك^٢ وتمليات^٣ وثارغر^٤ وكاربنج^٥ وانديجاراخ^٦ ورستاق^٧ بنك^٨ ومدن الوخش هلاورد^٩ ولاوكند^{١٠} ومقام السلطان بهلبك^{١١} ومنك^{١٢} وهلاورد هما اكبر من هلبك غير ان مقام السلطان بهلبك، والذي يتاخم الوخش والختل وخان والسفينة^{١٣} وكران وهي دور كفر يقع منها المسك والرقيق وبوخان^{١٤} معادن من الفضة غزيرة وفي اودية الختل ذهب يجمع في السيول^{١٥} من بلاد وخان وبين وخان وثبت^{١٦} قريب، ارض الختل ذات زروع كثيرة ومياه وثمار وهي على غاية الخصب والسعة وبها دواب ومواش كثيرة فاذا جرت الختل والوخش الى نواحي وأشجرد والقوازيان والترمذ

(A., B. et D. om. (ربين. b) Jacut addit يمر. c) Jacut على. Deinde A. et B. (A., D. et Jacut الختل، E. ختلان. Deinde A. واسنجرود. E. بشكرد. (A., B. et D. om. (ربين. c) Jacut على. Deinde A. et B. cum articulo et sic quoque C., sed ibi ex زم الى est ortum. d) A. et B. حربل ووخشان. A. e) وفريس. f) A. et B. semper هليل. Deinde A. et B. وسميل. g) A. et B. habent وبلماب وبازغر. vid. supra ad p. ٢٧٩ e et ٢٧٧ d. h) A. وحابج. B. واسبج. Vid. supra p. ٢٧٩ d. i) A. et B. sine punctis. k) B. h. l. ورساوسمل. E. روستاي مكه. Vid. supra p. ٢٧٧ e. l) A. et B. هلاورك. h. l. m) Haec delenda esse videntur. Deinde A. et B. وسميل. n) Vid. supra p. ٣٩. ann. n. o) A. et B. وهو. p) A. et B. وديورحان. et habent من. Jacut وجان. C. semper habet للفضة. C. deinde ودر ووخشاب. E. معادن. ante والبست ٥، ١، ٩، p. IV, Jacut. r) Jacut، IV، p. ١، ٩، ٥. يجرى. q) C. et D. addunt وخاب.

والصغانيان وما في اضعافها فانها كور مفردة بالاعمال، وأما الترمذ فانها مدينة على وادي جيحون لها قلعة^٥ ومدينة وربض^٦ ويحيط بالربض ايضاً سور ودار الامارة في القلعة والحبس خارج القهندز في المدينة في السوق ومسجد الجامع في المدينة والمصلّى داخل السور في الربض واسواقها في مدينتها وابنياتها طين ومعظم سككها واسواقها مفروشة بالآجر وهي عامرة آهلة وفرصة تلك النواحي على جيحون واقرب الجبال اليها على نحو مرحلة وماؤهم^٧ للشرب من جيحون ونهر يجرى من الصغانيان وليس لصبياعهم من جيحون شرب وشرب صبياعهم من نهر الصغانيان، ولها من المدن صرمنجان^٨ وهاشم جرد^٩ والقوانيان مدينة لها كورة وهي اصغر من الترمذ ولها من المدن نودز^{١٠} والواشجر^{١١} نحو الترمذ في الكبير وشومان^{١٢} اصغر منها ويرتفع من واشجر وشومان الى^{١٣} قرب الصغانيان زعفران كثير يحمل الى الآفاق ويرتفع من القوانيان القوة^{١٤} والصغانيان^{١٥} مدينة اكبر من ترمذ الا ان الترمذ اكثر اهلاً ومالاً وللصغانيان قلعة^{١٦} وأما أخسيسك^{١٧} فهي بحداء زم وزم في ارض خراسان الا انهما مجموعتان^{١٨} في العمل والمنبر بالزم وهي مدينة خصبة صغيرة والغالب على اطرافها السوائم من الابل والغنم وعلى ظهر كل واحدة منهما مفاوز وآبار ومراع^{١٩} وأما قزبر^{٢٠} فهي مدينة من بخارا قد وصفناها في جملة بخارا^{٢١}

a) C., D., E. et Jacut (I, p. ٨٤٣, 15). قهندز. b) A. et B. om. وربض, C. et D. om. ومدينة, sed E. recte دارد. c) B. وماوها. d) A. صرمنجان. Jacut in v. صرحمكر. E. صرحمكر. C. صرمنك. et B. habet صرمنجى. e) A. et B. sine punctis, C. et E. هاشم كرد. f) A. نودر, B. يودر, C. et D. نودن, Edrîsî, I, p. 480. Conjectura scripsi. Eadem urbs memoratur a Jakubîo, p. ٩٩, ubi Codex نوز. g) E. ويشكرد. h) A. h. l. وسمرمان. i) A. et B. om. الى. Cf. quoque Jacut, IV, p. ٨٩٢, 1. k) E. مجموعان. m) A., B. et C. اخشنكت. D. اخسكت. l) E. جغانيان. n) Vocales in A.; B. قزبر.

وَأَمَّا خُورَزْمٌ فَاتَّه اسمُ الاقليم وهو اقليم منقطع عن خراسان وعمَّا وراء النهر وتحيط به المفاوز من كَلِّ جانب وحدَّها متَّصل بحدِّ الغَزَّةِ فيما يلي الشمال والمغرب وجنوبيه وشرقيه خراسان وما وراء النهر وهي في آخر نهر جيحون وليس بعدها على النهر عمارة الى ان يقع في بحيرة خوارزم وهي على جانبي جيحون ومدينتها في الجانب الشمالي من جيحون ولها في الجانب الجنوبي مدينة كبيرة تسمى الجَرَجَانِيَّةُ^a وهي اكبر مدينة بخوارزم بعد قصبته وهي متاجر الغَزَّةِ ومنها تخرج القوافل الى جرجان والخرز والى خراسان، وقد كان في التقدير ان نصوِّر نصف خوارزم في صورة خراسان ونصفها في صورة ما وراء النهر غير ان الغرض في هذا الكتاب معرفة صور هذه الاقاليم ومدنها فاخترت ان تكون خوارزم مجموعة في الصورة وجعلتها في صورة ما وراء النهر فابلق بذلك غرضي من غير تكرار في الصورتين^b وبخوارزم من المدن سوى القَصْبَةِ دَرْغَان^c وهَزَارَاسَب^d وَخِيَوَه^e وَخُشْمِيْشَن^f وَأَرْدَخُشْمِيْشَن^g وسافَرْدَز^h ونوزوارⁱ * وكردران خواش^j وكُرْدَرَه^k وقريه براتكين^l

a) E. كركانج. b) A. et B. درعان. c) A. et B. وحسن. Vid. Jacut in v. Mokaddasi habet خشمش et خشمشمن. d) A. وارجس من. B. (اردجر. Ous.) ارد حسس. E. وارجشمش. D. وارجشمش. C. و..... من. Infra in itin. A. et B. ارد حشمش. D. ازدخشمين. E. ارد حسر. *Djih.-Numa*, p. ٣٤٧, 11 a f. Jacut habet أو حشمين. Dimaschkí, p. ٢٢٣. مار حسمين. Vid. I, p. ١٩١. e) A. et B. وسافرنق. C. et E. وسافرون. D. وسافرون. Vid. Jacut in v. f) A. ونوزوار. B. ونوزوار. C. ونوزان. D. et وردان. E. نوروار. A. et B. نوران. Infra in itin. A. et B. نوران. E. ووزان. Edrîsî, II, p. 189. بوزابان. Mokaddasí habet بوزوم. Edrîsî, II, p. 192. دورام. D. (وركان. Ous.) Sprenger pronunciat سوروان. *Djih.-Numa* l. 1. سوروان et سورابان، نورابان Burâwân (p. 34 et 35), sed edidi نوزوار، opinatus locum non differre a نوزكات، sive aliud ejusdem loci sit nomen، sive ex hoc nomine corruptum. Certum est inter Djordjaniam et نوزوار eandem distantiam (unius diei) esse، quae inter Djordjaniam et Nuzkâth. g) A. h. 1. وكمودار حواس. B. حواسمن. C.

وَمَدْمِينِيَّةٌ هـ وِمَرْدَاجِقَانٌ ب وَالْجُرْجَانِيَّةُ هـ
فَإَمَّا قَصَبَتَهَا فَانْهَآ تَسْمَى بِالْخَوَارِزْمِيَّةِ كَآء وَلَهَا قَلْعَةٌ لَيْسَتْ بِعَامِرَةٍ وَكَانَتْ

Infra in itin. کردان خواس E. وکردان وخواس D. وکردان حاس وحواس
E. کردکان خاس D. کردان حواس et وکوران حراس B. کردان حواس A.
Fluvius appellatur Mokaddasi کردان حاس (کرداس) حاش C. کردان خاس
C. کردان B. کردان خواس et کودان حواس A. pellatur ab
Mokaddasi (کردوان خواس Edrîsî) کردان حواس D. کرد خواس E. حواس
کردان خاش — Lectio C. sic explicanda est: dici aequè bene کردان خاش
وکردی D. وکردن C. وکودر A. et B. کردان خواس ac
ut est in ed. Ibno 'l-Athîr, V, p. 110. Merâcid præscribit كَرْدَر
infra ابرانکیس C. h. l. (برانکیس B. semel) A. et B. hic et infra
Mokaddasi برانکیس infra ابرانکمن E. h. l. ; برانکن et برانکیس
D. semper برانکیس. برانکمن et فرانکمن برانکیس.

a) A. et B. h. l. sine punctis, infra in itin. semel مَدْمِينِيَّةٌ C. h. l.,
infra sine punctis; D. مَدْمِينِيَّةٌ, infra semel مَدْمِينِيَّةٌ E. مَدْمِينِيَّةٌ et مَدْمِينِيَّةٌ;
Edrîsî, II, p. 192 مَدْمِينِيَّةٌ; Sprenger, p. 32 et 36 confert Mokaddasîi مَدْمِينِيَّةٌ,
sed potius conferatur ejusdem مَدْمِينِيَّةٌ s. مَدْمِينِيَّةٌ. b) A. h. l. habet
مَرْدَاجِقَان B. مَرْدَاجِقَان ut Edrîsî, II, p. 189. Infra A. et B. مَرْدَاجِقَان
Ous. p. 241 مَرْدَایِکَان; E. h. l. مَرْدَاجِقَان; C. مَرْدَاجِقَان. Mardajiqan
D. h. l. مَرْدَخْوَان (مَرْدَخْوَالن) infra مَرْدَاجِقَان, p. 278 مَرْدَاجِقَان
et مَرْدَاخْکَان, مَرْدَاخْکَان Mokaddasi مَرْدِی حَمَان et مَرْدَاجِقَان
Mokaddasi مَرْدِی حَمَان. Deinde C. addit مَرْدَاجِقَان و مَرْدَاجِقَان E. (cf. Ous. p. 241)
inter urbes Khowarizmiaie numeratur a Mokaddasîo. Ultima pars lectionis E. videtur le-
genda کَرکَانِج صَغَرِی i. e. کَرکَانِج (Djih.-Numa, p. ۳۴۵, 4 a f., Jacut, IV,
p. ۲۹. seq.). c) A. et B. کَار E. کَاب.

لها مدينة فخر بها النهر وبنا الناس من وراء المدينة وقد قارب النهر القلعة
وبخاف على تهديمها^a ومسجد الجامع على ظهر القلعة ودار خوارزم شاه
عند مسجد الجامع والحبس عند القلعة وفي وسط المدينة نهر جردور^b
يشق المدينة والسوق على جانبي هذا النهر وطولها نحو ثلث فرسخ^c في
نحوه وأما أبوابها فقد تهدم بعض المدينة وذهب أبواب ما تهدم منها والباقي
قد بنى خلف^d ما تهدم على الوادي^e وأول حد خوارزم يسمى الطاهرية
مما يلي آمل فيمتد هذه العمارة في جنوبي^f جيحون وليس في شماليه
عمارة الى ان ينتهي الى قرية تسمى غارابخشنة^g ثم يكون من غارابخشنة
الى مدينة خوارزم عامرا^h من جانبي جيحون جميعاⁱ وقبل غارابخشنة
بستة فراسخ نهر ياخذ من جيحون فيه عمارة الرستاق الى المدينة ويسمى
هذا النهر كاوخواره^k وتفسيره اكل البقر وهو نهر عرضه نحو خمسة اذرع
وعمقه نحو قمتين فيحمل السفن ويتشعب من كاوخواره بعد ان يجرى^l
خمس فراسخ نهر يسمى كربة^m يعمر به بعض الرساتيقⁿ وليس للعمارة على
شط جيحون من الطاهرية الى قزاسب كبير عرض ثم يعرض بهزاراسب

ولهم^a Quod tempore Ibn Haucalis jam acciderat. Mokaddasi quoque dicit
القهندز وبخاف على هدمه^c. A. et B. تهدم. قهندز قد خربه النهر
ثلاثة^d. D. سه فرسخ^e. E. خردور. Ous. جرکور. D. جردور. A., B. et C. ?
ثلاثة^d. D. سه فرسخ^e. E. خلف^d. A. et B. Secundum C.; A. et B. خلف. فراسخ
et غارابخشنة، غارابخشنة^f. A. جنوبيه، شمالي^l. male, h. l. Epit. Paris. غارابخشنة D. غارابخشنة C. et ut B. غارابخشنة B. غارابخشنة
Conjectura scripsi. Fortasse autem legendum est غار الحية E. غارابخشنة
عامر^g. A. et B. om. et habent كربة^m. coll. Jacut, II, p. ١٣٣, 14. غار اخشنة
D. ابوعⁱ. C. كالف pro عالف^h ut supra C. habuit كاوخواره^k. D. ابوع
Deinde يجوز^k. D. يصير^k. C. (خمس A. et B. خمسة Pro). كزⁿ. E. ابوع
Secutus sum C. كونه^l. D. كربة^l. B. كونه^l. A. (دو فرسنگ) فرساختين C. et E.
et E.; Ous. et Djih.-Numa, p. ٣٤٩, 4 a f. كربة^l. Mokaddasi MS. p. 142, con-

فيصير عرضه ناكواً من مرحلة الى مقابل^{هـ} المدينة ثم لا يزال يضيق حتى يصير بالجرجانية ناكو فرساخين ثم ينتهي الى قرية تسمى كيت^ب * على خمسة فراسخ من كوجاغ^ج وهي قرية بقرب جبل وليس^د في العرض عمارة غيرها ووراء^{هـ} هذا الجبل المقازة^و ومن هزازاسب الى سائر ما على غربي جيحون انهار منها نهر هزازاسب ياخذ من جيحون ممّا يلي آمل وهو ناكو نصف كاوخواره ويحتمل^ز السفن^ح ثم على ناكو فرساخين من هزازاسب نهر يعرف بكردران خواش^د وهو اكبر من نهر هزازاسب^{هـ} وبعده نهر خيوة وهو نهر اكبر^و من كردران خواش وتاجرى فيه السفن الى خيوة^ز وبعده نهر مدراء وهو نهر اكبر^ح من كاوخواره مرتين^د تاجرى فيه السفن الى مدراء وبين نهر مدراء ونهر خيوة ناكو ميل^{هـ} ومن نهر مدراء الى نهر وداك^و تاجرى فيه السفن الى الجرجانية وبين نهر وداك ونهر مدراء ناكو ميل ومن نهر وداك الى مدينة خوارزم ناكو فرساخين^ز واسفل المدينة من ناحية الجرجانية نهر يسمى بوه^ح فياجتمع ماء بوه وماء وداك في حدّ قرية تعرف باندراستان^د

fundens ^{کریه} et کاوخواړه habet ^{کرد}. a) A. بعابل. b) A. et B. bis حسب. semel ^{خبت}; D. et Edrîsî (I, p. 189) h. l. ^{کپیث}, infra. E. حسب. Mokaddasî ter ^{خنب}, semel حسب. Vámbéry, *Reise in Mittelasien*, p. 273 inter pagos urbis Kungrat memorat Kiet. Recepi igitur lectionem D., licet apud nostrum et Mokaddasî praeferendum videatur ^{جیت}. c) Haec addidi ex D. et E. (ubi ^{کراغ}, Ous. ^{کراج}). d) A. om. e) A. et B. وڈرا. f) A. sine punctis, B. ^{وتاکمل}. g) A. ^{بکودار حوسن}, B. ^{بکودران حوس}. Vid. supra ad p. ۳۹۹ ann. g. h) A. et B. om. i) D. et Mokaddasî ^{مدری}. Hic semel وردی. k) A. om. l) A. et B. ^{مدریس}. m) A. et B. (omissis verbis ^{الی نه}) h. l. ^{رودال}, infra ter ^{ودان}, semel ^{وذاک}. E. ^{دال}, *Djih.-Numa*, p. ۳۴۹, 3 a f. ^{رودال}. Edrîsî ^{رودال}, Mokaddasî ^{ورال}. Secutus sum D. n) A. et B. ^{درة} (semel ^{درة}); D. ^{بوردة}; Edrîsî ^{بوردة}. Secutus sum C., E., Mokaddasî (ubi ^{بوة}) et *Djih.-Numa*. o) B. ^{باندراسان}, D. ^{باندراستان}, E. ^{اندرباز}; Mokaddasî ^{اندراسان}.

اسفل منها الى ما يلي الجرجانية ووداك اكبر من بوه وتجرى فيهما السفن الى الجرجانية على غلوة ثم يكون هناك سكر يمنع السفن ومن مجتمع^a هذين الماءين الى الجرجانية نحو مرحلة^b وبين نهر كاوخواره والمدينة اثنا عشر فرسخًا وعرض نهر^c خوارزم عند المدينة نحو فرساخين^d، ولكرد^e نهر يأخذ من اسفل مدينة خوارزم على اربعة فراسخ من اربعة مواضع متقاربة فيصير نهرًا واحدًا مثل * بوه ووداك^f اذا اجتمعا، ويقال ان جيحون كان مجراه في هذا الموضع واذا قل ماء جيحون يقل الماء في هذا النهر^g وبهذا كيت^f في المفازة بفرسخ من الجانب الشمالي المدينة التي تسمى مدمينية^g وهي من جيحون على اربعة فراسخ الا انها من الجرجانية وانما صار هكذا لان النهر يحول^h من كرد^e يقطع ما بين كيت ومدمينية وليس على الشط بعد مدمينية عمارةⁱ وبين جيحون وكرد رستاق مرداجقان^h وبين مرداجقان وجيحون فرسخان وهي بهذا الجرجانية، ولكل قرية بين كرد^h والمدينة نهر يقعⁱ من جيحون وجميع هذه الانهار كلها من جيحون^h ثم ينتهي جيحون الى بحيرة خوارزم بموضع^m فيه صيادون ليس به قرية ولا بناء ويسمى هذا الموضع خليجانⁿ وعلى شط هذا البحر * مما يلي^o خليجان ارض الغزية فاذا كان الصلح جاءوا من هذا الجانب الى قرية براتكين^p ومن الجانب الآخر الى الجرجانية وكلتاها^q ثغر، وفي جيحون

وعرض الكاوخواره. C. Supplevi ex D.; A. et B. om. b) مجمع. B. a) Recte Mokaddasí. d) A. et B. ولكردى. D. ولكوص. C. ولكودر. A. et B. c) f) Vid. supra p. ٣٠٢ ann. b. زياد شود. E. e) بوه وذلك. C. بوه وذاك. D. g) Mدمينية. D. مدمينه. E. h. l. sine punctis. A. et B. Vid supra ad p. ٣٠٠ ann. a. h) A. et B. sine punctis. i) A. et B. وذلك. k) A. ويرتفع. C. et D. l) كردى. D. كردن. C. كودر. m) موضع. A. et B. n) A. ut Jacut, I, خليجان. E. ut recepi; D. خليجان. C. خليجاب. B. خليجار. p. ٥١٤, 14. o) C. et Jacut مما يقابل. D. مما يقابل. p) A. sine punctis; D. وهي. D. وكلاهما. A. et B. q) Secundum C.; A. et B. ده آب كير. E. h. l. قراتكين.

قبل ان يبلغ كاوخواره بناحو * ثلاثة فراسخ^١ جبل يقطع جيحون وسطه قطعاً فيضيّق النهر حتّى يعود عرض الماء الى نحو من الثلث ويسمّى هذا الموضع ابوقشة^٢ وهو موضع يخاف على السفن منه من شدة جريه والهور الذى عند مخرجه^٣، وبين الموضع الذى يقع فيه نهر جيحون الى الموضع الذى يقع فيه نهر الشاش من هذه البحيرة ناحو اربعة^٤ ايام^٥، ووادى جيحون ربّما جمد فى الشتاء حتّى يعبر عليه بالاثقال ويبتدئ جموده من ناحية خوارزم حتّى يعلو الى حيث انتهى الجمد^٦ وابد ما على جيحون من انبعاث خوارزم^٧، وعلى شطّ بحيرة خوارزم جبل جغراغر^٨ يجمد عنده الماء حتّى يبقى الى الصيف وهو اجمة قصباء^٩ ودور هذه البحيرة فيما بلغنى ناحو من مائة فرسخ ومآؤها مالح وليس لها مغيض ظاهر ويقع فيها نهر جيحون ونهر الشاش وانهار غيرهما^{١٠} فلا يعذب مآؤها ولا يزيد^{١١} على صغرها وبشبه والله اعلم ان يكون بينها وبين بحر الخزر خروق^{١٢} يتصل بها مآعما^{١٣} وبين البحريين ناحو من * عشرين مرحلة^{١٤} على السمى^{١٥} وخوارزم مدينة خصبة كثيرة الطعام والفواكه الاّ أنّها لا جوز بها ويرتفع منها من ثياب القطن والصوف امتنة كثيرة تنقل الى الافاق وفى خواص اهلها يسار وقيام على انفسهم بالمروّة وهم^{١٦} اكثر اهل خراسان انتشاراً وسفراً فليس بخراسان مدينة كبيرة الاّ وبها من اهل خوارزم جمع كبير ولسانهم لسان مفرد وليس بخراسان

E. وديوسه C. دبرسه B. ربرسه A. c) A. om. d) C. et D. مرحلة. a) C. et D. مرحلة. Secutus sum D. بوقسه. Jacut, I, p. ١١٤, 17 et 18 عشرة. e) C., D. et Ous. بوقسه. Secutus sum C., D. et E. انتهاء الجبل B. الحبل A. e) سري عدة ايام. حفران D. جعراغر C. جعواغر B. حفاغر A. f) (كه غايت سردسير باشدم). g) Ex C.; A., B. et D. غيرها. h) C. et Jacut addunt فيها. i) Jacut addit ونزوز et habet deinde ويسيتمد ماءها. Pro بها C. فاما ما بين خوارزم والبحيرة: A. et B. addunt. عشر مراحل Jacut k) منها. فهو رمال وسيع لا يمنع من: quae fortasse e Jacut l. l. compleri debent verbis: m) A. et B. وهى. النهر.

بلد على لسانهم وزيتهم القراطف والقلائس وخلقهم لا يخفى فيما بين اهل خراسان ولهم بأس على الغزاة ومنعة وليس ببلدهم معادن ذهب ولا فضة ولا شيء من جواهر الارض وعامة يسارهم من متاجرة الترك واقتناء المواشي ويقع اليهم اكثر رقيق الصقالبة والسخر وما والاها مع رقيق الاتراك والارباب من الفنك والسمور* والثعالب والخز* وغير ذلك من اصناف الوبه

فهذا ما على جيحون من الكور فنبدأ مما وراء النهر في كورة بخارا لانها اول الكور وبها دار اماره خراسان وهي مستقيمة على ترصيف كور ما وراء النهر ثم يتبع ما يليها على الاتصال ان شاء الله اما بخارا واسمها بومجكت^d فهي مدينة في مستوى^e وبنائها خشب مشبك^f ويحيط ببنائها قصور وبساتين وسكك وقرى تكون اثني عشر فرساجا في مثلها ويحيط بجميع ذلك^h سور يجمع هذه القصور والابنية والقرى والقصبة فلا يرى في اضعافⁱ ذلك كله مفازة^j ولا خراب ومن دون هذا السور على^m قصبة المدينة وما يتصل بهاⁿ من القصور والمساكن والمحال والبساتين التي تعد مع^o القصبة ويسكنها من يكون^{*} في جملة^p القصبة شتاء وصيفا سور آخر^q قطره فرسخ^r ولها مدينة داخل هذا السور يحيط بها سور حصين ولها قلعة^s خارج المدينة تتصل^{*} بها مقدار مدينة صغيرة^{*} وفي داخلها قلعة

a) Mokaddasi. يتبعها. D. نتبع. B. c) وسنجا. E. b) للمواشي. A. a)
 Jacut, C. et D. مستواة. e) بومجكت. *Djikh.-Numa*, p. ٣٩٢ ult. نموكت.
 مشبك. B., D. et Jacut, I, p. ٥١٨. f) على ارض مستوية. I, p. ٥١٧ ult.
 Deinde بهذا البناء Jacut, بها البناء المشبك. C. بهذا البناء المشبك. B. g)
 من القصور والبساتين والمحال والسكك المفترشة والقرى المتصلة ما habent
 Deinde C. et بها كلها. C. et D. h) Textus apud Jacut corruptus est. يكون.
 Jacut خلال. k) A. et Jacut ترى. i) سور واحد. Abulfeda, p. ٢٨٩ habent.
 D. et Jacut قفار. l) D. et Jacut add. خاص. m) به. A. et B. n) D.
 C., D. et Jacut. جملة. B. om. cf. Jacut. D. من. p) من. et Jacut
 C., A. et B. يتصل. s) قهندز. C., D. et Jacut. r) نحو فرسخ في مثله.

اخرى^a ومسكن ولاية خراسان من آل سامان في هذه القلعة ولها ربض ومسجد
الجامع على باب القلعة^b في المدينة وحبسها في القلعة واسواقها في ربضها،
وليس بخراسان وما وراء النهر مدينة اشد اشتباكاً من^c بخارا ولا اكثر اهلاً
على قدرها^d ولهم في الربض نهر السغد يشق^e الربض واسواقها وهو آخر نهر
السغد فيقضي^f الى طواحين وضباع ومزارع ويسقط فاضله^g في مجمع ماء
يجاور^h بيكنند الى قرب قزبر يعرف بسام خواشⁱ، وأما المدينة فلها سبعة
ابواب حديد منها باب يعرف باب المدينة^k وباب يعرف^{*} باب نور^l وباب
يعرف بباب حُقرة^m وباب يعرف بباب الحديد وباب يعرف بباب القهندز وباب
يعرف بباب بنى اسد وهو باب مهر وباب يعرف بباب بنى سعد، ولقلعتها
بابان احدهما باب الريكستانⁿ والآخر باب الجامع يشرع الى مسجد
الجامع، وعالى الربض دروب^o فمنها درب يخرج منه الى خراسان يعرف بباب^p
الميدان ويليه^q مما يلي المشرق درب يعرف بدرب ابراهيم ويلى هذا الدرب
درب يعرف بدرب الريو ويليه درب يعرف بالمردقشة ويليه درب يعرف بدرب

C., وهو في مقدار D., ومقداره D. et Jacut. متصل D. et Jacut. ^{a)}
القهندز D. et Jacut. ^{b)} وحصى دران هست E. وفيه قلعة D. et Jacut. ^{c)}
sic apud Mokaddasí, MS. p. 137. ^{d)} C. addit ابنيّة. ^{e)} C. et D. addunt
D. et Jacut. ^{f)} وبفصلى B. ^{g)} واسواقه Mox C. يشتق A. ^{h)} منها
Ous. بخذاء Jacut; بخارا ويكنند D.; يجاوز B.; بحاور A. ⁱ⁾ الفاضل منه
Deinde "dans le canton de." Edrisi, II, p. 194: "to the borders of;" p. 245:
E. كاس. ^{k)} D. et Jacut, خاس, حواش A. et B. ^{l)} بكمند A. et B.
Secutus sum D. et partim Mokaddasí, qui habet نور. ^{m)} Epit. Paris. habet بون. ⁿ⁾ A. et B. در شارستان
A. et B. sine punctis. E. كنده. Epit. Paris. جهره et sic inde *Masálik al-absár* in *Not. et Extr.* XIII, p. 248. D. et Mokaddasí ut recepi. ^{o)} Mokad-
درب A. ^{p)} مختصر شد. In E. hic multa desunt, et adscribitur ^{q)} A. وبلانه B. وباب D. وثلاثة
D. et Mokaddasí بدرب. ^{r)} A. et B. خديف D., الربو D., الديو Ous. p. 246. Cf. Jacut in v.; Mokaddasí om. ^{s)} D.

كلابان وهذا الباب وباب المردقشة يخرج منهما الى نَسَف وبلخ ويلي درب
 كلابان درب يعرف بالنوبهار ويلييه درب يسمي سمرقند يُفَضَى الى سمرقند
 وسائر ما وراء النهر ويلييه درب فغاسكون^٥ ثم درب الراميثنية^٦ ثم يليه درب
 حدشرون^٧ وهو طريق خوارزم ثم باب غُشَج^٨ وفي وسط الربض على اسواقها
 دروب فمنها باب الحديد ويلييه باب قنطرة حسان ويلييه بابان عند مسجد
 ماج^٩ ويلييهما باب يعرف بباب رخنة^{١٠} ويلييه باب عند قصر ابي هشام^{١١} الكناني
 ويلييه باب عند قنطرة السويقة ويلييه باب فارجك^{١٢} ويلييه باب دروازجه^{١٣} ويلييه
 باب سكة مغان^{١٤} ويلييه درب سمرقند الداخل^{١٥} وليس في مدينتها ولا قهندرها
 ماء جارٍ لارتفاعها ومياههم من النهر الاعظم وينشعب^{١٦} من هذا النهر في
 المدينة انهار منها نهر يعرف بنهر قشيديزه^{١٧} ياخذ من نهر بخارا في مكان
 يعرف بالورغ^{١٨} يجرى في درب المردقشة على جوبار ابي ابراهيم حتى
 ينتهي الى باب الشيخ الجليل ابي الفضل^{١٩} ويقع في نهر نوكنده^{٢٠} وعلى

Fortasse ex سروقسه et infra سروقسه. Ous. مردكسان Mokaddasi, المردكشان
 hoc nomine depravatum est nomen hodiernum partis urbis, Malkuschan; vid. Vám-
 béry, *Reise*, p. 289. a) D. معاسكون Mokaddasi, معاشكور. b) A. الرامتينيه, B. الرامتينيه, Mokaddasi, امينه. Ous. الرامثينه, Epit. Paris. الراميثيه, D. الرامتينيه, B. الرامثينه. Derivatum videtur nomen a راميثنة pago unde quoque نهر الراميثنة nomen duxit. c) Sic A. et B.; D. حدشرون, Ous. حدشرون, Mokaddasi. Epit. Paris. خدمتك. حدشرون. d) Sic cum vocal. A. et B.; D. عشج, Epit. Paris. عشج, Ous. عح Mokaddasi, غنج. e) Sic D. et Ous.; A. et B. ماخ. f) A. et B. هاشم. g) D. et Ous. رجيه. Ous. زخنه, D. رخنه, A. et B. h) A. et B. حدفارججه. i) Sic A. et B.; D. (مارحل) فارحل, D. فارجل. j) A., B. et D. معان. k) A. et C. sine punctis, D. وتتشعب. m) A. وسردره, B. وسردره, E. فسردره, D. وسردره, Epit. Paris. فيرديزه (s. فتيرديزه). Conjectura scripsi, coll. Jacut in v. n) A., B. et Ous. hic et infra sine punctis, D. سرکنده. o) Vid. supra ad p. ٢٩. ann. a. p) A. et B. fere semper بالوزغ.

هذا النهر نأحو ألفى بستان وقصر سوى الارضين ومن فى « هذا النهر الى
مغيضة نأحو من نصف فرسخ » ونهر يعرف بجوئبار بكار^٥ يأخذ من هذا
النهر، فى وسط المدينة بموضع يعرف بمسجد احيد^د ويغيض بنوكند^{هـ} وعلى
هذا النهر شرب بعض الربض ونأحو من ألف بستان وقصر سوى الارضين،
ونهر يعرف بجوئبار القواريريين^٥ يأخذ من النهر فى المدينة بموضع يعرف
بمسجد العارض فيسقى بعض الربض وهى اغزر واعمر^ف للارضى والبساتين من
نهر بكار^٥ ونهر يعرف بجوعشج^٥ يأخذ من النهر عند مسجد العارض
* فيسقى بعض الربض حتى يخرج الى نوكنده وهو يعرف بجوئبار العارض^{هـ}،
ونهر يعرف بنهر بيكند^٥ يأخذ من نهر المدينة عند راس سكة ختع^{هـ} فيسقى
بعض الربض ويغيض بنوكند^{هـ} ونهر نوكنده^٥ يأخذ من النهر عند دار حمدونة^٥
وهو مغيض للمياه عليه شرب بعض الربض ويفضى الى المفازة وليس عليه
شرب ضياع^٥ ويليه نهر الطاحونة يأخذ من النهر فى المدينة بموضع يعرف
بالنوبهار وعليه شرب^م بعض الربض ويدير ارحية وينتهى الى بيكند^٥ ومنه شرب

E. البركنده. Ous. et Epit. Paris. ut recepi. In D. lectio sibi non constat. *Djihân-Numa*, p. ٣٥١, 7 a f. et 4 a f. نوكنند. a) D. فم. b) A. دأحوئبار نكار. رود با سكان. E. بجوئبار نكار. Epit. Paris. بخويار يكان. D. دمانار دكان. B. بيبكار. s. جوباريكان *Masâlik al-absâr*; نكار. Epit. Paris. بكار. B. et D. Infra A., B. et D. از رود بزرگ. c) E. جويبار. sed vid. in voce. Jacut, II, ١٣٨, 21 praescribit جويبار. cf. *Djih.-Numa* l. l. d) B. الحيد deinde in احمد correctum; D. احمد. Epit. Paris. et hinc *Masâlik al-absâr* احمد. e) A. et B. دأحوئبار العواريريين. Ous. بجوعشج. D. بغدر حجاج. B. بغرو حجاج. A. واعمر. f) D. قزازان. Ulti-
mam lectionem recepi, coll. nomine در ب غشج (vid. supra). h) Haec ex D. coll. Ous. inserui. Cf. *Djih.-Numa* l. l. ubi جويبار عارض, quod Norberg (I, p. 474, 4) vertit per «ille amplius.» i) A. ييكنند. B. سكنند. Epit. Paris. حمدونة. A. et B. h. l. ختع. Epit. Paris. جمع. D. حتع. B. بنوكند. k) B. حتع. D. سوق شرب. m) A. et B. ش. D. et Epit. Paris. (cf.

اهل بيكنند، ونهر يعرف بنهر كُشنة^a ياخذ من النهر فى المدينة عند
النوبهار وعليه شرب النوبهار من الربض فيفضى الى قصور وضياح كثيرة
وبساتين حتى يجاوز^b كُشنة الى مايمرغ^c، ونهر يعرف بنهر رباح^d ياخذ من
النهر بقرب الريكستان^e فيسقى بعض الربض وينتهى الى قصر رباح فيسقى
نحو الف من البساتين والقصور سوى الارضين، ونهر الريكستان ياخذ من
النهر بقرب الريكستان ومنه شرب الريكستان والقلعة ودار الامارة حتى ينتهى
الى قصر * جلال ديزه^f؛ ونهر ياخذ من النهر فى المدينة بقرب قنطرة حمدونة
تحت الارض الى حياض بباب بنى اسد وتقع فصلته فى فارقين القهندز^g،
ونهر يعرف بنهر زغاركنده^h ياخذ من النهر بمكان يعرف بورغ^h فيجبرى على
باب دروازجه وعليه سوقⁱ؛ دروازجه الى باب سمرقند حتى ينتهى الى سييد^k
ماشه ويجاوزه نحواً من فرسخ وعليه قصور وبساتين وارضى كثيرة^l واما
رساتيق بخارا فمنها الذر^m وفرغيدⁿ وساجر^o ورستاق الطواويس وبورق^p
وخرغانه^q السفلى وبومة^r ونجار جفر^r ورستاق كاخشْتَوَان^r وانديار كندمان^r

Masálik al-absár, p. 250. بيروت. a) A. h. l. كسمة, B. et E. كسمة, D. كشبة, Epit. Paris. كُشنة; Ous. كيشة. Infra B. كشمه, A. uti recepi. b) A. سكاور, B. سكاور. c) A. et B. داريمرغ, D. فاريمرغ. d) A. sine punctis, B. رباح et رباح, E. et رباح, Epit. Paris. رباح et رباح, R. رباح et رباح, D. رباح, E. et رباح, Ous. ut recepi. e) A. et B. semper الديكستان. f) A. et B. sine punctis. g) Sic A. et B.; D. ربحاركنند. h) A., B. et Ous. sine punctis, D. بورغ. i) D. سيوت. k) A. et B. سييد. l) Sic A. et B.; D. الدن. Infra A., B. et D. نهر الدر. E. duobus vicis seqq. omissis. m) D. وبرغندى. n) A. ووبرغندى, D. وبرغندى, Ous. ووبرغندى. o) A. et B. وساجن, D. وساجر. p) A. et B. hic et mox deinde جوغانده; Secutus sum E. et Ous. تورق. f. تورق. q) A. et B. sine punctis. *Djih.-Numa* فرغانه; Infra occurrit forma خرغانكث quam habet Jacut. r) A. h. l. ونجار صفر, Secutus sum E. In D. nomen corruptum est. بوم.

وسامجن^a ما دون وسامجن ما وراء^b وفراد^c السفلى واروان^d وفراد العليا فهذه
الرساتيق داخل الحائط، وخارج الحائط جَزَّة^e وشابخش^f ويسير^g رستاق
كَرْمِينِيَّة وخرغانة^h العليا ورامندⁱ وبيكند^j وقربر^k ويتشعب^l من عمود نهر
السغد في حد بخارا خارجا عن القصبة من الحائط الخارج بناحية
الطواويس الى ان ينتهى الى باب المدينة انهار كثيرة تتفرق في القرى
والمزارع في الحائط وعليها عمارة قرى بخارا فمنها نهر يعرف بسافرى^m كام
ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهى الى وِردانة وعليه شربهمⁿ ونهر
يعرف بخُرخان^o روذ ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى ينتهى الى راوس^p
وعليه شربهم^q ونهر يعرف بنجار جفر ياخذ من النهر فيسقى القرى حتى
ينتهى الى خرميش^r وعليه شربهم^s ونهر يعرف بنهر جُرخ^t ياخذ من النهر

Infra. بخاجمر. Ous. نجاجمر. E. وسكان حصف (خيص). D. وبخار صفر. B.
كاشختوان. A. et B. e) سكان حمر. D. بنجار حصص. B. نكار حصص. A.
انديار كيدان. A. et B. t) Vid. Jacut in v. روستا كاوحستوان. *Djih.-Numa*
انديدان كندمان. Ous. ابدندان كندمان. E. واندما كندمان. D.

Ous. فرادن. E. b) النهر addit ما وراء et post ساماجر. E. ut Ous. a)
اروار. D. اردان. E. اروات. h. l. A. et B. c) فرادان. *Djih.-Numa* فرادن. فرادن.
Ous. حدة. D. حدة. B. حرة. A. d) Vid. infra. اروان. *Djih.-Numa* recte
Ous. وشابخش. D. وسابخش. A. et B. e) Conjectura scripsi. چند.
Ous. ونشر. D. ونسر. B. ويسير. A. f) مناحس. *Djih.-Numa* مباحس.
وحوغانه. l. h. A. g) apud Jacut. يسيركت. coll. Conjectura scripsi. ويس.
عرقيد. *Djih.-Numa* عرقند. Ous. ورستاق عركيد (عركند). D. Sic A. et B.;
Djih.-Numa كافرى كام. Ous. بسافوى. A. et B. k) A., B. et C. sine punctis. i)
For- رواش. D. m) بخرخان. B. بخرخان. A. d) كافر كام. *Djih.-Numa* l. l. 5 a f.
Ous. حومس. D. حومنين. B. حومنين. A. n) زوش. apud Jacut. tasse conf.
Vocalis secundum A.; الجزع. B. mox حرج. B. حوبج. l. h. A. o) جرمش.
D. sine articulo.

حتَّى ينتهى الى الجُزْغ وعليه شربهم فيعود الفاضل فى النهر، ونهر يعرف
 بنوكندة^a ياخذ من النهر فيسقى القرى حتَّى ينتهى الى فرانة^b وعليه
 شربهم، ونهر يعرف بنهر قَرْخَشْتَة^c ياخذ من النهر فيسقى القرى حتَّى ينتهى
 الى قَرْخَشْتَة ومنه شربهم، ونهر يعرف بنهر كَشْنَة ياخذ من النهر فيسقى
 القرى حتَّى ينتهى الى كَشْنَة وعليه شربهم، ونهر يعرف بنهر الرَامِيْتْنَة^d ياخذ
 من النهر فيسقى القرى حتَّى ينتهى الى الرَامِيْتْنَة وعليه شربهم، ونهر فراور^e
 السفلى ياخذ من النهر فيسقى القرى حتَّى ينتهى الى فاراب^f وعليه شربهم،
 ومنها نهر يعرف بأروان ياخذ من النهر فيسقى القرى حتَّى ينتهى الى
 بَائْب^g وعليه شربهم، ونهر يعرف بفراور العليا ياخذ من النهر فيسقى القرى
 حتَّى ينتهى الى ابوقار^h وعليه شربهم، ونهر يعرف بنهر خامهⁱ ياخذ من
 النهر فيسقى القرى حتَّى ينتهى الى خامه وعليه شربهم، ونهر يعرف بتنكان^k
 ياخذ من النهر فيسقى القرى حتَّى ينتهى الى وركه^l وعليه شربهم، ونهر
 يعرف بنهر نوكندة^m ياخذ من النهر فيسقى القرى حتَّى ينتهى الى نوباغⁿ
 الامير وعليه شربهم، وما فضل من ماء نهر السغد فانه يجرى فى نهر يعرف
 بالذر^o وهو النهر الذى يشق روض بخارا ومنه انهار المدينة التى ذكرناها،
 واكثر هذه الانهار تحمل السفن كبراً^p وغزارة وكلها تاخذ من النهر داخل

a) Secundum D. et Ous.; A. et B. بد كنده. b) A. et D. sine punctis; B. بستة hi كَشْنَة Pro. برج Djih.-Numa. c) Ous. برج. vid. Ous. فرانة; d) A. et B. sine punctis; D. الرامينة. Jacut auctoritate Imránii زاميتنة, sed cf. راميثن. Hinc الراميثنية nomen habere videtur. Vid. supra p. ٣٠٧, ann ٦. e) A. h. l. فراور, mox فراور; B. فراور et فراور; D. h. l. فروان ut Djih.-Numa; Ous. فران. Vid. ٣١. ann. ٦. f) B. فاراب, D. ساراب; cf. Jacut sub قَرَاب. g) A., B. et D. sine punctis. Vid. Jacut in v. h) A. ابوقار, B. sine punctis; D. تنكان. i) A. et B. حامة, D. خاتمة (خاحمة). k) A. et B. تنكان, Ous. تلنكان; D. om. l) A. دوكنده, B. دوكيده, D. بوكنده. m) A. et B. نوباغ. n) A., B. et D. الدر. o) C. كثره.

حائط بخارا من حدّ الطّواويس الى ان ينتهى الى المدينة ه واهنية قري بخارا كلّها على اشتباك البناء والتقدير فى المساكن وارتفاع اراضى الابنية وهى محصنة بالقلاع بالابنية المجموعة وليس فى داخل الحائط جبل ولا مغارة واقرب الجبال اليها جبل ورّكة ومنه حجارة بلدهم للفرش والابنية ومنه طين الاوانى والنورة والسجّس ولهم خارج الحائط ملاحات ومحتطبهم من بساتينهم وما يحمل اليهم من المفاوز من الغضا والطرفاء وارضى بخارا كلّها قريبة الى الماء لانها مغيض ماء السغد ولذلك لا تنبت الاشجار العالية فيها مثل الجوز والدّلب والحوّور وما اشبهه فاذا كان منه شجر فهو قصير غير نام، وفواكه بخارا اصحّ فواكه ما وراء النهر والدّها طعاما ومن عمارة بخارا ان الرجل ربّما قام على الجريب الواحد من الارض فيكون منه معاشه ومن كثرة عددهم ان ما يرتفع من بلادهم يقصر عن كفايتهم لوفور عددهم وتضاعفهم على ما يخرج من اراضيهم فيحمل اليهم المير من الطعام وسائر ما يحتاجون اليه من سائر ما وراء النهر، والجبل الذى يتصل ذيله بقرية ورّكة جبل يمتدّ الى سمرقند فيما بين كيش وسمرقند حتّى يتصل بجبال البتّم عاطفا على أشروسنة فى عرض فرغانة حتّى يخرج على ناحية شلاجى والطراز ثم يمتدّ فيما اخبرنى به من سلك تلك السبل الى حدّ الصين وهذه المعادن التى باشروسنة وفرغانة وايلاق وشلاجى ولبان^m الى ارض خرخيز

و در حائط بخارا دوازده دروازه است Apud E. h. l. leguntur. والابنية D. a)
 همه قهندز وكوشك وباغ وزرعت : E. addit b) A. et B. ورّكة c) D. h. l. d)
Masālik al-absār ut Epit. Paris. et Abul-نى وگز. D. القصبيا، العصى
 هرچه احتياج او ومتعلقان او است از آن E. e) fedā, p. ۴۸۳, uti recepi.
 حاصل شوند. C. et ذبله، B. ذبله، A. ذبله. f) وتضاعفهم. g) ذبله، B. ذبله، A. ذبله. h)
 D. addunt. سلجن et سلجن. D. سلجن. k) سلجن. E. سلجن. i) سلجن. هو. D. سلجن. j)
 ذلك. A. et B. l) سلجن. C. mox deinde ut recepi. Cf. Jacut sub شلاجيك et شلاجى.
 quod aperte vitiosum est. Apud E., ولبان، C. ولبان، D. B. habet m).
 Ous. et *Djih.-Numa* desideratur. Est urbs in provincia Asbīdjāb, quam Mokad-
 dasi appellat (لبان) لبان.

كلها في عمود هذا الجبل وما يتصل به من الجبال والنوشادر الذي في
عمل البتّم والزاج والحديد والزيف والنحاس والآلث * والذهب * والجبراغ
سنة والنفط والقيز والزفت والفيروزج والنوشادر الذي بفرغانة والجبل الذي
ذكرته بفرغانة أنه يحترق حجارته مثل الفحم والثمار المباحة التي وصفتها
بفرغانة كل ذلك في هذا الجبل في سنامه او سفحه او ما يتصل به وفي
هذا الجبل بناحية البتّم وجبال السوادار بسمرقند * مياه حر وبرد غير أن
فيها عيونًا تجمد في الصيف اذا اشتد الحر حتى تصير كالاعمدة وتنقطع
ويكون مأوها في الشتاء حارًا وتاوي اليها السوائم لدفاء موضعها في
الشتاء ولبخارا مدن داخل حائطها وخارجا عنه فاما داخل حائطها
فالطواويس وهي اكبر منبر بعد القصبة وبماجكت وزندنة ومغان وخجادة
وخارج الحائط ييكنند وقزير وكرمينية وخديمنكن وخرغانكت ومديامجكت
فاما الطواويس فانها مدينة لها سوق ومجمع عظيم ينتابه الناس من اقطار
ما وراء النهر في وقت معلوم من السنة ويرتفع منها من الثياب القطن ما
ينقل الى سائر المواضع وهي مدينة كثيرة البساتين والماء الجاري خصبة

a) E. سُرَب. b) D. والفضة; ceteri om. (B. الجاج سنك). c) Secundum C.
et E. (cf. supra p. ٢١٥, vs. 7). A. et B. المثلوجة sic. d) A. et B. الجبال.
e) A. et B. النوشادر, C. الساق, D. الزانج. Vid. infra. Lectio A. et B. h. l.
videtur suadere شاوذار. f) Haec ex D. addidi. g) A. et B. لدفاء. h) A.
et B. عنها. i) A. et B. وبمعلب, E. محكت, D. بماجكت; Sprenger, p. 20
secundum Mokaddasí مناجكت. Edrisi, II, p. 194. Cf. *Masálik al-*
absár l. l. p. 251 et Jacut in v. Locus apud Jacut, I, p. ٥١٨, 13 corruptus est.
k) A. et B. وردقه. l) A. et B. خجارة, D. et E. sine punctis. Vulgo scribitur
خجادة, vid. Jacut, II, p. ٣٩ et ٤٣, sed Mokaddasí habet خجادی et vid.
porro Edrisi, II, p. 194 et *Masálik al-absár* l. l. m) A. et B. حديمكر,
E. حديمكر, D. حديمكر. Vid. Jacut in v. n) A. وخرغانك, B. وجدغانك,
Mokaddasí جرجانكت. o) A. كبيرة.

وأما قلعة هـ ومدينة ومسجد جامعها في المدينة، وأما المدن التي داخل الحائط فهي متقاربة في الكبر والعمارة * ولكل منها حصن هـ وأما كرمينية فهي أكبر من الطواريس وأمر وأكثر عددًا وأخصب وخديمتكن هـ من كرمينية وبهذا آثارها خرغانكت d ومديامجكت وهي متقاربة في الكبر والعمارة، ولكرمينية قرى كثيرة وكذلك لكل منبر قرى ومزارع ألا بيكند فأنها وحدها غير أن بها من الرباطات ما لا أعلم في بلدان ما وراء النهر أكثر عددًا منها وبلغنى أن عددها نحو من ألف رباط ولها سور حصين ومسجد جامع وثائق هـ في بنائه وزخرف محرابه فليس بما وراء النهر محراب أحسن زخرفًا منه هـ وقرب مدينة قريبة من جيحون ولها قرى وهي عامرة خصبة هـ وأما لسان بخارا فأنها لسان السغد ألا أنه يحرف هـ بعضه ولهم لسان الدرية هـ وأهلها يرجعون من الأدب إلى ما يفضلون به * ما وراء النهر هـ ونقودهم الدرهم ولا يتعاملون بالدينار فيما بينهم وهي كالعرض ألا أن لهم درهمًا يسوونه الغطريفى وهي دراهم من حديد وصفر وآتاك وغير ذلك من جواهر مختلفة قد ركببت فلا يجوز هذا الدرهم ألا في عمل بخارا وحده وسكته تصوير وهو من ضرب الاسلام وكذلك المسيبية والمحمدية من ضرب الاسلام، وأما زبهم فالغالب عليهم الاقبية والقلائس على زى اهل ما وراء النهر، ولهم داخل الحائط وخارجه أسواق متصلة معلومة في اوقات من الشهر دائرة يجرى فيها من الشراء والبيع للثياب والرقيق والمواشى وغير ذلك مما يتسع به أهلها، ويرتفع من بخارا ونواحيها من ثياب القطن ما ينقل الى الآفاق وكذلك البسط

ولكلها قهندز وحصن C. b) C. et sic Jacut, III, ٥٥٥ ult. a) C. et D. قهندز. c) A. وحديمكر. B. وحديمكر. D. ولكلها قهندزات. d) A. خرغانكت. B. خرغانكت. e) D. habet synonym. قد تنوق. quod pro rescribatur apud Jacut, I, p. ٧١٧, 9 et Abulfeda, p. ٢٨٩. f) D. et Jacut زخرفة. g) A., B. et D. يحرف. C. يحرف. h) Sic A.; B. الدرية. C. الدرية. D. sine punctis; cf. locum Hamzae apud Jacut, III, p. ٩٢٥ sub فهلو. i) Ex C. addidi. k) C. اقلديهم. l) A., B. et D. sine punctis. Vid. Jacut, I, p. ٥١٩, 6.

والمصليبات وثياب من الصوف تستحسن، ويتحدث أهل بخارا أن من بركة
القلعة^a أنه لم تخرج منها جنازة^b وال^c قط وما عقدت فيه راية خرجت
فهزمت وهذا من الاتفاق العجيب أن صح^d، ويقال أن أصل أهل بخارا في
قديم الأيام ناقلة اصطخر^e وسكن ولاية خراسان السامانية بخارا لأنها أقرب
مدن ما وراء النهر إلى خراسان فمن كان بها فخراسان أمامه وما وراء النهر
وراء^f ولهم من حسن الطاعة وقلة الخلاف على الولاية ما يؤدي إلى اختيار
المقام بينهم على سائر ما وراء النهر^g، وأول ولاية خراسان من آل سامان اسماعيل
ابن أحمد جاءته ولاية خراسان وهو ببخارا فاستدام المقام بها فبقيت الولاية
بها في أولاده وقد كان ولاية ما وراء النهر يقيمون قبل ذلك أما بسمرقند
وأما بالشاش وفرغانة^h في وجوه التركⁱ وكان عمل ولاية بخارا يحزر مفردا
من خراسان إلى أن زالت أيام آل طاهر^j وأما خجادة^k فهي على يمين
الذاهب من بخارا إلى بيكند على ثلاثة فراسخ وبينها وبين الطريق نحو
فرسخ^l وأما مغان فانها من المدينة على خمسة فراسخ عن يمين طريق
بيكند وبينها وبين الطريق نحو ثلاثة فراسخ^m وأما زندنةⁿ فانها من المدينة
على أربعة فراسخ شمالي المدينة^o وأما بومجكت^p فانها على يسار الذاهب
إلى التلواويس على أربعة فراسخ^q وبينها وبين الطريق نحو نصف فرسخ^r

a) C. القلعة بالقهندز. b) C. مبيت. c) A. et B. om. Addidi ex C., D. et E. d) A. et B. ووجوه الترك, ceteri om. e) Conjectura addidi, quia lectio ولاية a D. confirmatur. E. Pro يحزر. f) A. ووجوه الترك, B. ووجوه الترك, D. ووجوه الترك. g) Codd. sine punctis. h) A. et B. بومجكت, E. بومجكت. Patet hic et infra in itinerrario, ubi eadem repetuntur, non intelligi بومجكت بومجكت sed verosimillime locum supra appellatum. Idem jam observavit Jacut, I, p. ٣٧. Fortasse legendum est تومجكت, coll. Beládsorí, p. ٤٢. et ann. f et تمشكت apud Jacut in v.; Ibno 'l-Athír, IV, p. ٤٢٢. z) Jacut addit من بخارا.

ومن كَرْمِينِيَّة إلى خُدَيْمَنَكْن^ه فرسخ فيما يلي السغد وبين خديمكن وطريق
سمرقند غلوة عن يسار الذهاب إلى سمرقند^ه ومُدْيَا مَجَكْت وراء وادي
السغد اعلى من خديمكن بمقدار فرسخ^ه وَخَرْغَانَكْت بِحَذَاء كرمينية على
فرسخ من وراء الوادي^ه

ويَتَّصِل ببخارا من شرقيها السغد وأولها اذا جرت كرمينية^ه الدَّبُوسِيَّة^ه ثم
رَبْنَجْن^ه والكَشَانِيَّة^ه واشْتِيَاخْن وسَمَرْقَنْد وكل هذا قلب السغد على ان من
الناس من يزعم ان بخارا وكش ونسف من السغد ولكننا افردناها وقصبة
السغد سَمَرْقَنْد وهي مدينة على جنوبي وادي السغد مرتفعة عليَّة^ه ولها
قلعة^ه ومدينة وربض فاما القلعة ففيها الحبس ودار الامارة عامران واما المدينة
* فلها سور^ه واربعة ابواب باب الصبين في جهة المشرق وباب نوبهار في جهة
المغرب وباب بخارا في جهة الشمال وباب كش في جهة الجنوب، ولها
اسواق ومساكن وماء جار يدخل اليها في نهر من رصاص^ه وهو نهر قد
* بُنِيَتْ له^ه مَسْنَاة عالية من حجارة يجرى عليها الماء من الصقارين * حتى
يدخل^ه من باب كش ووجه هذا النهر رصاص كله وذلك ان حوالى المدينة
خندقا^ه قد تسفل لانه استعمل طينه في سور المدينة فبقى حوالىها خندق
عظيم فاحتيج الى مَسْنَاة في هذا الخندق يجرى الماء عليها الى المدينة

a) A. et B. sine punctis. b) C. ut quoque Jacut, III, p. ١٣٥, 17, cf. IV, p. ٢٩٨, 9. c) A. et B. الدبوسية. E. دبوسي. d) A. زنجر, B. ربنجر. Jacut, II. p. vol^٢ male ربيياخن; vide sub اربناجن (I, p. ١٨٩ seq.). e) A. والكيسانية, E. كساني. f) A. et B. عليه. Secutus sum Epit. Paris. g) C., D. et E. قهندز. h) C. et D. حصن. i) A. من. j) A. et B. hic et infra رصاص pro رصاص. Cf. praeter C., D. et E. (ارزير), Jacut, III, p. ١٣٤, 20 et 21, Abulfeda, p. ٤٩٣ et Mokaddasí MS. p. 136 والماء. k) D. et Jacut بنى عليه. l) D. يدخل اليها في قناة من رصاص فوق الخندق. m) D. et Jacut الى ان يدخل المدينة. Abulfeda habet حملات Pro مَسْنَاة. n) A. et B. خندق.

وهو نهر جاهلي في وسط السوق بموضع يعرف براس الطاق وهو امر موضع
بسمرقند وعلى جنبات هذا النهر غلال، موقوفة على مرقات هذا النهر وعليه
حفظة من الماجوس عليهم حفظة شتاء وصيفاً، والمسجد الجامع في
المدينة بينه وبين القلعة عرض الطريق وفي المدينة مياه من هذا النهر
وبساتين، وفيها دار الامارة لآل سامان غير دار الامارة بالقلعة * والمدينة من
الربض على جانبه قريب من وادي السغد * الذي هو بين الربض والمدينة
وذلك ان سور الربض ممتد من وراء وادي السغد من مكان يعرف بأفشينة
على باب كوهك حتى يطوف بورسين ثم يطوف على باب فذك، وعلى باب
ريودد، ثم الى باب فرخشيد، ثم الى باب غداود ثم يمتد الى الوادي
والوادي للربض كالخندق مما يلي الشمال * ويكون قطر السور المحيط
بربض سمرقند فرسخين م غير ان * الربض شربه م ومجمع اسواقه راس الطاق
ثم تتصل به الاسواق والسكك والمحال وفي تضاعيف ذلك قصور وبساتين
فليس من سكة ولا دار الا وفيها ماء جار الا القليل وقل دار تخلو من
بستان حتى انك اذا صعدت اعلى القلعة لم تبد المدينة للمنظر لاستتارها
بالبساتين والاشجار واكثر الاسواق والتجارات في الربض الا شيئاً يسيراً في

علال. A. et B. حاشيتي. D. حافات Jacut. b) Jacut et sic C. بباب Jacut. a)
في شرط عليهم D. مستفرض ذلك عليهم: Jacut addit. d) غلات Jacut et D.
وشارستان بر يك گوشه ربض است E. f) عليها بساتين Jacut. e) بذلك
السنة. B. ادسمه. infra A. ادسمه. B. قسينه. D. افشينه. mox. ناسه. E. g)
از حد كوهك. E. Deinde Mokaddasí l. l. افشينه. Cf. Ibno 'l-Athir, V, p. 113. Mokaddasí
h) E. hic et infra. ربور. infra D. h. l. الدبودر. i) قند. D. باب omisso فتك. E. k) D.
Mokaddasí ut recepi. Vid. Jacut in v. ربودد. A. et B. infra. دبودد
A. et B. (فوجند. Ous. قرچند. E. فرخشيد. D. فرخشيد. E. قصر اسد
Mokaddasí فرخشيد. l) Haec omnia in A. et B. ut in C. desunt.
چشمه شهر. E. m) ومقدار اين ديوار دو فرسنگ در دو فرسنگ بود. E. n)
شيء يسير. A. et B. r) تبدا. A. et B. q) A. om. p) تضاعف. A. o)

المدينة وهي فرضة ما وراء النهر ومجمع التجار ومعظم جهاز ما وراء النهر يقع بسمرقند ثم يتفرق الى سائر الكور وكانت دار امارة ما وراء النهر بها الى أيام اسماعيل بن احمد فنقلها الى بخارا، ولسور ربضها ابواب منها باب غداود^a وباب استشك^b وباب سوحشين^c وباب افشينية وباب ورسنين^d وباب كوهك وباب ريودد وباب فرخشيد^e، ويَزعم الناس^f ان ثَبَعًا بنا مدينتها وان ذا القرنين اتم بعض بنائها ورأيت على باب كش صفيحة من حديد قد كتب عليها كتابة^g زعم اهلها انها بالحُميرية وانهم يتوارثون علم ذلك بانه بناء ثَبَع وكتب عليه ان من صنعاء الى سمرقند ألف فرسخ^h وان كتابته من أيام ثَبَع فوُجعت فتنة بسمرقند في أيام مقامى بها واحرق الباب وذهبت الكتابة واعاد ذلك الباب ابو المظفر محمّد بن لقمانⁱ بن نصر بن احمد بن اسد كما كان من حديد من غير تلك الكتابة، وتربة سمرقند من اصح تربة واييسها، ولولا كثرة البخارات من المياح الجارية في سككهم ودورهم وكثرة اشجار الخَلَف^j بينهم لاضر بهم * فرط يبسها^k وبنائها طين وخشب، واهلها يرجعون الى جمال بارع ورزاة وهم من الافراط في اظهار البروة وتكلف القيام على انفسهم ما يزيدون على سائر بلاد خراسان حتى يجاحف ذلك باموالهم، وبسمرقند مجمع رقيق ما وراء النهر وخير الرقيق بما وراء النهر تربية^m سمرقند، وبينها وبين اقرب الجبال نحو مرحلة خفيفة الا انه يتصل بها جبل صغير يعرف بكوهك يمتد طرقة الى سور سمرقند وهو مقدار نصف ميل في الطول ومنه احجار بلدهم والطين المستعمل في الاواني والنورة

a) A. et B. عداود، Mokaddasī. b) A. et B. استشك، D. استشك. c) A. et B. سوحشين، D. سوحشكين. Jacut. اسيسكت. Mokaddasi. اسيسكت. d) A. et B. ورسنين. e) C. بعضهم. f) Abulfeda, p. ٤٩٣. كتيبة. g) Plura apud Jacut, III, p. ١٣٩, 11 seqq. h) E. وادسها. i) A. et D. وادسها. j) Teschdid in A. et Epit. Paris. k) C. اشتهاكها. l) C. تقارب ابنيتهم واشتهاكها. m) A. برة. B. برة.

والزجاج وغير ذلك وبلغنى ان به ذهباً وفضة غير انه لا يتسوغ^b العمل فيه،
والبلد كله طرقه ومحالته وسككه الا قليلاً مفترش^c بالحجارة، ومياهم من
وادي السغد وهذا الوادي مبدأ^d من جبال النبت^e على ظهر الصغانيان وله
مجمع ماء يعرف بجن^d مثل بحيرة^e حواليتها قرى وتعرف الناحية ببرغر^f
فينصب منها بين جبال حتى ينتهى الى بتجيك^g ثم ينتهى الى مكان
يعرف بورغسر وتفسيره رأس السكر^h ومنه تنشعبⁱ انهار سمرقند ورساتيف
تتصل بها من غربى الوادي من جانب سمرقند فاما انهار الجانب الشرقى
على الوادي فانها تاخذ بهذا ورغسر^j بمكان يعرف بغوبار^k، وذلك ان بهذا
المكان تنفسح الجبال وتظهر الاراضى التى يمكن فيها الزرع وجرى الانهار
فتاخذ من ورغسر^l انهار منها نهر برش^m ونهر بارمشⁿ ونهر بشمين^o، فاما

a) A. بها. b) B. et D. يسوغ. c) Abulfeda, p. ٤٩٣ مفروشة. C. et D.
d) A. et B. omisso يعرف habent. D. بمكان، sed Epit. Paris.
ut *Masalik al-absar*, p. 255 بمجى. Infra D. يعرف بجن. C. يسمى حى.
H. l. C. بوى et Jacut, III, p. ٣٩٤, 18 يقال له وى. *Djih.-Numa*, p. ٣٩١, 2
totum fluvium نهر بوى appellat. In mappa Mokaddasi legitur. Cum
nomine ورغاسن apud Jacut, qui minus recte habet ورعاسن et ورعاسن.
e) C., D. et Jacut الباكيرة. f) A. بمرغو. g) A. et B. نكمت. E. نكمت.
B. بمرغو. D. بورغى. Secutus sum E. h. l. (infra بمرغو habet) et Jacut l. l. et
I, p. ٤٩٠, 15. — Deinde B. فينصب. h) A. et B. نكمت. E. نكمت.
i) A. et Mokaddasi MS. p. 160 ينشعب. B. ينشعب. k) A. et B. نكمت. D. نكمت.
D. ينشعب. l) A. et B. نكمت. D. نكمت. m) A. et B. نكمت. D. نكمت.
n) A. et B. نكمت. D. نكمت. o) A. et B. نكمت. D. نكمت.

نهر برش فأنه نهر يمتد على ظهر سمرقند فمنه أنهار المدينة والحائط والقرى
التي تتصل بها من مبتدأه الى منتهاه، وأما نهر^a بارمش فأنه يلي هذا النهر
من ناحية الجنوب وعليه القرى من أوله الى آخره نحو مرحلة، وأما نهر^b
بشمين فأنه من بارمش ممّا يلي الجنوب ويسقى من أوله الى آخره قرى
كثيرة غير أن انقطاعه دون انقطاع هذين النهرين واكبر هذه الانهار برش ثم
بارمش وهما يكتملان^c السفن، وينشعب^d من هذه الانهار انهار يكثر احصاؤها
حتى يعمر بها من القرى والمزارع من ورغسر^e الى آخره رستاق يعرف بالدرغم
على عشرة فراسخ في الطول وعرضه نحو اربعة فراسخ الى نحو فرسخ وهذه
الرساتيق كلها تعرف بورغسر ومايمرغ وسناجرغفن^f والدرغم، وأما الانهار التي
تاخذ من غوبار فأنها نهر اشتياخن^g والسناواب^h ونهر بوزماجرⁱ، وينشعب^j
من وادي السغد انهار كثيرة^k على امتداده بحداء كد بلدة وكل رستاق
فمنها انهار ربناجن^l وانهار الدبوسية وانهار كرمينية حتى ينتهي الى بخارا
ويكثر عدد الانهار برستاق سمرقند لكثرة عدد قراها وتعددها وربما كان للقرية
الواحدة منها نهران وثلاثة ويكثر في المدينة انشعاب الانهار الصغار^m بحسب
عدد الدور والبرك والبساتين والقصور ومن اطل من شرف على وادي السغد
لم ير الا خضرة ممتدة لا يتخللها الا قصر او قلعة، وبورغسر كروم وضياع

a) A. om. b) A. et B. om. c) B. et D. يكتملان. d) A. وينشعب. D.
سناجرغفن. Infra D. بيبخرو. Ous. وساجرعد. B. وساجرعن. A. e) وينشعب
Nomina. سياحن. Edrisi, II, p. 202. Mokaddasí شاجرغر. E. ماجر. E.
loci in multa sunt in hac regione e.g. خشوفغن. f) A. et B. sine punc-
tis. Conjectura. ساوات. Ous. والساواب. D. والساواب. B. والساواب. A. g) A. et B. sine punc-
tis. Conjectura. ساوات. Ous. والساواب. D. والساواب. B. والساواب. A. h) A. et B. ما جر. E. ما جنى. D. ما جنى. B. ما جنى. A. i) A. et B. ما جر. E. ما جنى. D. ما جنى. B. ما جنى. A. j) A. et B. ما جر. E. ما جنى. D. ما جنى. B. ما جنى. A. k) A. et B. ما جر. E. ما جنى. D. ما جنى. B. ما جنى. A. l) A. et B. ما جر. E. ما جنى. D. ما جنى. B. ما جنى. A. m) A. et B. الاصغار. B. رماحن.

وبساتین قد ازیل عنها الخراج وجعل علی اهلها عوض الخراج اصلاح سکور
 ذلک الماء واحکام بثوقه وامتداد الوادی فی الصیف یکون من ثلوج جبال
 البتّم^e واشروسنة وسمرقند^b واما رساتیق سمرقند فان اولها بُنَجِیکَت^c ومدينتها
 بنجیکت ثم تليها^d ورغسر ومدينتها ورغسر ویلی بنجیکت جبال السّاور^e
 ولیس بها منبر * وبین السّاور وورغسر فیما یلی سمرقند رستاق مایمرغ
 وسنجرغفن ولیس بهما منبر غیر ان بمایمرغ مکانا یعرف بالریودد^f کان بها
 مقام الاخشید ملک سمرقند وهی قرية فیها قصور الاخشیدية * وسنجرغفن
 وورغسر کان من مایمرغ فافردا عنها^g، ویّتصل برستاق مایمرغ رستاق الدرغم
 ولیس به منبر، ویّتصل برستاق الدرغم رستاق ابغر^h ولیس به منبر، والسّاور
 هو الجبل الذی عن جنوبی سمرقند ولیس بنواحي سمرقند رستاق اصح
 هوآ ولا زرعا وفواکه منه واعلمها اصح الناس * الوانا وابداناⁱ وطوله زیادة علی
 عشرة فراسخ وبالسّاور عمر^j للنصارى یعرف بوزکرد^k، ورستاق الدرغم ازکی
 هذه الرساتیق فی الزروع ویفضل من اعنابها^l ما یحمل الی غیرها من

a) E. غرجستان. b) Pro his omnibus inde a وينشعب E. (ut Ous.) redac-
 tionem aliam, multo locupletiore habet (cf. Abulfeda, p. ۴۸۴), ferè consentien-
 tem cum D., ad cujus textum collatio dabitur. c) A. بحمکت, B. بحمکت,
 D. بیحکنکت. d) A. et B. یلیه. e) Jacut nomen bis sive ter memorat, nempe
 sub ساروان, quae est lectio et, ut videtur, sub (سانوان) شانوان, sub شاوذار
 C., E. et *Djih.-Numa*, p. ۳۱۱, 15 a f. (B. semel habet السّاوران). Cf. supra
 p. ۳۱۳ ann. e. f) Ex D. restitui. g) A. sine punctis, B. بالریودد. h) Haec
 addidi ex D. et E. i) A., B. et D. sine punctis. k) Hic D. plura addit, e
 quibus in C. leguntur (cf. Ous.): واشد رساتیقها اشتباکا فی الابنية رستاق:
 که ترسایان E. addit. l) C. ابدانا واحسنهم الوانا. m) E. مایمرغ (فانمرغ Cod.)
 quae cum aliis وورکرد, in B. زرکرد, in E. ورکرد, in D. habet. Nomen ecclesiae in D. est
 رزکرد. Fortasse legendum est رزکرد. n) A. اغنایها, B. اعیانها.

الرساتيف، وأما أَبْغَرُ^e فأنها مباخس غير أن قراها أكثر عددًا من رساتيف^e سمرقند * وأراضيها مناجبة^d بلغنى أن القفيز * البدر يُرِيعُ بها^f مائة قفيز^f وبها مراع كثيرة، فهذه رساتيف سمرقند عن جنوبى الوادى^e فأما شماليه^e فإن أعلاها يَارَكْت^g وهى متاخمة لأشروسنة^h وليس بها منبر ومآوها ليس من ماء السغد وإنما هى عيون والمباخس بها كثيرة ومراعيها واسعة خصبة، ورستاق بُورَنَمَد^h ممّا يلى اشروسنة وليس به منبر وقراها يسيرة، ويتصل بياركت رستاق بوزماجرⁱ ممّا يلى سمرقند^j ومدينتها بَارَكْت^j، ويتصل بها رستاق كَبُودُنَاكْت^k وهو رستاق مشتبك القرى والأشجار ومدينتها كَبُودُنَاكْت^k، وعلى ظهر هذا الرستاق رستاق وَذَار ومدينتها وَذَار وهو رستاق خصب كثير الزرع له سهل وجبل وسقى ومزارع ومراع ووذار وكثير من قرى هذه الرساتيف

a) Pro أَبْغَرُ ut A., B. et D. habent, E., Jacut, I, p. ٥٩٤ et *Djih.-Numa*; p. ٣٥٠, 11 dant. b) D., E. et Jacut أعمر وأكثر. c) Jacut رستاق D. الواحد ربما Jacut. d) D., E. et Jacut وأموالهم المواشى. e) Jacut ربما. f) Jacut addit اجساما للناس (يربع B. habet) اخرج زيادة على وطول ابغر (رستاق البرم) ناحسو (من) مرحلتين (ربما): deinde D., E. et Jacut: يكون (كان) للقريّة الواحدة من الحوزة (الحدود) ناحسو فرسخين (الفرسخين) وجرأكه اين ناحيت به از چراگاه ما. His denique addit E. واكثر (او اكثر) باركنت 12, *Djih.-Numa*, p. ٣٥٠, 12. A. et B. باركت. g) A. et B. ورا النهر است. h) A. وريمد Mokaddasi, فورغد E., قورغد Ous., بوريمد B., نوريمد A. *Djih.-Numa* l. 13. 13. قوزع. Vid. Jacut in v. Fortasse autem in textu nostro legendum فورنمد. i) A. et B. sine punctis. j) A. et B. om. k) Mokaddasi اباركت. E. addit: D. وير از دو جايكاهى تنك بود از حد عربان (غوبار) تا سمرقند يكمرحله وهو اعرض رستاق فى شمالي وادى السغد واكثره قرى يمتد من غوبار habet. Quae olim in nostro textu fuisse scripta, docemur quoque collatione Mokaddasii qui habet: وهو اعرض رساتيف هذا الوجه: واكثرها قرى يكون مرحلة فى مثلها

لقوم من بكر بن وائل يعرفون بالسباعية كانت لهم بسمرقند ولايات
وكانت لهم بها دور ضيافات واخلق حسنة، ويتصل به رستاق المرزبان وهو
المرزبان بن تركسقى^a الذى كان استدعى الى العراق فى جملة دهاقين
السغد^b ونقود سمرقند الدراهم الاسماعيلية والمكسرة والدنانير ولهم دراهم
تعرف بالمحمدية تركب من جواهر شتى من حديد ونحاس وفضة وغير
ذلك^c، واشتبخن مدينة مفردة^d فى العمل^e عن سمرقند ذات^f رساتيف
وقرى^g كثيرة البساتين^h والمتنزهات ولها مدينة وقلعةⁱ وربض وانهار مطردة^j
ومن بعض قراها عجيف بن عنبسة^k واسواق اشتبخن هى التى استصفها
المعتصم ثم اقطعها المعتمد محمد بن طاهر بن عبد الله بن طاهر
والكشانية^l امر مدن السغد^m مقارنة لاشتبخن فى الكبر ولها قرى ورستاق
دون اشتبخن فى المقدار والدبوسيةⁿ وأربناجن من جنوبى الوادى على جادة
خراسان وربناجن اكبر رستاقا من الدبوسية وقلب مدن السغد^o الكشانية^p

a) Vid. supra ad p. ۲۹۲ ann. b. b) E. addit: دوازده روستای معمور دارد. c) Sمرقند اکثر انرا ذکر کردیم شش روستا بر جانب راست وادی سغد و شش
وروستای: quae itidem habet D. et quoque *Djihán-Numa*. Deinde sequitur: دعبان (لعیان. Ous) در قدیم از سمرقند بوده اکنون از ستروشنه (اشروسنه) است.
d) A. et B. om.; addidi ex E., Jacut in v. et Abulfeda, p. ۴۹۱ qui habet منفردة. e) Jacut et Abul-
feda وهی فی غایة النزهة والخصب والاشجار والثمار وكثرة Abulfeda (f) ولها f) ورستاهای وبساتین. E. et sic fere D. et Jacut (q. v.). g) والقرى والریاض
h) D. et Jacut addunt قهندز. i) Sic A. et B.; ceteri. j) ومزارع بسیار دارد. k) عجیف بن عنبسة درین ناحیت. E. وبها قراه الى ان Jacut (i) و ضیاع
l) In seqq. A. et B. textum in compendium redactum offerunt. Collatio versionis Persicae, Abulfedae et Jacuti dabitur ad textum Ibn Haucalis. m) A. الكشانية. C. et
E. h. l. الكیسانیة.

* وكش مدينة ما وراء النهر^{هـ} وهي مقدار ثلث فرسخ في مثله^د بناؤها من طين وخشب * وفواكهها كثيرة تدرك قبل غيرها لأنها من الجروم^{هـ} ولها أربعة^د ابواب باب الحديد باب عبيد الله باب القضايين باب المدينة الداخلة^{هـ} وهي مدينتان داخلة وخارجة ولها نهران كبيران نهر القصارين^ف ونهر أسود^د وهما يجريان على باب المدينة^{هـ} وبها يسقط الترنجيبين^ز الذي يحمل الى

^{a)} A. et B. om. Addidi ex Abulfeda, p. ٢٩١, qui deinde habet وقدرها. E. ^{b)} A. et B. مثلها. E., Jacut, Kazwini, II, p. ٣٧٢ et *Djih.-Numa*, p. ٣٥٣ ثلاث فراسخ habent. Sed Abulfeda et D. cum A. et B. consentiunt. ^{c)} Abulfeda: وهي خصبة وفواكهها تدرك قبل وهي Jacut. فواكه غيرها من بلاد ما وراء النهر وهي مدينة وبيئة غورية مدينة حصينة (خصيبة ل.) تدرک فيها الفواكه اسرع ما تدرك بسائر ما وراء گرمسير است وميوه. E. النهر غير انها وبيئة على ما يكون عليه بلاد الغور وهي مدينة حصينة (خصيبة ل.) D. habet. پيشتر از همه ما ورا النهر دارد جدًا جرومية تدرك فيها الفواكه اسرع مما تدرك في سائر ما وراء النهر وتاتي وهي خصبة ومنها Denique Mokaddasi, p. 138. بواكرها الى بخارا وهي وبيئة ^{d)} E. شش, quodammodo recte, nam Ous., D. et Mokaddasi quatuor portas urbis interioris, duas exterioris memorant. ^{e)} Sic quoque Mokaddasi. Ous. et *Djih.-Numa* شارستان. ^{f)} A. العصامين, B. الفصامين, Ous. قصابان. Secutus sum Abulfedam, D., Mokaddasi, *Djih.-Numa* et Edrisi, II, p. 200. ^{g)} Abulfeda اشور, *Djih.-Numa* اسود. Num huc pertinet اسود quod memorat Abulfeda, p. ٢٩١? ^{h)} Sequitur hic apud D. et Ous. descriptio canalium quae pagos irrigant. Deinde D., Ous., Jacut, Kazwini et partim E. addunt: وفي المدينة: et porro quoque Abulfeda: وفي E. his adjungit: وطول عملها (اعمارها Jacut) ناسو اربعة ايام في مثلها

الآفاق ^a واما نَسَف ^b فمدينة لها * ربض وسور وأربعة ^c أبواب باب النجارية ^d
وباب سمرقند وباب كِش وباب غوبدِين ^e ولنسف قرى كثيرة ونواح ولها
منبران سوى منبر المدينة والغالب على قراها المباخس والخصب والسعة
ونهرها ينقطع في بعض السنة فيسقون بساتينهم ومباقلهم ومباطخهم بالآبار
حتي يعود الماء في النهر

وَأَمَّا أَشْرُوسَنَّةُ ^١ فاسم الاقليم كما أَنَّ السغد اسم الاقليم وليس ثُمَّ ^٢ مدينة بهذا الاسم والغالب عليها الجبال حدود ^٣ اشروسنة غربيها حدود سمرقند شماليها الشاش ^٤ وبعض فرغانة جنوبيها بعض حدود كَشَّ والصغانيان وشُومان ووَاشَجَرْد ^٥ وراشت شرقيها بعض فرغانة ^٦ ومدنها ارسيانيك ^٧ وكركت ^٨ وغَرْق ^٩

كثيرة، quae quoque habet D., dum Kazwînî et D. supplent:
 ومنها يعرف الملاح المستحاجر. i) A. sine punctis, B. البرجمن. Kazwînî
 بها شك الترفجيين.

a) E. addit: وروستای آنرا از بسیاری نشمردیم زیرا که بی حد و حصر است. Apud Ous. et D. regiones enumerantur. b) E. نخشب. c) D. قهندز خراب. et sic quoque fere Mokaddasi in suo Istakhrî Cod. legit. Jacut, IV, p. ۷۸, ۱۶ قهندز وربض ولسها. E. وربض له اربعة. d) A. et B. sine punctis; Ous. ابواب اربعة. ut quoque Djih.-Numa, p. ۳۵۳, ۲. Secutus sum D. e) A. et B. عوبدین, D. عوبدین, Ous. عوبدین. Vid. Jacut in v. f) Abulfeda, p. ۴۹۷ nostro tribuit lectionem اسروشنه, quae interdum in Codd. occurrit. g) D. et Jacut (I, p. ۲۷۸) بهها. Pro الاقليم Abulfeda bis للاقليم. h) Abulfeda ویکیط باسروشنه من الشرق Jacut ut D. والذي يطوف بهما من اقاليم ما وراء النهر من شرقیها et sic E. orditur a confinio orientali. i) A. المسامین, B. (a prima manu) et D. البساتین, quae ridicula lectio بساتین infra quoque in E. recurrit. E. h. ۱. جاج, B. ab altera manu الساس. k) A. واسماکرد; Jacut وولاشاگرد E. ویشکرد. l) Hic D., Jacut (sed imperfecte) et E. inserunt: ومدينيتها الكبرى تسمى بلسان الاشروسته

ووعكث^a وساباط وزامين وديرك^b ونوجكت^c وخرقانة^d ومدينتها التي يسكنها الولاة هي بوناجكت وبنائها طين وخشب وهي مدينة داخلها مدينة اخرى على كل منهما سور^e وللمدينة الداخلة بابان ويجري في المدينة الداخلة نهر كبير عليه فيها رحى ويشتمل حائطها^f على دور وبساتين وقصور وكروم^g

(D.) نومحكت. Nomen hujus urbis in A. deinde scribitur in B. نومحكت, in C. نومحكت. E. habet نومحكت, Ous. نومحكت, Abulfeda, p. ۴۹۹, Jacut l.l. et in v. بناجيكث. Mokaddasi dat tres lectiones نومحكت 20, ۳۵۵, *Djih.-Numa*, p. ۳۵۵, 20. Cf. porro Jaynboll Ann. ad *Meracid*, IV, p. 275 seq. m) A. ارساينكت, B. ارستانيكث, D. اران بنامكت (*Djih.-Numa*, اران سامكت. Ous.) اران بيامكت, E. ارسامكت, D. ارسامكت, B. ارسامكت, A. ارسامكت (male) et ارساينيكث. Infra A. ارسامكت, B. ارسامكت, Mokaddasi ارساينيكث, C. ارسامكت, E. ارساينيكث, D. ارساينيكث, p. 206, Edrisi, II, p. 203; ارساينيكث, C. ارسامكت, E. ارساينيكث, D. ارساينيكث, Epit. Paris. ارسامكت. n) A. et B. كدكد; D. hic et infra ut recepi (semel كوكب); E. et *Djih.-Numa* كوكب; Edrisi كوكث et كركث; Mokaddasi كوكث. Ous. p. 263. كوكث. Infra A. et B. كوكب, C. كوكب, Ous. p. 263. كوكث. كركث. Infra A. et B. كوكب, C. كوكب, Ous. p. 263. كوكث. كركث. B., C. et D. semper عرق. E. عرق (semel عرك).

a) A. et B. وركب, infra نعك, D. فنكت, infra نعكث; E. وعكت (Ous. فعكت. Fortasse et in mappa فعكت, فعكت Mokaddasi, et موكت et معكب, C. وعكث; conferendum est فنكد apud Jacut. b) A. دول, B. درك, Jacut, I, p. ۲۷۹, 1. E. نوحكت, D. نومحكت, B. نومحكت, A. نومحكت, c) دارك. Mokaddasi نومحكت. Infra A. et B. نوحكب, D. نومحكت, C. نومحكت, E. نومحكت. *Djih.-Numa* infra pro نومحكت. Edrisi نومحكت. نومحكت et نومحكت, نومحكت Mokaddasi نومحكت. (p. ۳۵۵, 6 a f.). Vid. Jacut in v. d) A. et B. حرفانه, infra حرفانه, D. حرفانه, infra حرفانه, E. حرفانه, infra حرفانه, C. حرفانه, Edrisi حرفانه. Mokaddasi حرفانه et حرفانه. Jacut, I, p. ۲۷۹, 1, حرفانه, sed cf. II, p. ۴۲۵, 3. e) C. سور. f) Ja- cut خندقها; cf. Ous. g) Jacut et D. addunt وزروع.

شدة حره^a ألا ان يلبس لبودا^b ويدخل بها كالمختلس^c وهذا البخار يتنقل^d من مكان الى مكان فيحفر عليه حتى يظهر فاذا * انقطع من مكان^e حفر عليه من مكان آخر * فظهر منه^f ، والبتم جبال تسمى البتم * الاول والاوسط^g والداخل وماء سمرقند والسغد وبخارا من البتم الوسطى^h ومينكⁱ الموضوع الذي قاتل فيه قتيبة بن مسلم * وحضر الأفشين هناك^j .

واما الشاش^m وإيلاقⁿ فان مقدار عرضهما مسيرة يومين في ثلاثة^o وهي كثيرة القرى والعمارات والمنابر وهي في ارض سهلة كثيرة المراعى والرياض وبالشاش وبايلاق مدن كثيرة ذوات ابواب واسوار وارباض وقلاع واسواق وانهار تخترق بعض المدن، مدن الشاش بنككت^p ودنفغانك^q وجينانجك^r

a) Jacut ferme ut A. et B. شدة هذا البيت لشدة. cf. Abulfeda et Kazwîni, II, p. ٣٤٢; C. et D. البيت من شدة الحر بحيث. b) C., D., Jacut et Abulfeda omisso ويدخل D., ثم يدخله Jacut , ويدخله C. Deinde C. يربطها بالماء addunt. c) Addunt C., D., Jacut et Abulfeda بسرعة Abulfeda, كالمختلس B., كالمختلس Pro بها. d) et solus Jacut (quem sequitur Kazwîni) فيأخذ ما يقدر عليه من ذلك Jacut et Abulfeda. ويسرع الخروج (Kazwîni) B. et C. sine punctis. e) C. et D. خفي في هذا المكان C. f) C. في. g) C. et D. في. h) C. والبتم الخارج D. Deinde D. الاولى والوسطى C. حتى يظهر. i) D. et Jacut. Vid. ad textum Ibn Haucalis. j) D. D. هناك حصن يعرف بالافشين الاكبر صاحب المعتصم. k) A. منيل B., منيل D. الاوسط Jacut. l) D. D. هناك حصن يعرف بالافشين الاكبر صاحب المعتصم. m) E. بساتين (Ous. نشامين). Vid. supra p. ٣٣٥ ann. i. n) C., D. et E. addunt أيام. o) A. et B. سمكت. Nunc Taschkend appellatur. p) A. et B. ديوماكت Ous., ديوماكت E., دنفعاكت D., دنفعاكت B. زنفالك C., يفغانك D., دنفعاكت B., دنفعاكت A. In itineroario. دهقان ككب E. Mokaddasi بكث 9, Djih.-Numa, p. ٣٣٣, دهقان ككب E. Cf. Sprenger, p. 21 ult. In mappa C. دنمياك, in mappa Mokad-

ونجاکث وبناکث ^a وخرشکث ^b واشبینغو ^c واردلانکت ^d وخذینکت ^e وکنکراک ^f
 وکلشجک ^g وعرجند ^h وغانچ ⁱ وحبوزن ^k ووردوک ^l وکبرنه ^m وگردانک ⁿ ونوجکث ^o

dasii زبعاکر ^q A. حسابکث B. حساکث D. حسابکث. Vid. Jacut
 in v., Edrisi l.l. et Mokaddasi. Deinde A. et B. نحاکث D. حاکث.

^a) A. et B. یبلانکت sic. D. فاکث E. ساک Ous. ساکت Edrisi نیاکت
 حوسکت E. حوسنکت B. حوسنکت A. بیاکث et نیاکث Mokaddasi
 Vide Jacut in v. ^c) P A. اسبعو B. اسبعو D. سمبعو Edrisi شینقو E.
 اسبعو E. اسبعو C. اسبعو D. اسبعو B. اسبعو A. اسبعو. In itinerario
 ادرولاکث s. ادرولاکث D. اردلانکت A. et B. اسفینان Edrisi, II, p. 213
 E. coll. Ous. اردلانکت et اردلانکت D. bis اردلانکت C. اردلانکت
 sed اردلانکت Edrisi, II, p. 211 اردلانکت C. اردلانکت semel اردلانکت
 p. 213 اردلانکت. ^e) A. حدینکت B. et E. sine punctis, D. حدینکت Ous.
 حدینکت C. حدینکت B. حدینکت A. حدینکت Edrisi حدینکت حدینکت
 D. حدینکت E. کنکراک D. کنکراک B. کنکراک A. کنکراک D. کنکراک
 E. کیماک D. کیماک C. کیماک B. کیماک A. کیماک Edrisi کنکرات (کنکوان Ous.)
 کلشجک A. کراک in mappa Mokaddasi, in mappa C. کیماک. کیماک
 کلنجد Ous. کلیخت E. کلسجک s. کالشجک D. کلشجک B. کلسجک
 Edrisi l.l. کلسجک sed p. 213 کلسجک. Infra A. کلسجک B. کلسجک
 D. کلسجک C. کلسجک E. کلحان. In mappa Mokaddasi طسجک. In
 textu hujus hoc et quatuor nomina quae praecedunt desiderantur. ^h) A. et B.
 عرجند Infra A. et B. عرجند Edrisi عرجند E. et Ous. عرجند D. عرجند
 D. عرجند E. عرجند Mokaddasi in textu et in mappa عرجند. Fortasse le-
 gendum est عرجند s. عرجند. ⁱ) Hoc et quinque nomina seqq. in A. et B.
 desunt. D. عراج E. عراج infra A., B. et D. عراج. Vid. praeter Edrisi et Mo-
 kaddasi, Jacut in v. ^k) D. حبوزن E. ut Ous. جنودر Edrisi حبورن Infra
 A. et B. حمورن D. حمورن E. حمورن Mokaddasi حبورن et حمورن in

وَعَزَكٌ ^a وَأَنْوَذَكْتُ ^b وَبَغْنَكْتُ ^c وَبِرْكُوشٌ ^d وَخَاتُونَكْتُ ^e وَجِيغُوكْتُ ^f وَفَرَنْكْتُ ^g وَكَدَاكٌ ^h

mapa حموری *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. ^l) D. وردوک ut infra A. et B.; infra D. وردوک. E. وردل (Ous. وردل), infra درووک. C. infra دروزک. Edrisi (Ous. کمرنه E. کبرئه Edrisi, کبريه D. ^m) (دردک et) وردک Mokaddasi; وردوک; کفرنه E. کمرنه in mapa, کفرنه in textu C. کبرنه B. et D. کمرنه A. (کفرنه Mokaddasi in textu کبريه et) *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. ⁿ) D. نمدرانک E. نمدر دالک (Ous. عد دالک), Edrisi نمورانک. In- *fra* A. et B. عدوانک, D. غدوانک, E. عروال, C. عدوانک; *Djih.-Numa* l.l. نموداو. In mapa C. نموداو. Mokaddasi نمودوانک (et نمودوانک) et in mapa نمودوانک. Hic ut saepius in hisce nominibus prorsus conjectura edidi. ^o) D. نوحکت. E. نوجکت et برجکت Mokaddasi, بوجکت Edrisi, بوحکت Ous., نوحکت E. Vid. Jacut in v.

^a) A. et B. عرک s. ut infra عرل; D. عرک, infra عرقى عرقى E. ut Ous. غزل, infra غزل; Edrisi غزک; Mokaddasi in textu et mapa عرک, C. in mapa عرقى Jacut in v. habet غزق. ^b) Sic infra in A. et B.; h.l. habent انزذکت s. (الودکت Ous.) اودکب E.; ايردکت et infra ايردکت D.; انزذکت s. ادرکت; Mokaddasi ايردکت (et ايردکت); Edrisi ايسورکت; ايردکب C. in mapa ايروکت. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 11. ^c) A. et B. هنکت. Infra D. بيشکت Mokaddasi, بغنکت Edrisi, (لعبك Ous.) دعک E., دعکت D. ^d) A. درکوش, B. دروش, D. et E. درکوس. Ous. درکوس, Mokaddasi درکوس (et درکوس), Edrisi برکوش. In *fra* A., B. et C. درکوس. In mapa C. رکوس, in mapa Mokaddasi درکوس, D. ترکوش, E. برکوس. ^e) A. et B. حانوبکت, D. حانوبکت, E. sine punctis (Ous. حانرکت); Edrisi حانورکب et حانوبکب, C. حانونکف et حانوبنکت. In *fra* A. et B. حانونکت. Mokadd. p. 131 حانورکت et in mapa حانوبکت. *Djih.-Numa*, p. ۳۴۳, 13.

ونكالک^a ۵ مدن ايلاق قصبته^b تعرف بتونكت^c ولها من المناير سكاكت^d
وبانجاش^e ونوكت^f وبالايان^g واربيليخ^h ونمودلغⁱ وتنگت^k وخمرک^l وبسکت^m

جیغوکث Edrîsî, جغرکت Ous., حغرنب E., جمعوکث B. et D., صعوکث A. f) جیغوکث D., جمعوکث B. et A. infra (جغرکت in mappa Mokaddasî جیغوکث), فریلث A. g) جغرکت 10, ۳۴۳ p. *Djih.-Numa*, جمعو... C., حعرکب E., مردکب et infra (مرونکت Ous.) مرسکت E.; قریکت B. et A. infra, فریلث B.; Mokaddasî فرنکن et فریکر D. hic et infra ut recepi; *Djih.-Numa* 1.1. فرنکت. Vocales adscripsi coll. Jacut qui memorat کد (quae lectio Mokaddasii esse videtur) tamquam locum propinquum Samarcando (vid. quoque *Lobbo* 'l-lobâb in v.), et hujus loci nomen a nostro diversum non videtur. h) A., B., E. et Ous. کدال; D. et Edrîsî ut recepi; infra C. کواک, E. کمال, A., B. et D. کتال 11. *Djih.-Numa* 1.1. کتال. Fortasse conferendum est کدک apud Jacut.

a) A. et D. sine punctis; B. یکالک, E. et Ous. کالک; Mokaddasî نکالک et اربیلیخ B. in, اربیلیخ A. in. Secutus sum Sprenger, p. 19. Male sequitur in A. بکالک. vid. infra ann. h. b) A. et B. om. c) A. et B. بسوکث et eodem modo Edrîsî et Mokaddasî ايلاق قصبته نوکت (نوکت). Confusa nempe videntur nomina تونکت s. تونکت (cf. infra ann. f). Nomen autem تونکت s. تونکت quoque scribitur تونکت s. تونکت, vid. Abulfeda, p. ۴۹۹ coll. ۴۹۵, *Djih.-Numa*, p. ۳۵۴, 5 a f., Dimaschki, p. ۲۲۱. Jacut, I, p. ۸۸., 9 تونکت, sed hoc minus recte videtur, si conferatur تونکت (I, p. ۴۲۱, 16 et ۹۰۰, 7). d) A. سکاکف, B. سکاکب, D. اسکاكت, E. et Ous. سکاكت, Edrîsî سکاکنند. Infra A. سکاکب, B. سکاکت, D. سکالت, C. سکاحکت. Mokaddasî شاوکت (vid. Jacut in v.), sed in mappa شکاکت. e) A., B. et E. بالبحاش, D. البجاش, Edrîsî بانبحاش. Infra A. باحاف, B. باحاب, C. بادحاش, D. بانبحاش. Mokaddasî in textu بادحاش et تادحاش, in mappa بالبحاش et alio loco

وَكُهْسِيمٌ ^a رَدْخَكْتٌ ^b وَاَشْءٌ ^c وَاَشْءٌ ^d وَالشَّاشُ ^e وَابِلَاقٌ ^f مُتَّصِلَةٌ لَا فَصْلَ

تُونَكْتٌ Mokaddasí, نَكَبٌ E., نَوَكْتٌ D., نَوَسْتٌ B., نَوَكْتٌ A. ^f الْحَاكَاكْسُ
et نَوَكْتٌ ^g ut habet *Merácid*. *Jacut* نَوَكْتٌ sed potius videtur legendum نَوَكْتٌ. *Jacut* (IV, p. ٨١١) dicit de hac urbe ابِلَاقٌ. ^g ابِلَاقٌ B., ابِلَاقٌ A.;
Mokaddasí مَالَانٌ C., بِالَامَانِ D. infra; بِالَابَانِ E. ut infra A. et B.; D. بِالَابَانِ et بِالَابَازِ
D. اَرْدَلِجٌ et اَرْدِيلِجٌ, اَرْبِيَاخٌ A. et B. ^h Edrisi ut recepi. اَرْدَلِجٌ et اَرْدِيلِجٌ. Infra A. اَرْدَلِجٌ, B. اَرْبِلِجٌ, D. اَرْبَطِخٌ, C. رِبْلِجٌ. (Nempe C. ibi
conjungit nomen cum praecedenti ⁱ ut fiat اَرْدَلِجٌ, et sic in E. وِرْدَهَايَ. In mappa C. اَرْدَلِجٌ, in mappa Mo-
kadd. اَرْمَلِجٌ. ⁱ infra A. اَرْمَلِجٌ, B. اَرْمَدِجٌ, D. اَرْمَدِجٌ, E. اَرْمَدِجٌ. Edrisi اَرْمَلِجٌ, Mokaddasí اَرْمَلِجٌ et اَرْمَلِجٌ. ^j اَرْمَلِجٌ B. et D. اَرْمَدِجٌ, C. اَرْمَدِجٌ. Edrisi اَرْمَدِجٌ, Mokaddasí اَرْمَدِجٌ et اَرْمَدِجٌ. In mappa C. اَرْمَدِجٌ, in mappa Mokadd. اَرْمَدِجٌ. ^k A. et E. نَكَبٌ, B. نَكْتٌ, E. نَكْتٌ ut Mokaddasí, Edrisi نَكْتٌ. Infra A., B. et C. نَكْتٌ, D. نَكْتٌ. ^l Legi نَكْتٌ coll. *Jacut* in v., sed haesitans, nam omnino fieri potest نَكْتٌ
ortum esse e contractione nominis نَكْتٌ = تُونَكْتٌ. *Jacut* male نَكْتٌ componit
cum نَكْتٌ. ^l A. et B. h. l. حَمْرٌ ut E. et Ous., infra حَمْرٌ; D. اَحْمَرَكٌ, infra حَمْرٌ ut Mokaddasí; E. infra حَمْرَكٌ, C. حَمْرَكٌ. Vid. *Jacut* in v. ^m A.
et B. نَسْلَفٌ, D. نَوَحَكْتٌ, E. نَسْكَبٌ, Ous. نَسْكَتٌ, Edrisi نَوَحَكْتٌ, sed p. 213
(cf. Dimaschkí, p. ٢٣١). Mokaddasí h. l. in catalogo habet سَيَكْتٌ (cf. *Jacut* in v.) sed
mox deinde نَسْكَتٌ s. نَسْكَتٌ. Vid. *Jacut* in v.

^a A., B. et Mokaddasí ut recepi; D. هَسْمٌ, E. كَهْشَمٌ, Ous. كَهْشَمٌ, Edrisi
Koheshim. Infra A. كَهْشَمٌ, B. كَهْشَمٌ, D. كَهْشَمٌ, C. كَهْشَمٌ, E. recte
Koheshim. Nomen significat "Mons argenti." ^b A. et B. دَحَكْتٌ, D. دَحَكْتٌ, E. دَحَكْتٌ, Ous. دَحَكْتٌ, Edrisi دَحَكْتٌ, Mokaddasí دَحَكْتٌ et دَحَكْتٌ, et in
mappa دَحَكْتٌ. Infra A., B. et E. دَحَكْتٌ, D. دَحَكْتٌ; C. in mappa دَحَكْتٌ.

بينهما وبإيلاق معدن ذهب وفضة واكبر مدن إيلاق نوكت وتونكت وليس
بما وراء النهر دار ضرب الأ بسمرقند وتونكت^{هـ} وأما أسبيجاب فمدينة نحو
الثلاث من تونكت^ب وفي ربضها بساتين ومياه وأبنيتها طين ولها أسواق
مشحونة وهي خصبة كثيرة الغلات والمنافع وليس^د بما وراء النهر مدينة^د لا
خارج عليها إلا أسبيجاب وحولها مدن وقرى كثيرة^{هـ} وأما خجندة فمتاخمة
لفرغانة وهي على غربي نهر الشاش ليس في عملها مدينة غير كند ولها نهر
عظيم يسافر فيه بالمتاجر والمير^{هـ} وفرغانة أسم الاقليم وقصبتها أخسيكت وهي
مدينة على شط نهر الشاش يحيط بها سور وخارجة ربض يحيط به سور
آخر^{هـ} وتليها في الكبر مدينة قبا وهي مدينة من انزه تلك المدن لها قلعة
وربض وجامع واسواق^{هـ} ثم مدينة أوش وهي عامرة مسورة بها قلعة ودار إمارة
وهي ملاصقة للمجبل الذي عليه مرقب الاحراس على التروك^{هـ} وأوزكند آخره
مدن فرغانة مما يلي دار الحرب ولها سور وربض وقلعة^ف ومياه جارية وبساتين
وليس بما وراء النهر اكبر من قرى فرغانة ربما بلغت^ز القرية مرحلة لكثرة أهلها

Vid. Jacut in γ. et sub ذخكت. c) A. et D. حاس, B. حاسي, E. خاص
D. ut recepi. Mo- C. حاس, E. جانين, B. حابن, A. حاسن. (خاص)
kaddasi حرجاكت. E. حركاكت, D. حرجاكت, A. et B. حرجاكت. حاس et خاص
حومانك. E. حرجاكت, C. حدكاك, B. خوكاك, A. حركاكت, Ous.
Mokaddasi, خرخكت Edrisi. حد... D. (حومانكت 13, 343, Djih.-Numa)
جميعا addunt 499 p. D. et Abulfeda, e) حكاكت et خجكاكت.

b) D. ببيكت, C. دينكت, E. om., Ous. دينكت. Sic habent A. et B.;
In E. haec de- i. e. تنكت, Abulfeda, p. 490. ببنكت i. e. بكت, C.
siderantur. c) D. et E. addunt ولا ut quoque Jacut, I, p. 249, 17.
d) D. et Jacut ببلد. e) Ex hoc vocabulo in حر corrupto, ortum est
versionis Persicae (Ous. p. 271). f) D., Ous. et Jacut, I, p. 44. habent
pro قلعة. g) A. addit سب. Num legendum سعة? D. et Jacut, III, p. 871, 13
فرسخ. E. ut Ous. دراز. E. habet وربما بلغ حد القرية.

وانتشار مواشيهم^٥ ومزارعهم^٦ ولفرغانة كور لكل كورة منها عدة مدن لكل مدينة منها رستاق فيه عدة قرى منها كورة كاسان وكورة جديغل وميان رودان ومدينتها خيلام وبها مولد الامير ابي الحسن^٧ قصر بن احمد في دار خير بن ابي الخير، ويرتفع من فرغانة اكثر ما في ايدي الناس من الذهب والفضة والزبيب ويخرج من جبالها الجراغ سنك والفيروزج والحديد والصفر والذهب والآنك، وبأسبورة جبل حاجارة سود * تحرق كما يحرق الفحم تباع منه * ثلاثة اوقار^٨ بدرهم * وماده يبيض الثياب^٩

المسافات بما وراء النهر^{١٠} الطريق من وادي جيحون بفربر الى فرغانة من فربر الى بيكند مرحلة كبيرة^{١١} من بيكند الى بخارا مرحلة من بخارا الى الطواويس^{١٢} مرحلة من الطواويس الى كرمينية مرحلة من كرمينية الى الدبوسية مرحلة خفيفة من الدبوسية الى زينجان مرحلة خفيفة من زينجان الى زرمان^{١٣} مرحلة من زرمان الى سمرقند مرحلة من سمرقند الى أباركث^{١٤}

- a) D., الحسن. A. b) زروعهم Jacut, مراعيهم D. Deinde A. حواشيهم. c) C., D., Abulfeda et Jacut, I, p. ٢٣٨. vid. Ibno 'l-Athir, VIII, p. ٥٨. السجيش. d) In C. praecedit كل. Jacut حمل. Abulfeda, p. ٢٣٨. تحترق كما يحرق. e) C., Jacut et partim Abulfeda رماده. f) Mokaddasí habet 2 dies, interposita statione مياركال, de qua vid. p. ٣٣٧ ann. f. g) Idem 2 dies, interposita statione ديمس (cf. Jacut in v.). Kodama habet مدينة بخارا الى ينبوع^{١٥} فراسخ ومن الينبوع الى الطواويس^{١٦} فراسخ. h) A. et C. sine punctis, D. om., E. زرمان, Mokaddasí. Vid. Jacut in v. Idem quoque habet formas زرمان et زرمان. Kodama. Inter hanc stationem

مرحلة من اباركت الى رباط سغد^٥ مرحلة وفي هذه المرحلة اذا * جرت
برباط^٦ ابي احمد مفرق^٧ طريق فرغانة والشاش ومن رباط سعد الى بورتند^٨
مرحلة من بورتند الى زامين مرحلة من زامين الى ساباط مرحلة من ساباط
الى اركند^٩ مرحلة من اركند الى شاوكت^{١٠} مرحلة من شاوكت الى خاجنده
مرحلة من خاجنده الى كند^{١١} مرحلة من كند الى سوچ^{١٢} مرحلة من سوچ
الى رشتان^{١٣} مرحلة من رشتان الى زندرامش^{١٤} مرحلة من زندرامش الى قبا
مرحلة من قبا الى اوش مرحلة كبيرة من اوش الى اوزكند مرحلة كبيرة
هذا هو الطريق القصد من فربس الى اوزكند وهي آخر ما وراء النهر^{١٥} ومن
اراد من خاجنده الى اخسيكت قصبة فرغانة خرج من كند الى سوچ مرحلة
ومن سوچ الى خواكند مرحلة كبيرة ومن خواكند الى اخسيكت مرحلة^{١٦}
وهناك طريقان احدهما في المفازة والرمال^{١٧} فراسخ الى باب اخسيكت ثم

et Samarcand hic interponit علقمة قصر, ut Ibn Khordâdbeh, p. 47 (ed. Barbier de Meynard). k) A. اباركت, B., C. et E. sine punctis, D. اباركت, Ous. اباركت. Supra p. ٣٢٢ ut vulgo بباركت. Cf. ibi ann. l. In mappa C. اباركند, in mappa Mokaddasii امارك. *Djihân-Numa*, p. ٣٩٢, 19 et ٣٩٣, 2 اثاركيكت.

a) D. et E. سغد. Vocales in A. Post مرحلة in E. sequitur بود. جملة ده مرحلة بود. b) C. صورت الى, D. صورت الى. c) C. تتفرق الطريق. d) A. et B. بورتند, فورند. *Kodâma*; مرزغد 20, *Djih.-Numa*, p. ٣٩٢, E. مزرع, فروند, D. دررند, C. Vid. supra p. ٣٢٢ ann. h. e) Secundum A. et B.; E. ازكند; C. et Ous. اوزكند; *Djih.-Numa* l.l. male اوزكند; D. et Mokaddasii om.; *Kodâma* habet شاركث. C. (ساوكت) ساوكت *Mokaddasii* et *Djih.-Numa*, A., B., E. f) A., B., E., Mokaddasii et *Djih.-Numa* رشتان. In mappa Mokaddasii رشتان. k) A. et B. زندرامش et زندرامش, C. زندرامش. l) D. et E. addunt كبيرة. In mappa Mokaddasii رنداراس. r) R. رروامش.

تعبّر نهر الشاش الى اخسيكت والآخر تعبّر النهر الى باب^a ه فراسخ ومن باب الى اخسيكت ٤ فراسخ فجميع المسافة من فربز الى اوزكند ١٣ مرحلة ٥ وأما طريق الشاش الى اقصى بلد الاسلام فانك تخرج من اباركت^b الى قَطَوَان ديزه مرحله وطريق الشاش وفرغانة واحد الى رباط ابى احمد ثم تعدل عن يسارك الى الشاش اذا خرجت من رباط ابى احمد فتنزل قطوان ديزه وان شئت نزلت خرقانة^d ومنها الى ديزك ومنها الى بثره الحسيين ثم بثره حميد ثم وينكرد^e ثم استوركت^f ثم تونكت^g ثم الى رباط بالقلاص

a) *Secundum Mokaddasí inter Akhsíketh et Báb sunt* بريدان *et Báb* باب. *C. بابان* quod eodem redit ac 4 Paras. *Kodáma* dicit de باب: وهى مدينة عظيمة من: b) *A. et E. اباركت*, *B. sine punctis*, *C. اباركت*, *D. اياركت*, *Ous. ut recepi.* c) *A. et B. وطران ديوه* et *قطران* *et قطران* ut *Edrisí, II, p. 212*; *D. قطران* *et قطران* *دره* *et دطمان* *C. ; وطران ديزه* *ut E. et Djih.-Numa.* *Mokaddasí inter urbes provinciae Oschrusanae enumerat* *قطوانه* *Çoghdi* *inter urbes* *قطوان* *دره* *ut E. et Djih.-Numa.* *Mokaddasí inter urbes provinciae Oschrusanae enumerat* *قطوان* *quem memorat Jacut.* *Attamen lectionem cum و recepi.* *Kodáma* *habet itinerarium paullo diversum:* *ومن تباركت (باركت ل.) الى جسر* *بغى (بغى 5, p. 48, Ibn Khord. novus? ينغى l. an)* *فى مفازة رطوان (قطوان ل.)* *٤ فراسخ ومن جسر يفى (? ينغى) الى فورده (بورنمذ s. فورنمذ ل.) وهى* *جبال ه فراسخ ومن فورده الى زامين فى مفازة ٤ فراسخ وزامين هذه مفرق* *A. حرقانه*, *B. sine punctis*, *D. الطريق الى شاس وطريق الى فرغانة*. *Recte scribitur in C. حرقانه*. *e) C. et E. شق* *et sic Djih.-Numa.* *Edrisí* *فيك*, *Ous. ونيكرد*, *E. ديمكرد*, *D. ريمكرد*, *C. ونيكرد*, *B. ونيكرد*, *A. ونيكرد* *f) Conjectura* *وينكود*, *D. ويشكرد*, *C. et E. وسكبرد*, *B. ونيكبرد*, *A. ديبكرد*. *Infra* *edidi.* *g) A. et B. استوركت* *ut b. l. C. et D. Scribitur quoque* *ستوركت*. *Variis modis nomen corruptum legitur in Codd. e. g. شيبوركت*, *شيبوركت* *cet. Sprenger, p. 21 pronunciat* *اشوركت*, *سيوركت*, *استونكت*, *اسدوب*

الطريق من بخارا الى بلخ من بخارا الى قراجون، مرحلة ثم الى ميانكال، مرحلة ثم الى مايمرغ مرحلة كبيوة ثم الى نسف مرحلة ثم الى سونج، مرحلة ومن سونج الى الدادكي وهو ديدجي، الى كندك، مرحلة ومن كندك الى باب الحديد، مرحلة ومن باب الحديد الى رباط رازيك،

i) A. et B. تونكت; C. دمكت, D. پنكت, Ous. بیكت, Edrisi i. e. نیکت, *Djih.-Numa* سکت. Mokaddasi دمکت. Cf. Sprenger, p. 22.

a) A. et B. ايعقرون, C. ايعقرون, D. ان قون, Ous. ايعقرون, *Djih.-Numa* ايعقرون
(Pro رباط ابو العباس hic habet رباط بالقلاص). Edrisi البرق. Rursus con-
jectura scripsi. b) Secundum A. et B.; C. et D. sine punctis; Mokaddasi عركرد et
عركرد. *Djih.-Numa* عركرد. c) A. et B. بدحكت. *Djih.-Numa* باحكت. d) A.
et B. جاس, Mokaddasi خاص (semel كاوس). Vide Jacut in v. e) A., C.
et E. sine punctis; D. قراحون ut Edrisi, I, p. 485; Ous. قراحون et sic Spre-
nger, p. 29. f) Secundum A. et B.; C. مباركاك, D. et E. مايكاك, Ous.
مباركاك, Edrisi منابكاك, Mokaddasi ميباركاك. g) A. et B. سوج, C. سوج,
D. سوج, E. نسوخ, Ous. نسوخ; Edrisi, I, p. 484 سورنج, sed II, p. 200
recte سونج. Vid. Jacut in v. D. supra سوساكر. h) A. et B. الدادكي
ديركن, Ous. ديدكن, E. الوددكن, D. ديركن, C. (الداركي B.) — رندحي
Edrisi رقدكند. i) A. et B. كندل et كمدل; C. كمدك, D. كيدك et كندك,
Ous. كندل, E. كمدل. Mokaddasi habet ut recepi. Cf. Sprenger, p. 28 et 29.
k) C. الحسرين. l) A. et B. رايك, C. اردك, D. دارنك, Ous. دارنك. Fortasse
دارنك, Edrisi l.l. داراك, sed secundum Sprenger, p. 29 quoque دارنك.

مرحلة ثم الى هاشم جرد مرحلة ثم الى الترمذ مرحلة ومن الترمذ تعبر الى سياه جرد مرحلة ومنها الى بلخ مرحلة وذلك من بخارا الى بلخ ١٣ مرحلة الطريق من سمرقند الى بلخ تخرج من سمرقند الى كش يومين ثم الى كندك ٣ مراحل ويتصل طريق بخارا وسمرقند الى بلخ الطريق من بخارا الى خوارزم الطريق في المفاضة تخرج من بخارا مرحلة الى قَرْخَشَة عامرة ثم تسير ٨ مراحل كلها في مفاضة لا منزل بها ولا رباط ولا ساكن انما هو سير على المرعى فلذلك لم يكتب له منازل فاما من اراد ان يعبر جيهكون الى آمل ويسير الى خوارزم فان من بخارا الى فربر مرحلتين ومن فربر تعبر الوادي الى آمل فتسير من آمل في حدة آمل الى ويزة مرحلة ومن ويزة الى مردوش مرحلة ومن مردوش الى اسباس مرحلة ومن اسباس الى سيفاندة مرحلة ثم الى الطاهريّة مرحلة ثم الى جكربند مرحلة ثم الى درغان مرحلة ثم الى سدوره مرحلة ثم الى قَزَارَسَب مرحلة ثم الى مدينة خوارزم مرحلة فذلك من بخارا الى خوارزم على العمارة ١٢ مرحلة هذه المسافات بين مشاهير المدن بما وراء النهر والطريق الى اشروسنة قد دخل في طريق فرغانة لانك اذا دخلت الى خرقانة وزامين فهي من مدن اشروسنة

conferendum est زانك apud Jacut, II, p. ٩٩. Loco hujus stationis et sequentis Mokaddasi habet قَرْخَة.

- a) A. et B. عامر. b) A. om. c) A. et B. ويزة. C. sine punctis, D. وبرة, E. ويرة. Cf. Jacut in v. et *Djih.-Numa*, p. ٣٩٢, 6 a f. d) C. مردوش. E. مردوش. *Djih.-Numa* مردوپين. e) A. et C. sine punctis, E. ut recepi; B. et Ous. اسباس, *Djih.-Numa* اسفاس, Edrisi, II, p. 88 استياس, D. اساس, Ous. اسباس. f) Secundum D.; A. et B. sine punctis; C. سمداه, E. سغانه, Ous. مغانه, *Djih.-Numa* مغان. Vid. supra ad p. ٢٨٤ ann. h. g) A., B., C. et E. sine punctis. Ous. جكربند; in D. et Edrisi lacuna est. *Djih.-Numa* جكربند. Vid. Sprenger, p. 32 et 33. C., E. et *Djih.-Numa* hanc stationem post درغان ponunt. h) Secundum A.; B. سدود, C. سدس, E. et Ous. سدون, *Djih.-Numa* سدو.

وسنذكر المسافات بين اقاليم ما وراء النهر فنبدأ من الخُتَل الى خوارزم ثم
 باقاليم ما وراء النهر مسافات السُخْتَل والصَّغَانِيَّان وما بينهما من معبر
 بَدْخْشَان على نهر جرياب^e الى مُنْكَ^b ١ مراحل ومن مُنْكَ الى قنطرة الحاجر
 على وَخْشَاب مرحلتان^c فاذا نزلت على نهر وَخْشَاب فالى لِيُوْكَند^d مرحلتان
 وتنزل على الماء ايضاً الى هَلَاوَرْد مرحلة وهَلَاوَرْد وليوْكَند على شَطْ وخشَاب
 وهما مدينتا الوخش ومن معبر آرَقَنْ الى هَلَاوَرْد مرحلتان ومن المعبر الى
 هَلْبِك^e يومان ومن هلبك الى مُنْكَ يومان وكارْبِنْج^f فوق معبر آرهن على
 نهر جرياب بناحو من فرسخ وتَمْلِيَّات^g من قنطرة الحاجر على ٢ فراسخ في
 طريق مُنْكَ ومن معبر بَدْخْشَان الى رَسْتاق بُنْكَ^h مرحلتان ومن رَسْتاق
 بُنْكَ تعبر نهر انديجاراغⁱ ثم تدخلها وبين رَسْتاق بُنْكَ وانديجاراغ مرحلة
 ومن انديجاراغ تعبر نهر فارغَر ثم تدخل فارغَر بينهما يوم تعبر نهر بَرْسَان^k
 الى هلبك فهذه مسافة ما بين الوخش والخُتَل^l والطريق^m من الترمذ الى
 الصَّغَانِيَّان من الترمذ الى جَرْمَنْكَانⁿ مرحلة ثم الى دَارَزَنْجِيⁿ مرحلة ثم

از مُنْكَ تا پولى كه پيش E. c) ميل. A. et B. b) حراب. A. et C. a)
 C. لـيوْكَند A. et B. d) كوبرى *Djih.-Numa*. ازين گفتيم شش مرحله
Djih.-Numa. ut ابركند Ous. ابركند E. بويكند et اليوْكَند D. ابركند
 ملنك E. هليل A. et B. e) لاوكند ut vulgo supra p. ٢٧٩ et ٢٩٧ scribitur
 receptum est, et cf. ٢٧٩ ubi كاربنك Vid. supra p. ٢٧٩ B. فارنج A. f)
 ann. d, et p. ٢٩٧. g) A. sine punctis, B. بلساب; vid. supra p. ٢٧٩ ann.
 e et p. ٢٩٧. h) A. et B. بسل; vid. supra p. ٢٧٧ ann. c et p. ٢٧٩. i) A.
 D. برفان C. برفان A. et A. k) B. sine punctis; vid. supra l.l. انديجاراغ
 حرممکان A. et B. m) A. om. l) بلسان Edrisi, I, p. 480, بوقان E. شومان
 حرممکان *Djih.-Numa* l.l. 3 a f. (حرميكان Ous.) جرمكان E. حرمكان C.
 الى جرميقان (خرميقار Edrisi) nempe (Edrisi) D. pro una duas stationes habet ut
 dum in catalogo مرحلة ومن جرميقان الى صرمناجى (صرمناخى Edr.) مرحلة
 Quod صرمان وصرمناجى enumerantur quem D. in initio capitis habet, regionum

الى الصغانيان مرحلتان ^٥ والطريق ^٦ من الصغانيان الى واشجرد ^٧ من الصغانيان الى شومان مرحلتان ثم الى انديان ^٨ يوم ثم الى واشجرد يوم ومن ^٩ الواشجرد الى ايلاق ^{١٠} يوم ومن ايلاق الى دربند ^{١١} يوم ومن دربند الى جاوكان ^{١٢} يوم ومن جاوكان الى القلعة يومان والقلعة من راشث ^{١٣} ومن الصغانيان الى باسند مرحلتان ومن الصغانيان الى زينور ^{١٤} مرحلة ومن الصغانيان الى بوراب ^{١٥} مرحلة ومن الصغانيان الى ريكدشت ^{١٦} فراسخ

locum priorem attinet, Jacut, III, p. ٣٨٣ scribit صرمنجان s. صرمنجان Abulfeda, p. ٤٥٩ ex العريزي distantia 6 Paras. a Tirmidh, 12 Paras. a Sagháníán. P. ٤٨٥ seq. memorat eundem locum sub formis صرمنجان et صرمنجان. Jakubí, p. ٩٩ habet شرمكان (Cod. سرمكان s. سرمكان). Ibn Khordádbeh, p. 52, 5 صريم خان (صرمنجان l.). Utrum hic an alter locus intelligatur supra p. ٢٩٨ ubi A. et B. صرمنجان, D. vero صرمنجى, efficere nequeo. n) A. et B. sine punctis. E. دار زنكى ut *Djih.-Numa*, Kodáma (ubi corrupte داركى) et Jakubí l.l. (ubi دار زنكا). Jacut habet (II, p. ٥٢.) Mokaddasi ut recepi. خان زنجى Ibn Khordádbeh. دارزنج

- a) A. et B. om. b) A. et B. واشنجرد et واسنجرد (B. semel الواسنجرد). E. ویشگرد وپل legatur ویشگر وویل pro ویشگرد et sic *Djih.-Numa* l.l. paen. ubi Ous. (الوبان), Edrisi, I, p. 482 ايوونان, *Djih.-Numa* l.l. paen. ارديان (vid. Sprenger, p. 21), in mappa habet وودبار c) A. افديان, B. انديان, C. افريان, D. امديار, E. فريان (Ous. الوبان), Edrisi, I, p. 482 ايوونان, *Djih.-Numa* l.l. paen. ارديان (vid. Sprenger, p. 21), in mappa habet وودبار d) A. et B. male الطريق من. e) D. ايلان; C. utramque habet lectionem. f) A. et B. دربند et دربند. Edrisi درنيك. g) A. حادكان, B. حاركان, C. جاركان, D. جاوكان; E. et Ous. كاوكان, *Djih.-Numa* كاوكاند. h) A. et B. ريمور, C. رسموف, D. زينور, E. ريتون (Ous. زيتون), Edrisi, I, p. 484 دينور et in mappa ريمور et دينور, Mokaddasi زينون. i) A. et B. دوراب et دوراب; C. حوراب; D. موارث, E. كوراب (Ous. كوراست);

والطريق من بوراب يجاوزها بفرسخين ثم يجاوز ريكدشت بثلاثة فراسخ على سمت الطريق الى باماب^٥ ومن الترمذ الى القوازيان مرحلتان ومن القوازيان الى الصغانيان ٣ مراحل ومن واشجرد الى قنطرة الحجارة يوم فهذه مسافات ما بين الصغانيان الى اقصى الختل^٦ ٥

مسافات خوارزم من مدينة خوارزم الى خيوة^٧ مرحلة ومن خيوة الى قزارسب مرحلة ومن المدينة الى الجرجانية^٨ ٣ مراحل منها الى اردخشميشن^٩ مرحلة ومن اردخشميشن الى نوزوار^{١٠} مرحلة ومنها الى الجرجانية مرحلة وبين هزارسب وکردران خواش ٣ فراسخ ومن کردران خواش الى خيوة^{١١} ٥ فراسخ ومن خيوة الى سافردز^{١٢} ٥ فراسخ ومن سافردز الى المدينة ٣ فراسخ ومن المدينة الى درجاش^{١٣} مرحلتان ومن درجاش الى كزدر^{١٤} مرحلة ومن كزدر الى قرية براتكين^{١٥} يومان ومدمينية^{١٦} وقرية براتكين متقاربتان غير ان الاقرب

ريكد A. ^k فوران et in mappa et بوراب Mokaddasi; توراب Edrisi. Ous, رمكدست E. كند et ريكا D. ريكردش C. ريكند et ريكو B. ريكمد et Mokaddasi. ريكدست A. habet bis legitur A. Si "the sand-desert." ريك دشت. مراحل C. et E. فراسخ Pro. دنكرست dasi.

a) A. et B. sine punctis, C. باماب Mokaddasi, بامات et بامات Apud ceteros deest. b) E. كوهستان (legit الجبل). c) E. ut solet كركانچ. d) A. et B. اردخشميش. e) A. et B. نوروار. Vid. supra p. ٢٩١ ann. f. f) A. et B. h. l. حمرة, C. خيوة, E. حميرة, Ous. حميرة. g) A., B. et D. سافورزن, C. سافرون. Vid. supra l.l. ann. e. h) A. et B. h. l. کردران, quae lectio explicanda est e C.: ومن المدينة الى كردن تمضى الى درجاس مرحلتين: coll. Edrisi, II, p. 192. Secutus sum E. Pro درجاش ut B. habet, A. درجاش, C. دخارس Edrisi, درخاس E., درجاس C. Idem, ut videtur, locus a Mokaddasi appellatur درسان. i) C. كردن, D. كردب, E. كردان. Mox deinde A. براتكين B., براتكين A. k) A., B. et C. sine punctis. قرذر B., فردر

الى جيحون مذبينية ومن مذبينية الى وادى جيحون ٤ فراسخ وبين
مرداجقان ٥ ونهر جيحون فرسخان وهى بهذا الجرجانية وبين الجرجانية
وجيحون فرسخ ٥

وأما مسافات المدن ببخارا فان من بومجكت وهى قصبه بخارا الى
بيكند مرحلة ومن بومجكت الى خجادة ٣ فراسخ على يمين الذهاب من
بخارا الى بيكند وبينهما وبين الطريق نحو فرسخ ٥ وأما مغكان فانها من
المدينة على ٥ فراسخ عن يمين طريق بيكند وبينها وبين الطريق نحو ٣
فراسخ ٥ وأما زندنة ٥ فانها من المدينة على ٤ فراسخ فى شمالى المدينة
وأما بومجكت ٤ فانها على يسار الذهاب الى الطواويس على ٤ فراسخ وبينها
وبين الطريق نحو نصف فرسخ ٥ وبين كرمينية وخديمنكن ٥ فرسخ مما يلى
السغد وبين خديمنكن وطريق سمرقند غلوة عن يسار الذهاب الى سمرقند
ومديامجكت وراء وادى السغد اعلى من خديمنكن مقدار فرسخ ٥ وخرغانكت ٥
بهذا كرمينية على فرسخ من وراء الوادى وخرغانكت عند مديامجكت ٥
وأما مسافات مدن سمرقند والسغد فان من سمرقند الى اباركت ٤ فراسخ
ومن سمرقند الى ورغسر ٤ فراسخ ومن ورغسر الى بناجيكت ٥ فراسخ فمن
سمرقند الى بناجيكت ٩ فراسخ ٥ ومن سمرقند الى وذار ٥ فرسخان ومن
سمرقند الى كموذنجكت فرسخان ومن سمرقند الى اشتيخن ٧ فراسخ
على شمال سمرقند ومن اشتيخن الى الكشانية غربى اشتيخن ٥ فراسخ ومن

a) A. et B. مرداجقان. b) A. et C. حجاجارة, B. حجاجارة. c) A. et B. زبد ١, Djih.-Numa, p. ٣٩٣. d) A. et B. زبد ١, C. et D. ربد ١, E. زبد ١. e) A. et B. حدنمكين et حدنمكين. f) A. et B. حرعابكت, C. دعاكب, E. دعاكب. g) A. et B. حدنمكين. h) A. et B. ورغسر. i) A. et B. اباركت, D. اباركت. Deinde A. et B. ستة. k) A. et B. وذار, C. et E. ودان. D. habet quae forma quoque a Jacut memoratur.

اشتياخن الى زَرَّمان^a فرسخ واحد ومن الكشانية الى رِبْنَجْن^b فرسخان^c
 والمسافات^e بكش^d ونسف فمن كش الى نسف^d ٣ مراحل ممّا يلي المغرب
 ومن كش الى الصغانيان ١ مراحل ومن كش الى نوّقد قريش^e ٥ فراسخ^f
 على طريق نسف ومن كش الى سونج فرسخان^g يعدل اليها من نوّقد
 قريش واسكيفغن^h على فرسخ من سونج وسونج اقرب الى نسف من اسكيفغن،
 ومن نسف الى كَسْبَةⁱ ٤ فراسخ على طريق لبخارا اسفل من الطريق التي
 ذكرنا وبين نسف وبين بَزْدَة^j ١ فراسخ فهذه مسافات مدن نسف وكش^k
 وأما مسافات مدن أُشْرُوسَنَة^l فان من خَرْقَانَة^m الى دِيرَكⁿ ٥ فراسخ ومن خَرْقَانَة^m
 الى زَامِين ٩ فراسخ ومن زَامِين الى ساباط^o ٣ فراسخ ومن زَامِين على طريق
 خاوس الى كركث^p ١٣ فرسخا عن يسار الذهاب الى فرغانة، وبين مدينة
 اشروسنة وساباط ٣ فراسخ فيما بين الجنوب والمشرق، وبين نَوَجَكْث^q وخَرْقَانَة^m
 فرسخان فيما بين المشرق والجنوب من خَرْقَانَة^m وارسبانيكت^r على حدّ
 فرغانة من شرقي مدينة اشروسنة على ٥٩ فراسخ، ونغكت^p على ٣ فراسخ

a) A. et B. زَرَّمان، C. زَرَّمان، E. زَرَّمان ut *Djih.-Numa* l.l. 4, Ous. اَرَقَّان.
 b) A. et B. sine punctis, C. et E. اربنجن. c) A. et B. والمفازات. d) E. نخشب.
 Deinde A. دكس، B. بكفين et sic porro كشمي. e) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.
 f) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.
 g) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.
 h) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.
 i) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.
 j) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.
 k) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.
 l) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.
 m) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.
 n) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.
 o) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.
 p) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.
 q) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.
 r) A. et B. نوّقد قريش، C. نوّقد قريش، D. نوّقد قريش، E. نوّقد قريش.

من المدينة في طريق خُجَنْدَة ومن فغث الى غَزَق^٥ فرساخان ومن غَزَق
الى خجندة^٦ فراسخ^٥

المسافات بين مدن الشاش وإيلاق^٦ وأسبيجاب^٧ وما يتصل بها بناكت^٨
على نهر الشاش ومنها إلى خرشكت^٩ فرسخ^{١٠} ومن خرشكت إلى خدينكت^{١١}
فرسخ^{١٢} ومنها إلى استوركت^{١٣} فراسخ^{١٤} ومنها إلى دنغانكت^{١٥} فرسخان^{١٦} ومنها إلى
زالتيكت^{١٧} فرسخ^{١٨} ومنها إلى بنكت^{١٩} فرسخان^{٢٠} فهذه المدن على طريق بناكت
إلى بنكت^{٢١} وأما المدن التي على طريق تونكت^{٢٢} وتونكت قصبة إيلاق
فإن من تونكت إلى نوغكت^{٢٣} فرسخًا^{٢٤} ومنها إلى بالايان^{٢٥} فرسخان^{٢٦} ومنها إلى
بانجاش^{٢٧} فرسخان^{٢٨} ومنها إلى سكاكت^{٢٩} فرسخ^{٣٠} ومنها إلى نوكت^{٣١} فرسخ^{٣٢}
فأما ما بين نهر ترك^{٣٣} ونهر إيلاق مما يلي المشرق من طريق إيلاق فإن

a) A., B., C. et D. عرق. b) A. وبایلایق. c) A. sine punctis, B. حرسکب, C. et E. حرسیکت. *Djih.-Numa* l.l. 9 حرسیکت. d) A. et B. حرسکب, C. سورکت. *Djih.-Numa* اسورکت. e) A. et B. دنکب, E. حدسکب. f) A. الشکت, B. النتکت, A. habet دنعانکت. g) Lectio incertissima est. C. indistincte رمدکب, E. زالنیکت. *Djih.-Numa* بارانکت (cf. Sprenger, p. 22, 1). Non videtur differre ab urbe البیث quam Mokaddasí, p. 131, inter urbes hujus provinciae memorat. Apud D. non exstat. h) A. et B. نمکت et فان من نیکت et mox deinde habet نیکت وٹویکت. D. دیوکت. i) A. et B. علی طریق سکمت و دیوکت قصبة الحج. C. الی نویکت فرسخا. k) Lectio incerta est. Cf. نوبخکت. D. نویکت. C. دوچکت. B. دوعلت. A. دوغلت. — Deinde A., B. et C. فرسخ. l) A. et B. sine punctis. D. hanc stationem praecedenti anteponit. m) Vid. supra ad p. ۳۳۱ e. n) Vid. p. ۳۳۱ d. Deinde A. addit بلماکب الى ومنها الى بلماکب quae verba mera repetitio esse videntur. o) A. نوکب, B. توکب, D. بونکت. p) A. et B. برک Edrîsî; النرک et التزک. C. تیرک. D. نزل et برک semel (برک), Brl; E. ترک et in descriptione Scháschi (cf. p. ۳۴۳ k) ذہر ترکستان. Vid. quoque Ibn Khordádbēh, p. 48.

على ترك من بنكث^a على فرسخين جيغوكث وتليها على فرسخين فرنكث وتليها على فرسخ بغونكث وتليها على فرسخين أنوكث وكداك^b وغدرانك وكبرنه وغرك ووردوك وجبوزن كلها متقاربة في مقدار يوم أو نحوه، وما بين نهر ترك ونهر ايلاق من غربى طريق ايلاق فانها اشبينغو، وكلشجك واردلانكث وبشكث وسامسيرك^d وخمرك وغناج كلها في مقدار مرحلة * في نكوهاء، وأما ما بين بناكث ونوكث^f ونهر الشاش ونهر ايلاق فانها غرجند وخاش ودخكث وتكث وكوه سيم في مقدار يومين في اقل من يوم، وأما ما بين نهر ايلاق ونهر الشاش عن غربى نوكث فانها اربيلخ ونمودلخ في مقدار ٥ فراسخ وجينانجكث^g على طريق وينكرد الى بنكث^h وبينها وبين نهر الشاش فرسخان ونجماكثⁱ على وادى الشاش ويجتمع عندها بنهر^k ترك وبينها وبين بناكث^l ٣ فراسخ وكنكراك على نهر ترك بقرب خدينكث على فرسخ، فأما ما بين نهر ترك وحائط الشاش الذى من وراء القلاص فخانوكث^m على فرسخين من المدينة وبركوش على ٣ فراسخ من خانوكث على سمتها ومنها الى خركانكثⁿ ٤ فراسخ على سمت المشرق ومن بنكث الى اسبيجاب

a) A. et B. بنكث. b) A., B. et D. وكذاك. C. وكواك. E. وكسال. Vid. supra ad p. ٣٣٣, ann. h. c) Vid. supra ad p. ٣٣٩ ann. c. Praecedit h. l. in A. et B. copula quam delevi. d) Secundum A. et B.; C. وسامسيرك. D. وسامسيرك. E. وساميرك. Edrisi, II, p. 213. Mokaddasí inter urbes provinciae Ilák memorat. e) C. et D. ونكوهاء. f) A. بوك، B. تسوكث، C. تسوكث، B. تسوكث، Mox A. تسوكث، D. ثويكث، E. بونكث، C. بودك، D. توكث، E. توكث. g) A. حياككث، B. حياككث، D. حياككث، E. حياككث. Vid. supra p. ٣٣٨ et ann. h) A. et B. نيكف، C. نيكث، D. ينكث، A. بنكث. i) A. et B. بنكث. Secundum Jacut, IV, p. ٧٤٣ 15 distantia est tantum 2 Paras. m) Conjunctionem ف ex C. addidi. n) Supra p. ٣٣٢ خرجانكث; vid. ann. d.

٤ مراحل ومن اسبيجاب الى اُسْبَانِيكْت «مرحلتان ومن اسبانيكت الى كدر^٦ قصبة باراب مرحلتان خفيقتان ومن كدر الى شَاوْغَر^٧ مرحلة ومن شاوغر الى صَبْرَان^٨ مرحلة خفيفة ووسيج^٩ على غربى النهر على الشط اسفل من كدر بفرساخين وباراب عن شرقى الوادى وبين كدر والنهر نصف فرسخ^{١٠} الطريق من اُخْسِيكْت الى شِيكْت^{١١} فراسخ وهى اول ميان رُوْدَان ومن اخسيكت الى سلات^{١٢} آخر ميان رُوْدَان نحو ٥ مراحل ومن اخسيكت الى كاسان^{١٣} فى شماليها ٥ فراسخ ومن كاسان الى اردلانكت^{١٤} منزلتان ومن كاسان الى نجم^{١٥} فى سمت الشمال يوم ومن اخسيكت الى حد كُورَان^{١٦} نحو ٧ فراسخ * والى وانكت من^{١٧} اخسيكت نحو ٧ فراسخ وحدها يتصل بايلاق وهى بين المغرب

بيكت 14, p. ٣٩٣, *Djih.-Numa*, (اسبانيكت B. sine punctis A. et B.). *Mokaddasí* semel recte (بيكند corruptum est in بِنَكْت apud eundem), sed bis male (ارسمانيكت). *٦*) A. كدر et كندر B., كزر C., كندر B., كدر et كندر A. *٧*) A. كدر et كندر B., كزر C., كندر B., كدر et كندر A. *٨*) A. كدر et كندر B., كزر C., كندر B., كدر et كندر A. *٩*) A. كدر et كندر B., كزر C., كندر B., كدر et كندر A. *١٠*) A. كدر et كندر B., كزر C., كندر B., كدر et كندر A. *١١*) A. كدر et كندر B., كزر C., كندر B., كدر et كندر A. *١٢*) A. كدر et كندر B., كزر C., كندر B., كدر et كندر A. *١٣*) A. كدر et كندر B., كزر C., كندر B., كدر et كندر A. *١٤*) A. كدر et كندر B., كزر C., كندر B., كدر et كندر A. *١٥*) A. كدر et كندر B., كزر C., كندر B., كدر et كندر A. *١٦*) A. كدر et كندر B., كزر C., كندر B., كدر et كندر A. *١٧*) A. كدر et كندر B., كزر C., كندر B., كدر et كندر A.

والشمال من اخسيكت وكروان بينها وبين كاسان * ٤ فراسخ « ومن اخسيكت الى كروان نحو ٩ فراسخ، * وباراب واخسيكت ^b على شط نهر الشاش وكند * بينها وبين نهر الشاش زيادة على فرسخ وكذلك بين وانكت والوادي زيادة على فرسخ وبين خواكند والوادي ٥ فراسخ ومن قبا الى رشتان ^d بينه وبين نهر الشاش كله نأحو مرحلة ومن قبا الى اشتيقان ^e ٣ فراسخ ومن اشتيقان الى الوادي ٧ فراسخ وهي على طريق قبا الى اخسيكت، ومن سوج ^f الى بامكاخش ٥ فراسخ ومن بامكاخش الى طماخس نحو من ميل ومن بامكاخش الى سوج ٥ فراسخ ومن سوج الى اوال على طريق اوجنه ^h نحو ١٠ فراسخ، ومن قبا الى نقاد ⁱ نحو المشرق نحو ٧ فراسخ وحدودهما متصلة، ومن أوش ^k الى مدوا فرسخان، ومن وانكت ^l الى خيلام ٣ فراسخ ومن خيلام

scripsi واذنكت (ab Ibn Haukal et Mokaddasi) inter urbes regionis Nasá in Farghána memorata), infra in A. et B. scribitur وانكت et ونكت, in D. نكت.

a) D. et E. om. Deinde A. et B. om. اخسيكت et B. ex كروان facit الى كروان. b) A. وباروحسيكت, B. وباروحشكت (interdum nempe in Codd. scribitur). c) A. et B. شط. d) A., B., D. et Edrîsî, II, p. 213 رشتان. In D. deest الى et deinde om. كله. Corrupta haec videntur, nisi fortasse verba significant iter a Kobá ad Rischtán semper distantia unius diei a flumine pergere. e) A. et B. اسبعاب, D. اسبعمان. In catalogo urbium provinciae Farghánae D. اسبعان, Edrîsî, II, p. 213 اسفینان, E. اشنيقان, اشنيقان. Mokaddasi nomen ter memorat. Ous. اسبيقان. Edrîsî hanc urbem confundere videtur cum ea cujus nomen supra اشبينغو edidimus; minus recte. f) A. et B. دسرح et دسرح, D. دسوج. g) A. دامكاخش. Mokaddasî in mappa باركاحس, C. in mappa مكاحس ut *Djih.-Numa* l.l. 17. h) Sic A.; B. sine punctis, D. اوخبيخ. Fortasse legendum est اوزجند = اوزكند. i) A. et B. اوزجند. k) A. اودمن. l) A. et B. ونكت.

الى سلات ۷ فراسخ و سلات وبيسکند ۵ ليس بهما ۵ منبر ولكنهما ثغران فلذلك
ذكرناهما ۵

آخر كتاب الاشكال

a) Vid. de hoc nomine p. ۲۸۶ ann. m. b) A. et B. بها. c) In utroque Co-
dice librarius hic adnotavit: نَقَلْنَاهُ مِنْ نُسْخَةٍ فِي غَايَةِ الصِّحَّةِ وَالسَّادَةِ.

- Pag. ۱۴۹ vs. 4 a f. ۱. توطن.
- » ۱۵۱ » 8. ۱. فيه.
- * » ۱۵۴ » 10. ۱. وبكارزين.
- » ۱۵۷ » 5 a f. ۱. السامى, cf. p. ۱۴۱.
- * » ۱۵۹ » 4. ۱. ربما.
- » ۱۶۱ ann. g. Jacut, II, p. ۹۰۰, 15 male حواشیر.
- » ۱۶۴ vs. 5. Aliter narrat Ibno 'l-Athir, VIII, p. ۲۴۲ ult.
- » ۱۶۸ » 2. Verba انما هي اخواش e margine in textum irrepsisse videntur.
- » ۱۷۱ ann. a. Pro *Bibliotheca Indica* l. *Journal of the Asiatic Society of Bengal*.
- * » ۲۰۲ vs. 6. ۱. کلها.
- * » ۲۰۵ » 6. ۱. على.
- » ۲۱۵ » 4. Melius fortasse كهده (Pagus foeni).
- » ۲۳۰ » 6. Accuratus est كلا pro کای.
- » ۲۳۵ » 4. Videtur legendum باجنوبه.
- » — » 11. ۱. تحويان.
- » ۲۴۶ » 6. Videtur legendum تسمى ملانه فقتل.
- » ۲۸۰ » 5 a f. ۱. اليها. Verba هناك — ولا يستحق in C. desunt.
- * » ۲۸۷ » 4. ۱. وراء.
- * » ۳۰۱ » 3 a f. ۱. ويتشعب.
- » ۳۰۴ » 4. Pro وبيمن i. e. وبيمن potius l. ومني.

Pag. ٩٧ vs. 4 a f. 1. دارا الملك.

» 1. » 2 et ann. *d.* Cf. Jacut, II, p. ١٧٩ جيكان.

» 1.1 » 5. 1. وطرخنیشان. De nomine agetur ad textum Mokaddasii.

» 1.4 ann. *p.* Dele verba: Secundum Jacut — ذاتين.

» 11. vs. 1 جروج. Jacut eundem locum sub forma خُرون memorat
II, p. ٤٣٩.

» 1٣١ » 1 et ann. *a.* In mappa Mokaddasii سوک s. شوک prope con-
finium Khuzistani ponitur.

» 1٣٩ » 2 a f. Lectio quam recepi vera non est. Prior pars nomi-
nis est نسلا. Nempe Mokaddasí disertissime dicit
نسلا esse nomen urbis al-Baidhá. Memoratur quoque
a Jacut, II, p. ٥١١, 12 sub درآسفید.

* » 1٣٨, 11. 1. وشينيز.

» — ann. *l.* Dele verba: Apud Mokaddasí — scribitur.

» 1٣٣ vs. 8 seq. Restituatur الخوبندان. Ad textum Mokaddasii de
hoc loco sermo erit.

» — ann. *a.* Dele verba: Mokaddasí — appellat et igitur.

» — ann. *i.* Ad lectionem Kodámae انبوران, cf. supra p. 11. *k*.

» 1٣٩ vs. 2 a f. 1. وطرخنیشان.

* » 1٤٠ » 6 a f. 1. يطلب.

» 1٤١ » 1. Fortasse legendum est يغيرهم pro يغيرهم.

* » 1٤٤ » 1. 1. هذه.

* » — » 5. 1. على.

» 1٤٩ » 5. ابردة. Fortasse conferendum باب ايند supra p. 1٢٥.

» — » 8. 1. السماذرائيين. Cf. Jacut, IV, p. ٣٨١. Plus semel no-
men corruptum legitur e.g. Ibno 'l-Athír, VII, p. ٧٨,
14, ٨٢, 4 a f., 1.1, 11, 1.4, 13, 1٣٩, 6, Abu 'l-
Mahásin, II, p. ٢٥٩, 5 seqq.

ADDENDA ET EMENDANDA.

*Pag. ٣ vs. 8. 1. يتعذر.

» ٩ ann. o. Non necesse est legere التعاويج. In Glossario de significatione verbi agetur.

» 11 vs. 9. Fortasse leg. هو لسان بخر فارس.

» 13 » 3 a f. 1. الحد الغربي.

» 14 » 4 a f. 1. يمتد.

» 19 ann. m. جمرة quoque legebatur in exemplari quo usus est Jacut, vid. IV, p. 117.

» 21 vs. 7. 1. للبجة.

» 23 » 9. Accuratus est كلا pro كلى.

» 35 » 5 a f. 1. ترتفع.

» 49 » 2. 1. potius سفن.

» 50 » 2 et 3. Fortasse leg. يدوم لهم فيه الماء.

* » 55 » 2 a f. 1. يرابطون.

* » 59 » 5 a f. 1. اعداء.

» 57 ann. e. Non necesse est quidquam in textu mutare : باب شبيهه : باب شبيهه بباب السرداب est pro بالسرداب.

» 67 vs. 4 seqq. Cf. Jacut, II, p. 308, 14 seqq.

» 73 » 11. Fortasse legendum est كبيرة غناء.

» 81 » 6. Lege potius cum C. et D. منقطعة.

» 90 » ult. Jacut, IV, p. 527, 18 تخطه.

VIII

lectionem verae praetulit. Valde autem accrevit annotatio eo quod plures hujus libri in Oriente recensione circumferebantur, quarum diversitas mihi non videbatur negligenda. Partes libri ab Anderson e codice Berolinensi, ab Arnold e codice Gothano olim editae sunt. Supervacaneum visum est memorare quoties lectionem ab iis receptam rejicere debuerim.

Tomus alter Bibliothecae Geographicae continebit librum Ibn Hau-
calis, quem paucis abhinc mensibus prelo committam. Tomus tertius
nobile Mokaddasii opus exhibebit. Hunc excipiet versio Germanica
horum librorum, una cum indicibus et glossario.

D. G.

Dabam Lugduni Batavorum.

Nonis Decembribus anni MDCCCLXX.

PRAEFATIO.

Multa praemonenda non habeo. Commentationem de libri auctore, de titulo quo opus inscripsi, de codicibus quibus uti licuit, Germanice conscriptam, misi viris doctissimis qui acta Societatis Orientalis Germanicae curant, sperans fore ut in tomo operum Societatis vicesimo quarto etiam locum obtineret, itaque libri editioni antecederet ejusque quasi praenuncia esset. Ad quam igitur lectorem relego.

Methodus quam in edendo secutus sum pervolventi librum satis apparebit. Est unus et alter virorum doctorum, qui in notis criticis magna parsimonia utendum esse censet, quippe nullum architectum machinam quae aedificandae domui inservierit, post opus peractum conservare. Sed ut fere semper, hic comparatio claudicat. Si editor ubique pro certo scire posset veram se auctoris lectionem elegissē, nihil morarer, nec ego, nisi rarius ut codicis indoles cognosceretur, varias lectiones adnotavi quae manifesta menda sunt librariorum. Ubique vero haec evidentia desideratur, editoris erga lectorem officium mihi quidem esse videtur, varietatem lectionum diligentissime indicare. Quod imprimis valet de nominibus propriis. Ibi quoque ubi nomen a Jacut cum omnibus vocalibus commemoratur, nonnunquam necesse fuit codicum lectiones enumerare. Nam plus semel doctus Arabs falsam

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisí al-Istakhrí.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

Editio secunda
(Photomechanice iterata)

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1927.

Viro Clarissimo

Th. Nöldeke

CARO ET FIDELI AMICO

HUNC LIBRUM

d. d. d.

EDITOR.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS PRIMA.

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisí al-Istakhrí.

Editio secunda
(Photomechanice iterata)

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.

1927.

اهداءات ٢٠٠٢

أسرة د/ محمد الرحمن بدوي
جمعية د/ محمد الرحمن بدوي للإبداع الثقافي
القاهرة

- Abû Bakr Muhammad b. Umar b. Abd al-Azîz ibn al-Qû-
tiyya, Il libro dei Verbi pubblicato da IGNAZIO GUIDI. 1894.
(XV. 381. *Texte arabe*). in-8°. fl 8.50
- Abu 'l-Barakat Ibn al-Anbari. Die grammatischen Streitfragen
der Basrer und Kufer, herausgegeben, erklärt und eingeleitet
von GOTTHOLD WEIL. 1913. (VIII. 211. 355. *Texte arabe*.
35* Indices). in-8°. „ 10.75
- Abû Hanîfa ad Dînaweri. Kitâb al-Ahbâr at-tiwâl. Publié par
WLADIMIR GUIRGASS.
Vol. I. 1888. (402. *Texte arabe*). in-8°. „ 11.75
— Preface, Variantes et Index publiés par IGNACE KRAT-
CHKOVSKY.
1912. (II. 56, 94. *Texte arabe*). in-8°. „ 4.20
- Ahmed ibn Hanbal and the Mihna. A biography of the Imâm
including an account of the Mohammedan inquisition
called the Mihna, 218—234, A. H., by WALTER M. PATTON.
1897. (VIII. 208. *Texte arabe*). in-8°. „ 4.70
- Abû il-Mahasin ibn Tagri Birdî. Annales, e Codd. Mss. nunc
primum Arabice, edited by WILLIAM POPPER.
Vol. II, part. 2, N° 1—3; vol. III part 1, N° 1; vol. VI, part 1
N° 1—3; Vol. VI, part 2, N° 1, 2; Vol. VII, part 1. „ 56.75
- Bâkî's Diwân Ghazalyjât nach den Handschriften von Leiden,
Leipzig, München und Wien herausgegeben von RUDOLF
DVORAK. Ier Band. 1908. (IV. 304. *Texte arabe*). in-8°. „ 5.40
Iler Band. 1911. (75. 305—666. *Texte arabe*). 8°. „ 12.60
- Bibliotheca Geographorum Arabicorum edidit M. J. DE GOEJE.
Pars III: Descriptio imperii Moslemici auctore Al-
Mokaddasi. 1906. Editio 2a (VII. 498. *Texte arabe*). in-8°. „ 16.75
Pars V: Compendium libri Kitâb al-Boldân auctore Ibn
al-Fakik al-Hamadhâni. 1885. (LXVII. 368. *Texte arabe*).
in-8°. „ 10.75
Pars VI: Kitâb al-masâlik wa'l-mamâlik auct. Abu'l-Kâsim
Obaidallah ibn Abdallah Ibn Khordâdbeh. Acc. Excerpta
e Kitâb al-Kharâdj auct. Kodâma ibn Dja'far. 1889. (XXIV.
216. 308. *Texte arabe*). in-8°. „ 11.50
Pars VII: Kitâb al-a'lâk an-Nafisa VII auctore Abû
Alî Ahmed ibn Omar. Ibn Rosteh et Kitâb al-Boldân
auctore Ahmed ibn abî Jakûb ibn Wâdhih al-Kâtib al-
Jakûbi. Ed. 2a. 1892. (VIII. 374. *Texte arabe*). in-8°. „ 10.75
Pars VIII: Kitâb at-Tanbih wa'l-Ischrâf auctore al-Masûdî.
Accedunt Indices et glossarium ad Tomos VII et VIII.
1894. (XIII. 508. *Texte arabe*). in-8°. „ 15.50
- Diwân Poetae Abu-'l-Walid Moslim ibno-'l-Walid al-Ançarî
cognomine Çario-'l-ghawânî, quem e codice Leidensi edidit,
multis additamentis auxit et glossario instruxit M. J. DE
GOEJE. 1875. (LXXIX. 316. *Texte arabe*). in-4°. „ 15.—
- Diwân des 'Umeir Ibn-Schujeim al-Qutâmi, herausgegeben
und erläutert von J. BARTH. 1902. (XXIII. 53. 92. *Texte*
arabe). in-4°. „ 7.20
- Dozy, R., Supplément aux dictionnaires arabes. 2^{me} éd. 2 vol. „ 50.—

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS PRIMA.

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Ishák al-Fárisi al-Istakhri.

Editio secunda
(Photomechanice iterata)

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1927.

Bibliotheca Alexandrina



0631920